叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 道德工程师(the Ethical Engineer) 000001

2. 道德工程师(the Ethical Engineer) 000002

3. 道德工程师(the Ethical Engineer) 000003

4. 道德工程师(the Ethical Engineer) 000004

5. 道德工程师(the Ethical Engineer) 000005

6. 道德工程师(the Ethical Engineer) 000006

7. 道德工程师(the Ethical Engineer) 000007

8. 道德工程师(the Ethical Engineer) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

道德工程师(The Ethical Engineer)

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]['ænəlɔ:g] ['saɪəns] [fækt] & ['fɪkʃ(ə)n] [dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔ:gəst]
This etext was produced from Analog Science Fact & Fiction July and August
这 电子文本 曾是 生产 从 模拟 科学 事实 & 小说 七月 和 八月
- .
1963 .
- .

本电子文本摘自《模拟科学事实与虚构》1963 年 7 月和 8 月刊。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:pɪraɪt] [ɑ:n] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] ['eθɪk(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪr]
THE ETHICAL ENGINEER
这 伦理道德 工程师

道德工程师

[ðæt] ['mɔ:reɪz][ɪz] ['strɪktli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l] ['kʌstəm] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [dɪ'naɪd] .
That mores is strictly a matter of local custom cannot be denied .
那 习俗 是 严格 一个 事情 的 当地的 风俗 不能 是 否认 .

不可否认，这种风俗习惯完全属于地方习俗。

[bʌt; bət] [ðæt] ['eθɪks] [ɪz] [pjʊr] [ə'pɪnjən] ['ɔ:lsoʊ] . . . ?
But that ethics is pure opinion also . . . ?
但 那 伦理 是 纯的 观点 还 . . . ?

但伦理道德也纯粹是个人观点吗?

['meɪbi] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [taɪmz] [fɔ:r; fər]['mɜ:rdər] , [ænd; ənd] [θeft] [ænd; ənd] ['sleɪvəri] . . . .
Maybe there are times for murder , and theft and slavery . . . .
或许 那里 是 时代 为了 谋杀 , 和 盗窃 和 奴隶制 . . . .

或许有些时候，谋杀、盗窃和奴役是必要的.....

[baɪ] ['hæri] ['hærisn]
BY HARRY HARRISON
经过 哈利 哈里森

作者：哈里·哈里森

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][dʒɑ:n] ['ʃoʊnhɜ-]
Illustrated by John Schoenherr
插图 经过 约翰 舍恩赫尔

由约翰·舍恩赫尔绘制插图

[ɔ:l] ['neɪtʃər] [ɪz][bʌt; bət][ɑ:rt] , [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə] [ði:] ;
All nature is but art , unknown to thee ;
全部 自然 是 但 艺术 , 未知 到 你 ;

大自然的一切都是艺术，而你对此一无所知;

[ɔːl] [tʃæns] , [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [wɪtʃ] [ðaʊ] [kænst][nɑːt] [siː] ;
All chance , direction which thou canst not see ;
全部 机会 , 方向 哪个 你 罐 不是 看 ;

一切皆是偶然，方向不可预见；

[ɔːl] [ˈdɪskɔːrd] , [ˈhɑːrməni] [nɑːt] [ˌʌndərˈstʊd] ;
All discord , harmony not understood ;
全部 Discord , 和谐 不是 理解 ;

所有不和与和谐都无法理解；

[ɔːl] [ˈpɑːrʃ(ə)l][ˈiːv(ə)l] , [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [gʊd] :
All partial evil , universal good :
全部 部分的 邪恶的 , 普遍的 好的 :

局部邪恶，普遍善良：

[ænd; ənd] , [spaɪt] [ʌv; əv][praɪd] , [ɪn] [ˈɜːrɪŋ] [ˈriːz(ə)nz] [spaɪt] ,
And , spite of pride , in erring reasons spite ,
和 , 尽管如此 的 自豪 , 在 犯错 原因 尽管如此 ,

而且，尽管骄傲自满，尽管出于错误的理由，

[wʌn] [truːθ] [ɪz] [klɪr] , [wətˈevər] [ɪz] , [ɪz] [raɪt] .
One truth is clear , Whatever is , is right .
一 真相 是 清除 , 任何 是 , 是 正确的 .

有一条真理是明确的：存在的就是正确的。

[ˌælɪgˈzændər] [poʊp]
Alexander Pope
亚历山大 教皇

亚历山大·蒲柏

[ˈeseɪ] [ɑːn][mæn]
Essay on Man
散文 在 男人

论人

[aɪ]
I
我

我

[ˈdʒeɪsn] [dɪnɔlt] [lʊkt] [ʌnˈhæpɪli] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ˈstretʃərz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkærid] [baɪ] .
Jason dinAlt looked unhappily at the two stretchers as they were carried by .
杰森 dinAlt 看起来 不幸地 在 这 二 担架 作为 他们 是 携带 经过 .

杰森·丁阿尔特不高兴地看着两副担架被抬过去。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] ?
" Are they at it again ?
" 是 他们 在 它 再次 ?

他们又来了？

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

- [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] , [ðə; ði] [skaʊl] [ˈpɜːrmənəntli] [ɪnˈgreɪnd] [naʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈhɔːkˌlaɪk] [feɪs] .
Brucco nodded , the scowl permanently ingrained now on his hawklike face .
- 点头 , 这 皱眉头 永久的 根深蒂固 现在 在 他的 鹰隼般 脸 .

布鲁科点了点头，他那鹰隼般的脸上已经永远定格了那副凶狠的表情。

" [wiː; wi][hæv; həv][ˈoʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈθæŋkfl] [fɔːr; fər] .
" We have only one thing to be thankful for .
" 我们 有 仅有的 一 事物 到 是 感恩 为了 .

我们只有一件事值得感恩。

[ðæt] [ɪz] — [soʊ][fɑːr][æt; ət] [liːst] — [ðeɪ] ['hævnt] [juːst] ['eni] ['wɛpənz] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] .

That	is	—	so	far	at	least	—	they	haven't	used	any	weapons	on	each	other	.
那	是	—	所以	远的	在	至少	—	他们	还没有	用过的	任何	武器	在	每个	其他	.

也就是说，至少到目前为止，他们还没有互相使用任何武器。

" ['dʒeɪsn] [lʊkt] [daʊn] [ʌnbɪ'liːvɪŋli] [æt; ət][ðə; ði]['ʃrɛdəd, 'ʃrɛdɪd] ['kloʊðɪŋ] , [krʌʃt] [fleʃ] [ænd; ənd]

"	Jason	looked	down	unbelievingly	at	the	shredded	clothing	,	crushed	flesh	and
"	杰森	看起来	向下	难以置信	在	这	碎	衣服	,	碎	肉	和

['broʊkən] [boʊnz] .

broken	bones	.
破碎的	骨头	.

杰森难以置信地低头看着撕碎的衣服、被压碎的血肉和断裂的骨头。

" [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['wɛpənz] ['dʌznt] [ə'pɪr] [tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [wen] [tuː] -

"	The	absence	of	weapons	doesn't	appear	to	make	much	difference	when	two	Pyrrans
"	这	缺席	的	武器	不	出现	到	制作	很多	不同之处	什么时候	二	-

[stɑːrt] ['faɪtɪŋ] .

start	fighting	.
开始	斗争	.

“当两个皮兰人开始战斗时，没有武器似乎并没有造成太大的影响。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] ['dæmɪdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi] [əd'ministəd] [ber] - ['hændɪd] . "

It	seems	impossible	that	this	damage	could	be	administered	bare	-	handed	.	"
它	似乎	不可能的	那	这	损害	可以	是	管理	裸	-	递交	.	"

徒手造成如此大的破坏似乎是不可能的。

" [wel] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

"	Well	it	was	.
"	出色地	它	曾是	.

“确实如此。”

['iːv(ə)n][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [mʌtʃ] [ə'baʊt] - [baɪ] [naʊ] .

Even	you	should	know	that	much	about	Pyrrus	by	now	.
甚至	你	应该	知道	那	很多	关于	-	经过	现在	.

即使你现在也应该对Pyrrus有所了解了。

[wiː; wi] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['faɪtɪŋ] ['veri] ['sɪriəsli] .

We	take	our	fighting	very	seriously	.
我们	拿	我们的	斗争	非常	严重地	.

我们非常认真地对待战斗。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

But	they	never	think	how	much	more	work	it	makes	for	me	.
但	他们	绝不	思考	如何	很多	更多的	工作	它	制作	为了	我	.

但他们从没想过这会给我增加多少工作量。

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [pætʃ] [ðiːz] [tuː] ['idiəts] [ʌp] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [ruːm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]

Now	I	have	to	patch	these	two	idiots	up	and	try	to	find	room	for	them
现在	我	有	到	修补	这些	二	白痴	向上	和	尝试	到	寻找	房间	为了	他们

[ɪn][ðə; ði][wɔːrd] .

in	the	ward	.
在	这	病房	.

现在我得先把这两个笨蛋包扎好，然后再想办法在病房里给他们找个地方住。

" [hiː; hi] [stɔːkt] [ə'weɪ] , ['ɪrɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'nɔɪd] [æz; əz] ['ɔːlweɪz] .

"	He	stalked	away	,	irritated	and	annoyed	as	always	.
"	他	跟踪	离开	,	受刺激	和	恼怒	作为	总是	.

他怒气冲冲地走开了，一如既往地恼怒不已。

['dʒeɪsn]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [læft] [æt; ət][ðə; ði] ['dɑːktɝz] [ɪ'ræsəb(ə)l] [steɪt] , [bʌt; bət][nɑːt] [tə'deɪ] .

Jason	usually	laughed	at	the	doctor's	irascible	state	,	but	not	today	.
杰森	通常	笑了	在	这	医生的	暴躁	状态	,	但	不是	今天	.

杰森通常会嘲笑医生暴躁的脾气，但今天他没有。

[tə'deɪ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] [pæst] , [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪm'self] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Today	**,**	**and**	**for**	**some**	**days**	**past**	**,**	**he**	**had**	**found**	**himself**	**living**	**with**	**a**
今天	,	和	为了	一些	天	过去的	,	他	有	成立	他自己	活的	和	一个

[pər'sɪstənt] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] ,

persistent	**feeling**	**of**	**irritation**	**,**
执着的	感觉	的	刺激	,

今天以及过去的几天里，他一直感到烦躁不安。

[ðæt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr] ['iziə] [tuː; tə]

that	**had**	**arrived**	**at**	**the**	**same**	**time**	**as**	**his**	**discovery**	**that**	**it**	**is**	**far**	**easier**	**to**
那	有	到达的	在	这	相同的	时间	作为	他的	发现	那	它	是	远的	更轻松	到

[faɪt] [ə; eɪ][wɔːr][ðæn; ðən][tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] [ə; eɪ] [piːs] .

fight	**a**	**war**	**than**	**to**	**administer**	**a**	**peace**	**.**
斗争	一个	战争	比	到	管理	一个	和平	.

与此同时，他还发现打仗比维持和平容易得多。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [pə'rɪmɪtər] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] ,

The	**battle**	**at**	**the**	**perimeter**	**still**	**continued**	**,**
这	战斗	在	这	周长	仍然	持续	,

外围战斗仍在继续。

[sɪns] [ðə; ði] [mæst] [mə'levələns] [ʌv; əv][ðə; ði] - [laɪf] [fɔːrmz] [wɜːr; wər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ]

since	**the**	**massed**	**malevolence**	**of**	**the**	**Pyrran**	**life**	**forms**	**were**	**not**	**going**	**to**	**call**	**a**
自从	这	大量	恶意	的	这	-	生活	表格	是	不是	去	到	称呼	一个

[truːs] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [tuː] ['wɔːrɪŋ] [gruːps] [ʌv; əv]['hjuːmənz][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] .

truce	**simply**	**because**	**the**	**two**	**warring**	**groups**	**of**	**humans**	**had**	**done**	**so**	**.**
休战	简单地	因为	这	二	战争	团体	的	人类	有	完毕	所以	.

因为皮兰生命体的恶意并不会因为两个交战的人类团体停战就停战。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['bæt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [pə'rɪmɪtər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ʌn'rest] [ˌɪn'saɪd]

There	**was**	**battle**	**on**	**the**	**perimeter**	**and**	**a**	**continual**	**feeling**	**of**	**unrest**	**inside**
那里	曾是	战斗	在	这	周长	和	一个	持续的	感觉	的	动荡	里面

[ðə; ði] ['sɪti] .

the	**city**	**.**
这	城市	.

周边地区爆发了战斗，城内也持续弥漫着不安的气氛。

[soʊ][fɑːr][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['træfɪk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sɪti] - [ænd; ənd] [ðoʊz]

So	**far**	**there**	**had**	**been**	**very**	**little**	**traffic**	**between**	**the**	**city**	**Pyrrans**	**and**	**those**
所以	远的	那里	有	到过	非常	小的	交通	之间	这	城市	-	和	那些

['lɪvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] ,

living	**outside**	**the**	**walls**	**,**
活的	外部	这	墙壁	,

到目前为止，皮拉城内的居民和城墙外的居民之间几乎没有往来。

[ænd; ənd] [wʌt] ['kɑːntækt][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][led][tuː; tə][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['vaɪələns]

and	**what**	**contact**	**there**	**had**	**been**	**usually**	**led**	**to**	**the**	**kind**	**of**	**violence**
和	什么	接触	那里	有	到过	通常	引领	到	这	种类	的	暴力

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['witnist] .

he	**had**	**just**	**witnessed**	**.**
他	有	只是	目击者	.

而之前发生的接触通常都会导致他刚刚目睹的那种暴力事件。

[ðə; ði]['oʊnli]['maɪnər] [noʊt] [ʌv; əv] [hoʊp] [ɪn] [ðɪs] ['kɑːnsərt][ʌv; əv]['dɪskɔːrd][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [noʊ][wʌn]

The	**only**	**minor**	**note**	**of**	**hope**	**in**	**this**	**concert**	**of**	**discord**	**was**	**the**	**fact**	**that**	**no**	**one**
这	仅有的	次要的	笔记	的	希望	在	这	音乐会	的	Discord	曾是	这	事实	那	不	一

[hæd; həd][daɪd] — [æz; əz] [jet] — [ɪn] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fɪrsəm] [hænd] - [tuː; tə] - [hænd] [kən'flɪkts] .

had	**died**	**—**	**as**	**yet**	**—**	**in**	**any**	**of**	**these**	**fearsome**	**hand**	**-**	**to**	**-**	**hand**	**conflicts**	**.**
有	死亡	—	作为	然而	—	在	任何	的	这些	可怕的	手	-	到	-	手	冲突	.

在这场混乱的冲突中，唯一令人稍感欣慰的是，在这些可怕的近身肉搏战中，至今还没有人丧生。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pærənt] ['dedlɪnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [in'kauntəz] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] - [si:md]

In	spite	of	the	apparent	deadliness	of	the	encounters	all	of	the	Pyrrans	seemed
在	尽管如此	的	这	明显	致命性	的	这	遭遇	全部	的	这	-	似乎

[tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ,

to	understand	that	,
到	理解	那	,

尽管这些遭遇战看起来十分致命，但所有皮兰人似乎都明白这一点：

[dɪ'spaɪt] [pæst] ['heɪtrɪd] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['ri:əli] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] .

despite	past	hatreds	,	they	were	all	really	on	the	same	side	.
尽管	过去的	仇恨	,	他们	是	全部	真的	在	这	相同的	边	.

尽管过去彼此憎恨，但他们实际上都是站在同一阵线上的。

[ə; eɪ] ['dɪstənt] ['rʌmb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['klaʊdɪd] [skaɪ] [broʊk] [θru:] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .

A	distant	rumble	from	the	clouded	sky	broke	through	his	thoughts	.
一个	遥远	隆隆	从	这	阴天	天空	打破	通过	他的	想法	.

远处阴云密布的天空传来隆隆声，打断了他的思绪。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɑ:n][ðə; ði]['reɪdɑ:r] , " ['metə] [sed] ,

"	There	is	a	ship	on	the	radar	,	"	Meta	said	,
"	那里	是	一个	船	在	这	雷达	,	"	元	说	,

“雷达上显示有一艘船，”梅塔说道。

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] - [kən'troʊl] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] ['skwɪntɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][ˌoʊvər'kæst] .

coming	out	of	the	ground	-	control	office	and	squinting	up	at	the	overcast	.
未来	出去	的	这	地面	-	控制	办公室	和	眯眼	向上	在	这	灰蒙蒙	.

走出地面控制室，眯着眼睛望着阴沉的天空。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [i'kɑ:lədʒi][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] - [ə'reɪndʒd] — [ɔ:r][ðə; ði]['kɑ:rgoʊ] [ʃɪp]

"	I	wonder	if	it	is	that	ecology	expedition	that	Brucco	arranged	—	or	the	cargo	ship
"	我	想知道	如果	它	是	那	生态	远征	那	-	安排	—	或者	这	货物	船

[frʌm; frəm] - ? "

from	Ondion	?	"
从	-	?	"

“我想知道那是布鲁科安排的生态考察队，还是来自翁迪翁的货船？”

" [wi:l] [faɪnd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , " ['dʒeɪsn] [sed] ,

"	We'll	find	out	in	a	few	minutes	,	"	Jason	said	,
"	出色地	寻找	出去	在	一个	很少	分钟	,	"	杰森	说	,

“我们几分钟后就知道了，”杰森说。

['hæpi] [tu:; tə] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt][ɪn][fræŋk][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

happy	to	forget	his	troubles	for	the	moment	in	frank	admiration	,
快乐的	到	忘记	他的	麻烦	为了	这	片刻	在	坦率	钦佩	,

他乐于暂时忘却烦恼，满怀真诚的钦佩。

[sɪns] [dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['metə] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ]['goʊldən] [edʒ] [ɑ:n] [ðɪs] [glu:m] -

since	just	looking	at	Meta	was	enough	to	put	a	golden	edge	on	this	gloom	-
自从	只是	寻找	在	元	曾是	足够的	到	放	一个	金的	边缘	在	这	愁云	-

[fɪld] [deɪ] .

filled	day	.
已填	天	.

仅仅是浏览 Meta 就足以给这阴沉的一天增添一抹金色光彩。

['stændɪŋ] [ðer; ðər] , [hed] [bæk] ['sɜ:rtʃɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] ,

Standing	there	,	head	back	searching	the	sky	,
常设	那里	,	头	后退	搜索	这	天空	,

站在那里，回头望向天空，

[ʃi:; ʃi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][bi:; bi] ['bju:tɪf(ə)l] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rmləs] - ['kʌvərɔ:l] .

she	managed	to	be	beautiful	even	in	the	formless	Pyrran	coverall	.
她	管理	到	是	美丽的	甚至	在	这	无形	-	连体服	.

即使穿着毫无形状的皮兰连体服，她依然美丽动人。

['dʒeɪsn] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] [ænd; ənd] [ɪg'zæktɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['pleʒər]

Jason	put	his	arms	around	her	waist	and	exacted	a	great	deal	of	pleasure
杰森	放	他的	武器	大约	她	腰部	和	索取	一个	伟大的	交易	的	乐趣

[frʌm; frəm] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði] ['goʊldən] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ʌp] - [stretʃt] [θroʊt] .

from	kissing	the	golden	length	of	her	up	-	stretched	throat	.
从	接吻	这	金的	长度	的	她	向上	-	拉伸	喉	.

杰森搂住她的腰，亲吻她高高抬起的喉咙，享受着那金色的长吻带来的快感。

" [oʊ] , ['dʒeɪsn] . . . [nɑːt] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] [ɪg,zæspə'reɪʃ(ə)n] .

"	Oh	,	Jason	.	.	.	not	now	,	"	she	said	in	exasperation	.
"	哦	,	杰森	.	.	.	不是	现在	,	"	她	说	在	恼怒	.

“哦，杰森……现在不行，”她恼火地说。

- [maɪndz] , [baɪ] [nə'sesəti] , [rʌn] [ə'lɔːŋ] [wʌn] [træk] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

Pyrran	minds	,	by	necessity	,	run	along	one	track	at	a	time	,
-	思想	,	经过	必要性	,	跑步	沿着	一	追踪	在	一个	时间	,

皮兰人的思维方式必然是一次只能沿着一条路径前进。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['moʊmənt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] ['speɪsʃɪp] .

and	at	the	present	moment	she	was	thinking	about	the	descending	spaceship	.
和	在	这	展示	片刻	她	曾是	思维	关于	这	下降	飞船	.

此刻，她正想着那艘正在下降的宇宙飞船。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kwɪk] ['moʊʃ(ə)n] , ['skersli] [ə'wer] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['ækʃ(ə)n] ,

With	a	quick	motion	,	scarcely	aware	of	her	action	,
和	一个	快的	运动	,	几乎	意识到的	的	她	行动	,

她动作迅速，几乎没意识到自己的举动，

[ʃiː; ʃi] [pʊld] [hɪz; ɪz] [hændz] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ,

she	pulled	his	hands	from	her	and	pushed	him	away	,
她	拉	他的	双手	从	她	和	推动	他	离开	,

她挣脱了他的手，把他推开了。

[æn; ən] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] - [gɜːrl] [tuː; tə] [duː] .

an	easy	enough	thing	for	a	Pyrran	girl	to	do	.
一个	简单的	足够的	事物	为了	一个	-	女孩	到	做	.

对于一个皮兰女孩来说，这很容易做到。

[bʌt; bət] [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] [ʃiː; ʃi] [hæf] ['fræktʃərd] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪsts] , [nʌmd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

But	in	doing	so	she	half	fractured	one	of	his	wrists	,	numbed	the	other	,
但	在	正在做	所以	她	一半	破碎的	一	的	他的	手腕	,	麻木	这	其他	,

但这样做却导致他的一只手腕半骨折，另一只手腕麻木了。

[ænd; ənd] [nɑːkt] ['dʒeɪsn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	knocked	Jason	to	the	ground	.
和	敲门	杰森	到	这	地面	.

然后把杰森打倒在地。

" ['dɑːrlɪŋ] . . .

"	Darling	.	.	.
"	亲爱的	.	.	.

“亲爱的 ...

[aɪm] ['sɑːri] , " [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] , ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] , ['bendɪŋ] ['kwɪkli] [tuː; tə]

I'm	sorry	,	"	she	gasped	,	suddenly	realizing	what	she	had	done	,	bending	quickly	to
我是	对不起	,	"	她	倒吸一口气	,	突然	意识到	什么	她	有	完毕	,	弯曲	迅速地	到

[help] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

help	him	up	.
帮助	他	向上	.

“对不起，”她喘着气说，突然意识到自己做了什么，赶紧弯下腰把他扶起来。

" [get] [əˈweɪ] , [juː; jʊ][ˈleɪdi] [weɪt] - [ˈlɪftər] , " [hiː; hi] [grauld] ,

"	Get	away	,	you	lady	weight	-	lifter	,	"	he	growled	,
"	得到	离开	,	你	女士	重量	-	升降机	,	"	他	咆哮	,

“滚开，你这个女举重运动员！”他咆哮道。

[ˈpʊʃɪŋ] [əˈsaɪd][ðə; ðiː] [ˈprɔfəd] [hænd][ænd; ənd] [ˈstrʌglɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

pushing	aside	the	proffered	hand	and	struggling	to	his	feet	.
推动	旁边	这	提供的	手	和	挣扎	到	他的	脚	.

他推开伸出的手，挣扎着站了起来。

" [wen] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [aɪm][ˈoʊnli][ˈhjuːmən] ,

"	When	are	you	going	to	realize	that	I'm	only	human	,
"	什么时候	是	你	去	到	意识到	那	我是	仅有的	人类	,

你什么时候才能明白我只是个普通人?

[nɑːt] [meɪd] [ʌv; əv] [kroʊm] [stiːl] [baːz] [laɪk] [ðə; ðiː] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈpiːp(ə)l] . . . .

not	made	of	chrome	steel	bars	like	the	rest	of	your	people	.	.	.	.
不是	制成	的	铬合金	钢	酒吧	喜欢	这	休息	的	你的	人们	.	.	.	.

不像你们其他人那样，是用镀铬钢筋做成的.....

" [hiː; hi][ˈstaɪf(ə)ld][ðə; ðiː] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ɪn] [dɪsˈgʌst] , [æt; ət] [hɪmˈself] , [hɪz; ɪz] [ˈtempər] ,

"	He	stifled	the	rest	of	his	words	in	disgust	,	at	himself	,	his	temper	,
"	他	窒息	这	休息	的	他的	字	在	厌恶	,	在	他自己	,	他的	脾气	,

他厌恶地噤声，对自己、对自己的脾气感到厌恶，然后说不出话来。

[ðɪs] [ˈdedli] [ˈplænɪt] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [kænˈtæŋkərəsnəs] [ʌv; əv][ɪts] [ˈsɪtəznz] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈskrætʃɪŋ]

this	deadly	planet	and	the	cantankerousness	of	its	citizens	that	was	scratching
这	致命	行星	和	这	暴躁	的	它是	公民	那	曾是	抓挠

[əˈweɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [nəːvs] .

away	at	his	nerves	.
离开	在	他的	神经	.

这个充满危险的星球，以及星球上居民的暴躁脾气，都让他神经紧张。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [stæmpt] [əˈweɪ] , [ˈæŋgri][æt; ət] [hɪmˈself] [fɔːr; fər] [ˈteɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [vaɪl] [muːd]

He	turned	and	stamped	away	,	angry	at	himself	for	taking	out	his	vile	mood
他	转向	和	盖章	离开	,	生气的	在	他自己	为了	采取	出去	他的	卑鄙的	情绪

[ɑːn] [ˈmetə] ,

on	Meta	,
在	元	,

他转身跺着脚走开了，懊恼自己不该把坏脾气发泄在梅塔身上。

[bʌt; bət] [stɪl] [tuː] [əˈnɔɪd] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] .

but	still	too	annoyed	to	make	peace	.
但	仍然	也	恼怒	到	制作	和平	.

但仍然怒气未消，无法和解。

[ˈmetə] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [liːv] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [end] [ðɪs] [ˈfuːlɪʃ] [ˈkwɑːrəl] ,

Meta	watched	him	leave	,	trying	to	say	something	that	would	end	this	foolish	quarrel	,
元	观看	他	离开	,	尝试	到	说	某物	那	会	结尾	这	愚蠢	争吵	,

[bʌt; bət][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] .

but	unable	to	.
但	无法	到	.

梅塔看着他离开，想说些什么来结束这场愚蠢的争吵，但却说不出口。

[ðə; ðiː][ˈlɑːrdʒɪst][blæŋk][ɪn][ðə; ðiː] - [ˌpɜːrsəˈnæləti][wʌz; wəz][æn; ən][ˈɔːlmoʊst] [kəmˈpliːt] [læk] [ʌv; əv]

The	largest	blank	in	the	Pyrran	personality	was	an	almost	complete	lack	of
这	最大	空白的	在	这	-	性格	曾是	一个	几乎	完全的	缺少	的

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃər] ,

knowledge	of	human	nature	,
知识	的	人类	自然	,

皮兰人性格中最大的缺陷是对人性的几乎完全缺乏了解。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [fɪl] [ɪn][ðə; ði][gæps] — [gæps][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ]

and	her	struggle	to	fill	in	the	gaps	—	gaps	she	was	only	just	beginning
和	她	斗争	到	充满	在	这	差距	—	差距	她	曾是	仅有的	只是	开始

[tuː; tə]['riːəlaɪz] [ɪg'zɪstɪd] — [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn] .

to	realize	existed	—	was	a	difficult	one	.
到	意识到	存在	—	曾是	一个	难的	一	.

她努力填补这些空白——而她才刚刚开始意识到这些空白的存在——这是一项艰巨的任务。

[ðə; ði] [strɔːŋgər] [i'məuʃənz][ʌv; əv] [heɪt] [ænd; ənd] [fɪr] [wɜːr; wər][noʊ][st'reɪndʒəz][tuː; tə][hɜːr; hər] ;

The	stronger	emotions	of	hate	and	fear	were	no	strangers	to	her	;
这	更强	情绪	的	恨	和	害怕	是	不	陌生人	到	她	;

仇恨和恐惧等更强烈的情绪对她来说并不陌生；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪs'kʌvərɪŋ] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd][kəm'pleks][wʌz; wəz]

but	for	the	first	time	she	was	discovering	how	difficult	and	complex	was
但	为了	这	第一的	时间	她	曾是	发现	如何	难的	和	复杂的	曾是

[ðɪs] [ʌn'juːʒuəl] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [lʌv] .

this	unusual	feeling	of	love	.
这	异常	感觉	的	爱	.

但她第一次发现，这种不寻常的爱情感觉是多么艰难和复杂。

[ʃiː; ʃi] [let] ['dʒeɪsn][goʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['ækʃ(ə)n] .

She	let	Jason	go	because	she	was	incapable	of	any	other	action	.
她	让	杰森	去	因为	她	曾是	无法	的	任何	其他	行动	.

她放走了杰森，因为她别无选择。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][staːp][hɪm; ɪm][baɪ] [fɔːrs] ,

Of	course	she	could	stop	him	by	force	,
的	课程	她	可以	停止	他	经过	力量	,

她当然可以用武力阻止他。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pæst] [fjuː] [wiːks] ,

but	if	she	had	learned	anything	in	the	past	few	weeks	,
但	如果	她	有	学习	任何事物	在	这	过去的	很少	周	,

但如果她在过去几周里学到了什么的话，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn] ['eriə] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['sensətɪv] .

it	was	the	discovery	that	this	was	one	area	where	he	was	very	sensitive	.
它	曾是	这	发现	那	这	曾是	一	区域	在哪里	他	曾是	非常	敏感的	.

人们发现，这是他非常敏感的一个领域。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fɑːr] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][hiː; hi] — ['fɪzɪkli] —

There	was	no	doubt	that	she	was	far	stronger	than	he	—	physically	—
那里	曾是	不	怀疑	那	她	曾是	远的	更强	比	他	—	身体	—

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [ri'maindid] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	did	not	like	to	be	reminded	about	it	.
和	他	做过	不是	喜欢	到	是	提醒	关于	它	.

毫无疑问，她的体格比他强壮得多，他不喜欢别人提醒他这一点。

[ʃiː; ʃi] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] - [kən'troʊl] [ruːm] ,

She	went	back	into	the	ground	-	control	room	,
她	去	后退	进入	这	地面	-	控制	房间	,

她回到了地面控制室。

['ɔːlmoʊst] ['iːgər] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪm'pɜːrsən(ə)l]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['daiəlz][ænd; ənd] [skoʊps] ,

almost	eager	to	deal	with	the	impersonal	faces	of	the	dials	and	scopes	,
几乎	渴望的	到	交易	和	这	不具个人色彩	面孔	的	这	拨号盘	和	范围	,

几乎迫不及待地想要面对那些冷冰冰的仪表盘和示波器。

[mə'tɪriəl] [ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] ['entətiz] [ðæt] [poʊzd] [noʊ] [kən'flɪktɪŋ] ['prɔːbləms] .

material	and	unchanging	entities	that	posed	no	conflicting	problems	.
材料	和	不变	实体	那	摆拍	不	冲突	问题	.

物质的、不变的实体，不构成任何冲突问题。

['dʒeɪsn] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] [kʌm] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ]

Jason	**stood**	**at**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**field**	**and**	**watched**	**the**	**ship**	**come**	**in**	**for**	**a**
杰森	站立	在	这	边缘	的	这	场地	和	观看	这	船	来	在	为了	一个

['lændɪŋ] ,

landing	**,**
降落	,

杰森站在场地边缘，看着飞船降落。

[hɪz; ɪz]['æŋgər] [fər'gɑːtn] [ˌtempə'rerəli] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] [breɪk] [ɪn] [ruː'tiːn] .

his	**anger**	**forgotten**	**temporarily**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**this**	**break**	**in**	**routine**	**.**
他的	愤怒	被遗忘的	暂时地	在	这	在场	的	这	休息	在	常规	.

面对这种日常生活的改变，他的怒气暂时被抛诸脑后。

[pər'hæps] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʃɪpfəl] [ʌv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['eghedz] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] ;

Perhaps	**this**	**was**	**the**	**shipful**	**of**	**scientific**	**eggheads**	**that**	**Brucco**	**was**	**expecting**	**;**
也许	这	曾是	这	满船	的	科学	书呆子	那	-	曾是	期待	;

[hiː; hi] [hoʊpt] [soʊ] .

he	**hoped**	**so**	**.**
他	希望	所以	.

或许这就是布鲁科所期待的那艘满载科学精英的船；他希望如此。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [triːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] [ə'baʊt]

It	**would**	**be**	**a**	**pleasant**	**treat**	**to**	**have**	**a**	**conversation**	**with**	**someone**	**about**
它	会	是	一个	令人愉快的	对待	到	有	一个	对话	和	某人	关于

[ə; eɪ]['tɑːpɪk] [mɔːr] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔːr] [daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv] ['gʌnz] .

a	**topic**	**more**	**universal**	**than**	**the**	**bore**	**dimensions**	**of**	**guns**	**.**
一个	话题	更多的	普遍的	比	这	钻孔	方面	的	枪支	.

如果能和别人聊聊比枪支膛径更普遍的话题，那将是一件令人愉快的事情。

[wɪð; wɪθ] ['præktɪst] [aɪ] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['slɑːpi] ,

With	**practiced**	**eye**	**he**	**watched**	**the**	**landing**	**which**	**was**	**a**	**little**	**sloppy**	**,**
和	练习	眼睛	他	观看	这	降落	哪个	曾是	一个	小的	邋遢	,

他凭借着熟练的眼光观察着着陆，着陆略显笨拙。

['iːðər] [ə; eɪ] [nuː] ['paɪlət][ɔːr][æn; ən][oʊld][wʌn] [huː] ['dɪdnt] [ker] [mʌtʃ] .

either	**a**	**new**	**pilot**	**or**	**an**	**old**	**one**	**who**	**didn't**	**care**	**much**	**.**
任何一个	一个	新的	飞行员	或者	一个	老的	一	WHO	没有	关心	很多	.

要么是新飞行员，要么是不太在意的老飞行员。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɪp] [soʊ][nɑːt] ['meni] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ə'bɔːrd] .

It	**was**	**a**	**small**	**ship**	**so**	**not**	**many**	**people**	**would**	**be**	**aboard**	**.**
它	曾是	一个	小的	船	所以	不是	许多	人们	会	是	船上	.

这是一艘小船，所以船上不会有很多人。

[ðen] [ðə; ði]['speɪsər] [tɜːrnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ɪn][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [kə'rekʃn] ,

Then	**the**	**spacer**	**turned**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**in**	**a**	**landing**	**correction**	**,**
然后	这	垫片	转向	为了	一个	片刻	,	在	一个	降落	更正	,

然后，垫片转动了一下，进行着陆修正。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪk] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriəl] ['nʌmbər] [ænd; ənd] ['tæntəlaɪzɪŋli]

and	**he**	**had**	**a**	**quick**	**glimpse**	**of**	**a**	**serial**	**number**	**and**	**tantalizingly**
和	他	有	一个	快的	一瞥	的	一个	序列号	数字	和	令人垂涎地

[fə'mɪliər] [ɪn'sɪgniə] [ɑːn][ɪts][stɜːrn] — [wer] [hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [ðæt] [bɪ'fɔːr] ?

familiar	**insignia**	**on**	**its**	**stern**	**—**	**where**	**had**	**he**	**seen**	**that**	**before**	**?**
熟悉的	徽章	在	它是	船尾	—	在哪里	有	他	已见	那	前	?

他瞥见船尾的序列号和似曾相识的标志——他以前在哪里见过这个标志?

[ðə; ði] [ʃɪp] [tʌtʃt] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flerɪŋ] ['rɑːkəts] [daɪd] .

The	**ship**	**touched**	**down**	**and**	**the**	**flaring**	**rockets**	**died**	**.**
这	船	感动	向下	和	这	燃烧	火箭	死亡	.

飞船着陆后，燃烧的火箭熄灭了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [klɪk] [ʌv; əv] ['kuːlɪŋ] ['met(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] : [noʊ][wʌn] [ɪ'mɜːrdʒd] ,

There	was	only	the	click	of	cooling	metal	from	the	ship	:	no	one	emerged	,
那里	曾是	仅有的	这	点击	的	冷却	金属	从	这	船	:	不	一	出现	,

只有船体金属冷却碰撞的咔嗒声：没有人出来。

[nɔːr][dɪd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] - [siːm] ['ɪntrəstɪd] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] ['nuːkʌmər] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ]

nor	did	any	of	the	Pyrrans	seem	interested	enough	in	the	newcomer	to	approach
也不	做过	任何	的	这	-	似乎	感兴趣的	足够的	在	这	新人	到	方法

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

皮兰人似乎也对这个新来者没有足够的兴趣去接近它。

[ðæt] [mʌst; məst] [miːn] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæd; həd] ['eni] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs]

That	must	mean	that	no	one	had	any	business	with	it	,	and	,	of	course
那	必须	意思是	那	不	一	有	任何	商业	和	它	,	和	,	的	课程

, [noʊ][ˌkjʊri'ɑːsəti] ['iːðər] ,

,	no	curiosity	either	,
,	不	好奇心	任何一个	,

那一定意味着没人会去管它，当然，也没人会对此感到好奇。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn] ['veri] [ʃɔːrt] [sə'plaɪ] [ɑːn][ðə; ði][wɔːr] - [tɔːrn]

for	this	along	with	imagination	was	in	very	short	supply	on	the	war	-	torn
为了	这	沿着	和	想像力	曾是	在	非常	短的	供应	在	这	战争	-	撕裂

['plænɪt] .

planet	.
行星	.

因为在饱受战争蹂躏的星球上，想象力和创造力都非常匮乏。

[sɪns] [noʊ][wʌn] [els] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['eni] [muːvz] , ['dʒeɪsn] [went] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [fɔːr; fər]

Since	no	one	else	was	making	any	moves	,	Jason	went	forward	to	investigate	for
自从	不	一	别的	曾是	制作	任何	移动	,	杰森	去	向前	到	调查	为了

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

由于其他人都没有采取任何行动，杰森决定亲自去调查。

[ə; eɪ] - [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [pə'rɪmɪtər] [gɑːrdz] [daɪvd] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

A	stingwing	that	had	escaped	the	perimeter	guards	dived	towards	him	and
一个	-	那	有	逃脱	这	周长	守卫	潜水	向	他	和

[hiː; hi] ['blæstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːtə'mætɪkli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] .

he	blasted	it	automatically	with	his	gun	.
他	炸毁	它	自动地	和	他的	枪	.

一只逃脱了警戒线的毒刺翼龙向他俯冲而来，他用枪自动将其击毙。

[ðə; ði] [kɔːrps] [θʌdid] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔɪl] [tʃɜːnd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði]

The	corpse	thudded	to	the	ground	and	the	soil	churned	around	it	as	the
这	尸体	砰的一声	到	这	地面	和	这	土壤	搅打	大约	它	作为	这

[ɪn'sektl] ['skævɪndʒər] [fɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fleʃ] ;

insectile	scavengers	fought	for	the	flesh	;
昆虫	拾荒者	战斗	为了	这	肉	;

尸体重重地摔在地上，周围的泥土被搅动起来，食腐昆虫争相啃食它的血肉；

['oʊnli] [ber] [boʊnz] [rɪ'meɪnd] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [tuː] ['peɪsɪz] .

only	bare	bones	remained	by	the	time	he	had	taken	two	paces	.
仅有的	裸	骨头	剩余	经过	这	时间	他	有	已采取	二	步幅	.

他走了两步，就只剩下光秃秃的骨头了。

[ə; eɪ] ['mʌfld] [waɪn] [ʌv; əv]['moʊtɚz][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['loʊər] [hætʃ] [wʌz; wəz] ['oʊpənɪŋ] ,

A	muffled	whine	of	motors	told	him	that	the	lower	hatch	was	opening	,
一个	闷音	抱怨	的	电机	讲述	他	那	这	降低	孵化	曾是	开幕	,

一阵低沉的马达声告诉他，下方的舱门正在打开。

[ænd; ənd]['dʒeɪsn] [wɑːtʃt] [æz; əz][ə; eɪ] ['herlaɪn] [kræk] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] ['met(ə)l] ,

and	Jason	watched	as	a	hairline	crack	appeared	in	the	thick	metal	,
和	杰森	观看	作为	一个	发际线	裂缝	出现	在	这	厚的	金属	,

杰森眼睁睁地看着厚厚的金属上出现了一条细小的裂缝。

[ðen] ['waidnd] [æz; əz][ðə; ði] ['hevi] [dɔːr] [graʊnd] ['aʊtwərdz] .

then	widened	as	the	heavy	door	ground	outwards	.
然后	扩大	作为	这	重的	门	地面	向外	.

然后随着沉重的门向外摩擦，门也随之变宽了。

[θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪgjər] ['mʌfld] [ɪn][ə; eɪ] ['hevi] -

Through	the	opening	he	had	a	glimpse	of	a	figure	muffled	in	a	heavy	-
通过	这	开幕	他	有	一个	一瞥	的	一个	数字	闷音	在	一个	重的	-

['duːti] ['speɪssuːt] .

duty	spacesuit	.
责任	太空服	.

透过缝隙，他瞥见一个身穿厚重宇航服的身影。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi]['miːˌtɑːz] [wɜːrk] ,

That	must	be	Meta's	work	,
那	必须	是	元的	工作	,

那一定是Meta的作品。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['kɔntæktid] [ðə; ði] [ʃɪp] [baɪ]['reɪdioʊ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ɪts] [weɪ] [daʊn]

she	would	have	contacted	the	ship	by	radio	while	it	was	on	its	way	down
她	会	有	联系	这	船	经过	收音机	尽管	它	曾是	在	它是	方式	向下

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['stændɪŋ] ['ɔːrdərz] [ðæt] [noʊ][ɔːf] - ['wɝːldɝz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd]

and	explained	the	standing	orders	that	no	off	-	worlders	were	to	be	allowed
和	解释	这	常设	订单	那	不	离开	-	世界人	是	到	是	允许

[aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃɪps] [ən'les] ['werɪŋ] [ðə; ði] ['hevist] ['ɑːrmər] .

out	of	their	ships	unless	wearing	the	heaviest	armor	.
出去	的	他们的	船舶	除非	穿着	这	最重	盔甲	.

她会在飞船下降的过程中通过无线电与飞船联系，并解释既定的命令，即除非穿着最重的盔甲，否则任何外星人都不得离开他们的飞船。

[sɪns] [ðə; ði] [ɑːrmd] [truːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['hjuːmən] [ɪn'hæbɪtənts] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['lesnɪŋ]

Since	the	armed	truce	between	the	human	inhabitants	there	had	been	a	lessening
自从	这	武装	休战	之间	这	人类	居民	那里	有	到过	一个	减少

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lentləs] ['wɔːrfer] [ðə; ði] - [laɪf] [fɔːrmz] [weɪdʒd] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪti] ,

of	the	relentless	warfare	the	Pyrran	life	forms	waged	against	the	city	,
的	这	狠	战争	这	-	生活	表格	发动	反对	这	城市	,

自从人类居民与皮兰生命体之间达成武装休战协议以来，皮兰生命体对这座城市发动的无情战争有所减少。

[bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'griː] .

but	only	to	a	slight	degree	.
但	仅有的	到	一个	轻微	程度	.

但程度很轻微。

['dedli] [biːsts] [stɪl] [ə'baʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [θɪk] [wɪð; wɪθ]['tɑːksɪk] [dɪ'ziːzɪz] .

Deadly	beasts	still	abounded	,	and	the	air	was	thick	with	toxic	diseases	.
致命	野兽	仍然	大量	,	和	这	空气	曾是	厚的	和	有毒的	疾病	.

凶猛的野兽依然很多，空气中弥漫着有毒的疾病。

[ə; eɪ]['streɪndʒər] , [ˌʌnprə'tektɪd] , [wʊd] [biː; bi] [ɪl] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] ,

A	stranger	,	unprotected	,	would	be	ill	in	five	minutes	,
一个	陌生人	,	未受保护	,	会	是	患病的	在	五	分钟	,

一个陌生人，如果没有防护措施，五分钟内就会生病。

[ded] [wɪˈðɪn] [ten] — [ɔːr] [mʌtʃ] [ˈsuːnər] [ɪf] [ə; eɪ] - [ɔːr] [ˈʌðər] [biːst] [gɑːt][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn]

dead	**within**	**ten**	**—**	**or**	**much**	**sooner**	**if**	**a**	**horndevil**	**or**	**other**	**beast**	**got**	**to**	**him**	**in**
死的	之内	十	—	或者	很多	很快	如果	一个	-	或者	其他	兽	得到	到	他	在

[ðə; ði][ˈɪntərv(ə)l] .

the	**interval**	**.**
这	间隔	.

十分钟内就会死去——如果在这期间有角魔或其他野兽袭击他，他死得会更快。

[ˈdʒeɪsn] [felt] [ə; eɪ][ˈdʒʌstɪfaɪd] [praɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [ðɪs] [ˈplænɪt] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpaʊər] .

Jason	**felt**	**a**	**justified**	**pride**	**that**	**he**	**could**	**walk**	**this**	**planet**	**under**	**his**	**own**	**power**	**.**
杰森	毛毡	一个	合理的	自豪	那	他	可以	走	这	行星	在下面	他的	自己的	力量	.

杰森为自己能够凭借自身力量行走在这个星球上而感到无比自豪。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [əˈdæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdedlɪnɪs] [ænd; ənd] [ˈhevi] [ˈgrævəti] [sɪns] [bɜːrθ] , [wɜːr; wər] [stɪl]

The	**natives**	**,**	**adapted**	**to**	**the**	**deadliness**	**and**	**heavy**	**gravity**	**since**	**birth**	**,**	**were**	**still**
这	本地人	,	改编	到	这	致命性	和	重的	重力	自从	出生	,	是	仍然

[hɪz; ɪz] [sjuˈpiəriəz] ,

his	**superiors**	**,**
他的	上级	,

那些自出生就适应了致命环境和巨大重力的土著居民，仍然比他强。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [ɔːf] - [wɜːld] [huː] [kʊd; kəd][stænd][ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv] - .

but	**he**	**was**	**the**	**only**	**off**	**-**	**worlder**	**who**	**could**	**stand**	**the**	**dangers**	**of**	**Pyrrus**	**.**
但	他	曾是	这	仅有的	离开	-	世界人	WHO	可以	站立	这	危险	的	-	.

但他是唯一一个能够承受皮鲁斯星球危险的外星人。

[hɪz; ɪz] [gʌn] [hwaɪnd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] ['hoʊlstər]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['weɪtɪŋ] [hænd][æz; əz][hiː; hi] [səːtʃt]

His	**gun**	**whined**	**out**	**of**	**his**	**power**	**holster**	**into**	**his**	**waiting**	**hand**	**as**	**he**	**searched**
他的	枪	抱怨	出去	的	他的	力量	枪套	进入	他的	等待	手	作为	他	搜索

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['tɑːrgɪt][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz]['tælənts][ɑːn] .

for	**some**	**target**	**to**	**use**	**his**	**talents**	**on**	**.**
为了	一些	目标	到	使用	他的	天赋	在	.

他拔出手枪，手枪从枪套里滑落到他伸出的手中，他开始寻找可以施展自己才能的目标。

[æn; ən] ['ɑːrmərd] [piːs] [ʌv; əv] ['næstinəs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][legz] ,

An	**armored**	**piece**	**of**	**nastiness**	**,**	**with**	**a**	**lot**	**of**	**legs**	**,**
一个	装甲	片	的	令人厌恶	,	和	一个	很多	的	腿	,

一个浑身披甲、凶神恶煞的怪物，长着很多腿。

[wʌz; wəz] ['krɔːlɪŋ] ['ɪntuː]['haɪdɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [rɑːk] [ænd; ənd][hiː; hi] ['blæstɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['niːtli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

was	**crawling**	**into**	**hiding**	**under**	**a**	**rock**	**and**	**he**	**blasted**	**it**	**neatly**	**with**	**a**
曾是	爬行	进入	隐藏	在下面	一个	岩石	和	他	炸毁	它	整齐地	和	一个

['sɪŋg(ə)l] [ʃɑːt] .

single	**shot**	**.**
单身的	射击	.

他当时正爬到一块石头底下躲藏，然后一枪就把它打死了。

[ðə; ði] [gʌn] [snæpt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['hoʊlstər][ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] [ʌv; əv]

The	**gun**	**snapped**	**back**	**into**	**the**	**holster**	**and**	**he**	**turned**	**to**	**the**	**open**	**door**	**of**
这	枪	啪啪	后退	进入	这	枪套	和	他	转向	到	这	打开	门	的

[ðə; ði]['speɪsər] ,

the	**spacer**	**,**
这	垫片	,

枪弹回枪套，他转身看向敞开的太空舱门。

[hɪz; ɪz] [məˈræl] ['greɪtli] [ɪmˈpruːvd] .

his	**morale**	**greatly**	**improved**	**.**
他的	士气	非常	改进	.

他的士气大为好转。

" ['welkəm] [tuː; tə] - , " [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [ʌn'geɪnli] ['fɪgjər] [ðæt] [klʌmpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp]
" Welcome to Pyrrus , " he told the ungainly figure that clumped out of the ship
" 欢迎 到 - , " 他 讲述 这 笨拙的 数字 那 成簇的 出去 的 这 船
.
:
.

“欢迎来到皮鲁斯，”他对着从船上笨拙走出来的身影说道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hefti] ['meɪzər] - [prə'dʒektər] [klʌtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːrmərd] [glʌvz] [ænd; ənd]
There was a hefty maser - projector clutched in the armored gloves and
那里 曾是 一个 沉重的 微波激射器 - 投影仪 紧握 在 这 装甲 手套 和
[huː'evər] [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][suːt] ,
whoever was inside the suit ,
谁 曾是 里面 这 套装 ,

装甲手套里紧紧握着一个笨重的激光投影仪，而穿着这身盔甲的人，

[ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz][ɪn'vɪzəb(ə)l][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [θɪk] [ænd; ənd] ['tɪntɪd] ['feɪsˌpleɪt] , [siːmd] [ɪk'siːdɪŋli]
the face was invisible behind the thick and tinted faceplate , seemed exceedingly
这 脸 曾是 无形的 在后面 这 厚的 和 有色 面板 , 似乎 非常
['nɜːrvəs] ,
nervous ,
紧张的 ,

厚厚的彩色面罩遮住了脸，看不清脸，但看起来非常紧张。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
turning to look in all directions .
转弯 到 看 在 全部 方向 .

转身环顾四周。

" [dəunt] ['wɜːri] , " ['dʒeɪsn] [sed] , ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [smʌg] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv]
" Don't worry , " Jason said , fighting to keep a tone of smug satisfaction out of
" 不 担心 , " 杰森 说 , 斗争 到 保持 一个 语气 的 踌躇满志 满意 出去 的
[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
his voice ,
他的 嗓音 ,

“别担心，”杰森说道，努力不让自己的声音里流露出得意洋洋的语气。

" [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [θɪŋz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" I'll take care of things for you .
" 患病的 拿 关心 的 事物 为了 你 .

我会为你处理好一切。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['hɔːrər] ['stɔːriz] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ə'baʊt] - — [bʌt; bət]
I don't know what kind of horror stories you may have heard about Pyrrus — but
我 不 知道 什么 种类 的 恐怖 故事 你 可能 有 听到 关于 - — 但
[ðeə(r)] [ɔːl] [truː] .
they're all true .
它们是 全部 真的 .

我不知道你听说过关于皮鲁斯的哪些恐怖故事——但它们都是真的。

[ðæts] [ə; eɪ] [naɪs] ['lʊkɪŋ] [hiːt] [reɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][ðer; ðər] ,
That's a nice looking heat ray you have there ,
那就是 一个 好的 寻找 热 射线 你 有 那里 ,

你这热射线看起来真不错。

[bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [muːv] [fæst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .
but I doubt if you could move fast enough to use it .
但 我 怀疑 如果 你 可以 移动 快速地 足够的 到 使用 它 .

但我怀疑你的速度是否足够快，能够使用它。

" [ðə; ði] ['fɪgjər] ['loʊɝd] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] ['fʌmbld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [swɪtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	figure	lowered	the	gun	and	fumbled	for	a	switch	on	the	front	of	the
"	这	数字	降低	这	枪	和	笨手笨脚	为了	一个	转变	在	这	正面	的	这

[speɪs] ['ɑːrmər] ,

space	armor	,
空间	盔甲	,

“那人放下枪，摸索着找到太空装甲前部的一个开关，

[ˌaɪ 'tiː] [klɪkt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['spiːkər] ['daɪəfræm] ['rʌsld] .

it	clicked	and	a	speaker	diaphragm	rustled	.
它	点击	和	一个	扬声器	隔膜	沙沙作响	.

咔哒一声，扬声器振膜发出沙沙声。

" [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [kɔːld] ['dʒeɪsn] [dɪnɔlt] .

"	I'm	looking	for	a	man	called	Jason	dinAlt	.
"	我是	寻找	为了	一个	男人	称为	杰森	dinAlt	.

“我正在寻找一个名叫Jason dinAlt的男人。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] [ɔːr] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [left] ?

Can	you	tell	me	if	he	is	on	this	planet	or	if	he	has	left	?
能	你	告诉	我	如果	他	是	在	这	行星	或者如果		他	有	左边	?

你能告诉我他是否还在这个星球上，还是已经离开了吗?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['spiːkɝz] [toʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ræspɪŋ] ['daɪəfræm] ,

"	It	was	impossible	to	tell	the	speaker's	tone	from	the	rasping	diaphragm	,
"	它	曾是	不可能的	到	告诉	这	演讲者的	语气	从	这	粗糙	隔膜	,

“根本无法从扬声器刺耳的振膜声中分辨出说话者的音调。”

[ænd; ənd][noʊ] [feɪs] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] [ðæt] [maɪt] [bɪ'treɪ] [æn; ən][ɪ'moʊʃ(ə)n] .

and	no	face	was	visible	that	might	betray	an	emotion	.
和	不	脸	曾是	可见的	那	可能	背叛	一个	情感	.

而且脸上没有任何可能泄露情绪的表情。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] ['dʒeɪsn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ʃoʊn] ['kɔːʃ(ə)n] ,

This	was	the	moment	when	Jason	should	have	shown	caution	,
这	曾是	这	片刻	什么时候	杰森	应该	有	所示	警告	,

这时杰森本应该表现出谨慎。

[ænd; ənd][hæv; həv] [rɪ'membər] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [pə'liːsmən] ['skætərd]

and	have	remembered	that	there	were	thousands	of	policemen	scattered
和	有	记得	那	那里	是	数千	的	警察	疏散

[ə'krɔːs] [ðə; ði]['gæləksi] [huː] [wʊd] ['hɑːrtɪli] [ɪn'dʒɔɪ] ['pʊtɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ə'rest] .

across	the	galaxy	who	would	heartily	enjoy	putting	him	under	arrest	.
穿过	这	星系	WHO	会	衷心地	享受	推杆	他	在下面	逮捕	.

而且他还记得，银河系中散布着成千上万的警察，他们一定会非常乐意把他逮捕。

[jet] [hiː; hi] ['kudnt] [ɪ'mædʒɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm]

Yet	he	couldn't	imagine	any	of	them	going	to	the	trouble	of	following	him
然而	他	不能	想象	任何	的	他们	去	到	这	麻烦	的	下列的	他

[hɪr] .

here	.
这里	.

但他无法想象他们会有人费心费力地跟着他来到这里。

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] ['veri] ['lɪt(ə)l]['deɪndʒər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [speɪsuːtɪd] [mæn]

And	certainly	there	could	be	very	little	danger	from	a	spacesuited	man
和	当然	那里	可以	是	非常	小的	危险	从	一个	太空服	男人

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ,

with	a	rifle	,
和	一个	步枪	,

当然，一个穿着宇航服、拿着步枪的人不太可能构成什么危险。

[nɑːt][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [teɪk] - [ɑːn][ɪts] [oʊn] [tɜːrmz] , [ænd; ənd]

not	to	the	man	who	had	learned	to	take	Pyrrus	on	its	own	terms	,	and
不是	到	这	男人	WHO	有	学习	到	拿	-	在	它是自己的		条款	,	和

[lɪv; laɪv] .

live	.
居住	.

不，对于一个学会接受皮鲁斯岛的规则并与之共存的人来说，并非如此。

" [aɪm]['dʒeɪsn] [dɪnɔlt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	Jason	dinAlt	,	"	he	said	.
"	我是	杰森	dinAlt	,	"	他	说	.

“我是杰森·丁阿尔特，”他说。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ? "

"	What	do	you	want	me	for	?	"
"	什么	做	你	想	我	为了	?	"

“你们找我做什么？”

" [aɪv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] , " [ðə; ði] ['spiːkər] [raːspt] .

"	I've	come	a	long	way	to	find	you	,	"	the	speaker	rasped	.
"	我已经	来	一个	长的	方式	到	寻找	你	,	"	这	扬声器	粗糙的	.

“我走了很远的路才找到你，”说话的人嘶哑着嗓子说。

" [naʊ] " — [ðə; ði] [glʌvd] [hænd] ['pɔɪntɪd] — " [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?

"	Now	"	—	the	gloved	hand	pointed	—	"	what	is	THAT	?
"	现在	"	—	这	戴手套	手	尖	—	"	什么	是	那	?

“现在，”戴着手套的手指着说，“那是什么？”

" ['dʒeɪsənz] [riː'ækʃənz] [wɜːr; wər] [ˌɪnstən'teɪniəs] , [kən'dɪʃnd] [tuː; tə] [muːv] [wɪ'ðaʊt] [θɔːt] .

"	Jason's	reactions	were	instantaneous	,	conditioned	to	move	without	thought	.
"	杰森的	反应	是	瞬间	,	条件反射	到	移动	没有	想法	.

“杰森的反应是瞬间的，他已经习惯了不假思索地行动。”

[hiː; hi] [wiːld] , [kraʊtʃt] , [ðə; ði] [gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['fɪŋgər] ['kwɪvərɪŋ] ['laɪtli] [ɑːn][ðə; ði]

He	wheeled	,	crouched	,	the	gun	in	his	hand	and	finger	quivering	lightly	on	the
他	带轮子的	,	蹲着	,	这	枪	在	他的	手	和	手指	颤抖	轻轻	在	这

['trɪgər] ,

trigger	,
扳机	,

他猛地转身，蹲下身子，手里握着枪，手指轻轻地扣在扳机上。

['pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndɪkeɪtɪd] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

pointed	in	the	indicated	direction	.
尖	在	这	表明的	方向	.

指向指定方向。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

There	was	nothing	unusual	to	be	seen	,
那里	曾是	没有什么	异常	到	是	已见	,

一切如常。

[dʒʌst][æn; ən] ['empti] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði][kən'troʊl] ['bɪldɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] .

just	an	empty	field	and	the	control	building	at	the	edge	.
只是	一个	空的	场地	和	这	控制	建筑	在	这	边缘	.

只有一片空地和边缘的控制中心大楼。

" [wət'evər] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] . . .

"	Whatever	are	you	talking	about	.	.	.
"	任何	是	你	说	关于	.	.	.

“不管你在说什么……”

" ['dʒeɪsn] [æskt] , [ðen] [stɑːpt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['veri] ['ɑːbviəs] [wʌt] [ðə; ði]['streɪndʒər][hæd; həd]

"	Jason	asked	,	then	stopped	as	it	became	very	obvious	what	the	stranger	had
"	杰森	问	,	然后	停止	作为	它	成为	非常	明显的	什么	这	陌生人	有

[bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

been	talking	about	.
到过	说	关于	.

杰森问道，然后停了下来，因为他很快就明白了陌生人一直在说什么。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] , [flændʒd] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪzər] - [prə'dʒektər] [graʊnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	large	,	flanged	mouth	of	the	maser	-	projector	ground	into	the	small	of	his
这	大的	,	法兰	嘴	的	这	微波激射器	-	投影仪	地面	进入	这	小的	的	他的

[bæk] .

back	.
后退	.

激光投影仪巨大的凸缘口磨破了他的后腰。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [gʌn] [snæpt] [ˌhæf'weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts]['hoʊlstər] , [bʌzd] ['briːfli] ,

His	own	gun	snapped	halfway	out	of	its	holster	,	buzzed	briefly	,
他的	自己的	枪	啪啪	半	出去	的	它是	枪套	,	嗡嗡作响	简要地	,

他的枪从枪套里滑出一半，响了一声，短暂地响了起来。

[ðen] [slɪpt] [bæk] [æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

then	slipped	back	as	he	realized	his	position	.
然后	滑倒了	后退	作为	他	已实现	他的	位置	.

然后他意识到自己的位置后，便向后退了一步。

" [ðæts] [mʌtʃ] ['betər] , " [ðə; ði]['streɪndʒər] [sed] .

"	That's	much	better	,	"	the	stranger	said	.
"	那就是	很多	更好的	,	"	这	陌生人	说	.

“那好多了，”陌生人说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [muːv] , [tɜːrn] ,

"	If	you	attempt	to	move	,	turn	,
"	如果	你	试图	到	移动	,	转动	,

“如果你试图移动，请转身，

['loʊər] [jʊr; jər] [gʌn] [hænd][ɔːr][duː] ['eniθɪŋ] [aɪ][dəunt] [laɪk] [aɪl] [pʊl] [ðɪs] ['trɪgər] [ænd; ənd] . . . . "

lower	your	gun	hand	or	do	anything	I	don't	like	I'll	pull	this	trigger	and	.	.	.	.	"
降低	你的	枪	手	或者	做	任何事物	我	不	喜欢	患病的	拉	这	扳机	和	.	.	.	.	"

“你若放下持枪的手，或者做出任何我不喜欢的举动，我就扣动扳机……”

" [aɪ] [noʊ] , " ['dʒeɪsn] [said] , ['kerf(ə)l] [tuː; tə][stænd][wɪð; wɪθ] ['evri] ['mʌs(ə)l] ['froʊz(ə)n] .

"	I	know	,	"	Jason	sighed	,	careful	to	stand	with	every	muscle	frozen	.
"	我	知道	,	"	杰森	叹了口气	,	小心	到	站立	和	每一个	肌肉	冷冻	.

“我知道，”杰森叹了口气，小心翼翼地保持着全身肌肉僵硬的姿势。

" [juː; jʊ] [wɪl] [pʊl] [ðə; ði] ['trɪgər] [ænd; ənd][bɜːrn][ə; eɪ] [naɪs] [raʊnd] [hoʊl] [θruː] [maɪ] ['bækboʊn]

"	You	will	pull	the	trigger	and	burn	a	nice	round	hole	through	my	backbone
"	你	将要	拉	这	扳机	和	烧伤	一个	好的	圆形的	洞	通过	我的	骨干

[ænd; ənd] [ɪn'testɪnz] .

and	intestines	.
和	肠子	.

“你会扣动扳机，在我的脊椎和肠子上烧出一个漂亮的圆洞。”

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] ?

But	I	would	just	like	to	know	why	?
但	我	会	只是	喜欢	到	知道	为什么	?

但我只想知道为什么?

[huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ɪz][soʊ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][maɪ] [ˈwɜːrθləs] [oʊld] [ˈkɑːrkəs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɪlɪŋ]

Who	is	it	that	is	so	interested	in	my	worthless	old	carcass	that	they	were	willing
WHO	是	它	那	是	所以	感兴趣的	在	我的	毫无价值	老的	尸体	那	他们	是	愿意的

[tuː; tə] [peɪ] [ˌɪntərˈstelər] [freɪt] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈoʊvərsaɪz; ˌoʊvərˈsaɪz] [ˈtoʊstər]

to	pay	interstellar	freight	charges	to	send	you	and	that	oversize	toaster
到	支付	星际穿越	货运	收费	到	发送	你	和	那	超大	烤面包机

[ɔːl][ðə; ði] [wei] [hɪr] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈθret(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] ?

all	the	way	here	in	order	to	threaten	it	?
全部	这	方式	这里	在	命令	到	威胁	它	?

究竟是谁对我这具毫无价值的老躯壳如此感兴趣，以至于愿意支付星际运费，把你和那台超大的烤面包机一路送到这里来威胁它?

" [ˈdʒeɪsn][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [taɪm] ,

"	Jason	was	only	talking	to	kill	time	,
"	杰森	曾是	仅有的	说	到	杀	时间	,

杰森只是为了打发时间才跟人说话的。

[sɪns] [hiː; hi] [nuː] [ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [wʊd] [nɑːt] [steɪ] [ˈstætɪk][fɔːr; fər] [lɔːŋ] , [nɑːt][ɑːn] - .

since	he	knew	this	situation	would	not	stay	static	for	long	,	not	on	Pyrrus	.
自从	他	知道	这	情况	会	不是	停留	静止的	为了	长的	,	不是	在	-	.

因为他知道这种情况不会一直保持不变，至少在皮鲁斯星上不会。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [raɪt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [graʊnd] - [kənˈtroʊl]

He	was	completely	right	because	before	he	had	finished	the	ground	-	control
他	曾是	完全地	正确的	因为	前	他	有	完成的	这	地面	-	控制

[dɔːr] [bɜːrst] [ˈoʊpən][ænd; ənd] [ˈmetə] [ræn] [aʊt] ,

door	burst	open	and	Meta	ran	out	,
门	爆裂	打开	和	元	跑	出去	,

他的说法完全正确，因为在他话还没说完之前，地面控制室的门就猛地打开了，梅塔跑了出去。

[ˈsɜːrklɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .

circling	to	the	left	.
盘旋	到	这	左边	.

向左绕圈。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] [kɜːrk] [əˈpɪrd] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ,

At	the	same	moment	Kerk	appeared	from	behind	the	building	,
在	这	相同的	片刻	教堂	出现	从	在后面	这	建筑	,

就在同一时刻，柯克从建筑物后面出现了。

[hɪz; ɪz] - [ˈriːˌfleksɪz] [əbˈzɔːrbɪŋˌəbˈsɔːrbɪŋ][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ]

his	Pyrran	reflexes	absorbing	the	situation	in	an	instant	and	with	no
他的	-	反射	吸收	这	情况	在	一个	立即的	和	和	不

[pərˈseptəb(ə)l] [dɪˈleɪ] [hiː; hi][ræn][ɪn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

perceptible	delay	he	ran	in	the	opposite	direction	.
可感知的	延迟	他	跑	在	这	对面的	方向	.

他凭借皮兰人的敏捷反应，瞬间领会了形势，几乎没有丝毫迟疑，便朝相反的方向跑去。

[bəuθ] - [hæd; həd][ðer; ðər] [ˈgʌnz] [ˈredi] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɜːrsɪləs] [prɪˈsɪʒ(ə)n]

Both	Pyrrans	had	their	guns	ready	and	closed	in	with	the	merciless	precision
两个都	-	有	他们的	枪支	准备好	和	关闭	在	和	这	无情	精确

[ʌv; əv] [treɪnd] [ˈpredətərz] .

of	trained	predators	.
的	受过训练	捕食者	.

两名皮兰人都已上膛，像训练有素的捕食者一样，以无情的精准度逼近目标。

" [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][stɑːp] , " [ðə; ði][suːt] ['spiːkər] ['greɪtɪd] [æt; ət]['dʒeɪsn] .

"	Tell	them	to	stop	,	"	the	suit	speaker	grated	at	Jason	.
"	告诉	他们	到	停止	,	"	这	套装	扬声器	磨碎的	在	杰森	.

“让他们住手，”西装革履的发言人对着杰森厉声说道。

" [aɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ] [ɪf] [ðeɪ] [traɪ] ['eniθɪŋ] . "
" I'll shoot you if they try anything . "
" 患病的 射击 你 如果 他们 尝试 任何事物 . "

“如果他们胆敢轻举妄动，我就毙了你。”

" [hoʊld][ˌaɪ 'tiː] !
" Hold it !
" 抓住 它 !

“等等！”

" ['dʒeɪsn] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] - [stɑːpt] ['ɪnstəntli] .
" Jason shouted , and the running Pyrrans stopped instantly .
" 杰森 喊叫 , 和 这 跑步 - 停止 即刻 .

“杰森大喊一声，奔跑的皮兰人立刻停了下来。”

" [dəunt] [kʌm] ['eni] ['kloʊzər][ænd; ənd] [wət'evər] [juː; jʊ][duː][dəunt] [ʃuːt] .
" Don't come any closer and whatever you do don't shoot .
" 不 来 任何 更近 和 任何 你 做 不 射击 .

“不要再靠近了，无论如何都不要开枪。”

" [hiː; hi][hæf] - [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪətər] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['suːtɪd] ['fɪgjər]
" He half - turned his head and spoke in a quieter voice to the suited figure
" 他 一半 - 转向 他的 头 和 辐 在 一个 更安静 嗓音 到 这 适合 数字
[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
behind him .
在后面 他 .

他半转过头，用更低的声音对身后身穿西装的人说道。

" [naʊ] [juː; jʊ] [siː] [wer] [juː; jʊ][stænd] .
" Now you see where you stand .
" 现在 你 看 在哪里 你 站立 .

现在你明白自己的处境了吧。

['loʊər] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] [get] [bæk] ['ɪntuː][jʊr; jər] [ʃɪp] ,
Lower the gun and get back into your ship ,
降低 这 枪 和 得到 后退 进入 你的 船 ,

放下炮，回到你的飞船里去。

[aɪ] [ˌgærən'tiː] [juːl] [steɪ] [ə'laɪv] [ɪf] [juː; jʊ][duː] [ðæt] [æt; ət] [wʌns] . "
I guarantee you'll stay alive if you do that at once . "
我 保证 你会 停留 活 如果 你 做 那 在 一次 . "

我保证，如果你立刻那样做，你肯定能活下来。

" [dəunt][traɪ][ænd; ənd] [bʌf] [ˌem 'iː] , [dɪnɔlt] , " [ðə; ði] ['meɪzər] ['bærəl] [pʊʃt] ['hɑːrdər] [ə'genst] [hɪz; ɪz]
" Don't try and buff me , dinAlt , " the maser barrel pushed harder against his
" 不 尝试 和 增幅 我 , dinAlt , " 这 微波激射器 桶 推动 更难 反对 他的
[bæk] .
back .
后退 .

“别想给我加buff，dinAlt，”激光炮管更加用力地顶着他的背。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd][jʊr; jər] [frendz] [kɑːnt] [seɪv] [juː; jʊ] .
" You are my prisoner and your friends can't save you .
" 你 是 我的 囚犯 和 你的 朋友们 不能 节省 你 .

你是我的囚犯，你的朋友也救不了你。

[stɑːrt] ['wɔːkɪŋ] ['bækwərdz] [naʊ] — [aɪl] [steɪ] [raɪt] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] . "
Start walking backwards now — I'll stay right behind you . "
开始 步行 向后 现在 — 患病的 停留 正确的 在后面 你 . "

现在开始倒着走——我会紧跟在你身后。

" [lʊk] , " ['dʒeɪsn] [sed] ['kɑːmli] , [nɑːt] [pə'mɪtɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [get] ['æŋgri] .

"	Look	,	"	Jason	said	calmly	,	not	permitting	himself	to	get	angry	.
"	看	,	"	杰森	说	平静地	,	不是	允许	他自己	到	得到	生气的	.

“听着，”杰森平静地说，努力不让自己生气。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər] - [aʊt] [ðer; ðər] .

"	Those	are	Pyrrans	out	there	.
"	那些	是	-	出去	那里	.

“那些是皮兰人。”

['iːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [kɪl] [juː; jʊ] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [juː; jʊ] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [taɪm]

Either	of	them	could	kill	you	so	quickly	that	you	couldn't	possibly	have	time
任何一个	的	他们	可以	杀	你	所以	迅速地	那	你	不能	可能	有	时间

[tuː; tə] [pʊl] [ðæt] ['trɪgər] .

to	pull	that	trigger	.
到	拉	那	扳机	.

它们中的任何一个都能在极短的时间内要了你的命，让你根本来不及扣动扳机。

[aɪm] ['seɪvɪŋ] [jʊr; jər] [laɪf] — [ðoʊ] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] [aɪm] ['bɔðərɪŋ] — [soʊ] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ]

I'm	saving	your	life	—	though	I	don't	know	why	I'm	bothering	—	so	be	a	good	boy
我是	保存	你的	生活	—	尽管	我	不	知道	为什么	我是	烦人	—	所以	是	一个	好的	男生

[ænd; ənd] [get] [bæk] ['ɪntuː] [jʊr; jər] [ʃɪp] [ænd; ənd] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [wiːl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [tiː] [fɔːr; fər]

and	get	back	into	your	ship	and	go	home	and	we'll	give	you	a	T	for
和	得到	后退	进入	你的	船	和	去	家	和	出色地	给	你	一个	T	为了

['traɪɪŋ] . "

trying	.	"
尝试	.	"

我这是在救你的命——虽然我也不知道我为什么要这么做——所以乖乖地回到你的飞船里回家吧，我们会给你一个T级，以表扬你的努力。

" [kʊd; kəd] [aɪ] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] , [pliːz] [kɜːrk] ?

"	Could	I	have	him	,	please	Kerk	?
"	可以	我	有	他	,	请	教堂	?

“我可以把他带走吗，柯克？”

" ['metə] [kɔːld] [aʊt] , [ðə; ði] ['dedli] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [rɪ'mɑːrk] ['pʌŋktʃuˌeɪtɪŋ] ['dʒeɪsənz] ['lɑːdʒɪk] .

"	Meta	called	out	,	the	deadly	assumption	of	her	remark	punctuating	Jason's	logic	.
"	元	称为	出去	,	这	致命	假设	的	她	评论	标点符号	杰森的	逻辑	.

“Meta 喊道，她那句致命的假设印证了 Jason 的逻辑。”

" ['æftər] [ɔːl] , ['dʒeɪsn] [miːnz] [mɔːr] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] .

"	After	all	,	Jason	means	more	to	me	than	you	.
"	后	全部	,	杰森	方法	更多的	到	我	比	你	.

毕竟，杰森对我来说比你更重要。

[ʃæl; ʃəl] [aɪ] [kɪl] [hɪm; ɪm] [jet] , ['dʒeɪsn] ? "

Shall	I	kill	him	yet	,	Jason	?	"
将	我	杀	他	然而	,	杰森	?	"

杰森，我现在可以杀了他吗?

" [dʒʌst] [ʃuːt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [hænd] [ɔːf] , ['metə] , " [kɜːrk] [toʊld] [hɜːr; hər] , [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'moʊʃənləs]

"	Just	shoot	his	gun	hand	off	,	Meta	,	"	Kerk	told	her	,	in	the	same	emotionless
"	只是	射击	他的	枪	手	离开	,	元	,	"	教堂	讲述	她	,	在	这	相同的	冷漠无情

[toʊn] .

tone	.
语气	.

“直接把他的持枪手打掉，梅塔，”柯克用同样冷漠的语气告诉她。

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [ðɪs] [ɪz] , [waɪ] [hiː; hi] [keɪm] [hɪr] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [daɪz] . "

"	I	want	to	know	who	this	is	,	why	he	came	here	,	before	he	dies	.	"
"	我	想	到	知道	WHO	这	是	,	为什么	他	来了	这里	,	前	他	死亡	.	"

“我想知道他是谁，他为什么来这里，在他死之前。”

" [get] [bæk] ['ɪntuː][jʊr; jər] [ʃɪp] , [juː; jʊ] [fuːl] , " ['dʒeɪsn] [hist] .
" Get back into your ship , you fool , " Jason hissed .
" 得到 后退 进入 你的 船 , 你 傻子 , " 杰森 嘶嘶作响 .

“滚回你的船上去，你这个蠢货！”杰森嘶嘶地说。

" [juːv] [gɑːt]['oʊnli]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][tuː; tə][lɪv; laɪv] . "
" You've got only seconds to live . "
" 你已经 得到 仅有的 秒 到 居住 . "

“你只剩下几秒钟的生命了。”

" [stɑːrt] ['wɔːkɪŋ] ['bækwərdz] , " [hɪz; ɪz]['kæptər] [sed] .
" Start walking backwards , " his captor said .
" 开始 步行 向后 , " 他的 俘虏者 说 .

“开始倒着走，”绑架者说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ʌndər] [ə'rest] .
" You are under arrest .
" 你 是 在下面 逮捕 .

你已被逮捕。

[aɪl] [kaʊnt] [tuː; tə] [θriː] , [ðen] [ʃuːt] .
I'll count to three , then shoot .
患病的 数数 到 三 , 然后 射击 .

我数到三，然后开枪。

[wʌn] . . . [tuː] . . . .
One . . . two . . . .
一 . . . 二 . . . .

一……二……

" ['dʒeɪsn] ['ʃʌfəld] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [step] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] - ['gʌnz] [snæpt] [ʌp]
" Jason shuffled a cautious step to the rear and the Pyrran guns snapped up
" 杰森 洗牌 一个 谨慎 步 到 这 后部 和 这 - 枪支 啪啪 向上
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ,
at the same instant ,
在 这 相同的 立即的 ,

杰森小心翼翼地向后挪了一步，皮兰人的炮火几乎同时响起。

[ɪk'stendɪd] [æt; ət]['ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ] .
extended at arm's length .
扩展 在 武器 长度 .

伸直手臂。

['dʒeɪsn][wʌz; wəz][soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['speɪssuːt] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌnz] [kʊd; kəd][hæv; həv]
Jason was so close to the man in the spacesuit that the guns could have
杰森 曾是 所以 关闭 到 这 男人 在 这 太空服 那 这 枪支 可以 有
[bɪn] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
been pointed at him ,
到过 尖 在 他 ,

杰森离穿宇航服的男人非常近，枪口都可能对准了他。

[ðə; ði] [aɪz] ['saɪtɪŋ] ['kerfəli] ['oʊvər][ðə; ði][dɑːrk] ['mʌzlz] .
the eyes sighting carefully over the dark muzzles .
这 眼睛 目击 小心 超过 这 黑暗的 口套 .

目光警惕地扫过黝黑的嘴部。

" [dəunt] [ʃuːt] !
" Don't shoot !
" 不 射击 !

“别开枪！”

" ['dʒeɪsn] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .
" **Jason** **shouted** **to** **his** **friends** .
" 杰森 喊叫 到 他的 朋友们 .

杰森向他的朋友们喊道。

" [dəunt] ['wɜːri] , " [kɜːrk] [kɔːld] [bæk] .
" **Don't** **worry** **,** " **Kerk** **called** **back** **.**
" 不 担心 , " 教堂 称为 后退 .

“别担心，”柯克回电话道。

" [wiː; wi][wəʊnt][hɪt][juː; jʊ] . "
" **We** **won't** **hit** **you** **.** "
" 我们 惯于 打 你 . "

“我们不会打你。”

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] — [its] [ðɪs] ['ɪdiət] [hɪr] [ðæt] [aɪm] ['wɜːriɪŋ] [ə'baʊt] .
" **I** **know** **that** **—** **it's** **this** **idiot** **here** **that** **I'm** **worrying** **about** **.**
" 我 知道 那 — 它是 这 笨蛋 这里 那 我是 令人担忧 关于 .

我知道——我担心的就是这个白痴。

[juː; jʊ][dʒʌst][kɑːnt] [ʃuːt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][dʒɑːb] .
You **just** **can't** **shoot** **him** **for** **trying** **to** **do** **his** **job** **.**
你 只是 不能 射击 他 为了 尝试 到 做 他的 工作 .

你不能因为他努力工作就开枪射杀他。

[ɪn][fækt][aɪm] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['ɑːnɪst] [kɑːp] [left] [ɑːn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]
In **fact** **I'm** **surprised** **to** **find** **out** **that** **there** **is** **one** **honest** **cop** **left** **on** **any** **of** **the**
在 事实 我是 惊讶 到 寻找 出去 那 那里 是 一 诚实的 警察 左边 在 任何 的 这
['pleɪsɪz] [aɪv] [bɪn] . "
places **I've** **been** **.** "
地方 我已经 到过 . "

事实上，令我惊讶的是，在我去过的所有地方，竟然还有一个正直的警察。

" [dəunt] [tɔːk] [soʊ]['kreɪzi] , " ['metə] [sed] [wɪð; wɪθ] ['mædnɪŋ] ['swiːtnəs] .
" **Don't** **talk** **so** **crazy** **,** " **Meta** **said** **with** **maddening** **sweetness** **.**
" 不 讲话 所以 疯狂的 , " 元 说 和 令人抓狂 甜味 .

“别说这么疯狂的话，”梅塔用令人抓狂的甜言蜜语说道。

" [wiːl] [kɪl] [hɪm; ɪm] , ['dʒeɪsn] .
" **We'll** **kill** **him** **,** **Jason** **.**
" 出色地 杀 他 , 杰森 .

“我们会杀了他，杰森。”

[wiːl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
We'll **take** **care** **of** **you** **.**
出色地 拿 关心 的 你 .

我们会照顾你的。

" ['æŋgər][hɪt][hɪm; ɪm] .
" **Anger** **hit** **him** **.**
" 愤怒 打 他 .

愤怒击中了他。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ'self] .
" **You** **will** **NOT** **take** **care** **of** **me** **because** **I** **can** **take** **care** **of** **myself** **.**
" 你 将要 不是 拿 关心 的 我 因为 我 能 拿 关心 的 我 .

“你不会照顾我，因为我可以照顾好自己。”

['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] [kɪl] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][soʊ][help] [ˌem 'iː] [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] .
Either **of** **you** **kill** **him** **and** **so** **help** **me** **I'll** **kill** **you** **.**
任何一个 的 你 杀 他 和 所以 帮助 我 患病的 杀 你 .

你们俩谁要是杀了他，我发誓我会杀了你们。

" ['dʒeɪsn] ['ʃʌfəld] ['bækwərdz] ['fæstər] [naʊ] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [legz] [hɪt] [ðə; ði] ['loʊər] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hætʃ]

"	Jason	shuffled	backwards	faster	now	until	his	legs	hit	the	lower	edge	of	the	hatch
"	杰森	洗牌	向后	快点	现在	直到	他的	腿	打	这	降低	边缘	的	这	孵化

.

:

.

“杰森加快了向后挪动的速度，直到他的腿碰到舱门的下边缘。

[hiː; hi] ['klæmbəd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dʌm'faʊnd] [ɪk'spreʃənz]

He	clambered	into	it	and	burst	out	laughing	at	the	dumfounded	expressions
他	攀爬	进入	它	和	爆裂	出去	笑	在	这	目瞪口呆	表达式

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] - ['feɪsɪz] .

of	his	friends	'	faces	.
的	他的	朋友们	-	面孔	.

他爬了进去，看到朋友们一脸茫然的表情，忍不住大笑起来。

[ðə; ði] [læf] [daɪd] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [prɪkt] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nek] .

The	laugh	died	as	something	pricked	the	back	of	his	neck	.
这	笑	死亡	作为	某物	刺痛	这	后退	的	他的	脖子	.

笑声戛然而止，因为他感到后颈一阵刺痛。

[ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌn] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [swʌŋ] [ə'raʊnd] ,

The	pressure	of	the	gun	was	gone	and	he	swung	around	,
这	压力	的	这	枪	曾是	已消失	和	他	摇摆	大约	,

枪口的压力消失了，他猛地转身。

[sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [flɔːr] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm; ɪm]

surprised	to	see	the	floor	rushing	up	towards	him	,	but	before	it	struck	him
惊讶	到	看	这	地面	匆忙	向上	向	他	,	但	前	它	击	他

['blæknəs] [dɪ'sendɪd] .

blackness	descended	.
黑	下降	.

他惊讶地发现地板正朝他飞速逼近，但在地板击中他之前，黑暗降临了。

['kɑːnʃəsnəs] [rɪ'tɜːrnd] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [θʌdɪŋ] ['hedeɪk] [ðæt] [meɪd] ['dʒeɪsn] [wɪns]

Consciousness	returned	,	accompanied	by	a	thudding	headache	that	made	Jason	wince
意识	返回	,	伴随	经过	一个	砰砰声	头痛	那	制成	杰森	畏缩

[wen] [hiː; hi] [muːvd] ,

when	he	moved	,
什么时候	他	已搬	,

意识恢复了，同时伴随着剧烈的头痛，杰森一动就疼得龇牙咧嘴。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [skruː]

and	when	he	opened	his	eyes	the	pain	of	the	light	made	him	screw
和	什么时候	他	打开	他的	眼睛	这	疼痛	的	这	光	制成	他	拧紧

[ðem; ðəm] [ʃʌt] [ə'gen] .

them	shut	again	.
他们	关闭	再次	.

当他睁开眼睛时，刺眼的光线让他又紧紧地闭上了眼睛。

[wət'evər] [ðə; ði] [drʌg] [wʌz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fæst] ['wɜːrkɪŋ] ,

Whatever	the	drug	was	that	had	knocked	him	out	,	it	was	fast	working	,
任何	这	药品	曾是	那	有	敲门	他	出去	,	它	曾是	快速地	在职的	,

不管是什么药让他昏迷过去，药效都很快。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['ɑksə,daɪz][dʒʌst][æz; əz] ['kwɪkli] .

and	seemed	to	be	oxidized	just	as	quickly	.
和	似乎	到	是	氧化	只是	作为	迅速地	.

而且似乎氧化速度也很快。

[ðə; ði] ['hedeɪk] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [dʌl] [θrɑːb] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz]

The	headache	faded	away	to	a	dull	throb	and	he	could	open	his	eyes
这	头痛	褪色	离开	到	一个	乏味的	搏动	和	他	可以	打开	他的	眼睛

[wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['niːdlz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .

without	feeling	that	needles	were	being	driven	into	them	.
没有	感觉	那	针	是	存在	驱动	进入	他们	.

头痛渐渐消失，只剩下隐隐作痛，他睁开眼睛时也不会再感觉像被针扎一样。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['stændərd] - [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [rɪst]

He	was	seated	in	a	standard	spacechair	that	had	been	equipped	with	wrist
他	曾是	坐着	在	一个	标准	-	那	有	到过	配备	和	手腕

[ænd; ənd]['æŋk(ə)l] ['lɑːks] ,

and	ankle	locks	,
和	踝	锁	,

他坐在一个标准的太空椅上，这个太空椅配备了腕部和踝部锁定装置。

[naʊ] [wel] [sɪ'kjʊrd] .

now	well	secured	.
现在	出色地	安全	.

现在安全无虞。

[ə; eɪ][mæn][sæt][ɪn][ðə; ði] [tʃer] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɪn'tent] [ɑːn][ðə; ði] ['speɪsʃɪps] [kən'troʊlz] ;

A	man	sat	in	the	chair	next	to	him	,	intent	on	the	spaceship's	controls	;
一个	男人	卫星	在	这	椅子	下一个	到	他	,	意图	在	这	宇宙飞船的	控制	;

一名男子坐在他旁边的椅子上，全神贯注地操作着飞船的控制装置；

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ɪn] [flaɪt] [ænd; ənd] [wel] ['ɪntuː] [speɪs] .

the	ship	was	in	flight	and	well	into	space	.
这	船	曾是	在	航班	和	出色地	进入	空间	.

飞船当时正在飞行，已经进入太空深处。

[ðə; ði]['streɪndʒər][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði][kəm'pjuːtər] , ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [teɪp] [tuː; tə][kən'troʊl][ðer; ðər] [flaɪt]

The	stranger	was	working	the	computer	,	cutting	a	tape	to	control	their	flight
这	陌生人	曾是	在职的	这	电脑	,	切割	一个	磁带	到	控制	他们的	航班

[ɪn][dʒʌmp] - [speɪs] .

in	jump	-	space	.
在	跳	-	空间	.

陌生人正在操作电脑，切割磁带以控制他们在跃迁空间中的飞行。

['dʒeɪsn] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][mæn] .

Jason	took	the	opportunity	to	study	the	man	.
杰森	采取	这	机会	到	学习	这	男人	.

杰森借此机会仔细观察了这个人。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][oʊld][fɔːr; fər][ə; eɪ] [pə'liːsmən] ,

He	seemed	to	be	a	little	old	for	a	policeman	,
他	似乎	到	是	一个	小的	老的	为了	一个	警察	,

他看起来年纪有点大，不太像个警察。

[ðoʊ] [ɑːn] ['sekənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [hɑːrd][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

though	on	second	thought	it	was	really	hard	to	tell	his	age	.
尽管	在	第二	想法	它	曾是	真的	难的	到	告诉	他的	年龄	.

不过仔细想想，真的很难判断他的年龄。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [greɪ] [ænd; ənd] [krɑːpt] [æz; əz] [ʃɔːrt] [æz; əz][ə; eɪ] [skʌl] [kæp] ,

His	hair	was	gray	and	cropped	as	short	as	a	skull	cap	,
他的	头发	曾是	灰色的	和	裁剪	作为	短的	作为	一个	颅骨	帽	,

他的头发已经灰白，剪得像小帽一样短。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rɪŋklz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['leðəri] [skɪn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kɔːzd] [mɔːr] [baɪ]

but	the	wrinkles	on	his	leathery	skin	seemed	to	have	been	caused	more	by
但	这	皱纹	在	他的	皮革状的	皮肤	似乎	到	有	到过	导致	更多的	经过

[ɪk'spoʊʒər] [ðæn; ðən] [əd'vænst] ['jɪrz] .

exposure	than	advanced	years	.
接触	比	先进的	年	.

但他粗糙皮肤上的皱纹似乎更多是风吹日晒造成的，而不是岁月流逝所致。

[tɔːl] [ænd; ənd]['fɜːrmli] [ɪ'rekt] , [hiː; hi] [ə'pɪrd] [ˌʌndər'weɪt] [æt; ət][fɜːrst] [glæns] ,

Tall	and	firmly	erect	,	he	appeared	underweight	at	first	glance	,
高的	和	牢牢	直立	,	他	出现	体重过轻	在	第一的	瞥一眼	,

他身材高挑挺拔，乍一看似乎偏瘦。

[ʌn'tɪl] ['dʒeɪsn] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['eni] [ɪk'ses] [fleʃ]

until	Jason	realized	this	effect	was	caused	by	the	total	absence	of	any	excess	flesh
直到	杰森	已实现	这	影响	曾是	导致	经过	这	全部的	缺席	的	任何	过量的	肉

.

:
.

直到杰森意识到这种效果是由于完全没有多余的肉造成的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kʊkt] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [liːtʃt] [baɪ][ðə; ði]

It	was	as	though	he	had	been	cooked	by	the	sun	and	leeched	by	the
它	曾是	作为	尽管	他	有	到过	煮熟	经过	这	太阳	和	水蛭	经过	这

[reɪn] [ʌn'tɪl] ['oʊnli] [boʊn] ,

rain	until	only	bone	,
雨	直到	仅有的	骨	,

他仿佛被太阳炙烤，又被雨水冲刷，直到只剩下骨头。

['tendən] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)l] [wɜːr; wər] [left] .

tendon	and	muscle	were	left	.
肌腱	和	肌肉	是	左边	.

肌腱和肌肉都还剩下。

[wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] ['mʌslz] [stʊd] [aʊt] [laɪk] ['keɪbəlz] ['ʌndər] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

When	he	turned	his	head	the	muscles	stood	out	like	cables	under	the	skin	of	his
什么时候	他	转向	他的	头	这	肌肉	站立	出去	喜欢	电缆	在下面	这	皮肤	的	他的

[nek] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][æt; ət][ðə; ði][kən'troʊlz][wɜːr; wər][ðə; ði] [braʊn] ['tælən] [ʌv; əv][sʌm; səm]

neck	and	his	hands	at	the	controls	were	the	browned	talons	of	some
脖子	和	他的	双手	在	这	控制	是	这	棕色	利爪	的	一些

[bɜːrd] .

bird	.
鸟	.

当他转过头时，他脖子上的肌肉像电缆一样凸显出来，而他握着控制装置的双手则像某种鸟类的棕色利爪。

[ə; eɪ][hɑːrd]['fɪŋgər] [prest] [ðə; ði] [swɪtʃ] [ðæt] ['æktʃuˌeɪtɪd][ðə; ði][dʒʌmp][kən'troʊl] ,

A	hard	finger	pressed	the	switch	that	actuated	the	jump	control	,
一个	难的	手指	按下	这	转变	那	驱动	这	跳	控制	,

一根手指用力按下了启动跳跃控制的开关。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔːrd] [tuː; tə] [feɪs] ['dʒeɪsn] .

and	he	turned	away	from	the	board	to	face	Jason	.
和	他	转向	离开	从	这	木板	到	脸	杰森	.

他转身背对棋盘，面对杰森。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'weɪk] .

"	I	see	you	are	awake	.
"	我	看	你	是	醒	.

看来你已经醒了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][maɪld] [drʌg] .

It	was	a	mild	drug	.
它	曾是	一个	温和的	药品	.

这是一种药效较弱的药物。

[aɪ][dɪd][nɑːt][ɪn'dʒɔɪ]['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['seɪfɪst] [wei] .

I	did	not	enjoy	using	it	,	but	it	was	the	safest	way	.
我	做过	不是	享受	使用	它	,	但	它	曾是	这	最安全	方式	.

我并不喜欢使用它，但这是最安全的方法。

" [wen] [hiː; hi] [tɔːkt] [hɪz; ɪz][dʒɔː] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ʃʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪriəsnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæŋk]

"	When	he	talked	his	jaw	opened	and	shut	with	the	seriousness	of	a	bank
"	什么时候	他	谈话	他的	颚	打开	和	关闭	和	这	严肃	的	一个	银行

[vɔːlt] .

vault	.
金库	.

“他说话时，下巴一张一合，严肃得像银行金库一样。”

[ðə; ði] [diːp] - [set][ænd; ənd][koʊld] [bluː] [aɪz] [stɛərd] ['fɪksɪdli] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [dɑːrk] [braʊz] .

The	deep	-	set	and	cold	blue	eyes	stared	fixedly	from	under	dark	brows	.
这	深的	-	放	和	寒冷的	蓝色的	眼睛	凝视	固定地	从	在下面	黑暗的	眉毛	.

深邃冰冷的蓝眼睛从浓眉下直勾勾地盯着前方。

['dʒeɪsn][stɛərd] [bæk] [dʒʌst][æz; əz] ['stedəli] [ænd; ənd] ['tʃʌkld] .

Jason	stared	back	just	as	steadily	and	chuckled	.
杰森	凝视	后退	只是	作为	稳步	和	轻笑	.

杰森同样直直地回望着她，然后轻笑了一声。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [ɪn'dʒɔɪ]['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['meɪzər] - [prə'dʒektər] ['iːðər] , [nɔːr] ['θretnɪŋ] [tuː; tə]

"	I	suppose	you	didn't	enjoy	using	the	maser	-	projector	either	,	nor	threatening	to
"	我	认为	你	没有	享受	使用	这	微波激射器	-	投影仪	任何一个	,	也不	威胁	到

[kʊk] [hoʊlz] [ɪn][ˌem 'iː] .

cook	holes	in	me	.
厨师	孔	在	我	.

“我想你也不喜欢使用激光投影仪，也不喜欢威胁要在我身上烧出洞来。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ][kɑːp][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['tendər] ['hɑrtɪd] . "

For	a	cop	you	seem	to	be	very	tender	hearted	.	"
为了	一个	警察	你	似乎	到	是	非常	投标	心地	.	"

身为警察，你似乎心地很善良。

" [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər] [frendz] .

"	I	did	it	only	to	save	your	friends	.
"	我	做过	它	仅有的	到	节省	你的	朋友们	.

我这样做只是为了救你的朋友。

[aɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə][get][hɜːrt] . "

I	did	not	want	them	to	get	hurt	.	"
我	做过	不是	想	他们	到	得到	伤害	.	"

我不想让他们受伤。

" [get] [hɜːrt] !

"	Get	hurt	!
"	得到	伤害	!

受伤吧！

" ['dʒeɪsn] [rɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .

"	Jason	roared	with	laughter	.
"	杰森	咆哮	和	笑声	.

杰森放声大笑。

" [speɪs] - [kɑːp] , [dəunt][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [aɪ'diːə] [wʌt] - [ɑːr; ər] [laɪk] ,
" Space - cop , don't you have any idea what Pyrrans are like ,
" 空间 - 警察 , 不 你 有 任何 主意 什么 - 是 喜欢 ,

“太空警察，你难道不知道皮兰人是什么样的人吗？”

[ɔːr] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['setˌʌp] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː] ?
or what kind of a setup you were walking into ?
或者 什么 种类 的 一个 设置 你 是 步行 进入 ?

或者说，你当时面对的是什么样的局面?

[dəunt][juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [aɪ] [seɪvd] [jʊr; jər] [laɪf] — [ðoʊ] [aɪ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] [waɪ] .
Don't you realize that I saved your life — though I really don't know why .
不 你 意识到 那 我 已保存 你的 生活 — 尽管 我 真的 不 知道 为什么 .

难道你没意识到我救了你的命吗？——虽然我真的不知道为什么。

[kɔːl] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl][hjuːˌmænɪ'teriən] .
Call me a natural humanitarian .
称呼 我 一个 自然的 人道主义 .

可以称我为天生的人道主义者。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['swoʊlən] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['redi] ['trɪgər] - ['fɪŋgər] ,
You may have a swollen head and a ready trigger - finger ,
你 可能 有 一个 肿 头 和 一个 准备好 扳机 - 手指 ,

你可能头晕目眩，而且随时准备扣动扳机。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ][fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [klæs] [ðæt] [juː; jʊ][dʒʌst][wəːnt, weənt][ɪn][ðə; ði] [reɪs] .
but you were so far out of your class that you just weren't in the race .
但 你 是 所以 远的 出去 的 你的 班级 那 你 只是 不是 在 这 种族 .

但你和同级学生差距太大，根本没有机会参与竞争。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['blæstɪd] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['piːsɪz] , [ðen] [ʃɑːt] [ðə; ði] ['piːsɪz] ['ɪntuː] ['smɔːlər] ['piːsɪz] ,
They could have blasted you into pieces , then shot the pieces into smaller pieces ,
他们 可以 有 炸毁 你 进入 件 , 然后 射击 这 件 进入 较小的 件 ,

他们本可以把你炸成碎片，然后再把碎片射成更小的碎片。

[waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['trɪgər] .
while you were still thinking about pulling the trigger .
尽管 你 是 仍然 思维 关于 拉 这 扳机 .

在你还在犹豫要不要扣动扳机的时候。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [θæŋk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [jʊr; jər]['seɪvjər] . "
You should just thank me for being your savior . "
你 应该 只是 感谢 我 为了 存在 你的 救主 . "

你应该感谢我救了你。

" [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['laɪər][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [θiːf] ,
" So you are a liar as well as a thief ,
" 所以 你 是 一个 说谎者 作为 出色地 作为 一个 贼 ,

“所以你既是骗子又是小偷，

" ['dʒeɪsənz]['kæptər] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][noʊ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
" Jason's captor answered with no change of expression .
" 杰森的 俘虏者 回答 和 不 改变 的 表达 .

杰森的俘虏面无表情地回答道。

" [juː; jʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn][maɪ] ['sɪmpəθiːz] [tuː; tə][geɪn][jʊr; jər] ['friːdəm] .
" You attempt to play on my sympathies to gain your freedom .
" 你 试图 到 玩 在 我的 同情 到 获得 你的 自由 .

“你企图利用我的同情心来获得自由。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðɪs] ['stɔːri] ?
Why should I believe this story ?
为什么 应该 我 相信 这 故事 ?

我为什么要相信这个故事?

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'rest] [juː; jʊ] , ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [səb'mɪt] ,

I	came	to	arrest	you	,	threatening	to	kill	you	if	you	didn't	submit	,
我	来了	到	逮捕	你	,	威胁	到	杀	你	如果	你	没有	提交	,

我来逮捕你，威胁说如果你不屈服就杀了你。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [frendz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'fend] [juː; jʊ] .

and	your	friends	were	there	ready	to	defend	you	.
和	你的	朋友们	是	那里	准备好	到	保卫	你	.

你的朋友们也随时准备保护你。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [laɪf] ?

Why	should	you	attempt	to	save	my	life	?
为什么	应该	你	试图	到	节省	我的	生活	?

你为什么要尝试救我?

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [sens] .

It	does	not	make	sense	.
它	做	不是	制作	感觉	.

这说不通。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'troʊlz] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'dʒʌstmənt] .

"	He	turned	back	to	the	controls	to	make	an	adjustment	.
"	他	转向	后退	到	这	控制	到	制作	一个	调整	.

他转过身回到控制台进行调整。

['maɪkə] ['sæmən]

Mikah	Samon
米卡	萨蒙

米卡·萨蒙

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [meɪk] [sens] , ['dʒeɪsn] [ə'griːd] [kəm'pliːtli] .

It	didn't	make	sense	,	Jason	agreed	completely	.
它	没有	制作	感觉	,	杰森	同意	完全地	.

“这根本说不通，”杰森完全同意道。

[waɪ] [hæd; həd] [hiː; hi] [seɪvd] [ðɪs] [oʊf] [huː] [ment] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ?

Why	had	he	saved	this	oaf	who	meant	nothing	to	him	?
为什么	有	他	已保存	这	笨蛋	WHO	意思是	没有什么	到	他	?

他为什么要救这个对他来说毫无意义的笨蛋?

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æn; ən] ['iːzi] ['kwestʃən] [tuː; tə] ['ænsər] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [siːmd] [soʊ] [raɪt]

It	was	not	an	easy	question	to	answer	,	though	it	had	seemed	so	right
它	曾是	不是	一个	简单的	问题	到	回答	,	尽管	它	有	似乎	所以	正确的

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

at	the	time	.
在	这	时间	.

虽然当时看来这个问题似乎很有道理，但它并不容易回答。

[ɪf] ['oʊnli] ['metə] ['hædnt] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ;

If	only	Meta	hadn't	said	that	they	would	take	care	of	him	;
如果	仅有的	元	之前没有	说	那	他们	会	拿	关心	的	他	;

如果梅塔没有说过他们会照顾他的话；

[hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

he	knew	they	could	and	was	tired	of	it	.
他	知道	他们	可以	和	曾是	疲劳的	的	它	.

他知道他们可以这样做，而且他已经厌倦了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] : [hiː; hi] [felt] [ðə; ði]['æŋgər] ['raɪzɪŋ] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði]

He	could	take	care	of	himself	:	he	felt	the	anger	rising	again	at	the
他	可以	拿	关心	的	他自己	:	他	毛毡	这	愤怒	上升	再次	在	这

[rɪ'membər] [wɜːrdz] .

remembered	words	.
记得	字	.

他能照顾好自己：想起那些话，他感到怒火再次涌上心头。

[wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] ['riːz(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [let] [ðɪs] [kɑːp] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] ?

Was	that	the	only	reason	he	had	let	this	cop	capture	him	?
曾是	那	这	仅有的	原因	他	有	让	这	警察	捕获	他	?

难道这就是他让警察抓捕他的唯一原因吗?

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] - [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'troʊl][hɪz; ɪz] [oʊn] ['destəni] ?

To	show	the	Pyrrans	that	he	was	able	to	control	his	own	destiny	?
到	展示	这	-	那	他	曾是	有能力的	到	控制	他的	自己的	命运	?

为了向皮兰人证明他能够掌控自己的命运?

[wʌz; wəz][ðə; ði]['hjuːmən]['iːgoʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪtiəbl] [θɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ]

Was	the	human	ego	such	a	pitiable	thing	that	it	had	to	keep	reassuring
曾是	这	人类	自我	这样的	一个	可怜的	事物	那	它	有	到	保持	令人安心

[ɪt'self] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɔːr][laɪ] [daʊn] [ɑːn][ɪts] [bæk] [ænd; ənd][kɜːrl] [ʌp] [ɪts] [toʊz] ?

itself	of	its	own	independence	or	lie	down	on	its	back	and	curl	up	its	toes	?
本身	的	它是	自己的	独立	或者	说谎	向下	在	它是	后退	和	卷曲	向上	它是	脚趾	?

人类的自尊心难道如此可悲，以至于它不得不不断地向自己证明自身的独立性，或者只能仰面躺下，蜷缩起脚趾?

[ə'pærəntli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

Apparently	it	was	.
显然	它	曾是	.

显然确实如此。

[æt; ət] [liːst] [hɪz; ɪz][wʌz; wəz] .

At	least	his	was	.
在	至少	他的	曾是	.

至少他的情况是这样。

[ðə; ði] ['jɪrz] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌpɜːrsə'nælətɪ][ænd; ənd]

The	years	had	taught	him	a	certain	insight	into	his	own	personality	and
这	年	有	教授	他	一个	肯定	洞察力	进入	他的	自己的	性格	和

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['griːdi] ['lɪt(ə)l] [ˌsʌb'kɑːnʃəs] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ɔːl][ðə; ði][kjuːz][ænd; ənd]

he	realized	that	his	greedy	little	subconscious	had	collected	all	the	cues	and
他	已实现	那	他的	贪婪的	小的	潜意识	有	集	全部	这	线索	和

['signəlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [æt; ət][ðə; ði] ['speɪsˌpɔːrt] [ænd; ənd] [gəʊdid] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][laɪn]

signals	from	the	encounter	at	the	spaceport	and	goaded	him	into	a	line
信号	从	这	遇到	在	这	太空港	和	被激怒	他	进入	一个	线

[ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [lʊkt] [ʌn'kʌmftəbliˌʌn'kʌmfərtəbli] [laɪk] ['suːɪsaɪd] .

of	action	that	looked	uncomfortably	like	suicide	.
的	行动	那	看起来	不舒服地	喜欢	自杀	.

多年的经历让他对自己的性格有了一定的了解，他意识到自己贪婪的小潜意识收集了太空站遭遇的所有线索和信号，并怂恿他采取了一系列看起来很像自杀的行动。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər] , [ðə; ði] [θret] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

The	arrival	of	the	stranger	,	the	threat	to	himself	,
这	到达	的	这	陌生人	,	这	威胁	到	他自己	,

陌生人的到来，以及他自身面临的威胁，

[ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] - [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

the	automatic	assumption	by	the	Pyrrans	that	they	would	take	care	of	him	.
这	自动的	假设	经过	这	-	那	他们	会	拿	关心	的	他	.

皮兰人理所当然地认为他们会照顾他。

[ə'pærəntli] [hɪz; ɪz]['i:goʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌsʌb'kɑ:nʃəs] [felt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ker]

Apparently	**his**	**ego**	**and**	**his**	**subconscious**	**felt**	**that**	**he**	**had**	**been**	**taken**	**care**
显然	他的	自我	和	他的	潜意识	毛毡	那	他	有	到过	已采取	关心

[ʌv; əv] [tu:] [lɔ:ŋ] .

of	**too**	**long**	**.**
的	也	长的	.

显然，他的自尊心和潜意识都觉得他被照顾得太久了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [get] [hɪm; ɪm]['ɪntu:] [ðɪs] [spɑ:t][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli]

They	**had**	**managed**	**to**	**get**	**him**	**into**	**this**	**spot**	**from**	**which**	**he**	**could**	**only**
他们	有	管理	到	得到	他	进入	这	点	从	哪个	他	可以	仅有的

[bi:; bi]['ekstrɪˌkeɪtid][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['tæləntS] ,

be	**extricated**	**by**	**his**	**own**	**talents**	**,**
是	脱困	经过	他的	自己的	天赋	,

他们设法把他逼到了这个境地，他只能凭借自己的才能才能脱身。

[fɑ:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['preʃərz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪɪŋ] [ɑ:n][hɪm; ɪm][soʊ]

far	**away**	**from**	**Pyrrus**	**and**	**the**	**pressures**	**that**	**had**	**been**	**weighing**	**on**	**him**	**so**
远的	离开	从	-	和	这	压力	那	有	到过	称重	在	他	所以

[lɔ:ŋ] .

long	**.**
长的	.

远离皮鲁斯，也远离长期以来压在他身上的压力。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] [ænd; ənd] [smaɪld] .

He	**took**	**a**	**deep**	**breath**	**and**	**smiled**	**.**
他	采取	一个	深的	气息	和	微笑	.

他深吸一口气，笑了。

[ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd][aɪ'di:ə]['æftər][ɔ:l] .

It	**wasn't**	**such**	**a**	**bad**	**idea**	**after**	**all**	**.**
它	不是	这样的	一个	坏的	主意	后	全部	.

这其实也不算是个坏主意。

['stu:pɪd][ɪn] ['retrəspekt] , [bʌt; bət][ðə; ði][stu:'pɪdəti][kʊd; kəd] ['hoʊpfəli] [bi:; bi] [kept] [ɪn][ðə; ði][pæst] .

Stupid	**in**	**retrospect**	**,**	**but**	**the**	**stupidity**	**could**	**hopefully**	**be**	**kept**	**in**	**the**	**past**	**.**
愚蠢的	在	回顾	,	但	这	愚蠢	可以	希望	是	保留	在	这	过去的	.

现在回想起来很愚蠢，但希望这种愚蠢能留在过去。

[naʊ] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deθ] [wɪʃ]

Now	**he**	**had**	**to**	**prove**	**that**	**there**	**was**	**something**	**other**	**than**	**a**	**death**	**wish**
现在	他	有	到	证明	那	那里	曾是	某物	其他	比	一个	死亡	希望

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌsʌb'kɑ:nʃəs] [flaɪt] [frʌm; frəm] - ,

in	**his**	**subconscious**	**flight**	**from**	**Pyrrus**	**,**
在	他的	潜意识	航班	从	-	,

现在他必须证明，他潜意识里逃离皮鲁斯并非出于求死的念头。

[ænd; ənd][hi:; hi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [rɪ'vɜ:rs] [pə'ziʃənz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kɑ:p] , [hu:'evər] [hi:; hi]

and	**he**	**must**	**find**	**a**	**way**	**to**	**reverse**	**positions**	**with**	**this**	**cop**	**,**	**whoever**	**he**
和	他	必须	寻找	一个	方式	到	撤销	职位	和	这	警察	,	谁	他

[wʌz; wəz] .

was	**.**
曾是	.

他必须想办法与这个警察（不管他是谁）互换位置。

[wɪtʃ] [ment] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæn] [bɪ'fɔ:r]

Which	**meant**	**that**	**he**	**had**	**to**	**find**	**out**	**a**	**little**	**more**	**about**	**the**	**man**	**before**
哪个	意思是	那	他	有	到	寻找	出去	一个	小的	更多的	关于	这	男人	前

['meɪkɪŋ] ['eni] [plænz] .

making	**any**	**plans**	**.**
制作	任何	计划	.

这意味着在制定任何计划之前，他必须先对这个人多了解一些。

" [aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] , ['ɑːfɪsər] .
" I'm afraid you have the advantage of me , officer .
" 我是 害怕的 你 有 这 优势 的 我 , 官 .

警官，恐怕你比我占优势。

[haʊ] [ə'baʊt] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [huː] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['wɔːrənt] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ]
How about telling me who you are and showing me a warrant or something
如何 关于 讲述 我 WHO 你 是 和 显示 我 一个 保证 或者 某物
['ʌndər] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðɪs] [diːd] [ʌv; əv] [ˌɪntər'stelər] ['dʒʌstɪs] . "
under which you are performing this deed of interstellar justice . "
在下面 哪个 你 是 表演 这 契据 的 星际穿越 正义 . "

“不如告诉我你是谁，给我看看你的搜查令之类的东西，证明你凭什么执行这项星际正义行动。”

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['maɪkə] ['sæmən] .
" I am Mikah Samon .
" 我 是 米卡 萨蒙 .

我是米卡·萨蒙。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] - [fɔːr; fər] ['traɪəl] [ænd; ənd] ['sentənsɪŋ] . "
I am returning you to Cassylia for trial and sentencing . "
我 是 返回 你 到 - 为了 审判 和 量刑 . "

我将把你送回卡西利亚接受审判和判刑。

" [ɑː] , [jes] , " ['dʒeɪsn] [said] .
" Ah , yes , " Jason sighed .
" 啊 , 是的 , " 杰森 叹了口气 .

“啊，是的，”杰森叹了口气。

" [aɪm] [nɑːt] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ˌem 'iː] .
" I'm not surprised to hear that they are still interested in finding me .
" 我是 不是 惊讶 到 听到 那 他们 是 仍然 感兴趣的 在 寻找 我 .

“听到他们仍然有兴趣找到我，我并不感到惊讶。”

[bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɔːrn] [juː; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [rɪ'meɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] - ['bɪljən] ,
But I should warn you that there is very little remaining of the three - billion ,
但 我 应该 警告 你 那 那里 是 非常 小的 其余的 的 这 三 - 十亿 ,

但我必须提醒你，那30亿所剩无几了。

[ˌsev(ə)n'tiːn] - ['mɪljən] ['kredɪts] [ðæt] [aɪ] [wʌn] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [kə'siːnoʊ] . "
seventeen - million credits that I won from your casino . "
十七 - 百万 学分 那 我 韩元 从 你的 赌场 . "

我从你们赌场赢了一千七百万积分。

" - ['dʌznt] [wɑːnt] [ðə; ði] ['mʌni] [bæk] ,
" Cassylia doesn't want the money back ,
" - 不 想 这 钱 后退 ,

卡西莉亚不想把钱要回来，

" ['maɪkə] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] [lɔkt] [ðə; ði] [kən'troʊlz] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃer] .
" Mikah said as he locked the controls and swung about in his chair .
" 米卡 说 作为 他 已锁定 这 控制 和 摇摆 关于 在 他的 椅子 .

“米卡一边说着，一边锁上控制装置，在椅子上转了个身。”

" [ðeɪ] [dəunt] [wɑːnt] [juː; jʊ] [bæk] ['iːðər] .
" They don't want you back either .
" 他们 不 想 你 后退 任何一个 .

“他们也不希望你回去。”

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] ['plænəteri] ['hɪroʊ] [naʊ] .
You are their planetary hero now .
你 是 他们的 行星 英雄 现在 .

你现在是他们的星球英雄了。

[wen] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ɪl] - ['gɑːtn] [geɪnz] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər]

When	you	escaped	with	your	ill	-	gotten	gains	they	realized	that	they	would	never
什么时候	你	逃脱	和	你的	患病的	-	获得	收益	他们	已实现	那	他们	会	绝不

[siː] [ðə; ði] ['mʌni] [ə'gen] .

see	the	money	again	.
看	这	钱	再次	.

当你带着不义之财逃走时，他们意识到他们再也见不到这笔钱了。

[soʊ] [ðeɪ] [pʊt] [ðer; ðər] [ˌprɑːpə'gændə] [mɪlz] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [naʊ] [noʊn] [θruː'aʊt]

So	they	put	their	propaganda	mills	to	work	and	you	are	now	known	throughout
所以	他们	放	他们的	宣传	磨坊	到	工作	和	你	是	现在	已知	自始至终

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [stɑːr] ['sɪstəmz] [æz; əz] - ['dʒeɪsn] [θriː] - ['bɪljən] - ,

all	the	adjoining	star	systems	as	'	Jason	3	-	Billion	'	,
全部	这	相邻的	星星	系统	作为	-	杰森	3	-	十亿	-	,

于是他们启动了宣传机器，现在你在所有邻近的星系中都被称为“杰森30亿”。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [pruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːnəsti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dɪs'ɑːnɪst] [geɪmz] ,

the	living	proof	of	the	honesty	of	their	dishonest	games	,
这	活的	证明	的	这	诚实	的	他们的	不诚实	游戏	,

这是他们玩弄不诚实游戏的活生生的证明。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lʊr] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [wiːk] [ɪn] ['spɪrɪt] .

and	a	lure	for	all	the	weak	in	spirit	.
和	一个	饵	为了	全部	这	虚弱的	在	精神	.

对所有意志薄弱的人来说，这都是一种诱惑。

[juː; jʊ] [tempt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['gæmblɪŋ] [fɔːr; fər] ['mʌni] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] ['ɑːnɪstli] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː]

You	tempt	them	into	gambling	for	money	instead	of	working	honestly	for	it
你	诱惑	他们	进入	赌博	为了	钱	反而	的	在职的	诚实地	为了	它

. "

: "

. "

你引诱他们去赌博赚钱，而不是让他们诚实劳动赚钱。

" ['pɑːrd(ə)n] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [θɪk] [tə'deɪ] , " ['dʒeɪsn] [sed] ,

"	Pardon	me	for	being	thick	today	,	"	Jason	said	,
"	赦免	我	为了	存在	厚的	今天	,	"	杰森	说	,

“请原谅我今天有点糊涂，”杰森说道。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['ræpɪdli] [tuː; tə] ['luːs(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [stʌk] [si'næpsiːz] .

shaking	his	head	rapidly	to	loosen	up	the	stuck	synapses	.
摇晃	他的	头	快速	到	松开	向上	这	卡住	突触	.

他快速摇头，以放松卡住的神经突触。

" [aɪm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [juː; jʊ] .

"	I'm	having	a	little	difficulty	in	following	you	.
"	我是	拥有	一个	小的	困难	在	下列的	你	.

我有点听不懂你在说什么。

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə'rest] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] ['traɪəl] ['æftər] [ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz]

What	kind	of	a	policeman	are	you	to	arrest	me	for	trial	after	the	charges
什么	种类	的	一个	警察	是	你	到	逮捕	我	为了	审判	后	这	收费

[hæv; həv] [bɪn] [drɑːpt] ? "

have	been	dropped	?	"
有	到过	掉落	?	"

你算什么警察？在撤销指控后竟然还逮捕我进行审判？

" [aɪm][nɑːt][ə; eɪ] [pə'liːsmən] , " ['maɪkə] [sed] ['stɜːrnli] , [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['fɪŋgərz] ['woʊv(ə)n] ['taɪtli] [tə'geðər]
" I'm not a policeman , " Mikah said sternly , his long fingers woven tightly together
" 我是 不是 一个 警察 , " 米卡 说 严厉地 , 他的 长的 手指 编织 紧紧 一起
[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
before him ,
前 他 ,

“我不是警察，”米卡严肃地说，他修长的手指紧紧地交叠在身前。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] .
his eyes wide and penetrating .
他的 眼睛 宽的 和 渗透 .

他的眼睛睁得大大的，目光锐利。

" [aɪm][ə; eɪ] [bɪ'liːvər] [ɪn] [truːθ] — ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .
" I'm a believer in Truth — nothing more .
" 我是 一个 信徒 在 真相 — 没有什么 更多的 .

“我只信仰真理——仅此而已。”

[ðə; ði] [kə'rʌpt] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [huː] [kən'troʊl] - [hæv; həv] [pleɪst] [juː; jʊ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['pedɪst(ə)l] [ʌv; əv]
The corrupt politicians who control Cassylia have placed you on a pedestal of
这 腐败 政治家 WHO 控制 - 有 放置 你 在 一个 座 的
['ɑːnər] .
honor .
荣誉 .

控制卡西利亚的腐败政客们把你捧上了荣誉的宝座。

['ɑːnərɪŋ] [juː; jʊ] , [ə'nʌðər] — [ænd; ənd] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] — [ə; eɪ] [mɔːr] [kə'rʌpt] [mæn] , [ænd; ənd] [bɪ'haɪnd]
Honoring you , another — and if possible — a more corrupt man , and behind
致敬 你 , 其他 — 和 如果 可能的 — 一个 更多的 腐败 男人 , 和 在后面
[jʊr; jər] ['ɪmɪdʒ] [ðeɪ] [hæv; həv] [wækst] [fæt] .
your image they have waxed fat .
你的 图像 他们 有 打蜡 胖的 .

向你致敬，却造就了另一个——如果可能的话——更加腐败的人，而他们则在你的光环背后发了财。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðæt] ['ɪmɪdʒ] ,
But I am going to use the Truth to destroy that image ,
但 我 是 去 到 使用 这 真相 到 破坏 那 图像 ,

但我将用真相来摧毁这种形象。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [ðæt] [prə'duːst] [ˌaɪ 'tiː] . "
and when I destroy the image I shall destroy the evil that produced it . "
和 什么时候 我 破坏 这 图像 我 将 破坏 这 邪恶的 那 生产 它 . "

当我摧毁这尊雕像时，我也将摧毁产生它的邪恶。

" [ðæts] [ə; eɪ] [tɔːl] ['ɔːrdər] [fɔːr; fər] [wʌn] [mæn] , " ['dʒeɪsn] [sed] ['kɑːmli] — [mʌtʃ] ['kɑːmɜ-, 'kɑːlmɜ-] [ðæn; ðən]
" That's a tall order for one man , " Jason said calmly — much calmer than
" 那就是 一个 高的 命令 为了 一 男人 , " 杰森 说 平静地 — 很多 更平静 比
[hiː; hi] ['riːəli] [felt] .
he really felt .
他 真的 毛毡 .

“这对一个人来说是个艰巨的任务，”杰森平静地说——比他内心的真实感受要平静得多。

" [duː][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪgəret] ? "
" Do you have a cigarette ? "
" 做 你 有 一个 卷烟 ? "

“你有烟吗？ ”

" [ðer; ðər][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [noʊ][tə'bækoʊ][ɔːr]['spɪrɪts][ɑːn] [ðɪs] [ʃɪp] .
" There is , of course , no tobacco or spirits on this ship .
" 那里 是 , 的 课程 , 不 烟草 或者 烈酒 在 这 船 .

“当然，这艘船上没有烟草或烈酒。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][mæn] .

And	I	am	more	than	one	man	.
和	我	是	更多的	比	一	男人	.

我不止一个人。

[aɪ][hæv; həv] ['fɔːləuəz] .

I	have	followers	.
我	有	追随者	.

我有粉丝。

[ðə; ði] [truːθ] ['pɑːrti][ɪz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['paʊər] [tuː; tə][biː; bi] ['rekənd] [wɪð; wɪθ] .

The	Truth	Party	is	already	a	power	to	be	reckoned	with	.
这	真相	派对	是	已经	一个	力量	到	是	估计	和	.

真理党已经是一股不可忽视的力量。

[wiː; wi][hæv; həv] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd]['enərdʒi][ɪn] ['trækɪŋ] [juː; jʊ] [daʊn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

We	have	spent	much	time	and	energy	in	tracking	you	down	,	but	it	was
我们	有	花费	很多	时间	和	活力	在	追踪	你	向下	,	但	它	曾是

[wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] .

worth	it	.
值得	它	.

我们花费了大量时间和精力才找到你，但这一切都是值得的。

[wiː; wi][hæv; həv] ['fɑːloʊd] [jʊr; jər] [dɪs'ɑːnɪst] [treɪl] ['ɪntuː][ðə; ði][pæst] , [tuː; tə] - ['plænɪt] ,

We	have	followed	your	dishonest	trail	into	the	past	,	to	Mahaut's	Planet	,
我们	有	随后	你的	不诚实	踪迹	进入	这	过去的	,	到	-	行星	,

我们循着你那不诚实的踪迹，追溯到了过去，来到了马豪特星球。

[tuː; tə][ðə; ði] ['nebjələ] [kə'siːnoʊ][ɑːn] - ,

to	the	Nebula	Casino	on	Galipto	,
到	这	星云	赌场	在	-	,

前往加利普托岛上的星云赌场，

[θruː] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['sɔːrdɪd] [kraɪmz] [ðæt] [tɜːrnz][æn; ən] ['ɑːnɪst] ['mænz] ['stʌmək] .

through	a	series	of	sordid	crimes	that	turns	an	honest	man's	stomach	.
通过	一个	系列	的	肮脏的	犯罪	那	转弯	一个	诚实的	男人的	胃	.

一系列令人作呕的罪行，连正直的人看了都会感到恶心。

[wiː; wi][hæv; həv] ['wɔːrənts] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ə'rest] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz] ,

We	have	warrants	for	your	arrest	from	each	of	these	places	,
我们	有	逮捕令	为了	你的	逮捕	从	每个	的	这些	地方	,

我们已从这些地方签发了对你的逮捕令。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz]['iːv(ə)n][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]['traɪəlz][ænd; ənd][jʊr; jər] [deθ] ['sentəns] . "

in	some	cases	even	the	results	of	trials	and	your	death	sentence	.	"
在	一些	案例	甚至	这	结果	的	试验	和	你的	死亡	句子	.	"

在某些情况下，甚至包括审判结果和死刑判决。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['bɑːðər] [jʊr; jər] [sens] [ʌv; əv] [lɪ'gæləti] [ðæt] [ðoʊz] ['traɪəlz][wɜːr; wər][ɔːl] [held]

"	I	suppose	it	doesn't	bother	your	sense	of	legality	that	those	trials	were	all	held
"	我	认为	它	不	打扰	你的	感觉	的	合法性	那	那些	试验	是	全部	握住

[ɪn][maɪ] ['æbsəns] ,

in	my	absence	,
在	我的	缺席	,

“我想，那些审判都是在我缺席的情况下进行的，这应该不会影响你的法律观念吧。”

" ['dʒeɪsn] [æskt] .

"	Jason	asked	.
"	杰森	问	.

杰森问道。

" [ɔːr] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [fliːst] [kə'siːnoʊz][ænd; ənd] ['gæmbəlz] — [huː] [meɪk] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [baɪ]
" Or that I have only fleeced casinos and gamblers — who make their living by
" 或者 那 我 有 仅有的 羊毛 赌场 和 赌徒 — WHO 制作 他们的 活的 经过
[fliːsɪŋ] ['sʌkərz] ?
fleecing suckers ?
剥皮 傻瓜 ?

“或者说，我只是坑了赌场和赌徒——他们靠坑骗傻瓜为生？”

" ['maɪkə] ['sæmən] [waɪpt] [ə'weɪ] [ðɪs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
" Mikah Samon wiped away this consideration with a wave of his hand .
" 米卡 萨蒙 擦拭 离开 这 考虑 和 一个 海浪 的 他的 手 .

米卡·萨蒙挥了挥手，打消了这种念头。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['pruːvn] ['gɪlti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kraɪmz] .
" You have been proven guilty of a number of crimes .
" 你 有 到过 已证实 有罪的 的 一个 数字 的 犯罪 .

你已被证实犯有多项罪行。

[noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['rɪgəlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [hʊk] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ðæt] .
No amount of wriggling on the hook can change that .
不 数量 的 扭动 在 这 钩 能 改变 那 .

无论如何挣扎，鱼钩上的鱼都改变不了这一点。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [jʊr; jər] [rɪ'voʊltɪŋ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [juːz][ɪn]
You should be thankful that your revolting record will have a good use in
你 应该 是 感恩 那 你的 令人作呕的 记录 将要 有 一个 好的 使用 在
[ðə; ði][end] .
the end .
这 结尾 .

你应该庆幸你那令人作呕的记录最终会有用武之地。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['levər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['tɑːp(ə)l][ðə; ði] ['græftɪŋ] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]
It will be the lever with which we shall topple the grafting government of
它 将要 是 这 杠杆 和 哪个 我们 将 倾倒 这 嫁接 政府 的
- . "
Cassylia . "
- . "

这将是我们推翻卡西利亚贪腐政府的杠杆。

" [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['sɑːri] [ðæt] [aɪ] [stɑːpt] [kɜːrk][ænd; ənd]['metə][frʌm; frəm] ['ʃuːtɪŋ] [juː; jʊ]
" I'm beginning to be sorry that I stopped Kerk and Meta from shooting you
" 我是 开始 到 是 对不起 那 我 停止 教堂 和 元 从 射击 你
, " ['dʒeɪsn] [sed] ,
, " Jason said ,
, " 杰森 说 ,

“我开始后悔阻止了柯克和梅塔射杀你，”杰森说道。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['wʌndər] .
shaking his head in wonder .
摇晃 他的 头 在 想知道 .

他惊讶地摇了摇头。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] [səˈspɪʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kɔːz] [jɔːr'self] — [ænd; ənd]
" I have a very strong suspicion that you are going to cause yourself — and
" 我 有 一个 非常 强的 怀疑 那 你 是 去 到 原因 你自己 — 和
[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] — [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz]['oʊvər] .
a lot of other people — a good deal of trouble before this thing is over .
一个 很多 的 其他 人们 — 一个 好的 交易 的 麻烦 前 这 事物 是 超过 .

“我强烈怀疑，在这件事结束之前，你会给自己——以及许多其他人——带来很多麻烦。”

[lʊk] [æt; ət][ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] — " [hiː; hi] [ˈrætld] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [ɪn][ðer; ðər] [rɪˈstreɪnɪŋ] [ˈbændz] .

Look	at	me	for	instance	—	"	he	rattled	his	wrists	in	their	restraining	bands	.
看	在	我	为了	实例	—	"	他	摇晃	他的	手腕	在	他们的	限制	乐队	.

“比如看看我——”他晃了晃被束缚的手腕。

[ðə; ðiˈsɜːrvoʊ][ˈmoʊtɚz] [hwaɪnd] [ə; eɪ][bɪt][æz; əz][ðə; ðiˈ] [dɪˈtektər] [ˈjuːnɪt] [keɪm] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd]

The	servo	motors	whined	a	bit	as	the	detector	unit	came	to	life	and
这	伺服电机	电机	抱怨	一个	少量	作为	这	探测器	单元	来了	到	生活	和

[ˈtaɪtnd] [ðə; ðiˈ][græsp][ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [kʌfs] ,

tightened	the	grasp	of	the	cuffs	,
收紧	这	抓牢	的	这	袖口	,

随着探测装置启动并收紧手铐，伺服电机发出了一些呜呜声。

[ˈlɪmɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmuːvmənt] .

limiting	his	movement	.
限制	他的	移动	.

限制他的行动。

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [əˈgoʊ][aɪ][wʌz; wəz] [endˈʒɔɪɪŋ] [maɪ] [helθ] [ænd; ənd] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd][aɪ] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː]

"	A	little	while	ago	I	was	enjoying	my	health	and	freedom	and	I	threw	it
"	一个	小的	尽管	前	我	曾是	享受	我的	健康	和	自由	和	我	扔	它

[ɔːl] [əˈweɪ] [ɑːn][ðə; ðiˈ] [ˈɪmpʌls] [tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər][laɪf] .

all	away	on	the	impulse	to	save	your	life	.
全部	离开	在	这	冲动	到	节省	你的	生活	.

“不久前我还在享受健康和自由，却因为一时冲动去救你的命，而放弃了这一切。”

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [faɪt] [ðoʊz] [ˈɪmpʌlsɪz] . "

I'm	going	to	have	to	learn	to	fight	those	impulses	.	"
我是	去	到	有	到	学习	到	斗争	那些	冲动	.	"

我必须学会克制这些冲动。

" [ɪf] [ðæt] [ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pliː] [fɔːr; fər] [ˈmɜːrsi] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɪkənɪŋ] , " [ˈmaɪkə]

"	If	that	is	supposed	to	be	a	plea	for	mercy	,	it	is	sickening	,	"	Mikah
"	如果	那	是	据称	到	是	一个	恳求	为了	怜悯	,	它	是	令人作呕	,	"	米卡

[sed] .

said	.
说	.

“如果这算是求饶，那就太令人作呕了，”米卡说。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [ˈteɪkən][ˈfeɪvərz][nɔːr][duː][aɪ] [oʊ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][men] [ʌv; əv][jʊr; jər] [taɪp] .

"	I	have	never	taken	favors	nor	do	I	owe	anything	to	men	of	your	type	.
"	我	有	绝不	已采取	恩惠	也不	做	我	欠	任何事物	到	男人	的	你的	类型	.

“我从未接受过你们这类人的恩惠，也不欠你们任何东西。”

[nɔːr] [wɪl] [aɪ] [ˈevər] . "

Nor	will	I	ever	.	"
也不	将要	我	曾经	.	"

我永远不会。

" ['evər] [laɪk] ['nevər] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , " ['dʒeɪsn] [sed] ['veri] ['kwaɪətli] .

"	Ever	like	never	is	a	long	time	,	"	Jason	said	very	quietly	.
"	曾经	喜欢	绝不	是	一个	长的	时间	,	"	杰森	说	非常	悄悄	.

“永远像从未存在过一样，那是一段很长的时间，”杰森轻声说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][jʊr; jər] [səˈrenəti] [ʌv; əv][maɪnd][əˈbaʊt] [ðə; ðiˈ] [ʃʊr] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] . "

"	I	wish	I	had	your	serenity	of	mind	about	the	sure	order	of	things	.	"
"	我	希望	我	有	你的	宁静	的	头脑	关于	这	当然	命令	的	事物	.	"

“我真希望自己也能像你一样，对事物的既定秩序拥有如此平静的心态。”

" [jʊr; jər] [rɪˈmɑːrk] [ʃoʊz] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [hoʊp] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [jet] .

"	Your	remark	shows	that	there	might	be	hope	for	you	yet	.
"	你的	评论	演出	那	那里	可能	是	希望	为了	你	然而	.

“你的话表明你或许还有希望。”

[juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [truːθ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][daɪ] .

You	might	be	able	to	recognise	the	Truth	before	you	die	.
你	可能	是	有能力的	到	认出	这	真相	前	你	死	.

你或许能在死前认清真相。

[aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] , [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] . "

I	will	help	you	,	talk	to	you	and	explain	.	"
我	将要	帮助	你	,	讲话	到	你	和	解释	.	"

我会帮助你，和你谈谈，给你解释。

" ['betər] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , " ['dʒeɪsn] [tʃoʊkt] .

"	Better	the	execution	,	"	Jason	choked	.
"	更好的	这	执行	,	"	杰森	窒息	.

“执行得更好，”杰森哽咽着说。

[iː]

II

三

二

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fiːd] [ˌem 'iː][baɪ][hænd] — [ɔːr] [ˌʌn'lɑːk] [maɪ] [rɪsts] [waɪl] [aɪ] [iːt] ?

"	Are	you	going	to	feed	me	by	hand	—	or	unlock	my	wrists	while	I	eat	?
"	是	你	去	到	喂养	我	经过	手	—	或者	开锁	我的	手腕	尽管	我	吃	?

“你是要亲手喂我吃饭，还是在我吃饭的时候解开我的手腕？”

" ['dʒeɪsn] [æskt] .

"	Jason	asked	.
"	杰森	问	.

杰森问道。

['maɪkə] [stʊd] ['oʊvər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [treɪ] , [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .

Mikah	stood	over	him	with	the	tray	,	undecided	.
米卡	站立	超过	他	和	这	托盘	,	未决定	.

米卡端着托盘站在他面前，犹豫不决。

['dʒeɪsn] [geɪv] [ə; eɪ] [laɪt] ['vɜːrb(ə)l][prɑːd] , ['veri] ['dʒentli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wət'evər] [els] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

Jason	gave	a	light	verbal	prod	,	very	gently	,	because	whatever	else	he	was	,
杰森	给予	一个	光	口头	生产	,	非常	轻轻地	,	因为	任何	别的	他	曾是	,

['maɪkə] [wʌz; wəz][nɑːt]['stuːpɪd] .

Mikah	was	not	stupid	.
米卡	曾是	不是	愚蠢的	.

杰森轻轻地、很温柔地用言语鼓励了他一下，因为不管米卡是什么样的人，他都不傻。

" [aɪ] [wʊd] [prɪ'fɜːr] [juː; jʊ][tuː; tə] [fiːd] [ˌem 'iː][ʌv; əv] [kɔːrs] , [juːd] [meɪk] [æn; ən] ['eksələnt] ['bɑːdi]

"	I	would	prefer	you	to	feed	me	of	course	,	you'd	make	an	excellent	body
"	我	会	更喜欢	你	到	喂养	我	的	课程	,	你会	制作	一个	出色的	身体

['sɜːrvənt] . "

servant	.	"
仆人	.	"

“我当然希望你喂我吃饭，你会是个很棒的贴身男仆。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [baɪ] [jɔːr'self] , " ['maɪkə] [rɪ'spɔndɪd] ['ɪnstəntli] ,

"	You	are	capable	of	eating	by	yourself	,	"	Mikah	responded	instantly	,
"	你	是	有能力的	的	吃	经过	你自己	,	"	米卡	回应	即刻	,

“你有能力自己吃饭，”米卡立刻回答道。

['slaɪdɪŋ] [ðə; ði] [treɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][slɑːts][ʌv; əv]['dʒeɪsənz] [tʃer] .

sliding	the	tray	into	the	slots	of	Jason's	chair	.
滑动	这	托盘	进入	这	插槽	的	杰森的	椅子	.

将托盘滑入杰森椅子上的插槽中。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn][hænd] .

"	But	you	will	have	to	do	it	with	only	one	hand	.
"	但	你	将要	有	到	做	它	和	仅有的	一	手	.

但你必须用一只手来完成。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [friːd] [juː; jʊ] [wʊd] ['oʊnli] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .

If	you	were	freed	you	would	only	cause	trouble	.
如果	你	是	自由	你	会	仅有的	原因	麻烦	.

如果你被释放，只会惹是生非。

" [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði][kən'troʊl][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [rɪst] [lɑːk]

"	He	touched	the	control	on	the	back	of	the	chair	and	the	right	wrist	lock
"	他	感动	这	控制	在	这	后退	的	这	椅子	和	这	正确的	手腕	锁

[snæpt] ['oʊpən] .

snapped	open	.
啪啪	打开	.

他触碰到了椅子背后的控制按钮，右手腕锁就咔哒一声打开了。

['dʒeɪsn] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [kræmpt] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][fɔːrk] .

Jason	stretched	his	cramped	fingers	and	picked	up	the	fork	.
杰森	拉伸	他的	狭窄	手指	和	挑选	向上	这	叉	.

杰森伸展了一下酸痛的手指，拿起叉子。

[waɪl] [hiː; hi] [eɪt] ['dʒeɪsənz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] .

While	he	ate	Jason's	eyes	were	busy	.
尽管	他	吃	杰森的	眼睛	是	忙碌的	.

杰森吃饭的时候，眼睛却在不停地转动。

[nɑːt] ['ɑːbviəsli] , [sɪns] [ə; eɪ] ['gæmblɚz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] ['nevər] ['ɑːbviəs] ,

Not	obviously	,	since	a	gambler's	attention	is	never	obvious	,
不是	明显地	,	自从	一个	赌徒的	注意力	是	绝不	明显的	,

并非如此，因为赌徒的注意力从来都不是显而易见的。

[bʌt; bət] ['meni] [θɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən][ænd; ənd][jʊr; jər]

but	many	things	can	be	seen	if	you	keep	your	eyes	open	and	your
但	许多	事物	能	是	已见	如果	你	保持	你的	眼睛	打开	和	你的

[ə'tenʃ(ə)n] [ə'pærəntli] ['elsˌwer] .

attention	apparently	elsewhere	.
注意力	显然	别处	.

但是，如果你睁大眼睛，把注意力放在别处，就能看到很多东西。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [glɪmps] [ʌv; əv] ['sʌmˌwənz] [kɑːrdz] , [ðə; ði] [slaɪt] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [rɪ'viːlz]

A	sudden	glimpse	of	someone's	cards	,	the	slight	change	of	expression	that	reveals
一个	突然	一瞥	的	某人的	牌	,	这	轻微	改变	的	表达	那	揭示

[ə; eɪ] ['pleɪɚz] [streŋθ] .

a	player's	strength	.
一个	球员的	力量	.

突然瞥见某人的牌，表情的细微变化就能揭示玩家的实力。

['aɪtəm][baɪ]['aɪtəm][hɪz; ɪz] ['siːmɪŋli] ['rændəm] [geɪz] [tʌtʃt] [ðə; ði]['aɪtəmz][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] : [kən'troʊl]

Item	by	item	his	seemingly	random	gaze	touched	the	items	in	the	cabin	:	control
物品	经过	物品	他的	似乎	随机的	目光	感动	这	项目	在	这	舱	:	控制

[kən'soʊl] ,

console	,
安慰	,

他那看似漫无目的的目光逐一扫过驾驶舱内的物品：控制台，

[skriːnz] , [kəm'pjuːtər] , [tʃɑːrt] [skriːn] , [dʒʌmp][kən'troʊl] [tʃɑːrt] [keɪs] , ['bʊkʃelf] .

screens	,	computer	,	chart	screen	,	jump	control	chart	case	,	bookshelf	.
屏幕	,	电脑	,	图表	屏幕	,	跳	控制	图表	案件	,	书架	.

屏幕、电脑、图表屏幕、跳转控制图表盒、书架。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] , [rɪ'membər] [ænd; ənd] [kən'sɪdərd] .

Everything	**was**	**observed**	**,**	**remembered**	**and**	**considered**	**.**
一切	曾是	观察到	,	记得	和	经过考虑的	.

一切都被观察、记住和考虑。

[sʌm; səm][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [fɪt]['ɪntuː][ðə; ði][plæn] .

Some	**combination**	**of**	**them**	**would**	**fit**	**into**	**the**	**plan**	**.**
一些	组合	的	他们	会	合身	进入	这	计划	.

它们中的某些组合符合计划要求。

[soʊ][fɑːr][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːə] .

So	**far**	**all**	**he**	**had**	**was**	**the**	**beginning**	**and**	**the**	**end**	**of**	**an**	**idea**	**.**
所以	远的	全部	他	有	曾是	这	开始	和	这	结尾	的	一个	主意	.

到目前为止，他所拥有的只有想法的开头和结尾。

[bɪ'gɪnɪŋ] : [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn] [ðɪs] [ʃɪp] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] - .

Beginning	**:**	**He**	**was**	**a**	**prisoner**	**in**	**this**	**ship**	**,**	**on**	**his**	**way**	**back**	**to**	**Cassylia**	**.**
开始	:	他	曾是	一个	囚犯	在	这	船	,	在	他的	方式	后退	到	-	.

开头：他是这艘船上的囚犯，正被押往卡西利亚。

[end] :

End	**:**
结尾	:

结尾：

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] — [nɔːr] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] - .

He	**was**	**not**	**going**	**to**	**remain**	**a**	**prisoner**	**—**	**nor**	**return**	**to**	**Cassylia**	**.**
他	曾是	不是	去	到	保持	一个	囚犯	—	也不	返回	到	-	.

他不会继续做囚犯，也不会返回卡西利亚。

[naʊ] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['mɪd(ə)l] .

Now	**all**	**that**	**was**	**missing**	**was**	**the**	**vital**	**middle**	**.**
现在	全部	那	曾是	丢失的	曾是	这	必不可少的	中间	.

现在唯一缺少的就是至关重要的中间部分。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] , [bʌt; bət]['dʒeɪsn] ['nevər] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

It	**looked**	**impossible**	**at**	**the**	**moment**	**,**	**but**	**Jason**	**never**	**considered**	**that**	**it**
它	看起来	不可能的	在	这	片刻	,	但	杰森	绝不	经过考虑的	那	它

['kudnt] [biː; bi] [dʌn] .

couldn't	**be**	**done**	**.**
不能	是	完毕	.

当时看起来似乎不可能，但杰森从未想过这是不可能的。

[hiː; hi]['ɑːpɝˌeɪtəd][ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪd] [jʊr; jər] [oʊn] [lʌk] .

He	**operated**	**on**	**the**	**principle**	**that**	**you**	**made**	**your**	**own**	**luck**	**.**
他	经营的	在	这	原则	那	你	制成	你的	自己的	运气	.

他的行事原则是：运气要靠自己创造。

[juː; jʊ] [kept] [jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən][æz; əz] [θɪŋz] [ɪ'vɑːlvd] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt][juː; jʊ]

You	**kept**	**your**	**eyes**	**open**	**as**	**things**	**evolved**	**and**	**at**	**the**	**right**	**moment**	**you**
你	保留	你的	眼睛	打开	作为	事物	进化	和	在	这	正确的	片刻	你

['æktɪd] .

acted	**.**
行动	.

你时刻关注事态发展，并在合适的时机采取了行动。

[ɪf] [juː; jʊ]['æktɪd] [fæst] [ɪ'nʌf] , [ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] [lʌk] .

If	**you**	**acted**	**fast**	**enough**	**,**	**that**	**was**	**good**	**luck**	**.**
如果	你	行动	快速地	足够的	,	那	曾是	好的	运气	.

如果你行动足够迅速，那就是好运。

[ɪf] [juː; jʊ] ['wɜːrid] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['moʊmənt][hæd; həd] [pæst] , [ðæt] [wʌz; wəz]

If	you	worried	over	the	possibilities	until	the	moment	had	passed	,	that	was
如果	你	担心	超过	这	可能性	直到	这	片刻	有	通过了	,	那	曾是

[bæd] [lʌk] .

bad	luck	.
坏的	运气	.

如果你一直担心各种可能性直到机会溜走，那真是倒霉。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] ['empti] [pleɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [stɜːrd] ['ʃʊgər] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kʌp] .

He	pushed	the	empty	plate	away	and	stirred	sugar	into	his	cup	.
他	推动	这	空的	盘子	离开	和	搅拌	糖	进入	他的	杯子	.

他把空盘子推开，往杯子里搅拌糖。

['maɪkə] [hæd; həd] ['iːtn] ['sperɪŋli] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['staːtiŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['sekənd] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] .

Mikah	had	eaten	sparingly	and	was	now	starting	on	his	second	cup	of	tea	.
米卡	有	吃	少量地	和	曾是	现在	开始	在	他的	第二	杯子	的	茶	.

米卡吃得很少，现在正开始喝第二杯茶。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] , [ʌn'foʊkəst] [ɪn] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi][dræŋk] .

His	eyes	were	fixed	,	unfocused	in	thought	as	he	drank	.
他的	眼睛	是	固定的	,	注意力不集中	在	想法	作为	他	喝	.

他一边喝水，一边目光呆滞，心不在焉。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['slaɪtli] [wen] ['dʒeɪsn] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	started	slightly	when	Jason	called	to	him	.
他	开始	轻微地	什么时候	杰森	称为	到	他	.

杰森叫他的时候，他微微一颤。

" [sɪns] [juː; jʊ][dəunt] [stɑːk] [sɪgə'rets] [ɑːn] [ðɪs] [ʃɪp] — [haʊ] [ə'baʊt] ['letɪŋ] [ˌem 'iː] [smoʊk] [maɪ] [oʊn] ?

"	Since	you	don't	stock	cigarettes	on	this	ship	—	how	about	letting	me	smoke	my	own	?
"	自从	你	不	库存	香烟	在	这	船	—	如何	关于	出租	我	抽烟	我的	自己的	?

“既然你们船上不储备香烟——不如让我抽自己的香烟吧？”

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə][dɪg][ðem; ðəm] [aʊt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [sɪns] [aɪ] [kɑːnt] [riːtʃ] [ðə; ði] ['pɑːkɪt] [waɪl] [aɪm]

You'll	have	to	dig	them	out	for	me	since	I	can't	reach	the	pocket	while	I'm
你会	有	到	挖	他们	出去	为了	我	自从	我	不能	抵达	这	口袋	尽管	我是

[tʃeɪnd] [tuː; tə] [ðɪs] [tʃer] . "

chained	to	this	chair	.	"
连锁	到	这	椅子	.	"

你得帮我把它们掏出来，因为我被锁在椅子上够不着口袋。

" [aɪ] ['kænɑːt] [help] [juː; jʊ] , " ['maɪkə] [sed] , [ˌʌn'muːvɪŋ] .

"	I	cannot	help	you	,	"	Mikah	said	,	unmoving	.
"	我	不能	帮助	你	,	"	米卡	说	,	不动	.

“我帮不了你，”米卡一动不动地说。

" [tə'bækoʊ][ɪz][æn; ən] ['ɪrɪtənt] , [ə; eɪ] [drʌg] [ænd; ənd][ə; eɪ][kɑːr'sɪnədʒən] .

"	Tobacco	is	an	irritant	,	a	drug	and	a	carcinogen	.
"	烟草	是	一个	刺激物	,	一个	药品	和	一个	致癌物	.

“烟草是一种刺激物、一种毒品和一种致癌物。”

[ɪf] [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['sɪgəret] , [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ]['kænsər] . "

If	I	gave	you	a	cigarette	,	I	would	be	giving	you	cancer	.	"
如果	我	给予	你	一个	卷烟	,	我	会	是	给予	你	癌症	.	"

如果我给你一支烟，我就等于把癌症传染给你。

" [dəunt][biː; bi][ə; eɪ] ['hɪpəkrɪt] !

"	Don't	be	a	hypocrite	!
"	不	是	一个	伪君子	!

别当伪君子！

" ['dʒeɪsn] [snæpt] , ['ɪnwərdli] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'wɔːrdɪŋ] [flʌʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðɚz] [nek] .

"	Jason	snapped	,	inwardly	pleased	at	the	rewarding	flush	in	the	other's	neck	.
"	杰森	啪啪	,	内心	高兴	在	这	有回报	冲洗	在	这	其他的	脖子	.

“杰森厉声说道，内心却因对方脖子上泛起的红晕而感到欣喜。”

" [ðeɪv] ['teɪkən][ðə; ði]['kænsər] - [prə'djʊsɪŋ] ['eɪdʒənts] [aʊt] [ʌv; əv][tə'bækoʊ][fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [naʊ] .

"	They've	taken	the	cancer	-	producing	agents	out	of	tobacco	for	centuries	now	.
"	他们有	已采取	这	癌症	-	生产	代理人	出去	的	烟草	为了	几个世纪	现在	.

“几个世纪以来，他们一直在从烟草中去除致癌物质。”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] — [haʊ] [dʌz] [ðæt] [ə'fekt] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

And	even	if	they	hadn't	—	how	does	that	affect	this	situation	.
和	甚至	如果	他们	之前没有	—	如何	做	那	影响	这	情况	.

即使他们没有——那又会对这种情况产生什么影响呢?

[jʊə(r)] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] [deθ] .

You're	taking	me	to	Cassylia	to	certain	death	.
你是	采取	我	到	-	到	肯定	死亡	.

你带我去卡西利亚，简直是送我去死。

[soʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [kən'sɜːrn] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][maɪ] [lʌŋz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] ? "

So	why	should	you	concern	yourself	with	the	state	of	my	lungs	in	the	future	?	"
所以	为什么	应该	你	忧虑	你自己	和	这	状态	的	我的	肺	在	这	未来	?	"

所以，你为什么要关心我未来的肺部状况呢?

" [aɪ] ['hædnt] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] .

"	I	hadn't	considered	it	that	way	.
"	我	之前没有	经过考虑的	它	那	方式	.

我之前没想过这个问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] [ruːlz] [ʌv; əv] [laɪf] . . . . "

It	is	just	that	there	are	certain	rules	of	life	.	.	.	.	"
它	是	只是	那	那里	是	肯定	规则	的	生活	.	.	.	.	"

只是生活总有一些规则.....

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] ?

"	Are	there	?
"	是	那里	?

有吗?

" ['dʒeɪsn] [broʊk] [ɪn] , ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] .

"	Jason	broke	in	,	keeping	the	initiative	and	the	advantage	.
"	杰森	打破	在	,	保持	这	倡议	和	这	优势	.

“杰森抢占了先机，保持了主动权和优势。

" [nɑːt][æz; əz] ['meni] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] .

"	Not	as	many	as	you	like	to	think	.
"	不是	作为	许多	作为	你	喜欢	到	思考	.

“没有你想象的那么多。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['driːmiŋ] [ʌp][ðə; ði] [ruːlz] ['nevər] ['kæri] [jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ]

And	you	people	who	are	always	dreaming	up	the	rules	never	carry	your	thinking
和	你	人们	WHO	是	总是	做梦	向上	这	规则	绝不	携带	你的	思维

[fɑːr] [ɪ'nʌf] .

far	enough	.
远的	足够的	.

而你们这些总是制定规则的人，却从来没有把想法深入思考过。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'genst] [drʌgz] .

You	are	against	drugs	.
你	是	反对	药物	.

你反对毒品。

[wɪtʃ] [drʌgz] ?
Which drugs ?
哪个 药物 ?

哪些药物?

[wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tænɪk] ['æsɪd][ɪn] [ðæt] [tiː] [jʊə(r)] ['drɪŋkɪŋ] ?
What about the tannic acid in that tea you're drinking ?
什么 关于 这 单宁酸 酸 在 那 茶 你是 喝 ?

你喝的茶里含有单宁酸吗?

[ɔːr][ðə; ði] [kæ'fiːn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?
Or the caffeine in it ?
或者 这 咖啡因 在 它 ?

还是其中的咖啡因?

[its] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [kæ'fiːn] — [ə; eɪ] [drʌg] [ðæt] [ɪz][bəuθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['stɪmjələnt] [ænd; ənd][ə; eɪ]
It's loaded with caffeine — a drug that is both a strong stimulant and a
它是 已加载 和 咖啡因 — 一个 药品 那 是 两个都 一个 强的 兴奋剂 和 一个
[ˌdaɪju'retɪk] .
diuretic .
利尿剂 .

它含有大量的咖啡因——一种既是强效兴奋剂又是利尿剂的药物。

[ðæts] [waɪ] [juː; jʊ][wəʊnt][faɪnd] [tiː] [ɪn] ['speɪssuːt] [kæn'tiːnz] .
That's why you won't find tea in spacesuit canteens .
那就是 为什么 你 惯于 寻找 茶 在 太空服 食堂 .

这就是为什么你在宇航服水壶里找不到茶的原因。

[ðæts] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [drʌg] [fər'bɪdn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] .
That's a case of a drug forbidden for a good reason .
那就是 一个 案件 的 一个 药品 禁止 为了 一个 好的 原因 .

这是个因正当理由而被禁的典型案例。

[kæn; kən][juː; jʊ]['dʒʌstɪfaɪ][jʊr; jər] ['sɪgəret] [bæn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ?
Can you justify your cigarette ban the same way ?
能 你 证明合法 你的 卷烟 禁止 这 相同的 方式 ?

你能用同样的理由来证明你禁止吸烟的合理性吗?

" ['maɪkə] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [tɔːk] , [ðen] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
" Mikah started to talk , then thought for a moment .
" 米卡 开始 到 讲话 , 然后 想法 为了 一个 片刻 .

米卡开始说话，然后想了一会儿。

" [pər'hæps][juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] .
" Perhaps you are right .
" 也许 你 是 正确的 .

“或许你是对的。”

[aɪm]['taɪərd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
I'm tired , and it is not important .
我是 疲劳的 , 和 它 是 不是 重要的 .

我累了，而且这也不重要。

" [hiː; hi] ['weərəli] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪgəret] [keɪs] [frʌm; frəm]['dʒeɪsənz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːntə]
" He warily took the cigarette case from Jason's pocket and dropped it onto
" 他 谨慎地 采取 这 卷烟 案件 从 杰森的 口袋 和 掉落 它 到
[ðə; ði] [treɪ] .
the tray .
这 托盘 .

他小心翼翼地从杰森的口袋里拿出烟盒，扔到托盘上。

['dʒeɪsn] ['dɪdnt] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] .

Jason	**didn't**	**attempt**	**to**	**interfere**	**.**
杰森	没有	试图	到	干扰	.

杰森没有试图干预。

['maɪkə] [pɔːd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [θɜːrd] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['slaɪtli] [əˌpɑːlə'dʒetɪk] [er] .

Mikah	**poured**	**himself**	**a**	**third**	**cup**	**of**	**tea**	**with**	**a**	**slightly**	**apologetic**	**air**	**.**
米卡	倾倒	他自己	一个	第三	杯子	的	茶	和	一个	轻微地	道歉的	空气	.

米卡带着一丝歉意，给自己倒了第三杯茶。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , ['dʒeɪsn] , [fɔːr; fər] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [kən'fɔːrm] [tuː; tə] [maɪ]

"	**You**	**must**	**excuse**	**me**	**,**	**Jason**	**,**	**for**	**attempting**	**to**	**make**	**you**	**conform**	**to**	**my**
"	你	必须	原谅	我	,	杰森	,	为了	尝试	到	制作	你	符合	到	我的

[oʊn] ['stændərdz] .

own	**standards**	**.**
自己的	标准	.

“杰森，请原谅我试图让你符合我自己的标准。”

[wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [trʊθs] , [juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [let] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [trʊθs] [slɪp]

When	**you**	**are**	**in**	**pursuit**	**of**	**the**	**big**	**Truths**	**,**	**you**	**sometimes**	**let**	**the**	**little**	**Truths**	**slip**
什么时候	你	是	在	追逐	的	这	大的	真相	,	你	有时	让	这	小的	真相	滑

.

:
.

当你追求重大真理时，有时会忽略一些小真理。

[aɪm] [nɑːt] [ɪn'tɑːlərənt] ,

I'm	**not**	**intolerant**	**,**
我是	不是	不宽容	,

我并非不宽容，

[bʌt; bət] [aɪ] [duː] [tend] [tuː; tə] [ɪk'spekt] ['evriwʌn] [els] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə] ['sɜːrt(ə)n] [kraɪ'tɪriə] [aɪ] [hæv; həv]

but	**I**	**do**	**tend**	**to**	**expect**	**everyone**	**else**	**to**	**live**	**up**	**to**	**certain**	**criteria**	**I**	**have**
但	我	做	趋向	到	预计	每个人	别的	到	居住	向上	到	肯定	标准	我	有

[set] [fɔːr; fər] [maɪ'self] .

set	**for**	**myself**	**.**
放	为了	我	.

但我确实倾向于期望其他人都能达到我为自己设定的某些标准。

[hjuː'mɪlətɪ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [fər'get] [ænd; ənd] [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ri'maindɪŋ]

Humility	**is**	**something**	**we**	**should**	**never**	**forget**	**and**	**I**	**thank**	**you**	**for**	**reminding**
谦逊	是	某物	我们	应该	绝不	忘记	和	我	感谢	你	为了	提醒

[ˌem 'iː] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

me	**of**	**it**	**.**
我	的	它	.

谦逊是我们永远不应忘记的品质，感谢你提醒我这一点。

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [truːθ] [ɪz] [hɑːrd] . "

The	**search**	**for**	**Truth**	**is**	**hard**	**.**	**"**
这	搜索	为了	真相	是	难的	.	"

探寻真理之路充满艰辛。

" [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [truːθ] , " ['dʒeɪsn] [toʊld] [hɪm; ɪm] ,

"	**There**	**is**	**no**	**Truth**	**,**	**"**	**Jason**	**told**	**him**	**,**
"	那里	是	不	真相	,	"	杰森	讲述	他	,

“根本没有真理，”杰森告诉他。

[ðə; ði]['æŋgər][ænd; ənd][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [gɔːn] [naʊ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [sɪns] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [kiːp]

the	anger	and	insult	gone	now	from	his	voice	since	he	wanted	to	keep
这	愤怒	和	侮辱	已消失	现在	从	他的	嗓音	自从	他	通缉	到	保持

[hɪz; ɪz]['kæptər] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

his	captor	involved	in	the	conversation	.
他的	俘虏者	涉及	在	这	对话	.

他语气中的愤怒和侮辱消失了，因为他想让俘虏他的人参与到谈话中来。

[ɪn'vɑːlvd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fər'get] [ə'baʊt] [ðə; ði] [friː] [rɪst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

Involved	enough	to	forget	about	the	free	wrist	for	a	while	.
涉及	足够的	到	忘记	关于	这	自由的	手腕	为了	一个	尽管	.

投入程度之高，以至于暂时忘记了手腕可以自由活动这件事。

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [kʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd][let][ðə; ði] [tiː] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz][lɪps] [wɪ'ðaʊt] ['drɪŋkɪŋ]

He	raised	the	cup	to	his	lips	and	let	the	tea	touch	his	lips	without	drinking
他	提高	这	杯子	到	他的	嘴唇	和	让	这	茶	触碰	他的	嘴唇	没有	喝

['eni] .

any	.
任何	.

他举起茶杯送到唇边，让茶水触碰到嘴唇，却一口也没喝。

[ðə; ði][hæf] - [fʊl] [kʌp] [sə'plaɪd] [æn; ən] [ˌʌnkən'sɪdərd] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [friː] [hænd] .

The	half	-	full	cup	supplied	an	unconsidered	reason	for	his	free	hand	.
这	一半	-	满的	杯子	供应	一个	未经考虑	原因	为了	他的	自由的	手	.

那半满的杯子为他空着的那只手提供了一个意想不到的理由。

" [noʊ] [truːθ] ?

"	No	Truth	?
"	不	真相	?

“没有真相？”

" ['maɪkə] [weid] [ðə; ði] [θɔːt] .

"	Mikah	weighed	the	thought	.
"	米卡	称重	这	想法	.

米卡仔细考虑了一下。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] ['pɑːsəbli] [miːn] [ðæt] .

"	You	can't	possibly	mean	that	.
"	你	不能	可能	意思是	那	.

你不可能这么想吧。

[ðə; ði]['gæləksi][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [truːθ] , [its] [ðə; ði] ['tʌtʃstoʊn] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪt'self] .

The	galaxy	is	filled	with	Truth	,	it's	the	touchstone	of	Life	itself	.
这	星系	是	已填	和	真相	,	它是	这	试金石	的	生活	本身	.

银河系充满了真理，它是生命的试金石。

[its] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] ['seprəts] [mæn'kaɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ænɪmlz] . "

It's	the	thing	that	separates	Mankind	from	the	animals	.	"
它是	这	事物	那	分离	人类	从	这	动物	.	"

这是人类区别于动物的根本所在。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [truːθ] , [noʊ] [laɪf] , [noʊ][mæn'kaɪnd] .

"	There	is	no	Truth	,	no	Life	,	no	Mankind	.
"	那里	是	不	真相	,	不	生活	,	不	人类	.

“没有真理，没有生命，没有人类。”

[æt; ət] [liːst] [nɑːt][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [spel] [ðem; ðəm] — [wɪð; wɪθ]['kæpɪt(ə)l] ['letərz] .

At	least	not	the	way	you	spell	them	—	with	capital	letters	.
在	至少	不是	这	方式	你	拼写	他们	—	和	首都	信件	.

至少不是你用大写字母拼写的方式。

[ðeɪ] [dəunt][ɪg'zɪst] .
They don't exist .
他们 不 存在 .

它们并不存在。

" - [tɔːt] [skɪn] [kən'træktɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fɜːroʊ] [ʌv; əv][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] .
" Mikah's taut skin contracted into a furrow of concentration .
" - 紧绷 皮肤 合同 进入 一个 畦 的 专注 .

米卡紧绷的皮肤收缩成一道专注的皱纹。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [jɔːr'self] , " [hiː; hi] [sed] .
" You'll have to explain yourself , " he said .
" 你会 有 到 解释 你自己 , " 他 说 .

“你得解释清楚，”他说。

" [jʊə(r)] [nɑːt] ['biːɪŋ] [klɪr] . "
" You're not being clear . "
" 你是 不是 存在 清除 . "

“你没说清楚。”

" [aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [juː; jʊ] [huː] [ɑːnt] ['biːɪŋ] [klɪr] .
" I'm afraid it's you who aren't being clear .
" 我是 害怕的 它是 你 WHO 不是 存在 清除 .

恐怕是你没把话说清楚。

[jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ri'ælәti] [wer] [nʌn] [ɪg'zɪsts] .
You're making a reality where none exists .
你是 制作 一个 现实 在哪里 没有任何 存在 .

你这是在凭空捏造现实。

[truːθ] — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] , [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
Truth — with a small T is a description , a relationship .
真相 — 和 一个 小的 T 是 一个 描述 , 一个 关系 .

Truth（小写的T）是一种描述，一种关系。

[ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] .
A way to describe a statement .
一个 方式 到 描述 一个 陈述 .

描述陈述的一种方式。

[ə; eɪ] [sɪ'mæntɪk] [tuːl] .
A semantic tool .
一个 语义 工具 .

语义工具。

[bʌt; bət]['kæpɪt(ə)l][tiː] [truːθ] [ɪz][æn; ən][ɪ'mædʒɪneri] [wɜːrd] , [ə; eɪ] [nɔɪz] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['miːnɪŋ] .
But capital T Truth is an imaginary word , a noise with no meaning .
但 首都 T 真相 是 一个 假想 单词 , 一个 噪音 和 不 意义 .

但大写的“真理”只是一个虚构的词，一种毫无意义的噪音。

[ˌaɪ 'tiː] [pri'tendz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [naʊn] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] ['refərənt] .
It pretends to be a noun but it has no referent .
它 假装 到 是 一个 名词 但 它 有 不 参考物 .

它伪装成名词，但实际上没有指称对象。

[ˌaɪ 'tiː][stændz][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .
It stands for nothing .
它 站立 为了 没有什么 .

它没有任何象征意义。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['nʌθɪŋ] .
It means nothing .
它 方法 没有什么 .

这毫无意义。

[wen] [juː; jʊ] [seɪ] - [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] [truːθ] - [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['riːəli] ['seɪɪŋ] - [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] ['nʌθɪŋ] - . "
When you say ' I believe in Truth ' you are really saying ' I believe in nothing ' . "
什么时候 你 说 - 我 相信 在 真相 - 你 是 真的 说 - 我 相信 在 没有什么 - . "

当你说“我相信真理”时，你实际上是在说“我什么都不相信”。

" [jʊə(r)] [rɔːŋ] , [jʊə(r)] [rɔːŋ] , " ['maɪkə] [sed] , ['liːnɪŋ] ['fɔːrwərd] , ['stæbɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər]
" You're wrong , you're wrong , " Mikah said , leaning forward , stabbing with his finger
" 你是 错误的 , 你是 错误的 , " 米卡 说 , 倾斜 向前 , 刺 和 他的 手指
.
:
.

“你错了，你错了，”米卡说着，向前倾身，用手指戳了戳。

" [truːθ] [ɪz][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [æb'strækʃn] ,
" Truth is a philosophical abstraction ,
" 真相 是 一个 哲学 抽象 ,

“真理是一种哲学抽象概念，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːlz] [ðæt] ['mæn'kaɪndz][maɪnd][hæz; həz] [juːst] [tuː; tə] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [ðə; ði] [biːsts]
one of the tools that mankind's mind has used to raise it above the beasts
一 的 这 工具 那 人类的 头脑 有 用过的 到 增加 它 多于 这 野兽
— [ðə; ði] [pruːf] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [biːsts] [ɑːr'selvz] ,
— the proof that we are not beasts ourselves ,
— 这 证明 那 我们 是 不是 野兽 我们自己 ,

人类心灵用来将自身提升到高于野兽的境界的工具之一——证明我们自身并非野兽。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['haɪər] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [kriˈeɪʃ(ə)n] .
but a higher order of creation .
但 一个 更高 命令 的 创建 .

但这是更高层次的创造。

[biːsts] [kæn; kən][biː; bi] [truː] — [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɑːt] [noʊ] [truːθ] .
Beasts can be true — but they cannot know Truth .
野兽 能 是 真的 — 但 他们 不能 知道 真相 .

野兽或许会说真话，但它们无法知晓真理。

[biːsts] [kæn; kən] [siː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɑːt] [siː] ['bjuːti] . "
Beasts can see , but they cannot see Beauty . "
野兽 能 看 , 但 他们 不能 看 美丽 . "

野兽能看见，但它们看不见美。

" [ɑːrg] !
" Arrgh !
" 啊 !

“啊！”

" ['dʒeɪsn] [grauld] .
" Jason growled .
" 杰森 咆哮 .

杰森低吼道。

" [its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [mʌtʃ] [les] [ɪn'dʒɔɪ] ['eni] [ˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]
" It's impossible to talk to you , much less enjoy any comprehensible exchange of
" 它是 不可能的 到 讲话 到 你 , 很多 较少的 享受 任何 可理解的 交换 的
[aɪ'diːəz] .
ideas .
想法 .

“和你交谈是不可能的，更别说进行任何有意义的思想交流了。”

[wiː; wi] [ɑːnt] ['iːv(ə)n] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] .
We aren't even speaking the same language .
我们 不是 甚至 请讲 这 相同的 语言 .

我们甚至说的都不是同一种语言。

[əˈsaɪd] [frʌm; frəm] [huː] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [rɔːŋ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['moʊmənt] ,
Aside **from** **who** **is** **right** **and** **who** **is** **wrong** **,** **for** **the** **moment** **,**
旁边 从 WHO 是 正确的 和 WHO 是 错误的 , 为了 这 片刻 ,

暂且不论谁对谁错，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['beɪsɪks] [ænd; ənd] [æt; ət] [liːst] [əˈgriː] [ɑːn] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
we **should** **go** **back** **to** **basics** **and** **at** **least** **agree** **on** **the** **meaning** **of** **the**
我们 应该 去 后退 到 基础知识 和 在 至少 同意 在 这 意义 的 这
[tɜːrmz] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['juːzɪŋ] .
terms **that** **we** **are** **using** **.**
条款 那 我们 是 使用 .

我们应该回归基本，至少就我们使用的术语的含义达成一致。

[tuː; tə] [bɪˈgɪn] [wɪð; wɪθ] — [kæn; kən] [juː; jʊ] [dɪˈfaɪn] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪˈtwiːn] ['eθɪks] [ænd; ənd] ['iːθɑːs] ? "
To **begin** **with** **—** **can** **you** **define** **the** **difference** **between** **ethics** **and** **ethos** **?** **"**
到 开始 和 — 能 你 定义 这 不同之处 之间 伦理 和 精神气质 ? "

首先，你能解释一下伦理和道德之间的区别吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " ['maɪkə] [snæpt] ,
" **Of** **course** **,** **"** **Mikah** **snapped** **,**
" 的 课程 , " 米卡 啪啪 ,

“当然，”米卡厉声说道。

[ə; eɪ] [glɪnt] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] ['raʊzɪŋ] [raʊnd] [ʌv; əv]
a **glint** **of** **pleasure** **in** **his** **eyes** **at** **the** **thought** **of** **a** **good** **rousing** **round** **of**
一个 闪烁 的 乐趣 在 他的 眼睛 在 这 想法 的 一个 好的 振奋人心的 圆形的 的
[her] - ['splɪtɪŋ] .
hair **-** **splitting** **.**
头发 - 分裂 .

想到即将展开一场激烈的争论，他的眼中闪过一丝愉悦。

" ['eθɪks] [ɪz] [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ɔːr] [bæd] ,
" **Ethics** **is** **the** **discipline** **dealing** **with** **what** **it** **good** **or** **bad** **,**
" 伦理 是 这 纪律 处理 和 什么 它 好的 或者 坏的 ,

“伦理学是研究善恶的学科，

[ɔːr] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] — [ɔːr] [wɪð; wɪθ] ['mɔːrəl] ['duːti] [ænd; ənd] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] .
or **right** **or** **wrong** **—** **or** **with** **moral** **duty** **and** **obligation** **.**
或者 正确的 或者 错误的 — 或者 和 道德 责任 和 义务 .

无论是对还是错——或者出于道德责任和义务。

['iːθɑːs] [miːnz] [ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] [bɪ'liːfs] , ['stændərdz] [ɔːr] [aɪ'diːlz] [ðæt] ['kærəktəraɪz] [ə; eɪ] [gruːp] [ɔːr]
Ethos **means** **the** **guiding** **beliefs** **,** **standards** **or** **ideals** **that** **characterize** **a** **group** **or**
精神气质 方法 这 指导 信仰 , 标准 或者 理想 那 描述 一个 团体 或者
[kəˈmjuːnəti] . "
community **.** **"**
社区 . "

“精神气质指的是构成一个群体或社群特征的指导性信念、标准或理想。”

" ['veri] [gʊd] ,
" **Very** **good** **,**
" 非常 好的 ,

“非常好，

[aɪ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['speɪsʃɪp] - [naɪts] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər]
I **can** **see** **that** **you** **have** **been** **spending** **the** **long** **spaceship** **-** **nights** **with** **your**
我 能 看 那 你 有 到过 开支 这 长的 飞船 - 夜晚 和 你的
[noʊz] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [bʊks] .
nose **buried** **in** **the** **books** **.**
鼻子 埋葬 在 这 图书 .

我看得出来，你一直在漫漫长夜里埋头读书。

[naʊ] [meɪk] [ʃʊr] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðoʊz] [tu:] [tɜ:rmz] [ɪz] ['veri] [klɪr] ,

Now	make	sure	the	difference	between	those	two	terms	is	very	clear	,
现在	制作	当然	这	不同之处	之间	那些	二	条款	是	非常	清除	,

现在务必确保大家非常清楚这两个术语之间的区别。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] ['prɑ:bləm] [wi:; wi] [hæv; həv] [hɪr] .

because	it	is	the	heart	of	the	little	communications	problem	we	have	here	.
因为	它	是	这	心	的	这	小的	通讯	问题	我们	有	这里	.

因为这是我们这里存在的沟通问题的核心所在。

['i:θɑ:s] [ɪz] [ˌɪnɪk'strɪkəbli] [lɪŋkt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [sə'saɪəti] [ænd; ənd] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['sepəreɪtɪd]

Ethos	is	inextricably	linked	with	a	single	society	and	cannot	be	separated
精神气质	是	密不可分地	链接	和	一个	单身的	社会	和	不能	是	分开

[frʌm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] ,

from	it	,
从	它	,

民族精神与特定社会密不可分，无法与之分离。

[ɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] ['lu:zɪz] [ɔ:l] ['mi:nɪŋ] .

or	it	loses	all	meaning	.
或者	它	失败	全部	意义	.

否则它将失去所有意义。

[du:] [ju:; jʊ] [ə'gri:] ? "

Do	you	agree	?	"
做	你	同意	?	"

你同意？ ”

" [wel] . . . . "

"	Well	.	.	.	.	"
"	出色地	.	.	.	.	"

“出色地....”

" [kʌm] , [kʌm] — [ju:; jʊ] [hæv; həv] [tu:; tə] [ə'gri:] [ɑ:n] [ðə; ði] [tɜ:rmz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [oʊn] [ˌdefɪ'nɪʃn] .

"	Come	,	come	—	you	have	to	agree	on	the	terms	of	your	own	definition	.
"	来	,	来	—	你	有	到	同意	在	这	条款	的	你的	自己的	定义	.

“来吧，来吧——你们必须同意自己对它的定义。”

[ðə; ði] ['i:θɑ:s] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gru:p] [ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [kætʃ] - [ɔ:l] [tɜ:rm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	ethos	of	a	group	is	just	a	catch	-	all	term	for	the	ways	in	which	the
这	精神气质	的	一个	团体	是	只是	一个	抓住	-	全部	学期	为了	这	方式	在	哪个	这

['membər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gru:p] [rʌb] [ə'genst] [i:tʃ] ['ʌðər] .

members	of	a	group	rub	against	each	other	.
成员	的	一个	团体	擦	反对	每个	其他	.

群体精神只是一个统称，用来描述群体成员之间相互摩擦的方式。

[raɪt] ?

Right	?
正确的	?

正确的?

" ['maɪkə] [rɪ'lʌktəntli] [prə'du:st] [ə; eɪ] [nɑ:d] [ʌv; əv] [ˌækwi'es(ə)ns] .

"	Mikah	reluctantly	produced	a	nod	of	acquiescence	.
"	米卡	勉强	生产	一个	点头	的	默认	.

米卡不情愿地点了点头，表示同意。

" [naʊ] [ðæt] [wi:; wi] [ə'gri:] [ə'baʊt] [ðæt] [wi:; wi] [kæn; kən] [pʊʃ] [ɑ:n] [wʌn] [step] ['fɜ:rðər] .

"	Now	that	we	agree	about	that	we	can	push	on	one	step	further	.
"	现在	那	我们	同意	关于	那	我们	能	推	在	一	步	更远	.

“既然我们在这点上达成了一致，我们可以更进一步了。”

['eθɪks] , [ə'gen] [baɪ][jʊr; jər] [ˌdefɪ'nɪʃn] , [mʌst; məst] [di:l] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sə'saiətiz] [ɔ:r]
Ethics , again by your definition , must deal with any number of societies or
伦理 , 再次 经过 你的 定义 , 必须 交易 和 任何 数字 的 社会 或者
[gru:ps] .
groups .
团体 .

根据你的定义，伦理学必须涉及任意数量的社会或群体。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['eni] ['æbsəlu:t] [lɔ:z] [ʌv; əv] ['eθɪks] ,
If there are any absolute laws of ethics ,
如果 那里 是 任何 绝对 法律 的 伦理 ,

如果存在绝对的伦理法则，

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][soʊ] [ɪn'klu:sɪv] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'plaɪd] [tu:; tə] ['eni] [sə'saɪəti] .
they must be so inclusive that they can be applied to any society .
他们 必须 是 所以 包容性 那 他们 能 是 应用 到 任何 社会 .

它们必须具有足够的包容性，以便适用于任何社会。

[ə; eɪ] [lɔ:] [ʌv; əv] ['eθɪks] [mʌst; məst][bi:; bi][æz; əz][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ʌv; əv] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv]
A law of ethics must be as universal of application as is the law of
一个 法律 的 伦理 必须 是 作为 普遍的 的 应用 作为 是 这 法律 的
['grævəti] . "
gravity . "
重力 . "

伦理法则必须像万有引力定律一样具有普遍适用性。

" [aɪ][dəunt] ['fɑ:loʊ] [ju:; jʊ] . . . ? "
" I don't follow you . . . ? "
" 我 不 跟随 你 . . . ? "

“我不明白你的意思……？”

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [wen] [aɪ][gɑ:t][tu:; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .
" I didn't think you would when I got to this point .
" 我 没有 思考 你 会 什么时候 我 得到 到 这 观点 .

“我没想到到了这一步你还会这样。”

[ju:; jʊ] ['pi:p(ə)l] [hu:] ['præt(ə)l] [ə'baʊt] [jʊr; jər][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [lɔ:z] ['nevər] ['ri:əli] [kən'sɪdər] [ðə; ði][ɪg'zækt]
You people who prattle about your Universal Laws never really consider the exact
你 人们 WHO 喋喋不休 关于 你的 普遍的 法律 绝不 真的 考虑 这 精确的
['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rm] .
meaning of the term .
意义 的 这 学期 .

你们这些喋喋不休谈论宇宙法则的人，从来没有真正思考过这个术语的确切含义。

[maɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['saɪəns] [ɪz] ['veri] [veɪg] ,
My knowledge of the history of science is very vague ,
我的 知识 的 这 历史 的 科学 是 非常 模糊的 ,

我对科学史的了解非常模糊。

[bʌt; bət][aɪm] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][bet] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [lɔ:] [ʌv; əv]['grævəti] ['evər] [dri:md] [ʌp] ['steɪtɪd] [ðæt]
but I'm willing to bet that the first Law of Gravity ever dreamed up stated that
但 我是 愿意的 到 赌注 那 这 第一的 法律 的 重力 曾经 梦见 向上 声明 那
[θɪŋz] [fel] [æt; ət] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [spi:d] ,
things fell at such and such a speed ,
事物 跌倒 在 这样的 和 这样的 一个 速度 ,

但我敢打赌，第一个被构想出来的万有引力定律是这样的：物体以一定的速度下落。

[ænd; ənd] [ək'seləreɪtɪd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪt] .
and accelerated at such and such a rate .
和 加速 在 这样的 和 这样的 一个 速度 .

并以这样的速度加速。

[ðæts]	[nɑːt][ə; eɪ]	[lɔː]	,	[bʌt; bət][æn; ən]	[ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n]	[ðæt]	['iznt]	['iːv(ə)n]	[kəm'pliːt]	[ʌn'tɪl]	[juː; jʊ]	[ˌeɪ diː 'diː]	-
That's	**not**	**a**	**law**	**,**	**but**	**an**	**observation**	**that**	**isn't**	**even**	**complete**	**until**	**you**	**add**	**'**
那就是	不是	一个	法律	,	但	一个	观察	那	不是	甚至	完全的	直到	你	添加	-

[ɑːn]	[ðɪs]	['plænɪt]	.	-
on	**this**	**planet**	**.**	**'**
在	这	行星	.	-

那不是一条定律，而是一种观察，但只有加上“在这个星球上”这一条件，这种观察才算完整。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

道德工程师(The Ethical Engineer)
第2/8页

[ɑːn][ə; eɪ] ['plænɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [mæs] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

On	a	planet	with	a	different	mass	there	will	be	a	different	observation	.
在	一个	行星	和	一个	不同的	大量的	那里	将要	是	一个	不同的	观察	.

在质量不同的行星上，将会有不同的观测结果。

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['grævəti] [ɪz] [ðə; ði] ['fɔːrmjələ]

The	law	of	gravity	is	the	formula
这	法律	的	重力	是	这	公式

万有引力定律是以下公式

[m; ʌm]

mM
毫米

毫米

[ef] = — —

F	=	—	—
F	=	—	—

= ——

d2

d2
d2

d2

[ænd; ənd] [ðɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [kəm'pjuːt] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['grævəti] [bɪ'twiːn] ['eni] [tuː]

and	this	can	be	used	to	compute	the	force	of	gravity	between	any	two
和	这	能	是	用过的	到	计算	这	力量	的	重力	之间	任何	二

['bɑːdɪz] ['eniwer] .

bodies	anywhere	.
身体	任何地方	.

这可以用来计算任意两个物体之间的引力。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'ɔːltərəb(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [ə'plai] [ɪn] [ɔːl]

This	is	a	way	of	expressing	fundamental	and	unalterable	principles	that	apply	in	all
这	是	一个	方式	的	表达	基本的	和	不可更改的	原则	那	申请	在	全部

['sɜːrkəmstænsɪz] .

circumstances	.
情况	.

这是表达在任何情况下都适用的基本且不可改变的原则的一种方式。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] ['riːəl] ['eθɪk(ə)l] [lɔːz] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðɪs]

If	you	are	going	to	have	any	real	ethical	laws	they	will	have	to	have	this
如果	你	是	去	到	有	任何	真实的	伦理道德	法律	他们	将要	有	到	有	这

[seɪm] [ˌjuːnɪvɜːr'sæləti] .

same	universality	.
相同的	普遍性	.

如果要建立任何真正的道德法律，它们都必须具有这种普遍性。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] - [ɔːr] - ,

They	will	have	to	work	on	Cassylia	or	Pyrrus	,
他们	将要	有	到	工作	在	-	或者	-	,

他们必须对卡西利亚或皮鲁斯进行研究。

[ɔːr] [ɑːn] ['eni] ['plænɪt] [ɔːr] [ɪn] ['eni] [sə'saɪəti] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] .

or	on	any	planet	or	in	any	society	you	can	find	.
或者	在	任何	行星	或者	在	任何	社会	你	能	寻找	.

或者在任何星球上，或者在任何你能找到的社会里。

[wɪtʃ] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Which	**brings**	**us**	**back**	**to**	**you**	**.**
哪个	带来	我们	后退	到	你	.

这就又让我们想到了你。

[wʌt] [juː; jʊ][soʊ] ['grændli] [kɔːl] — [wɪð; wɪθ]['kæpɪt(ə)l] ['letərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['flɜːrɪʃ] [ʌv; əv] ['trʌmpits] — -

What	**you**	**so**	**grandly**	**call**	**—**	**with**	**capital**	**letters**	**and**	**a**	**flourish**	**of**	**trumpets**	**—**	**'**
什么	你	所以	宏伟	称呼	—	和	首都	信件	和	一个	繁荣	的	小号	—	-

[lɔːz] [ʌv; əv] ['eθɪks] - [ɑːnt] [lɔːz] [æt; ət][ɔːl] ,

Laws	**of**	**Ethics**	**'**	**aren't**	**laws**	**at**	**all**	**,**
法律	的	伦理	-	不是	法律	在	全部	,

你们如此隆重地称之为——用大写字母和号角齐鸣——的“伦理法则”，根本就不是法则。

[bʌt; bət][ɑːr; ər]['sɪmp(ə)l]['lɪt(ə)l] [tʃʌŋks] [ʌv; əv]['traɪb(ə)l] ['iːθɑːs] ,

but	**are**	**simple**	**little**	**chunks**	**of**	**tribal**	**ethos**	**,**
但	是	简单的	小的	块	的	部落	精神气质	,

但它们只是部落精神的简单小片段，

[ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['dezərt] ['ʃiːpˌhɜːrdərz] [tuː; tə] [kiːp] ['ɔːrdər][ɪn]

aboriginal	**observations**	**made**	**by**	**a**	**gang**	**of**	**desert**	**sheepherders**	**to**	**keep**	**order**	**in**
土著	观察	制成	经过	一个	帮派	的	沙漠	牧羊人	到	保持	命令	在

[ðə; ði] [haʊs] — [ɔːr] [tent] .

the	**house**	**—**	**or**	**tent**	**.**
这	房子	—	或者	帐篷	.

一群沙漠牧羊人为了维持房屋（或帐篷）秩序而进行的土著观察。

[ðiːz] [ruːlz] [ɑːnt] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['eni] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n][juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] [ðæt] .

These	**rules**	**aren't**	**capable**	**of**	**any**	**universal**	**application**	**,**	**even**	**you**	**must**	**see**	**that**	**.**
这些	规则	不是	有能力的	的	任何	普遍的	应用	,	甚至	你	必须	看	那	.

这些规则不具备任何普遍适用性，这一点你也应该明白。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [p'lænɪts] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər]

Just	**think**	**of**	**the**	**different**	**planets**	**that**	**you**	**have**	**been**	**on**	**and**	**the**	**number**
只是	思考	的	这	不同的	行星	那	你	有	到过	在	和	这	数字

[ʌv; əv] [wɪrd] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [weɪz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][ʌv; əv] [riˈæktɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] — [ðen]

of	**weird**	**and**	**wonderful**	**ways**	**people**	**have**	**of**	**reacting**	**to**	**each**	**other**	**—**	**then**
的	诡异的	和	精彩的	方式	人们	有	的	反应	到	每个	其他	—	然后

[traɪ][ænd; ənd] ['vɪʒuəlaɪz] [ten] [ruːlz] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['æplɪkəb(ə)l] [ɪn][ɔːl] [ðiːz] [sə'saiətiz]

try	**and**	**visualize**	**ten**	**rules**	**of**	**conduct**	**that**	**would**	**be**	**applicable**	**in**	**all**	**these**	**societies**
尝试	和	可视化	十	规则	的	执行	那	会	是	适用的	在	全部	这些	社会

.

:

.

想想你去过的不同星球，以及人们彼此之间各种各样奇妙的反应方式——然后试着想象十条适用于所有这些社会的行为准则。

[æn; ən][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tæsk] .

An	**impossible**	**task**	**.**
一个	不可能的	任务	.

不可能完成的任务。

[jet] [aɪl] [bet] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ten] [ruːlz] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'beɪ] ,

Yet	**I'll**	**bet**	**that**	**you**	**have**	**ten**	**rules**	**you**	**want**	**me**	**to**	**obey**	**,**
然而	患病的	赌注	那	你	有	十	规则	你	想	我	到	服从	,

但我敢打赌，你肯定有十条规则想让我遵守。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz]['weɪstɪd][ɑːn][æn; ən] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ə'genst] ['seɪɪŋ] [prerz] [tuː; tə]

and	if	one	of	them	is	wasted	on	an	injunction	against	saying	prayers	to
和	如果	一	的	他们	是	浪费	在	一个	禁令	反对	说	祈祷	到

[kaːvd] ['aɪdəlz][aɪ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][dʒʌst] [haʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪn][ɑːr; ər] .

carved	idols	I	can	imagine	just	how	universal	the	other	nine	are	.
雕刻	偶像	我	能	想象	只是	如何	普遍的	这	其他	九	是	.

如果其中一条禁令被浪费在禁止向雕刻的偶像祈祷上，我可以想象其他九条禁令的普遍性有多强。

[juː; jʊ] [ɑːnt] ['biːɪŋ] ['eθɪk(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [ə'plai] [ðem; ðəm] [wer'evər] [juː; jʊ][goʊ] — [jʊə(r)] [dʒʌst]

You	aren't	being	ethical	if	you	try	to	apply	them	wherever	you	go	—	you're	just
你	不是	存在	伦理道德	如果	你	尝试	到	申请	他们	无论	你	去	—	你是	只是

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['fænsi] [wei] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] ! "

finding	a	particularly	fancy	way	to	commit	suicide	!	"
寻找	一个	特别	想要	方式	到	犯罪	自杀	!	"

如果你到处都试图运用这些原则，那就不是合乎道德的做法——你只不过是在寻找一种特别花哨的自杀方式而已！

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [ɪn'sʌltɪŋ] ! "

"	You	are	being	insulting	!	"
"	你	是	存在	侮辱	!	"

“你这是在侮辱我！”

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] .

"	I	hope	so	.
"	我	希望	所以	.

我希望如此。

[ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [riːtʃ] [juː; jʊ][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [wei] ,

If	I	can't	reach	you	in	any	other	way	,
如果	我	不能	抵达	你	在	任何	其他	方式	,

如果我实在无法通过其他方式联系到你，

[pər'hæps][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [wɪl] [dʒɑːr][juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [steɪt] [ʌv; əv]['mɔːrəl] ['smʌgnəs] .

perhaps	insult	will	jar	you	out	of	your	state	of	moral	smugness	.
也许	侮辱	将要	罐	你	出去	的	你的	状态	的	道德	自鸣	.

或许侮辱能让你从道德优越感中醒悟过来。

[haʊ] [der] [juː; jʊ]['iːv(ə)n] [kən'sɪdər] ['hævɪŋ] [ˌem 'iː] [traɪd] [fɔːr; fər] ['stiːlɪŋ] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði]

How	dare	you	even	consider	having	me	tried	for	stealing	money	from	the
如何	敢	你	甚至	考虑	拥有	我	尝试	为了	偷窃	钱	从	这

- [kə'siːnoʊ] [wen] [ɔːl][aɪ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'fɔːmiŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [koʊd][ʌv; əv]

Cassylia	casino	when	all	I	was	doing	was	conforming	to	their	own	code	of
-	赌场	什么时候	全部	我	曾是	正在做	曾是	符合	到	他们的	自己的	代码	的

['eθɪks] !

ethics	!
伦理	!

你竟敢考虑以偷窃卡西利亚赌场钱财的罪名起诉我，而我所做的只是遵守他们自己的道德准则！

[ðeɪ] [rʌn] ['krʊkɪd] ['gæmblɪŋ] [geɪmz] ,

They	run	crooked	gambling	games	,
他们	跑步	歪	赌博	游戏	,

他们经营不正当的赌博游戏，

[soʊ][ðə; ði] [lɔː] ['ʌndər] [ðer; ðər]['loʊk(ə)l] ['iːθɑːs] [mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] ['krʊkɪd] ['gæmblɪŋ] [ɪz][ðə; ði][nɔːrm]

so	the	law	under	their	local	ethos	must	be	that	crooked	gambling	is	the	norm	.
所以	这	法律	在下面	他们的	当地的	精神气质	必须	是	那	歪	赌博	是	这	规范	.

:
.

因此，根据他们当地的风俗，法律必然是允许不正当的赌博活动。

[soʊ][aɪ] ['tʃiːtɪd] [ðem; ðəm] , [kən'fɔːmiŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][nɔːrm] .

So	I	cheated	them	,	conforming	to	their	norm	.
所以	我	作弊	他们	,	符合	到	他们的	规范	.

所以我欺骗了他们，顺应了他们的惯例。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [pæst] [ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] [sez] ['tʃiːtɪŋ] [æt; ət] ['gæmblɪŋ] [ɪz][ɪ'liːg(ə)l] ,

If	they	have	also	passed	a	law	that	says	cheating	at	gambling	is	illegal	,
如果	他们	有	还	通过了	一个	法律	那	说道	作弊	在	赌博	是	非法的	,

如果他们还通过了一项法律，规定赌博作弊属于违法行为，

[ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [ʌn'eθɪkl] , [nɑːt][ðə; ði] ['tʃiːtɪŋ] .

the	law	is	unethical	,	not	the	cheating	.
这	法律	是	不道德的	,	不是	这	作弊	.

不道德的是法律本身，而不是作弊行为。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][biː; bi] [traɪd] [baɪ] [ðæt] [lɔː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʌn'eθɪkl] ,

If	you	are	bringing	me	back	to	be	tried	by	that	law	you	are	unethical	,
如果	你	是	带来	我	后退	到	是	尝试	经过	那	法律	你	是	不道德的	,

如果你要把我带回去接受那条法律的审判，你就是不道德的。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['helpləs] ['vɪktɪm] [ʌv; əv][æn; ən]['iːv(ə)l][mæn] . "

and	I	am	the	helpless	victim	of	an	evil	man	.	"
和	我	是	这	无助	受害者	的	一个	邪恶的	男人	.	"

我是一个邪恶男人的无助受害者。

" [lɪm] [ʌv; əv] ['seɪtn] !

"	Limb	of	Satan	!
"	肢	的	撒但	!

撒旦的肢体!

" ['maɪkə] ['ʃaʊtɪd] , ['liːpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['peɪsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [bɪ'fɔːr] ['dʒeɪsn] ,

"	Mikah	shouted	,	leaping	to	his	feet	and	pacing	back	and	forth	before	Jason	,
"	米卡	喊叫	,	跳跃	到	他的	脚	和	踱步	后退	和	前进	前	杰森	,

米卡大喊一声，跳了起来，在杰森面前来回踱步。

[klɑːspɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'klæspɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][wɪð; wɪθ][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .

clasping	and	unclasping	his	hands	with	agitation	.
紧握	和	解开扣子	他的	双手	和	搅动	.

他激动地握紧又松开双手。

" [juː; jʊ] [siːk] [tuː; tə] [kən'fjuːz] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [sɪ'mæntɪks] [ænd; ənd][soʊ] - [kɔːld] ['eθɪks] [ðæt]

"	You	seek	to	confuse	me	with	your	semantics	and	so	-	called	ethics	that
"	你	寻找	到	迷惑	我	和	你的	语义	和	所以	-	称为	伦理	那

[ɑːr; ər] ['sɪmpli] [ˌɑːpər'tuːnɪzəm][ænd; ənd] [griːd] .

are	simply	opportunism	and	greed	.
是	简单地	机会主义	和	贪婪	.

“你试图用你的语义和所谓的道德来迷惑我，而这些道德不过是机会主义和贪婪罢了。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['haɪər] [lɔː] [ðæt] ['kænɑːt][biː; bi]['ɑːrgjuːd] — "

There	is	a	Higher	Law	that	cannot	be	argued	—	"
那里	是	一个	更高	法律	那	不能	是	争论	—	"

存在一条不容置疑的更高法则——

" [ðæt] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['steɪtmənt] — [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	That	is	an	impossible	statement	—	and	I	can	prove	it	.
"	那	是	一个	不可能的	陈述	—	和	我	能	证明	它	.

“这是不可能的说法——我可以证明这一点。”

" ['dʒeɪsn] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bʊks] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .

"	Jason	pointed	at	the	books	on	the	wall	.
"	杰森	尖	在	这	图书	在	这	墙	.

杰森指着墙上的书。

" [aɪ][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [bʊks] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [laɪt] ['riːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
" I can prove it with your own books , some of that light reading on the
" 我 能 证明 它 和 你的 自己的 图书 , 一些 的 那 光 阅读 在 这
[ʃelf] [ðer; ðər] .
shelf there .
架子 那里 .

“我可以用你自己的书来证明这一点，书架上的那些轻松读物就足以证明。”

[nɑːt][ðə; ði][ə'kwaɪnəs] — [tuː] [θɪk] .
Not the Aquinas — too thick .
不是 这 阿奎那 — 也 厚的 .

不是阿奎那的——太晦涩难懂了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɑːljəm] [wɪð; wɪθ] [lʌl] [ɑːn][ðə; ði] [spaɪn] .
But the little volume with Lull on the spine .
但 这 小的 体积 和 麻痹 在 这 脊柱 .

但书脊上印着《Lull》的那本小册子。

[ɪz] [ðæt] [rə'məun, 'reimən] - - [ðə; ði] ['bʊki] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] - - ?
Is that Ramon Lull's ' The Booke of the Ordre of Chyualry ' ?
是 那 拉蒙 - - 这 书 的 这 秩序 的 - - ?

那是拉蒙·卢尔的《丘阿尔里教团之书》吗?

" - [aɪz] ['waidnd] .
" Mikah's eyes widened .
" - 眼睛 扩大 .

米卡的眼睛睁大了。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [bʊk] ?
" You know the book ?
" 你 知道 这 书 ?

你知道那本书吗?

[jʊə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] - ['raɪtɪŋ] ? "
You're acquainted with Lull's writing ? "
你是 熟人 和 - 写作 ? "

你熟悉卢尔的作品吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " ['dʒeɪsn] [sed] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɑf'hændədnəs] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] ,
" Of course , " Jason said , with an offhandedness he did not feel ,
" 的 课程 , " 杰森 说 , 和 一个 漫不经心 他 做过 不是 感觉 ,

“当然，”杰森漫不经心地说，但他自己并没有这种感觉。

[sɪns] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] ['riːdɪŋ] ,
since this was the only book in the collection he could remember reading ,
自从 这 曾是 这 仅有的 书 在 这 收藏 他 可以 记住 阅读 ,

因为这是他唯一记得读过的藏书。

[ðə; ði] [ɑːd] ['taɪt(ə)l][hæd; həd] [stʌk] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
the odd title had stuck in his head .
这 奇怪的 标题 有 卡住 在 他的 头 .

这个奇怪的标题一直萦绕在他的脑海里。

" [naʊ] [let][ˌem 'iː] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] .
" Now let me see it and I shall prove to you what I mean .
" 现在 让 我 看 它 和 我 将 证明 到 你 什么 我 意思是 .

“现在让我看看，我会向你证明我的意思。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [tel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'tʃeɪndʒd] ['nætʃrəlnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrdz]

"	There	was	no	way	to	tell	from	the	unchanged	naturalness	of	his	words
"	那里	曾是	不	方式	到	告诉	从	这	未更改	自然	的	他的	字

[ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['kerfəli] [tɔːrdz] .

that	this	was	the	moment	he	had	been	working	carefully	towards	.
那	这	曾是	这	片刻	他	有	到过	在职的	小心	向	.

“从他话语中丝毫看不出他一直在精心准备迎接这一刻。

[hiː; hi] [sipt] [ðə; ði] [tiː] .

He	sipped	the	tea	.
他	啜饮	这	茶	.

他抿了一口茶。

[nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tensnəs] ['ʃoʊɪŋ] .

None	of	his	tenseness	showing	.
没有任何	的	他的	紧张	显示	.

他丝毫没有显露出紧张的神情。

['maɪkə] ['sæmən][gɑːt][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Mikah	Samon	got	the	book	and	handed	it	to	him	.
米卡	萨蒙	得到	这	书	和	递交	它	到	他	.

米卡·萨蒙拿到书后递给了他。

['dʒeɪsn] [flɪpt] [θruː] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] [waɪl] [hiː; hi] [tɔːkt] .

Jason	flipped	through	the	pages	while	he	talked	.
杰森	翻转	通过	这	页面	尽管	他	谈话	.

杰森一边说话一边翻阅着书页。

" [jes] . . .

"	Yes	.	.	.
"	是的	.	.	.

“是的 ...

[jes] , [ðɪs] [ɪz] ['pɜːrfɪkt] .

yes	,	this	is	perfect	.
是的	,	这	是	完美的	.

是的，这太完美了。

[æn; ən]['ɔːlmoʊst][aɪ'diːəl][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər][kaɪnd][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .

An	almost	ideal	example	of	your	kind	of	thinking	.
一个	几乎	理想的	例子	的	你的	种类	的	思维	.

这几乎是你这种思维方式的完美例证。

[duː][juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [riːd] [lʌl] ? "

Do	you	like	to	read	Lull	?	"
做	你	喜欢	到	读	麻痹	?	"

你喜欢读《Lull》吗?

" [ˌɪnspə'reɪʃənl] !

"	Inspirational	!
"	鼓舞人心	!

太鼓舞人心了!

" ['maɪkə] ['ænsər] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] .

"	Mikah	answered	,	his	eyes	shining	.
"	米卡	回答	,	他的	眼睛	灼灼	.

米卡回答道，他的眼睛闪闪发光。

" [ðer; ðər][ɪz] ['bjuːti] [ɪn] ['evri] [laɪn][ænd; ənd] [trʊθs] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ɪn][ðə; ði] [rʌʃ]

"	There	is	beauty	in	every	line	and	Truths	that	we	have	forgotten	in	the	rush
"	那里	是	美丽	在	每一个	线	和	真相	那	我们	有	被遗忘的	在	这	匆忙

[ʌv; əv]['mɑːdərn][laɪf] .

of	modern	life	.
的	现代的	生活	.

“每一行字都蕴含着美，蕴含着我们在现代生活的匆忙中遗忘的真理。”

[ə; eɪ] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntərɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mɪstɪkl] [ænd; ənd]

A	reconciliation	and	proof	of	the	interrelationship	between	the	Mystical	and
一个	和解	和	证明	的	这	相互关系	之间	这	神秘	和

[ðə; ði] ['kɑːnkriːt] .

the	Concrete	.
这	具体的	.

神秘与现实之间相互关系的调和与证明。

[baɪ] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ʌv; əv] ['sɪmblz] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnz] ['evriθɪŋ] [baɪ] ['æbsəluːt] ['lɑːdʒɪk] . "

By	manipulation	of	symbols	he	explains	everything	by	absolute	logic	.	"
经过	操纵	的	符号	他	解释	一切	经过	绝对	逻辑	.	"

他通过操纵符号，用绝对逻辑来解释一切。

" [hiː; hi] [pruːvz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] , " ['dʒeɪsn] [sed] [ɪm'fætɪkli] .

"	He	proves	nothing	about	nothing	,	"	Jason	said	emphatically	.
"	他	证明	没有什么	关于	没有什么	,	"	杰森	说	强调地	.

“他什么也证明不了，”杰森斩钉截铁地说。

" [hiː; hi] [pleɪz] [wɜːrd] [geɪmz] .

"	He	plays	word	games	.
"	他	演出	单词	游戏	.

他玩文字游戏。

[hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ][wɜːrd] , ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['æbstrækt][ænd; ənd] [ˌʌn'riːəl] ['væljuː] ,

He	takes	a	word	,	gives	it	an	abstract	and	unreal	value	,
他	需要	一个	单词	,	给予	它	一个	抽象的	和	虚幻	价值	,

他选取一个词，赋予它抽象而不真实的价值，

[ðen] [pruːvz] [ðɪs] ['væljuː][baɪ][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ʌðər] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv]

then	proves	this	value	by	relating	it	to	other	words	with	the	same	sort	of
然后	证明	这	价值	经过	相关	它	到	其他	字	和	这	相同的	种类	的

['nebjələs] [ˌæntɪ'siːdənts, ˌæn'tɛsədənts] .

nebulous	antecedents	.
模糊的	来路	.

然后通过将其与具有相同模糊先行词的其他词语联系起来，证明了这一价值。

[hɪz; ɪz][fækts] [ɑːnt] [fækts] — [dʒʌst] ['miːnɪŋləs] [saʊndz] .

His	facts	aren't	facts	—	just	meaningless	sounds	.
他的	事实	不是	事实	—	只是	无意义的	声音	.

他所说的根本不是事实，只是毫无意义的噪音。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kiː] [pɔɪnt] , [wer] [jʊr; jər]['juːnɪvɜːrs][ænd; ənd][maɪn] ['dɪfər] .

This	is	the	key	point	,	where	your	universe	and	mine	differ	.
这	是	这	钥匙	观点	,	在哪里	你的	宇宙	和	矿	不同	.

这是关键所在，也是你的宇宙和我的宇宙的不同之处。

[juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][ʌv; əv] ['miːnɪŋləs] [fækts] [ðæt] [hæv; həv][noʊ] [ɪg'zɪstəns] .

You	live	in	this	world	of	meaningless	facts	that	have	no	existence	.
你	居住	在	这	世界	的	无意义的	事实	那	有	不	存在	.

你生活在一个充满毫无意义、根本不存在的“事实”的世界里。

[maɪ][wɜːrld] [kən'teɪnz] [fækts] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [weid] , ['testɪd] ,

My	world	contains	facts	that	can	be	weighed	,	tested	,
我的	世界	包含	事实	那	能	是	称重	,	测试	,

我的世界里充满了可以权衡、可以检验的事实，

['pruːvn] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['ʌðər] [fækts][ɪn][ə; eɪ]['lɑːdʒɪk(ə)l] ['mænər] .

proven	related	to	other	facts	in	a	logical	manner	.
已证实	有关的	到	其他	事实	在	一个	逻辑	方式	.

以合乎逻辑的方式证明其与其他事实相关。

[maɪ][fækts][ɑːr; ər] [ʌn'ʃeɪkəbl] [ænd; ənd] [ʌn'ɑːrgjuəbl] .

My	facts	are	unshakeable	and	unarguable	.
我的	事实	是	不可动摇的	和	无可辩驳	.

我的事实无可辩驳，不容置疑。

[ðeɪ] [ɪg'zɪst] . "

They	exist	.	"
他们	存在	.	"

它们确实存在。

" [ʃoʊ] [ˌem 'iː][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [ʌn'ʃeɪkəbl] [fækts] , " ['maɪkə] [sed] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['kɑːmɝ, 'kɑːlmɝ] [naʊ]

"	Show	me	one	of	your	unshakeable	facts	,	"	Mikah	said	,	his	voice	calmer	now
"	展示	我	一	的	你的	不可动摇的	事实	,	"	米卡	说	,	他的	嗓音	更平静	现在

[ðæn; ðən]['dʒeɪsənz] .

than	Jason's	.
比	杰森的	.

“拿出你那些无可辩驳的事实来，”米卡说道，他的声音比杰森平静得多。

" ['oʊvər][ðer; ðər] , " ['dʒeɪsn] [sed] .

"	Over	there	,	"	Jason	said	.
"	超过	那里	,	"	杰森	说	.

“在那边，”杰森说。

" [ðə; ði][lɑːrdʒ] [griːn] [bʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [kən'soʊl] .

"	The	large	green	book	over	the	console	.
"	这	大的	绿色的	书	超过	这	安慰	.

“控制台上方那本绿色的大书。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fækts] [ðæt] ['iːv(ə)n][juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] [ɑːr; ər] [truː] — [aɪl] [iːt] ['evri] [peɪdʒ] [ɪf] [juː; jʊ]

It	contains	facts	that	even	you	will	agree	are	true	—	I'll	eat	every	page	if	you
它	包含	事实	那	甚至	你	将要	同意	是	真的	—	患病的	吃	每一个	页	如果	你

[dəunt] .

don't	.
不	.

它包含的事实，即使你也会认同——如果你不认同，我就把每一页都吃掉。

[hænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Hand	it	to	me	.
手	它	到	我	.

递给我。

" [hiː; hi] ['saʊndɪd] ['æŋgri] , ['meɪkɪŋ] ['oʊvərli][boʊld] ['steɪtmənts] [ænd; ənd] ['maɪkə] [fel] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	He	sounded	angry	,	making	overly	bold	statements	and	Mikah	fell	right	into	the
"	他	听起来	生气的	,	制作	过于	大胆的	声明	和	米卡	跌倒	正确的	进入	这

[træp] .

trap	.
陷阱	.

“他听起来很生气，发表了一些过于大胆的言论，米卡正好落入了陷阱。”

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['vɑːljəm] [tuː; tə]['dʒeɪsn] , ['juːzɪŋ] [bəuθ][hændz] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [θɪk] ,

He	handed	the	volume	to	Jason	,	using	both	hands	since	it	was	very	thick	,
他	递交	这	体积	到	杰森	,	使用	两个都	双手	自从	它	曾是	非常	厚的	,

他双手捧着那本书，因为它很厚，把书递给了杰森。

['met(ə)l] [baʊnd] [ænd; ənd] ['hevi] .

metal	bound	and	heavy	.
金属	边界	和	重的	.

金属包边，很重。

" [naʊ] ['lɪs(ə)n] ['kloʊsli] [ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
" **Now** **listen** **closely** **and** **try** **and** **understand** **,** **even** **if** **it** **is** **difficult** **for** **you** **,**
" 现在 听 密切 和 尝试 和 理解 , 甚至 如果 它 是 难的 为了 你 ,
" ['dʒeɪsn] [sed] ,
" **Jason** **said** **,**
" 杰森 说 ,

“现在仔细听，试着理解，即使这对你来说很难，”杰森说。

['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] .
opening **the** **book** **.**
开幕 这 书 .

打开书本。

['maɪkə] [smaɪld] ['raɪli] [æt; ət] [ðɪs] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] .
Mikah **smiled** **wryly** **at** **this** **assumption** **of** **his** **ignorance** **.**
米卡 微笑 略带讽刺地 在 这 假设 的 他的 无知 .

米卡对这种认为他无知的想法露出了苦笑。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['stelər] [ɪ'femərɪs] , [dʒʌst][æz; əz] [pækt] [wɪð; wɪθ][fækts][æz; əz][æn; ən] [eg] [ɪz][wɪð; wɪθ]
" **This** **is** **a** **stellar** **ephemeris** **,** **just** **as** **packed** **with** **facts** **as** **an** **egg** **is** **with**
" 这 是 一个 恒星 星历表 , 只是 作为 包装 和 事实 作为 一个 蛋 是 和
[miːt] .
meat **.**
肉 .

“这是一部星象学著作，它所包含的信息就像鸡蛋里的肉一样丰富。”

[ɪn][sʌm; səm] [weɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .
In **some** **ways** **it** **is** **a** **history** **of** **mankind** **.**
在 一些 方式 它 是 一个 历史 的 人类 .

从某种意义上说，它就是一部人类历史。

[naʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][dʒʌmp] [skriːn] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][kən'troʊl] [kən'soʊl] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː]
Now **look** **at** **the** **jump** **screen** **there** **on** **the** **control** **console** **and** **you** **will** **see**
现在 看 在 这 跳 屏幕 那里 在 这 控制 安慰 和 你 将要 看
[wʌt] [aɪ] [miːn] .
what **I** **mean** **.**
什么 我 意思是 .

现在看看控制台上的跳跃屏幕，你就会明白我的意思了。

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [griːn] [laɪn] ?
Do **you** **see** **the** **horizontal** **green** **line** **?**
做 你 看 这 水平的 绿色的 线 ?

你看到那条水平的绿线了吗?

[wel] , [ðæts] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] . "
Well **,** **that's** **our** **course** **.** **"**
出色地 , 那就是 我们的 课程 . "

嗯，这就是我们的课程。

" [sɪns] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd][aɪm] ['flaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aɪm] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðæt] , " ['maɪkə] [sed] .
" **Since** **this** **is** **my** **ship** **and** **I'm** **flying** **it** **I'm** **aware** **of** **that** **,** **"** **Mikah** **said** **.**
" 自从 这 是 我的 船 和 我是 飞行 它 我是 意识到的 的 那 , " 米卡 说 .

“因为这是我的船，而且是我在驾驶它，所以我很清楚这一点，”米卡说道。

" [get] [ɑːn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [pruːf] . "
" **Get** **on** **with** **your** **proof** **.** **"**
" 得到 在 和 你的 证明 . "

“赶紧拿出证据来。”

" [ber] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " ['dʒeɪsn][toʊld][hɪm; ɪm] .
" **Bear** **with** **me** **,** **"** **Jason** **told** **him** **.**
" 熊 和 我 , " 杰森 讲述 他 .

“请耐心等我一下，”杰森对他说。

" [aɪl] [traɪ][ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['sɪmp(ə)l] .
" I'll try and keep it simple .
" 患病的 尝试 和 保持 它 简单的 .

我会尽量保持简单。

[naʊ] [ðə; ði] [red] [dɑːt][ɑːn][ðə; ði] [griːn] [laɪn] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['ʃɪps] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Now the red dot on the green line is our ship's position .
现在 这 红色的 点 在 这 绿色的 线 是 我们的 船的 位置 .

现在绿线上的红点就是我们船的位置。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ə'bʌv] [ðə; ði] [skriːn] ['aʊər; ɑːr][nekst] [ˌnævɪ'geɪʃənl] [pɔɪnt] ,
The number above the screen our next navigational point ,
这 数字 多于 这 屏幕 我们的 下一个 导航 观点 ,

屏幕上方的数字是我们下一个导航点，

[ðə; ði][spɑːt] [wer] [ə; eɪ]['stɑːrz] [ˌgrævɪ'teɪʃənl] [fiːld] [ˌaɪ 'tiː] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tektɪd] [ɪn]
the spot where a star's gravitational field it strong enough to be detected in
这 点 在哪里 一个 明星的 引力 场地 它 强的 足够的 到 是 检测到 在
[dʒʌmp] [speɪs] .
jump space .
跳 空间 .

恒星引力场强度足以在跃迁空间中被探测到的点。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ɪz][ðə; ði]['stɑːrz] [koʊd] ['lɪstɪŋ] .
The number is the star's code listing .
这 数字 是 这 明星的 代码 列表 .

这个数字是明星的编号。

DB89 - - - - .
DB89 - 046 - 229 .
DB89 - - - - .

DB89-046-229。

[aɪl] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] " — [hiː; hi] ['kwɪkli] [flɪpt] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] — " [ænd; ənd][faɪnd][ɪts]
I'll look it up in the book " — he quickly flipped the pages — " and find its
患病的 看 它 向上 在 这 书 " — 他 迅速地 翻转 这 页面 — " 和 寻找 它是
['lɪstɪŋ] .
listing .
列表 .

“我会在书里查一下，”他迅速翻了几页，“找到它的条目。”

[noʊ] [neɪm] .
No name .
不 姓名 .

无名氏。

[ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [koʊd] ['sɪmblz] [ðoʊ] [ðæt] [tel] [ə; eɪ][lɑːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
A row of code symbols though that tell a lot about it .
一个 排 的 代码 符号 尽管 那 告诉 一个 很多 关于 它 .

虽然只有一排代码符号，但却能说明很多问题。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l]['sɪmb(ə)l] [miːnz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['plænɪt] [ɔːr] [p'lænɪts] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][mæn][tuː; tə]
This little symbol means that there is a planet or planets suitable for man to
这 小的 象征 方法 那 那里 是 一个 行星 或者 行星 合适的 为了 男人 到
[lɪv; laɪv][ɑːn] .
live on .
居住 在 .

这个小符号表示存在一颗或多颗适合人类居住的行星。

['dʌznt] [seɪ] [ɪf] ['eni] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [ðoʊ] . "
Doesn't say if any people are there though . "
不 说 如果 任何 人们 是 那里 尽管 . "

但没说那里有没有人。

" [wer] [dʌz] [ðɪs] [ɔːl] [liːd] [tuː; tə] ?
" Where does this all lead to ?
" 在哪里 做 这 全部 带领 到 ?

这一切最终会走向何方?

" ['maɪkə] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" Mikah interrupted .
" 米卡 中断 .

米卡打断道。

" ['peɪʃ(ə)ns] — [juːl] [siː] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .
" Patience — you'll see in a moment .
" 耐心 — 你会 看 在 一个 片刻 .

“耐心点——你马上就会明白了。”

[naʊ] [lʊk] , [æt; ət][ðə; ði] [skriːn] .
Now look , at the screen .
现在 看 , 在 这 屏幕 .

现在看屏幕。

[ðə; ði] [griːn] [dɑːt] [ə'proʊtʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kɔːrs] [laɪn][ɪz][ðə; ði] [ˌpiː em 'piː] .
The green dot approaching on the course line is the PMP .
这 绿色的 点 接近 在 这 课程 线 是 这 项目管理专业人士 (PMP) .

航线上接近的绿点是 PMP。

[pɔɪnt] [ʌv; əv]['mæksɪməm][prɑːk'sɪməti] .
Point of Maximum Proximity .
观点 的 最大限度 邻近 .

最大接近点。

[wen] [ðə; ði] [red] [dɑːt][ænd; ənd] [griːn] [dɑːt][ˌkoʊɪn'saɪd] . . . . "
When the red dot and green dot coincide . . . . "
什么时候 这 红色的 点 和 绿色的 点 重合 . . . . "

当红点和绿点重合时……”

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [bʊk] , " ['maɪkə] ['ɔːrdərd] , ['stepɪŋ] ['fɔːrwərd] .
" Give me that book , " Mikah ordered , stepping forward .
" 给 我 那 书 , " 米卡 订购 , 步进 向前 .

“把那本书给我,”米卡命令道，同时向前走了一步。

[ə'wer] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
Aware suddenly that something was wrong .
意识到的 突然 那 某物 曾是 错误的 .

突然意识到出了什么事。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː] [leɪt] .
He was just an instant too late .
他 曾是 只是 一个 立即的 也 晚的 .

他只是晚了一步。

" [hɪəz] [jʊr; jər] [pruːf] , " ['dʒeɪsn] [sed] ,
" Here's your proof , " Jason said ,
" 这里是 你的 证明 , " 杰森 说 ,

“这就是你的证据,”杰森说。

[ænd; ənd] [həːld] [ðə; ði] ['hevi] [bʊk] [θruː] [ðə; ði][dʒʌmp] [skriːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['delɪkət] ['sɜːrkɪt]
and hurled the heavy book through the jump screen into the delicate circuits
和 投掷 这 重的 书 通过 这 跳 屏幕 进入 这 精美的 电路
[bɪ'haɪnd] .
behind .
在后面 .

然后把那本沉重的书扔过跳转屏幕，砸进了后面精密的电路中。

[bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][hɪt][hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] [ðə; ði]['sekənd] [bʊk] .

Before	**it**	**hit**	**he**	**had**	**thrown**	**the**	**second**	**book**	**.**
前	它	打	他	有	抛掷	这	第二	书	.

在它击中目标之前，他已经扔出了第二本书。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tɪŋklɪŋ] [kræʃ] , [ə; eɪ] [fler] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krækl] [ʌv; əv] [ʃɔːrtɪd]

There	**was**	**a**	**tinkling**	**crash**	**,**	**a**	**flare**	**of**	**light**	**and**	**the**	**crackle**	**of**	**shorted**
那里	曾是	一个	叮叮当当	碰撞	,	一个	耀斑	的	光	和	这	裂纹	的	短线

['sɜːrkɪt] .

circuits	**.**
电路	.

一声叮叮当当的撞击声，一道闪光，以及电路短路的噼啪声。

[ðə; ði] [flɔːr] [geɪv] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [hiːv] [æz; əz][ðə; ði] ['riːleiz] [snæpt] ['oʊpən] ,

The	**floor**	**gave**	**a**	**tremendous**	**heave**	**as**	**the**	**relays**	**snapped**	**open**	**,**
这	地面	给予	一个	巨大的	举	作为	这	继电器	啪啪	打开	,

接力棒咔哒一声打开，地板剧烈震动起来。

['drɑːpɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [θruː] ['ɪntuː]['nɔːrm(ə)l] [speɪs] .

dropping	**the**	**ship**	**through**	**into**	**normal**	**space**	**.**
下降	这	船	通过	进入	普通的	空间	.

将飞船投放到正常空间。

['maɪkə] [grʌntid] [ɪn][peɪn] , [klʌbd] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [baɪ][ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n] .

Mikah	**grunted**	**in**	**pain**	**,**	**clubbed**	**to**	**the**	**floor**	**by**	**the**	**suddenness**	**of**	**the**	**transition**	**.**
米卡	哼哼	在	疼痛	,	俱乐部	到	这	地面	经过	这	突然	的	这	过渡	.

米卡因剧烈的转变而痛苦地呻吟一声，被重重地摔倒在地。

[lɔkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃer] , ['dʒeɪsn] [fɔːt] [ðə; ði] ['hiːvɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd][ðə; ði]

Locked	**into**	**the**	**chair**	**,**	**Jason**	**fought**	**the**	**heaving**	**of**	**his**	**stomach**	**and**	**the**
已锁定	进入	这	椅子	,	杰森	战斗	这	起伏	的	他的	胃	和	这

['blæknəs] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

blackness	**before**	**his**	**eyes**	**.**
黑	前	他的	眼睛	.

杰森被锁在椅子上，努力抑制胃部的翻腾和眼前的黑暗。

[æz; əz] ['maɪkə] ['drægd] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

As	**Mikah**	**dragged**	**himself**	**to**	**his**	**feet**	**,**
作为	米卡	拖拽	他自己	到	他的	脚	,

米卡挣扎着站了起来。

['dʒeɪsn] [tʊk] ['kerf(ə)l] [eɪm][ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [treɪ] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] ['hɜːrtl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['smoʊkɪŋ]

Jason	**took**	**careful**	**aim**	**and**	**sent**	**the**	**tray**	**and**	**dishes**	**hurtling**	**into**	**the**	**smoking**
杰森	采取	小心	目的	和	发送	这	托盘	和	菜肴	疾驰	进入	这	吸烟

['ruːɪn][ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌmp][kəm'pjuːtər] .

ruin	**of**	**the**	**jump**	**computer**	**.**
废墟	的	这	跳	电脑	.

杰森瞄准目标，将托盘和盘子扔向冒着烟的跳跃计算机废墟。

" [ðeəz; ðəz][jʊr; jər][fækt] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn] ['tʃɪrf(ə)l] ['traɪʌmf] .

"	**There's**	**your**	**fact**	**,**	**"**	**he**	**said**	**in**	**cheerful**	**triumph**	**.**
"	有	你的	事实	,	"	他	说	在	快乐	胜利	.

“这就是事实，”他得意洋洋地说。

" [jʊr; jər][ɪnkɑːntrə'vɜːrtəb(ə)l] , [goʊld] - ['pleɪtɪd] , [ju'reɪniəm] - [kɔːrd] [fækt] .

"	**Your**	**incontrovertible**	**,**	**gold**	**-**	**plated**	**,**	**uranium**	**-**	**cored**	**fact**	**.**
"	你的	无可辩驳的	,	金子	-	镀	,	铀	-	核心	事实	.

“你那无可辩驳、镀金、铀芯的事实。”

" [wɪə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] - ['eni] [mɔːr] !

"	**We're**	**not**	**going**	**to**	**Cassylia**	**any**	**more**	**!**
"	是	不是	去	到	-	任何	更多的	!

“我们再也不去卡西利亚了！”

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
" III
" 三、

三

" [juːv] [kɪld] [ˌjuː 'es][bəuθ] ,
" You've killed us both ,
" 你已经 被杀 我们 两个都 ,

“你们害死了我们俩。”

" ['maɪkə] [sed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [streɪnd] [ænd; ənd] [waɪt] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ʌndər] [kən'troʊl] .
" Mikah said with his face strained and white but his voice under control .
" 米卡 说 和 他的 脸 紧张 和 白色的 但 他的 嗓音 在下面 控制 .

“米卡脸色苍白，神情紧张，但声音还算平静。”

" [nɑːt] [kwaɪt] , " ['dʒeɪsn][toʊld][hɪm; ɪm] ['tʃɪrəli] .
" Not quite , " Jason told him cheerily .
" 不是 相当 , " 杰森 讲述 他 兴高采烈地 .

“不完全是，”杰森兴高采烈地告诉他。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði][dʒʌmp][kən'troʊl][soʊ][wiː; wi][kɑːnt] [get][tuː; tə] [ə'nʌðər] [stɑːr] .
" But I have killed the jump control so we can't get to another star .
" 但 我 有 被杀 这 跳 控制 所以 我们 不能 得到 到 其他 星星 .

“但我已经关闭了跃迁控制，所以我们无法到达另一颗恒星。”

[haʊ'evər] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [speɪs] [draɪv] ,
However there's nothing wrong with our space drive ,
然而 有 没有什么 错误的 和 我们的 空间 驾驶 ,

然而，我们的太空驱动器没有任何问题。

[soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [p'lænɪts] — [juː; jʊ] [sɔː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self]
so we can make a landing on one of the planets — you saw for yourself
所以 我们 能 制作 一个 降落 在 一 的 这 行星 — 你 锯 为了 你自己
[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][æt; ət] [liːst] [wʌn]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] [ˌhæbɪ'teɪʃn] . "
that there is at least one suitable for habitation . "
那 那里 是 在 至少 一 合适的 为了 居住地 . "

这样我们就能在其中一颗行星上着陆——你已经亲眼看到了，至少有一颗行星适合居住。

" [wer] [aɪ] [wɪl] [fɪks] [ðə; ði][dʒʌmp] [draɪv] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] - .
" Where I will fix the jump drive and continue the voyage to Cassylia .
" 在哪里 我 将要 使固定 这 跳 驾驶 和 继续 这 航程 到 - .

“我将在那里修理U盘，继续前往卡西利亚的旅程。”

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [geɪnd] ['nʌθɪŋ] . "
You will have gained nothing . "
你 将要 有 获得 没有什么 . "

你将一无所获。

" [pər'hæps] , " ['dʒeɪsn] ['ænsər] [ɪn][hɪz; ɪz][moʊst] [ˌnɑːnkə'mɪtl] [vɔɪs] ,
" Perhaps , " Jason answered in his most noncommittal voice ,
" 也许 , " 杰森 回答 在 他的 最多 不置可否 嗓音 ,

“或许吧，”杰森用最不置可否的语气回答道。

[sɪns] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðə; ði][trɪp] ,
since he did not have the slightest intention of continuing the trip ,
自从 他 做过 不是 有 这 丝毫 意图 的 继续 这 旅行 ,

因为他根本没有继续旅程的打算，

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ['maɪkə] ['sæmən] [θɔːt] .
no matter what Mikah Samon thought .
不 事情 什么 米卡 萨蒙 想法 .

不管米卡·萨蒙怎么想。

[hɪz; ɪz]['kæptər][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [seɪm] [kən'kluːʒ(ə)n] .

His	captor	had	reached	the	same	conclusion	.
他的	俘虏者	有	达到	这	相同的	结论	.

他的俘虏也得出了同样的结论。

" [pʊt][jʊr; jər][hænd] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [tʃer] [ɑːrm] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] ,

"	Put	your	hand	back	on	the	chair	arm	,	"	he	ordered	,
"	放	你的	手	后退	在	这	椅子	手臂	,	"	他	订购	,

“把手放回椅子扶手上，”他命令道。

[ænd; ənd] [lɔkt] [ðə; ði] [kʌf] ['ɪntuː] [pleɪs] [ə'gen] .

and	locked	the	cuff	into	place	again	.
和	已锁定	这	袖口	进入	地方	再次	.

然后再次将袖扣扣紧。

[hiː; hi] ['stʌmbld] [æz; əz][ðə; ði] [draɪv] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [tʃeɪndʒd] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

He	stumbled	as	the	drive	started	and	the	ship	changed	direction	.
他	踉跄	作为	这	驾驶	开始	和	这	船	已更改	方向	.

引擎启动，飞船改变方向时，他踉跄了一下。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	What	was	that	?	"	he	asked	.
"	什么	曾是	那	?	"	他	问	.

“那是什么？”他问道。

" [ɪ'mɜːrdʒənsi] [kən'troʊl] .

"	Emergency	control	.
"	紧急情况	控制	.

“紧急控制。”

[ðə; ði] ['ʃɪps] [kəm'pjuːtər] [noʊz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['dræstɪk][ɪz] [rɔːŋ] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən]['oʊvər] .

The	ship's	computer	knows	that	something	drastic	is	wrong	,	so	it	has	taken	over	.
这	船的	电脑	知道	那	某物	剧烈	是	错误的	,	所以	它	有	已采取	超过	.

舰船的电脑意识到情况非常不妙，于是接管了系统。

[juː; jʊ][kæn; kən][ˌoʊvər'raɪd][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mænjuːəlz] , [bʌt; bət][dəunt] ['bɑːðər] [jet] .

You	can	override	it	with	the	manuals	,	but	don't	bother	yet	.
你	能	覆盖	它	和	这	手册	,	但	不	打扰	然而	.

你可以通过查阅手册来更改设置，但现在不必费心。

[ðə; ði] [ʃɪp] [kæn; kən][duː][ə; eɪ] ['betər] [dʒɑːb][ðæn; ðən] ['iːðər] [ʌv; əv][juː 'es][wɪð; wɪθ][ɪts] ['sensɪz] [ænd; ənd]

The	ship	can	do	a	better	job	than	either	of	us	with	its	senses	and
这	船	能	做	一个	更好的	工作	比	任何一个	的	我们	和	它是	感官	和

[stɔːrd] ['deɪtə] .

stored	data	.
存储	数据	.

凭借飞船的感知能力和存储的数据，它比我们俩都能做得更好。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['plænɪt] [wɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ,

It	will	find	the	planet	we're	looking	for	,
它	将要	寻找	这	行星	是	寻找	为了	,

它会找到我们正在寻找的那颗行星。

[plɑːt][ə; eɪ] [kɔːrs] [ænd; ənd] [get] [ˌjuː 'es][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd]

plot	a	course	and	get	us	there	with	the	most	economy	of	time	and
阴谋	一个	课程	和	得到	我们	那里	和	这	最多	经济	的	时间	和

['fjuːəl] .

fuel	.
燃料	.

制定路线，以最节省时间和燃料的方式将我们送达目的地。

[wen] [wiː; wi] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] ['oʊvər] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [spɑːt]

When	we	get	into	the	atmosphere	you	can	take	over	and	look	for	a	spot
什么时候	我们	得到	进入	这	气氛	你	能	拿	超过	和	看	为了	一个	点

[tuː; tə] [set] [daʊn] . "

to	set	down	.	"
到	放	向下	.	"

当我们进入大气层后，你就可以接管控制权，寻找合适的降落地点了。

" [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [wɜːrd] [juː; jʊ] [seɪ] [naʊ] , " ['maɪkə] [sed] ['grɪmli] .

"	I	don't	believe	a	word	you	say	now	,	"	Mikah	said	grimly	.
"	我	不	相信	一个	单词	你	说	现在	,	"	米卡	说	阴沉地	.

“你现在说的话我一个字都不信。”米卡冷冷地说。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [kən'troʊl] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [kɔːl] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [bænd] .

"	I'm	going	to	take	control	and	get	a	call	out	on	the	emergency	band	.
"	我是	去	到	拿	控制	和	得到	一个	称呼	出去	在	这	紧急情况	乐队	.

“我要接管指挥权，并通过紧急频道发出呼叫。”

['sʌmwʌn] [wɪl] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

Someone	will	hear	it	.
某人	将要	听到	它	.

会有人听到的。

" [æz; əz] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [ðə; ði] [ʃɪp] [lɜːtʃ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [laɪts] [went] [aʊt] .

"	As	he	started	forward	the	ship	lurched	again	and	all	the	lights	went	out	.
"	作为	他	开始	向前	这	船	踉跄了一下	再次	和	全部	这	灯	去	出去	.

“当他开始向前行驶时，船又猛地一晃，所有的灯都灭了。”

[ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [fleɪmz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ['flɪkərɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [kən'troʊlz] .

In	the	darkness	flames	could	be	seen	flickering	inside	the	controls	.
在	这	黑暗	火焰	可以	是	已见	闪烁	里面	这	控制	.

黑暗中可以看到控制面板内有火焰闪烁。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hɪs] [ʌv; əv] [foʊm] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['vænɪʃt] .

There	was	a	hiss	of	foam	and	they	vanished	.
那里	曾是	一个	嘶	的	泡沫	和	他们	消失了	.

一阵泡沫嘶嘶作响，他们消失了。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wiːk] ['flɪkər] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ['laɪtɪŋ] ['sɜːrkɪt] [keɪm] [ɑːn] .

With	a	weak	flicker	the	emergency	lighting	circuit	came	on	.
和	一个	虚弱的	闪烁	这	紧急情况	灯光	电路	来了	在	.

应急照明电路微弱地闪烁了一下，然后启动了。

" ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [θroʊn] [ðə; ði] [rə'məun, 'reimən] [lʌl] [bʊk] , " ['dʒeɪsn] [sed] .

"	Shouldn't	have	thrown	the	Ramon	Lull	book	,	"	Jason	said	.
"	不应该	有	抛掷	这	拉蒙	麻痹	书	,	"	杰森	说	.

“不该把拉蒙·卢尔那本书扔出去的，”杰森说。

" [ðə; ði] [ʃɪp] [kɑːnt] ['stʌmək] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ] [kʊd; kəd] . "

"	The	ship	can't	stomach	it	any	more	than	I	could	.	"
"	这	船	不能	胃	它	任何	更多的	比	我	可以	.	"

“这艘船和我一样，都承受不了这种痛苦。”

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪ'revərənt] [ænd; ənd] [prə'feɪn] , " ['maɪkə] [sed] [θruː] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [tiːθ] ,

"	You	are	irreverent	and	profane	,	"	Mikah	said	through	his	clenched	teeth	,
"	你	是	不敬的	和	亵渎	,	"	米卡	说	通过	他的	紧握	牙齿	,

“你真是无礼亵渎！”米卡咬牙切齿地说。

[æz; əz] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'troʊlz] .

as	he	went	to	the	controls	.
作为	他	去	到	这	控制	.

他走向控制台。

" [juː; jʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es][bəuθ] .

"	You	attempt	to	kill	us	both	.
"	你	试图	到	杀	我们	两个都	.

“你们想杀了我们两个。”

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [laɪf][ɔːr] [maɪn] .

You	have	no	respect	for	your	own	life	or	mine	.
你	有	不	尊重	为了	你的	自己的	生活	或者	矿	.

你既不尊重自己的生命，也不尊重我的生命。

[jʊə(r)] [ə; eɪ][mæn] [huː] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði] [wɜːrst] ['pʌnɪʃmənt] [ðə; ði] [lɔː] [ə'laʊz] . "

You're	a	man	who	deserves	the	worst	punishment	the	law	allows	.	"
你是	一个	男人	WHO	值得	这	最差	惩罚	这	法律	允许	.	"

你这种人应该受到法律允许的最严厉的惩罚。

" [aɪm][ə; eɪ]['gæmblər] , " ['dʒeɪsn] [læft] .

"	I'm	a	gambler	,	"	Jason	laughed	.
"	我是	一个	赌徒	,	"	杰森	笑了	.

“我是个赌徒，”杰森笑着说。

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl][æz; əz][bæd][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .

"	Not	at	all	as	bad	as	you	say	.
"	不是	在	全部	作为	坏的	作为	你	说	.

“完全没有你说的那么糟糕。”

[aɪ] [teɪk] ['tʃænsɪz] — [bʌt; bət][aɪ]['oʊnli] [teɪk] [ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði] [ɑːdz] [ɑːr; ər] [raɪt] .

I	take	chances	—	but	I	only	take	them	when	the	odds	are	right	.
我	拿	机会	—	但	我	仅有的	拿	他们	什么时候	这	赔率	是	正确的	.

我喜欢冒险，但只有在胜算足够大的时候才会冒险。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] [deθ] .

You	were	carrying	me	back	to	certain	death	.
你	是	携带	我	后退	到	肯定	死亡	.

你当时正背着我走向死亡。

[ðə; ði] [wɜːrst] [maɪ] ['rekɪŋ] [ðə; ði][kən'troʊlz][kæn; kən][duː][ɪz] [əd'mɪnɪstər] [ðə; ði] [seɪm] [end] .

The	worst	my	wrecking	the	controls	can	do	is	administer	the	same	end	.
这	最差	我的	破坏	这	控制	能	做	是	管理	这	相同的	结尾	.

我破坏控制系统所能造成的最坏结果也只是导致同样的结局而已。

[soʊ][aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃæns] .

So	I	took	a	chance	.
所以	我	采取	一个	机会	.

所以我决定冒险一试。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [rɪsk] ['fæktər][fɔːr; fər][juː; jʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] ,

There	is	a	bigger	risk	factor	for	you	of	course	,
那里	是	一个	大	风险	因素	为了	你	的	课程	,

当然，对你来说风险更大。

[bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] ['dɪdnt] [teɪk] [ðæt] ['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

but	I'm	afraid	I	didn't	take	that	into	consideration	.
但	我是	害怕的	我	没有	拿	那	进入	考虑	.

但我恐怕没有考虑到这一点。

['æftər][ɔːl] , [ðɪs] [ɪn'taɪər] [ə'fer] [ɪz][jʊr; jər][aɪ'diːə] .

After	all	,	this	entire	affair	is	your	idea	.
后	全部	,	这	全部的	事务	是	你的	主意	.

毕竟，这一切都是你的想法。

[juːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['ækʃnz] [ænd; ənd][nɑːt][skoʊld]
You'll **just** **have** **to** **take** **the** **consequences** **of** **your** **own** **actions** **and** **not** **scold**
你会 只是 有 到 拿 这 结果 的 你的 自己的 行动 和 不是 骂
[ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðem; ðəm] . "
me **for** **them** **.** **"**
我 为了 他们 . "

你得承担自己行为的后果，别来责怪我。

" [jʊə(r)] ['pɜːrfɪktli] [raɪt] , " ['maɪkə] [sed] ['kwaɪətli] .
" **You're** **perfectly** **right** **,** **"** **Mikah** **said** **quietly** **.**
" 你是 完美 正确的 , " 米卡 说 悄悄 .

“你说得完全正确，”米卡轻声说道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ə'lɜːrt] .
" **I** **should** **have** **been** **more** **alert** **.**
" 我 应该 有 到过 更多的 警报 .

我本应该更加警觉。

[naʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [tuː; tə][duː][tuː; tə] [seɪv] [bəuθ]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .
Now **will** **you** **tell** **me** **what** **to** **do** **to** **save** **both** **our** **lives** **.**
现在 将要 你 告诉 我 什么 到 做 到 节省 两个都 我们的 生活 .

现在你能告诉我该怎么做才能保住我们俩的性命吗?

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'troʊlz] [wɜːrk] . "
None **of** **the** **controls** **work** **.** **"**
没有任何 的 这 控制 工作 . "

所有控制按钮都失灵了。

" [nʌn] !
" **None** **!**
" 没有任何 !

“没有任何!

[dɪd] [juː; jʊ] [traɪ] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ˌoʊvər'raɪd] ?
Did **you** **try** **the** **emergency** **override** **?**
做过 你 尝试 这 紧急情况 覆盖 ?

你试过紧急重启吗?

[ðə; ði] [bɪg] [red] [swɪtʃ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['seɪfti] ['haʊzɪŋ] . "
The **big** **red** **switch** **under** **the** **safety** **housing** **.** **"**
这 大的 红色的 转变 在下面 这 安全 住房 . "

安全壳下面的那个大红色开关。

" [aɪ] [dɪd] .
" **I** **did** **.**
" 我 做过 .

“我做了。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ded] , [tuː] .
It **is** **dead** **,** **too** **.**
它 是 死的 , 也 .

它也死了。

" ['dʒeɪsn] [slʌmpt] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siːt] .
" **Jason** **slumped** **back** **into** **the** **seat** **.**
" 杰森 瘫倒 后退 进入 这 座位 .

杰森颓然地靠回座位上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [spiːk] .
It **was** **a** **moment** **before** **he** **could** **speak** **.**
它 曾是 一个 片刻 前 他 可以 说话 .

他过了一会儿才开口说话。

" [riːd] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [bʊks] , ['maɪkə] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] .

"	Read	one	of	your	books	,	Mikah	,	"	he	said	at	last	.
"	读	一	的	你的	图书	,	米卡	,	"	他	说	在	最后的	.

“米卡，读读你自己的书吧。”他最后说道。

" [siːk] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ɪn][jʊr; jər] [fə'lɑːsəfi] .

"	Seek	consolation	in	your	philosophy	.
"	寻找	安慰	在	你的	哲学	.

从你的哲学中寻求慰藉。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] .

There's	nothing	we	can	do	.
有	没有什么	我们	能	做	.

我们无能为力。

[its] [ɔːl] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][kəm'pjuːtər] [naʊ] , [ænd; ənd] [wət'evər] [ɪz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrkɪt] . "

It's	all	up	to	the	computer	now	,	and	whatever	is	left	of	the	circuits	.	"
它是	全部	向上	到	这	电脑	现在	,	和	任何	是	左边	的	这	电路	.	"

现在一切都取决于电脑，以及剩下的那些电路了。

" [kɑːnt] [wiː; wi] [help] — [rɪ'per] ['eniθɪŋ] ? "

"	Can't	we	help	—	repair	anything	?	"
"	不能	我们	帮助	—	维修	任何事物	?	"

“我们能不能帮忙修一下？”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] [ʃɪp] [tek'nɪʃ(ə)n] ?

"	Are	you	a	ship	technician	?
"	是	你	一个	船	技术员	?

你是船舶技术员吗?

[aɪm][nɑːt] .

I'm	not	.
我是	不是	.

我不是。

[wiː; wi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [duː] [mɔːr] [hɑːrm][ðæn; ðən] [gʊd] .

We	would	probably	do	more	harm	than	good	.
我们	会	大概	做	更多的	伤害	比	好的	.

我们这样做可能弊大于利。

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tuː] [ʃɪp] - [deɪz] [ʌv; əv] ['veri] [ɪ'rætɪk] [flaɪt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['plænɪt] .

"	It	took	two	ship	-	days	of	very	erratic	flight	to	reach	the	planet	.
"	它	采取	二	船	-	天	的	非常	不稳定的	航班	到	抵达	这	行星	.

“经过两天非常不稳定的飞行，我们才到达这颗星球。”

[ə; eɪ] [heɪz] [ʌv; əv] [klaʊdz] [əb'skjuəd][ðə; ði] ['ætməsfɪr] .

A	haze	of	clouds	obscured	the	atmosphere	.
一个	阴霾	的	云	模糊不清	这	气氛	.

一层薄雾笼罩着大地。

[ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪt] [saɪd][ænd; ənd][noʊ] ['diːteɪlz] [wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l] .

They	approached	from	the	night	side	and	no	details	were	visible	.
他们	接近	从	这	夜晚	边	和	不	细节	是	可见的	.

他们从夜侧接近，看不清任何细节。

[ɔːr] [laɪts] .

Or	lights	.
或者	灯	.

或者灯光。

" [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sɪtiz] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðer; ðər] [laɪts] — ['ʃʊdənt] [wiː; wi] ?

"	If	there	were	cities	we	should	see	their	lights	—	shouldn't	we	?
"	如果	那里	是	城市	我们	应该	看	他们的	灯	—	不应该	我们	?

“如果真有城市，我们应该能看到它们的灯光——难道不应该吗？”

" ['maɪkə] [æskt] .
" Mikah asked .
" 米卡 问 .

米卡问道。

" [nɑːt] [ˌnesə'serəli] .
" Not necessarily .
" 不是 一定 .

“未必。

[kʊd; kəd][biː; bi] ['stɔrmz] .
Could be storms .
可以 是 暴风雨 .

可能会有暴风雨。

[kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'kloʊzd] ['sɪtiz] .
Could be enclosed cities .
可以 是 内 城市 .

可能是封闭的城市。

[kʊd; kəd][biː; bi]['oʊnli]['oʊʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['hemɪsfɪr] . "
Could be only ocean in this hemisphere . "
可以 是 仅有的 海洋 在 这 半球 . "

可能是这个半球唯一的海洋。

" [ɔːr][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['piːp(ə)l] [daʊn] [ðer; ðər] .
" Or it could be that there are no people down there .
" 或者 它 可以 是 那 那里 是 不 人们 向下 那里 .

“或者也可能下面根本没有人。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ˌjuː 'es] [daʊn] ['seɪfli] — [wʌt] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['mætər] ?
Even if the ship should get us down safely — what will it matter ?
甚至 如果 这 船 应该 得到 我们 向下 安全 — 什么 将要 它 事情 ?

即使这艘船能让我们安全着陆——那又有什么意义呢?

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [træpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ɑːn] [ðɪs] [lɔːst] ['plænɪt] [æt; ət][ðə; ði]
We will be trapped for the rest of our lives on this lost planet at the
我们 将要 是 被困 为了 这 休息 的 我们的 生活 在 这 丢失的 行星 在 这
[end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] . "
end of the universe . "
结尾 的 这 宇宙 . "

我们将被困在宇宙尽头这颗失落的星球上，直到生命的尽头。

" [dəunt][biː; bi][soʊ] ['tʃɪrf(ə)l] , " ['dʒeɪsn] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" Don't be so cheerful , " Jason interrupted .
" 不 是 所以 快乐 , " 杰森 中断 .

“别这么高兴，”杰森打断道。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [ðiːz] [kʌfs] [waɪl] [wiː; wi][goʊ] [daʊn] .
" How about taking off these cuffs while we go down .
" 如何 关于 采取 离开 这些 袖口 尽管 我们 去 向下 .

“不如我们下去的时候把袖口脱掉吧。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi][ə; eɪ] [rʌf] ['lændɪŋ] [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]
It will probably be a rough landing and I'd like to have some kind of
它 将要 大概 是 一个 粗糙的 降落 和 ID 喜欢 到 有 一些 种类 的
[ə; eɪ] [tʃæns] .
a chance .
一个 机会 .

这或许会是一次艰难的着陆，我希望能有一些机会。

" ['maɪkə] [fraund] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" Mikah frowned at him .
" 米卡 皱眉 在 他 .

米卡皱着眉头看着他。

" [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər][wɜːrd][ʌv; əv] ['ɑːnər] [ðæt] [juː; jʊ][wəʊnt][traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
" Will you give me your word of honor that you won't try to escape during the
" 将要 你 给 我 你的 单词 的 荣誉 那 你 惯于 尝试 到 逃脱 期间 这
['lændɪŋ] ? "
landing ? "
降落 ? "

“你能向我保证，在着陆过程中不会试图逃跑吗？”

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] — [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
And if I gave it — would you believe it ?
和 如果 我 给予 它 — 会 你 相信 它 ?

如果我给了你——你会相信吗?

[ɪf] [juː; jʊ][let][ˌem 'iː][goʊ] , [juː; jʊ] [teɪk] [jʊr; jər] ['tʃænsɪz] .
If you let me go , you take your chances .
如果 你 让 我 去 , 你 拿 你的 机会 .

如果你放我走，你就得承担后果。

[let] ['niːðər] [ʌv; əv][juː 'es] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['eni] ['dɪfrənt] . "
Let neither of us think it will be any different . "
让 两者都不 的 我们 思考 它 将要 是 任何 不同的 . "

我们俩都不要以为情况会有什么不同。

" [aɪ][hæv; həv][maɪ]['duːti][tuː; tə][duː] , " ['maɪkə] [sed] .
" I have my duty to do , " Mikah said .
" 我 有 我的 责任 到 做 , " 米卡 说 .

“我有我的职责要履行，”米卡说。

['dʒeɪsn] [rɪ'meɪnd] [lɔkt] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] .
Jason remained locked in the chair .
杰森 剩余 已锁定 在 这 椅子 .

杰森仍然被锁在椅子上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] ,
They were in the atmosphere ,
他们 是 在 这 气氛 ,

它们当时处于大气层中，

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['saɪɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [hʌl] ['kwɪkli] [klaɪmd] [ðə; ði] [skeɪl] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃrɪl] [skriːm] .
the gentle sighing against the hull quickly climbed the scale to a shrill scream .
这 温和的 叹息 反对 这 船体 迅速地 攀登 这 规模 到 一个 尖锐 尖叫 .

船体上轻轻的叹息声迅速升级为一声尖锐的尖叫。

[ðə; ði] [draɪv] [kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [friː] [fɔːl] .
The drive cut out and they were in free fall .
这 驾驶 切 出去 和 他们 是 在 自由的 落下 .

驱动器断电了，他们开始自由落体。

[er] ['frɪkʃ(ə)n] ['hiːtɪd] [ðə; ði] ['aʊtər] [hʌl] [waɪt] - [hɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr]

Air	**friction**	**heated**	**the**	**outer**	**hull**	**white**	**-**	**hot**	**and**	**the**	**interior**	**temperature**
空气	摩擦	加热	这	外	船体	白色的	-	热的	和	这	内部的	温度

['kwɪkli] [roʊz][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kuːlɪŋ] ['juːnɪt] .

quickly	**rose**	**in**	**spite**	**of**	**the**	**cooling**	**unit**	**.**
迅速地	玫瑰	在	尽管如此	的	这	冷却	单元	.

空气摩擦使外壳变得滚烫，尽管有冷却装置，内部温度仍然迅速上升。

" [wɒts] ['hæpənɪŋ] ?

"	**What's**	**happening**	**?**
"	是什么	发生	?

发生了什么事?

" ['maɪkə] [æskt] .

"	**Mikah**	**asked**	**.**
"	米卡	问	.

米卡问道。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðɪs] .

"	**You**	**seem**	**to**	**know**	**more**	**about**	**this**	**.**
"	你	似乎	到	知道	更多的	关于	这	.

“你似乎更了解这方面的情况。”

[ɑːr; ər][wiː; wi] [θruː] — ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kræʃ] ? "

Are	**we**	**through**	**—**	**going**	**to**	**crash**	**?**	**"**
是	我们	通过	—	去	到	碰撞	?	"

我们完了吗——要崩溃了吗?

" ['meɪbi] . [kʊd; kəd][biː; bi]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] [tuː] [θɪŋz] .

"	**Maybe**	**.**	**Could**	**be**	**only**	**one**	**of**	**two**	**things**	**.**
"	或许	.	可以	是	仅有的	一	的	二	事物	.

“也许吧。可能只有两种情况。”

['iːðər] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrks] [hæz; həz]['foʊldɪd] [ʌp] — [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]

Either	**the**	**whole**	**works**	**has**	**folded**	**up**	**—**	**in**	**which**	**case**	**we**	**are**	**going**	**to**	**be**
任何一个	这	所有的	作品	有	折叠	向上	—	在	哪个	案件	我们	是	去	到	是

['skætərd] [ɪn] ['veri] [smɔːl] ['piːsɪz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['lændskeɪp] ,

scattered	**in**	**very**	**small**	**pieces**	**all**	**over**	**the**	**landscape**	**,**
疏散	在	非常	小的	件	全部	超过	这	景观	,

要么整个作品已经坍塌——在这种情况下，我们将化作碎片散落在世界各地。

[ɔːr][ðə; ði][kəm'pjuːtər][ɪz] ['seɪvɪŋ] [ɪt'self][fɔːr; fər][wʌn] [læst] ['efərt] .

or	**the**	**computer**	**is**	**saving**	**itself**	**for**	**one**	**last**	**effort**	**.**
或者	这	电脑	是	保存	本身	为了	一	最后的	努力	.

或者，计算机正在保存体力，准备进行最后一次尝试。

[aɪ] [hoʊp] [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**hope**	**that's**	**it**	**.**
我	希望	那就是	它	.

我希望事情就是这样。

[ðeɪ] [bɪld] [kəm'pjuːtərz][smɑːrt] [ðiːz] [deɪz] , [ɔːl][sɔːrt][ʌv; əv]['prɑːbləm] - ['sɑːlvɪŋ] ['sɜːrkɪt] .

They	**build**	**computers**	**smart**	**these**	**days**	**,**	**all**	**sort**	**of**	**problem**	**-**	**solving**	**circuits**	**.**
他们	建造	计算机	聪明的	这些	天	,	全部	种类	的	问题	-	解决	电路	.

如今的计算机都很智能，内置各种各样的问题解决电路。

[ðə; ði] [hʌl] [ænd; ənd] ['endʒɪnz] [ɑːr; ər][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] — [bʌt; bət][ðə; ði][kən'troʊlz] ['spɑːti] [ænd; ənd]

The	**hull**	**and**	**engines**	**are**	**in**	**good**	**shape**	**—**	**but**	**the**	**controls**	**spotty**	**and**
这	船体	和	发动机	是	在	好的	形状	—	但	这	控制	斑驳的	和

[ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] .

unreliable	**.**
不可靠的	.

船体和发动机状况良好，但控制系统时好时坏，不太可靠。

[ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] [ə; eɪ] [gʊd] ['hju:mən]['paɪlət] [wʊd] [let][ðə; ði] [ʃɪp] [drɑ:p][æz; əz][fɑ:r][ænd; ənd]

In	a	case	like	this	a	good	human	pilot	would	let	the	ship	drop	as	far	and
在	一个	案件	喜欢	这	一个	好的	人类	飞行员	会	让	这	船	降低	作为	远的	和

[fæst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] [bɪ'fɔ:r] ['swɪtʃɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [draɪv] .

fast	as	it	could	before	switching	on	the	drive	.
快速地	作为	它	可以	前	交换	在	这	驾驶	.

在这种情况下，一个优秀的飞行员会让飞船尽可能地快速下坠，然后再启动推进器。

[ðen] [tɜ:rn][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] [fʊl] — [ˌθɜ:r'ti:n] [dʒi:z] [ɔ:r] [mɔ:r] ,

Then	turn	it	on	full	—	thirteen	gees	or	more	,
然后	转动	它	在	满的	—	十三	鹅	或者	更多的	,

然后开到最大功率——13 度或更高，

[wət'evər] [hi:; hi] ['fɪgjərd] [ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ɑ:n][ðə; ði] [kaʊtʃ] .

whatever	he	figured	the	passengers	could	take	on	the	couches	.
任何	他	想	这	乘客	可以	拿	在	这	沙发	.

他认为乘客们可以把任何东西都搬到沙发上。

[ðə; ði] [hʌl] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['bi:tɪŋ] , [bʌt; bət] [hu:] ['kɛrz] .

The	hull	would	take	a	beating	,	but	who	cares	.
这	船体	会	拿	一个	殴打	,	但	WHO	关心	.

船体肯定会遭受重创，但谁在乎呢?

[ðə; ði][kən'troʊl] ['sɜ:rkɪt] [wʊd] [bi:; bi] [ju:st] [ðə; ði] ['ʃɔ:rtɪst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['sɪmplɪst]

The	control	circuits	would	be	used	the	shortest	amount	of	time	in	the	simplest
这	控制	电路	会	是	用过的	这	最短	数量	的	时间	在	这	最简单的

['mænər] . "

manner	.	"
方式	.	"

控制电路的使用时间应尽可能短，方式也应尽可能简单。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæts] [wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] ?

"	Do	you	think	that's	what	is	happening	?
"	做	你	思考	那就是	什么	是	发生	?

你认为事情就是这样吗?

" ['maɪkə] [æskt] , ['getɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] [tʃer] .

"	Mikah	asked	,	getting	into	his	acceleration	chair	.
"	米卡	问	,	获得	进入	他的	加速度	椅子	.

米卡一边问，一边坐进了加速椅。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][hoʊp][ɪz] ['hæpənɪŋ] .

"	That's	what	I	hope	is	happening	.
"	那就是	什么	我	希望	是	发生	.

“我希望事情就是这样。”

['goʊɪŋ][tu:; tə] [ˌʌn'lɑ:k] [ðə; ði] [kʌfs] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][goʊ][tu:; tə][bed] ?

Going	to	unlock	the	cuffs	before	you	go	to	bed	?
去	到	开锁	这	袖口	前	你	去	到	床	?

你打算睡前把手铐解开吗?

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi][ə; eɪ][bæd] ['lændɪŋ] [ænd; ənd][wi:; wi] [maɪt] [wɑ:nt][tu:; tə][goʊ]['pleɪsɪz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .

It	could	be	a	bad	landing	and	we	might	want	to	go	places	in	a	hurry	.
它	可以	是	一个	坏的	降落	和	我们	可能	想	到	去	地方	在	一个	匆忙	.

着陆可能会很糟糕，我们可能想尽快赶路。

" ['maɪkə] [kən'sɪdərd] , [ðen] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

"	Mikah	considered	,	then	took	out	his	gun	.
"	米卡	经过考虑的	,	然后	采取	出去	他的	枪	.

米卡想了想，然后掏出了枪。

" [aɪl] [ˌʌn'lɑːk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ʃuːt] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ] ['eniθɪŋ] .

"	I'll	unlock	you	,	but	I	intend	to	shoot	if	you	try	anything	.
"	患病的	开锁	你	,	但	我	打算	到	射击	如果	你	尝试	任何事物	.

“我会给你开锁，但如果你胆敢轻举妄动，我就要开枪了。”

[wʌns] [wiː; wi][ɑːr; ər] [daʊn] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [lɔkt] [ɪn] [ə'gen] . "

Once	we	are	down	you	will	be	locked	in	again	.	"
一次	我们	是	向下	你	将要	是	已锁定	在	再次	.	"

一旦我们倒下，你们就会再次被困住。

" [θæŋks] [fɔːr; fər] [smɔːl] ['blesɪŋz] , " ['dʒeɪsn] [sed] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪsts] .

"	Thanks	for	small	blessings	,	"	Jason	said	,	rubbing	his	wrists	.
"	谢谢	为了	小的	祝福	,	"	杰森	说	,	擦	他的	手腕	.

“感谢这些小小的恩赐，”杰森一边揉着手腕一边说道。

[ˌdiːseləˈreɪʃn] [dʒʌmpt] [ɑːn][ðem; ðəm] , [kɪkt] [ðə; ði] [er] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [lʌŋz] [ɪn] [ˌʌnkən'troʊləbl]

Deceleration	jumped	on	them	,	kicked	the	air	from	their	lungs	in	uncontrollable
减速	跳了起来	在	他们	,	踢	这	空气	从	他们的	肺	在	不可控的

[gɑːsps] ,

gasps	,
喘息	,

减速如潮水般涌来，让他们喘不过气来，肺里的空气都被挤了出来。

[sæŋk][ðem; ðəm] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['jiːldɪŋ] [kaʊtʃ] .

sank	them	deep	into	the	yielding	couches	.
沉没	他们	深的	进入	这	屈服	沙发	.

让他们深深地陷进柔软的沙发里。

- [gʌn] [wʌz; wəz] [prest] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃest] , [tuː] ['hevi] [tuː; tə] [lɪft] .

Mikah's	gun	was	pressed	into	his	chest	,	too	heavy	to	lift	.
-	枪	曾是	按下	进入	他的	胸部	,	也	重的	到	举起	.

米卡的枪抵着他的胸口，太重了，他抬不起来。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] , ['dʒeɪsn][kʊd; kəd][nɑːt][stænd][nɔːr] [muːv] .

It	made	no	difference	,	Jason	could	not	stand	nor	move	.
它	制成	不	不同之处	,	杰森	可以	不是	站立	也不	移动	.

但这并没有什么用，杰森既站不起来也动不了。

[hiː; hi] ['hɔvəd] [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] , [hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n] ['flɪkərɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [blæk]

He	hovered	on	the	border	of	consciousness	,	his	vision	flickering	behind	a	black
他	悬停	在	这	边界	的	意识	,	他的	想象	闪烁	在后面	一个	黑色的

[ænd; ənd] [red] [heɪz] .

and	red	haze	.
和	红色的	阴霾	.

他徘徊在意识的边缘，视线在黑红色的迷雾中闪烁。

[dʒʌst][æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['preʃər] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

Just	as	suddenly	the	pressure	was	gone	.
只是	作为	突然	这	压力	曾是	已消失	.

压力突然就消失了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['fɔːlɪŋ] .

They	were	still	falling	.
他们	是	仍然	坠落	.

它们还在坠落。

[ðə; ði] [draɪv] [groʊn] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['riːleiz] ['tʃætəd] .

The	drive	groaned	in	the	stern	of	the	ship	and	relays	chattered	.
这	驾驶	呻吟	在	这	船尾	的	这	船	和	继电器	喋喋不休	.

船尾的驱动装置发出呻吟声，中继器发出咔哒声。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [stɑːrt] [ə'gen] .

But	it	didn't	start	again	.
但	它	没有	开始	再次	.

但它并没有重新开始。

[ðə; ði] [tuː] [men] [stɛərd][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ˌʌn'muːvɪŋ] ,

The	two	men	stared	at	each	other	,	unmoving	,
这	二	男人	凝视	在	每个	其他	,	不动	,

两人面面相觑，一动不动。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌn'meʒərəbl] ['juːnɪt][ʌv; əv] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [fel] .

for	the	unmeasurable	unit	of	time	that	the	ship	fell	.
为了	这	无法衡量的	单元	的	时间	那	这	船	跌倒	.

以船只沉没的无法计量的时间单位来计算。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [ænd; ənd][hɪt][æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l] .

As	the	ship	dropped	it	turned	and	hit	at	an	angle	.
作为	这	船	掉落	它	转向	和	打	在	一个	角度	.

飞船下坠时旋转并以一定角度撞击地面。

[ðə; ði][end] [keɪm] [fɔːr; fər]['dʒeɪsn][ɪn][æn; ən] [ɪn'gʌlfɪŋ] [weɪv] [ʌv; əv] ['θʌndər] , [ʃɑːk] [ænd; ənd][peɪn] .

The	end	came	for	Jason	in	an	engulfing	wave	of	thunder	,	shock	and	pain	.
这	结尾	来了	为了	杰森	在	一个	吞噬	海浪	的	雷	,	震惊	和	疼痛	.

杰森的末日来临，伴随着雷鸣、震惊和痛苦的巨浪。

['sʌd(ə)n] ['ɪmpækt] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪ'streɪnɪŋ] [stræps] , [bɜːrst][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Sudden	impact	pushed	him	against	the	restraining	straps	,	burst	them	with	the
突然	影响	推动	他	反对	这	限制	肩带	,	爆裂	他们	和	这

[ɪ'nɜːrʃə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

inertia	of	his	body	,
惯性	的	他的	身体	,

突然的冲击力将他推向束缚带，身体的惯性使束缚带断裂。

[həːld] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] .

hurled	him	across	the	control	room	.
投掷	他	穿过	这	控制	房间	.

把他扔过了控制室。

[hɪz; ɪz][læst] ['kɑːnʃəs] [θɔːt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [hed] .

His	last	conscious	thought	was	to	protect	his	head	.
他的	最后的	有意识的	想法	曾是	到	保护	他的	头	.

他最后的意识是保护自己的头部。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [wen] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði][wɔːl] .

He	was	lifting	his	arm	when	he	struck	the	wall	.
他	曾是	举重	他的	手臂	什么时候	他	击	这	墙	.

他举起手臂时撞到了墙上。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][koʊld] [ðæt] [ɪz][soʊ] ['tʃɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][peɪn][nɑːt][ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

There	is	a	cold	that	is	so	chilling	it	is	a	pain	not	a	temperature	.
那里	是	一个	寒冷的	那	是	所以	令人不寒而栗	它	是	一个	疼痛	不是	一个	温度	.

有一种寒冷，它刺骨的寒冷带来的不是温度，而是一种痛苦。

[koʊld] [ðæt] ['slaɪsɪz]['ɪntuː][ðə; ði] [fleʃ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [nʌmz] [ænd; ənd] [kɪlz] .

Cold	that	slices	into	the	flesh	before	it	numbs	and	kills	.
寒冷的	那	切片	进入	这	肉	前	它	麻木	和	杀戮	.

寒冷刺入血肉，然后麻痹并杀死生命。

['dʒeɪsn] [keɪm] [tuː; tə][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] ['hɔːrsli] .

Jason	came	to	with	the	sound	of	his	own	voice	crying	hoarsely	.
杰森	来了	到	和	这	声音	的	他的	自己的	嗓音	哭泣	沙哑地	.

杰森醒来时，听到自己嘶哑的哭声。

[ðə; ði][koʊld][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .

The	cold	was	so	great	it	filled	the	universe	.
这	寒冷的	曾是	所以	伟大的	它	已填	这	宇宙	.

寒冷如此强烈，以至于充满了整个宇宙。

[koʊld]['wɔːtər][hiː; hi]['riːəlaɪzd] [æz; əz][hiː; hi] [kɔft] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [noʊz] .

Cold	water	he	realized	as	he	coughed	it	from	his	mouth	and	nose	.
寒冷的	水	他	已实现	作为	他	咳嗽	它	从	他的	嘴	和	鼻子	.

他咳嗽着，从嘴巴和鼻子里咳出一股冷水，这才意识到这是冰冷的水。

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]

Something	was	around	him	and	it	took	an	effort	to	recognize	it	as
某物	曾是	大约	他	和	它	采取	一个	努力	到	认出	它	作为

- [ɑːrm] ;

Mikah's	arm	;
-	手臂	;

他周围有什么东西，他费了好大劲才认出那是米卡的胳膊；

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] ['dʒeɪsənz] [feɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [waɪl] [hiː; hi][swæm] .

he	was	holding	Jason's	face	above	the	surface	while	he	swam	.
他	曾是	保持	杰森的	脸	多于	这	表面	尽管	他	游泳	.

他一边游泳一边把杰森的脸托出水面。

[ə; eɪ] [ri'siːdɪŋ] ['blæknəs] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

A	receding	blackness	in	the	water	could	only	have	been	the	ship	,
一个	消退	黑	在	这	水	可以	仅有的	有	到过	这	船	,

水面下逐渐远去的黑色阴影，只能是那艘船。

['gɪvɪŋ] [ɔːf] ['bʌblz] [ænd; ənd] [graʊnz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [daɪd] .

giving	off	bubbles	and	groans	as	it	died	.
给予	离开	气泡	和	呻吟	作为	它	死亡	.

它临死前发出咕噜咕噜的响声，同时冒出气泡。

[ðə; ði][koʊld]['wɔːtər] ['dɪdnt] [hɜːrt] [naʊ] [ænd; ənd]['dʒeɪsn][wʌz; wəz][dʒʌst] [rɪ'læksɪŋ] [wen] [hiː; hi] [felt]

The	cold	water	didn't	hurt	now	and	Jason	was	just	relaxing	when	he	felt
这	寒冷的	水	没有	伤害	现在	和	杰森	曾是	只是	放松	什么时候	他	毛毡

['sʌmθɪŋ] ['sɑːlɪd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

something	solid	under	his	feet	.
某物	坚硬的	在下面	他的	脚	.

冰冷的水现在并不疼，杰森正放松休息时，突然感觉脚下有什么硬物。

" [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːk] , [kɜːrs] [juː; jʊ] , " ['maɪkə] [gɑːspt] ['hɔːrsli] .

"	Stand	up	and	walk	,	curse	you	,	"	Mikah	gasped	hoarsely	.
"	站立	向上	和	走	,	诅咒	你	,	"	米卡	倒吸一口气	沙哑地	.

“站起来走走，该死的！”米卡嘶哑着嗓子喘息道。

" [aɪ] [kɑːnt] . . . ['kæri] [juː; jʊ] . . . [kɑːnt] ['kæri] [maɪ'self] . . . .

"	I	can't	.	.	.	carry	you	.	.	.	can't	carry	myself	.	.	.	.
"	我	不能	.	.	.	携带	你	.	.	.	不能	携带	我	.	.	.	.

“我不能……背你……我背不动我自己……”

" [ðeɪ] ['flaʊndəd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [saɪd][baɪ][saɪd] , [fɔːr] - [legd] ['krɔːlɪŋ] [biːsts] [ðæt]

"	They	floundered	out	of	the	water	,	side	by	side	,	four	-	legged	crawling	beasts	that
"	他们	挣扎	出去	的	这	水	,	边	经过	边	,	四	-	腿	爬行	野兽	那

[kʊd; kəd][nɑːt][stænd] [ɪ'rekt] .

could	not	stand	erect	.
可以	不是	站立	直立	.

“它们并排挣扎着爬出水面，这些四条腿的爬行动物无法直立行走。”

['evriθɪŋ] [hæd; həd][æn; ən] [ˌʌnri'æləti] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['dʒeɪsn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [θɪŋk] .

Everything	had	an	unreality	to	it	and	Jason	found	it	hard	to	think	.
一切	有	一个	不真实	到	它	和	杰森	成立	它	难的	到	思考	.

一切都显得那么不真实，杰森很难思考。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][stɑːp] , [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] , [bʌt; bət] [wʌt] [els] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː] ?

He	should	not	stop	,	that	he	was	sure	of	,	but	what	else	could	he	do	?
他	应该	不是	停止	,	那	他	曾是	当然	的	,	但	什么	别的	可以	他	做	?

他不应该停下来，他确信这一点，但他还能做什么呢?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['flɪkərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [ə; eɪ] ['weɪvərɪŋ] [laɪt] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm]

There	was	a	flickering	in	the	darkness	,	a	wavering	light	coming	towards	them
那里	曾是	一个	闪烁	在	这	黑暗	,	一个	摇摆不定	光	未来	向	他们

.

:

.

黑暗中闪烁着光芒，一道摇曳的光线正朝他们袭来。

['dʒeɪsn][kʊd; kəd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [hɜːrd] ['maɪkə] [kraɪ] [aʊt] [fɔːr; fər] [help] .

Jason	could	say	nothing	,	but	he	heard	Mikah	cry	out	for	help	.
杰森	可以	说	没有什么	,	但	他	听到	米卡	哭	出去	为了	帮助	.

杰森什么也说不出来，但他听到米卡呼救。

['nɪrər] [keɪm] [ðə; ði] [laɪt] , [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [fler] [ɔːr] [tɔːrtʃ] , [held] [haɪ] .

Nearer	came	the	light	,	some	kind	of	a	flare	or	torch	,	held	high	.
更近	来了	这	光	,	一些	种类	的	一个	耀斑	或者	火炬	,	握住	高的	.

越来越近的光亮出现了，像是某种信号弹或火炬，被高高举起。

['maɪkə] [pʊld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz][ðə; ði] [fleɪm] [ə'proʊtʃt] .

Mikah	pulled	to	his	feet	as	the	flame	approached	.
米卡	拉	到	他的	脚	作为	这	火焰	接近	.

火焰逼近时，米卡猛地站了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['naɪtmer] .

It	was	a	nightmare	.
它	曾是	一个	恶梦	.

简直是一场噩梦。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ][mæn][bʌt; bət][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [held][ðə; ði] [fler] .

It	wasn't	a	man	but	a	thing	that	held	the	flare	.
它	不是	一个	男人	但	一个	事物	那	握住	这	耀斑	.

拿着信号弹的不是人，而是一个物体。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['æŋglz] , [ʃɑːrp] ['kɔːrnərz] , [fæŋ] - [feɪst] [ænd; ənd]['hɔːrəb(ə)l] .

A	thing	of	angles	,	sharp	corners	,	fang	-	faced	and	horrible	.
一个	事物	的	角度	,	锋利的	角落	,	方	-	面对	和	可怕	.

一个棱角分明、尖锐无比、长着獠牙的可怕东西。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [klʌbd] [ɪk'streməti] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [straɪk] [daʊn] ['maɪkə] .

It	had	a	clubbed	extremity	it	used	to	strike	down	Mikah	.
它	有	一个	俱乐部	末端	它	用过的	到	罢工	向下	米卡	.

它末端有一个棍棒状的部位，用来击倒米卡。

[ðə; ði] [tɔːl] [mæn] [fel] ['wɜːrdləsli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kriːtʃər] [tɜːrnd] [tɔːrdz] ['dʒeɪsn] .

The	tall	man	fell	wordlessly	and	the	creature	turned	towards	Jason	.
这	高的	男人	跌倒	无言	和	这	生物	转向	向	杰森	.

高个子男人默默地倒了下去，那怪物转向了杰森。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [streŋθ] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] , [ðoʊ] [hiː; hi] ['strʌgld] [tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

He	had	no	strength	to	fight	with	,	though	he	struggled	to	climb	to	his	feet	.
他	有	不	力量	到	斗争	和	,	尽管	他	挣扎	到	爬	到	他的	脚	.

他没有力气反抗，尽管他挣扎着站了起来。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [skrætʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['frɔːstɪd] [sænd] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][raɪz] ,

His	**fingers**	**scratched**	**at**	**the**	**frosted**	**sand**	**,**	**but**	**he**	**could**	**not**	**rise**	**,**
他的	手指	刮痕	在	这	磨砂	沙	,	但	他	可以	不是	上升	,

他的手指在结霜的沙子上抓挠，但他却无法起身。

[ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [læst] ['efərt] [hiː; hi] [fel] ['fɔːrwərd] [feɪs] [daʊn] .

and	**exhausted**	**with**	**this**	**last**	**effort**	**he**	**fell**	**forward**	**face**	**down**	**.**
和	筋疲力尽的	和	这	最后的	努力	他	跌倒	向前	脸	向下	.

最后他筋疲力尽，脸朝下向前倒去。

[ʌn'kɑːnʃəsnəs] [pʊld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [breɪn] [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [səb'mɪt] .

Unconsciousness	**pulled**	**at**	**his**	**brain**	**but**	**he**	**would**	**not**	**submit**	**.**
无意识	拉	在	他的	脑	但	他	会	不是	提交	.

昏迷的念头拉扯着他的大脑，但他不愿屈服。

[ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] ['tɔːrtʃlaɪt] [keɪm] ['kloʊzər][ænd; ənd][ðə; ði] ['skʌf(ə)l] [ʌv; əv] ['hevi] [fiːt] [ɪn][ðə; ði][sænd] ;

The	**flickering**	**torchlight**	**came**	**closer**	**and**	**the**	**scuffle**	**of**	**heavy**	**feet**	**in**	**the**	**sand**	**;**
这	闪烁	手电筒	来了	更近	和	这	扭打	的	重的	脚	在	这	沙	;

摇曳的火炬光芒越来越近，沙地上传来沉重的脚步声；

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [ðɪs] ['hɔːrər] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

he	**could**	**not**	**have**	**this**	**horror**	**behind**	**him**	**.**
他	可以	不是	有	这	恐怖	在后面	他	.

他无法将这场噩梦抛诸脑后。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] [hiː; hi] ['liːvə] [hɪm'self] ['oʊvər][ænd; ənd] [leɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

With	**the**	**last**	**of**	**his**	**strength**	**he**	**levered**	**himself**	**over**	**and**	**lay**	**on**	**his**	**back**	**,**
和	这	最后的	的	他的	力量	他	杠杆	他自己	超过	和	躺	在	他的	后退	,

他用尽最后的力气翻了个身，仰面躺了下来。

['sterɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [stʊd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [ɪg'zɔːstʃən]

staring	**up**	**at**	**the**	**thing**	**that**	**stood**	**over**	**him**	**,**	**with**	**the**	**darkness**	**of**	**exhaustion**
凝视	向上	在	这	事物	那	站立	超过	他	,	和	这	黑暗	的	疲惫

['fɪlmɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

filming	**his**	**eyes**	**.**
拍摄	他的	眼睛	.

他抬头望着站在他面前的东西，疲惫的黑暗笼罩着他的双眼。

[ˌaɪ 'viː]

IV

第四

第四

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [kɪl] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət] [stʊd] ['sterɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

It	**did**	**not**	**kill**	**him**	**at**	**once**	**,**	**but**	**stood**	**staring**	**down**	**at**	**him**	**,**
它	做过	不是	杀	他	在	一次	,	但	站立	凝视	向下	在	他	,

它没有立刻杀死他，而是居高临下地盯着他。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [sloʊ] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [tɪkt] [baɪ][ænd; ənd]['dʒeɪsn][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv][hiː; hi]

and	**as**	**the**	**slow**	**seconds**	**ticked**	**by**	**and**	**Jason**	**was**	**still**	**alive**	**he**
和	作为	这	慢的	秒	勾选	经过	和	杰森	曾是	仍然	活	他

[fɔːrst] [hɪm'self] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðɪs] ['menəs] [ðæt] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['blæknəs] .

forced	**himself**	**to**	**consider**	**this**	**menace**	**that**	**appeared**	**from**	**the**	**blackness**	**.**
强制	他自己	到	考虑	这	威胁	那	出现	从	这	黑	.

随着时间一秒一秒地过去，杰森仍然活着，他强迫自己去思考这个从黑暗中出现的威胁。

" - ['vaɪ, 'viː][stæs][el] . . . ?

"	**K'e**	**vi**	**stas**	**el**	**.**	**.**	**.**	**?**
"	-	六	斯塔斯	el	.	.	.	?

"K'e vi stas el...?

" [ðə; ði] ['kriːtʃər] [sed] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ['dʒeɪsn] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hjuːmən] .

"	the	creature	said	,	and	for	the	first	time	Jason	realized	it	was	human	.
"	这	生物	说	,	和	为了	这	第一的	时间	杰森	已实现	它	曾是	人类	.

“那生物说道，杰森这才第一次意识到它是个人。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [pɪkt] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] [breɪn] ,

The	meaning	of	the	question	picked	at	the	edge	of	his	exhausted	brain	,
这	意义	的	这	问题	挑选	在	这	边缘	的	他的	筋疲力尽的	脑	,

这个问题的含义在他疲惫的大脑边缘激起了一阵悸动。

[hiː; hi] [felt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [ðə; ði]

he	felt	he	could	almost	understand	it	,	though	he	had	never	heard	the
他	毛毡	他	可以	几乎	理解	它	,	尽管	他	有	绝不	听到	这

['læŋgwɪdʒ] [bɪ'fɔːr] .

language	before	.
语言	前	.

他觉得自己几乎能听懂，尽管他以前从未听过这种语言。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['ænsər] [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [hɔːrs] ['gɑːrgl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

He	tried	to	answer	but	there	was	only	a	hoarse	gargle	from	his	throat	.
他	尝试	到	回答	但	那里	曾是	仅有的	一个	嘶哑	漱口	从	他的	喉	.

他试图回答，但喉咙里只发出沙哑的咕哝声。

" [ven] - - — - !

"	Ven	k'n	torcoy	—	r'pidu	!
"	文	-	-	—	-	!

"Ven k'n torcoy—r'pidu!

" [mɔːr] [laɪts] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ['ɪnlənd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] [saʊnd]

"	More	lights	sprang	from	the	darkness	inland	and	with	them	the	sound
"	更多的	灯	弹簧	从	这	黑暗	内陆	和	和	他们	这	声音

[ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [fiːt] .

of	running	feet	.
的	跑步	脚	.

“内陆的黑暗中出现了更多的灯光，随之而来的是奔跑的脚步声。”

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['kloʊzər]['dʒeɪsn][hæd; həd][ə; eɪ] ['klɪrər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm]

As	they	came	closer	Jason	had	a	clearer	look	at	the	man	above	him
作为	他们	来了	更近	杰森	有	一个	更清晰	看	在	这	男人	多于	他

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪ'steɪkən] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][sʌm; səm][ɪn'hjuːmən]

and	could	understand	why	he	had	mistaken	him	for	some	inhuman
和	可以	理解	为什么	他	有	错误	他	为了	一些	不人道

['kriːtʃər] .

creature	.
生物	.

随着他们走近，杰森更清楚地看到了他上方的人，也明白了为什么他会把他误认为某种非人类的生物。

[hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [ræpt] [ɪn] [leŋθs] [ʌv; əv] [steɪnd] ['leðər] ,

His	limbs	were	completely	wrapped	in	lengths	of	stained	leather	,
他的	四肢	是	完全地	包装	在	长度	的	染色	皮革	,

他的四肢完全被沾满污渍的皮革包裹着。

[hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd]['bɑːdi] [prə'tektɪd] [baɪ] [θɪk] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'læpɪŋ] ['leðər] [pleɪts] ['kʌvərd]

his	chest	and	body	protected	by	thick	and	overlapping	leather	plates	covered
他的	胸部	和	身体	受保护	经过	厚的	和	重叠	皮革	盘子	涵盖

[wɪð; wɪθ] [blʌd] - [red] [dɪ'zaɪnz] .

with	blood	-	red	designs	.
和	血	-	红色的	设计	.

他的胸部和身体由厚厚的、重叠的皮革护甲保护，护甲上覆盖着血红色的图案。

['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [ðə; ði]['koʊkliə,'kɑːkliə] [ʃeɪpt] [ʃel] [ʌv; əv][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] ,

Over	his	head	was	fitted	the	cochlea	shaped	shell	of	some	animal	,
超过	他的	头	曾是	适配	这	耳蜗	形状	壳	的	一些	动物	,

他的头上戴着某种动物的耳蜗状外壳，

['spaɪrəlɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn] [frʌnt] : [tuː] [smɔːl] ['oʊpənɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [drɪld] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [aɪ] [hoʊlz] .

spiraling	to	a	point	in	front	:	two	small	openings	had	been	drilled	in	it	for	eye	holes	.
螺旋式	到	一个	观点	在	正面	:	二	小的	开口	有	到过	钻孔	在	它	为了	眼睛	孔	.

螺旋状的尖端朝前：上面钻了两个小孔作为眼孔。

[greɪt] ,

Great	,
伟大的	,

伟大的，

['fɪŋgər] - [lɔːŋ] [tiːθ] [hæd; həd] [bɪn] [set] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði] [ɔːl'redi] ['fɪrsəm] [ə'pɪrəns] .

finger	-	long	teeth	had	been	set	in	the	lower	edge	of	the	shell	to	heighten	the	already	fearsome	appearance	.
手指	-	长的	牙齿	有	到过	放	在	这	降低	边缘	的	这	壳	到	增高	这	已经	可怕的	外貌	.

为了增强原本就十分可怕的外观，贝壳的下边缘被设计成手指长的牙齿状。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [æt; ət] [ɔːl]['hjuːmən] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætɪd] [ænd; ənd] ['fɪlθi] [bɪrd] [ðæt] ['trikld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [tiːθ] .

The	only	thing	at	all	human	about	the	creature	was	the	matted	and	filthy	beard	that	trickled	out	of	the	shell	below	the	teeth	.
这	仅有的	事物	在	全部	人类	关于	这	生物	曾是	这	哑光	和	污秽	胡须	那	涓涓细流	出去	的	这	壳	以下	这	牙齿	.

这生物身上唯一像人类的地方，就是从牙齿下方的龟壳里垂下来的那团脏兮兮、乱糟糟的胡须。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['meni] ['ʌðər] ['diːteɪlz] [fɔːr; fər]['dʒeɪsn][tuː; tə][əb'zɔːrb][soʊ] ['sʌd(ə)nli] ;

There	were	too	many	other	details	for	Jason	to	absorb	so	suddenly	;
那里	是	也	许多	其他	细节	为了	杰森	到	吸收	所以	突然	;

杰森一下子要消化这么多细节实在太难了；

['sʌmθɪŋ] ['bʌlki] [slʌŋ] [bɪ'haɪnd][wʌn] ['ʃoʊldər] , [dɑːrk]['ɑːbdʒekts][æt; ət][ðə; ði] [weɪst] ,

something	bulky	slung	behind	one	shoulder	,	dark	objects	at	the	waist	,
某物	笨重	吊着	在后面	一	肩膀	,	黑暗的	对象	在	这	腰部	,

肩后挎着一个笨重的东西，腰间挂着一些深色物品。

[ə; eɪ] ['hevi] [klʌb] [riːtʃt] [ænd; ənd] [prɔdid] ['dʒeɪsn][ɪn][ðə; ði][rɪbz] ,

a	heavy	club	reached	and	prodded	Jason	in	the	ribs	,
一个	重的	俱乐部	达到	和	催促	杰森	在	这	肋骨	,

一根沉重的棍子伸过来，戳了戳杰森的肋骨。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [kloʊz] [tuː; tə] [ʌn'kɑːnʃəsnəs] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .

but	he	was	too	close	to	unconsciousness	to	resist	.
但	他	曾是	也	关闭	到	无意识	到	抵抗	.

但他当时已接近昏迷，无力反抗。

[ə; eɪ] ['gʌtərəl] [kə'mænd] ['hɔːltɪd] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] - ['berərz] [ə; eɪ] [fʊl] [faɪv] ['miːtɚz] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] [wer] ['dʒeɪsn] [leɪ] .

A	guttural	command	halted	the	torch	-	bearers	a	full	five	meters	from	the	spot	where	Jason	lay	.
一个	喉音	命令	停止	这	火炬	-	持有者	一个	满的	五	米	从	这	点	在哪里	杰森	躺	.

一声低沉的命令让火炬手们停在了距离杰森躺着的地方足足五米远的地方。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] ['veɪgli] [waɪ] [ðə; ði] ['ɑːrmərd] [mæn][hæd; həd][nɑːt][let][ðem; ðəm] [ə'proʊtʃ] ['kloʊzər]

He	wondered	vaguely	why	the	armored	man	had	not	let	them	approach	closer
他	想知道	依稀	为什么	这	装甲	男人	有	不是	让	他们	方法	更近

[sɪns] [ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [tɔːtʃiz] ['berli] [riːtʃt] [ðɪs] [fɑːr] :

since	the	light	from	their	torches	barely	reached	this	far	:
自从	这	光	从	他们的	火炬	仅仅	达到	这	远的	:

他隐约纳闷，为什么那个身穿盔甲的人不让他们靠近，因为他们的火把光线勉强才能照到这里：

['evriθɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] [siːmd] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] .

everything	on	this	planet	seemed	inexplicable	.
一切	在	这	行星	似乎	无法解释的	.

这个星球上的一切都似乎无法解释。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['dʒeɪsn][mʌst; məst][hæv; həv] [lɔːst] ['kɑːnʃəsnəs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [hiː; hi]

For	a	few	moments	Jason	must	have	lost	consciousness	because	when	he
为了	一个	很少	时刻	杰森	必须	有	丢失的	意识	因为	什么时候	他

[lʊkt] [ə'gen] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [wʌz; wəz] [stʌk] [ɪn][ðə; ði][sænd][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːrmərd]

looked	again	the	torch	was	stuck	in	the	sand	at	his	side	and	the	armored
看起来	再次	这	火炬	曾是	卡住	在	这	沙	在	他的	边	和	这	装甲

[mæn][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv]['dʒeɪsənz] [buːts] [ɔːf][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] .

man	had	one	of	Jason's	boots	off	and	was	pulling	at	the	other	.
男人	有	一	的	杰森的	靴子	离开	和	曾是	拉	在	这	其他	.

杰森可能有一瞬间失去了意识，因为当他再次看向前方时，火把插在他身旁的沙子里，而那个身穿盔甲的人已经脱掉了杰森的一只靴子，并且正在拉扯另一只靴子。

['dʒeɪsn][kʊd; kəd]['oʊnli] [raɪð] ['fiːbli] [bʌt; bət][nɑːt] [prɪ'vent] [ðə; ði] [θeft] ,

Jason	could	only	writhe	feebly	but	not	prevent	the	theft	,
杰森	可以	仅有的	翻腾	虚弱地	但	不是	防止	这	盗窃	,

杰森只能无力地扭动身体，却无力阻止盗窃发生。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [fɔːrs] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [wɪl] .

for	some	reason	he	could	not	force	his	body	to	follow	his	will	.
为了	一些	原因	他	可以	不是	力量	他的	身体	到	跟随	他的	将要	.

不知何故，他无法强迫自己的身体服从自己的意志。

[hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] [taɪm] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['ɔːltərd] [æz; əz] [wel] [ænd; ənd] [ðoʊ] ['evri] ['sekənd]

His	sense	of	time	seemed	to	have	altered	as	well	and	though	every	second
他的	感觉	的	时间	似乎	到	有	已修改	作为	出色地	和	尽管	每一个	第二

['drægd] ['hevɪli] [baɪ] [ɪ'vents] [ə'kɜːrd] [wɪð; wɪθ] ['stɑːrtlɪŋ] [rə'pɪdəti] .

dragged	heavily	by	events	occurred	with	startling	rapidity	.
拖拽	重度	经过	活动	发生	和	令人震惊	快速	.

他的时间感似乎也发生了改变，每一秒都感觉无比漫长，但事情却以惊人的速度发生。

[ðə; ði] [buːts] [wɜːr; wər] [gɔːn] [naʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ['fʌmbld] [æt; ət]['dʒeɪsənz] [kloʊðz] ,

The	boots	were	gone	now	and	the	man	fumbled	at	Jason's	clothes	,
这	靴子	是	已消失	现在	和	这	男人	笨手笨脚	在	杰森的	衣服	,

靴子不见了，那人慌乱地翻找着杰森的衣服。

['stɑːpɪŋ] ['evri] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][tuː; tə] [glæns] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv] [tɔːrtʃ] - ['berərz] .

stopping	every	few	seconds	to	glance	up	at	the	row	of	torch	-	bearers	.
停止	每一个	很少	秒	到	瞥一眼	向上	在	这	排	的	火炬	-	持有者	.

每隔几秒钟就停下来，抬头看一眼那排火炬手。

[ðə; ði][mæg'netɪk] [siːlz] [wɜːr; wər]['eɪliən][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

The	magnetic	seals	were	alien	to	him	,
这	磁的	封印	是	外星人	到	他	,

磁性封条对他来说是陌生的。

[ðə; ði] [ʃɑːrp] [tiːθ] [soʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['leðər] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['nʌklz] [dʌg] ['ɪntuː]['dʒeɪsənz] [fleʃ] [æz; əz]

the	sharp	teeth	sewn	into	the	leather	over	his	knuckles	dug	into	Jason's	flesh	as
这	锋利的	牙齿	缝制的	进入	这	皮革	超过	他的	指关节	挖	进入	杰森的	肉	作为

[hiː; hi] ['strʌgld] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [siːlz] [ɔːr][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] [rɪ'zɪstənt] - .

he	struggled	to	open	the	seals	or	to	tear	the	resistant	metalcloth	.
他	挣扎	到	打开	这	封印	或者	到	撕	这	抵抗的	-	.

缝在指关节皮革上的锋利牙齿深深地扎进了杰森的肉里，他拼命地想要打开封印或撕开坚硬的金属布。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['graʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [wen] [hiː; hi] [ˌæksɪ'dentəli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [rɪ'liːs]

He	was	growling	with	impatience	when	he	accidentally	touched	the	release
他	曾是	咆哮	和	不耐烦	什么时候	他	偶然	感动	这	发布

['bʌt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [drɑːpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] .

button	on	the	medikit	and	it	dropped	into	his	hand	.
按钮	在	这	医疗包	和	它	掉落	进入	他的	手	.

他因为不耐烦而低声咆哮，结果不小心碰到了医疗包上的释放按钮，医疗包掉进了他的手里。

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['gædʒɪt] [siːmd] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm] ,

The	shining	gadget	seemed	to	please	him	,
这	灼灼	小工具	似乎	到	请	他	,

那件闪闪发光的小玩意儿似乎让他很满意。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrp] ['niːdlz] [slɪpt] [θruː] [hɪz; ɪz] [θɪk] [hænd] - ['kʌvɝɪŋz]

but	when	one	of	the	sharp	needles	slipped	through	his	thick	hand	-	coverings
但	什么时候	一	的	这	锋利的	针	滑倒了	通过	他的	厚的	手	-	覆盖物

[ænd; ənd] [stæbd] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [hauld] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ,

and	stabbed	him	he	howled	with	rage	,
和	刺伤	他	他	嚎叫	和	愤怒	,

但当一根尖锐的针穿过他厚厚的手套刺入他体内时，他愤怒地嚎叫起来。

['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [daʊn] , [ænd; ənd] ['graɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['splɪntəd] ['ruːɪn][ɪn][ðə; ði][sænd]

throwing	the	machine	down	,	and	grinding	it	into	a	splintered	ruin	in	the	sand
投掷	这	机器	向下	,	和	研磨	它	进入	一个	破碎的	废墟	在	这	沙

.

:
.

把机器扔到地上，碾成碎片散落在沙地上。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪrɪ'pleɪsəbl] [dɪ'vaɪs] [gəʊdid] ['dʒeɪsn]['ɪntuː]['moʊʃ(ə)n] ,

The	loss	of	this	irreplaceable	device	goaded	Jason	into	motion	,
这	损失	的	这	无可替代的	设备	被激怒	杰森	进入	运动	,

丢失这件无可替代的设备促使杰森采取了行动。

[hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [wen] [ʌn'kɑːnʃəsnəs] ['sɝːdʒd]

he	sat	up	and	was	trying	to	reach	the	medikit	when	unconsciousness	surged
他	卫星	向上	和	曾是	尝试	到	抵达	这	医疗包	什么时候	无意识	激增

['oʊvər][hɪm; ɪm] .

over	him	.
超过	他	.

他坐起身来，正要去拿急救箱时，突然失去了意识。

['sʌmtaɪm] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] [ðə; ði][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [droʊv] [hɪm; ɪm] [rɪ'lʌktəntli] [bæk] [tuː; tə]

Sometime	before	dawn	the	pain	in	his	head	drove	him	reluctantly	back	to
有时	前	黎明	这	疼痛	在	他的	头	驾驶	他	勉强	后退	到

[ə'wernəs] .

awareness	.
意识	.

黎明前不久，剧烈的头痛让他不情愿地恢复了意识。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [faʊl] - [smelɪŋ] ['haɪdz] [dreɪpt] ['oʊvər][hɪm; ɪm] [ðæt] [ri'teind] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

There	were	some	foul	-	smelling	hides	draped	over	him	that	retained	a	little
那里	是	一些	犯规	-	闻起来	隐藏	垂坠的	超过	他	那	保留	一个	小的

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [hiːt] .

of	his	body	heat	.
的	他的	身体	热	.

他身上披着几张散发着恶臭的兽皮，兽皮上还残留着他一点体温。

[hiː; hi] [pʊld] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['staɪflɪŋ] [foʊld] [ðæt] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][stɛərd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]

He	pulled	away	the	stifling	fold	that	covered	his	face	and	stared	up	at	the
他	拉	离开	这	令人窒息	折叠	那	涵盖	他的	脸	和	凝视	向上	在	这

[stɑːrz] ,

stars	,
明星	,

他扯开盖在脸上的闷热的布料，抬头凝望星空。

[koʊld] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [laɪt] [ðæt] ['glitəd] [ɪn][ðə; ði]['frɪdʒɪd] [naɪt] .

cold	points	of	light	that	glittered	in	the	frigid	night	.
寒冷的	积分	的	光	那	闪闪发光	在	这	寒冷	夜晚	.

寒冷的夜空中闪烁着点点星光。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɪmjələnt] [ænd; ənd][hiː; hi] [sʌkt] [diːp] [gɑːsps][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [bəːnd] [hɪz; ɪz]

The	air	was	a	stimulant	and	he	sucked	deep	gasps	of	it	that	burned	his
这	空气	曾是	一个	兴奋剂	和	他	真烂	深的	喘息	的	它	那	烧伤	他的

[θroʊt] [bʌt; bət] [siːmd] [tuː; tə] [klɪr] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .

throat	but	seemed	to	clear	his	thoughts	.
喉	但	似乎	到	清除	他的	想法	.

空气令人兴奋，他深深地吸了一口气，喉咙火辣辣的疼，但似乎却让他头脑清醒了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪsˌɔːriən'teɪʃn] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːzd] [baɪ] [ðæt]

For	the	first	time	he	realized	that	his	disorientation	had	been	caused	by	that
为了	这	第一的	时间	他	已实现	那	他的	迷失方向	有	到过	导致	经过	那

[kræk] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [kræʃt] ;

crack	on	the	head	he	had	received	when	the	ship	crashed	;
裂缝	在	这	头	他	有	已收到	什么时候	这	船	崩溃了	;

他第一次意识到，他的迷失方向是由于飞船坠毁时头部受到的那次撞击造成的；

[hɪz; ɪz] [ɪk'splɔːrɪŋ] ['fɪŋgərz] [faʊnd] [ə; eɪ]['swoʊlən] ['rɔːnəs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [skʌl] .

his	exploring	fingers	found	a	swollen	rawness	on	his	skull	.
他的	探索	手指	成立	一个	肿	生猛	在	他的	颅骨	.

他探查的手指发现头骨上有一块肿胀的红肿处。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [breɪn] [kən'kʌʃn] , [ðæt] [wʊd] [ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrliər] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə]

He	must	have	a	brain	concussion	,	that	would	explain	his	earlier	inability	to
他	必须	有	一个	脑	脑震荡	,	那	会	解释	他的	早些时候	无力	到

[muːv] [ɔːr] [θɪŋk] [streɪt] .

move	or	think	straight	.
移动	或者	思考	直的	.

他一定是脑震荡了，这就能解释他之前无法行动或正常思考的原因。

[ðə; ði][koʊld] [er] [wʌz; wəz] ['nʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɪlɪŋli] [pʊld] [ðə; ði] ['heri] [skɪn] [bæk]

The	cold	air	was	numbing	his	face	and	he	willingly	pulled	the	hairy	skin	back
这	寒冷的	空气	曾是	麻木	他的	脸	和	他	心甘情愿	拉	这	毛茸茸	皮肤	后退

['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

over	his	head	.
超过	他的	头	.

寒冷的空气麻痹了他的脸，他心甘情愿地把毛茸茸的头皮拉回头上。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] ['maɪkə] ['sæmən]['æftər][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [θʌg] [ɪn][ðə; ði]

He	wondered	what	had	happened	to	Mikah	Samon	after	the	local	thug	in	the
他	想知道	什么	有	发生	到	米卡	萨蒙	后	这	当地的	暴徒	在	这

['hɔːrər] ['aʊtfɪt] [hæd; həd] [bæʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klʌb] .

horror	outfit	had	bashed	him	with	the	club	.
恐怖	全套服装	有	猛击	他	和	这	俱乐部	.

他想知道米卡·萨蒙被那个穿着恐怖服装的当地恶棍用棍棒殴打后发生了什么事。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mesi] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [end][fɔːr; fər][ðə; ði][mæn]['æftər][hiː; hi][hæd; həd]

This	was	a	messy	and	unexpected	end	for	the	man	after	he	had
这	曾是	一个	凌乱的	和	意外	结尾	为了	这	男人	后	他	有

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sər'vaɪv] [ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

managed	to	survive	the	crash	of	the	ship	.
管理	到	存活	这	碰撞	的	这	船	.

对于这位侥幸从沉船事故中幸存下来的男子来说，这是一个混乱且出乎意料的结局。

['dʒeɪsn][hæd; həd][noʊ]['speʃ(ə)l] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ʌndər] - ['nʌrɪʃt] ['zelət] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd]

Jason	had	no	special	affection	for	the	under	-	nourished	zealot	,	but	he	did
杰森	有	不	特别的	感情	为了	这	在下面	-	营养	狂热者	,	但	他	做过

[oʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][laɪf] .

owe	him	a	life	.
欠	他	一个	生活	.

杰森对这个营养不良的狂热分子并没有什么特别的感情，但他确实欠他一条命。

['maɪkə] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪm; ɪm]['æftər][ðə; ði] [kræʃ] , ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['məːdəd] [hɪm'self] [baɪ] [ðɪs]

Mikah	had	saved	him	after	the	crash	,	only	to	be	murdered	himself	by	this
米卡	有	已保存	他	后	这	碰撞	,	仅有的	到	是	被谋杀	他自己	经过	这

['loʊk(ə)l] [ə'sæsn] .

local	assassin	.
当地的	刺客	.

米卡在车祸后救了他，却被当地的刺客杀害。

['dʒeɪsn] [meɪd] [ə; eɪ]['ment(ə)l] [noʊt] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][mæn][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]

Jason	made	a	mental	note	to	kill	the	man	just	as	soon	as	he	was
杰森	制成	一个	精神的	笔记	到	杀	这	男人	只是	作为	很快	作为	他	曾是

['fɪzɪkli] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

physically	up	to	it	,
身体	向上	到	它	,

杰森暗暗决定，一旦身体条件允许，就一定要杀了这个人。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'fleksɪv] [ək'septəns] [ʌv; əv]

at	the	same	time	he	was	a	little	astonished	at	his	reflexive	acceptance	of
在	这	相同的	时间	他	曾是	一个	小的	惊讶	在	他的	反身	验收	的

[ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [blʌd] - ['θɜːrsti] [ə'toʊnmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf][fɔːr; fər][ə; eɪ][laɪf] .

the	need	for	this	blood	-	thirsty	atonement	of	a	life	for	a	life	.
这	需要	为了	这	血	-	渴	赎罪	的	一个	生活	为了	一个	生活	.

与此同时，他对自己下意识地接受了以命偿命这种嗜血的赎罪方式感到有些惊讶。

[ə'pærəntli] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [steɪ] [ɑːn] - [hæd; həd] ['trɑːdn] [daʊn] [hɪz; ɪz]['nɔːrm(ə)l] [dɪs'laɪk] [fɔːr; fər]

Apparently	his	long	stay	on	Pyrrus	had	trodden	down	his	normal	dislike	for
显然	他的	长的	停留	在	-	有	践踏	向下	他的	普通的	不喜欢	为了

['kɪlɪŋ] [ɪk'sept] [ɪn] [self] - [dɪ'fens] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [soʊ][fɑːr][ʌv; əv] [ðɪs]

killing	except	in	self	-	defense	and	from	what	he	had	seen	so	far	of	this
杀	除了	在	自己	-	防御	和	从	什么	他	有	已见	所以	远的	的	这

[wɜːrld] [ðə; ði] - ['treɪnɪŋ] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi][moʊst]['juːsf(ə)l] .

world	the	Pyrran	training	would	certainly	be	most	useful	.
世界	这	-	训练	会	当然	是	最多	有用	.

显然，他在皮鲁斯星球的长期居住已经磨平了他原本对杀戮的厌恶（除非是自卫），而且就他目前对这个世界的了解来看，皮鲁斯星球的训练肯定会非常有用。

[ðə; ði][skaɪ] [ʃoʊd] [greɪ] [θruː] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][ɪn][ðə; ði][haɪd][ænd; ənd][hiː; hi] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk]

The	sky	showed	gray	through	a	tear	in	the	hide	and	he	pushed	it	back
这	天空	显示	灰色的	通过	一个	撕	在	这	隐藏	和	他	推动	它	后退

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːn] .

to	look	at	the	dawn	.
到	看	在	这	黎明	.

透过兽皮上的一个裂口，可以看到灰色的天空，他把兽皮推回去，望向黎明。

['maɪkə] ['sæmən] [leɪ] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [hed] [prə'dʒektɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [fɜːr] .

Mikah	Samon	lay	next	to	him	his	head	projecting	from	a	covering	fur	.
米卡	萨蒙	躺	下一个	到	他	他的	头	投影	从	一个	覆盖	毛皮	.

米卡·萨蒙躺在他旁边，头从盖着的毛皮里探了出来。

[hiː; hi] [her] [wʌz; wəz] ['mætɪd] [ænd; ənd] [keɪkt] [wɪð; wɪθ][dɑːrk] [blʌd] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl]

He	hair	was	matted	and	caked	with	dark	blood	,	but	he	was	still
他	头发	曾是	哑光	和	蛋糕	和	黑暗的	血	,	但	他	曾是	仍然

['briːðɪŋ] .

breathing	.
呼吸	.

他的头发纠结在一起，沾满了深色的血迹，但他仍然在呼吸。

" ['hɑːrdər][tuː; tə] [kɪl] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] ,

"	Harder	to	kill	than	I	thought	,
"	更难	到	杀	比	我	想法	,

比我想象的更难杀死，

" ['dʒeɪsn] [grʌntid] [æz; əz][hiː; hi] ['liːvə] [hɪm'self] ['peɪnfəli] [ʌp]['ɑːntə][wʌn] ['elboʊ] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]

"	Jason	grunted	as	he	levered	himself	painfully	up	onto	one	elbow	and	took	a
"	杰森	哼哼	作为	他	杠杆	他自己	痛苦地	向上	到	一	弯头	和	采取	一个

[gʊd] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [wɜːrld] [wer] [hɪz; ɪz] ['speɪsʃɪp] ['sæbətɑːʒ] [hæd; həd] ['lændɪd] [ðem; ðəm] .

good	look	at	this	world	where	his	spaceship	sabotage	had	landed	them	.
好的	看	在	这	世界	在哪里	他的	飞船	破坏	有	登陆	他们	.

杰森哼了一声，痛苦地用一只胳膊肘撑起身子，好好地打量了一下他破坏飞船后把他们带到的这个世界。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][grɪm] ['dezərt] , [lʌmpt] [wɪð; wɪθ] ['hʌdld] ['bɑːdɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['æftərmæθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

It	was	a	grim	desert	,	lumped	with	huddled	bodies	like	the	aftermath	of	a
它	曾是	一个	严峻	沙漠	,	聚集	和	蜷缩着	身体	喜欢	这	后果	的	一个

['bæt(ə)l][æt; ət] ['wɝːldz] - [end] .

battle	at	world's	-	end	.
战斗	在	世界的	-	结尾	.

那是一片荒凉的沙漠，到处都是蜷缩在一起的尸体，就像世界末日大战后的景象。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['stʌmblɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] , ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [skɪnz] [ə'raʊnd]

A	few	of	them	were	stumbling	to	their	feet	,	holding	their	skins	around
一个	很少	的	他们	是	踉跄	到	他们的	脚	,	保持	他们的	皮肤	大约

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们当中有些人踉跄着站起来，用皮裹着自己。

[ðə; ði]['oʊnli] [saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn] [ðæt] [ɪ'mens] [weɪst] [ʌv; əv] ['grɪti] [sænd] .

the	only	signs	of	life	in	that	immense	waste	of	gritty	sand	.
这	仅有的	标志	的	生活	在	那	巨大	浪费	的	粗粝的	沙	.

在那片广袤无垠的沙砾荒漠中，只有生命迹象。

[ɑːn][wʌn] [saɪd][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [djʊn] [kʌt] [ɔːf] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

On	one	side	a	ridge	of	dunes	cut	off	sight	of	the	sea	,
在	一	边	一个	岭	的	沙丘	切	离开	视线	的	这	海	,

一侧的沙丘阻挡了人们看到大海的视线。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [dʌl] [buːm] [ʌv; əv] [weɪvz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

but	he	could	hear	the	dull	boom	of	waves	on	the	shore	.
但	他	可以	听到	这	乏味的	繁荣	的	波浪	在	这	支撑	.

但他能听到海浪拍打海岸的沉闷轰鸣声。

[waɪt] [frɔːst] [raɪm] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪl] [wɪnd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [blɪŋk] [ænd; ənd]['wɔːtər]

White	frost	rimed	the	ground	and	the	chill	wind	made	his	eyes	blink	and	water
白色的	霜	有缘石	这	地面	和	这	寒意	风	制成	他的	眼睛	眨	和	水

.

:

.

地面上结满了白色的霜，凛冽的寒风吹得他眼睛发酸，泪水盈眶。

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [djʊn] [ə; eɪ] [rɪ'membər] ['fɪgjər] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] , [ðə; ði] ['ɑːrmərd]

On	the	top	of	the	dunes	a	remembered	figure	suddenly	appeared	,	the	armored
在	这	顶部	的	这	沙丘	一个	记得	数字	突然	出现	,	这	装甲

[mæn] ,

man	,
男人	,

沙丘顶上突然出现了一个熟悉的身影，那个身穿盔甲的男人。

['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [leŋθs] [ʌv; əv] [roʊp] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz]

doing	something	with	what	appeared	to	be	lengths	of	rope	;	there	was
正在做	某物	和	什么	出现	到	是	长度	的	绳索	;	那里	曾是

[mə'tælɪk] ['tɪŋklɪŋ] , ['sʌd(ə)nli] [kʌt] [ɔːf] .

metallic	tinkling	,	suddenly	cut	off	.
金属	叮叮当当	,	突然	切	离开	.

他似乎在摆弄一些绳子之类的东西；传来金属碰撞的叮当声，突然中断了。

['maɪkə] ['sæmən] [groʊn] [ænd; ənd] [stɜːrd] .

Mikah	Samon	groaned	and	stirred	.
米卡	萨蒙	呻吟	和	搅拌	.

米卡·萨蒙呻吟着，动了动。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] , " ['dʒeɪsn] [æskt] .

"	How	do	you	feel	,	"	Jason	asked	.
"	如何	做	你	感觉	,	"	杰森	问	.

“你感觉怎么样？”杰森问道。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [blʌd] - [ʃɑːt] ['aɪˌbɔːlz] [aɪ][hæv; həv]['evər] [siːn] . "

"	Those	are	two	of	the	finest	blood	-	shot	eyeballs	I	have	ever	seen	.	"
"	那些	是	二	的	这	最好的	血	-	射击	眼球	我	有	曾经	已见	.	"

“这是我见过的最漂亮的两只布满血丝的眼球。”

" [wer] [ˌeɪ 'em][aɪ] ? "

"	Where	am	I	?	"
"	在哪里	是	我	?	"

“我这是在哪儿？”

" [naʊ] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kwestʃən] — [aɪ] ['dɪdnt] [pɪk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪp]

"	Now	that	is	a	bright	and	original	question	—	I	didn't	pick	you	for	the	type
"	现在	那	是	一个	明亮的	和	原来的	问题	—	我	没有	挑选	你	为了	这	类型

[huː] [wɑːtʃt] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] - [ɑːn][ðə; ði][ˌtiː 'viː] .

who	watched	historical	spaceopera	on	the	TV	.
WHO	观看	历史	-	在	这	电视	.

“这真是一个精彩而新颖的问题——我可不是因为你是那种喜欢在电视上看历史太空歌剧的人才选中你的。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] — [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [briːf] [sɪ'nɑːpsɪs]

I	have	no	idea	where	we	are	—	but	I	can	give	you	a	brief	synopsis
我	有	不	主意	在哪里	我们	是	—	但	我	能	给	你	一个	简短的	概要

[ʌv; əv] [haʊ] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [hɪr] ,

of	how	we	arrived	here	,
的	如何	我们	到达的	这里	,

我不知道我们现在在哪儿——但我可以简要地给你概括一下我们是怎么到这儿的。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "

if	you	are	up	to	it	.	"
如果	你	是	向上	到	它	.	"

如果你能做到的话。”

" [aɪ] [rɪ'membər] [wiː; wi][swæm] [ə'ʃɔːr] , [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['iːv(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

"	I	remember	we	swam	ashore	,	then	something	evil	came	from	the	darkness	,
"	我	记住	我们	游泳	岸上	,	然后	某物	邪恶的	来了	从	这	黑暗	,

[laɪk] [ə; eɪ] ['diːmən] [frʌm; frəm] [hel] .

like	a	demon	from	hell	.
喜欢	一个	恶魔	从	地狱	.

“我记得我们游到岸边，然后黑暗中出现了邪恶的东西，就像地狱里的恶魔一样。”

[wiː; wi] [fɔːt] . . . . "

We	fought	.	.	.	"
我们	战斗	.	.	.	"

我们战斗过……”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [bæʃt] [ɪn][jʊr; jər] [hed] ,

"	And	he	bashed	in	your	head	,
"	和	他	猛击	在	你的	头	,

“然后他猛击你的头部，

[wʌn] [kwɪk] [bloʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði] [faɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] .

one	quick	blow	and	that	was	about	all	the	fight	there	was	.
一	快的	吹	和	那	曾是	关于	全部	这	斗争	那里	曾是	.

一记迅猛的攻击之后，战斗就结束了。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['betər] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] ['diːmən] ,

I	had	a	better	look	at	your	demon	,
我	有	一个	更好的	看	在	你的	恶魔	,

我仔细观察了一下你的恶魔，

[ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] ['betər] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən][juː; jʊ][wɜːr; wər] .

though	I	was	in	no	better	condition	to	fight	him	than	you	were	.
尽管	我	曾是	在	不	更好的	状况	到	斗争	他	比	你	是	.

虽然我的战斗力并不比你强。

['hiːz] [ə; eɪ][mæn] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [wɪrd] ['aʊtfɪt] [aʊt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ædɪkts] ['naɪtmer] [ænd; ənd]

He's	a	man	dressed	in	a	weird	outfit	out	of	an	addict's	nightmare	and
他是	一个	男人	穿着	在	一个	诡异的	全套服装	出去	的	一个	瘾君子的	恶梦	和

[ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv] [ðɪs] [kruː] [ʌv; əv] ['rʌgɪd] ['kæmpərz] .

appears	to	be	the	boss	of	this	crew	of	rugged	campers	.
出现	到	是	这	老板	的	这	全体人员	的	崎岖	露营者	.

他穿着一身怪异的服装，像是瘾君子的噩梦，看起来像是这群桀骜不驯的露营者的头目。

['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['lɪt(ə)l][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] — [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] [stoʊl]
Other **than** **that** **I** **have** **little** **idea** **of** **what** **is** **going** **on** **—** **except** **that** **he** **stole**
其他 比 那 我 有 小的 主意 的 什么 是 去 在 — 除了 那 他 偷窃
[maɪ] [buːts] [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ðen] [bæk] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]
my **boots** **and** **I'm** **going** **to** **get** **then** **back** **if** **I** **have** **to** **kill** **him** **for**
我的 靴子 和 我是 去 到 得到 然后 后退 如果 我 有 到 杀 他 为了
[ðem; ðəm] . "
them **.** **"**
他们 . "

除此之外，我对发生的事情一无所知——只知道他偷了我的靴子，就算要杀了他我也要把它们夺回来。

" [duː][nɑːt] [lʌst] ['æftər] [mə'tɪriəl] [θɪŋz] , " ['maɪkə] [in'təund] ['sɪriəsli] .
" **Do** **not** **lust** **after** **material** **things** **,** **"** **Mikah** **intoned** **seriously** **.**
" 做 不是 欲望 后 材料 事物 , " 米卡 吟诵 严重地 .

“不要贪恋物质的东西，”米卡严肃地说道。

" [ænd; ənd][duː][nɑːt][tɔːk] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər] [mə'tɪriəl] [geɪn] .
" **And** **do** **not** **talk** **of** **killing** **a** **man** **for** **material** **gain** **.**
" 和 做 不是 讲话 的 杀 一个 男人 为了 材料 获得 .

“不要谈论为了物质利益而杀人。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['iːv(ə)l] , ['dʒeɪsn] , [ænd; ənd] . . . .
You **are** **evil** **,** **Jason** **,** **and** **.** **.** **.** **.**
你 是 邪恶的 , 杰森 , 和 . . . .

杰森，你真是个恶魔，而且……

[maɪ] [buːts] [ɑːr; ər] [gɔːn] — [ænd; ənd][maɪ] [kloʊðz] , [tuː] !
My **boots** **are** **gone** **—** **and** **my** **clothes** **,** **too** **!**
我的 靴子 是 已消失 — 和 我的 衣服 , 也 !

我的靴子不见了——衣服也不见了！

" ['maɪkə] [hæd; həd] [θroʊn] [bæk] [hɪz; ɪz] ['kʌvərɪŋ] [skɪnz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðɪs] ['stɑːrtlɪŋ] [dɪ'skʌvəri] .
" **Mikah** **had** **thrown** **back** **his** **covering** **skins** **and** **made** **this** **startling** **discovery** **.**
" 米卡 有 抛掷 后退 他的 覆盖 皮肤 和 制成 这 令人震惊 发现 .

“米迦掀开身上的兽皮，有了这惊人的发现。”

" ['biːljəl] !
" **Belial** **!**
" 恶魔 !

“恶魔！

" [hiː; hi] [rɔːrd] .
" **he** **roared** **.**
" 他 咆哮 .

他咆哮道。

" [æs'mədjəs] , [ə'bædən] , [ə'pɔljən] [ænd; ənd]['beəl] - ['ziːbʌb] ! "
" **Asmodeus** **,** **Abaddon** **,** **Apollyon** **and** **Baal** **-** **zebub** **!** **"**
" 阿斯莫德 , 阿巴顿 , 阿波罗 和 巴力 - 西布布 ! "

“阿斯摩蒂尔斯、亚巴顿、亚玻伦和巴力西卜！”

" ['veri] [naɪs] , " ['dʒeɪsn] [sed] [əd'maɪərɪŋli] , " [juː; jʊ] ['riːəli] [hæv; həv] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [ʌp] [ɑːn][jʊr; jər]
" **Very** **nice** **,** **"** **Jason** **said** **admiringly** **,** **"** **you** **really** **have** **been** **studying** **up** **on** **your**
" 非常 好的 , " 杰森 说 钦佩地 , " 你 真的 有 到过 学习 向上 在 你的
[ˌdimə'nɑːlədʒi] .
demonology **.**
恶魔学 .

“真不错，”杰森赞赏地说，“你肯定对恶魔学做了很多研究。”

[wɜːr; wər][juː; jʊ][dʒʌst] ['lɪstɪŋ] [ðem; ðəm] — [ɔːr] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm][fɔːr; fər][eɪd] ? "
Were **you** **just** **listing** **them** **—** **or** **calling** **on** **them** **for** **aid** **?** **"**
是 你 只是 列表 他们 — 或者 呼叫 在 他们 为了 援助 ? "

你只是在列举他们的名字，还是在呼吁他们提供帮助?

" ['saɪləns] , [blæs'fiːmər] !
" **Silence** , **blasphemer** !
" 沉默 , 亵渎者 !

“闭嘴，亵渎神灵者！”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [rɔbd] !
I **have** **been** **robbed** **!**
我 有 到过 被抢劫 !

我被抢劫了！

" [hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] ['wɪslɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['ɔːlmoʊst] - [ber] ['bɑːdi]
" **He** **rose** **to** **his** **feet** **and** **the** **wind** **whistling** **around** **his** **almost** **-** **bare** **body**
" 他 玫瑰 到 他的 脚 和 这 风 吹口哨 大约 他的 几乎 - 裸 身体
['kwɪkli] [geɪv] [hɪz; ɪz] [skɪn] [ə; eɪ] [laɪt] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [bluː] .
quickly **gave** **his** **skin** **a** **light** **touch** **of** **blue** **.**
迅速地 给予 他的 皮肤 一个 光 触碰 的 蓝色的 .

他站起身来，呼啸的风吹拂着他几乎赤裸的身体，很快使他的皮肤泛起了一层淡淡的蓝色。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['kriːtʃər] [ðæt] [dɪd] [ðɪs] [ænd; ənd] [fɔːrs] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]
" **I** **am** **going** **to** **find** **the** **evil** **creature** **that** **did** **this** **and** **force** **him** **to**
" 我 是 去 到 寻找 这 邪恶的 生物 那 做过 这 和 力量 他 到
[rɪ'tɜːrn] [wʌt] [ɪz] [maɪn] .
return **what** **is** **mine** **.**
返回 什么 是 矿 .

“我要找到那个作恶的家伙，强迫他把属于我的东西还给我。”

" ['maɪkə] [tɜːrnd] [tuː; tə] [liːv] [bʌt; bət] ['dʒeɪsn] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [græbd] [hɪz; ɪz] ['æŋk(ə)l] [wɪð; wɪθ]
" **Mikah** **turned** **to** **leave** **but** **Jason** **reached** **out** **and** **grabbed** **his** **ankle** **with**
" 米卡 转向 到 离开 但 杰森 达到 出去 和 抓住 他的 踝 和
[ə; eɪ] ['reslɪŋ] [grɪp] ,
a **wrestling** **grip** **,**
一个 摔角 紧握 ,

“米卡转身要走，但杰森伸手抓住了他的脚踝，使出了摔跤的招式。”

['twɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [mæn] [θʌdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
twisted **it** **and** **brought** **the** **man** **thudding** **to** **the** **ground** **.**
扭曲 它 和 带来 这 男人 砰砰声 到 这 地面 .

他扭了一下，把那人重重地摔倒在地。

[ðə; ði] [fɔːl] [deɪzd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['dʒeɪsn] [pʊld] [ðə; ði] [skɪnz] [bæk] ['oʊvər] [ðə; ði] [rɔː] - [boʊnd] [fɔːrm] .
The **fall** **dazed** **him** **and** **Jason** **pulled** **the** **skins** **back** **over** **the** **raw** **-** **boned** **form** **.**
这 落下 茫然 他 和 杰森 拉 这 皮肤 后退 超过 这 生的 - 骨 形式 .

摔倒让他头晕目眩，杰森把兽皮重新盖在赤裸的骨架上。

" [wɪə(r)] ['iːv(ə)n] , " ['dʒeɪsn] [sed] .
" **We're** **even** **,** " **Jason** **said** **.**
" 是 甚至 , " 杰森 说 .

“我们扯平了，”杰森说。

" [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] [læst] [naɪt] , [dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [seɪvd] [jɔːrz] .
" **You** **saved** **my** **life** **last** **night** **,** **just** **now** **I** **saved** **yours** **.**
" 你 已保存 我的 生活 最后的 夜晚 , 只是 现在 我 已保存 你的 .

“昨晚你救了我的命，刚才我救了你的命。”

[jʊə(r)] [ber] - ['hændɪd] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] — [waɪl] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ʌp]
You're **bare** **-** **handed** **and** **wounded** **—** **while** **the** **old** **man** **of** **the** **mountain** **up**
你是 裸 - 递交 和 受伤 — 尽管 这 老的 男人 的 这 山 向上
[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] ['ɑːrməri] ,
there **is** **a** **walking** **armory** **,**
那里 是 一个 步行 军械库 ,

你赤手空拳，还受了伤——而山上的老人却像一座行走的军火库。

[ænd; ənd] ['eniwʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌpɜːrsə'næləti][tuː; tə] [wer] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊtfɪt] [wɪl] [kɪl]

and	anyone	with	the	personality	to	wear	that	kind	of	an	outfit	will	kill
和	任何人	和	这	性格	到	穿	那	种类	的	一个	全套服装	将要	杀

[juː; jʊ][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][hiː; hi] ['pɪks] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

you	as	easily	as	he	picks	his	teeth	.
你	作为	容易地	作为	他	精选	他的	牙齿	.

任何有这种性格的人，穿这种衣服，杀你就像剔牙一样容易。

[soʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['trʌb(ə)l] .

So	take	it	easy	and	try	to	avoid	trouble	.
所以	拿	它	简单的	和	尝试	到	避免	麻烦	.

所以放轻松点，尽量避免麻烦。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wei] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [mes] — [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wei] [aʊt][ʌv; əv] ['evri] [mes] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk]

There's	a	way	out	of	this	mess	—	there's	a	way	out	of	every	mess	if	you	look
有	一个	方式	出去	的	这	混乱	—	有	一个	方式	出去	的	每一个	混乱	如果	你	看

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	—	and	I'm	going	to	find	it	.
为了	它	—	和	我是	去	到	寻找	它	.

摆脱这种困境是有办法的——只要你用心寻找，任何困境都有解决办法——而我一定会找到办法的。

[ɪn][fækt][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [raɪt] [naʊ] [ænd; ənd][stɑːrt][maɪ] ['riːsɜːrtʃ] .

In	fact	I'm	going	to	take	a	walk	right	now	and	start	my	research	.
在	事实	我是	去	到	拿	一个	走	正确的	现在	和	开始	我的	研究	.

事实上，我现在就打算出去走走，开始我的研究。

[ə'griːd] ?

Agreed	?
同意	?

同意吗?

" [ə; eɪ] [groʊn] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['oʊnli] ['ænsər] [sɪns] ['maɪkə] [wʌz; wəz] [ʌn'kɑːnʃəs] [ə'gen] ,

"	A	groan	was	his	only	answer	since	Mikah	was	unconscious	again	,
"	一个	呻吟	曾是	他的	仅有的	回答	自从	米卡	曾是	无意识	再次	,

“由于米卡再次昏迷不醒，他只能发出呻吟声作为回应。”

[freʃ] [blʌd] ['siːpɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['ɪndʒərd][skælp] .

fresh	blood	seeping	from	his	injured	scalp	.
新鲜的	血	渗漏	从	他的	受伤	头皮	.

鲜血从他受伤的头皮渗出。

['dʒeɪsn] [stʊd] [ænd; ənd] [ræpt] [hɪz; ɪz]['haɪdz] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['bɑːdi][æz; əz][sʌm; səm] [prə'tekʃn]

Jason	stood	and	wrapped	his	hides	about	his	body	as	some	protection
杰森	站立	和	包装	他的	隐藏	关于	他的	身体	作为	一些	保护

[frʌm; frəm][ðə; ði][wɪnd] ,

from	the	wind	,
从	这	风	,

杰森站起身，用兽皮裹住身体，以抵御寒风。

['taɪɪŋ] [ðə; ði] [luːs] ['ɛndz] [tə'geðər] .

tying	the	loose	ends	together	.
捆绑	这	松动的	结束	一起	.

将零散的线索串联起来。

[ðen] [hiː; hi] [kɪkt] [θruː] [ðə; ði][sænd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [smuːð] [rɑːk] [ðæt] [wʊd] [fɪt] [ˌɪn'saɪd]

Then	he	kicked	through	the	sand	until	he	found	a	smooth	rock	that	would	fit	inside
然后	他	踢	通过	这	沙	直到	他	成立	一个	光滑的	岩石	那	会	合身	里面

[hɪz; ɪz][fɪst][wɪð; wɪθ][dʒʌst][ðə; ði][end] [prə'truːdiŋ] ,

his	fist	with	just	the	end	protruding	,
他的	拳头	和	只是	这	结尾	突出	,

然后他踢开沙子，直到找到一块光滑的石头，这块石头刚好可以握在他的拳头里，只有一端露在外面。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɑːrmd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] [θruː] [ðə; ðɪ] ['stɜːrɪŋ] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['sliːpɝz] .

and	thus	armed	made	his	way	out	through	the	stirring	forms	of	the	sleepers	.
和	因此	武装	制成	他的	方式	出去	通过	这	搅拌	表格	的	这	卧铺	.

于是，他全副武装地穿过翻腾的睡者人群走了出去。

['maɪkə] [wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [ə'gen] [wen] ['dʒeɪsn] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] [wel] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [hə'raɪz(ə)n] .

Mikah	was	conscious	again	when	Jason	returned	,	and	the	sun	was	well	above	the	horizon	.
米卡	曾是	有意识的	再次	什么时候	杰森	返回	,	和	这	太阳	曾是	出色地	多于	这	地平线	.

杰森回来时，米卡已经恢复了意识，太阳也高高地悬在地平线以上。

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'weɪk] [naʊ] , [ə; eɪ] ['ʃʌflɪŋ] , ['skrætʃɪŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

The	people	were	all	awake	now	,	a	shuffling	,	scratching	herd	of	about	thirty	men	,	women	and	children	.
这	人们	是	全部	醒	现在	,	一个	洗牌	,	抓挠	一群	的	关于	三十	男人	,	女性	和	孩子们	.

人们都醒了，大约三十名男女老少，像一群蹒跚而行、抓挠着的人群。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [aɪ'dentɪk(ə)l] [ɪn] [ðer; ðər] [fɪlθ] [ænd; ənd] [kruːd] [skɪn] ['ræpɪŋz] ,

They	were	identical	in	their	filth	and	crude	skin	wrappings	,
他们	是	完全相同的	在	他们的	污秽	和	原油	皮肤	包装	,

他们浑身肮脏，裹着粗糙的皮囊，一模一样。

['mɪlɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['rændəm] ['moʊʃ(ə)n] [ɔːr] ['sɪtɪŋ] ['blæŋkli] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .

milling	about	with	a	random	motion	or	sitting	blankly	on	the	ground	.
铣削	关于	和	一个	随机的	运动	或者	坐着	茫然地	在	这	地面	.

漫无目的地闲逛，或者呆呆地坐在地上。

[ðeɪ] [ʃoʊd] [noʊ] ['ɪntrəst] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [tuː] [st'reɪndʒəz] .

They	showed	no	interest	at	all	in	the	two	strangers	.
他们	显示	不	兴趣	在	全部	在	这	二	陌生人	.

他们对这两个陌生人丝毫没有表现出兴趣。

['dʒeɪsn] ['hændɪd] [ə; eɪ] [tɑːrd] ['leðər] [kʌp] [tuː; tə] ['maɪkə] [ænd; ənd] [skwɔtid] [nekst] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

Jason	handed	a	tarred	leather	cup	to	Mikah	and	squatted	next	to	him	.
杰森	递交	一个	焦油	皮革	杯子	到	米卡	和	蹲着	下一个	到	他	.

杰森递给米卡一个涂了焦油的皮杯，然后蹲在他旁边。

" [drɪŋk] [ðæt] .

"	Drink	that	.
"	喝	那	.

喝下去。

[ɪts] ['wɔːtər] , [ðə; ðɪ] ['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['eniwʌn] [hɪr] [hæd; həd] [tuː; tə] [drɪŋk] .

It's	water	,	the	only	thing	that	anyone	here	had	to	drink	.
它是	水	,	这	仅有的	事物	那	任何人	这里	有	到	喝	.

这是水，是这里所有人唯一能喝的东西。

[aɪ] ['dɪdnt] [faɪnd] ['eni] [fuːd] .

I	didn't	find	any	food	.
我	没有	寻找	任何	食物	.

我没找到任何食物。

" [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] [stoʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [tɔːkt] [hiː; hi] [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [sænd] :

"	He	still	had	the	stone	in	his	hand	and	while	he	talked	he	rubbed	it	on	the	sand	:
"	他	仍然	有	这	石头	在	他的	手	和	尽管	他	谈话	他	摩擦	它	在	这	沙	:

“他手里还拿着那块石头，一边说话一边用石头在沙子上摩擦：

[ðə; ði] [end] [wʌz; wəz] [mɔɪst] [ænd; ənd] [red] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [lɔːŋ] [her] [wɜːr; wər] [stʌk] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

the	end	was	moist	and	red	and	some	long	hairs	were	stuck	in	it	.
这	结尾	曾是	潮湿	和	红色的	和	一些	长的	头发	是	卡住	在	它	.

末端湿漉漉的，呈红色，还粘着一些长头发。

" [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðɪs] [kæmp] ,

"	I	took	a	good	look	around	this	camp	,
"	我	采取	一个	好的	看	大约	这	营	,

我仔细地环顾了一下这个营地，

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [frʌm; frəm] [hɪr] .

and	there's	very	little	more	than	you	can	see	from	here	.
和	有	非常	小的	更多的	比	你	能	看	从	这里	.

从这里能看到的就只有这么多了。

[dʒʌst] [ðɪs] [kraʊd] [ʌv; əv] ['broʊkən] [daʊn] [taɪps] , [ə; eɪ] [fjuː] ['bʌndlz] [roʊld] [ɪn] [haɪd] ,

Just	this	crowd	of	broken	down	types	,	a	few	bundles	rolled	in	hide	,
只是	这	人群	的	破碎的	向下	类型	,	一个	很少	捆绑	滚动	在	隐藏	,

只有这一群衣衫褴褛的人，还有几捆用兽皮卷起来的东西。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] ['kæriɪŋ] [skɪn] ['wɔːtər] ['bɔtlz] .

and	some	of	them	are	carrying	skin	water	bottles	.
和	一些	的	他们	是	携带	皮肤	水	瓶子	.

他们当中有些人还带着水壶。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [ˌem 'iː] - [strɔːŋgər] [pekɪŋ] ['ɔːrdər] [soʊ] [aɪ] [pekt] [ə; eɪ] [bɪt] [ænd; ənd] [wiː; wi]

They	have	a	simple	me	-	stronger	pecking	order	so	I	pecked	a	bit	and	we
他们	有	一个	简单的	我	-	更强	啄食	命令	所以	我	啄食	一个	少量	和	我们

[kæn; kən] [drɪŋk] .

can	drink	.
能	喝	.

他们有着简单的“我强者为王”的等级制度，所以我稍微占了点便宜，我们就可以喝酒了。

[fuːd] [kʌmz] [nekst] . "

Food	comes	next	.	"
食物	来	下一个	.	"

接下来是食物。

" [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

"	Who	are	they	?
"	WHO	是	他们	?

“他们是谁？”

[wʌt] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['duːɪŋ] ?

What	are	we	doing	?
什么	是	我们	正在做	?

我们在做什么?

" ['maɪkə] [æskt] , ['mʌmblɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , ['ɑːbviəsli] [stɪl] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði] ['æftər] - [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	Mikah	asked	,	mumbling	a	little	,	obviously	still	suffering	the	after	-	effects	of	the
"	米卡	问	,	喃喃自语	一个	小的	,	明显地	仍然	痛苦	这	后	-	效果	的	这

[bloʊ] .

blow	.
吹	.

“米卡喃喃自语道，显然还在承受着刚才那一击的后遗症。”

['dʒeɪsn] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'tuːzd] [skʌl] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

Jason	looked	at	the	contused	skull	,	and	decided	not	to	touch	it	.
杰森	看起来	在	这	挫伤	颅骨	,	和	决定	不是	到	触碰	它	.

杰森看了看那颗伤痕累累的头骨，决定不去碰它。

[ðə; ði] [wuːnd] [hæd; həd] [bled] ['friːli] [ænd; ənd] ['klɑːtɪd] .

The	wound	had	bled	freely	and	clotted	.
这	伤口	有	出血	自由	和	凝块	.

伤口曾大量出血，但后来凝结了血块。

['wɑːʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['haɪli] ['duːbiəs] ['wɔːtər] [wʊd] [ə'kɑːmplɪʃ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [maɪt]

Washing	it	off	with	the	highly	dubious	water	would	accomplish	little	and	might
洗涤	它	离开	和	这	高度	可疑	水	会	完成	小的	和	可能

[ˌeɪ diː 'diː] [ɪn'fekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['ʌðər] ['trʌblz] .

add	infection	to	their	other	troubles	.
添加	感染	到	他们的	其他	麻烦	.

用这种极不可靠的水冲洗并不会有什么效果，反而可能会加重他们的其他疾病。

" [aɪm] ['oʊnli] [ʃʊr] [ʌv; əv] [wʌn] [θɪŋ] , " ['dʒeɪsn] [sed] .

"	I'm	only	sure	of	one	thing	,	"	Jason	said	.
"	我是	仅有的	当然	的	一	事物	,	"	杰森	说	.

“我只确定一件事，”杰森说。

" [ðeə(r)] [sleɪvz] .

"	They're	slaves	.
"	它们是	奴隶	.

他们是奴隶。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] , [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ɔːr] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] ,

I	don't	know	why	they	are	here	,	what	they	are	doing	or	where	they	are	going	,
我	不	知道	为什么	他们	是	这里	,	什么	他们	是	正在做	或者	在哪里	他们	是	去	,

我不知道他们为什么在这里，他们在做什么，或者他们要去哪里。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] ['steɪtəs; 'stætəs] [ɪz] ['peɪnfəli] [klɪr] — ['aʊərz] , [tuː] .

but	their	status	is	painfully	clear	—	ours	,	too	.
但	他们的	地位	是	痛苦地	清除	—	我们的	,	也	.

但他们的处境显而易见——我们的处境也是如此。

[oʊld] ['næsti] [ʌp] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪl] [ɪz] [ðə; ði] [bɔːs] .

Old	Nasty	up	there	on	the	hill	is	the	boss	.
老的	可恶的	向上	那里	在	这	爬坡道	是	这	老板	.

山上那个老恶棍才是老大。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ɑːr; ər] [sleɪvz] . "

The	rest	of	us	are	slaves	.	"
这	休息	的	我们	是	奴隶	.	"

我们其他人都是奴隶。

" [sleɪvz] !

"	Slaves	!
"	奴隶	!

奴隶们!

" ['maɪkə] [snɔːtid] , [ðə; ði] [wɜːrd] ['penətreɪtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [peɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Mikah	snorted	,	the	word	penetrating	through	the	pain	in	his	head	.
"	米卡	哼了一声	,	这	单词	渗透	通过	这	疼痛	在	他的	头	.

米卡哼了一声，这个字眼刺痛着他的头部。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'bɑːmɪnəb(ə)l] .

"	It	is	abominable	.
"	它	是	可恶	.

“这太可憎了。”

[ðə; ði] [sleɪvz] [mʌst; məst] [biː; bi] [friːd] . "

The	slaves	must	be	freed	.	"
这	奴隶	必须	是	自由	.	"

奴隶必须获得解放。

" [noʊ] ['lektʃərz] [pliːz] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][biː; bi] [ˌriːə'lɪstɪk] — ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrts] .

"	No	lectures	please	,	and	try	to	be	realistic	—	even	if	it	hurts	.
"	不	讲座	请	,	和	尝试	到	是	实际的	—	甚至	如果	它	疼痛	.

“请不要说教，尽量现实一点——即使这会让人难过。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [sleɪvz] [ðæt] [niːd] ['friːɪŋ] [hɪr] ,

There	are	only	two	slaves	that	need	freeing	here	,
那里	是	仅有的	二	奴隶	那	需要	释放	这里	,

这里只有两个奴隶需要被释放。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] . [ðiːz] ['piːp(ə)l] [siːm] ['naɪsli] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪtəs; 'stætəs][kwoʊ]

you	and	I	.	These	people	seem	nicely	adjusted	to	the	status	quo
你	和	我	.	这些	人们	似乎	很好	调整	到	这	地位	如此

你和我。这些人似乎很适应现状。

[ænd; ənd][aɪ] [siː] [noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	see	no	reason	to	change	it	.
和	我	看	不	原因	到	改变	它	.

我认为没有理由更改它。

[aɪm][nɑːt] ['staːtiŋ] ['eni] [ˌæbə'lɪʃənɪst] [kæm'peinz] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən] [siː] [maɪ] [wei] ['klɪrli] [aʊt] [ʌv; əv]

I'm	not	starting	any	abolitionist	campaigns	until	I	can	see	my	way	clearly	out	of
我是	不是	开始	任何	废奴主义者	竞选活动	直到	我	能	看	我的	方式	清楚地	出去	的

[ðɪs] [mes] ,

this	mess	,
这	混乱	,

在我彻底找到摆脱这种困境的办法之前，我不会发起任何废奴运动。

[ænd; ənd][aɪ] ['prɑːbəbli] [wəʊnt][stɑːrt] ['eni] [ðen] ['iːðər] .

and	I	probably	won't	start	any	then	either	.
和	我	大概	惯于	开始	任何	然后	任何一个	.

那我可能也不会开始做任何事了。

[ðɪs] ['plænɪt] [hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] ,

This	planet	has	been	going	on	a	long	time	without	me	,
这	行星	有	到过	去	在	一个	长的	时间	没有	我	,

没有我，这个星球已经运转了很久。

[ænd; ənd] [wɪl] ['prɑːbəbli] [kiːp] ['roʊlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wʌns] [aɪm] [gɔːn] . "

and	will	probably	keep	rolling	along	once	I'm	gone	.	"
和	将要	大概	保持	滚动	沿着	一次	我是	已消失	.	"

“等我走了，它大概还会继续这样下去。”

" ['kaʊərd] !

"	Coward	!
"	懦夫	!

“懦夫！

[juː; jʊ][mʌst; məst] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [friː] . "

You	must	fight	for	the	Truth	and	the	Truth	will	make	you	free	.	"
你	必须	斗争	为了	这	真相	和	这	真相	将要	制作	你	自由的	.	"

你必须为真理而战，真理将使你自由。

" [aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ðoʊz] ['kæpɪt(ə)l] ['letərz] [ə'gen] , " ['dʒeɪsn] [groʊn] .

"	I	can	hear	those	capital	letters	again	,	"	Jason	groaned	.
"	我	能	听到	那些	首都	信件	再次	,	"	杰森	呻吟	.

“我又听到那些大写字母了，”杰森呻吟道。

" [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [raɪt] [naʊ] [ðæt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [friː] [ɪz][ˌem 'iː] .

"	The	only	thing	right	now	that	is	going	to	make	me	free	is	me	.
"	这	仅有的	事物	正确的	现在	那	是	去	到	制作	我	自由的	是	我	.

“现在唯一能让我获得自由的只有我自己。”

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][bæd]['poʊətri] , [bʌt; bət][ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [truːθ] .

Which	may	be	bad	poetry	,	but	is	still	the	truth	.
哪个	可能	是	坏的	诗	,	但	是	仍然	这	真相	.

这或许算不上优美的诗句，但却道出了真相。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [hɪr] [ɪz] [rʌf] [bʌt; bət][nɑːt] [ʌn'biːtəb(ə)l] — [soʊ]['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [lɜːrn] .

The	situation	here	is	rough	but	not	unbeatable	—	so	listen	and	learn	.
这	情况	这里	是	粗糙的	但	不是	无敌	—	所以	听	和	学习	.

这里的情况虽然艰难，但并非不可战胜——所以要认真倾听，努力学习。

[ðə; ði] [bɔːs] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [ker] ,

The	boss	,	his	name	is	Ch'aka	in	case	you	care	,
这	老板	,	他的	姓名	是	-	在	案件	你	关心	,

老板的名字叫查卡，如果你感兴趣的话。

[siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ] [hʌnt] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

seems	to	have	gone	off	on	a	hunt	of	some	kind	.
似乎	到	有	已消失	离开	在	一个	打猎	的	一些	种类	.

似乎出去打猎了。

['hiːz] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [suːn] ,

He's	not	far	away	and	will	be	back	soon	,
他是	不是	远的	离开	和	将要	是	后退	很快	,

他离得不远，很快就会回来。

[soʊ] [aɪl] [traɪ][ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][ɪn'taɪər]['setʌp] ['kwɪkli] .

so	I'll	try	and	give	you	the	entire	setup	quickly	.
所以	患病的	尝试	和	给	你	这	全部的	设置	迅速地	.

所以我会尽快把整个设置过程告诉你。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] .

"	I	thought	I	recognized	the	language	,	and	I	was	right	.
"	我	想法	我	认可	这	语言	,	和	我	曾是	正确的	.

“我当时觉得我认出了这种语言，我的判断是对的。”

[its] [ə; eɪ] [kə'rʌpt] [fɔːrm][ʌv; əv][ˌespə'ræntoʊ] , [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɔːl][ðə; ði] - [wɜːrld] [spiːk] .

It's	a	corrupt	form	of	Esperanto	,	the	language	all	the	Terido	worlds	speak	.
它是	一个	腐败	形式	的	世界语	,	这	语言	全部	这	-	世界	说话	.

它是世界语的一种变体，世界语是泰里多世界所使用的语言。

[ðɪs] ['ɔːltərd] ['læŋgwɪdʒ] [plʌs] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [ə'baʊt] [wʌn] [step] [ə'bʌv] [ðə; ði]

This	altered	language	plus	the	fact	that	these	people	live	about	one	step	above	the
这	已修改	语言	加	这	事实	那	这些	人们	居住	关于	一	步	多于	这

[stoʊn] - [eɪdʒ] ['kʌltʃər] [ɪz] ['prɪti] [ʃʊr] ['evɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm] ['eni] ['kɑːntækt]

stone	-	age	culture	is	pretty	sure	evidence	that	they	are	cut	off	from	any	contact
石头	-	年龄	文化	是	漂亮的	当然	证据	那	他们	是	切	离开	从	任何	接触

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['gæləksi] ,

with	the	rest	of	the	galaxy	,
和	这	休息	的	这	星系	,

这种语言的改变，加上这些人生活在比石器时代高一个阶段的文明程度，几乎可以肯定地证明他们与银河系其他地区没有任何联系。

[ðoʊ] [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] .

though	I	hope	not	.
尽管	我	希望	不是	.

但我希望不会。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [beɪs] ['sʌmwer] [ɑːn][ðə; ði] ['plænɪt] ,

There	may	be	a	trading	base	somewhere	on	the	planet	,
那里	可能	是	一个	贸易	根据	某处	在	这	行星	,

地球上某个地方可能存在贸易基地。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [wiːl] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː]['leɪtər] .

and	if	there	is	we'll	find	it	later	.
和	如果	那里	是	出色地	寻找	它	之后	.

如果有的话，我们之后会找到的。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪˈnʌf] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] ['wɜːri] [əˈbaʊt] [raɪt] [naʊ] ,

We	have	enough	other	things	to	worry	about	right	now	,
我们	有	足够的	其他	事物	到	担心	关于	正确的	现在	,

我们现在已经有够多其他事情要操心了。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [wiː; wi][kæn; kən] [spiːk] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] .

but	at	least	we	can	speak	the	language	.
但	在	至少	我们	能	说话	这	语言	.

但至少我们能说这种语言。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [kən'træktɪd] [ænd; ənd] [lɔːst] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [saʊndz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ˌɪntrə'duːst]

These	people	have	contracted	and	lost	a	lot	of	sounds	and	even	introduced
这些	人们	有	合同	和	丢失的	一个	很多	的	声音	和	甚至	介绍

[ə; eɪ] ['glɑːtl] [stɑːp] ,

a	glottal	stop	,
一个	声门	停止	,

这些人已经退化并失去了许多发音，甚至还出现了声门塞音。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [noʊ] ['læŋgwɪdʒ] [niːdz] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['efərt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [kæn; kən]

something	that	no	language	needs	,	but	with	a	little	effort	the	meaning	can
某物	那	不	语言	需求	,	但	和	一个	小的	努力	这	意义	能

[stɪl] [biː; bi] [meɪd] [aʊt] . "

still	be	made	out	.	"
仍然	是	制成	出去	.	"

这是任何语言都不需要的东西，但只要稍加努力，就能理解其含义。

" [aɪ][duː][nɑːt] [spiːk] [ˌespə'ræntoʊ] . "

"	I	do	not	speak	Esperanto	.	"
"	我	做	不是	说话	世界语	.	"

“我不会说世界语。”

" [ðen] [lɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	Then	learn	it	.
"	然后	学习	它	.

“那就学学它。”

[its] ['iːzi] [ɪˈnʌf] ['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['dʒʌmbld] [fɔːrm] .

It's	easy	enough	even	in	this	jumbled	form	.
它是	简单的	足够的	甚至	在	这	错杂	形式	.

即使是这种杂乱的形式，也很容易理解。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ʌp][ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .

And	shut	up	and	listen	.
和	关闭	向上	和	听	.

闭嘴听着。

[ðiːz] ['loʊkəlz][ɑːr; ər][bɔːrn][ænd; ənd][bred] [sleɪvz] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [ðeɪ] [noʊ] .

These	locals	are	born	and	bred	slaves	and	it	is	all	they	know	.
这些	当地人	是	出生	和	繁殖	奴隶	和	它	是	全部	他们	知道	.

这些当地人生来就是奴隶，他们只会做奴隶。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['skwɔbəlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪgə(r)] [wʌnz] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk][ɑːn]

There	is	a	little	squabbling	in	the	ranks	with	the	bigger	ones	pushing	the	work	on
那里	是	一个	小的	争吵	在	这	排名	和	这	大	一个	推动	这	工作	在

[ðə; ði] [wiːk] [wʌnz] [wen] - ['iznt] ['lʊkɪŋ] ,

the	weak	ones	when	Ch'aka	isn't	looking	,
这	虚弱的	一个	什么时候	-	不是	寻找	,

队伍内部有些小争执，体格强壮的人趁着查卡不注意，给体弱的人施加压力，让他们做些杂事。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ðæt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wel] [ɪn][hænd] .

but	I	have	that	situation	well	in	hand	.
但	我	有	那	情况	出色地	在	手	.

但我已经完全掌控了局面。

- [ɪz]['aʊər; ɑːr][bɪg]['prɑːbləm] ,

Ch'aka	is	our	big	problem	,
-	是	我们的	大的	问题	,

查卡是我们最大的问题，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [θɪŋz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən]['tæk(ə)l][hɪm; ɪm]

and	we	have	to	find	out	a	lot	more	things	before	we	can	tackle	him
和	我们	有	到	寻找	出去	一个	很多	更多的	事物	前	我们	能	处理	他

.

:

.

在对付他之前，我们还有很多事情需要了解。

[hiː; hi][ɪz] [bɔːs] , ['faɪtər] , ['fɑːðər] , [prə'vaɪdər][ænd; ənd] ['destəni] [fɔːr; fər] [ðɪs] [mɑːb] ,

He	is	boss	,	fighter	,	father	,	provider	and	destiny	for	this	mob	,
他	是	老板	,	战斗机	,	父亲	,	提供商	和	命运	为了	这	暴民	,

他是这群人的头目、斗士、父亲、供养者和命运之神。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [noʊ] [hɪz; ɪz][dʒɑːb] .

and	he	seems	to	know	his	job	.
和	他	似乎	到	知道	他的	工作	.

他似乎很了解自己的工作。

[soʊ][traɪ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [sleɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . . . . "

So	try	to	be	a	good	slave	for	a	while	.	.	.	.	"
所以	尝试	到	是	一个	好的	奴隶	为了	一个	尽管	.	.	.	.	"

所以，试着做一段时间的好奴隶吧.....

" [sleɪv] ! [aɪ] ?

"	Slave	!	I	?
"	奴隶	!	我	?

“奴隶！我？”

" ['maɪkə] [ɑːrtʃt] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [raɪz] .

"	Mikah	arched	his	back	and	tried	to	rise	.
"	米卡	拱形	他的	后退	和	尝试	到	上升	.

米卡弓起背，试图站起来。

['dʒeɪsn] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] — ['hɑːrdər][ðæn; ðən][wʌz; wəz] ['nesəseri] .

Jason	pushed	him	back	to	the	ground	—	harder	than	was	necessary	.
杰森	推动	他	后退	到	这	地面	—	更难	比	曾是	必要的	.

杰森用力过猛地将他推倒在地。

" [jes] , [juː; jʊ] — [ænd; ənd][ˌem 'iː] , [tuː] .

"	Yes	,	you	—	and	me	,	too	.
"	是的	,	你	—	和	我	,	也	.

“是的，你——还有我。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sər'vaɪv] [ɪn] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] .

That	is	the	only	way	we	are	going	to	survive	in	this	arrangement	.
那	是	这	仅有的	方式	我们	是	去	到	存活	在	这	安排	.

这是我们在这个局面下生存的唯一途径。

[duː] [wʌt] ['evriwʌn] [els] [dʌz] , [ə'beɪ] ['ɔːrdərz] ,

Do	what	everyone	else	does	,	obey	orders	,
做	什么	每个人	别的	做	,	服从	订单	,

像其他人一样，服从命令。

[ænd; ənd][juː; jʊ][stænd][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [ə'laɪv] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ]

and	you	stand	a	good	chance	of	staying	alive	until	we	can	find	a	way
和	你	站立	一个	好的	机会	的	入住	活	直到	我们	能	寻找	一个	方式

[aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tæŋg(ə)l] .

out	of	this	tangle	.
出去	的	这	纠纷	.

这样，你很有可能活到我们找到摆脱困境的方法为止。

" - ['ænsər] [wʌz; wəz] [draʊnd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [rɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] [djʊn] [æz; əz] -

"	Mikah's	answer	was	drowned	out	in	a	roar	from	the	dunes	as	Ch'aka	-
"	-	回答	曾是	溺水	出去	在	一个	吼	从	这	沙丘	作为	-	

[rɪ'tɜːrnd] .

returned	.
返回	.

“米卡的回答被沙丘上传来的查卡的咆哮声淹没了。”

[ðə; ðiː] [sleɪvz] [klaɪmd] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] , [græbiŋ] [ʌp][ðer; ðər] ['bʌndlz] ,

The	slaves	climbed	quickly	to	their	feet	,	grabbing	up	their	bundles	,
这	奴隶	攀登	迅速地	到	他们的	脚	,	抓取	向上	他们的	捆绑	,

奴隶们迅速站起身来，抓起他们的包裹，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [laɪn] .

and	began	to	form	a	single	widespaced	line	.
和	开始	到	形式	一个	单身的	-	线	.

并开始形成一条间距较大的直线。

['dʒeɪsn] [helpt] ['maɪkə] [tuː; tə][stænd][ænd; ənd] [ræp] [strɪps] [ʌv; əv] [skɪn] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ðen]

Jason	helped	Mikah	to	stand	and	wrap	strips	of	skin	around	his	feet	then
杰森	帮助	米卡	到	站立	和	裹	条状物	的	皮肤	大约	他的	脚	然后

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪt] [æz; əz] [ðeɪ] ['stʌmbld] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðiː]['oʊpən]

supported	most	of	his	weight	as	they	stumbled	to	a	place	in	the	open
有	最多	的	他的	重量	作为	他们	踉跄	到	一个	地方	在	这	打开

[fɔːr'meɪʃ(ə)n] .

formation	.
形成	.

杰森扶起米卡，用皮条包住他的脚，然后支撑着他的大部分体重，两人踉跄着走到空旷的队伍中。

[wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] - [kɪkt] [ðə; ðiː] ['nɪrəst] [wʌn][ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn]

Once	they	were	all	in	position	Ch'aka	kicked	the	nearest	one	and	they	began
一次	他们	是	全部	在	位置	-	踢	这	最近的	一	和	他们	开始

['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] ['fɔːrwərd] ['lʊkɪŋ] ['kerfəli] [æt; ət][ðə; ðiː] [graʊnd] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .

walking	slowly	forward	looking	carefully	at	the	ground	as	they	went	.
步行	缓慢地	向前	寻找	小心	在	这	地面	作为	他们	去	.

当他们都就位后，查卡踢了离他们最近的一个人，然后他们开始慢慢向前走，边走边仔细地看着地面。

['dʒeɪsn][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ðiː] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['ækʃ(ə)n] ,

Jason	had	no	idea	of	the	significance	of	the	action	,
杰森	有	不	主意	的	这	意义	的	这	行动	,

杰森完全没有意识到这一举动的意义。

[bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['maɪkə] [wəːnt, weənt] ['bɑːðərd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ['mætər] :

but	as	long	as	he	and	Mikah	weren't	bothered	it	didn't	matter	:
但	作为	长的	作为	他	和	米卡	不是	烦恼	它	没有	事情	:

但只要他和米卡不介意，那就无所谓了：

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [wɜːrk] [kʌt] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][dʒʌst][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðiː] ['wuːndɪd] [mæn][ɑːn]

he	had	enough	work	cut	out	for	him	just	to	keep	the	wounded	man	on
他	有	足够的	工作	切	出去	为了	他	只是	到	保持	这	受伤	男人	在

[hɪz; ɪz] [fiːt] .

his	feet	.
他的	脚	.

他光是让伤员站起来就已经够他忙的了。

['sʌmhaʊ]	['maɪkə]	['mænɪdʒd]	[tuː; tə]	[dredʒ]	[ʌp]	[ɪ'nʌf]	[streŋθ]	[tuː; tə]	[kiːp]	['goʊɪŋ]	.
Somehow	**Mikah**	**managed**	**to**	**dredge**	**up**	**enough**	**strength**	**to**	**keep**	**going**	**.**
不知何故	米卡	管理	到	疏通	向上	足够的	力量	到	保持	去	.

米卡不知怎的鼓起了勇气继续前进。

[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[sleɪvz]	['pɔɪntɪd]	[daʊn]	[ænd; ənd]	['ʃaʊtɪd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[laɪn]	[stɑːpt]	.
One	**of**	**the**	**slaves**	**pointed**	**down**	**and**	**shouted**	**and**	**the**	**line**	**stopped**	**.**
一	的	这	奴隶	尖	向下	和	喊叫	和	这	线	停止	.

其中一个奴隶指着下面喊了一声，队伍就停了下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

道德工程师(The Ethical Engineer)
第3/8页

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] [əˈweɪ] [fɔːr; fər][ˈdʒeɪsn][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] ,

He	**was**	**too**	**far**	**away**	**for**	**Jason**	**to**	**make**	**out**	**the**	**cause**	**of**	**the**	**excitement**	**,**
他	曾是	也	远的	离开	为了	杰森	到	制作	出去	这	原因	的	这	激动	,

他离得太远，杰森看不清发生了什么事。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [bent] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [skrætʃt] [ə; eɪ] [hoʊl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]

but	**the**	**man**	**bent**	**over**	**and**	**scratched**	**a**	**hole**	**with**	**a**	**short**	**length**	**of**
但	这	男人	弯曲	超过	和	刮痕	一个	洞	和	一个	短的	长度	的

[ˈpɔɪntɪd] [wʊd] .

pointed	**wood**	**.**
尖	木头	.

但那人弯下腰，用一小段尖木刮出一个洞。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][hiː; hi] [dʌg] [ʌp] [ˈsʌmθɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd][nɑːt] [kwaɪt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv]

In	**a**	**few**	**seconds**	**he**	**dug**	**up**	**something**	**round**	**and**	**not**	**quite**	**the**	**size**	**of**
在	一个	很少	秒	他	挖	向上	某物	圆形的	和	不是	相当	这	尺寸	的

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	**hand**	**.**
他的	手	.

几秒钟后，他挖出了一个圆形的东西，大小略小于他的手掌。

[hiː; hi] [reɪzd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] - [æt; ət][ə; eɪ]

He	**raised**	**it**	**over**	**his**	**head**	**and**	**brought**	**the**	**thing**	**to**	**Ch'aka**	**at**	**a**
他	提高	它	超过	他的	头	和	带来	这	事物	到	-	在	一个

[ˈʃæmblɪŋ] [rʌn] .

shambling	**run**	**.**
蹒跚	跑步	.

他把它举过头顶，蹒跚着跑向查卡。

[ðə; ði] [ˈsleɪvˌmæstər] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][bɪt] [ɔːf] [ə; eɪ] [tʃʌŋk] ,

The	**slavemaster**	**took**	**it**	**and**	**bit**	**off**	**a**	**chunk**	**,**
这	奴隶主	采取	它	和	少量	离开	一个	块	,

奴隶主接过肉，咬下一大块。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈlʌsti]

and	**when**	**the**	**man**	**who**	**had**	**found**	**it**	**turned**	**away**	**he**	**gave**	**him**	**a**	**lusty**
和	什么时候	这	男人	WHO	有	成立	它	转向	离开	他	给予	他	一个	好色的

[kɪk] .

kick	**.**
踢	.

当发现它的人转身离开时，他狠狠地踢了他一脚。

[ðə; ði] [laɪn] [muːvd] [ˈfɔːrwərd] [əˈgen] .

The	**line**	**moved**	**forward**	**again**	**.**
这	线	已搬	向前	再次	.

队伍再次向前移动。

[tuː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [ˈɑːbdʒekts][wɜːr; wər] [faʊnd] , [bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] - [eɪt] [æz; əz]

Two	**more**	**of**	**the**	**mysterious**	**objects**	**were**	**found**	**,**	**both**	**of**	**which**	**Ch'aka**	**ate**	**as**
二	更多的	的	这	神秘	对象	是	成立	,	两个都	的	哪个	-	吃	作为

[wel] .

well	**.**
出色地	.

又发现了两个神秘物体，查卡也把它们都吃掉了。

['oʊnli] [wen] [hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] ['hʌŋgər] [wʌz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [dɪd] [hiː; hi] [meɪk] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [biː; bi]

Only	when	his	immediate	hunger	was	satisfied	did	he	make	any	attempt	to	be
仅有的	什么时候	他的	即时	饥饿	曾是	使满意	做过	他	制作	任何	试图	到	是

[ðə; ði] [gʊd] [prə'vaɪdər] .

the	good	provider	.
这	好的	提供商	.

只有当他的饥饿得到满足后，他才会尝试做一个好养家的人。

[wen] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] [wʌz; wəz] [faʊnd] [hiː; hi] [kɔːld] ['oʊvər] [ə; eɪ] [sleɪv] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt]

When	the	next	one	was	found	he	called	over	a	slave	and	threw	the	object
什么时候	这	下一个	一	曾是	成立	他	称为	超过	一个	奴隶	和	扔	这	目的

['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kruːdli] ['woʊv(ə)n] ['bæskɪt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

into	a	crudely	woven	basket	he	was	carrying	on	his	back	.
进入	一个	粗略地	编织	篮子	他	曾是	携带	在	他的	后退	.

找到下一个目标后，他叫来一个奴隶，把目标扔进他背上背着的一个简陋的编织篮子里。

['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] ['bæskɪt] - [təut] [sleɪv] [wɔːkt] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - [huː] [wʌz; wəz]

After	this	the	basket	-	toting	slave	walked	directly	in	front	of	Ch'aka	who	was
后	这	这	篮子	-	携带	奴隶	步行	直接地	在	正面	的	-	WHO	曾是

['kerfəli] ['wɑːtʃfl] [ðæt] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌg] [ʌp] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði]

carefully	watchful	that	every	one	of	the	things	that	was	dug	up	went	into	the
小心	警惕	那	每一个	一	的	这	事物	那	曾是	挖	向上	去	进入	这

['bæskɪt] .

basket	.
篮子	.

之后，提着篮子的奴隶径直走到查卡面前，查卡仔细地看着挖出来的每一样东西都放进了篮子里。

['dʒeɪsn] ['wʌndɚd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['edəb(ə)l] , [tuː] , [æn; ən] ['æŋgri]

Jason	wondered	what	they	were	—	and	they	were	edible	,	too	,	an	angry
杰森	想知道	什么	他们	是	—	和	他们	是	食用	,	也	,	一个	生气的

['rʌmblɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .

rumbling	in	his	stomach	reminded	him	.
隆隆声	在	他的	胃	提醒	他	.

杰森想知道它们是什么——而且它们也是可以吃的，他肚子里一阵咕噜咕噜的响声提醒他。

[ðə; ði] [sleɪv] [nekst] [ɪn] [laɪn] [tuː; tə] ['dʒeɪsn] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sænd] .

The	slave	next	in	line	to	Jason	shouted	and	pointed	to	the	sand	.
这	奴隶	下一个	在	线	到	杰森	喊叫	和	尖	到	这	沙	.

排在杰森后面的奴隶大声喊叫着，指着沙子。

['dʒeɪsn] [let] ['maɪkə] [sɪŋk] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wen] [ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ]

Jason	let	Mikah	sink	to	a	sitting	position	when	they	stopped	and	watched	with
杰森	让	米卡	下沉	到	一个	坐着	位置	什么时候	他们	停止	和	观看	和

['ɪntrəst] [æz; əz] [ðə; ði] [sleɪv] [ə'tækt] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] ,

interest	as	the	slave	attacked	the	ground	with	his	piece	of	wood	,
兴趣	作为	这	奴隶	遭到攻击	这	地面	和	他的	片	的	木头	,

杰森让米卡坐了下来，他们停下来，饶有兴致地看着那个奴隶用木棍敲打地面。

['skrætʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['taɪni] [sprɪg] [ʌv; əv] [griːn] [ðæt] [prə'dʒektid] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dezərt] [sænd] .

scratching	around	a	tiny	sprig	of	green	that	projected	from	the	desert	sand	.
抓挠	大约	一个	微小的	枝	的	绿色的	那	预计	从	这	沙漠	沙	.

在沙漠沙土中探寻一小株绿色植物。

[hɪz; ɪz] [bɚːoʊɪŋz] [ʌn'kʌvərd] [ə; eɪ] ['rɪŋk(ə)ld] [greɪ] ['ɑːbdʒekt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [griːn] [liːvz]

His	burrowings	uncovered	a	wrinkled	gray	object	from	which	the	green	leaves
他的	洞穴	裸露	一个	皱	灰色的	目的	从	哪个	这	绿色的	树叶

[wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] ,

were	growing	,
是	生长	,

他挖开的洞穴里露出一个皱巴巴的灰色物体，绿色的叶子就长在上面。

[ə; eɪ] [ruːt] [ɔːr]['tuːbər][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

a	root	or	tuber	of	some	kind	.
一个	根	或者	块茎	的	一些	种类	.

某种根或块茎。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [æz; əz]['edəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [stoʊn] [tuː; tə]['dʒeɪsn] ,

It	appeared	as	edible	as	a	piece	of	stone	to	Jason	,
它	出现	作为	食用	作为	一个	片	的	石头	到	杰森	,

在杰森看来，它就像一块石头一样可以吃。

[bʌt; bət] ['ɑːbviəsli] [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] [huː] [druːld] ['hevɪli] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [hæd; həd][ðə; ði]

but	obviously	not	to	the	slave	who	drooled	heavily	and	actually	had	the
但	明显地	不是	到	这	奴隶	WHO	流口水	重度	和	实际上	有	这

[tə'merəti] [tuː; tə] [snɪf] [ðə; ði] [ruːt] .

temerity	to	sniff	the	root	.
鲁莽	到	嗅	这	根	.

但显然，那个流着口水的奴隶却不这么认为，他竟然还胆敢去闻那根茎。

- [hauld] [wɪð; wɪθ]['æŋgər][æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sleɪv] [hæd; həd] [drɑːpt] [ðə; ði] [ruːt]

Ch'aka	howled	with	anger	at	this	and	when	the	slave	had	dropped	the	root
-	嚎叫	和	愤怒	在	这	和	什么时候	这	奴隶	有	掉落	这	根

['ɪntuː][ðə; ði] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kɪk] [soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

into	the	basket	with	the	others	he	received	a	kick	so	strong	that	he	had
进入	这	篮子	和	这	其他的	他	已收到	一个	踢	所以	强的	那	他	有

[tuː; tə] [lɪmp] [bæk] ['peɪnfəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] .

to	limp	back	painfully	to	his	position	in	the	line	.
到	跛行	后退	痛苦地	到	他的	位置	在	这	线	.

查卡对此愤怒地嚎叫起来，当奴隶把根茎扔进篮子里和其他根茎放在一起时，他被狠狠地踢了一脚，以至于他不得不一瘸一拐地痛苦地回到队伍中的位置。

[suːn] ['æftər] [ðɪs] - [kɔːld] [ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd][ðə; ði] ['tætərd] [sleɪvz] ['hʌdld] [ə'raʊnd] [waɪl]

Soon	after	this	Ch'aka	called	a	halt	and	the	tattered	slaves	huddled	around	while
很快	后	这	-	称为	一个	停止	和	这	破烂	奴隶	蜷缩着	大约	尽管

[hiː; hi] [poʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['bæskɪt] .

he	poked	through	the	basket	.
他	戳	通过	这	篮子	.

不久之后，查卡叫停了下来，衣衫褴褛的奴隶们围拢过来，看着他翻找篮子。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm]['oʊvər][wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	called	them	over	one	at	a	time	and	gave	them	one	or	more	of	the
他	称为	他们	超过	一	在	一个	时间	和	给予	他们	一	或者	更多的	的	这

[ruːts] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['merɪt] ['sɪstəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

roots	according	to	some	merit	system	of	his	own	.
根	根据	到	一些	优点	系统	的	他的	自己的	.

他把他们一个个叫过来，根据他自己制定的某种功德制度，给他们一根或多根根茎。

[ðə; ði] ['bæskɪt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['empti] [wen] [hiː; hi] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [klʌb] [æt; ət]['dʒeɪsn] .

The	basket	was	almost	empty	when	he	poked	his	club	at	Jason	.
这	篮子	曾是	几乎	空的	什么时候	他	戳	他的	俱乐部	在	杰森	.

当他用球杆戳杰森时，球篮几乎是空的。

" - [nɑːm] - ['vaɪ, 'viː] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	K'e	nam	h'vas	vi	?	"	he	asked	.
"	-	纳姆	-	六	?	"	他	问	.

“K'e nam h'vas vi?”他问道。

" [ˌem aɪ 'eɪ]['nɑːmoʊ] ['ɛstəs] ['dʒeɪsn] , [ˌem aɪ 'eɪ][ɑːmiːkoʊ] ['ɛstəs] ['maɪkə] .

"	Mia	namo	estas	Jason	,	mia	amiko	estas	Mikah	.
"	米娅	纳莫	estas	杰森	,	米娅	阿美子	estas	米卡	.

“我是杰森，我是米卡。

" ['dʒeɪsn] ['ænsər] [ɪn] [kə'rekt] [ˌespə'ræntoʊ] [ðæt] - [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wel] [ɪ'nʌf] ,
" Jason answered in correct Esperanto that Ch'aka seemed to understand well enough ,
" 杰森 回答 在 正确的 世界语 那 - 似乎 到 理解 出色地 足够的 ,

“杰森用正确的世界语回答了查卡似乎听得很清楚的世界语。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [grʌntid] [ænd; ənd] [dʌg] [θruː] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] .
because he grunted and dug through the contents of the basket .
因为 他 哼哼 和 挖 通过 这 内容 的 这 篮子 .

因为他哼了一声，然后开始翻找篮子里的东西。

[hɪz; ɪz] [mæskt] [feɪs] [stɛərd][æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd]['dʒeɪsn][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði]['ɪmpækt][ʌv; əv][ðə; ði]
His masked face stared at them and Jason could feel the impact of the
[ʌn'siːn] ['wɑtʃɪŋ] [aɪz] .
unseen watching eyes .
看不见 观看 眼睛 .

他戴着面具的脸盯着他们，杰森能感受到那双看不见的注视眼睛带来的冲击。

[ðə; ði] [klʌb] ['pɔɪntɪd] [ə'gen] .
The club pointed again .
这 俱乐部 尖 再次 .

俱乐部再次指向目标。

" [wer] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
" Where you come from ?
" 在哪里 你 来 从 ?

你来自哪里?

[ðæt] [juː; jʊ] [ʃɪp] [ðæt] [bɜːrn] , [sɪŋk] ? "
That you ship that burn , sink ? "
那 你 船 那 烧伤 , 下沉 ? "

你把那艘船运走，烧毁，沉没?

" [ðæt] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] .
" That was our ship .
" 那 曾是 我们的 船 .

那是我们的船。

[wiː; wi] [kʌm] [frʌm; frəm][fɑːr] [ə'weɪ] . "
We come from far away . "
我们 来 从 远的 离开 . "

我们来自遥远的地方。

" [frʌm; frəm] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv]['oʊʃ(ə)n] ?
" From other side of ocean ?
" 从 其他 边 的 海洋 ?

“从大洋彼岸？”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['dɪstəns] [ðə; ði]['slævər; sleɪvər][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] .
" This was apparently the largest distance the slaver could imagine .
" 这 曾是 显然 这 最大 距离 这 奴隶贩子 可以 想象 .

“这显然是奴隶贩子所能想象到的最大距离。”

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [kə'rekt] .
" From the other side of the ocean , correct .
" 从 这 其他 边 的 这 海洋 , 正确的 .

“从大洋彼岸来说，没错。”

" ['dʒeɪsn][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [muːd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['lektʃər] [ɑːn] [ə'strɑːnəmi] .
" Jason was in no mood to deliver a lecture on astronomy .
" 杰森 曾是 在 不 情绪 到 递送 一个 演讲 在 天文学 .

“杰森当时根本没心情讲授天文学知识。”

" [wen] [duː][wiː; wi] [iːt] ? "
" When do we eat ? "
" 什么时候 做 我们 吃 ? "

我们什么时候吃饭?

" [juː; jʊ][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][ɪn][jʊr; jər] ['kʌntri] , [gɑːt][ə; eɪ] [ʃɪp] , [gɑːt] [ʃuːz] .
" You a rich man in your country , got a ship , got shoes .
" 你 一个 富有的 男人 在 你的 国家 , 得到 一个 船 , 得到 鞋 .

“你在自己的国家是个富翁，有船，有鞋。”

[naʊ] [aɪ][gɑːt][jʊr; jər] [ʃuːz] .
Now I got your shoes .
现在 我 得到 你的 鞋 .

现在我拿到你的鞋子了。

[juː; jʊ][ə; eɪ] [sleɪv] [hɪr] .
You a slave here .
你 一个 奴隶 这里 .

你在这里只是个奴隶。

[maɪ] [sleɪv] .
My slave .
我的 奴隶 .

我的奴隶。

[juː; jʊ][bəuθ][maɪ] [sleɪvz] . "
You both my slaves . "
你 两个都 我的 奴隶 . "

你们两个都是我的奴隶。

" [aɪm][jʊr; jər] [sleɪv] , [aɪm][jʊr; jər] [sleɪv] , " ['dʒeɪsn] [sed] [rɪ'zaɪnɪdli] .
" I'm your slave , I'm your slave , " Jason said resignedly .
" 我是 你的 奴隶 , 我是 你的 奴隶 , " 杰森 说 无奈地 .

“我是你的奴隶，我是你的奴隶，”杰森无奈地说。

" [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [sleɪvz] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] .
" But even slaves have to eat .
" 但 甚至 奴隶 有 到 吃 .

“但即使是奴隶也需要吃饭。”

['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [fuːd] ?
Where's the food ?
在哪里? 这 食物 ?

食物在哪里?

" - [grʌbd] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['taɪni][ænd; ənd] ['wɪðərd] [ruːt]
" Ch'aka grubbed around in the basket until he found a tiny and withered root
" - 蛴螬 大约 在 这 篮子 直到 他 成立 一个 微小的 和 干枯 根
[wɪtʃ] [hiː; hi] [broʊk] [ɪn] [hæf][ænd; ənd] [θruː] ['ɑːntə][ðə; ði][sænd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['dʒeɪsn] .
which he broke in half and threw onto the sand in front of Jason .
哪个 他 打破 在 一半 和 扔 到 这 沙 在 正面 的 杰森 .

“查卡在篮子里翻找了一番，终于找到了一根细小枯萎的根，他把根掰成两半，扔到杰森面前的沙子上。

" [wɜːrk] [hɑːrd][juː; jʊ][get] [mɔːr] .
" Work hard you get more .
" 工作 难的 你 得到 更多的 .

努力工作，你会获得更多。

" ['dʒeɪsn] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [brʌʃt] [ə'weɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɜːrt][æz; əz][hiː; hi]
" Jason picked up the pieces and brushed away as much of the dirt as he
" 杰森 挑选 向上 这 件 和 刷过 离开 作为 很多 的 这 污垢 作为 他
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

杰森捡起碎片，尽可能地拂去上面的尘土。

[hiː; hi] ['hændɪd] [wʌn][tuː; tə] ['maɪkə] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['tentətɪv] [baɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] :
He handed one to Mikah and took a tentative bite out of the other one :
他 递交 一 到 米卡 和 采取 一个 暂定的 咬 出去 的 这 其他 一 :

他递给米卡一个，然后试探性地咬了一口另一个：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['grɪti] [wɪð; wɪθ][sænd][ænd; ənd] ['teɪstɪd] [laɪk] ['slaɪtli] ['rænsɪd][wæks] .
it was gritty with sand and tasted like slightly rancid wax .
它 曾是 粗粝的 和 沙 和 尝过 喜欢 轻微地 馊 蜡 .

它里面有很多沙子，尝起来像有点变质的蜡。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['efərt] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [rɪ'pʌlsɪv] [θɪŋ] [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] .
It took a distinct effort to eat the repulsive thing but he did .
它 采取 一个 清楚的 努力 到 吃 这 丑恶 事物 但 他 做过 .

他费了好大劲才吃下那令人作呕的东西。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fuːd] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [ˌʌn'hoʊlsəm] ,
Without a doubt it was food , no matter how unwholesome ,
没有 一个 怀疑 它 曾是 食物 , 不 事情 如何 不健康的 ,

毫无疑问，那一定是食物，无论它多么不卫生。

[ænd; ənd] [wʊd] [duː] [ʌn'tɪl] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .
and would do until something better came along .
和 会 做 直到 某物 更好的 来了 沿着 .

他会一直这样做，直到出现更好的选择为止。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [tɔːk] [ə'baʊt] ?
" What did you talk about ?
" 什么 做过 你 讲话 关于 ?

你们聊了些什么?

" ['maɪkə] [æskt] , ['graɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɔːrʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
" Mikah asked , grinding his own portion between his teeth .
" 米卡 问 , 研磨 他的 自己的 部分 之间 他的 牙齿 .

米卡一边用牙齿磨着自己的那份食物，一边问道。

" [dʒʌst] ['swæpiŋ] [laɪz] .
" Just swapping lies .
" 只是 交换 谎言 .

“只是互相说谎而已。”

[hiː; hi] [θɪŋks] [wɪə(r)] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [ænd; ənd][aɪ] [ə'griːd] .
He thinks we're his slaves and I agreed .
他 思考 是 他的 奴隶 和 我 同意 .

他认为我们是他的奴隶，我也同意。

[bʌt; bət] [its] [dʒʌst] ['tempəreri] — " ['dʒeɪsn] ['ædɪd] [æz; əz]['æŋgər] ['kʌlərd] - [feɪs] [ænd; ənd][hiː; hi]
But it's just temporary — " Jason added as anger colored Mikah's face and he
但 它是 只是 暂时的 — " 杰森 额外 作为 愤怒 有色 - 脸 和 他
['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
started to climb to his feet .
开始 到 爬 到 他的 脚 .

但这只是暂时的——”杰森补充道，这时米卡的脸上泛起了怒火，他开始站起身来。

['dʒeɪsn] [pʊld] [hɪm; ɪm] [bæk] [daʊn] .

Jason	pulled	him	back	down	.
杰森	拉	他	后退	向下	.

杰森把他拉了下来。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['plænɪt] , [jʊə(r)] ['ɪndʒərd] , [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [fuːd] [ɔːr]['wɔːtər] ,

"	This	is	a	strange	planet	,	you're	injured	,	we	have	no	food	or	water	,
"	这	是	一个	奇怪的	行星	,	你是	受伤	,	我们	有	不	食物	或者	水	,

“这是一个陌生的星球，你受伤了，我们没有食物也没有水，

[ænd; ənd][noʊ][aɪ'diːə][æt; ət][ɔːl] [haʊ] [tuː; tə] [sər'vaɪv] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .

and	no	idea	at	all	how	to	survive	in	this	place	.
和	不	主意	在	全部	如何	到	存活	在	这	地方	.

完全不知道该如何在这个地方生存下去。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː][tuː; tə] [steɪ] [ə'laɪv][ɪz][tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [oʊld] ['ʌgli]

The	only	thing	we	can	do	to	stay	alive	is	to	go	along	with	what	Old	Ugly
这	仅有的	事物	我们	能	做	到	停留	活	是	到	去	沿着	和	什么	老的	丑陋的

[ðer; ðər] [sez] .

there	says	.
那里	说道	.

为了活命，我们唯一能做的就是听从那个老丑八怪的话。

[ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kɔːl] [juː 'es] [sleɪvz] , [faɪn] — [wɪə(r)] [sleɪvz] . "

If	he	wants	to	call	us	slaves	,	fine	—	we're	slaves	.	"
如果	他	想要	到	称呼	我们	奴隶	,	美好的	—	是	奴隶	.	"

如果他想称我们为奴隶，那就随他便——我们就是奴隶。

" ['betər] [tuː; tə][daɪ] [friː] [ðæn; ðən][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [tʃeɪnz] ! "

"	Better	to	die	free	than	to	live	in	chains	!	"
"	更好的	到	死	自由的	比	到	居住	在	链条	!	"

“宁死不屈，不苟活于枷锁之中！”

" [wɪl] [juː; jʊ][stɑːp][ðə; ði] ['nɑːnsens] .

"	Will	you	stop	the	nonsense	.
"	将要	你	停止	这	废话	.

你能不能别再胡闹了？

['betər] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Better	to	live	in	chains	and	learn	how	to	get	rid	of	them	.
更好的	到	居住	在	链条	和	学习	如何	到	得到	摆脱	的	他们	.

宁愿生活在枷锁之中，也要学会如何挣脱枷锁。

[ðæt] [wei] [juː; jʊ][end] [ʌp] [ə'laɪv] - [friː] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ded] - [friː] , [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ə'træktɪv]

That	way	you	end	up	alive	-	free	rather	than	dead	-	free	,	a	much	more	attractive
那	方式	你	结尾	向上	活	-	自由的	相当	比	死的	-	自由的	,	一个	很多	更多的	吸引人的

[steɪt] .

state	.
状态	.

这样你最终会获得活着的自由，而不是死去的自由，这是一种更有吸引力的状态。

[naʊ] [ʃʌt] [ʌp] [ænd; ənd] [iːt] .

Now	shut	up	and	eat	.
现在	关闭	向上	和	吃	.

闭嘴吃饭。

[wiː; wi] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] ['wuːndɪd] [klæs] .

We	can't	do	anything	until	you	are	out	of	the	walking	wounded	class	.
我们	不能	做	任何事物	直到	你	是	出去	的	这	步行	受伤	班级	.

在你脱离“伤兵”行列之前，我们什么也做不了。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['wɔkɝz] [plɔdid] [ə'krɔːs] [ðə; ði][sænd][ænd; ənd]

"	For	the	rest	of	the	day	the	line	of	walkers	plodded	across	the	sand	and
"	为了	这	休息	的	这	天	这	线	的	步行者	蹒跚而行	穿过	这	沙	和

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['helpɪŋ] ['maɪkə] ,

in	addition	to	helping	Mikah	,
在	添加	到	帮助	米卡	,

“当天剩余的时间里，步行者们排成一列，艰难地走过沙滩，除了帮助米卡之外，

['dʒeɪsn] [faʊnd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði]['edəb(ə)l] [ruːts] .

Jason	found	two	of	the	krenoj	,	the	edible	roots	.
杰森	成立	二	的	这	-	,	这	食用	根	.

杰森找到了两种可食用的根茎。

[ðeɪ] [stɑːpt] [bɪ'fɔːr] [dʌsk] [ænd; ənd] [drɑːpt] ['greɪtfəli] [tuː; tə][ðə; ði][sænd] .

They	stopped	before	dusk	and	dropped	gratefully	to	the	sand	.
他们	停止	前	黄昏	和	掉落	感激不尽	到	这	沙	.

他们在黄昏前停了下来，感激地瘫倒在沙滩上。

[wen] [ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['slaɪtli] ['lɑːrdʒər]['pɔːrʃ(ə)n] ,

When	the	food	was	divided	they	received	a	slightly	larger	portion	,
什么时候	这	食物	曾是	分割	他们	已收到	一个	轻微地	更大的	部分	,

分餐时，他们每人分到的份量略多一些。

[æz; əz] ['evɪdəns] [pər'hæps][ʌv; əv]['dʒeɪsənz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk] .

as	evidence	perhaps	of	Jason's	attention	to	the	work	.
作为	证据	也许	的	杰森的	注意力	到	这	工作	.

这或许可以证明杰森对这项工作的重视程度。

[bəuθ] [men] [wɜːr; wər] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] .

Both	men	were	exhausted	and	fell	asleep	as	soon	as	it	was	dark	.
两个都	男人	是	筋疲力尽的	和	跌倒	睡着了	作为	很快	作为	它	曾是	黑暗的	.

两人都筋疲力尽，天一黑就睡着了。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər][fɜːrst] [breɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔːkɪŋ]

During	the	following	morning	they	had	their	first	break	from	the	walking
期间	这	下列的	早晨	他们	有	他们的	第一的	休息	从	这	步行

[ruː'tiːn] .

routine	.
常规	.

第二天早上，他们第一次暂停了步行锻炼。

[ðer; ðər] - ['ɔːlweɪz] ['pærəleld] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [siː] ,

Their	foodsearching	always	paralleled	the	unseen	sea	,
他们的	-	总是	平行	这	看不见	海	,

它们的觅食路线总是与那片看不见的大海平行。

[ænd; ənd][wʌn] [sleɪv] [wɔːkt] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [djʊn] [ðæt] [hɪd][ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm] [saɪt] .

and	one	slave	walked	the	crest	of	the	dunes	that	hid	the	water	from	sight	.
和	一	奴隶	步行	这	波峰	的	这	沙丘	那	隐藏	这	水	从	视线	.

一名奴隶沿着沙丘的顶端行走，沙丘遮蔽了水面，使人无法看见。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [liːpt] [daʊn] [frʌm; frəm]

He	must	have	seen	something	of	interest	because	he	leaped	down	from
他	必须	有	已见	某物	的	兴趣	因为	他	跳跃	向下	从

[ðə; ði] [maʊnd] [ænd; ənd] [weɪvd] [bəuθ][ɑːrmz]['waɪldli] .

the	mound	and	waved	both	arms	wildly	.
这	冢	和	挥手	两个都	武器	疯狂地	.

他一定是看到了什么有趣的东西，因为他从土堆上跳下来，疯狂地挥舞着双臂。

- [ræn] ['hevɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [djʊn] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skaʊt] ,

Ch'aka	ran	heavily	to	the	dunes	and	talked	with	the	scout	,
-	跑	重度	到	这	沙丘	和	谈话	和	这	侦察	,

查卡步履蹒跚地跑到沙丘边，和侦察兵交谈起来。

[ðen] ['buːtɪd] [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

then	booted	the	man	from	his	presence	.
然后	已启动	这	男人	从	他的	在场	.

然后把那人赶走了。

['dʒeɪsn] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['groʊɪŋ] ['ɪntrəst] [æz; əz][hiː; hi] [ʌn'ræpt] [ðə; ði] ['bʌlki] ['pækɪdʒ] [slʌŋ]

Jason	watched	with	growing	interest	as	he	unwrapped	the	bulky	package	slung
杰森	观看	和	生长	兴趣	作为	他	拆开	这	笨重	包裹	吊着

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [dis'kləuzd] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['lʊkɪŋ] ['krɔːsboʊ] ,

from	his	back	and	disclosed	an	efficient	looking	crossbow	,
从	他的	后退	和	披露	一个	高效的	寻找	弩	,

杰森饶有兴致地看着他打开背上笨重的包裹，里面是一把看起来很高效的弩。

['kɑːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['waɪndɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [bɪlt] - [ɪn][kræŋk] .

cocking	it	by	winding	on	a	built	-	in	crank	.
上膛	它	经过	绕线	在	一个	建造	-	在	曲柄	.

通过转动内置曲柄来上弦。

[ðɪs] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] ['dedli] [piːs] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs]

This	complicated	and	deadly	piece	of	machinery	seemed	very	much	out	of	place
这	复杂的	和	致命	片	的	机械	似乎	非常	很多	出去	的	地方

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [sleɪv] - ['hoʊldɪŋ] [sə'saɪəti] ,

with	the	primitive	slave	-	holding	society	,
和	这	原始	奴隶	-	保持	社会	,

这台复杂而致命的机器与原始的奴隶制社会显得格格不入。

[ænd; ənd]['dʒeɪsn] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] ['betər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] .

and	Jason	wished	that	he	could	get	a	better	look	at	the	device	.
和	杰森	希望	那	他	可以	得到	一个	更好的	看	在	这	设备	.

杰森希望自己能更清楚地看到这个装置。

- ['fʌmbld] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [paʊtʃ] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

Ch'aka	fumbled	a	quarrel	from	another	pouch	and	fitted	it	to	the	bow	.
-	笨手笨脚	一个	争吵	从	其他	小袋	和	适配	它	到	这	弓	.

查卡从另一个袋子里摸出一根箭，把它装到了弓上。

[ðə; ði] [sleɪvz] [sæt] ['saɪləntli] [ɑːn][ðə; ði][sænd] [waɪl] [ðer; ðər]['mæstər] [stɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv]

The	slaves	sat	silently	on	the	sand	while	their	master	stalked	along	the	base	of
这	奴隶	卫星	默默	在	这	沙	尽管	他们的	掌握	跟踪	沿着	这	根据	的

[ðə; ði] [djʊn] ,

the	dunes	,
这	沙丘	,

奴隶们静静地坐在沙地上，他们的主人则沿着沙丘底部踱步。

[ðen] [wɜːrmd] [hɪz; ɪz] [wei] ['oʊvər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , ['kriːpɪŋ] ['saɪləntli] [ɑːn][hɪz; ɪz]

then	wormed	his	way	over	them	and	out	of	sight	,	creeping	silently	on	his
然后	驱虫	他的	方式	超过	他们	和	出去	的	视线	,	爬行	默默	在	他的

['stʌmək] .

stomach	.
胃	.

然后他像蠕虫一样爬过它们，消失在人们的视线中，悄无声息地用肚子爬行。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skriːm] [ʌv; əv][peɪn][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [djʊn]

A	few	minutes	later	there	was	a	scream	of	pain	from	behind	the	dunes
一个	很少	分钟	之后	那里	曾是	一个	尖叫	的	疼痛	从	在后面	这	沙丘

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [sleɪvz] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] ['reɪst] [tuː; tə] [siː] .

and	all	the	slaves	jumped	to	their	feet	and	raced	to	see	.
和	全部	这	奴隶	跳了起来	到	他们的	脚	和	比赛	到	看	.

几分钟后，沙丘后面传来一声痛苦的尖叫，所有的奴隶都跳了起来，跑去看发生了什么事。

['dʒeɪsn] [left] ['maɪkə] [wer] [hiː; hi] [leɪ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ræŋk] [ʌv; əv] [əb'zɜːvəz] [ðæt]

Jason	**left**	**Mikah**	**where**	**he**	**lay**	**and**	**was**	**in**	**the**	**first**	**rank**	**of**	**observers**	**that**
杰森	左边	米卡	在哪里	他	躺	和	曾是	在	这	第一的	秩	的	观察员	那

[broʊk] ['oʊvər] [ðə; ði] ['hɪlək] [ænd; ənd] ['ɑːntə] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

broke	**over**	**the**	**hillocks**	**and**	**onto**	**the**	**shore**	**.**
打破	超过	这	小山丘	和	到	这	支撑	.

杰森把米卡留在原地，自己则作为第一批观察者翻过小山丘，来到岸边。

[ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['dɪstəns] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['kɑːmpləmɛnts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kwɑːləti]

They	**stopped**	**at**	**the**	**usual**	**distance**	**and**	**shouted**	**compliments**	**about**	**the**	**quality**
他们	停止	在	这	通常	距离	和	喊叫	赞美	关于	这	质量

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['maɪti] ['hʌntər] - [wʌz; wəz] .

of	**the**	**shot**	**and**	**what**	**a**	**mighty**	**hunter**	**Ch'aka**	**was**	**.**
的	这	射击	和	什么	一个	强大的	猎人	-	曾是	.

他们停在通常的距离，大声称赞射击的质量，并称赞查卡是一位多么了不起的猎人。

['dʒeɪsn] [hæd; həd] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [truːθ] [ɪn] [ðə; ði] [kleɪmz] .

Jason	**had**	**to**	**admit**	**there**	**was**	**a**	**certain**	**truth**	**in**	**the**	**claims**	**.**
杰森	有	到	承认	那里	曾是	一个	肯定	真相	在	这	索赔	.

杰森不得不承认，这些说法有一定的道理。

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] , [fɜːrd] [æm'fɪbiən] [leɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] ,

A	**large**	**,**	**furred**	**amphibian**	**lay**	**at**	**the**	**water's**	**edge**	**,**
一个	大的	,	毛茸茸的	两栖动物	躺	在	这	水的	边缘	,

一只体型较大的、浑身长满毛的两栖动物躺在水边。

[ðə; ði] [fletʃt] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɔːsboʊ] [boʊlt] [prə'dʒektɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪts] [θɪk] [nek] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

the	**fletched**	**end**	**of**	**the**	**crossbow**	**bolt**	**projecting**	**from**	**its**	**thick**	**neck**	**and**	**a**
这	羽毛	结尾	的	这	弩	螺栓	投影	从	它是	厚的	脖子	和	一个

[θɪn] [striːm] [ʌv; əv] [blʌd] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [mɪks] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɜːrdʒɪŋ] [weɪvz] .

thin	**stream**	**of**	**blood**	**running**	**down**	**to**	**mix**	**with**	**the**	**surging**	**waves**	**.**
薄的	溪流	的	血	跑步	向下	到	混合	和	这	滔滔	波浪	.

弩箭的箭羽从它粗壮的颈部伸出，一股细细的血流顺着它流下，与汹涌的波涛交汇。

" [miːt] ! [miːt] [tə'deɪ] ! "

"	**Meat**	**!**	**Meat**	**today**	**!**	**"**
"	肉	!	肉	今天	!	"

“肉！今天吃肉！”

" - [kɪlz] [ðə; ði] - !

"	**Ch'aka**	**kills**	**the**	**rosmaro**	**!**
"	-	杀戮	这	-	!

“Ch'aka杀死了罗斯玛罗！”

- [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ! "

Ch'aka	**is**	**wonderful**	**!**	**"**
-	是	精彩的	!	"

Ch'aka太棒了！

" [heɪl] , - , [greɪt] [prə'vaɪdər] , " ['dʒeɪsn] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [swɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

"	**Hail**	**,**	**Ch'aka**	**,**	**great**	**provider**	**,**	**"**	**Jason**	**shouted**	**to**	**get**	**into**	**the**	**swing**	**of**	**things**	**.**
"	冰雹	,	-	,	伟大的	提供商	,	"	杰森	喊叫	到	得到	进入	这	摇摆	的	事物	.

“向伟大的供养者查卡致敬！”杰森大声喊道，让自己进入状态。

" [wen] [duː] [wiː; wi] [iːt] ?

"	**When**	**do**	**we**	**eat**	**?**
"	什么时候	做	我们	吃	?

我们什么时候吃饭?

" [ðə; ði] ['mæstər] [ɪg'nɔːrd] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] ,

"	**The**	**master**	**ignored**	**his**	**slaves**	**,**
"	这	掌握	忽略	他的	奴隶	,

主人对他的奴隶不闻不问，

['sɪtɪŋ] ['hevɪli] [ɑːn][ðə; ði] [duːn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ri:'geɪnd] [hɪz; ɪz] [breθ] ['æftər][ðə; ði] [stɔːk] .

sitting	**heavily**	**on**	**the**	**dune**	**until**	**he**	**regained**	**his**	**breath**	**after**	**the**	**stalk**	**.**
坐着	重度	在	这	沙丘	直到	他	恢复	他的	气息	后	这	茎	.

他沉重地坐在沙丘上，直到追踪结束后喘过气来。

[ðen] ['æftər] ['kɑːkɪŋ] [ðə; ði] ['krɔːsboʊ] [ə'gen] [hiː; hi] [stɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [biːst] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

Then	**after**	**cocking**	**the**	**crossbow**	**again**	**he**	**stalked**	**over**	**to**	**the**	**beast**	**and**	**with**
然后	后	上膛	这	弩	再次	他	跟踪	超过	到	这	兽	和	和

[hɪz; ɪz] [naɪf] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['kwɑːrəl] ,

his	**knife**	**cut**	**out**	**the**	**quarrel**	**,**
他的	刀	切	出去	这	争吵	,

然后他再次给弩上弦，蹑手蹑脚地走到野兽跟前，用刀割断了它的伤口。

['nɑːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] ['boʊstrɪŋ] [stɪl] ['drɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .

notching	**it**	**against**	**the**	**bowstring**	**still**	**dripping**	**with**	**blood**	**.**
刻槽	它	反对	这	弦	仍然	滴落	和	血	.

用弓弦抵住弓身，鲜血仍在滴落。

" [get] [wʊd] [fɔːr; fər]['faɪər] , " [hiː; hi] [kə'mɑːndid] .

"	**Get**	**wood**	**for**	**fire**	**,**	**"**	**he**	**commanded**	**.**
"	得到	木头	为了	火	,	"	他	命令	.

“去弄些柴火来生火，”他命令道。

" [juː; jʊ] , - , [juː; jʊ][juːz][ðə; ði] [naɪf] .

"	**You**	**,**	**Opisweni**	**,**	**you**	**use**	**the**	**knife**	**.**
"	你	,	-	,	你	使用	这	刀	.

“你，奥皮斯韦尼，你用刀。”

" ['ʃʌflɪŋ] ['bækwərdz] - [sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] ['hɪlək] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['krɔːsboʊ] [æt; ət]

"	**Shuffling**	**backwards**	**Ch'aka**	**sat**	**down**	**on**	**a**	**hillock**	**and**	**pointed**	**the**	**crossbow**	**at**
"	洗牌	向后	-	卫星	向下	在	一个	岗	和	尖	这	弩	在

[ðə; ði] [sleɪv] [huː] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [kɪl] .

the	**slave**	**who**	**approached**	**the**	**kill**	**.**
这	奴隶	WHO	接近	这	杀	.

“查卡向后挪动着身子，坐在一个小山丘上，用弩弓指着走近猎物的奴隶。

- [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] - [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [friː] [ænd; ənd]

Ch'aka	**had**	**left**	**his**	**knife**	**in**	**the**	**animal**	**and**	**Opisweni**	**pulled**	**it**	**free**	**and**
-	有	左边	他的	刀	在	这	动物	和	-	拉	它	自由的	和

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [mə'θɑːdɪkli] [fleɪ] [ænd; ənd] ['bʊtʃər] [ðə; ði] [biːst] .

began	**to**	**methodically**	**flay**	**and**	**butcher**	**the**	**beast**	**.**
开始	到	有条不紊	剥皮	和	屠夫	这	兽	.

查卡把刀留在了动物体内，奥皮斯韦尼拔出刀，开始有条不紊地剥皮和屠宰这头野兽。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wɜːrkt] [hiː; hi] ['kerfəli] [kept] [hɪz; ɪz] [bæk] [tɜːrnd] [tuː; tə] - [ænd; ənd][ðə; ði]

All	**the**	**time**	**he**	**worked**	**he**	**carefully**	**kept**	**his**	**back**	**turned**	**to**	**Ch'aka**	**and**	**the**
全部	这	时间	他	工作	他	小心	保留	他的	后退	转向	到	-	和	这

[eɪmd] [baʊ; boʊ] .

aimed	**bow**	**.**
旨在	弓	.

他工作时始终小心翼翼地背对着查卡和瞄准的弓。

" [ə; eɪ] ['trʌstɪŋ] [soʊl] , ['aʊər; ɑːr] [sleɪv] - ['draɪvər] ,

"	**A**	**trusting**	**soul**	**,**	**our**	**slave**	**-**	**driver**	**,**
"	一个	信任	灵魂	,	我们的	奴隶	-	司机	,

“一个轻信他人的人，我们的奴隶主，

" ['dʒeɪsn] ['mʌmbld] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [fɔːr; fər]

"	Jason	mumbled	to	himself	as	he	joined	the	others	in	searching	the	shore	for
"	杰森	喃喃自语	到	他自己	作为	他	加入	这	其他的	在	搜索	这	支撑	为了

['drɪftwʊd] .

driftwood	.
浮木	.

杰森一边喃喃自语，一边加入其他人的行列，在岸边寻找浮木。

- [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɛpənz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɑːnstənt] [fɪr] [ʌv; əv] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] .

Ch'aka	had	all	the	weapons	as	well	as	a	constant	fear	of	assassination	.
-	有	全部	这	武器	作为	出色地	作为	一个	持续的	害怕	的	暗杀	.

查卡拥有所有武器，同时也时刻生活在被暗杀的恐惧之中。

[ɪf] - [traɪd] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [naɪf] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [piːs]

If	Opisweni	tried	to	use	the	knife	for	anything	other	than	the	intended	piece
如果	-	尝试	到	使用	这	刀	为了	任何事物	其他	比	这	故意的	片

[ʌv; əv] [wɜːrk] ,

of	work	,
的	工作	,

如果奥皮斯韦尼试图将刀用于除预定工作以外的任何其他用途，

[hiː; hi] [wʊd] [get] [ðə; ði] ['krɔːsboʊ] ['kwɑːrəl] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] .

he	would	get	the	crossbow	quarrel	in	the	back	of	his	head	.
他	会	得到	这	弩	争吵	在	这	后退	的	他的	头	.

他会把弩箭射入后脑勺。

['veri] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .

Very	efficient	.
非常	高效的	.

效率很高。

[ɪ'nʌf] ['drɪftwʊd] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['saɪzəbl] ['faɪər] ,

Enough	driftwood	was	found	to	make	a	sizable	fire	,
足够的	浮木	曾是	成立	到	制作	一个	相当大的	火	,

人们找到了足够多的浮木，可以生起一堆相当大的火。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒeɪsn] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ðə; ði] - [hæd; həd] [bɪn] [hækt]

and	when	Jason	returned	with	his	contribution	the	rosmaro	had	been	hacked
和	什么时候	杰森	返回	和	他的	贡献	这	-	有	到过	被黑客攻击

['ɪntuː] [lɑːrdʒ] [tʃʌŋks] .

into	large	chunks	.
进入	大的	块	.

当杰森带着他的成果回来时，罗斯玛罗已经被砍成了大块。

- [kɪkt] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hiːp] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [prə'duːst] [ə; eɪ] [smɔːl]

Ch'aka	kicked	his	slaves	away	from	the	heap	of	wood	and	produced	a	small
-	踢	他的	奴隶	离开	从	这	堆	的	木头	和	生产	一个	小的

[dɪ'vaɪs] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sæks] .

device	from	another	of	his	sacks	.
设备	从	其他	的	他的	麻袋	.

查卡将他的奴隶们从木堆旁踢开，然后从另一个麻袋里掏出一个小装置。

['ɪntrəstɪd] , ['dʒeɪsn] [pʊʃt] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz] [hiː; hi] [derd] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Interested	,	Jason	pushed	as	close	as	he	dared	,	into	the	front	rank	of	the
感兴趣的	,	杰森	推动	作为	关闭	作为	他	敢于	,	进入	这	正面	秩	的	这

['wɑtʃɪŋ] ['sɜːrk(ə)l] .

watching	circle	.
观看	圆圈	.

杰森很感兴趣，他尽可能地挤到围观人群的最前面。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] ,

Though	he	had	never	seen	one	of	them	before	,
尽管	他	有	绝不	已见	一	的	他们	前	,

虽然他以前从未见过其中任何一个，

[ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

the	operation	of	the	firemaker	was	obvious	to	him	.
这	手术	的	这	火器	曾是	明显的	到	他	.

他很清楚生火器的工作原理。

[ə; eɪ] [sprɪŋ] - ['loʊdɪd] [ɑːrm] [droʊv] [ə; eɪ] ['frægmənt] [ʌv; əv] [stoʊn] [ə'genst] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [stiːl] ,

A	spring	-	loaded	arm	drove	a	fragment	of	stone	against	a	piece	of	steel	,
一个	春天	-	已加载	手臂	驾驶	一个	分段	的	石头	反对	一个	片	的	钢	,

一根弹簧臂将一块碎石击向一块钢板。

[spɑːrks] [fluː] [aʊt] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['tɪndər] ,

sparks	flew	out	and	were	caught	in	a	cup	of	tinder	,
火花	飞翔	出去	和	是	捕捉	在	一个	杯子	的	火种	,

火花四溅，落入了盛有引火物的杯子里。

[wer] - [bluː] [ɑːn][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɜːrst]['ɪntuː] [fleɪm] .

where	Ch'aka	blew	on	them	until	they	burst	into	flame	.
在哪里	-	吹	在	他们	直到	他们	爆裂	进入	火焰	.

查卡对着它们吹气，直到它们燃起火焰。

[wer] [hæd; həd][ðə; ði] ['faɪəlaɪtə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɔːsboʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

Where	had	the	firelighter	and	the	crossbow	come	from	?
在哪里	有	这	引火物	和	这	弩	来	从	?

引火物和弩是从哪里来的?

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪər] ['levə)l][ʌv; əv] ['kʌltʃər] [ðæn; ðən] [ðæt] [pə'zest] [baɪ] [ðiːz]

They	were	evidence	of	a	higher	level	of	culture	than	that	possessed	by	these
他们	是	证据	的	一个	更高	等级	的	文化	比	那	拥有	经过	这些

[sleɪv] - ['hoʊldɪŋ] ['nəʊˌmædz] .

slave	-	holding	nomads	.
奴隶	-	保持	游牧民族	.

它们证明了当地居民的文化水平高于那些蓄奴游牧民族。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][bɪt][ʌv; əv] ['evɪdəns] [ðæt] ['dʒeɪsn][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi]

This	was	the	first	bit	of	evidence	that	Jason	had	seen	that	there	might	be
这	曾是	这	第一的	少量	的	证据	那	杰森	有	已见	那	那里	可能	是

[mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌltʃərəl] [laɪf][ʌv; əv] [ðɪs] ['plænɪt][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [sɪns] [ðer; ðər]

more	to	the	cultural	life	of	this	planet	than	they	had	seen	since	their
更多的	到	这	文化	生活	的	这	行星	比	他们	有	已见	自从	他们的

['lændɪŋ] .

landing	.
降落	.

这是杰森第一次看到这样的证据：自他们登陆以来，这个星球上的文化生活可能比他们所看到的要丰富得多。

['leɪtər] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːdʒɪŋ] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [sɪəd] [miːt] ,

Later	,	while	they	were	gorging	themselves	on	the	seared	meat	,
之后	,	尽管	他们	是	暴饮暴食	他们自己	在	这	烤	肉	,

后来，当他们狼吞虎咽地吃着烤肉时，

[hiː; hi] [druː] ['maɪkə] [ə'saɪd][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ðɪs] [aʊt] .

he	drew	Mikah	aside	and	pointed	this	out	.
他	画	米卡	旁边	和	尖	这	出去	.

他把米卡拉到一边，指出了这一点。

" [ðeəz; ðəz][hoʊp] [jet] .

"	There's	hope	yet	.
"	有	希望	然而	.

“还有希望。”

[ðiːz] [ɪ'lɪtərət] [θʌgz] ['nevər] [ˌmænjə'fæktʃər] [ðæt] ['krɔːsboʊ] [ɔːr] ['faɪəlaɪtə(r)] .

These	**illiterate**	**thugs**	**never**	**manufactured**	**that**	**crossbow**	**or**	**firelighter**	**.**
这些	文盲	暴徒	绝不	制造	那	弩	或者	引火物	.

这些不识字的暴徒根本没制造过那把弩或打火器。

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][aʊt] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ænd; ənd] [siː] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðer; ðər]

We	**must**	**find**	**out**	**where**	**they**	**came**	**from**	**and**	**see**	**about**	**getting**	**there**
我们	必须	寻找	出去	在哪里	他们	来了	从	和	看	关于	获得	那里

[ɑːr'selvz] .

ourselves	**.**
我们自己	.

我们必须查明他们来自哪里，并想办法亲自去那里。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðiː] ['kwɑːrəl] [wen] - [pʊld] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] ,

I	**had**	**a**	**quick**	**look**	**at**	**the**	**quarrel**	**when**	**Ch'aka**	**pulled**	**it**	**out**	**,**
我	有	一个	快的	看	在	这	争吵	什么时候	-	拉	它	出去	,

当查卡把东西拿出来的时候，我快速地瞥了一眼争吵的经过。

[ænd; ənd] [aɪl] [swer] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [frʌm; frəm] [stiːl] . "

and	**I'll**	**swear**	**that**	**it**	**was**	**turned**	**from**	**steel**	**.**	**"**
和	患病的	发誓	那	它	曾是	转向	从	钢	.	"

我敢发誓，它是用钢制成的。

" [ðɪs] [hæz; həz] [sɪg'nɪfɪkəns] ?

"	**This**	**has**	**significance**	**?**
"	这	有	意义	?

这有什么意义吗?

" ['maɪkə] [æskt] , ['pʌz(ə)ld] .

"	**Mikah**	**asked**	**,**	**puzzled**	**.**
"	米卡	问	,	困惑	.

米卡疑惑地问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd]['pɑːsəb(ə)l] [ˌɪntər'stelər] ['kɑːntækt] . "

"	**It**	**means**	**an**	**industrial**	**society**	**,**	**and**	**possible**	**interstellar**	**contact**	**.**	**"**
"	它	方法	一个	工业的	社会	,	和	可能的	星际穿越	接触	.	"

“这意味着工业社会，以及可能的星际接触。”

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][æsk] - [wer] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [liːv] [æt; ət][wʌns] .

"	**Then**	**we**	**must**	**ask**	**Ch'aka**	**where**	**he**	**obtained**	**them**	**and**	**leave**	**at**	**once**	**.**
"	然后	我们	必须	问	-	在哪里	他	获得	他们	和	离开	在	一次	.

“那么我们必须问问查卡是从哪里得到这些东西的，然后立刻离开。”

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ə'θɔːrətiz] , [wiː; wi] [wɪl] ['kɑːntækt][ðem; ðəm] , [ɪk'spleɪn][ðə; ðiˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [əb'teɪn]

There	**will**	**be**	**authorities**	**,**	**we**	**will**	**contact**	**them**	**,**	**explain**	**the**	**situation**	**,**	**obtain**
那里	将要	是	当局	,	我们	将要	接触	他们	,	解释	这	情况	,	获得

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] - .

transportation	**to**	**Cassylia**	**.**
运输	到	-	.

会有有关部门人员到场，我们会联系他们，说明情况，并安排交通工具前往卡西利亚。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [pleɪs] [juː; jʊ] ['ʌndər] [ə'rest] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðæt] [taɪm] . "

I	**will**	**not**	**place**	**you**	**under**	**arrest**	**again**	**until**	**that**	**time**	**.**	**"**
我	将要	不是	地方	你	在下面	逮捕	再次	直到	那	时间	.	"

在此之前，我不会再次逮捕你。

" [haʊ] [kən'sɪdərət] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " ['dʒeɪsn] [sed] , ['lɪftɪŋ] [wʌn] ['aɪbraʊ] .

"	**How**	**considerate**	**of**	**you**	**,**	**"**	**Jason**	**said**	**,**	**lifting**	**one**	**eyebrow**	**.**
"	如何	周到	的	你	,	"	杰森	说	,	举重	一	眉	.

“你真体贴，”杰森说着，挑了挑眉。

['maɪkə] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

Mikah	**was**	**absolutely**	**impossible**	**,**
米卡	曾是	绝对地	不可能的	,

米卡简直不可理喻，

[ænd; ənd]['dʒeɪsn] [proʊbd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mɔːrəl]['ɑːrmər][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] [wiːk] [spɑːts] .

and	**Jason**	**probed**	**at**	**his**	**moral**	**armor**	**to**	**see**	**if**	**there**	**were**	**any**	**weak**	**spots**	**.**
和	杰森	探测	在	他的	道德	盔甲	到	看	如果	那里	是	任何	虚弱的	地点	.

杰森试探着他的道德防线，看看是否有任何薄弱环节。

" [wəʊnt] [juː; jʊ] [fiːl] ['gɪlti] [ə'baʊt] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə] [get] [kɪld] ?

"	**Won't**	**you**	**feel**	**guilty**	**about**	**bringing**	**me**	**back**	**to**	**get**	**killed**	**?**
"	惯于	你	感觉	有罪的	关于	带来	我	后退	到	得到	被杀	?

“你把我带回来送死，难道不会感到内疚吗？”

['æftər] [ɔːl] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [kəm'pænjənz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] — [ænd; ənd] [aɪ] [dɪd] [seɪv] [jʊr; jər] [laɪf] .

After	**all**	**we**	**are**	**companions**	**in**	**trouble**	**—**	**and**	**I**	**did**	**save**	**your**	**life**	**.**
后	全部	我们	是	同伴	在	麻烦	—	和	我	做过	节省	你的	生活	.

毕竟我们是患难中的伙伴——而且我还救了你的命。

" -

"	**Ijale**
"	-

“伊贾莱

" [aɪ] [wɪl] [griːv] , ['dʒeɪsn] .

"	**I**	**will**	**grieve**	**,**	**Jason**	**.**
"	我	将要	悲伤	,	杰森	.

我会感到悲伤，杰森。

[aɪ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðoʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər]['iːv(ə)l] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [kəm'pliːtli] ['iːv(ə)l] ,

I	**can**	**see**	**that**	**though**	**you**	**are**	**evil**	**you**	**are**	**not**	**completely**	**evil**	**,**
我	能	看	那	尽管	你	是	邪恶的	你	是	不是	完全地	邪恶的	,

我看得出来，虽然你很邪恶，但你并不完全邪恶。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [raɪt] ['treɪnɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [pleɪs] [ɪn] [sə'saɪəti] .

and	**given**	**the**	**right**	**training**	**could**	**be**	**fitted**	**for**	**a**	**useful**	**place**	**in**	**society**	**.**
和	给定	这	正确的	训练	可以	是	适配	为了	一个	有用	地方	在	社会	.

经过适当的培训，他们可以在社会上找到有用的工作。

[bʌt; bət][maɪ]['pɜːrsən(ə)l] [griːf] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]['ɔːltər] [ɪ'vents] :

But	**my**	**personal**	**grief**	**must**	**not**	**be**	**allowed**	**to**	**alter**	**events**	**:**
但	我的	个人的	悲伤	必须	不是	是	允许	到	改变	活动	:

但我个人的悲痛绝不能影响事态发展：

[juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] [juː; jʊ] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] [ænd; ənd][mʌst; məst] [peɪ] [ðə; ði] ['penəlti] .

you	**forget**	**that**	**you**	**committed**	**a**	**crime**	**and**	**must**	**pay**	**the**	**penalty**	**.**
你	忘记	那	你	坚定的	一个	犯罪	和	必须	支付	这	惩罚	.

你忘记了自己犯了罪，必须承担惩罚。

" - [beltʃt] ['kævərnəsli] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [ʃel] - ['helmɪt] [ænd; ənd] [hauld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sleɪvz] .

"	**Ch'aka**	**belched**	**cavernously**	**inside**	**his**	**shell**	**-**	**helmet**	**and**	**howled**	**at**	**his**	**slaves**	**.**
"	-	打嗝	洞穴般地	里面	他的	壳	-	头盔	和	嚎叫	在	他的	奴隶	.

“查卡在他的贝壳头盔里打了个响亮的嗝，对着他的奴隶们嚎叫。

" [ɪ'nʌf] ['iːtɪŋ] , [juː; jʊ][pɪgz] .

"	**Enough**	**eating**	**,**	**you**	**pigs**	**.**
"	足够的	吃	,	你	猪	.

“吃够了，你们这些猪！”

[juː; jʊ] [get] [fæt] .

You	**get**	**fat**	**.**
你	得到	胖的	.

你会变胖。

[ræp] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][hæv; həv] [laɪt] [jet] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] - .

Wrap	**the**	**meat**	**and**	**carry**	**it**	**,**	**we**	**have**	**light**	**yet**	**to**	**look**	**for**	**krenoj**	**.**
裹	这	肉	和	携带	它	,	我们	有	光	然而	到	看	为了	-	.

把肉包起来带走，我们还有天亮去找克雷诺伊。

[muːv] !

Move	**!**
移动	!

移动!

" [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [laɪn] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ɪts] [sloʊ] [peɪs] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dezərt] .

"	**Once**	**more**	**the**	**line**	**was**	**formed**	**and**	**began**	**its**	**slow**	**pace**	**across**	**the**	**desert**	**.**
"	一次	更多的	这	线	曾是	形成	和	开始	它是	慢的	步伐	穿过	这	沙漠	.

“队伍再次排成一列，开始缓慢地穿越沙漠。”

[mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['edəb(ə)l] [ruːts] [wɜːr; wər] [faʊnd] ,

More	**of**	**the**	**edible**	**roots**	**were**	**found**	**,**
更多的	的	这	食用	根	是	成立	,

人们发现了更多可食用的根茎。

[ænd; ənd] [wʌns] [ðeɪ] [stɑːpt] ['briːfli] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['wɔːtər] [bægz] [æt; ət] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ðæt] ['bʌbld]

and	**once**	**they**	**stopped**	**briefly**	**to**	**fill**	**the**	**water**	**bags**	**at**	**a**	**spring**	**that**	**bubbled**
和	一次	他们	停止	简要地	到	充满	这	水	包	在	一个	春天	那	冒泡

[ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sænd] .

up	**out**	**of**	**the**	**sand**	**.**
向上	出去	的	这	沙	.

他们还短暂地停下来，在从沙子里涌出的泉眼里灌满水袋。

[ðə; ði] [sʌn] [drɑːpt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [ænd; ənd] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [wɔːrmθ] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zest] [wʌz; wəz]

The	**sun**	**dropped**	**towards**	**the**	**horizon**	**and**	**what**	**little**	**warmth**	**it**	**possessed**	**was**
这	太阳	掉落	向	这	地平线	和	什么	小的	温暖	它	拥有	曾是

[əb'zɔːrbd] [baɪ] [ə; eɪ] [bæŋk] [ʌv; əv] [klaʊdz] .

absorbed	**by**	**a**	**bank**	**of**	**clouds**	**.**
吸收	经过	一个	银行	的	云	.

太阳西沉，仅存的一点热量也被厚厚的云层吸收了。

['dʒeɪsn] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['ʃɪvəd] — [ðen] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['dɑːts] ['muːvɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] .

Jason	**looked**	**around**	**and**	**shivered**	**—**	**then**	**noticed**	**the**	**line**	**of**	**dots**	**moving**	**on**	**the**	**horizon**	**.**
杰森	看起来	大约	和	瑟瑟发抖	—	然后	注意到	这	线	的	点	移动	在	这	地平线	.

杰森环顾四周，不禁打了个寒颤——然后注意到地平线上有一排点在移动。

[hiː; hi] [nʌdʒd] ['maɪkə] [huː] [stɪl] [liːnd] ['hevɪli] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

He	**nudged**	**Mikah**	**who**	**still**	**leaned**	**heavily**	**on**	**him**	**.**
他	轻推	米卡	WHO	仍然	倾斜	重度	在	他	.

他轻轻推了推仍然倚靠在他身上的米卡。

" [lʊks] [laɪk] ['kʌmpəni] ['kʌmɪŋ] .

"	**Looks**	**like**	**company**	**coming**	**.**
"	看起来	喜欢	公司	未来	.

看来有客人要来了。

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðeɪ] [fɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['proʊgræm] ?

I	**wonder**	**where**	**they**	**fit**	**into**	**the**	**program**	**?**
我	想知道	在哪里	他们	合身	进入	这	程序	?

我想知道他们在项目中扮演什么角色?

" [peɪn] [hæd; həd] [blɜːrd] - [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ænd; ənd] , [sər'praɪzɪŋli] [ɪ'nʌf] ,

"	Pain	had	blurred	Mikah's	attention	and	he	took	no	notice	and	,	surprisingly	enough	,
"	疼痛	有	模糊	-	注意力	和	他	采取	不	注意	和	,	出奇	足够的	,

“疼痛使米卡的注意力变得模糊，他没有注意到，而且，令人惊讶的是，

['niːðər] [dɪd] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [sleɪvz] [nɔːr] - .

neither	did	any	of	the	other	slaves	nor	Ch'aka	.
两者都不	做过	任何	的	这	其他	奴隶	也不	-	.

其他奴隶和查卡都没有这样做。

[ðə; ði] ['dɑːts] [ɪk'spændɪd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə'nʌðər] [roʊ] [ʌv; əv] ['mɑːtʃə] ,

The	dots	expanded	and	became	another	row	of	marchers	,
这	点	扩展	和	成为	其他	排	的	游行者	,

这些点逐渐扩大，变成了一排行进的人群。

[ə'pærəntli] [əb'zɔːrbd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [tæsk] [æz; əz] ['dʒeɪsənz] [gruːp] .

apparently	absorbed	in	the	same	task	as	Jason's	group	.
显然	吸收	在	这	相同的	任务	作为	杰森的	团体	.

显然，他们和杰森的团队一样，都全身心投入到同一项任务中。

[ðeɪ] [plɔdid] ['fɔːrwərd] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sloʊ] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sænd] ,

They	plodded	forward	,	making	a	slow	examination	of	the	sand	,
他们	蹒跚而行	向前	,	制作	一个	慢的	考试	的	这	沙	,

他们步履蹒跚地向前走去，缓慢地观察着沙子。

['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['sɑːlətəri] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['mæstər] .

followed	behind	by	the	solitary	figure	of	their	master	.
随后	在后面	经过	这	孤	数字	的	他们的	掌握	.

紧随其后的是他们主人的孤身身影。

[ðə; ði] [tuː] [laɪnz] ['sloʊli] [ə'proʊtʃt] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['pærə,lɛliŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

The	two	lines	slowly	approached	each	other	,	paralleling	the	shore	.
这	二	线条	缓慢地	接近	每个	其他	,	平行	这	支撑	.

两条线缓缓靠近，与海岸线平行。

[nɪr] [ðə; ði] [djʊn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kruːd] [maʊnd] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] [sleɪvz] [stɑːpt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Near	the	dunes	was	a	crude	mound	of	stones	and	the	line	of	walking	slaves	stopped	as	soon	as	they	reached	it	,
靠近	这	沙丘	曾是	一个	原油	冢	的	石头	和	这	线	的	步行	奴隶	停止	作为	很快	作为	他们	达到	它	,

沙丘附近有一座简陋的石堆，奴隶们行进到那里后便停了下来。

['drɑːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sætɪsfaɪd] [grʌnts] ['ɑːntə] [ðə; ði] [sænd] .

dropping	with	satisfied	grunts	onto	the	sand	.
下降	和	使满意	咕哝声	到	这	沙	.

带着满足的哼声，他落到沙滩上。

[ðə; ði] [kern] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] [ə; eɪ] ['bɔːrdər] ['mɑːrkər] [ænd; ənd] - [wɔːkt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['restɪd] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊnz] ,

The	cairn	was	obviously	a	border	marker	and	Ch'aka	walked	to	it	and	rested	his	foot	on	one	of	the	stones	,
这	石堆	曾是	明显地	一个	边界	标记	和	-	步行	到	它	和	休息	他的	脚	在	一	的	这	石头	,

那座石堆显然是边界标记，查卡走到它跟前，把一只脚放在其中一块石头上。

['wɑtʃɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [laɪn] [ʌv; əv] [sleɪvz] [ə'proʊtʃt] .

watching	while	the	other	line	of	slaves	approached	.
观看	尽管	这	其他	线	的	奴隶	接近	.

看着另一队奴隶走过来。

[ðeɪ] , [tuː] , [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [kern] [ænd; ənd] ['setld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] :

They	,	too	,	stopped	at	the	cairn	and	settled	to	the	ground	:
他们	,	也	,	停止	在	这	石堆	和	定居	到	这	地面	:

他们也停在了石堆旁，坐了下来：

[bəuθ] [gruːps] [stɛərd][wɪð; wɪθ] [dʌl] - [aɪd] [læk] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] [sleɪv] - ['mæstərz]

both	groups	stared	with	dull	-	eyed	lack	of	interest	and	only	the	slave	-	masters
两个都	团体	凝视	和	乏味的	-	眼睛	缺少	的	兴趣	和	仅有的	这	奴隶	-	大师

[ʃoʊd] ['eni] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] .

showed	any	animation	.
显示	任何	动画片	.

两组人目光呆滞，毫无兴趣，只有奴隶主们表现出一些活力。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['mæstər] [stɑːpt] [ə; eɪ] [gʊd] [ten] ['peɪsɪz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] - [ænd; ənd] [weɪvd]

The	other	master	stopped	a	good	ten	paces	before	he	reached	Ch'aka	and	waved
这	其他	掌握	停止	一个	好的	十	步幅	前	他	达到	-	和	挥手

[æn; ən]['iːv(ə)l] ['lʊkɪŋ] [stoʊn] ['hæmər] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

an	evil	looking	stone	hammer	over	his	head	.
一个	邪恶的	寻找	石头	锤	超过	他的	头	.

另一位大师在距离查卡还有十步远的地方停了下来，在他头顶挥舞着一把看起来很邪恶的石锤。

" [heɪt] [juː; jʊ] , - !

"	Hate	you	,	Ch'aka	!
"	恨	你	,	-	!

“恨你，查卡！”

" [hiː; hi] [rɔːrd] .

"	he	roared	.
"	他	咆哮	.

他咆哮道。

" [heɪt] [juː; jʊ] , - !

"	Hate	you	,	Fasimba	!
"	恨	你	,	-	!

“我恨你，法辛巴！”

" [buːmd] [bæk] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	boomed	back	the	answer	.
"	蓬勃发展	后退	这	回答	.

“他大声回答道。”

[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz][æz; əz]['fɔːrm(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['pɑː][diː] ['duː] [ænd; ənd][dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz]

The	exchange	was	as	formal	as	a	pas	de	deux	and	just	about	as
这	交换	曾是	作为	正式的	作为	一个	帕斯	德	deux	和	只是	关于	作为

['wɔːrlaɪk] .

warlike	.
好战	.

这段交流既像双人舞一样正式，又几乎像战争一样激烈。

[bəuθ] [men] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪn'sʌlts] , [ðen] ['setld] [daʊn] [tuː; tə]

Both	men	shook	their	weapons	and	shouted	a	few	insults	,	then	settled	down	to
两个都	男人	摇晃	他们的	武器	和	喊叫	一个	很少	侮辱	,	然后	定居	向下	到

[ə; eɪ]['kwaɪət][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

a	quiet	conversation	.
一个	安静的	对话	.

两人挥舞着武器，互相辱骂了几句，然后安静地交谈起来。

- [wʌz; wəz] [gɑːrbd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [ʌv; əv] ['hɪdiəs] [ænd; ənd] [fɪr] - [ɪn'spaɪərɪŋ] ['aʊtfɪt] [æz; əz]

Fasimba	was	garbed	in	the	same	type	of	hideous	and	fear	-	inspiring	outfit	as
-	曾是	盛装	在	这	相同的	类型	的	可怕	和	害怕	-	鼓舞人心	全套服装	作为

- ,

Ch'aka	,
-	,

法辛巴身穿与查卡一样丑陋恐怖的服装。

['difərɪŋ] ['oʊnli][ɪn][ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] ['diːteɪlz] .

differing	only	in	unimportant	details	.
不同	仅有的	在	不重要	细节	.

仅在一些无关紧要的细节上有所不同。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɑːntʃ] , [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [ɪn'keɪst] [ɪn][ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

Instead	of	a	conch	,	his	head	was	encased	in	the	skull	of	one	of	the
反而	的	一个	海螺	,	他的	头	曾是	包裹	在	这	颅骨	的	一	的	这

[æm'fɪbiəs] - ,

amphibious	rosmaroj	,
水陆两用	-	,

他的头颅没有被装进海螺里，而是被装进了一种两栖动物罗斯玛罗吉的头骨里。

['braɪtnd] [ʌp][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['ekstrə] [tʌsks] [ænd; ənd][hɔːrnz] .

brightened	up	with	some	extra	tusks	and	horns	.
明亮	向上	和	一些	额外的	象牙	和	角	.

加上一些额外的獠牙和犄角，让它更加亮眼。

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər][ɔːl]['maɪnər] ,

The	differences	between	the	two	men	were	all	minor	,
这	差异	之间	这	二	男人	是	全部	次要的	,

两人之间的所有差异都微不足道。

[ænd; ənd]['moʊstli][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] [ɔːr][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wepən] [dɪ'zaɪn] .

and	mostly	a	matter	of	decoration	or	variation	of	weapon	design	.
和	大多	一个	事情	的	装饰	或者	变化	的	武器	设计	.

主要只是装饰或武器设计上的改变。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɑːbviəsli] [sleɪv] ['mæstərz][ænd; ənd]['iːkwəlz] .

They	were	obviously	slave	masters	and	equals	.
他们	是	明显地	奴隶	大师	和	等于	.

他们显然既是奴隶主又是平等伙伴。

" [kɪld] [ə; eɪ] - [tə'deɪ] , ['sekənd] [taɪm] [ɪn] [ten] [deɪz] , " - [sed] .

"	Killed	a	rosmaro	today	,	second	time	in	ten	days	,	"	Ch'aka	said	.
"	被杀	一个	-	今天	,	第二	时间	在	十	天	,	"	-	说	.

“今天又杀了一只迷迭香，这是十天内第二次了，”查卡说道。

" [juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [koʊst] .

"	You	got	a	good	piece	coast	.
"	你	得到	一个	好的	片	海岸	.

“你找到了一块不错的海岸。”

['plenti] - .

Plenty	rosmaroj	.
很多	-	.

很多迷迭香。

[wer] [ðə; ði] [tuː] [sleɪvz] [juː; jʊ] [oʊ] [ˌem 'iː] ? "

Where	the	two	slaves	you	owe	me	?	"
在哪里	这	二	奴隶	你	欠	我	?	"

你欠我的那两个奴隶在哪儿?

" [aɪ] [oʊ] [juː; jʊ] [tuː] [sleɪvz] ? "
" I owe you two slaves ? "
" 我 欠 你 二 奴隶 ? "

“我欠你两个奴隶？”

" [juː; jʊ] [oʊ] [ˌem 'iː] [tuː] [sleɪvz] , [dəunt] [pleɪ] [laɪk] ['stuːpɪd] .
" You owe me two slaves , don't play like stupid .
" 你 欠 我 二 奴隶 , 不 玩 喜欢 愚蠢的 .

你欠我两个奴隶，别装傻。

[aɪ][gɑːt][ðə; ði]['aɪərn]['ærəus][fɔːr; fər][juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] - , [wʌn] [sleɪv] [juː; jʊ] [peɪd] [wɪð; wɪθ] [daɪd] .
I got the iron arrows for you from the D'zertanoj , one slave you paid with died .
我 得到 这 铁 箭头 为了 你 从 这 - , 一 奴隶 你 有薪酬的 和 死亡 .

我从德泽塔诺伊人那里为你弄到了铁箭，你用来支付报酬的一个奴隶死了。

[juː; jʊ] [stɪl] [oʊ] ['ʌðər] [wʌn] . "
You still owe other one . "
你 仍然 欠 其他 一 . "

你还欠另一个人呢。

" [aɪ][gɑːt] [tuː] [sleɪvz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" I got two slaves for you .
" 我 得到 二 奴隶 为了 你 .

我给你弄了两个奴隶。

[aɪ][gɑːt] [tuː] [sleɪvz] [mɔːr] [aɪ] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] . "
I got two slaves more I pulled out of the ocean . "
我 得到 二 奴隶 更多的 我 拉 出去 的 这 海洋 . "

我又从海里捞出了两个奴隶。

" [juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [koʊst] .
" You got a good piece coast .
" 你 得到 一个 好的 片 海岸 .

“你找到了一块不错的海岸。”

" - [wɔːkt] [daʊn] [hɪz; ɪz][laɪn] [ʌv; əv] [sleɪvz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊvər] - [boʊld][wʌn] [hiː; hi][hæd; həd][hæf] - ['krɪpld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪk] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .
" Ch'aka walked down his line of slaves until he came to the over - bold one he had half - crippled with a kick the day before .
" - 步行 向下 他的 线 的 奴隶 直到 他 来了 到 这 超过 - 大胆的 一 他 有 一半 - 残疾的 和 一个 踢 这 天 前 .

“查卡沿着他的奴隶队伍走去，直到他来到前一天被他一脚踢得半残的那个胆大妄为的奴隶面前。

['pʊlɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi] ['buːtɪd] [hɪm; ɪm] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['ʌðər] [mɑːb] .
Pulling him to his feet he booted him towards the other mob .
拉 他 到 他的 脚 他 已启动 他 向 这 其他 暴民 .

他一把将他拉起来，然后一脚把他踹向另一群暴徒。

" [hɪəz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , " [hiː; hi] [sed] , [di'livərɪŋ] [ðə; ði] [gʊdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læst] ['pɑːrtɪŋ] [kɪk] .
" Here's a good one , " he said , delivering the goods with a last parting kick .
" 这里是 一个 好的 一 , " 他 说 , 运送 这 商品 和 一个 最后的 离别 踢 .

“这可是个好东西，”他说着，临走前又猛地一踢，把东西送了出去。

" [lʊk] ['skɪni] .
" Look skinny .
" 看 瘦骨嶙峋的 .

“看起来要瘦。”

[nɑːt] [tuː] [gʊd] . "
Not too good . "
不是 也 好的 . "

不太好。

" [noʊ] , [ɔːl] ['mʌslz] .
" No , all muscles .
" 不 , 全部 肌肉 .

不，全是肌肉。

[wɜːrks] [hɑːrd] .
Works hard .
作品 难的 .

工作很努力。

['dʌznt] [iːt] [mʌtʃ] . "
Doesn't eat much . "
不 吃 很多 . "

吃得不多。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ]['laɪər] ! "
" You're a liar ! "
" 你是 一个 说谎者 ! "

“你撒谎！”

" [heɪt] [juː; jʊ] , - ! "
" Hate you , Fasimba ! "
" 恨 你 , - ! "

“我恨你，法辛巴！”

" [heɪt] [juː; jʊ] , - !
" Hate you , Ch'aka !
" 恨 你 , - !

“恨你，查卡！”

['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] ? "
Where's the other one ? "
在哪里? 这 其他 一 ? "

另一个在哪儿?

" [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
" Got a good one .
" 得到 一个 好的 一 .

“找到一个不错的。”

['streɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
Stranger from the ocean .
陌生人 从 这 海洋 .

来自海洋的陌生人。

[hiː; hi][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ['fʌni] ['stɔːriz] , [wɜːrk] [hɑːrd] .
He can tell you funny stories , work hard .
他 能 告诉 你 有趣的 故事 , 工作 难的 .

他会讲有趣的故事，工作也很努力。

" ['dʒeɪsn] [tɜːrnd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [fʊl] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪk] ,
" Jason turned in time to avoid the full force of the kick ,
" 杰森 转向 在 时间 到 避免 这 满的 力量 的 这 踢 ,

杰森及时转身，躲过了那一脚的全部冲击力。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nɑːk] [hɪm; ɪm] ['sprɔːlɪŋ] .
but it was still strong enough to knock him sprawling .
但 它 曾是 仍然 强的 足够的 到 敲 他 蔓延 .

但这股力量仍然足以将他击倒在地。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ʌp] - [hæd; həd] [klʌtʃt] [ˈmaɪkə] [ˈsæmən][baɪ][ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd]

Before he could get up Ch'aka had clutched Mikah Samon by the arm and

前 他 可以 得到 向上 - 有 紧握 米卡 萨蒙 经过 这 手臂 和

['drægd] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [laɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [gruːp] [ʌv; əv] [sleɪvz] .

dragged him across the invisible line to the other group of slaves .

拖拽 他 穿过 这 无形的 线 到 这 其他 团体 的 奴隶 .

还没等他起身，查卡就抓住米卡·萨蒙的胳膊，把他拖过那条看不见的界线，到了另一群奴隶那里。

- [stɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɪm; ɪm] , ['prɑːdɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spaɪkt] [toʊ] .

Fasimba stalked over to examine him , prodding him with a spiked toe .

- 跟踪 超过 到 检查 他 , 催促 他 和 一个 尖峰 脚趾 .

法辛巴蹑手蹑脚地走过去打量他，用带刺的脚趾戳他。

" [dəunt] [lʊk] [gʊd] .

" Don't look good .

" 不 看 好的 .

“情况不太好。”

[bɪg] [hoʊl] [ɑːn][ðə; ði] [hed] . "

Big hole on the head . "

大的 洞 在 这 头 . "

头上有个大洞。

" [hiː; hi] [wɜːrks] [hɑːrd] , " - [sed] .

" He works hard , " Ch'aka said .

" 他 作品 难的 , " - 说 .

“他工作很努力，”查卡说。

" [hoʊl] ['ɔːlmoʊst] [hiːld] .

" Hole almost healed .

" 洞 几乎 已治愈 .

“伤口几乎愈合了。”

[hiː; hi] ['veri] [strɔːŋ] . "

He very strong . "

他 非常 强的 . "

他力气很大。

" [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː] [nuː] [wʌn] [ɪf] [hiː; hi] [daɪz] ?

" You give me new one if he dies ?

" 你 给 我 新的 一 如果 他 死亡 ?

如果他死了，你给我一个新的?

" - [æskt] ['daʊtfəli] .

" Fasimba asked doubtfully .

" - 问 怀疑地 .

法辛巴疑惑地问道。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] .

" I'll give you .

" 患病的 给 你 .

我会给你。

[heɪt] [juː; jʊ] , - ! "

Hate you , Fasimba ! "

恨 你 , - ! "

我恨你，法辛巴!

" [heɪt] [juː; jʊ] , - .

" Hate you , Ch'aka .

" 恨 你 , - .

“恨你，查卡。”

" [ðə; ði] [sleɪv] [həːdz] [wɜːr; wər] [prɔdid] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [muːvd] [bæk] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ]

"	The	slave	herds	were	prodded	to	their	feet	and	moved	back	the	way	they
"	这	奴隶	畜群	是	催促	到	他们的	脚	和	已搬	后退	这	方式	他们

[hæd; həd] [kʌm] ,

had	come	,
有	来	,

“奴隶们被驱赶着站起来，然后沿着来时的路往回走。”

[ænd; ənd]['dʒeɪsn] ['ʃaʊtɪd] ['æftər] - .

and	Jason	shouted	after	Ch'aka	.
和	杰森	喊叫	后	-	.

杰森朝着查卡的背影大喊。

" [weɪt] !

"	Wait	!
"	等待	!

“等待！

[dəunt] [sel] [maɪ] [frend] .

Don't	sell	my	friend	.
不	卖	我的	朋友	.

不要卖掉我的朋友。

[wiː; wi] [wɜːrk] ['betər] [tə'geðər] , [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [rɪd] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [els] . . . .

We	work	better	together	,	you	can	get	rid	of	someone	else	.	.	.	.
我们	工作	更好的	一起	,	你	能	得到	摆脱	的	某人	别的	.	.	.	.

我们一起工作效率更高，你可以解雇其他人.....

" [ðə; ði] [sleɪvz] [geɪpt] [æt; ət] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] ['aʊtbɜːrst] [ænd; ənd] - [wiːld] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb] .

"	The	slaves	gaped	at	this	sudden	outburst	and	Ch'aka	wheeled	raising	his	club	.
"	这	奴隶	张开的	在	这	突然	爆发	和	-	带轮子的	提高	他的	俱乐部	.

奴隶们目瞪口呆地看着这突如其来的爆发，查卡转身举起他的棍棒。

" [juː; jʊ] [ʃʌt] [ʌp] .

"	You	shut	up	.
"	你	关闭	向上	.

你闭嘴。

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [sleɪv] .

You're	a	slave	.
你是	一个	奴隶	.

你是奴隶。

[juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][duː] [wʌt] [ænd; ənd][aɪ] [kɪl] [juː; jʊ] .

You	tell	me	once	more	to	do	what	and	I	kill	you	.
你	告诉	我	一次	更多的	到	做	什么	和	我	杀	你	.

你再叫我做什么，我就杀了你。

" ['dʒeɪsn] [ʃʌt] [ʌp] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi]

"	Jason	shut	up	since	it	was	very	obvious	that	this	was	the	only	thing	he
"	杰森	关闭	向上	自从	它	曾是	非常	明显的	那	这	曾是	这	仅有的	事物	他

[kʊd; kəd][duː] .

could	do	.
可以	做	.

杰森闭上了嘴，因为很明显，这是他唯一能做的。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [kwɑːmz; kwɔːmz] [ə'baʊt] - ['pɑːsəb(ə)l] [feɪt] :

He	had	a	few	qualms	about	Mikah's	possible	fate	:
他	有	一个	很少	疑虑	关于	-	可能的	命运	:

他对米卡的可能命运有些担忧：

[ɪf] [hiː; hi] [səˈvaivd] [ðə; ði] [wuːnd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt][ðə; ði] [taɪp] [tuː; tə][baʊ; boʊ][tuː; tə][ðə; ði]

if	he	survived	the	wound	he	was	certainly	not	the	type	to	bow	to	the
如果	他	幸存下来	这	伤口	他	曾是	当然	不是	这	类型	到	弓	到	这

[ɪnˌevɪtəˈbɪlətiz] [ʌv; əv] [sleɪv] - [ˈhoʊldɪŋ] [laɪf] .

inevitabilities	of	slave	-	holding	life	.
必然性	的	奴隶	-	保持	生活	.

如果他能从伤势中幸存下来，他肯定不是那种会向奴隶制生活的必然性低头的人。

[jet] [ˈdʒeɪsn][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] .

Yet	Jason	had	done	his	best	to	save	him	and	that	was	that	.
然而	杰森	有	完毕	他的	最好的	到	节省	他	和	那	曾是	那	.

然而，杰森已经尽力救他了，事情就是这样。

[naʊ] [ˈdʒeɪsn] [wʊd] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˈdʒeɪsn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

Now	Jason	would	think	about	Jason	for	a	while	.
现在	杰森	会	思考	关于	杰森	为了	一个	尽管	.

现在杰森会想一会儿关于他自己的事。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [briːf] [mɑːrtʃ] [bɪˈfɔːr] [dɑːrk] , [əˈpærəntli] [dʒʌst] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [sleɪvz] [wɜːr; wər]

They	made	a	brief	march	before	dark	,	apparently	just	until	the	other	slaves	were
他们	制成	一个	简短的	行进	前	黑暗的	,	显然	只是	直到	这	其他	奴隶	是

[aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

out	of	sight	,
出去	的	视线	,

天黑前，他们进行了一次短暂的行军，显然只是为了赶在其他奴隶消失在视线之外。

[ðen] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

then	stopped	for	the	night	.
然后	停止	为了	这	夜晚	.

然后就停下来过夜了。

[ˈdʒeɪsn] [ˈsetld] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][ðə; ði] [liː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maʊnd] [ðæt] [broʊk] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd]

Jason	settled	himself	into	the	lee	of	a	mound	that	broke	the	force	of	the	wind
杰森	定居	他自己	进入	这	李	的	一个	冢	那	打破	这	力量	的	这	风

[ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [ʌnˈræpt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [skɔːrtʃt] [miːt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsælvidʒd] [frʌm; frəm]

a	bit	and	unwrapped	a	piece	of	scorched	meat	he	had	salvaged	from
一个	少量	和	拆开	一个	片	的	烧焦的	肉	他	有	打捞	从

[ðə; ði] [ˈɜːrliər] [fiːst] .

the	earlier	feast	.
这	早些时候	盛宴	.

杰森躲到一座小土堆的背风处，这座土堆可以稍微阻挡风力，然后他打开了一块从之前的宴席上抢救出来的烤肉。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tʌf] [ænd; ənd] [ˈɔɪli] [bʌt; bət][fɑːr] [suːˈpɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈberli] [ˈedəb(ə)l] - [ðæt]

It	was	tough	and	oily	but	far	superior	to	the	barely	edible	krenoj	that
它	曾是	艰难的	和	油腻的	但	远的	优越的	到	这	仅仅	食用	-	那

[meɪd] [ʌp][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈdaɪət] .

made	up	the	greater	part	of	the	native	diet	.
制成	向上	这	更大的	部分	的	这	本国的	饮食	.

它虽然又硬又油腻，但远胜于构成当地居民主要食物的几乎无法食用的克雷诺伊。

[hiː; hi] [tʃuːd] [ˈnɔɪzɪli] [ɑːn][ðə; ði] [boʊn] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [sleɪvz] [ˈsaɪdld]

He	chewed	noisily	on	the	bone	and	watched	while	one	of	the	other	slaves	sidled
他	咀嚼	喧闹地	在	这	骨	和	观看	尽管	一	的	这	其他	奴隶	侧身

[ˈoʊvər] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

over	towards	him	.
超过	向	他	.

他用力地啃着骨头，看着另一个奴隶悄悄地向他走来。

" [gɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm][jʊr; jər] [miːt] ?

"	Give	me	some	your	meat	?
"	给	我	一些	你的	肉	?

“给我一些你的肉？”

" [ðə; ði] [sleɪv] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] ['waɪnɪŋ] [vɔɪs] ,
" the slave asked in a whining voice ,
" 这 奴隶 问 在 一个 抱怨 嗓音 ,

“奴隶用哀怨的声音问道，

[ænd; ənd]['oʊnli] [wen] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [dɪd]['dʒeɪsn]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl] ;
and only when she talked did Jason realize that this was a girl ;
和 仅有的 什么时候 她 谈话 做过 杰森 意识到 那 这 曾是 一个 女孩 ;

直到她开口说话，杰森才意识到她是个女孩；

[ɔːl][ðə; ði] [sleɪvz] [wɜːr; wər][ə'laɪk][ɪn][ðer; ðər] ['mætɪd] [her] [ænd; ənd] [skɪn] ['ræpɪŋz] .
all the slaves were alike in their matted hair and skin wrappings .
全部 这 奴隶 是 同样 在 他们的 哑光 头发 和 皮肤 包装 .

所有奴隶都一样，头发蓬乱，裹着皮。

[hiː; hi] [rɪpt] [ɔːf][ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [miːt] .
He ripped off a chunk of meat .
他 撕裂 离开 一个 块 的 肉 .

他撕下一块肉。

" [hɪr] .
" Here .
" 这里 .

“这里。

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Sit down and eat it .
坐 向下 和 吃 它 .

坐下来吃吧。

[wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?

你叫什么名字?

" [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌdʒenə'rɑːsəti][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][get][sʌm; səm][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]
" In exchange for his generosity he intended to get some information from
" 在 交换 为了 他的 慷慨 他 故意的 到 得到 一些 信息 从
[hɪz; ɪz] ['kæptɪv] ['ɔːdiəns] .
his captive audience .
他的 俘虏 观众 .

“作为慷慨的回报，他打算从这些被他俘虏的听众那里获取一些信息。”

" - .
" Ijale .
" - .

“Ijale。

" [ʃiː; ʃi] [tɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [miːt] , [held] ['taɪtli] [ɪn][wʌn] [fɪst] ,
" She tore at the meat , held tightly in one fist ,
" 她 撕裂 在 这 肉 , 握住 紧紧 在 一 拳头 ,

她撕扯着紧紧攥在拳头里的肉，

[waɪl] [ðə; ði]['ɪndeks]['fɪŋgər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [friː] [hænd] [skrætʃt] [fɔːr; fər] ['enəmi] [ɪn][hɜːr; hər]['tæŋg(ə)ld]
while the index finger of her free hand scratched for enemies in her tangled
尽管 这 指数 手指 的 她 自由的 手 刮痕 为了 敌人 在 她 纠缠不清
[her] .
hair .
头发 .

她空着的那只手的食指在乱蓬蓬的头发里抓挠，寻找敌人。

" [wer] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
" **Where do you come from ?**
" 在哪里 做 你 来 从 ?

“你从哪里来的?

[dɪd] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [lɪv; laɪv] [hɪr] — [laɪk] [ðɪs] ?
Did you always live here — like this ?
做过 你 总是 居住 这里 — 喜欢 这 ?

你一直都住在这里吗? 像这样?

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][æsk][ə; eɪ] [sleɪv] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [sleɪv] ?
" **How do you ask a slave if she has always been a slave ?**
" 如何 做 你 问 一个 奴隶 如果 她 有 总是 到过 一个 奴隶 ?

如何问一个奴隶她是否一直都是奴隶?

" [nɑːt] [hɪr] .
" **Not here .**
" 不是 这里 .

“不在这里。”

[aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] - [fɜːrst] , [ðen] - , [naʊ] [aɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] - . "
I come from Bul'wajo first , then Fasimba , now I belong to Ch'aka . "
我 来 从 - 第一的 , 然后 - , 现在 我 属于 到 - . "

我最初来自布尔瓦乔，然后是法辛巴，现在我属于查卡。

" [wʌt] [ɔːr] [huː] [ɪz] - ?
" **What or who is Bul'wajo ?**
" 什么 或者 WHO 是 - ?

“Bul'wajo是什么人或事物? ”

['sʌmwʌn] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [bɔːs] - ?
Someone like our boss Ch'aka ?
某人 喜欢 我们的 老板 - ?

像我们老板查卡那样的人?

" [ʃiː; ʃi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , ['nɔːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [miːt] .
" **She nodded , gnawing at the meat .**
" 她 点头 , 啃咬 在 这 肉 .

她一边啃着肉，一边点了点头。

" [ænd; ənd][ðə; ði] - [ðæt] - [gets] [hɪz; ɪz]['ærəus][frʌm; frəm] — [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "
" **And the D'zertanoj that Fasimba gets his arrows from — who are they ? "**
" 和 这 - 那 - 获得 他的 箭头 从 — WHO 是 他们 ? "

“法辛巴的箭是从哪个德泽塔诺伊那里得到的? 他们是谁? ”

" [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] ['lɪkɪŋ] [ðə; ði] [griːs]
" **You don't know much , " she said , finishing the meat and licking the grease**
" 你 不 知道 很多 , " 她 说 , 精加工 这 肉 和 舔舐 这 润滑脂
[frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] .
from her fingers .
从 她 手指 .

“你懂得不多,”她说着，吃完了肉，舔了舔手指上的油脂。

" [aɪ] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [miːt] [wen] [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv] ['eni] — [soʊ][dəunt][ə'bjuːs][maɪ]
" **I know enough to have meat when you don't have any — so don't abuse my**
" 我 知道 足够的 到 有 肉 什么时候 你 不 有 任何 — 所以 不 虐待 我的
[ˌhɑːspɪ'tæləti] .
hospitality .
热情好客 .

“我知道在你没有肉的时候如何弄到肉——所以不要滥用我的好客之道。”

[huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] - ? "
Who are the D'zertanoj ? "
WHO 是 这 - ? "

D'zertanoj 是谁?

" ['evriwʌn] [noʊz] [huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
" Everyone knows who they are .
" 每个人 知道 WHO 他们 是 .

“每个人都知道他们是谁。”

" [ʃiː; ʃi] [ʃ'rʌgd] [wɪð; wɪθ] [ɪnˌkɑːmprɪ'henʃn] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][sɔːft][spɑːt][ɪn][ðə; ði][sænd]
" She shrugged with incomprehension and looked for a soft spot in the sand
" 她 耸了耸肩 和 不理解 和 看起来 为了 一个 柔软的 点 在 这 沙
[tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
to sit down .
到 坐 向下 .

她不解地耸了耸肩，然后找了个柔软的沙地坐了下来。

" [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['dezərt] .
" They live in the desert .
" 他们 居住 在 这 沙漠 .

他们生活在沙漠里。

[ðeɪ] [goʊ] [ə'raʊnd] [ɪn] - .
They go around in caroj .
他们 去 大约 在 - .

他们四处走动。

[ðeɪ] [stɪŋk] .
They stink .
他们 臭 .

它们很臭。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] [naɪs] [θɪŋz] .
They have many nice things .
他们 有 许多 好的 事物 .

他们有很多好东西。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [geɪv] [ˌem 'iː][maɪ] [best] [θɪŋ] .
One of them gave me my best thing .
一 的 他们 给予 我 我的 最好的 事物 .

其中一人给了我最好的东西。

[ɪf] [aɪ] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "
If I show it to you , you won't take it ? "
如果 我 展示 它 到 你 , 你 惯于 拿 它 ? "

如果我给你看，你不会拿吗?

" [noʊ] , [aɪ][wəʊnt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
" No , I won't touch it .
" 不 , 我 惯于 触碰 它 .

“不，我不会碰它。”

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] .
But I would like to see anything they have made .
但 我 会 喜欢 到 看 任何事物 他们 有 制成 .

但我很想看看他们制作的任何作品。

[hɪr] , [hɪəz] [sʌm; səm] [mɔːr] [miːt] .
Here , here's some more meat .
这里 , 这里是 一些 更多的 肉 .

来，这里还有一些肉。

[naʊ] [let] [ˌem ˈiː] [siː] [jʊr; jər] [best] [θɪŋ] .

Now	**let**	**me**	**see**	**your**	**best**	**thing**	**.**
现在	让	我	看	你的	最好的	事物	.

现在让我看看你最拿手的。

" - [ˈruːtɪd] [ɪn] [hɜːr; hər] [skɪnz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd] [ˈdrægd] [aʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt]

"	**Ijale**	**rooted**	**in**	**her**	**skins**	**for**	**a**	**hidden**	**pocket**	**and**	**dragged**	**out**	**something**	**that**
"	-	根	在	她	皮肤	为了	一个	隐	口袋	和	拖拽	出去	某物	那

[ʃiː; ʃi] [kənˈsiːld] [ɪn] [hɜːr; hər] [klentʃt] [fɪst] .

she	**concealed**	**in**	**her**	**clenched**	**fist**	**.**
她	暗	在	她	紧握	拳头	.

“伊贾莱在皮肤里摸索着寻找隐蔽的口袋，然后掏出一样东西，藏在紧握的拳头里。

[ʃiː; ʃi] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ˈpraʊdli] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [laɪt] [left]

She	**held**	**it**	**out**	**proudly**	**and**	**opened**	**it**	**and**	**there**	**was**	**enough**	**light**	**left**
她	握住	它	出去	自豪地	和	打开	它	和	那里	曾是	足够的	光	左边

[fɔːr; fər] [ˈdʒeɪsn] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [rʌf] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [red] [glæs] [biːd] .

for	**Jason**	**to**	**make**	**out**	**the**	**rough**	**form**	**of**	**a**	**red**	**glass**	**bead**	**.**
为了	杰森	到	制作	出去	这	粗糙的	形式	的	一个	红色的	玻璃	珠子	.

她骄傲地举起它，打开后，里面还残留着足够的光线，杰森勉强辨认出一颗红色玻璃珠的大致形状。

" ['iznt] [ðɪs] [soʊ] ['veri] [naɪs] ?

"	**Isn't**	**this**	**so**	**very**	**nice**	**?**
"	不是	这	所以	非常	好的	?

“这不是很棒吗？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	**she**	**asked**	**.**
"	她	问	.

她问道。

" ['veri] [naɪs] , " ['dʒeɪsn] [ə'griːd] ,

"	**Very**	**nice**	**,**	**"**	**Jason**	**agreed**	**,**
"	非常	好的	,	"	杰森	同意	,

“非常好，”杰森赞同道。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] [felt] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['riːəl] ['sɑːroʊ] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði]

and	**for**	**an**	**instant**	**felt**	**a**	**touch**	**of**	**real**	**sorrow**	**when**	**he**	**looked**	**at**	**the**
和	为了	一个	立即的	毛毡	一个	触碰	的	真实的	悲哀	什么时候	他	看起来	在	这

[pə'θetɪk] ['bɔːb(ə)l] .

pathetic	**bauble**	**.**
可怜的	玩具	.

当他看到那件可怜的小玩意儿时，一瞬间感到一丝真正的悲伤。

[ðɪs] ['gɜːlz] ['ænsestərz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['plænɪt] [ɪn] ['speɪsʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ]

This	**girl's**	**ancestors**	**had**	**come**	**to**	**this**	**planet**	**in**	**spaceships**	**with**	**a**	**knowledge**
这	女孩们	祖先	有	来	到	这	行星	在	宇宙飞船	和	一个	知识

[ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ədˈvænst] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

of	**the**	**most**	**advanced**	**sciences**	**.**
的	这	最多	先进的	科学	.

这个女孩的祖先乘坐宇宙飞船来到这个星球，他们掌握了最先进的科学知识。

[kʌt] [ɔːf] , [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] ['ɪntuː] [ðɪs] , ['berli] ['kɑːnʃəs] [sleɪvz] ,

Cut	**off**	**,**	**their**	**children**	**had**	**degenerated**	**into**	**this**	**,**	**barely**	**conscious**	**slaves**	**,**
切	离开	,	他们的	孩子们	有	退化的	进入	这	,	仅仅	有意识的	奴隶	,

断绝关系后，他们的孩子退化成了这种几乎没有意识的奴隶。

[huː] [kʊd; kəd] [praɪd] [ə; eɪ] ['wɜːrθləs] [piːs] [ʌv; əv] [glæs] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] .

who	**could**	**pride**	**a**	**worthless**	**piece**	**of**	**glass**	**above**	**all**	**things**	**.**
WHO	可以	自豪	一个	毫无价值	片	的	玻璃	多于	全部	事物	.

谁会把一块毫无价值的玻璃看得比什么都重要呢？

" [aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] .
" I like you .
" 我 喜欢 你 .

“我喜欢你。

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [maɪ] [best] [θɪŋ] [ə'gen] . "
I'll show you my best thing again . "
患病的 展示 你 我的 最好的 事物 再次 . "

我会再次向你展示我的绝招。

" [aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] , [tuː] .
" I like you , too .
" 我 喜欢 你 , 也 .

“我也喜欢你。

[gʊd] [naɪt] .
Good night .
好的 夜晚 .

晚安。

" [viː]
" V
" V

“V

- [steɪd] [nɪr] ['dʒeɪsn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
Ijale stayed near Jason the next day ,
- 入住 靠近 杰森 这 下一个 天 ,

第二天，伊贾莱就待在杰森附近。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [nekst] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [laɪn] [wen] [ðə; ði] ['endləs] - [hʌnt] [bɪ'gæn] .
and took the next station in line when the endless krenoj hunt began .
和 采取 这 下一个 车站 在 线 什么时候 这 无尽的 - 打猎 开始 .

当无休止的追捕克雷诺伊的行动开始时，他排到了下一站。

[wen'evər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɑːsəb(ə)l] [hiː; hi] ['kwestʃənd] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [nuːn] [hæd; həd]
Whenever it was possible he questioned her and before noon had
每当 它 曾是 可能的 他 被质问 她 和 前 中午 有
[ɪk'stræktɪd] [ɔːl] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['miːgər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'ferz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['bærən] ['koʊst(ə)l] [pleɪn]
extracted all of her meager knowledge of affairs beyond the barren coastal plain
提取 全部 的 她 微薄 知识 的 事务 超过 这 荒芜 沿海 清楚的
[wer] [ðeɪ] [lɪvd] .
where they lived .
在哪里 他们 居住地 .

只要有机会，他就会询问她，到中午之前，他已经从她那里套取了所有关于他们居住的那片贫瘠的沿海平原以外的事情的微薄知识。

[ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [ðæt] [prə'duːst] ['edəb(ə)l] ['ænɪmlz] , [fɪʃ] [ænd; ənd] [æn; ən]
The ocean was a mystery that produced edible animals , fish and an
这 海洋 曾是 一个 神秘 那 生产 食用 动物 , 鱼 和 一个
[ə'keɪʒən(ə)l] ['hjuːmən] [kɔːrps] .
occasional human corpse .
偶然 人类 尸体 .

海洋是一个谜，它孕育了可食用的动物、鱼类，偶尔也会出现人类尸体。

[ʃɪps] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ˌɔːf'ʃɔːr] [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [noʊn]
Ships could be seen from time to time offshore but nothing was known
船舶 可以 是 已见 从 时间 到 时间 离岸 但 没有什么 曾是 已知
[ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
about them .
关于 他们 .

有时能在近海看到船只，但人们对它们一无所知。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [flæŋk][ðə; ði] ['terətɔːri] [wʌz; wəz] [baʊndɪd] [baɪ]['dezərt]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ˌɪnhɑː'spɪtəb(ə)l]

On	the	other	flank	the	territory	was	bounded	by	desert	even	more	inhospitable
在	这	其他	侧翼	这	领土	曾是	有界	经过	沙漠	甚至	更多的	不宜居住的

[ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [skrætʃt] [aʊt] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] ,

than	the	one	in	which	they	scratched	out	their	existence	,
比	这	一	在	哪个	他们	刮痕	出去	他们的	存在	,

另一侧是比他们赖以生存的沙漠更加荒凉的沙漠。

[ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] ['laɪfləs] [sænd] , ['hæbɪtəb(ə)l]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðer; ðər] [mɪ'stɪrɪəs]

a	waste	of	lifeless	sand	,	habitable	only	by	the	D'zertanoj	and	their	mysterious
一个	浪费	的	无生命	沙	,	适宜居住	仅有的	经过	这	-	和	他们的	神秘

-

caroj	.
-	.

一片荒芜的沙地，毫无生机，只有 D'zertanoj 和他们神秘的 caroj 才能居住。

[ðiːz] [læst][kʊd; kəd][biː; bi] ['ænɪmlz] — [ɔːr] [mə'kænɪk(ə)l] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , ['iːðər]

These	last	could	be	animals	—	or	mechanical	transportation	of	some	kind	,	either
这些	最后的	可以	是	动物	—	或者	机械的	运输	的	一些	种类	,	任何一个

[wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm] - [veɪg] [dɪ'skrɪpʃn] .

was	possible	from	Ijale's	vague	description	.
曾是	可能的	从	-	模糊的	描述	.

最后这些可能是动物，也可能是某种机械交通工具，根据伊贾莱模糊的描述，这两种可能性都有。

['oʊʃ(ə)n] , [koʊst] [ænd; ənd] ['dezərt] ,

Ocean	,	coast	and	desert	,
海洋	,	海岸	和	沙漠	,

海洋、海岸和沙漠

[ðiːz] [meɪd] [ʌp] [ɔːl] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wɜːrld][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kən'siːv] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [maɪt]

these	made	up	all	of	her	world	and	she	could	conceive	of	nothing	that	might
这些	制成	向上	全部	的	她	世界	和	她	可以	构想	的	没有什么	那	可能

[ɪg'zɪst] [bɪ'jɑːnd] .

exist	beyond	.
存在	超过	.

这些构成了她的整个世界，她无法想象除此之外还存在着什么。

['dʒeɪsn] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] , [ðə; ði] ['krɔːsboʊ] [wʌz; wəz] [pruːf] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðæt] ,

Jason	knew	there	was	more	,	the	crossbow	was	proof	enough	of	that	,
杰森	知道	那里	曾是	更多的	,	这	弩	曾是	证明	足够的	的	那	,

杰森知道还有更多，那把弩就是最好的证明。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['evri] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] .

and	he	had	every	intention	of	finding	out	where	it	came	from	.
和	他	有	每一个	意图	的	寻找	出去	在哪里	它	来了	从	.

他决心要查明它的来源。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][duː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [sleɪv]

In	order	to	do	that	he	was	going	to	have	to	change	his	slave
在	命令	到	做	那	他	曾是	去	到	有	到	改变	他的	奴隶

['steɪtəs; 'stætəs] [wen] [ðə; ði]['prɑːpər] [taɪm] [keɪm] .

status	when	the	proper	time	came	.
地位	什么时候	这	恰当的	时间	来了	.

为了做到这一点，他必须在合适的时机改变自己的奴隶身份。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [fə'sɪləti] [ɪn] ['dɑːdʒɪŋ] - ['hevi] [buːt] ,

He	was	developing	a	certain	facility	in	dodging	Ch'aka's	heavy	boot	,
他	曾是	发展	一个	肯定	设施	在	躲避	-	重的	启动	,

他越来越擅长躲避查卡的重靴。

[ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['nevər] [hɑːrd] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['æmp(ə)l] [fuːd] .

the	work	was	never	hard	and	there	was	ample	food	.
这	工作	曾是	绝不	难的	和	那里	曾是	充足	食物	.

工作并不辛苦，食物也很充足。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪv] [left] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [əu'beiŋ] ['ɔːrdərz] [ænd; ənd]

Being	a	slave	left	him	with	no	responsibilities	other	than	obeying	orders	and
存在	一个	奴隶	左边	他	和	不	职责	其他	比	服从	订单	和

[hiː; hi] [hæd; həd] ['æmp(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['plænɪt] ,

he	had	ample	opportunity	to	discover	what	he	could	about	this	planet	,
他	有	充足	机会	到	发现	什么	他	可以	关于	这	行星	,

身为奴隶，他除了服从命令之外没有任何责任，因此他有充足的机会去探索这个星球的一切。

[soʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [dɪd] [liːv] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] [wel] [prɪ'perd] [æz; əz] [wʌz; wəz]

so	that	when	he	finally	did	leave	he	would	be	as	well	prepared	as	was
所以	那	什么时候	他	最后	做过	离开	他	会	是	作为	出色地	准备	作为	曾是

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

这样，当他最终离开时，就能做好最充分的准备。

['leɪtər] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ə'nʌðər] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [maːtʃiŋ] [sleɪvz] [wʌz; wəz] ['saɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,

Later	in	the	day	another	column	of	marching	slaves	was	sighted	in	the	distance	,
之后	在	这	天	其他	柱子	的	行军	奴隶	曾是	目击者	在	这	距离	,

当天晚些时候，远处又发现了一队行进的奴隶。

[ɑːn] [ə; eɪ] [kɔːrs] ['pærəˌlɛliŋ] [ðer; ðər] [oʊn] , [ænd; ənd] ['dʒeɪsn] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [rɪ'piːt] [pər'fɔːrməns]

on	a	course	paralleling	their	own	,	and	Jason	expected	a	repeat	performance
在	一个	课程	平行	他们的	自己的	,	和	杰森	预期的	一个	重复	表现

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['priːviəs] ['deɪz] ['miːtɪŋ] .

of	the	previous	day's	meeting	.
的	这	以前的	天	会议	.

与他们自己的计划平行，杰森预计会重演前一天会议的情景。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'griːəbli] [sər'praɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] .

He	was	agreeably	surprised	that	it	was	not	.
他	曾是	欣然	惊讶	那	它	曾是	不是	.

他惊喜地发现事实并非如此。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [θruː] - ['ɪntuː] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [reɪdʒ] [ðæt] [sent] [hɪz; ɪz] [sleɪvz]

The	sight	of	the	others	threw	Ch'aka	into	an	immediate	rage	that	sent	his	slaves
这	视线	的	这	其他的	扔	-	进入	一个	即时	愤怒	那	发送	他的	奴隶

['rʌʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['seɪfti] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

rushing	for	safety	in	all	directions	.
匆忙	为了	安全	在	全部	方向	.

看到其他人，查卡立刻勃然大怒，他的奴隶们四散奔逃，寻求安全。

[baɪ] ['liːpɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] ,

By	leaping	into	the	air	,
经过	跳跃	进入	这	空气	,

通过跃入空中，

['haʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['æŋgər] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [θɪk] ['leðər] ['ɑːrmər] [hiː; hi]

howling	with	anger	and	beating	his	club	against	his	thick	leather	armor	he
嚎叫	和	愤怒	和	殴打	他的	俱乐部	反对	他的	厚的	皮革	盔甲	他

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɪm'self] ['ɪntuː] [kwaɪt] [ə; eɪ] [steɪt] [bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] [ɔːf] [ɑːn] [ə; eɪ] ['slɔgiŋ] [rʌn] .

managed	to	work	himself	into	quite	a	state	before	starting	off	on	a	slogging	run	.
管理	到	工作	他自己	进入	相当	一个	状态	前	开始	离开	在	一个	苦苦挣扎	跑步	.

他愤怒地咆哮着，用棍棒敲打着厚厚的皮甲，让自己变得非常暴躁，然后开始了艰难的奔跑。

['dʒeɪsn] , ['fɑːloʊd] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] , ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [baɪ] [ðɪs] [nuː] [tɜːrn] [ʌv; əv] [ə'ferz] .

Jason	**,**	**followed**	**close**	**behind**	**him**	**,**	**greatly**	**interested**	**by**	**this**	**new**	**turn**	**of**	**affairs**	**.**
杰森	,	随后	关闭	在后面	他	,	非常	感兴趣的	经过	这	新的	转动	的	事务	.

杰森紧随其后，对事态的这一新变化非常感兴趣。

[ə'hed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [sleɪvz] ['skætərd] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [mɪdst] [bɜːrst]

Ahead	**of**	**them**	**the**	**other**	**slaves**	**scattered**	**and**	**from**	**their**	**midst**	**burst**
前方	的	他们	这	其他	奴隶	疏散	和	从	他们的	中间	爆裂

[ə'nʌðər] [ɑːrmd] [ænd; ənd] ['ɑːrmərd] ['fɪgjər] .

another	**armed**	**and**	**armored**	**figure**	**.**
其他	武装	和	装甲	数字	.

在他们前面，其他奴隶四散奔逃，人群中又冲出一个全副武装的身影。

[ðeɪ] [tʃɜːnd] [tɔːrdz] [iːtʃ] ['ʌðər] [æt; ət] [tɑːp] [spiːd] [ænd; ənd] ['dʒeɪsn] [hoʊpt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

They	**churned**	**towards**	**each**	**other**	**at**	**top**	**speed**	**and**	**Jason**	**hoped**	**for**	**a**
他们	搅打	向	每个	其他	在	顶部	速度	和	杰森	希望	为了	一个

['ʃætərɪŋ] [kræʃ] [wen] [ðeɪ] [met] .

shattering	**crash**	**when**	**they**	**met**	**.**
破碎	碰撞	什么时候	他们	遇见	.

他们以极快的速度朝着彼此冲去，杰森希望他们相遇时会发生一场惊天动地的碰撞。

[haʊ'evər] [ðeɪ] [sləud] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hɪt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['sɜːrklɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['spɪtɪŋ] [kɜːrs] .

However	**they**	**slowed**	**before**	**they**	**hit**	**and**	**began**	**circling**	**each**	**other**	**,**	**spitting**	**curses**	**.**
然而	他们	减速	前	他们	打	和	开始	盘旋	每个	其他	,	吐痰	诅咒	.

然而，在相撞之前，他们放慢了速度，开始互相绕圈，互相咒骂。

" [heɪt] [juː; jʊ] , - ! "

"	**Hate**	**you**	**,**	**M'shika**	**!**	**"**
"	恨	你	,	-	!	"

“我恨你，姆希卡！”

" [heɪt] [juː; jʊ] , - !

"	**Hate**	**you**	**,**	**Ch'aka**	**!**
"	恨	你	,	-	!

“恨你，查卡！”

" [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [fɪrs] ['miːnɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [noʊ] [tʌtʃ]

"	**The**	**words**	**were**	**the**	**same**	**,**	**but**	**shouted**	**with**	**fierce**	**meaning**	**,**	**with**	**no**	**touch**
"	这	字	是	这	相同的	,	但	喊叫	和	凶猛的	意义	,	和	不	触碰

[ʌv; əv] [fɔːr'mæləti] [ðɪs] [taɪm] .

of	**formality**	**this**	**time**	**.**
的	正式	这	时间	.

“话语依旧，但这次却带着强烈的感情喊了出来，丝毫没有客套的语气。”

" [kɪl] [juː; jʊ] , - !

"	**Kill**	**you**	**,**	**M'shika**	**!**
"	杀	你	,	-	!

“杀了你，姆希卡！”

[juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] [ɑːn] [maɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['kæriən] - [miːt] [sleɪvz] ! "

You	**coming**	**again**	**on**	**my**	**part**	**of**	**the**	**ground**	**with**	**your**	**carrion**	**-**	**meat**	**slaves**	**!**	**"**
你	未来	再次	在	我的	部分	的	这	地面	和	你的	腐肉	-	肉	奴隶	!	"

你们这些食腐奴隶又敢踏进我的地盘了！

" [juː; jʊ] [laɪ] , - — [ðɪs] [graʊnd] [maɪn] [frʌm; frəm] [wei] [bæk] . "

"	**You**	**lie**	**,**	**Ch'aka**	**—**	**this**	**ground**	**mine**	**from**	**way**	**back**	**.**	**"**
"	你	说谎	,	-	—	这	地面	矿	从	方式	后退	.	"

“你在撒谎，查卡——这是很久以前的地雷。”

" [aɪ] [kɪl] [juː; jʊ] [wei] [bæk] !

"	**I**	**kill**	**you**	**way**	**back**	**!**
"	我	杀	你	方式	后退	!

“我早就杀了你！”

" - [liːpt] [ɪn][æz; əz][hiː; hi] [skriːmd] [ðə; ði][wɜːrdz][ænd; ənd] [swʌŋ] [ə; eɪ] ['raʊndhaʊs] [bloʊ]

"	Ch'aka	leaped	in	as	he	screamed	the	words	and	swung	a	roundhouse	blow
"	-	跳跃	在	作为	他	尖叫	这	字	和	摇摆	一个	圆形车库	吹

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klʌb] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]['broʊkən][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][ɪn] [tuː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

with	his	club	that	would	have	broken	the	other	man	in	two	if	it	had
和	他的	俱乐部	那	会	有	破碎的	这	其他	男人	在	二	如果	它	有

[kə'nektɪd] .

connected	.
连接	.

“查卡一边喊着口号，一边跳了上去，挥舞着棍棒打出一记回旋踢，如果击中了，就会把对方打成两截。”

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [fel] [bæk] ,

But	M'shika	was	expecting	this	and	fell	back	,
但	-	曾是	期待	这	和	跌倒	后退	,

但姆希卡早有预料，于是后退了回去。

['swɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['kaʊntər] - [bloʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [klʌb] [ðæt] - ['iːzəli] [ə'vɔɪdɪd] .

swinging	a	counter	-	blow	with	his	own	club	that	Ch'aka	easily	avoided	.
摇摆	一个	柜台	-	吹	和	他的	自己的	俱乐部	那	-	容易地	避免	.

他挥舞着自己的棍棒进行反击，但查卡轻松躲开了。

[ðer; ðər] ['faːloʊd] [ə; eɪ] [kwɪk] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [klʌb] - [wɜːrk] [ðæt] [dɪd]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][fæn][ðə; ði] [er] ,

There	followed	a	quick	exchange	of	club	-	work	that	did	little	more	than	fan	the	air	,
那里	随后	一个	快的	交换	的	俱乐部	-	工作	那	做过	小的	更多的	比	扇子	这	空气	,

随后双方进行了一阵简短的棍棒击打，但除了扇风之外，并没有起到什么作用。

[ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] [bəuθ] [men] [wɜːr; wər] [lɔkt] [tə'geðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] [bɪ'gæn][ɪn] ['ɜːrnɪst] .

until	suddenly	both	men	were	locked	together	and	the	fight	began	in	earnest	.
直到	突然	两个都	男人	是	已锁定	一起	和	这	斗争	开始	在	认真	.

突然间，两人扭打在一起，真正的战斗开始了。

[ðeɪ] [roʊld] [tə'geðər] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['grʌntɪŋ] ['sævɪdʒli] , ['terɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

They	rolled	together	on	the	ground	grunting	savagely	,	tearing	at	each	other	.
他们	滚动	一起	在	这	地面	哼哼	野蛮地	,	撕裂	在	每个	其他	.

它们在地上翻滚，发出凶狠的哼哼声，互相撕咬。

[ðə; ði] ['hevi] [klʌbz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][noʊ][juːz] [ðɪs] [kloʊz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [drɑːpt] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [naɪvz] [ænd; ənd] [niːz] :

The	heavy	clubs	were	of	no	use	this	close	and	were	dropped	in	favor	of	knives	and	knees	:
这	重的	俱乐部	是	的	不	使用	这	关闭	和	是	掉落	在	偏爱	的	刀具	和	膝盖	:

在这种近距离作战中，沉重的棍棒毫无用处，于是被丢弃，取而代之的是刀和膝盖：

['dʒeɪsn][koʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [naʊ] [waɪ] - [hæd; həd][ðə; ði] [lɔːŋ] [tʌsks] [stræpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['niːkæps] .

Jason	could	understand	now	why	Ch'aka	had	the	long	tusks	strapped	to	his	kneecaps	.
杰森	可以	理解	现在	为什么	-	有	这	长的	象牙	绑带	到	他的	膝盖骨	.

杰森现在明白了为什么查卡要把长长的獠牙绑在膝盖上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][noʊ] - [hoʊldz] - [bɑːrd] [faɪt] [ænd; ənd] [iːtʃ] [mæn][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [æz; əz][hɑːrd] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] .

It	was	a	no	-	holds	-	barred	fight	and	each	man	was	trying	as	hard	as	possible	to	kill	his	opponent	.
它	曾是	一个	不	-	持有	-	禁止	斗争	和	每个	男人	曾是	尝试	作为	难的	作为	可能的	到	杀	他的	对手	.

这是一场毫无保留的战斗，每个人都竭尽全力想要杀死对手。

[ðə; ði] ['leðər] ['ɑ:rmər] [meɪd] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [kən'tɪnju:d] ,

The	leather	armor	made	this	difficult	and	the	struggle	continued	,
这	皮革	盔甲	制成	这	难的	和	这	斗争	持续	,

皮甲使战斗更加困难，战斗仍在继续。

['lɪtərɪŋ] [ðə; ði][sænd][wɪð; wɪθ]['broʊkən][ɔ:f]['ænɪm(ə)l] [ti:θ] , [dɪ'skɑ:rdɪd] ['wɛpənz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [də'bri:] .

littering	the	sand	with	broken	off	animal	teeth	,	discarded	weapons	and	other	debris	.
乱扔垃圾	这	沙	和	破碎的	离开	动物	牙齿	,	丢弃	武器	和	其他	碎片	.

沙滩上到处散落着断裂的动物牙齿、废弃的武器和其他杂物。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [drɔ:] [wen] [bəuθ] [men] ['sepəreɪtɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['bri:ðər] ,

It	looked	like	it	would	be	called	a	draw	when	both	men	separated	for	a	breather	,
它	看起来	喜欢	它	会	是	称为	一个	画	什么时候	两个都	男人	分开	为了	一个	喘息	,

当两人分开喘口气时，看起来比赛似乎要以平局告终了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [daɪvd] [raɪt] [bæk] [ɪn] [ə'gen] .

but	they	dived	right	back	in	again	.
但	他们	潜水	正确的	后退	在	再次	.

但他们又立刻再次投入战斗。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] - [hu:] [broʊk] [ðə; ði] ['steɪlmeɪt] [wen] [hi:; hi] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] ['dægər] ['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][nekst][roʊl] [kɔ:t] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

It	was	Ch'aka	who	broke	the	stalemate	when	he	plunged	his	dagger	into	the	ground	and	on	the	next	roll	caught	the	handle	in	his	mouth	.
它	曾是	-	WHO	打破	这	僵局	什么时候	他	暴跌	他的	匕首	进入	这	地面	和	在	这	下一个	卷	捕捉	这	处理	在	他的	嘴	.

是查卡打破了僵局，他将匕首插入地面，然后在下一次滚动中用嘴叼住了匕首的柄。

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] [ɑ:rmz][ɪn][bəuθ][hɪz; ɪz][hændz][hi:; hi] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wi:k] [spɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['ʌðɚz] ['ɑ:rmər] :

Holding	his	opponent's	arms	in	both	his	hands	he	plunged	his	head	down	and	managed	to	find	a	weak	spot	in	the	other's	armor	:
保持	他的	对手的	武器	在	两个都	他的	双手	他	暴跌	他的	头	向下	和	管理	到	寻找	一个	虚弱的	点	在	这	其他的	盔甲	:

他双手抓住对手的双臂，低头猛扑过去，设法找到了对方盔甲上的一个薄弱点：

- [hauld] [ænd; ənd] [pʊld] [fri:] [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [klaɪmd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [blʌd] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][ænd; ənd] ['drɪpɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɪŋgətɪps] .

M'shika	howled	and	pulled	free	and	when	he	climbed	to	his	feet	blood	was	running	down	his	arm	and	dripping	from	his	fingertips	.
-	嚎叫	和	拉	自由的	和	什么时候	他	攀登	到	他的	脚	血	曾是	跑步	向下	他的	手臂	和	滴落	从	他的	指尖	.

M'shika 嚎叫着挣脱束缚，当他站起身来时，鲜血顺着他的手臂流淌下来，从他的指尖滴落。

- [dʒʌmpt] ['æftər][hɪm; ɪm][bʌt; bət][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn] [græbd] [ʌp][hɪz; ɪz] [klʌb] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [wɔ:rd] [ɔ:f] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] .

Ch'aka	jumped	after	him	but	the	wounded	man	grabbed	up	his	club	in	time	to	ward	off	the	charge	.
-	跳了起来	后	他	但	这	受伤	男人	抓住	向上	他的	俱乐部	在	时间	到	病房	离开	这	收费	.

查卡跳起来追击他，但受伤的查卡及时抓起棍棒挡住了攻击。

[ˈstʌmblɪŋ] [ˈbækwərd] [hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [moʊst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪˈskɑːrdɪd] [ˈwɛpənz] [wɪð; wɪθ]

Stumbling	backward	he	managed	to	pick	up	most	of	his	discarded	weapons	with
踉跄	落后	他	管理	到	挑选	向上	最多	的	他的	丢弃	武器	和

[hɪz; ɪz] [ˈwuːndɪd] [ɑːrm] [ænd; ənd] [biːt] [ə; eɪ] [ˈheɪsti] [rɪˈtriːt] .

his	wounded	arm	and	beat	a	hasty	retreat	.
他的	受伤	手臂	和	打	一个	仓促	撤退	.

他踉跄后退，用受伤的手臂捡起了大部分丢弃的武器，然后匆匆撤退。

- [ræn] [ˈæftər] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [weɪ] ,

Ch'aka	ran	after	him	a	short	way	,
-	跑	后	他	一个	短的	方式	,

查卡追着他跑了一小段路，

[ˈʃaʊtɪŋ] [preɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [streŋθ] [ænd; ənd] [əˈbɪlətiz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [əˈpoʊnənts]

shouting	praise	of	his	own	strength	and	abilities	and	of	his	opponent's
喊叫	称赞	的	他的	自己的	力量	和	能力	和	的	他的	对手的

[ˈkaʊərdɪs] .

cowardice	.
怯懦	.

他高声赞扬自己的力量和能力，并嘲讽对手的懦弱。

[ˈdʒeɪsn] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ,

Jason	saw	a	short	,
杰森	锯	一个	短的	,

杰森看到了一部短片，

[ʃɑːrp] [hɔːrn] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [siː] [ˈænɪm(ə)l] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːnd] [ʌp] [sænd] [ænd; ənd] [ˈkwɪkli]

sharp	horn	from	some	sea	animal	lying	in	the	churned	up	sand	and	quickly
锋利的	喇叭	从	一些	海	动物	说谎	在	这	搅打	向上	沙	和	迅速地

[pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [bɪˈfɔːr] - [tɜːrnd] [bæk] .

picked	it	up	before	Ch'aka	turned	back	.
挑选	它	向上	前	-	转向	后退	.

查卡在翻起的沙子里捡起了一根来自某种海洋动物的尖角，然后迅速捡了起来，之后查卡才转身离开。

[wʌns] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] - [ˈkerfəli] [səːtʃt] [ðə; ði]

Once	his	enemy	had	been	chased	out	of	sight	Ch'aka	carefully	searched	the
一次	他的	敌人	有	到过	追逐	出去	的	视线	-	小心	搜索	这

[ˈbætlgraund] [ænd; ənd] [ˈskævəndʒd] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmɪlətəri] [ˈvæljuː] .

battleground	and	scavenged	anything	of	military	value	.
战场	和	拾荒	任何事物	的	军队	价值	.

敌人被赶出视线后，查卡仔细搜索了战场，搜刮一切有军事价值的东西。

[ðoʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [stɪl] [sʌm; səm] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ˈdeɪlaɪt] [left] [hiː; hi] [ˈsɪgnəld] [ə; eɪ] [hɔːlt] [ænd; ənd]

Though	there	was	still	some	hours	of	daylight	left	he	signaled	a	halt	and
尽管	那里	曾是	仍然	一些	小时	的	日光	左边	他	发出信号	一个	停止	和

[dɪˈstrɪbjuːtɪd] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ˈræʃ(ə)n] [ʌv; əv] - .

distributed	the	evening	ration	of	krenoj	.
分布式	这	晚上	配给	的	-	.

虽然天色还很暗，但他还是示意停下，分发了晚间的口粮。

[ˈdʒeɪsn] [sæt] [ænd; ənd] [tʃuːd] [hɪz; ɪz] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [rɪˈflektɪvli] [waɪl] - [liːnd] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,

Jason	sat	and	chewed	his	portion	reflectively	while	Ijale	leaned	against	his	side	,
杰森	卫星	和	咀嚼	他的	部分	反思地	尽管	-	倾斜	反对	他的	边	,

杰森坐着，若有所思地咀嚼着自己的那份食物，伊贾莱靠在他身边。

[hɜːr; hər] [ˈʃoʊldər] [ˈmuːvɪŋ] [ˈrɪðmɪkli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [skrætʃt] [sʌm; səm] [ˈhɪd(ə)n] [maɪt] .

her	shoulder	moving	rhythmically	as	she	scratched	some	hidden	mite	.
她	肩膀	移动	有节奏地	作为	她	刮痕	一些	隐	螨虫	.

她肩膀有节奏地耸动着，挠着身上隐藏的螨虫。

[laɪs] [wɜːr; wər][ˌɪnɪ'skeɪpəb(ə)l] ,
Lice **were** **inescapable** **,**
虱子 是 无法逃避 ,

虱子无处不在，根本无法摆脱。

[ðeɪ] [hɪd][ɪn][ðə; ði] [k'revɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bædli] [kjʊr] ['haɪdz][ænd; ənd] [ɪ'mɜːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ['klɪkɪŋ] [dʒɔːz]
they **hid** **in** **the** **crevices** **of** **the** **badly** **cured** **hides** **and** **emerged** **with** **clicking** **jaws**
他们 隐藏 在 这 缝隙 的 这 糟糕 治愈 隐藏 和 出现 和 点击 下颚
[wen'evər] [ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv]['hjuːmən] [fleʃ] [keɪm] [nɪr] .
whenever **the** **warmth** **of** **human** **flesh** **came** **near** **.**
每当 这 温暖 的 人类 肉 来了 靠近 .

它们藏身于劣质兽皮的缝隙中，每当温暖的人类肉体靠近时，它们便会张着嘴发出咔哒咔哒的声音钻出来。

['dʒeɪsn][hæd; həd][hɪz; ɪz]['kwoʊtə][ʌv; əv][ðə; ði]['pests][ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['skrætʃɪŋ] ['kiːpɪŋ] [taɪm]
Jason **had** **his** **quota** **of** **the** **pests** **and** **found** **his** **scratching** **keeping** **time**
杰森 有 他的 配额 的 这 害虫 和 成立 他的 抓挠 保持 时间
[wɪð; wɪθ][hɜːrz] .
with **hers** **.**
和 她的 .

杰森消灭了不少害虫，发现自己的抓挠声和她的抓挠声不谋而合。

[ðɪs] [ˌsɪŋkə'peɪʃn] [ʌv; əv] [skrætʃ] ['trɪgər] [ðə; ði]['æŋgər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪldɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm]
This **syncopation** **of** **scratch** **triggered** **the** **anger** **that** **had** **been** **building** **within** **him**
这 切分音 的 划痕 触发 这 愤怒 那 有 到过 建筑 之内 他
, [sloʊ] [ænd; ənd] [ˌʌn'noʊtɪst] .
, **slow** **and** **unnoticed** **.**
, 慢的 和 未被察觉 .

这种刮擦的切分音触发了他内心缓慢而不易察觉地积聚的怒火。

" [aɪm] ['sɜːrvɪŋ] ['noʊtɪs] , " [hiː; hi] [sed] , ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" **I'm** **serving** **notice** **,** **"** **he** **said** **,** **jumping** **to** **his** **feet** **.**
" 我是 服务 注意 , " 他 说 , 跳 到 他的 脚 .

“我正式宣布辞职，”他一边说着，一边跳了起来。

" [aɪm] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [sleɪv] ['bɪznəs] .
" **I'm** **through** **with** **this** **slave** **business** **.**
" 我是 通过 和 这 奴隶 商业 .

“我受够了奴隶贸易。”

[wɪtʃ] [weɪ] [ɪz][ðə; ði] ['nɪrəst] [spɑːt][ɪn][ðə; ði]['dezərt] [wer] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] - ? "
Which **way** **is** **the** **nearest** **spot** **in** **the** **desert** **where** **I** **can** **find** **the** **D'zertanoj** **?** **"**
哪个 方式 是 这 最近的 点 在 这 沙漠 在哪里 我 能 寻找 这 - ? "

在沙漠中，离我最近的能找到D'zertanoj的地方是哪个方向?

" ['oʊvər][ðer; ðər] , [ə; eɪ] [tuː] - [deɪ] [wɔːk] .
" **Over** **there** **,** **a** **two** **-** **day** **walk** **.**
" 超过 那里 , 一个 二 - 天 走 .

“在那边，要走两天路。”

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] - ? "
How **are** **you** **going** **to** **kill** **Ch'aka** **?** **"**
如何 是 你 去 到 杀 - ? "

你打算怎么杀查卡?

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] - , [aɪm][dʒʌst] ['liːvɪŋ] .
" **I'm** **not** **going** **to** **kill** **Ch'aka** **,** **I'm** **just** **leaving** **.**
" 我是 不是 去 到 杀 - , 我是 只是 离开 .

“我不会杀查卡，我只是要离开。”

[aɪv] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz][ˌhɑ:spɪ'tæləti][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bu:t] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [fi:l] [laɪk] ['straɪkɪŋ] [aʊt]
I've enjoyed his hospitality and his boot long enough and feel like striking out
我已经 享受 他的 热情好客 和 他的 启动 长的 足够的 和 感觉 喜欢 引人注目 出去
[fɔ:r; fər][maɪ'self] . "
for myself . "
为了 我 . "

我已经享受了他的热情款待和他的靴子够久了，现在我想自己闯出一片天地。

" [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [du:] [ðæt] , " [ʃi:; ʃi] [gɑ:spt] .
" You can't do that , " she gasped .
" 你 不能 做 那 , " 她 倒吸一口气 .

“你不能那样做，”她喘着气说。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [kɪld] . "
" You will be killed . "
" 你 将要 是 被杀 . "

你会被杀掉。

" - [kɑ:nt] ['veri] [wel] [kɪl] [ˌem 'i:] [ɪf] [aɪm][nɑ:t] [hɪr] . "
" Ch'aka can't very well kill me if I'm not here . "
" - 不能 非常 出色地 杀 我 如果 我是 不是 这里 . "

“如果我不在，查卡就杀不死我。”

" ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [wɪl] [kɪl] [ju:; jʊ] .
" Everybody will kill you .
" 大家 将要 杀 你 .

“所有人都会杀了你。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [lɔ:] .
That is the law .
那 是 这 法律 .

这就是法律。

['rʌnəweɪ] [sleɪvz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [kɪld] .
Runaway slaves are always killed .
逃跑 奴隶 是 总是 被杀 .

逃跑的奴隶总是会被杀害。

" ['dʒeɪsn][sæt] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [krækt] [ə'nʌðər] [tʃʌŋk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd]
" Jason sat down again and cracked another chunk from his krenoj and
" 杰森 卫星 向下 再次 和 裂纹 其他 块 从 他的 - 和
['ru:məˌneɪtid]['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] .
ruminated over it .
反刍 超过 它 .

“杰森又坐了下来，掰下一块克雷诺伊面包，沉思着。

" [ju:v] [tɔ:kt] [ˌem 'i:]['ɪntu:] ['steɪɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] .
" You've talked me into staying a while .
" 你已经 谈话 我 进入 入住 一个 尽管 .

你成功说服我留下来一段时间了。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [pər'tɪkjələr] [dɪ'zaɪər] [naʊ] [tu:; tə] [kɪl] - , ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi][dɪd] [sti:l]
But I have no particular desire now to kill Ch'aka , even though he did steal
但 我 有 不 特别的 欲望 现在 到 杀 - , 甚至 尽管 他 做过 偷
[maɪ] [bu:ts] .
my boots .
我的 靴子 .

但我现在并没有特别想杀查卡，即使他偷了我的靴子。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [si:] [haʊ] ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪl] [help] [ˌem 'i:] ['eni] . "
And I don't see how killing him will help me any . "
和 我 不 看 如何 杀 他 将要 帮助 我 任何 . "

我不明白杀了他对我有什么好处。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['stuːpɪd] .
" You are stupid .
" 你 是 愚蠢的 .

“你好傻。

['æftər][juː; jʊ] [kɪl] - [juːl] [biː; bi][ðə; ði] [nuː] - .
After you kill Ch'aka you'll be the new Ch'aka .
后 你 杀 - 你会 是 这 新的 - .

杀死查卡之后，你就会成为新的查卡。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] .
Then you can do what you want .
然后 你 能 做 什么 你 想 .

然后你就可以做你想做的事了。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld] , [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['setˌʌp] [ə'pɪrd] ['ɑːbviəs] .
Now that he had been told , the social setup appeared obvious .
现在 那 他 有 到过 讲述 , 这 社会的 设置 出现 明显的 .

现在他知道了这件事，社会结构就显而易见了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [sleɪvz] [ænd; ənd] [sleɪv] - ['hoʊldɝz] ,
Because he had seen slaves and slave - holders ,
因为 他 有 已见 奴隶 和 奴隶 - 持有者 ,

因为他见过奴隶和奴隶主，

['dʒeɪsn][hæd; həd][held][ðə; ði][mɪ'steɪkən]['noʊʃ(ə)n][ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dɪfrənt] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
Jason had held the mistaken notion that they were different classes of society ,
杰森 有 握住 这 错误 概念 那 他们 是 不同的 课程 的 社会 ,

杰森一直错误地认为他们属于不同的社会阶层。

[wen] [ɪn] [ri'æləti] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [klæs] , [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði][dɔːg] - [iːt] - [dɔːg]
when in reality there was only one class , what might be called the dog - eat - dog
什么时候 在 现实 那里 曾是 仅有的 一 班级 , 什么 可能 是 称为 这 狗 - 吃 - 狗
[klæs] .
class .
班级 .

但实际上只有一个阶层，那就是所谓的弱肉强食阶层。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [haʊ] ['kerf(ə)l] -
He should have been aware of this when he had seen how careful Ch'aka
他 应该 有 到过 意识到的 的 这 什么时候 他 有 已见 如何 小心 -
[wʌz; wəz][tuː; tə]['nevər] [ə'laʊ] ['eniwʌn] [wɪ'ðɪn] ['straɪkɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
was to never allow anyone within striking distance of him ,
曾是 到 绝不 允许 任何人 之内 引人注目 距离 的 他 ,

他应该早就意识到这一点，因为他已经看到查卡是多么小心翼翼，从不让任何人靠近他。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] ['vænɪʃt] [iːtʃ] [naɪt] [tuː; tə][sʌm; səm] ['hɪd(ə)n] [spɑːt] .
and how he vanished each night to some hidden spot .
和 如何 他 消失了 每个 夜晚 到 一些 隐 点 .

他每晚都会消失在某个隐蔽的地方。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [friː] ['entərpraɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vendʒəns] ,
This was free enterprise with a vengeance ,
这 曾是 自由的 企业 和 一个 复仇 ,

这是自由企业制度的极端体现。

['kærid] [tuː; tə][ɪts] ['æbsəluːt] [ɪk'striːm] [wɪð; wɪθ] ['evri] [mæn][aʊt][fɔːr; fər][hɪm'self] ,

carried	to	its	absolute	extreme	with	every	man	out	for	himself	,
携带	到	它是	绝对	极端	和	每一个	男人	出去	为了	他自己	,

这种风气发展到了极致，每个人都只顾自己。

['evri] ['ʌðər] ['mænz][hænd] [tɜːrnd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

every	other	man's	hand	turned	against	him	,
每一个	其他	男人的	手	转向	反对	他	,

其他人都对他使出了浑身解数，

[ænd; ənd][jʊr; jər]['steɪʃ(ə)n][ɪn][laɪf] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][jʊr; jər][ɑːrm][ænd; ənd][ðə; ði]

and	your	station	in	life	determined	by	the	strength	of	your	arm	and	the
和	你的	车站	在	生活	决定	经过	这	力量	的	你的	手臂	和	这

[spiːd] [ʌv; əv][jʊr; jər]['riːˌfleksiz] .

speed	of	your	reflexes	.
速度	的	你的	反射	.

你的社会地位取决于你的手臂力量和反应速度。

['eniwʌn] [huː] [steɪd] [ə'loʊn] [pleɪst] [hɪm'self] [ˌaʊt'saɪd] [ðɪs] [sə'saɪəti][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr]

Anyone	who	stayed	alone	placed	himself	outside	this	society	and	was	therefore
任何人	WHO	入住	独自的	放置	他自己	外部	这	社会	和	曾是	所以

[æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [ɑːn] [saɪt] .

an	enemy	of	it	and	sure	to	be	killed	on	sight	.
一个	敌人	的	它	和	当然	到	是	被杀	在	视线	.

任何独居的人都把自己置于这个社会之外，因此是这个社会的敌人，肯定会被当场杀死。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ædɪd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kɪl] - [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd]

All	of	which	added	up	to	the	fact	that	he	had	to	kill	Ch'aka	if	he	wanted
全部	的	哪个	额外	向上	到	这	事实	那	他	有	到	杀	-	如果	他	通缉

[tuː; tə][get] [ə'hed] .

to	get	ahead	.
到	得到	前方	.

所有这些都表明，如果他想出人头地，就必须杀死查卡。

[hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] .

He	still	had	no	desire	to	do	it	,	but	he	had	to	.
他	仍然	有	不	欲望	到	做	它	,	但	他	有	到	.

他仍然不想做这件事，但他不得不做。

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [wɑːtʃt] - [wen] [hiː; hi] [slɪpt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd]

That	night	he	watched	Ch'aka	when	he	slipped	away	from	the	others	and
那	夜晚	他	观看	-	什么时候	他	滑倒了	离开	从	这	其他的	和

['dʒeɪsn] [meɪd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] .

Jason	made	a	careful	note	of	the	direction	that	he	took	.
杰森	制成	一个	小心	笔记	的	这	方向	那	他	采取	.

那天晚上，他看着查卡悄悄离开其他人，杰森仔细记下了查卡离开的方向。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [sleɪv] ['mæstər] [wʊd] ['sɜːrk(ə)l] [ə'baʊt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kən'siːld] [hɪm'self] ,

Of	course	the	slave	master	would	circle	about	before	he	concealed	himself	,
的	课程	这	奴隶	掌握	会	圆圈	关于	前	他	暗	他自己	,

当然，奴隶主在藏身之前会先四处转转。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌk] ['dʒeɪsn] [wʊd] [faɪnd][hɪm; ɪm] .

but	with	a	little	luck	Jason	would	find	him	.
但	和	一个	小的	运气	杰森	会	寻找	他	.

但只要运气好，杰森就能找到他。

[ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

And	kill	him	.
和	杀	他	.

杀了他。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['speʃ(ə)l] [lʌv] [ʌv; əv] ['mɪdnaɪt] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] ,

He	had	no	special	love	of	midnight	assassination	,
他	有	不	特别的	爱	的	午夜	暗杀	,

他并不特别热衷于午夜暗杀。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] ['lændɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bi'liːvd] [ðæt] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [mæn]

and	until	landing	on	this	planet	had	always	believed	that	killing	a	sleeping	man
和	直到	降落	在	这	行星	有	总是	相信	那	杀	一个	睡眠	男人

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊərdli] [weɪ] [tuː; tə] ['tɜːrmɪneɪt] [ə'nʌðɚz] [ɪg'zɪstəns] .

was	a	cowardly	way	to	terminate	another's	existence	.
曾是	一个	胆小	方式	到	终止	另一个的	存在	.

在来到这个星球之前，他一直认为杀死一个熟睡的人是一种懦弱的结束他人生命的方式。

[bʌt; bət] ['speʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [dɪ'mænd] ['speʃ(ə)l] [sə'luːʃənz] ,

But	special	conditions	demand	special	solutions	,
但	特别的	状况	要求	特别的	解决方案	,

但特殊情况需要特殊解决方案。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hevɪli] ['ɑːrmərd] [mæn][ɪn]['oʊpən]['kɑːmbæt] ,

and	he	was	no	match	for	the	heavily	armored	man	in	open	combat	,
和	他	曾是	不	匹配	为了	这	重度	装甲	男人	在	打开	战斗	,

['ðerfɔːr] [ðə; ði] [ə'sæsənz] [naɪf] .

therefore	the	assassin's	knife	.
所以	这	刺客的	刀	.

在正面交锋中，他根本不是身披重甲之人的对手，因此才有了刺客的匕首。

[ɔːr] ['ræðər] ['ʃaːpənd] [hɔːrn] .

Or	rather	sharpened	horn	.
或者	相当	锋利	喇叭	.

或者更确切地说，是磨尖的号角。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [doʊz] ['fɪtfəli] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] ['mɪdnaɪt] ,

He	managed	to	doze	fitfully	until	some	time	after	midnight	,
他	管理	到	瞌睡	断断续续地	直到	一些	时间	后	午夜	,

他断断续续地打着盹，一直睡到午夜过后。

[ðen] [slɪpt] ['saɪləntli] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [skɪn] ['kʌvɚɪŋz] .

then	slipped	silently	from	under	his	skin	coverings	.
然后	滑倒了	默默	从	在下面	他的	皮肤	覆盖物	.

然后悄无声息地从他的皮肤下滑了出来。

['saɪləntli] [hiː; hi] ['skɜːrtɪd] [ðə; ði] ['sliːpɚz] [ænd; ənd] [krept] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [djʊn] .

Silently	he	skirted	the	sleepers	and	crept	into	the	darkness	between	the	dunes	.
默默	他	裙摆	这	卧铺	和	悄悄地爬	进入	这	黑暗	之间	这	沙丘	.

他悄无声息地绕过熟睡的人，潜入沙丘间的黑暗中。

['faɪndɪŋ] - [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] [naɪt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] , [jet] ['dʒeɪsn]

Finding	Ch'aka	in	the	wilderness	of	the	desert	night	was	not	easy	,	yet	Jason
寻找	-	在	这	荒野	的	这	沙漠	夜晚	曾是	不是	简单的	,	然而	杰森

[pə'sistid] .

persisted	.
持续	.

在沙漠夜晚的荒野中找到查卡并不容易，但杰森坚持不懈。

[hiː; hi] [meɪd] ['kerf(ə)l] [swiːps] [ɪn]['waɪdər][ænd; ənd]['waɪdər] [ɑːks] , ['wɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] [frʌm; frəm]

He	made	careful	sweeps	in	wider	and	wider	arcs	,	working	his	way	out	from
他	制成	小心	扫荡	在	更广泛	和	更广泛	弧	,	在职的	他的	方式	出去	从

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [sleɪvz] .

the	sleeping	slaves	.
这	睡眠	奴隶	.

他小心翼翼地扫荡着越来越大的弧线，从熟睡的奴隶们身边慢慢地游了出去。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['gʌli:z] [ænd; ənd] ['ʃædoʊd] [rə'vi:nz] [ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][tu:; tə]

There	were	gullies	and	shadowed	ravines	and	all	of	them	had	to
那里	是	沟壑	和	阴影	峡谷	和	全部	的	他们	有	到

[bi:; bi] [sə:tʃt] [wɪð; wɪθ]['ʌtmoʊst] [ker] .

be	searched	with	utmost	care	.
是	搜索	和	极致	关心	.

那里有沟壑和阴暗的峡谷，所有这些都必须极其仔细地搜索。

[ðə; ði] [sleɪv] ['mæstər][wʌz; wəz] ['sli:pɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi][ə'lɜ:rt][fɔ:r; fər]

The	slave	master	was	sleeping	in	one	of	them	and	would	be	alert	for
这	奴隶	掌握	曾是	睡眠	在	一	的	他们	和	会	是	警报	为了

['eni] [saʊnd] .

any	sound	.
任何	声音	.

奴隶主睡在其中一间房间里，他会时刻警惕任何动静。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] [meɪd] ['speʃ(ə)l] [pri'kɔ:ʃənz] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ə'genst]

The	fact	that	he	had	also	made	special	precautions	to	guard	against
这	事实	那	他	有	还	制成	特别的	防范措施	到	警卫	反对

[ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'pærənt] [tu:; tə]['dʒeɪsn]['æftər][hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [bel] [rɪŋ] .

assassination	was	only	apparent	to	Jason	after	he	heard	the	bell	ring	.
暗杀	曾是	仅有的	明显	到	杰森	后	他	听到	这	钟	戒指	.

直到听到铃声后，杰森才意识到他已经采取了特别的防范措施来防止被暗杀。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] [saʊnd] , ['berli] [dɪ'tektəb(ə)l] , [bʌt; bət][hi:; hi] [froʊz] ['ɪnstəntli] .

It	was	a	tiny	sound	,	barely	detectable	,	but	he	froze	instantly	.
它	曾是	一个	微小的	声音	,	仅仅	可检测的	,	但	他	冻住了	即刻	.

那声音非常细微，几乎难以察觉，但他瞬间僵住了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪn] [strænd] ['presɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] ,

There	was	a	thin	strand	pressing	against	his	arm	,
那里	曾是	一个	薄的	链	紧迫	反对	他的	手臂	,

有一根细细的线头抵着他的手臂，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [dru:] [bæk] ['kerfəli] [ðə; ði] [bel] ['saʊndɪd] [ə'gen] .

and	when	he	drew	back	carefully	the	bell	sounded	again	.
和	什么时候	他	画	后退	小心	这	钟	听起来	再次	.

当他小心翼翼地后退时，钟声再次响起。

[hi:; hi][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd]['saɪləntli][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][stu:'pɪdəti] ,

He	cursed	silently	for	his	stupidity	,
他	被诅咒的	默默	为了	他的	愚蠢	,

他默默地咒骂自己的愚蠢。

['oʊnli] [rɪ'membərɪŋ] [naʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['belz] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] - ['sli:pɪŋ] [saɪt] .

only	remembering	now	about	the	bells	he	had	heard	from	Ch'aka's	sleeping	site	.
仅有的	记住	现在	关于	这	铃铛	他	有	听到	从	-	睡眠	地点	.

他现在才想起，他曾听到查卡沉睡之地传来钟声。

[ðə; ði]['slævər; sleɪvər][mʌst; məst] [sə'raʊnd] [hɪm'self] ['evri] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['netwɜ:rk] [ʌv; əv] [strɪŋ]

The	slaver	must	surround	himself	every	night	with	a	network	of	string
这	奴隶贩子	必须	环绕	他自己	每一个	夜晚	和	一个	网络	的	细绳

[ðæt] [wʊd] [saʊnd] [ə'lɑ:rm] ['belz] [ɪf] ['eniwʌn] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [ə'proʊtʃ] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .

that	would	sound	alarm	bells	if	anyone	attempted	to	approach	in	the	dark	.
那	会	声音	警报	铃铛	如果	任何人	尝试过	到	方法	在	这	黑暗的	.

奴隶贩子每晚都必须用绳子把自己围起来，如果有人在黑暗中试图靠近，绳子就会发出警报。

['sloʊli] [ænd; ənd] ['saʊndləsli] ['dʒeɪsn] [dru:] [bæk] [di:pər] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gʌli] .

Slowly	and	soundlessly	Jason	drew	back	deeper	into	the	gully	.
缓慢地	和	无声地	杰森	画	后退	更深	进入	这	沟壑	.

杰森缓缓地、无声地退回到沟壑深处。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] [ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] [fiːt] - [ə'pɪrd] , ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed]

With	a	thud	of	rushing	feet	Ch'aka	appeared	,	swinging	his	club	around	his	head
和	一个	砰的一声	的	匆忙	脚	-	出现	,	摇摆	他的	俱乐部	大约	他的	头

,

,

,

随着一阵急促的脚步声，查卡出现了，他挥舞着手中的棍棒。

['kʌmɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrdz] ['dʒeɪsn] .

coming	directly	towards	Jason	.
未来	直接地	向	杰森	.

径直朝杰森走来。

['dʒeɪsn] [roʊld] ['despərətli] ['saɪdweɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [klʌb] [kræʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,

Jason	rolled	desperately	sideways	and	the	club	crashed	into	the	ground	,
杰森	滚动	绝望地	侧身	和	这	俱乐部	崩溃了	进入	这	地面	,

杰森拼命地侧身翻滚，球杆重重地摔在地上。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌp] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [æt; ət][tɑːp] [spiːd] [daʊn] [ðə; ði] ['gʌli] .

then	he	was	up	and	running	at	top	speed	down	the	gully	.
然后	他	曾是	向上	和	跑步	在	顶部	速度	向下	这	沟壑	.

然后他就起身，以最快的速度沿着沟壑奔跑下去。

['rɑːks] ['twɪstɪd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [trɪpt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] ,

Rocks	twisted	under	his	feet	and	he	knew	that	if	he	tripped	he	was	dead	,
岩石	扭曲	在下面	他的	脚	和	他	知道	那	如果	他	绊倒了	他	曾是	死的	,

脚下的岩石扭曲变形，他知道如果绊倒就没命了。

[jet] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [flaɪt] .

yet	he	had	no	choice	other	than	flight	.
然而	他	有	不	选择	其他	比	航班	.

但他除了逃亡别无选择。

[ðə; ði] ['hevɪli] ['ɑːrmərd] - [kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['dʒeɪsn] ['mænɪdʒd]

The	heavily	armored	Ch'aka	could	not	keep	up	with	him	and	Jason	managed
这	重度	装甲	-	可以	不是	保持	向上	和	他	和	杰森	管理

[tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] .

to	stay	on	his	feet	until	the	other	was	left	behind	.
到	停留	在	他的	脚	直到	这	其他	曾是	左边	在后面	.

身披重甲的查卡跟不上他，杰森一路奋战，直到把对方甩在身后。

- ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ænd; ənd] [həːld] [kɜːrs] ['æftər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

Ch'aka	shouted	with	rage	and	hurled	curses	after	him	,	but	he	could	not
-	喊叫	和	愤怒	和	投掷	诅咒	后	他	,	但	他	可以	不是

[kætʃ] [hɪm; ɪm] .

catch	him	.
抓住	他	.

查卡愤怒地大喊，并向他破口大骂，但他却抓不住他。

['dʒeɪsn] , ['pæntɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] ,

Jason	,	panting	for	breath	,
杰森	,	喘息	为了	气息	,

杰森气喘吁吁

['vænɪʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [sloʊ] ['sɜːrk(ə)l] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [kæmp] .

vanished	into	the	darkness	and	made	a	slow	circle	back	to	the	sleeping	camp	.
消失了	进入	这	黑暗	和	制成	一个	慢的	圆圈	后退	到	这	睡眠	营	.

消失在黑暗中，缓缓地绕了一圈，回到了沉睡的营地。

[ðə; ði] [nɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [raʊzd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hiː; hi] [steɪd] [əˈweɪ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈestɪmeɪtɪd]

The	noise	would	have	roused	them	and	he	stayed	away	for	an	estimated
这	噪音	会	有	唤醒	他们	和	他	入住	离开	为了	一个	估计的

['aʊər] ,

hour	,
小时	,

噪音会惊醒他们，他估计离开了一个小时。

[ˈʃɪvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈaɪsi] [ˌpriːˈdɔːn] , [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [slɪpt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [skɪnz] .

shivering	in	the	icy	predawn	,	before	he	slipped	back	to	his	waiting	skins	.
瑟瑟发抖	在	这	冰冷的	黎明前	,	前	他	滑倒了	后退	到	他的	等待	皮肤	.

在冰冷的黎明前，他瑟瑟发抖，然后悄悄地钻回了他早已准备好的皮囊里。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [greɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] [əˈweɪk] [ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]

The	sky	was	beginning	to	gray	and	he	lay	awake	wondering	if	he	had
这	天空	曾是	开始	到	灰色的	和	他	躺	醒	好奇	如果	他	有

[bɪn] [ˈrekəgnaɪzd] :

been	recognized	:
到过	认可	:

天空开始变得阴沉，他躺在床上辗转反侧，想着自己是否有人认出了他：

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] .

he	didn't	think	he	had	.
他	没有	思考	他	有	.

他并不认为自己有。

[æz; əz][ðə; ði] [red] [sʌn] [klaɪmd] [ˈoʊvər][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] - [əˈpɪrd] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [djʊn] ,

As	the	red	sun	climbed	over	the	horizon	Ch'aka	appeared	on	top	of	the	dunes	,
作为	这	红色的	太阳	攀登	超过	这	地平线	-	出现	在	顶部	的	这	沙丘	,

当红日升起，越过地平线时，查卡出现在沙丘顶上。

[ʃeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

shaking	with	rage	.
摇晃	和	愤怒	.

气得浑身发抖。

" [huː] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] ?

"	Who	did	it	?
"	WHO	做过	它	?

“是谁干的？”

" [hiː; hi] [skriːmd] .

"	he	screamed	.
"	他	尖叫	.

他尖叫起来。

" [huː] [keɪm] [ɪn] [naɪt] .

"	Who	came	in	night	.
"	WHO	来了	在	夜晚	.

“谁在夜里进来了。”

" [hiː; hi] [stɔːkt] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , ['glerɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,

"	He	stalked	among	them	,	glaring	right	and	left	,
"	他	跟踪	之中	他们	,	刺眼	正确的	和	左边	,

他蹑手蹑脚地在他们中间走来走去，目光左右扫视着，

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [stɜːrd] [ɪkˈsept] [tuː; tə] [drɔː] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈstæmpɪŋ] [fiːt] .

and	no	one	stirred	except	to	draw	away	from	his	stamping	feet	.
和	不	一	搅拌	除了	到	画	离开	从	他的	冲压	脚	.

除了躲避他跺脚之外，没有人动弹。

" [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?
" Who did it ?
" WHO 做过 它 ?

“是谁干的？”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt] [wer] ['dʒeɪsn] [leɪ] .
" he shouted again as he came near the spot where Jason lay .
" 他 喊叫 再次 作为 他 来了 靠近 这 点 在哪里 杰森 躺 .

“他走到杰森躺着的地方附近时，又喊了一声。”

[faɪv] [sleɪvz] ['pɔɪntɪd] ['saɪləntli] [æt; ət]['dʒeɪsn] .
Five slaves pointed silently at Jason .
五 奴隶 尖 默默 在 杰森 .

五个奴隶默默地指着杰森。

['kəːsiŋ] [ðer; ðər] [bɪ'treɪəl] ['dʒeɪsn] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd][ræn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [klʌb] .
Cursing their betrayal Jason sprang up and ran from the whistling club .
咒骂 他们的 背叛 杰森 弹簧 向上 和 跑 从 这 吹口哨 俱乐部 .

杰森咒骂着他们的背叛，猛地跳起来，跑出了吹口哨的俱乐部。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['ʃaːpənd] [hɔːrn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][bʌt; bət] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][traɪ]
He had the sharpened horn in his hand but knew better than to try
他 有 这 锋利 喇叭 在 他的 手 但 知道 更好的 比 到 尝试
[ænd; ənd][stænd] [ʌp] [tuː; tə] - [ɪn]['oʊpən]['kɑːmbæt] ;
and stand up to Ch'aka in open combat ;
和 站立 向上 到 - 在 打开 战斗 ;

他手里拿着削尖的号角，但他很清楚，最好不要和查卡正面硬碰硬；

[ðer; ðər][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'nʌðər] [weɪ] .
there had to be another way .
那里 有 到 是 其他 方式 .

一定还有其他办法。

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] ['kwɪkli] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [stɪl] ['fɑːloʊɪŋ] [ænd; ənd] ['næroʊli] [mɪst]
He looked back quickly to see his enemy still following and narrowly missed
他 看起来 后退 迅速地 到 看 他的 敌人 仍然 下列的 和 勉强 错过
['trɪpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌaʊt'stretʃt] [leg][ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] .
tripping over the outstretched leg of a slave .
绊倒 超过 这 伸展 腿 的 一个 奴隶 .

他迅速回头，发现敌人仍在追赶，险些被一个奴隶伸出的腿绊倒。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'genst] [hɪm; ɪm] !
They were all against him !
他们 是 全部 反对 他 !

他们都反对他！

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][noʊ][mæn][wʌz; wəz] [seɪf] [frʌm; frəm] ['eni] ['ʌðər] ['mænz]
They were all against each other and no man was safe from any other man's
他们 是 全部 反对 每个 其他 和 不 男人 曾是 安全的 从 任何 其他 男人的
[hænd] .
hand .
手 .

他们互相敌对，没有人能逃脱其他人的魔爪。

[hiː; hi][ræn] [friː] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [ænd; ənd] ['skræmbld] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃɪftɪŋ] [duːn] ,
He ran free of the slaves and scrambled to the top of a shifting dune ,
他 跑 自由的 的 这 奴隶 和 打乱 到 这 顶部 的 一个 转变 沙丘 ,

他挣脱了奴隶的束缚，爬上了一座移动沙丘的顶端。

['pʊlɪŋ] [hɪm'self] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] [sloʊp][baɪ] ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrs] [græs] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] .
pulling himself up the steep slope by clutching at the coarse grass on the summit .
拉 他自己 向上 这 陡 坡 经过 紧握 在 这 粗 草 在 这 首脑 .

他抓住山顶粗糙的草，把自己拉上了陡峭的山坡。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] [kɪkt] [sænd]['ɪntuː] - [feɪs] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][blaɪnd]

He	turned	at	the	top	and	kicked	sand	into	Ch'aka's	face	,	trying	to	blind
他	转向	在	这	顶部	和	踢	沙	进入	-	脸	,	尝试	到	瞎的

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他转身跃到顶端，扬起沙子砸向查卡的脸，试图让他失明。

[bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [wen] [ðə; ði]['slævər; sleɪvər] [swʌŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['krɔːsboʊ] [ænd; ənd]

but	had	to	run	when	the	slaver	swung	down	his	crossbow	and
但	有	到	跑步	什么时候	这	奴隶贩子	摇摆	向下	他的	弩	和

[nɑːtʃt] [ə; eɪ] [stiːl] ['kwɑːrəl] .

notched	a	steel	quarrel	.
缺口	一个	钢	争吵	.

但当奴隶贩子挥下弩弓，射出一支钢箭时，他不得不逃跑。

- [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , ['pæntɪŋ] ['hevɪli] .

Ch'aka	chased	him	again	,	panting	heavily	.
-	追逐	他	再次	,	喘息	重度	.

查卡再次追赶他，气喘吁吁。

['dʒeɪsn][wʌz; wəz]['taɪərɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [taɪm] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ə; eɪ]

Jason	was	tiring	now	and	he	knew	this	was	the	best	time	to	launch	a
杰森	曾是	令人疲惫	现在	和	他	知道	这	曾是	这	最好的	时间	到	发射	一个

['kaʊntərəˌtæk] .

counterattack	.
反击	.

杰森现在很疲惫，他知道这是发动反击的最佳时机。

[ðə; ði] [sleɪvz] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['bæt(ə)l]['oʊnli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

The	slaves	were	out	of	sight	and	it	would	be	a	battle	only	between	the
这	奴隶	是	出去	的	视线	和	它	会	是	一个	战斗	仅有的	之间	这

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

two	of	them	.
二	的	他们	.

奴隶们都躲在视线之外，这将是一场只有他们两人之间的战斗。

['skræmblɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [sloʊp] [ʌv; əv]['broʊkən] [rɑːk] [hiː; hi] [rɪ'vɜːrst] [hɪm'self] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [liːpt]

Scrambling	up	a	slope	of	broken	rock	he	reversed	himself	suddenly	and	leaped
争抢	向上	一个	坡	的	破碎的	岩石	他	反转	他自己	突然	和	跳跃

[bæk] [daʊn] .

back	down	.
后退	向下	.

他攀上一段碎石坡，突然转身跳了下去。

- [wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz] [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [klʌb] ['oʊnli][hæf] - [reɪzd] [wen] ['dʒeɪsn]

Ch'aka	was	taken	by	surprise	and	had	his	club	only	half	-	raised	when	Jason
-	曾是	已采取	经过	惊喜	和	有	他的	俱乐部	仅有的	一半	-	提高	什么时候	杰森

[wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

was	upon	him	,
曾是	之上	他	,

查卡猝不及防，杰森冲到他面前时，他的棍棒才举起一半。

[ænd; ənd][hiː; hi] [swʌŋ] ['waɪldli] .

and	he	swung	wildly	.
和	他	摇摆	疯狂地	.

他胡乱挥杆。

['dʒeɪsn] ['dʌkt] ['ʌndər] [ðə; ði] [bloʊ] [ænd; ənd] [juːst] - [moʊ'mentəm] [tuː; tə] [help] [θroʊ] [hɪm; ɪm]

Jason	ducked	under	the	blow	and	used	Ch'aka's	momentum	to	help	throw	him
杰森	躲闪	在下面	这	吹	和	用过的	-	势头	到	帮助	扔	他

[æz; əz][hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] [klʌb] [ɑːrm][ænd; ənd] [pʊld] .

as	he	grabbed	the	club	arm	and	pulled	.
作为	他	抓住	这	俱乐部	手臂	和	拉	.

杰森躲过了这一击，并利用查卡的冲力将他甩了出去，同时抓住棍棒的手臂用力一拉。

[feɪs] [daʊn] [ðə; ði] ['ɑːrmərd] [mæn] [kræʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd]['dʒeɪsn][wʌz; wəz] ['strædlɪŋ]

Face	down	the	armored	man	crashed	against	the	stones	and	Jason	was	straddling
脸	向下	这	装甲	男人	崩溃了	反对	这	石头	和	杰森	曾是	跨骑

[hɪz; ɪz] [bæk] ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [fel] ,

his	back	even	as	he	fell	,
他的	后退	甚至	作为	他	跌倒	,

那名身披盔甲的男子脸朝下重重地摔在石头上，杰森在他倒下时仍然跨坐在他的背上。

['klʌtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

clutching	for	his	chin	.
紧握	为了	他的	下巴	.

他双手抱住下巴。

[hiː; hi] ['læsəreɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ɑːn][ə; eɪ]['dʒægɪd] [tuːθ] ['nekləs] [ðen] [grɑːspt] [ðə; ði]['mænz] [θɪk]

He	lacerated	his	fingers	on	a	jagged	tooth	necklace	then	grasped	the	man's	thick
他	撕裂	他的	手指	在	一个	锯齿状	齿	项链	然后	抓住	这	男人的	厚的

[bɪrd] [ænd; ənd] [pʊld] [bæk] .

beard	and	pulled	back	.
胡须	和	拉	后退	.

他被一条参差不齐的牙齿项链划破了手指，然后抓住男人的浓密胡须向后拉去。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [lɔːŋ] ['ɪnstənt] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪð] [friː] [ænd; ənd][roʊl]['oʊvər] ,

For	a	single	long	instant	,	before	he	could	writhe	free	and	roll	over	,
为了	一个	单身的	长的	立即的	,	前	他	可以	翻腾	自由的	和	卷	超过	,

就在他挣脱束缚翻身之前，那漫长的一瞬间，

- [hed] [wʌz; wəz] [stretʃt] [bæk] ,

Ch'aka's	head	was	stretched	back	,
-	头	曾是	拉伸	后退	,

查卡的头向后仰着，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] ['dʒeɪsn] [plʌndʒd] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [hɔːrn] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɔːft] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	in	that	instant	Jason	plunged	the	sharp	horn	deep	into	the	soft	flesh	of	the
和	在	那	立即的	杰森	暴跌	这	锋利的	喇叭	深的	进入	这	柔软的	肉	的	这

[θroʊt] .

throat	.
喉	.

就在那一瞬间，杰森将尖锐的号角深深刺入了喉咙柔软的皮肤。

[hɑːt] [blʌd] [bɜːrst] ['oʊvər][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] - ['ʃʌdəd] ['hɔːrəbli] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

Hot	blood	burst	over	his	hand	and	Ch'aka	shuddered	horribly	under	him	and
热的	血	爆裂	超过	他的	手	和	-	颤抖	糟糕透了	在下面	他	和

[daɪd] .

died	.
死亡	.

滚烫的鲜血喷涌而出，溅到他的手上，查卡在他身下痛苦地颤抖着死去。

['dʒeɪsn] [klaɪmd] ['wɪrəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['sʌd(ə)nli] [ɪg'zɔːstɪd] .

Jason	climbed	wearily	to	his	feet	,	suddenly	exhausted	.
杰森	攀登	疲劳	到	他的	脚	,	突然	筋疲力尽的	.

杰森疲惫地站起身来，突然感到筋疲力尽。

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈloʊn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['victɪm] .

He	was	alone	with	his	victim	.
他	曾是	独自的	和	他的	受害者	.

他当时单独和受害者在一起。

[ðə; ði][koʊld][wɪnd] [swept] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [greɪnz][ʌv; əv][sænd] ,

The	cold	wind	swept	about	them	carrying	the	rustling	grains	of	sand	,
这	寒冷的	风	扫荡	关于	他们	携带	这	沙沙声	谷物	的	沙	,

寒风裹挟着沙沙作响的细沙掠过他们身边。

['tʃɪlɪŋ] [ðə; ði] [swet] [ɑːn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

chilling	the	sweat	on	his	body	.
令人不寒而栗	这	汗	在	他的	身体	.

冰冷的汗水浸湿了他的身体。

['saɪɪŋ] [wʌns][hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] ['blʌdi] [hændz][ɑːn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][strɪp][ðə; ði]

Sighing	once	he	wiped	his	bloody	hands	on	the	sand	and	began	to	strip	the
叹息	一次	他	擦拭	他的	血腥	双手	在	这	沙	和	开始	到	条	这

[kɔːrps] .

corpse	.
尸体	.

他叹了口气，用沙子擦了擦沾满鲜血的双手，然后开始剥去尸体的衣服。

[θɪk] [stræps] [held][ðə; ði] [ʃel] ['helmɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [ded] ['mænz] [hed] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]

Thick	straps	held	the	shell	helmet	over	the	dead	man's	head	and	when	he
厚的	肩带	握住	这	壳	头盔	超过	这	死的	男人的	头	和	什么时候	他

[ˌʌnˈnɑːtɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] - [wʌz; wəz] [wel] [pæst] ['mɪd(ə)l]

unknotted	them	and	pulled	it	away	he	saw	that	Ch'aka	was	well	past	middle
未打结	他们	和	拉	它	离开	他	锯	那	-	曾是	出色地	过去的	中间

[eɪdʒ] .

age	.
年龄	.

粗带子将贝壳头盔固定在死者的头上，当他解开带子并将头盔取下时，他发现查卡已经过了中年。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [greɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪrd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['skræɡli] [her] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli]

There	was	some	gray	in	his	beard	,	but	his	scraggly	hair	was	completely
那里	曾是	一些	灰色的	在	他的	胡须	,	但	他的	稀疏的	头发	曾是	完全地

[greɪ] ,

gray	,
灰色的	,

他的胡须里有些许灰白，但他那蓬乱的头发已经全白了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['bɔːldɪŋ] [hed] ['pælɪd] [waɪt] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [kən'siːld] ['ʌndər] [ðə; ði] ['helmɪt] .

his	face	and	balding	head	pallid	white	from	being	concealed	under	the	helmet	.
他的	脸	和	秃顶	头	苍白	白色的	从	存在	暗	在下面	这	头盔	.

由于头盔遮挡，他的脸和秃顶显得苍白。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['ræpɪŋz] [ænd; ənd]['ɑːrmər][ɔːf][ænd; ənd][riˈtai][ðem; ðəm]

It	took	a	long	time	to	get	the	wrappings	and	armor	off	and	retie	them
它	采取	一个	长的	时间	到	得到	这	包装	和	盔甲	离开	和	重新系	他们

['oʊvər] [hɪm'self] ,

over	himself	,
超过	他自己	,

他花了很长时间才把身上的绷带和盔甲脱下来，然后再重新系好。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [dʌn] .

but	it	was	finally	done	.
但	它	曾是	最后	完毕	.

但最终还是完成了。

['ʌndər] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [klɔː] ['ræpɪŋz] [ɑːn] - [fiːt] [wɜːr; wər]['dʒeɪsənz] [buːts] , ['fɪlθi]

Under	the	skin	and	claw	wrappings	on	Ch'aka's	feet	were	Jason's	boots	,	filthy
在下面	这	皮肤	和	爪	包装	在	-	脚	是	杰森的	靴子	,	污秽

[bʌt; bət] [ʌn'dæmɪdʒd] ,

but	undamaged	,
但	未受损	,

在查卡脚上的皮和爪子包裹物下面，是杰森的靴子，虽然肮脏但完好无损。

[ænd; ənd]['dʒeɪsn] [druː] [ðem; ðəm][ɑːn] ['hæpɪli] .

and	Jason	drew	them	on	happily	.
和	杰森	画	他们	在	快乐地	.

杰森高兴地把它们画了起来。

[wen] [æt; ət][læst] , ['æftər] ['skaʊərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][sænd] , [hiː; hi][hæd; həd] [stræpt] [ɑːn][ðə; ði]

When	at	last	,	after	scouring	it	out	with	sand	,	he	had	strapped	on	the
什么时候	在	最后的	,	后	洗涤	它	出去	和	沙	,	他	有	绑带	在	这

['helmɪt] ,

helmet	,
头盔	,

最后，他用沙子把头盔彻底清理干净后，才戴上头盔。

- [wʌz; wəz][ˌriː'bɔːrn] .

Ch'aka	was	reborn	.
-	曾是	重生	.

查卡重生了。

[ðə; ði] [kɔːrps] [ɑːn][ðə; ði][sænd][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'nʌðər] [ded] [sleɪv] .

The	corpse	on	the	sand	was	just	another	dead	slave	.
这	尸体	在	这	沙	曾是	只是	其他	死的	奴隶	.

沙滩上的尸体只不过是又一个死去的奴隶。

['dʒeɪsn] [skreɪpt] [ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [greɪv] , [ɪn'tɜːd] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] .

Jason	scraped	a	shallow	grave	,	interred	and	covered	it	.
杰森	刮擦	一个	浅的	严重	,	埋葬	和	涵盖	它	.

杰森挖了一个浅坟，把尸体埋好后盖上了土。

[ðen] , [slʌŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] ['wɛpənz] , [bægz][ænd; ənd] ['krɔːsboʊ] , [ðə; ði] [klʌb] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

Then	,	slung	about	with	weapons	,	bags	and	crossbow	,	the	club	in	his	hand	,
然后	,	吊着	关于	和	武器	,	包	和	弩	,	这	俱乐部	在	他的	手	,

然后，他身上挎着武器、袋子和弩，手里拿着棍棒，

[hiː; hi] [stɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [sleɪvz] .

he	stalked	back	to	the	waiting	slaves	.
他	跟踪	后退	到	这	等待	奴隶	.

他大步走回等候在那里的奴隶们身边。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ə'pɪrd] [ðeɪ] ['skræmbld] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ə; eɪ][laɪn] .

As	soon	as	he	appeared	they	scrambled	to	their	feet	and	formed	a	line	.
作为	很快	作为	他	出现	他们	打乱	到	他们的	脚	和	形成	一个	线	.

他一出现，他们就赶紧站起来，排成一列。

['dʒeɪsn] [sɔː] - ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['wɜːrɪdli] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [huː] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði]

Jason	saw	Ijale	looking	at	him	worriedly	,	trying	to	discover	who	had	won	the
杰森	锯	-	寻找	在	他	担忧地	,	尝试	到	发现	WHO	有	韩元	这

['bæt(ə)l] .

battle	.
战斗	.

杰森看到伊贾莱担忧地看着他，试图弄清楚谁赢得了这场战斗。

" [skɔːr] [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] [tiːm] , " [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

"	**Score**	**one**	**for**	**the**	**visiting**	**team**	**,**	**"**	**he**	**called**	**out**	**,**	**and**	**she**	**gave**	**him**	**a**
"	分数	一	为了	这	访问	团队	,	"	他	称为	出去	,	和	她	给予	他	一个

[smɔːl] ,

small	**,**
小的	,

“客队得分！”他喊道，她给了他一个小小的……

['fraɪt(ə)nd] [smaɪl] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .

frightened	**smile**	**and**	**turned**	**away**	**.**
害怕	微笑	和	转向	离开	.

他露出惊恐的笑容，转过身去。

" [ə'baʊt] [feɪs] [ɔːl][ænd; ənd] [hed] [bæk] [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [keɪm] .

"	**About**	**face**	**all**	**and**	**head**	**back**	**the**	**way**	**we**	**came**	**.**
"	关于	脸	全部	和	头	后退	这	方式	我们	来了	.

“掉头往回走。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [nuː] [deɪ] ['dɔːnɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [sleɪvz] .

There	**is**	**a**	**new**	**day**	**dawning**	**for**	**you**	**slaves**	**.**
那里	是	一个	新的	天	黎明	为了	你	奴隶	.

奴隶们，新的一天即将到来。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðɪs] [jet] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][bɪg] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [stɔːr] .

I	**know**	**you**	**don't**	**believe**	**this**	**yet**	**,**	**but**	**there**	**are**	**some**	**big**	**changes**	**in**	**store**	**.**
我	知道	你	不	相信	这	然而	,	但	那里	是	一些	大的	变化	在	店铺	.

我知道你现在还不相信，但未来会有一些重大变化。

" [hiː; hi] ['hwɪsld] [waɪl] [hiː; hi] ['stroʊld] ['æftər][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] [tʃuːd] ['hæpɪli] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst]

"	**He**	**whistled**	**while**	**he**	**strolled**	**after**	**the**	**line**	**and**	**chewed**	**happily**	**on**	**the**	**first**
"	他	吹口哨	尽管	他	漫步	后	这	线	和	咀嚼	快乐地	在	这	第一的

- [ðæt] [wʌz; wəz] [faʊnd] .

krenoj	**that**	**was**	**found**	**.**
-	那	曾是	成立	.

“他一边吹着口哨一边沿着队伍漫步，开心地咀嚼着找到的第一块克雷诺伊饼干。

['vaɪ, 'viː]

VI
六年级

六年级

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd]['dʒeɪsn][sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə]

That	**evening**	**they**	**built**	**a**	**fire**	**on**	**the**	**beach**	**and**	**Jason**	**sat**	**with**	**his**	**back**	**to**
那	晚上	他们	建造	一个	火	在	这	海滩	和	杰森	卫星	和	他的	后退	到

[ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

the	**safety**	**of**	**the**	**sea**	**.**
这	安全	的	这	海	.

那天晚上，他们在海滩上生起一堆篝火，杰森背对着大海坐在那里，感受着大海的安全。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ɔːf] , [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hedeɪk] ,

He	**took**	**his**	**helmet**	**off**	**,**	**the**	**thing**	**was**	**giving**	**him**	**a**	**headache**	**,**
他	采取	他的	头盔	离开	,	这	事物	曾是	给予	他	一个	头痛	,

他摘下了头盔，那玩意儿让他头疼。

[ænd; ənd] [kɔːld] - ['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	**called**	**Ijale**	**over**	**to**	**him**	**.**
和	称为	-	超过	到	他	.

然后他叫伊贾莱过来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

道德工程师(The Ethical Engineer)
第4/8页

" [aɪ] [hɪr] - .
" I hear Ch'aka .
" 我 听到 - .

我听到了查卡。

[aɪ] [əˈbeɪ] .
I obey .
我 服从 .

我服从。

" [ʃiː; ʃi] [ræn] [ˈhɜːrɪdli] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [flɔpt] [ˈɑːntə] [ðə; ði] [sænd] .
" She ran hurriedly over to him and flopped onto the sand .
" 她 跑 匆匆 超过 到 他 和 失败 到 这 沙 .

她急忙跑到他身边，扑倒在沙滩上。

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [ˈdʒeɪsn] [sed] .
" I want to talk to you , " Jason said .
" 我 想 到 讲话 到 你 , " 杰森 说 .

“我想和你谈谈，”杰森说。

" [ænd; ənd] [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈdʒeɪsn] , [nɑːt] - . "
" And my name is Jason , not Ch'aka . "
" 和 我的 姓名 是 杰森 , 不是 - . "

“我的名字是杰森，不是查卡。”

" [jes] , - , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [dɑːtɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspoʊzd] [feɪs] , [ðen] [ˈtɜːrnɪŋ]
" Yes , Ch'aka , " she said , darting a quick glance at his exposed face , then turning
" 是的 , - , " 她 说 , 飞镖 一个 快的 瞥一眼 在 他的 裸露 脸 , 然后 转弯
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

“是的，查卡，”她说着，迅速瞥了一眼他裸露的脸，然后转过身去。

[hiː; hi] [ˈgrʌmbld] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv] - [ˈoʊvər] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .
He grumbled and pushed the basket of krenoj over to her .
他 咕哝 和 推动 这 篮子 的 - 超过 到 她 .

他咕哝了几句，把那篮克雷诺伊推到她面前。

" [aɪ] [kæn; kən] [siː] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ˈiːzi] [θɪŋ] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðɪs] [ˈsoʊʃ(ə)l]
" I can see where it is not going to be an easy thing changing this social
" 我 能 看 在哪里 它 是 不是 去 到 是 一个 简单的 事物 变化 这 社会的
[ˈsetˌʌp] .
setup .
设置 .

“我明白改变这种社会结构并非易事。”

[tel] [ˌem ˈiː] , [duː] [juː; jʊ] [ɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈevər] [hæv; həv] [ˈeni] [dɪˈzaɪər] [tuː; tə] [biː; bi] [friː] ? "
Tell me , do you or any of the others ever have any desire to be free ? "
告诉 我 , 做 你 或者 任何 的 这 其他的 曾经 有 任何 欲望 到 是 自由的 ? "

告诉我，你或者其他人，是否曾渴望过自由?

" [wʌt] [ɪz] [friː] ? "
" What is free ? "
" 什么 是 自由的 ? "

什么是自由?

" [wel] . . . [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] ['ænsər] [maɪ] ['kwestʃən] .
" **Well . . . I suppose that answers my question .**
" 出色地 . . . 我 认为 那 答案 我的 问题 .

“嗯……我想这回答了我的问题。”

[friː] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] [sleɪv] , [ɔːr][ə; eɪ] [sleɪv] ['oʊnər] ,
Free is what you are when you are not a slave , or a slave owner ,
自由的 是 什么 你 是 什么时候 你 是 不是 一个 奴隶 , 或者 一个 奴隶 所有者 ,

自由的意思是，当你既不是奴隶也不是奴隶主时，你就是自由的。

[friː] [tuː; tə][goʊ] [wer] [juː; jʊ][wɑːnt][ænd; ənd][duː] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] . "
free to go where you want and do what you want . "
自由的 到 去 在哪里 你 想 和 做 什么 你 想 . "

你可以自由地去任何你想去的地方，做任何你想做的事情。

" [aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [ðæt] .
" I wouldn't like that .
" 我 不会 喜欢 那 .

我不喜欢那样。

" [ʃiː; ʃi] ['ʃivəd] .
" She shivered .
" 她 瑟瑟发抖 .

她打了个寒颤。

" [huː] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ?
" Who would take care of me ?
" WHO 会 拿 关心 的 我 ?

谁来照顾我?

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][faɪnd] ['eni] - ?
How could I find any krenoj ?
如何 可以 我 寻找 任何 - ?

我该如何找到任何 krenoj?

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['meni] ['piːp(ə)l] [tə'geðər] [tuː; tə][faɪnd] - , [wʌn] [ə'loʊn] [wʊd] [stɑːrv] . "
It takes many people together to find krenoj , one alone would starve . "
它 需要 许多 人们 一起 到 寻找 - , 一 独自的 会 饿死 . "

寻找食物需要很多人一起努力，一个人单独行动会饿死。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [friː] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kəm'baɪn] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [friː] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər]
" If you are free , you can combine with other free people and look for
" 如果 你 是 自由的 , 你 能 结合 和 其他 自由的 人们 和 看 为了
- [tə'geðər] . "
krenoj together . "
- 一起 . "

“如果你有空，你可以和其他有空的人一起寻找krenoj。”

" [ðæt] [ɪz]['stuːpɪd] .
" That is stupid .
" 那 是 愚蠢的 .

“这太愚蠢了。”

[huː'evər] [faʊnd] [wʊd] [iːt] [ænd; ənd][nɑːt] [ʃer] [ən'les] [ə; eɪ]['mæstər] [meɪd] [hɪm; ɪm] .
Whoever found would eat and not share unless a master made him .
谁 成立 会 吃 和 不是 分享 除非 一个 掌握 制成 他 .

找到食物的人会自己吃，除非主人强迫，否则不会与人分享。

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] .
I like to eat .
我 喜欢 到 吃 .

我喜欢吃东西。

" ['dʒeɪsn] [ra:spt] [hɪz; ɪz] ['spraʊtɪŋ] [bɪrd] .

"	Jason	rasped	his	sprouting	beard	.
"	杰森	粗糙的	他的	发芽	胡须	.

杰森粗声粗气地说道，他那浓密的胡须也开始冒出来了。

" [wi:; wi] [ɔ:l] [laɪk] [tu:; tə] [i:t] , [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [mi:n] [wi:; wi] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [sleɪvz] .

"	We	all	like	to	eat	,	but	that	doesn't	mean	we	have	to	be	slaves	.
"	我们	全部	喜欢	到	吃	,	但	那	不	意思是	我们	有	到	是	奴隶	.

“我们都喜欢吃东西，但这并不意味着我们必须做奴隶。”

[bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [si:] [ðæt] [ən'les] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [sʌm; səm] ['rædɪk(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'vaɪrənmənt]

But	I	can	see	that	unless	there	are	some	radical	changes	in	this	environment
但	我	能	看	那	除非	那里	是	一些	激进的	变化	在	这	环境

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑ:t] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [mʌtʃ] [lʌk] [ɪn] ['fri:ɪŋ] ['eniwʌn] ,

I	am	not	going	to	have	much	luck	in	freeing	anyone	,
我	是	不是	去	到	有	很多	运气	在	释放	任何人	,

但我明白，除非这种环境发生根本性的变化，否则我很难成功解救任何人。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] ['betər] [teɪk] [ɔ:l] [ðə; ði] [pri'kɔ:ʃənz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] - [tu:; tə] [si:] [ðæt] [aɪ]

and	I	had	better	take	all	the	precautions	of	a	Ch'aka	to	see	that	I
和	我	有	更好的	拿	全部	这	防范措施	的	一个	-	到	看	那	我

[kæn; kən] [steɪ] [ə'laɪv] .

can	stay	alive	.
能	停留	活	.

我最好采取查卡人的一切预防措施，以确保自己能够活下去。

" [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ænd; ənd] [stɔ:kt] [ɔ:f] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] ,

"	He	picked	up	his	club	and	stalked	off	into	the	darkness	,
"	他	挑选	向上	他的	俱乐部	和	跟踪	离开	进入	这	黑暗	,

他拿起棍子，大步走进了黑暗中。

['saɪləntli] ['sɜ:rklɪŋ] [ðə; ði] [kæmp] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [noʊl] [wɪð; wɪθ] [smu:ð] [saɪdz] .

silently	circling	the	camp	until	he	found	a	good	-	sized	knoll	with	smooth	sides	.
默默	盘旋	这	营	直到	他	成立	一个	好的	-	尺寸	小丘	和	光滑的	侧面	.

他默默地绕着营地转了一圈，直到找到一个大小合适的、四面光滑的小山丘。

['wɜ:rkɪŋ] [baɪ] [tʌtʃ] [hi:; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pegz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [bæg] [ænd; ənd] [pla:ntid]

Working	by	touch	he	pulled	the	little	pegs	from	their	bag	and	planted
在职的	经过	触碰	他	拉	这	小的	钉子	从	他们的	包	和	已种植

[ðem; ðəm] [ɪn] ['roʊz; 'raʊz] ,

them	in	rows	,
他们	在	行	,

他凭着手感从袋子里取出小木钉，然后把它们一排排地插好。

['kerfəli] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] ['leðər] [strɪŋz] [ɪn] [ðer; ðər] [fɔ:rkt] [tɑ:ps] .

carefully	laying	the	leather	strings	in	their	forked	tops	.
小心	躺下	这	皮革	字符串	在	他们的	分叉	最高额	.

小心翼翼地将皮绳放入叉状的顶端。

[ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [strɪŋz] [wɜ:r; wər] ['fɑ:sənd] [tu:; tə] ['delɪkətli] ['bæləns t] [sti:l] ['belz] [ðæt]

The	ends	of	the	strings	were	fastened	to	delicately	balanced	steel	bells	that
这	结束	的	这	字符串	是	系紧	到	轻柔地	均衡	钢	铃铛	那

['tɪŋkəld] [æt; ət] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [tʌtʃ] .

tinkled	at	the	slightest	touch	.
叮叮当当	在	这	丝毫	触碰	.

琴弦的末端固定在精巧平衡的钢铃上，轻轻一碰就会发出叮当声。

[ðʌs] [prə'tektɪd] [hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɔ:rnɪŋ] ['spaɪdərweb][ænd; ənd] [spent]

Thus	protected	he	lay	down	in	the	center	of	his	warning	spiderweb	and	spent
因此	受保护	他	躺	向下	在	这	中心	的	他的	警告	蜘蛛网	和	花费

[ə; eɪ] ['restləs] [naɪt] ,

a	restless	night	,
一个	不安	夜晚	,

这样，他便安然躺在自己织成的警示蛛网中央，度过了一个辗转难眠的夜晚。

[hæf] [ə'weɪk] , ['weɪtɪŋ] ['tensli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['belz] [tu:; tə] [rɪŋ] .

half	awake	,	waiting	tensely	for	the	bells	to	ring	.
一半	醒	,	等待	紧张地	为了	这	铃铛	到	戒指	.

半梦半醒，紧张地等待着铃声响起。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [kən'tɪnju:d] [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['bæriər] [kern] ,

In	the	morning	the	march	continued	and	they	came	to	the	barrier	cairn	,
在	这	早晨	这	行进	持续	和	他们	来了	到	这	障碍	石堆	,

早上，行军继续进行，他们来到了路障石堆前。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sleɪvz] [stɑ:pt] ['dʒeɪsn] ['ɜ:rdʒd] [ðem; ðəm][pæst][ˌaɪ 'ti:] .

and	when	the	slaves	stopped	Jason	urged	them	past	it	.
和	什么时候	这	奴隶	停止	杰森	敦促	他们	过去的	它	.

奴隶们停下脚步后，杰森催促他们继续往前走。

[ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] ['hæpɪli] , ['ləʊkɪŋ] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] ['wɪtnəsɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] [fɔ:r; fər] [pə'zeʃn]

They	did	this	happily	,	looking	forward	to	witnessing	a	good	fight	for	possession
他们	做过	这	快乐地	,	寻找	向前	到	见证	一个	好的	斗争	为了	拥有

[ʌv; əv][ðə; ði]['vaiəleitid] ['terətɔ:ri] .

of	the	violated	territory	.
的	这	违反	领土	.

他们欣然应允，期待着见证一场争夺被侵占领土的精彩战斗。

[ðer; ðər] [hoʊps] [wɜ:r; wər]['dʒʌstɪfaɪd] [wen] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] [roʊ] [ʌv; əv] [sleɪvz] [wʌz; wəz]

Their	hopes	were	justified	when	later	in	the	day	the	other	row	of	slaves	was
他们的	希望	是	合理的	什么时候	之后	在	这	天	这	其他	排	的	奴隶	曾是

[si:n] [fɑ:r][ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

seen	far	off	to	the	right	,
已见	远的	离开	到	这	正确的	,

他们的希望得到了证实，当天晚些时候，他们在右侧远处看到了另一排奴隶。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪgjər] [dɪ'tætʃt] [ɪt'self][ænd; ənd][ræn] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] .

and	a	figure	detached	itself	and	ran	towards	them	.
和	一个	数字	分离的	本身	和	跑	向	他们	.

一个身影脱离身体，朝他们跑来。

" [heɪt] [ju:; jʊ] , - !

"	Hate	you	,	Ch'aka	!
"	恨	你	,	-	!

“恨你，查卡！”

" - ['ʃaʊtɪd] [æz; əz][hi:; hi][ræn][ʌp] , ['oʊnli] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [ment] [wʌt] [hi:; hi] [sed] .

"	Fasimba	shouted	as	he	ran	up	,	only	this	time	he	meant	what	he	said	.
"	-	喊叫	作为	他	跑	向上	,	仅有的	这	时间	他	意思是	什么	他	说	.

“法辛巴一边跑一边喊，但这一次他是认真的。”

" ['kʌmɪŋ] [ɑ:n][maɪ] [graʊnd] , [aɪ] [kɪl] [ju:; jʊ] ! "

"	Coming	on	my	ground	,	I	kill	you	!	"
"	未来	在	我的	地面	,	我	杀	你	!	"

“胆敢踏入我的地盘，我就杀了你！”

" [nɑ:t] [jet] , " ['dʒeɪsn] [kɔ:ld] [aʊt] .

"	Not	yet	,	"	Jason	called	out	.
"	不是	然而	,	"	杰森	称为	出去	.

“还没呢，”杰森喊道。

" [ænd; ənd] [heɪt] [juː; jʊ] , - , ['sɑːri] [aɪ][fər'gɑːt][ðə; ði] [fɔːr'mælətiz] .

"	And	hate	you	,	Fasimba	,	sorry	I	forgot	the	formalities	.
"	和	恨	你	,	-	,	对不起	我	忘了	这	手续	.

“我恨你，法辛巴，抱歉我忘了客套话。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər][lænd][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['triːti] [ɔːr] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [hoʊldz] .

I	don't	want	any	of	your	land	and	the	old	treaty	or	whatever	it	is	still	holds	.
我	不	想	任何	的	你的	土地	和	这	老的	条约	或者	任何	它	是	仍然	持有	.

我不要你们的任何土地，而且那份旧条约或者其他什么东西仍然有效。

[aɪ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	just	want	to	talk	to	you	.
我	只是	想	到	讲话	到	你	.

我只想和你聊聊。

" - [stɑːpt] , [bʌt; bət] [kept] [hɪz; ɪz] [stoʊn] ['hæmər] ['redi] , ['veri] [sə'spɪʃəs] .

"	Fasimba	stopped	,	but	kept	his	stone	hammer	ready	,	very	suspicious	.
"	-	停止	,	但	保留	他的	石头	锤	准备好	,	非常	可疑的	.

“法辛巴停了下来，但仍然拿着他的石锤，显得十分警惕。”

" [juː; jʊ][gɑːt] [nuː] [vɔɪs] , - . "

"	You	got	new	voice	,	Ch'aka	.	"
"	你	得到	新的	嗓音	,	-	.	"

“查卡，你的声音变了。”

" [aɪ][gɑːt] [nuː] - , [oʊld] - [naʊ] ['pʊʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['deɪziz] .

"	I	got	new	Ch'aka	,	old	Ch'aka	now	pushing	up	the	daisies	.
"	我	得到	新的	-	,	老的	-	现在	推动	向上	这	雏菊	.

“我有了新的 Ch'aka，老 Ch'aka 现在已经长眠地下了。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [treɪd] [bæk] [ə; eɪ] [sleɪv] [frʌm; frəm][juː; jʊ]

I	want	to	trade	back	a	slave	from	you
我	想	到	贸易	后退	一个	奴隶	从	你

我想用一个奴隶跟你交换回来。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [goʊ] . "

and	then	we'll	go	.	"
和	然后	出色地	去	.	"

然后我们就走。

" - [faɪt] [hɑːrd] .

"	Ch'aka	fight	hard	.
"	-	斗争	难的	.

“查卡奋力反击。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] ['faɪtər] - .

You	must	be	good	fighter	Ch'aka	.
你	必须	是	好的	战斗机	-	.

查卡，你一定是个优秀的战士。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['hæmər] ['æŋgrəli] .

"	He	shook	his	hammer	angrily	.
"	他	摇晃	他的	锤	愤怒地	.

他愤怒地挥舞着锤子。

" [nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ˌem 'iː] , - ! "

"	Not	as	good	as	me	,	Ch'aka	!	"
"	不是	作为	好的	作为	我	,	-	!	"

“你不如我，查卡！”

" [jʊə(r)] [ðə; ði][tɑːps] , - , [naɪn] [sleɪvz] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [wɑːnt][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['mæstər] .

"	You're	the	tops	,	Fasimba	,	nine	slaves	out	of	ten	want	you	for	a	master	.
"	你是	这	最高额	,	-	,	九	奴隶	出去	的	十	想	你	为了	一个	掌握	.

“你是最棒的，法辛巴，十个奴隶里有九个都想让你做他们的主人。”

[lʊk] , [kɑːnt] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [ðen] [aɪl] [get] [maɪ] [mɑːb] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .

Look	**,**	**can't**	**we**	**get**	**to**	**the**	**point**	**,**	**then**	**I'll**	**get**	**my**	**mob**	**out**	**of**	**here**	**.**
看	,	不能	我们	得到	到	这	观点	,	然后	患病的	得到	我的	暴民	出去	的	这里	.

听着，我们能不能直奔主题，然后我就带着我的手下离开这里。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃɪŋ] [sleɪvz] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] ['maɪkə] .

"	**He**	**looked**	**at**	**the**	**row**	**of**	**approaching**	**slaves**	**,**	**trying**	**to**	**pick**	**out**	**Mikah**	**.**
"	他	看起来	在	这	排	的	接近	奴隶	,	尝试	到	挑选	出去	米卡	.

他看着一排迎面走来的奴隶，试图找出米卡。

" [aɪ] [wɑːnt] [bæk] [ðə; ði] [sleɪv] [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**I**	**want**	**back**	**the**	**slave**	**who**	**had**	**the**	**hole**	**in**	**his**	**head**	**.**
"	我	想	后退	这	奴隶	WHO	有	这	洞	在	他的	头	.

“我要把那个头上有洞的奴隶还给我。”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] [sleɪvz] [ɪn] [treɪd] , [jʊr; jər] [tʃɔɪs] .

I'll	**give**	**you**	**two**	**slaves**	**in**	**trade**	**,**	**your**	**choice**	**.**
患病的	给	你	二	奴隶	在	贸易	,	你的	选择	.

我可以用两个奴隶跟你交换，你选哪个。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ? "

What	**do**	**you**	**say**	**to**	**that**	**?**	**"**
什么	做	你	说	到	那	?	"

你对此有何看法?

" [gʊd] [treɪd] , - .

"	**Good**	**trade**	**,**	**Ch'aka**	**.**
"	好的	贸易	,	-	.

“好交易，查卡。”

[juː; jʊ] [pɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪn] , [teɪk] [ðə; ði] [best] , [aɪl] [teɪk] [tuː] [ʌv; əv] [jɔːrz] .

You	**pick**	**one**	**of**	**mine**	**,**	**take**	**the**	**best**	**,**	**I'll**	**take**	**two**	**of**	**yours**	**.**
你	挑选	一	的	矿	,	拿	这	最好的	,	患病的	拿	二	的	你的	.

你从我这里选一个，选最好的那个，我选你的两个。

[bʌt; bət] [hoʊl] - [ɪn] - [hed] [gɔːn] .

But	**hole**	**-**	**in**	**-**	**head**	**gone**	**.**
但	洞	-	在	-	头	已消失	.

但头上的洞已经消失了。

[tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

Too	**much**	**trouble**	**.**
也	很多	麻烦	.

太麻烦了。

[tɔːk] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

Talk	**all**	**the**	**time**	**.**
讲话	全部	这	时间	.

不停地说话。

[aɪ] [gɑːt] [sɔːr] [fʊt] [frʌm; frəm] ['kɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] .

I	**got**	**sore**	**foot**	**from**	**kicking**	**him**	**.**
我	得到	疮	脚	从	踢	他	.

我踢了他一下，脚都疼了。

[gɑːt] [rɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] . "

Got	**rid**	**of**	**him**	**.**	**"**
得到	摆脱	的	他	.	"

把他除掉了。

" [dɪd] [juː; jʊ] [kɪl] [hɪm; ɪm] ? "

"	**Did**	**you**	**kill**	**him**	**?**	**"**
"	做过	你	杀	他	?	"

“你杀了他吗？”

" [dəunt] [weɪst] [sleɪv] .
" **Don't waste slave .**
" 不 浪费 奴隶 .

不要浪费奴隶。

['treɪdɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] - .
Traded him to the D'zertanoj .
交易 他 到 这 - .

把他交易到了D'zertanoj队。

[gɑːt]['ærəus] .
Got arrows .
得到 箭头 .

拿到箭了。

[juː; jʊ][wɑːnt]['ærəus] ? "
You want arrows ? "
你 想 箭头 ? "

你想要箭吗?

" [nɑːt] [ðɪs] [taɪm] , - , [bʌt; bət] [θæŋks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
" Not this time , Fasimba , but thanks for the information .
" 不是 这 时间 , - , 但 谢谢 为了 这 信息 .

“这次不行，法辛巴，不过谢谢你提供的信息。”

" [hiː; hi] ['ruːtɪd] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [paʊtʃ] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] - .
" He rooted around in a pouch and pulled out a krenoj .
" 他 根 大约 在 一个 小袋 和 拉 出去 一个 - .

“他翻遍了一个袋子，掏出了一个克雷诺伊。”

" [hɪr] , [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . "
" Here , have something to eat . "
" 这里 , 有 某物 到 吃 . "

“来，吃点东西。”

" [wer] [juː; jʊ] [get] ['pɔɪznd] - ?
" Where you get poisoned krenoj ?
" 在哪里 你 得到 中毒 - ?

“你在哪里会中毒？”

" - [æskt] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
" Fasimba asked with interest .
" - 问 和 兴趣 .

“法辛巴饶有兴致地问道。”

" [aɪ][kʊd; kəd][juːz][ə; eɪ] ['pɔɪznd] - . "
" I could use a poisoned krenoj . "
" 我 可以 使用 一个 中毒 - . "

“我可以用毒药。”

" [ðɪs] ['iznt] ['pɔɪznd] , [its] ['pɜːrfɪktli] ['edəb(ə)l] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [æz; əz]['edəb(ə)l][æz; əz] [ðiːz] [θɪŋz]
" This isn't poisoned , it's perfectly edible , or at least as edible as these things
" 这 不是 中毒 , 它是 完美 食用 , 或者 在 至少 作为 食用 作为 这些 事物
['evər][ɑːr; ər] .
ever are .
曾经 是 .

“这东西没毒，完全可以吃，或者至少和这些东西一样可以吃。”

" - [læft] .
" Fasimba laughed .
" - 笑了 .

法辛巴笑了。

" [juː; jʊ] ['prɪti] ['fʌni] , - .
" You pretty funny , Ch'aka .
" 你 漂亮的 有趣的 , - .

“你真幽默，查卡。”

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn] ['æroʊ] [fɔːr; fər] ['pɔɪznd] - . "
I give you one arrow for poisoned krenoj . "
我 给 你 一 箭 为了 中毒 - . "

我给你一支毒箭。

" [jʊə(r)] [ɑːn] , " ['dʒeɪsn] [sed] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] - [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
" You're on , " Jason said throwing the krenoj to the ground between them .
" 你是 在 , " 杰森 说 投掷 这 - 到 这 地面 之间 他们 .

“你上吧，”杰森说着，把克雷诺伊扔到两人之间的地上。

" [bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [gʊd] . "
" But I tell you it is perfectly good . "
" 但 我 告诉 你 它 是 完美 好的 . "

但我告诉你，它非常好。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [tel] [mæn][aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] .
" That's what I tell man I give it to .
" 那就是 什么 我 告诉 男人 我 给 它 到 .

“我就是这么跟那家伙说的，我把它给他。”

[aɪ][gɑːt] [gʊd] [juːz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɔɪznd] - .
I got good use for a poisoned krenoj .
我 得到 好的 使用 为了 一个 中毒 - .

我把一个中毒的克雷诺伊用上了。

" [hiː; hi] [θruː] [æn; ən] ['æroʊ] ['ɪntuː][ðə; ði][sænd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] [græbd] [ʌp][ðə; ði]
" He threw an arrow into the sand away from them and grabbed up the
" 他 扔 一个 箭 进入 这 沙 离开 从 他们 和 抓住 向上 这
['vedʒtəb(ə)l] [æz; əz][hiː; hi] [left] .
vegetable as he left .
蔬菜 作为 他 左边 .

“他朝远离他们的沙子里扔了一箭，然后边走边抓起蔬菜。

[wen] ['dʒeɪsn] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['æroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bent] ,
When Jason picked up the arrow it bent ,
什么时候 杰森 挑选 向上 这 箭 它 弯曲 ,

杰森捡起箭时，箭弯了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rʌstɪd] ['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːtli] [ɪn] [tuː] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]
and he saw that it was rusted almost completely in two and that the
和 他 锯 那 它 曾是 生锈的 几乎 完全地 在 二 和 那 这
[breɪk] [hæd; həd] [bɪn] ['kræftɪli] ['kʌvərd] [baɪ] [kleɪ] .
break had been craftily covered by clay .
休息 有 到过 巧妙地 涵盖 经过 黏土 .

他发现它几乎完全锈成了两截，断裂处被巧妙地用粘土掩盖了。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [kɔːld] ['æftər][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['slævər; sleɪvər] ,
" That's all right , " he called after the retreating slaver ,
" 那就是 全部 正确的 , " 他 称为 后 这 撤退 奴隶贩子 ,

“没关系，”他对着撤退的奴隶贩子喊道。

" [dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] [frend] [iːts] [ðə; ði] - .
" just wait until your friend eats the krenoj .
" 只是 等待 直到 你的 朋友 吃 这 - .

“等着瞧你朋友吃下克雷诺伊吧。”

" [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [kənˈtɪnjuːd] , [fɜːrst] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbaʊndri] [kern] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səˈspɪʃəs]

"	The	march	continued	,	first	back	to	the	boundary	cairn	with	the	suspicious
"	这	行进	持续	,	第一的	后退	到	这	边界	石堆	和	这	可疑的

- [ˈdɔːgɪŋ] [ðer; ðər] [steps] .

Fasimba	dogging	their	steps	.
-	狗	他们的	步骤	.

“队伍继续行进，首先返回边界石堆，疑心重重的法辛巴如影随形地跟着他们。

[ˈoʊnli][ˈæftər][ˈdʒeɪsn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði][ˈbɔːrdər][dɪd][ðə; ði] [ˈʌðər] [rɪˈtɜːrn]

Only	after	Jason	and	his	band	had	passed	the	border	did	the	others	return
仅有的	后	杰森	和	他的	乐队	有	通过了	这	边界	做过	这	其他的	返回

[tuː; tə][ðer; ðər][ˈnɔːrm(ə)l] [ˈfɔːrɪdʒɪŋ] .

to	their	normal	foraging	.
到	他们的	普通的	觅食	.

直到杰森和他的同伴们越过边境后，其他人才恢复了正常的觅食活动。

[ðen] [bɪˈgæn][ðə; ði] [lɔːŋ] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪnlənd] [ˈdezərt] .

Then	began	the	long	walk	to	the	borders	of	the	inland	desert	.
然后	开始	这	长的	走	到	这	边界	的	这	内陆	沙漠	.

然后，他们开始了前往内陆沙漠边缘的漫长跋涉。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] - [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ðem; ðəm][ðə; ði]

Since	they	had	to	search	for	krenoj	as	they	went	it	took	them	the
自从	他们	有	到	搜索	为了	-	作为	他们	去	它	采取	他们	这

[ˈbetər] [pɑːrt][ʌv; əv] [θriː] [deɪz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðer; ðər][ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] .

better	part	of	three	days	to	reach	their	destination	.
更好的	部分	的	三	天	到	抵达	他们的	目的地	.

由于他们一路都在寻找克雷诺伊，所以花了将近三天时间才到达目的地。

[ˈdʒeɪsn] [ˈmɪrli] [ˈstɑːrtɪd][ðə; ði][laɪn][ɪn][ðə; ði] [kəˈrekt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,

Jason	merely	started	the	line	in	the	correct	direction	,
杰森	仅仅	开始	这	线	在	这	正确的	方向	,

杰森只是让队伍朝着正确的方向前进了而已。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli][ə; eɪ]

but	as	soon	as	he	was	out	of	sight	of	the	sea	he	had	only	a
但	作为	很快	作为	他	曾是	出去	的	视线	的	这	海	他	有	仅有的	一个

[rʌf] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈrekt] [kɔːrs] ,

rough	idea	of	the	correct	course	,
粗糙的	主意	的	这	正确的	课程	,

但当他驶出大海的视线范围后，他对正确的航线就只剩下一个大致的概念了。

[haʊˈevər] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kənˈfaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈɪgnərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪvz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈmɑːtʃt]

however	he	did	not	confide	his	ignorance	to	the	slaves	and	they	marched
然而	他	做过	不是	信任	他的	无知	到	这	奴隶	和	他们	行军

['stedəli] [ɑːn] ,

steadily	on	,
稳步	在	,

然而，他并没有把自己的无知告诉奴隶们，奴隶们继续稳步前进。

[əˈlɔːŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈɑːbviəsli] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ruːt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

along	what	was	obviously	a	well	-	known	route	to	them	.
沿着	什么	曾是	明显地	一个	出色地	-	已知	路线	到	他们	.

显然，这是一条他们非常熟悉的路线。

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [kəˈlektɪd] [ænd; ənd] [kənˈsʊmd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] - ,

Along	the	way	they	collected	and	consumed	a	good	number	of	krenoj	,
沿着	这	方式	他们	集	和	消耗	一个	好的	数字	的	-	,

沿途他们收集并食用了相当数量的克雷诺伊（krenoj）。

[faʊnd] [tuː] [welz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [riːˈfɪld] [ðə; ði] [skɪn] [bægz] ,

found	two	wells	from	which	they	refilled	the	skin	bags	,
成立	二	水井	从	哪个	他们	已补充	这	皮肤	包	,

他们找到了两口井，并从中重新装满了皮袋。

[ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌdld] [ˈænɪm(ə)l] [ˈsɪtɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [hoʊl] [ðæt] [ˈdʒeɪsn] , [tuː; tə] [ðer; ðər] [ən]

and	pointed	out	a	huddled	animal	sitting	by	a	hole	that	Jason	,	to	their	un
和	尖	出去	一个	蜷缩着	动物	坐着	经过	一个	洞	那	杰森	,	到	他们的	联合国

- [vɔɪst] [dɪsˈgʌst] ,

-	voiced	disgust	,
-	配音	厌恶	,

杰森指着一个蜷缩在洞边的动物，令他们无声地感到厌恶。

[ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [mɪs] [kəmˈpliːtli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [boʊlt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkrɔːsboʊ] .

managed	to	miss	completely	with	a	bolt	from	the	crossbow	.
管理	到	错过	完全地	和	一个	螺栓	从	这	弩	.

用弩箭射出的箭矢竟然完全落空了。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] [ˈdʒeɪsn] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [ˌdiːmɑːrˈkeɪʃn] [ɑːn] [ðə; ði]

On	the	morning	of	the	third	day	Jason	saw	a	line	of	demarcation	on	the
在	这	早晨	的	这	第三	天	杰森	锯	一个	线	的	划界	在	这

[ˈflætnd] [həˈraɪz(ə)n] [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˌmɪdˈdeɪ] [miːl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [ˈbiləuɪŋ]

flattened	horizon	and	before	the	midday	meal	they	came	to	a	sea	of	billowing
扁平的	地平线	和	前	这	正午	一顿饭	他们	来了	到	一个	海	的	翻滚

,

,

,

第三天早上，杰森在平坦的地平线上看到了一条分界线，午饭前，他们来到了一片波涛汹涌的海面。

[ˈbluːɪʃ] - [greɪ] [sænd] .

bluish	-	gray	sand	.
蓝蓝色	-	灰色的	沙	.

蓝灰色的沙子。

[ðə; ði] [ˈendɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [æz; əz] [ðə; ði]

The	ending	of	what	he	had	been	accustomed	to	thinking	of	as	the
这	结束	的	什么	他	有	到过	习惯	到	思维	的	作为	这

[ˈdezərt] [wʌz; wəz] [ˈstɑːrtlɪŋ] .

desert	was	startling	.
沙漠	曾是	令人震惊	.

他一直以为是沙漠的地方，其结局却令他震惊。

[bɪˈniːθ] [ðer; ðər] [fiːt] [wɜːr; wər] [ˈjeloʊ] [sænd] [ænd; ənd] [ˈgræv(ə)l] ,

Beneath	their	feet	were	yellow	sand	and	gravel	,
下面	他们的	脚	是	黄色的	沙	和	碎石	,

他们脚下是黄色的沙砾。

[waɪl] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ʃrʌbz] [ˈmænɪdʒd] [ə; eɪ] [ˈsɪkli] [ɪgˈzɪstəns] [æz; əz] [dɪd] [sʌm; səm] [græs] [ænd; ənd] [ðə; ði]

while	occasional	shrubs	managed	a	sickly	existence	as	did	some	grass	and	the
尽管	偶然	灌木	管理	一个	病弱的	存在	作为	做过	一些	草	和	这

[laɪf] - [ˈgɪvɪŋ] - .

life	-	giving	krenoj	.
生活	-	给予	-	.

零星的灌木勉强存活了下来，一些草和赋予生命的克雷诺伊也一样。

[ˈænɪmlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [men] [lɪvd] [hɪr] [ænd; ənd] , [ˈruːθləs] [ðoʊ] [sərˈvaɪv(ə)l] [wʌz; wəz] , [ðeɪ]

Animals	as	well	as	men	lived	here	and	,	ruthless	though	survival	was	,	they
动物	作为	出色地	作为	男人	居住地	这里	和	,	无情	尽管	生存	曾是	,	他们

[wɜːr; wər] [æt; ət] [liːst] [əˈlaɪv] .

were	at	least	alive	.
是	在	至少	活	.

这里曾居住着人类和动物，虽然生存环境残酷，但他们至少还活着。

[ɪn][ðə; ði] [weɪsts] [ə'hed] [noʊ][laɪf][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][ɔːr]['vɪzəb(ə)l] ,

In	the	wastes	ahead	no	life	was	possible	or	visible	,
在	这	废物	前方	不	生活	曾是	可能的	或者	可见的	,

前方荒芜的土地上，既没有生命迹象，也看不到任何生命迹象。

[ðoʊ] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] - [lɪvd] [ðer; ðər] .

though	there	seemed	to	be	no	doubt	that	the	D'zertanoj	lived	there	.
尽管	那里	似乎	到	是	不	怀疑	那	这	-	居住地	那里	.

尽管毫无疑问，D'zertanoj 人就住在那里。

[ðɪs] [mʌst; məst] [miːn] [ðæt] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ʌn'lɪmɪtɪd] — [æz; əz] - [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

This	must	mean	that	though	it	looked	unlimited	—	as	Ijale	believed	it	to
这	必须	意思是	那	尽管	它	看起来	无限	—	作为	-	相信	它	到

[biː; bi] — [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] ['ærəb(ə)l][lændz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

be	—	there	were	probably	arable	lands	on	the	other	side	.
是	—	那里	是	大概	可耕地	土地	在	这	其他	边	.

这一定意味着，虽然它看起来是无限的——就像伊贾莱认为的那样——但另一边很可能有可耕种的土地。

['maʊntnz] [æz; əz] [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [wəːnt, weənt][dʒʌst] [klaʊdz] ,

Mountains	as	well	,	if	they	weren't	just	clouds	,
山脉	作为	出色地	,	如果	他们	不是	只是	云	,

如果山不是云的话，那它们也是山。

[sɪns] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [greɪ] [piːks] [kʊd; kəd][dʒʌst][biː; bi] [meɪd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['dɪstənt] [hə'raɪz(ə)n] .

since	a	line	of	gray	peaks	could	just	be	made	out	on	the	distant	horizon	.
自从	一个	线	的	灰色的	高峰	可以	只是	是	制成	出去	在	这	遥远	地平线	.

因为在远处的地平线上隐约可以看到一排灰色的山峰。

" [wer] [duː][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] - ?

"	Where	do	we	find	the	D'zertanoj	?
"	在哪里	做	我们	寻找	这	-	?

“我们在哪里可以找到D'zertanoj？”

" [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['nɪrəst] [sleɪv] [huː] ['mɪrli] [skauld] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'weɪ] .

"	he	asked	the	nearest	slave	who	merely	scowled	and	looked	away	.
"	他	问	这	最近的	奴隶	WHO	仅仅	皱着眉头	和	看起来	离开	.

他问了身边最近的一个奴隶，那奴隶只是皱了皱眉，把目光移开了。

['dʒeɪsn][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['prɑːbləm][wɪð; wɪθ] ['dɪsəplɪn] .

Jason	was	having	a	problem	with	discipline	.
杰森	曾是	拥有	一个	问题	和	纪律	.

杰森在纪律方面存在问题。

[ðə; ði] [sleɪvz] [wʊd] [nɑːt][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi] [æskt] [ən'les] [hiː; hi] [kɪkt] [ðem; ðəm] .

The	slaves	would	not	do	a	thing	he	asked	unless	he	kicked	them	.
这	奴隶	会	不是	做	一个	事物	他	问	除非	他	踢	他们	.

除非他踢他们，否则奴隶们不会做他吩咐的任何事。

[ðer; ðər] [kən'dɪʃənɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['θɜːroʊ] [ðæt] [æn; ən]['ɔːrdər] [ˌʌnə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ]

Their	conditioning	had	been	so	thorough	that	an	order	unaccompanied	by	a
他们的	调理	有	到过	所以	彻底	那	一个	命令	无人陪伴	经过	一个

[kɪk] [dʒʌst] ['wɔznt] [æn; ən]['ɔːrdər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuːd] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə] [ɪm'poʊz] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l]

kick	just	wasn't	an	order	and	his	continued	reluctance	to	impose	the	physical
踢	只是	不是	一个	命令	和	他的	持续	不情愿	到	强加	这	身体的

[koʊ'ɜːrʒn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spoʊkən] [kə'mænd] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['biːɪŋ] ['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv]

coercion	with	the	spoken	command	was	just	being	taken	as	a	sign	of
强迫	和	这	说	命令	曾是	只是	存在	已采取	作为	一个	符号	的

['wiːknəs] .

weakness	.
弱点	.

他们的训练非常彻底，以至于没有伴随踢打的命令根本算不上命令，而他持续不愿用口头命令来施加身体上的胁迫，只会被视为软弱的表现。

[ɔːl'redi] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bəːliə] [sleɪvz] [wɜːr; wər] ['lɪkɪŋ] [ðer; ðər][lɪps][ænd; ənd]['saɪzɪŋ][hɪm; ɪm][ʌp]

Already	some	of	the	burlier	slaves	were	licking	their	lips	and	sizing	him	up
已经	一些	的	这	更粗壮	奴隶	是	舔舐	他们的	嘴唇	和	浆纱	他	向上

.

:

.

一些身材魁梧的奴隶已经开始舔嘴唇，打量他了。

[hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [blɑːkt] [kəm'pliːtli] [baɪ]

His	efforts	to	improve	the	life	of	the	slaves	were	being	blocked	completely	by
他的	努力	到	提升	这	生活	的	这	奴隶	是	存在	已屏蔽	完全地	经过

[ðə; ði] [sleɪvz] [ðəm'selvz] .

the	slaves	themselves	.
这	奴隶	他们自己	.

他为改善奴隶生活所做的努力完全被奴隶们自己阻挠了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌmbld] [kɜːrs] [æt; ət][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] ['ɑːbdərəsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ['dʒeɪsn]

With	a	mumbled	curse	at	the	continued	obduracy	of	the	human	race	Jason
和	一个	喃喃自语	诅咒	在	这	持续	顽固	的	这	人类	种族	杰森

[sæŋk][ðə; ði][toʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [buːt] ['ɪntuː][ðə; ði][mæn] .

sank	the	toe	of	his	boot	into	the	man	.
沉没	这	脚趾	的	他的	启动	进入	这	男人	.

杰森低声咒骂着人类的顽固不化，然后用靴子尖狠狠地踢向那人。

-

Edipon

-

埃迪蓬

" [faɪnd][ðem; ðəm][ðer; ðər][baɪ][bɪg] [rɑːk] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [rɪ'spɑːns] .

"	Find	them	there	by	big	rock	,	"	was	the	immediate	response	.
"	寻找	他们	那里	经过	大的	岩石	,	"	曾是	这	即时	回复	.

“在那块大石头附近找他们，”这是立即得到的反应。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk][spɑːt][æt; ət][ðə; ði] ['dɛzərts] [edʒ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndɪkeɪtɪd] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

There	was	a	dark	spot	at	the	desert's	edge	in	the	indicated	direction
那里	曾是	一个	黑暗的	点	在	这	沙漠的	边缘	在	这	表明的	方向

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] ['dʒeɪsn] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['aʊt.krɑːpɪŋ] [ʌv; əv] [rɑːk]

and	when	they	approached	Jason	saw	that	it	was	an	outcropping	of	rock
和	什么时候	他们	接近	杰森	锯	那	它	曾是	一个	露头	的	岩石

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [brɪks] [ɔːr] ['boʊldərz] [tuː; tə][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm]

that	had	been	built	up	with	a	wall	of	bricks	or	boulders	to	a	uniform
那	有	到过	建造	向上	和	一个	墙	的	砖块	或者	巨石	到	一个	制服

[haɪt] .

height	.
高度	.

在指示的方向，沙漠边缘有一个黑点，当他们走近时，杰森发现那是一块突出的岩石，上面砌了一堵砖块或巨石墙，高度一致。

[ə; eɪ] [gʊd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [kʊd; kəd][biː; bi] [kən'siːld] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [wɔːl] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

A	good	number	of	men	could	be	concealed	behind	that	wall	and	he	was
一个	好的	数字	的	男人	可以	是	暗	在后面	那	墙	和	他	曾是

[nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][rɪsk][hɪz; ɪz] ['preʃəs] [sleɪvz] [ɔːr]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['preʃəs] [skɪn] ['eniwer] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

not	going	to	risk	his	precious	slaves	or	even	more	precious	skin	anywhere	near	it	.
不是	去	到	风险	他的	宝贵的	奴隶	或者	甚至	更多的	宝贵的	皮肤	任何地方	靠近	它	.

那堵墙后面可以藏着不少人，他绝不会让他的宝贝奴隶，甚至是更珍贵的血肉之躯，冒险靠近那堵墙。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [ʃaʊt] [ðə; ði][laɪn] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] ['setld] [tuː; tə][ðə; ði][sænd] [waɪl] [hiː; hi] [stɔːkt] [ə; eɪ]

At	his	shout	the	line	halted	and	settled	to	the	sand	while	he	stalked	a
在	他的	喊	这	线	停止	和	定居	到	这	沙	尽管	他	跟踪	一个

[fjuː] ['miːtɚz] [ɪn] [frʌnt] ,

few	meters	in	front	,
很少	米	在	正面	,

他的一声怒吼让队伍停了下来，瘫倒在沙地上，而他则悄悄地走在队伍前面几米处。

['setlɪŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sə'spɪʃəsli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['strʌktʃər] .

settling	his	club	in	his	hand	and	suspiciously	examined	the	structure	.
安顿	他的	俱乐部	在	他的	手	和	可疑地	检查	这	结构	.

他握住球杆，狐疑地打量着这栋建筑。

[ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌʌn'siːn] ['wɔtʃəz] [wʌz; wəz] ['pruːvn] [wen] [ə; eɪ][mæn] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm]

That	there	were	unseen	watchers	was	proven	when	a	man	appeared	from
那	那里	是	看不见	观察者	曾是	已证实	什么时候	一个	男人	出现	从

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ænd; ənd] [wɔːkt] ['sloʊli] [tɔːrdz] ['dʒeɪsn] .

around	the	corner	and	walked	slowly	towards	Jason	.
大约	这	角落	和	步行	缓慢地	向	杰森	.

当一个男人从拐角处出现，缓缓走向杰森时，证明了确实有看不见的观察者。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [luːs] - ['fɪtɪŋ] [roʊbz] [ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ɑːn][wʌn][ɑːrm] ,

He	was	dressed	in	loose	-	fitting	robes	and	carried	a	basket	on	one	arm	,
他	曾是	穿着	在	松动的	-	配件	长袍	和	携带	一个	篮子	在	一	手臂	,

他身穿宽松长袍，一只胳膊上挎着一个篮子。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ['rʌfli] [ˌhæf'weɪ] [bɪ'twiːn] ['dʒeɪsn][ænd; ənd][ðə; ði]

and	when	he	had	reached	a	point	roughly	halfway	between	Jason	and	the
和	什么时候	他	有	达到	一个	观点	大致	半	之间	杰森	和	这

[rɑːk] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['kwɪtɪd] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd][sæt] [krɔslɛgd] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,

rock	he	had	just	quitted	he	halted	and	sat	crosslegged	in	the	sand	,
岩石	他	有	只是	辞职	他	停止	和	卫星	盘腿	在	这	沙	,

当他走到杰森和他刚才放弃的那块岩石之间大约一半路程的地方时，他停了下来，盘腿坐在沙滩上。

[ðə; ði] ['bæskɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

the	basket	at	his	side	.
这	篮子	在	他的	边	.

他身旁的篮子。

['dʒeɪsn] [lʊkt] ['kerfəli] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [seɪf] [ɪ'nʌf] .

Jason	looked	carefully	in	all	directions	and	decided	the	position	was	safe	enough	.
杰森	看起来	小心	在	全部	方向	和	决定	这	位置	曾是	安全的	足够的	.

杰森仔细环顾四周，认为这个位置足够安全。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] [wer] [ɑːrmd] [men] [maɪt] [hæv; həv] ['hɪd(ə)n]

There	were	no	places	of	concealment	where	armed	men	might	have	hidden
那里	是	不	地方	的	隐蔽	在哪里	武装	男人	可能	有	隐

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][mæn] .

and	he	had	no	fear	of	the	single	man	.
和	他	有	不	害怕	的	这	单身的	男人	.

没有武装人员可能藏身的隐蔽处，他也不怕那个独行侠。

[klʌb] ['redi] [hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ænd; ənd] [stɑːpt] [ə; eɪ] [fʊl] [θriː] ['peɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

Club	ready	he	walked	out	and	stopped	a	full	three	paces	from	the	other	.
俱乐部	准备好	他	步行	出去	和	停止	一个	满的	三	步幅	从	这	其他	.

他准备好球杆，走了出去，在离对方足足三步远的地方停了下来。

" ['welkəm] , - , " [ðə; ði][mæn] [sed] .

"	Welcome	,	Ch'aka	,	"	the	man	said	.
"	欢迎	,	-	,	"	这	男人	说	.

“欢迎你，查卡，”那人说道。

" [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][wi:; wi] ['wʊdnt] [bi:; bi] ['si:ɪŋ] [ju:; jʊ][ə'gen]['æftər][ðæt]['lɪt(ə)l] . . . ['dɪfɪkəlti] [wi:; wi]

"	I	was	afraid	we	wouldn't	be	seeing	you	again	after	that	little	.	.	.	difficulty	we
"	我	曾是	害怕的	我们	不会	是	看到	你	再次	后	那	小的	.	.	.	困难	我们

[hæd; həd] .

had	.
有	.

“我当时很担心，在那次小小的……困难之后，我们就再也见不到你了。”

" [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ['si:tɪd] [waɪl] [hi:; hi] [tɔ:kt] , ['stroʊkɪŋ] [ðə; ði] [fju:] [strændz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['skrægli]

"	He	remained	seated	while	he	talked	,	stroking	the	few	strands	of	his	scraggly
"	他	剩余	坐着	尽管	他	谈话	,	抚摸	这	很少	线	的	他的	稀疏的

[bɪrd] .

beard	.
胡须	.

他一边说话一边坐着，不时抚摸着稀疏的胡须。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['ʃeɪvn] [smu:ð] [ænd; ənd][æz; əz] ['sʌnbɜ:rnd] [ænd; ənd] ['leðəri] [braʊn] [æz; əz]

His	head	was	shaven	smooth	and	as	sunburned	and	leathery	brown	as
他的	头	曾是	剃光	光滑的	和	作为	晒伤	和	皮革状的	棕色的	作为

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

the	rest	of	his	face	,
这	休息	的	他的	脸	,

他的头剃得光溜溜的，和脸部其他部位一样，被太阳晒得黝黑，呈皮革般的棕色。

[ðə; ði][moʊst]['prɑ:mɪnənt] ['fi:tʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [praʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][noʊz] [ðæt]

the	most	prominent	feature	of	which	was	the	magnificent	prow	of	a	nose	that
这	最多	著名的	特征	的	哪个	曾是	这	壮丽	船首	的	一个	鼻子	那

['tɜ:mɪneɪtɪd] [ɪn] ['fleɪrɪŋ] ['nɒstrəlz][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ju:st] [æz; əz] ['stɜ:rdi] [sə'pɔ:rt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]

terminated	in	flaring	nostrils	and	was	used	as	sturdy	support	for	a	pair	of
终止	在	燃烧	鼻孔	和	曾是	用过的	作为	结实的	支持	为了	一个	一对	的

[ˌhænd'meɪd] ['sʌnglæsɪz] .

handmade	sunglasses	.
手工制作的	太阳镜	.

其中最突出的特征是那雄伟的鼻子，鼻尖呈喇叭状，并被用作一副手工制作的太阳镜的坚固支架。

[ðeɪ] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [ka:vd] [kəm'pli:tli] [ʌv; əv][boʊn][ænd; ənd][fɪt] ['taɪtli] [tu:; tə][ðə; ði] [feɪs] ,

They	appeared	to	be	carved	completely	of	bone	and	fit	tightly	to	the	face	,
他们	出现	到	是	雕刻	完全地	的	骨	和	合身	紧紧	到	这	脸	,

[ðer; ðər] [flæt] ,

their	flat	,
他们的	平坦的	,

它们似乎完全由骨头雕刻而成，紧贴面部，扁平的，

['sɑ:lɪd] [frʌnts] [wɜ:r; wər] [kʌt] [wɪð; wɪθ] [θɪn] ['trænzvɜ:rs] ['slæʃɪz] .

solid	fronts	were	cut	with	thin	transverse	slashes	.
坚硬的	前线	是	切	和	薄的	横	斜杠	.

实心正面被划上了细长的横向切口。

[ðɪs] [aɪ] [prə'tekʃn] , [ðə; ði] [θɪŋz] [kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv] [bɪn] [fɔ:r; fər] [wi:k] [aɪz] ,

This	eye	protection	,	the	things	could	only	have	been	for	weak	eyes	,
这	眼睛	保护	,	这	事物	可以	仅有的	有	到过	为了	虚弱的	眼睛	,

这种护目镜，只能是给视力不好的人用的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['netwɜ:rk] [ʌv; əv] ['rɪŋklz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [kwaɪt] [oʊld][ænd; ənd] [wʊd]

and	the	network	of	wrinkles	indicated	the	man	was	quite	old	and	would
和	这	网络	的	皱纹	表明的	这	男人	曾是	相当	老的	和	会

['prez(ə)nt][noʊ]['deɪndʒər][tu:; tə]['dʒeɪsn] .

present	no	danger	to	Jason	.
展示	不	危险	到	杰森	.

脸上的皱纹表明这个人年纪很大了，不会对杰森构成任何危险。

" [aɪ][wɑːnt] [ˈsʌmθɪŋ] , " [ˈdʒeɪsn] [sed] , [ɪn] [ˌstreɪtˈfɔːrwərd] , - [ˈmænər] .
" I want something , " Jason said , in straightforward , Ch'akaish manner .
" 我 想 某物 , " 杰森 说 , 在 直截了当 , - 方式 .

“我想要点东西，”杰森用直截了当的查卡伊什语气说道。

" [ə; eɪ] [nuː] [vɔɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] - — [aɪ][bɪd][juː; jʊ] [ˈwelkəm] .
" A new voice and a new Ch'aka — I bid you welcome .
" 一个 新的 嗓音 和 一个 新的 - — 我 出价 你 欢迎 .

“新的声音，新的查卡——我向你表示欢迎。”

[ðə; ði][oʊld][wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɔːg][ænd; ənd][aɪ][hoʊp][hiː; hi][daɪd][ɪn] [greɪt] [peɪn] [wen] [juː; jʊ] [kɪld]
The old one was a dog and I hope he died in great pain when you killed
这 老的 一 曾是 一个 狗 和 我 希望 他 死亡 在 伟大的 疼痛 什么时候 你 被杀
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

那只老家伙是条狗，我希望你杀它的时候它死得很痛苦。

[naʊ] [sɪt] [frend] - [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .
Now sit friend Ch'aka and drink with me .
现在 坐 朋友 - 和 喝 和 我 .

现在，我的朋友查卡，坐下和我一起喝一杯吧。

" [hiː; hi] [ˈkerfəli] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [ˈbæskɪt] [ænd; ənd] [rɪˈmuːvd] [ə; eɪ] [stoʊn] [krɑːk] [ænd; ənd] [tuː] [ˈkrɑːkəri]
" He carefully opened the basket and removed a stone crock and two crockery
" 他 小心 打开 这 篮子 和 已移除 一个 石头 缸 和 二 陶器
[mʌgz] .
mugs .
马克杯 .

他小心翼翼地打开篮子，取出一个石罐和两个陶杯。

" [wer] [juː; jʊ] [get] [ˈpɔɪzn] [drɪŋk] ?
" Where you get poison drink ?
" 在哪里 你 得到 毒 喝 ?

“你从哪里弄到毒酒？”

" [ˈdʒeɪsn] [æskt] , [rɪˈmembərɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈloʊk(ə)l] [ˈmænərz] .
" Jason asked , remembering his local manners .
" 杰森 问 , 记住 他的 当地的 礼仪 .

“杰森问道，同时谨记着当地的礼仪。”

[ðɪs] - [wʌz; wəz][ə; eɪ][smɑːrt][wʌn][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ˈɪnstəntli]
This D'zertano was a smart one and had been able to tell instantly
这 - 曾是 一个 聪明的 一 和 有 到过 有能力的 到 告诉 即刻
[frʌm; frəm][ˈdʒeɪsənz] [vɔɪs] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [sleɪvz] .
from Jason's voice that there had been a change in slaves .
从 杰森的 嗓音 那 那里 有 到过 一个 改变 在 奴隶 .

这个德泽塔诺很聪明，他能从杰森的声音中立刻听出奴隶们发生了变化。

" [ænd; ənd] [wʌt] [jʊr; jər] [neɪm] ? "
" And what your name ? "
" 和 什么 你的 姓名 ? "

你叫什么名字?

" - , " [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [sed] [æz; əz] , [ˌʌnɪnˈsʌltɪd] , [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˌæpəˈrætəs] [bæk]
" Edipon , " the ancient said as , uninsulted , he put the drinking apparatus back
" - , " 这 古老的 说 作为 , 未受侮辱 , 他 放 这 喝 设备 后退
[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbæskɪt] .
into the basket .
进入 这 篮子 .

“埃迪蓬，”老人说道，语气中没有丝毫侮辱，他把饮水器具放回了篮子里。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt] — [wɪˈðɪn] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ɪz] ?

"	What	is	it	that	you	want	—	within	reason	that	is	?
"	什么	是	它	那	你	想	—	之内	原因	那	是	?

“你想要什么——当然，要在合理的范围内？”

[wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [niːd] [sleɪvz] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [treɪd] . "

We	always	need	slaves	and	we	are	always	willing	to	trade	.	"
我们	总是	需要	奴隶	和	我们	是	总是	愿意的	到	贸易	.	"

我们一直需要奴隶，我们也一直愿意进行交易。

" [aɪ][wɑːnt] [sleɪv] [juː; jʊ][gɑːt] .

"	I	want	slave	you	got	.
"	我	想	奴隶	你	得到	.

“我想要你拥有的奴隶。”

[aɪ] [treɪd] [juː; jʊ] [tuː] [fɔːr; fər][wʌn] .

I	trade	you	two	for	one	.
我	贸易	你	二	为了	一	.

我可以用两个换一个。

" [ðə; ði] [ˈsiːtɪd] [mæn] [smaɪld] [ˈkoʊldli][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈʃeltər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [noʊz] .

"	The	seated	man	smiled	coldly	from	behind	the	shelter	of	his	nose	.
"	这	坐着	男人	微笑	冷冷地	从	在后面	这	庇护所	的	他的	鼻子	.

“坐着的男人从鼻子后面露出了冷笑。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [tɔːk] [æz; əz] [ˌʌngrəˈmætɪkli] [æz; əz][ðə; ði][ˈkoʊst(ə)l][baːˈbɛəriənz] ,

"	It	is	not	necessary	to	talk	as	ungrammatically	as	the	coastal	barbarians	,
"	它	是	不是	必要的	到	讲话	作为	语法错误地	作为	这	沿海	野蛮人	,

“没必要像沿海蛮族那样说话语法混乱，”

[sɪns] [aɪ][kæn; kən] [tel] [baɪ][jʊr; jər]['æksent] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

since	I	can	tell	by	your	accent	that	you	are	a	man	of	education	.
自从	我	能	告诉	经过	你的	口音	那	你	是	一个	男人	的	教育	.

从你的口音就能听出来，你是一位受过良好教育的人。

[wʌt] [sleɪv] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt] ? "

What	slave	is	it	that	you	want	?	"
什么	奴隶	是	它	那	你	想	?	"

你想要什么样的奴隶?

" [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [juː; jʊ][dʒʌst] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm] - .

"	The	one	that	you	just	received	from	Fasimba	.
"	这	一	那	你	只是	已收到	从	-	.

“你刚刚从法辛巴那里收到的那份。”

[hiː; hi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

He	belongs	to	me	.
他	属于	到	我	.

他是我的。

" ['dʒeɪsn] [əˈbændənd] [hɪz; ɪz] [lɪŋˈgwɪstɪk] [ruːz] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪmˈself] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɑːn] [gɑːrd] ,

"	Jason	abandoned	his	linguistic	ruse	and	put	himself	even	more	on	guard	,
"	杰森	弃	他的	语言学	诡计	和	放	他自己	甚至	更多的	在	警卫	,

杰森放弃了语言上的诡计，更加警惕起来。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [əˈraʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['empti] [sændz] .

taking	a	quick	look	around	at	the	empty	sands	.
采取	一个	快的	看	大约	在	这	空的	沙子	.

迅速环顾四周空旷的沙滩。

[ðɪs] [draɪd] [ʌp] [oʊld] [bɜːrd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːt] [braitə] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd]
This dried up old bird was a lot brighter than he looked and he would
这 干燥 向上 老的 鸟 曾是 一个 很多 更亮 比 他 看起来 和 他 会
[hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn] [gɑːrd] .
have to stay on guard .
有 到 停留 在 警卫 .

这只干瘪的老鸟比看起来要聪明得多，它必须时刻保持警惕。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] [juː; jʊ] [wɑːnt] ?
" Is that all you want ?
" 是 那 全部 你 想 ?

“这就是你想要的全部吗？”

" - [æskt] .
" Edipon asked .
" - 问 .

埃迪蓬问道。

" [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
" All I can think of at this moment .
" 全部 我 能 思考 的 在 这 片刻 .

“我现在能想到的就只有这些。”

[juː; jʊ] [prə'duːs] [ðɪs] [sleɪv] [ænd; ənd] [pər'hæps] [wiː; wi] [kæn; kən] [tɔːk] [mɔːr] ['bɪznəs] . "
You produce this slave and perhaps we can talk more business . "
你 生产 这 奴隶 和 也许 我们 能 讲话 更多的 商业 . "

你把这个奴隶造出来，或许我们就能谈更多生意了。

" [aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] ['iːv(ə)n] ['betər] [aɪ'diːə] [ðæn; ðən] [ðæt] .
" I have an even better idea than that .
" 我 有 一个 甚至 更好的 主意 比 那 .

“我还有一个比这更好的主意。”

" - [læf] [hæd; həd] ['veri] ['dɜːrti] ['əuvə,təunz] [ænd; ənd] ['dʒeɪsn] [spræŋ] [bæk] [wen] [ðə; ði]
" Edipon's laugh had very dirty overtones and Jason sprang back when the
" - 笑 有 非常 肮脏的 泛音 和 杰森 弹簧 后退 什么时候 这
['oʊldstər] [pʊt] [tuː] ['fɪŋgərz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['hwisld] ['ʃrɪlli] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
oldster put two fingers into his mouth and whistled shrilly between them .
老家伙 放 二 手指 进入 他的 嘴 和 吹口哨 尖锐地 之间 他们 .

“埃迪蓬的笑声带着非常下流的意味，当老人把两根手指放进嘴里，在手指间发出刺耳的口哨声时，杰森吓得往后一跳。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['rʌs(ə)l] [ʌv; əv] ['ʃɪftɪŋ] [sænd] [ænd; ənd] ['dʒeɪsn] [wiːld] [tuː; tə] [siː] [men]
There was the rustle of shifting sand and Jason wheeled to see men
那里 曾是 这 沙沙 的 转变 沙 和 杰森 带轮子的 到 看 男人
[ə'pærəntli] ['klaɪmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empti] ['dezərt] ,
apparently climbing out of the empty desert ,
显然 攀登 出去 的 这 空的 沙漠 ,

一阵沙沙移动的声音传来，杰森转过身，看到有人似乎正从空旷的沙漠中爬出来。

['pʊʃɪŋ] [bæk] ['wʊd(ə)n] ['kʌvərz] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sænd] [hæd; həd] [bɪn] [smuːðd] .
pushing back wooden covers over which the sand had been smoothed .
推动 后退 木制的 封面 超过 哪个 这 沙 有 到过 平滑 .

推开覆盖着沙子的木盖。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sɪks] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] [ʃiːldz] [ænd; ənd] [klʌbz] ,
There were six of them , with shields and clubs ,
那里 是 六 的 他们 , 和 盾牌 和 俱乐部 ,

他们共有六个人，手持盾牌和棍棒。

[ænd; ənd]['dʒeɪsn][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][hɪz; ɪz][stuː'pɪdəti][æt; ət] ['miːtɪŋ] - [ɑːn][ə; eɪ][spɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	Jason	cursed	his	stupidity	at	meeting	Edipon	on	a	spot	of	the
和	杰森	被诅咒的	他的	愚蠢	在	会议	-	在	一个	点	的	这

['ʌðɚz] ['tʃuːzɪŋ] .

other's	choosing	.
其他的	选择	.

杰森暗自咒骂自己太蠢，竟然在埃迪蓬选定的地方与他见面。

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][bʌt; bət][ðə; ði]['oʊldstər][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['skæmpərɪŋ] [fɔːr; fər]

He	swung	his	club	behind	him	but	the	oldster	was	already	scampering	for
他	摇摆	他的	俱乐部	在后面	他	但	这	老家伙	曾是	已经	四处奔跑	为了

[ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] .

the	safety	of	the	rock	.
这	安全	的	这	岩石	.

他向后挥动棍棒，但老人已经飞快地跑向岩石寻求庇护。

['dʒeɪsn] [hauld] [ɪn]['æŋgər][ænd; ənd][ræn][æt; ət][ðə; ði] ['nɪrəst] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['oʊnli] [ˌhæf'weɪ]

Jason	howled	in	anger	and	ran	at	the	nearest	man	who	was	still	only	halfway
杰森	嚎叫	在	愤怒	和	跑	在	这	最近的	男人	WHO	曾是	仍然	仅有的	半

[aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

out	of	his	hiding	place	.
出去	的	他的	隐藏	地方	.

杰森愤怒地嚎叫着，冲向离他最近的那个人，那个人还只从藏身之处走了一半。

[ðə; ði][mæn] [tʊk] ['dʒeɪsənz] [bloʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˌʌp'reɪzd] [ʃiːld] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['tɔpld] [bæk] ['ɪntuː]

The	man	took	Jason's	blow	on	his	upraised	shield	and	was	toppled	back	into
这	男人	采取	杰森的	吹	在	他的	抬起	盾	和	曾是	倾覆	后退	进入

[ðə; ði][pɪt][baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

the	pit	by	the	force	of	it	.
这	坑	经过	这	力量	的	它	.

那人举起盾牌挡住了杰森的一击，被冲击力震回了坑里。

['dʒeɪsn][ræn][ɑːn][bʌt; bət] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɔːr] [klʌb] [ɪn]

Jason	ran	on	but	another	was	ahead	of	him	,	swinging	his	own	war	club	in
杰森	跑	在	但	其他	曾是	前方	的	他	,	摇摆	他的	自己的	战争	俱乐部	在

['redinəs] .

readiness	.
准备就绪	.

杰森继续奔跑，但前面还有另一个人，挥舞着自己的战棍，严阵以待。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [ə'raʊnd] [soʊ]['dʒeɪsn][ræn]['ɪntuː][hɪm; ɪm][æt; ət] [fʊl] [spiːd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ʌv; əv]

There	was	no	way	around	so	Jason	ran	into	him	at	full	speed	with	all	of
那里	曾是	不	方式	大约	所以	杰森	跑	进入	他	在	满的	速度	和	全部	的

[hɪz; ɪz] ['pendənt] [tiːθ] [ænd; ənd][hɔːrnz] ['næʃɪŋ] [ænd; ənd] ['klætɚɪŋ] .

his	pendant	teeth	and	horns	gnashing	and	clattering	.
他的	吊坠	牙齿	和	角	咬牙切齿	和	咔嗒咔嗒	.

没有别的办法，杰森只好全速冲向他，他身上所有的吊坠牙齿和犄角都发出咔哒咔哒的响声。

[ðə; ði][mæn] [fel] [bæk] ['ʌndər] [ðə; ði] [ə'tæk] [ænd; ənd]['dʒeɪsn] [splɪt] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klʌb] ,

The	man	fell	back	under	the	attack	and	Jason	split	his	shield	with	his	club	,
这	男人	跌倒	后退	在下面	这	攻击	和	杰森	分裂	他的	盾	和	他的	俱乐部	,

那人在攻击下节节败退，杰森用棍棒击碎了他的盾牌。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['fɜːrðər] ['dæmɪdʒ] [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðæt]

and	would	have	done	further	damage	except	that	the	other	men	arrived	at	that
和	会	有	完毕	更远	损害	除了	那	这	其他	男人	到达的	在	那

['moʊmənt][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [feɪs] [ðem; ðəm] .

moment	and	he	had	to	face	them	.
片刻	和	他	有	到	脸	他们	.

如果不是其他人这时赶到，他本会造成更大的破坏，他不得不面对他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [briːf] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['bæt(ə)l] , [wɪð; wɪθ]['dʒeɪsn] ['gɪvɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr]

It	was	a	brief	and	wicked	battle	,	with	Jason	giving	just	a	little	more
它	曾是	一个	简短的	和	邪恶	战斗	,	和	杰森	给予	只是	一个	小的	更多的

[ðæn; ðən][hiː; hi] [rɪ'siːvd] .

than	he	received	.
比	他	已收到	.

这是一场短暂而激烈的战斗，杰森付出的代价略大于他所受到的伤害。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tækəz] [wɜːr; wər] [daʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [krækt] [hed] [wen]

Two	of	the	attackers	were	down	and	a	third	holding	his	cracked	head	when
二	的	这	攻击者	是	向下	和	一个	第三	保持	他的	裂纹	头	什么时候

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] ['kærid] ['dʒeɪsn][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

the	weight	of	numbers	carried	Jason	to	the	ground	.
这	重量	的	数字	携带	杰森	到	这	地面	.

两名袭击者倒地，第三名袭击者捂着破裂的头部，这时，人数上的劣势将杰森压倒在地。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sleɪvz] [fɔːr; fər][eɪd] , [ðen] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] ['oʊnli]

He	called	to	his	slaves	for	aid	,	then	cursed	them	when	they	only
他	称为	到	他的	奴隶	为了	援助	,	然后	被诅咒的	他们	什么时候	他们	仅有的

[rɪ'meɪnd] ['siːtɪd] ,

remained	seated	,
剩余	坐着	,

他呼唤奴隶们前来帮忙，但奴隶们却依然坐在那里，于是他咒骂了他们。

[waɪl] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɜːr; wər] ['pɪnjənd] [wɪð; wɪθ][roʊp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɛpənz] [strɪpt] [frʌm; frəm]

while	his	arms	were	pinioned	with	rope	and	his	weapons	stripped	from
尽管	他的	武器	是	钉住	和	绳索	和	他的	武器	脱衣舞	从

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

his	body	.
他的	身体	.

他的双臂被绳索捆绑，武器也被从身上夺走。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['viktəz] [weɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪvz] [huː] [naʊ] [stʊd] [ænd; ənd] ['dɑːsəli] ['mɑːtʃt]

One	of	the	victors	waved	to	the	slaves	who	now	stood	and	docilely	marched
一	的	这	胜利者	挥手	到	这	奴隶	WHO	现在	站立	和	温顺地	行军

['ɪntuː][ðə; ði] ['dezərt] .

into	the	desert	.
进入	这	沙漠	.

其中一位胜利者向奴隶们挥手致意，奴隶们随即站起身来，顺从地向沙漠行进。

['dʒeɪsn][wʌz; wəz] ['drægd] , [snɑːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Jason	was	dragged	,	snarling	with	rage	,	in	the	same	direction	.
杰森	曾是	拖拽	,	咆哮	和	愤怒	,	在	这	相同的	方向	.

杰森被拖着朝同一个方向走去，他愤怒地咆哮着。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] - ['feɪsɪŋ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd][wʌns]

There	was	a	wide	opening	in	the	desert	-	facing	side	of	the	wall	and	once
那里	曾是	一个	宽的	开幕	在	这	沙漠	-	面向	边	的	这	墙	和	一次

[θruː] [ˌaɪ 'tiː]['dʒeɪsənz]['æŋgər] ['ɪnstəntli] ['vænɪʃt] .

through	it	Jason's	anger	instantly	vanished	.
通过	它	杰森的	愤怒	即刻	消失了	.

面向沙漠的墙面上有一个很大的开口，杰森一穿过这个开口，怒气就立刻消失了。

[hɪr] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - [ðæt] - [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] :

Here	was	one	of	the	caroj	that	Ijale	had	told	him	about	:
这里	曾是	一	的	这	-	那	-	有	讲述	他	关于	:

这是伊贾莱告诉他的其中一个卡罗吉：

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

there	could	be	no	doubt	of	it	.
那里	可以	是	不	怀疑	的	它	.

这一点毋庸置疑。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] , [tuː; tə][hɜːr; hər] [ʌn'edʒukeɪtɪd] [aɪ] ,

He	could	now	understand	how	,	to	her	uneducated	eye	,
他	可以	现在	理解	如何	,	到	她	未受过教育	眼睛	,

他现在终于明白，在她那双缺乏教养的眼睛里，

[ðer; ðər][kʊd; kəd][ɪg'zɪst][æn; ən] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz][æn; ən]['ænɪm(ə)l]

there	could	exist	an	uncertainty	as	to	whether	the	thing	was	an	animal
那里	可以	存在	一个	不确定	作为	到	无论	这	事物	曾是	一个	动物

[ɔːr][nɑːt] .

or	not	.
或者	不是	.

可能无法确定该物体是否为动物。

[ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ten] ['miːtɚz] [lɔːŋ] , [ʃeɪpt] ['rʌfli] [laɪk] [ə; eɪ] [boʊt] ,

The	vehicle	was	a	good	ten	meters	long	,	shaped	roughly	like	a	boat	,
这	车辆	曾是	一个	好的	十	米	长的	,	形状	大致	喜欢	一个	船	,

这辆车足有十米长，形状大致像一艘船。

[ænd; ənd] [bɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['ɑːbviəsli] [fɔːls] ['ænɪm(ə)l] [hed] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

and	bore	on	the	front	a	large	and	obviously	false	animal	head	covered	with
和	钻孔	在	这	正面	一个	大的	和	明显地	错误的	动物	头	涵盖	和

[fɜːr][ænd; ənd] [rɪ'splendənt] [wɪð; wɪθ]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [kɑːvd] [tiːθ] [ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ] ['krɪst(ə)l] [aɪz] .

fur	and	resplendent	with	rows	of	carved	teeth	and	glistening	crystal	eyes	.
毛皮	和	灿烂	和	行	的	雕刻	牙齿	和	闪闪发光	水晶	眼睛	.

正面饰有一个巨大的、明显是假的动物头，上面覆盖着毛皮，并镶嵌着一排排雕刻的牙齿和闪闪发光的水晶眼睛。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][haɪd] ['kʌvɚɪŋz] [ænd; ənd][nɑːt] - [tuː] [ˌriːə'lɪstɪk] [legz] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋ] ,

There	were	hide	coverings	and	not	-	too	realistic	legs	hanging	about	the	thing	,
那里	是	隐藏	覆盖物	和	不是	-	也	实际的	腿	绞刑	关于	这	事物	,

那东西上披着兽皮，还挂着一些不太逼真的腿。

['ʃʊrli] [nɑːt] [ɪ'nʌf] ['kæməflɑːʒ] [tuː; tə] [fuːl] [ə; eɪ] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] [sɪks] - [jɪr] [oʊld] .

surely	not	enough	camouflage	to	fool	a	sophisticated	six	-	year	old	.
一定	不是	足够的	伪装	到	傻子	一个	复杂的	六	-	年	老的	.

这点伪装肯定骗不了老练的六岁小孩。

[ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [dɪs'gaɪz] [maɪt] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['sævidʒiz] ,

This	sort	of	disguise	might	be	good	enough	to	take	in	the	ignorant	savages	,
这	种类	的	伪装	可能	是	好的	足够的	到	拿	在	这	无知	野蛮人	,

这种伪装或许足以蒙骗那些无知的野蛮人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] ['sɪvəlaɪzd] [tʃaɪld] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['viːəkl; 'viːhɪkl][æz; əz] [suːn] [æz; əz]

but	the	same	civilized	child	would	recognize	this	as	a	vehicle	as	soon	as
但	这	相同的	文明	孩子	会	认出	这	作为	一个	车辆	作为	很快	作为

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][sɪks][lɑːrdʒ] [wiːlz] [bɪ'loʊ] .

he	saw	the	six	large	wheels	below	.
他	锯	这	六	大的	车轮	以下	.

但同一个文明的孩子一看到下面的六个大轮子，就会认出这是一辆车。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌt] [wɪð; wɪθ] [diːp] [tredz] [ænd; ənd] [meɪd] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [rɪ'zɪliənt] ['lʊkɪŋ]

They	were	cut	with	deep	treads	and	made	from	some	resilient	looking
他们	是	切	和	深的	踏板	和	制成	从	一些	有弹性的	寻找

['sʌbstəns] .

substance	.
物质	.

它们表面有很深的纹路，而且是由某种看起来很有韧性的材料制成的。

[noʊ] ['moʊtɪv] ['paʊər] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] ,

No	motive	power	was	visible	,
不	动机	力量	曾是	可见的	,

没有发现任何动力来源。

[bʌt; bət]['dʒeɪsn]['ɔːlmoʊst] [huːtid] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði]['prɑːmɪnənt] [stɪŋk] [ʌv; əv][bɜːrnt]['fjuːəl] .

but	Jason	almost	hooted	with	joy	at	the	prominent	stink	of	burnt	fuel	.
但	杰森	几乎	发出嘘声	和	喜悦	在	这	著名的	臭	的	烧焦的	燃料	.

但杰森闻到浓烈的燃料烧焦味，几乎高兴得欢呼起来。

[ðɪs] [kruːd] ['lʊkɪŋ] [kən'traɪvəns] [hæd; həd][sʌm; səm][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['paʊər] ,

This	crude	looking	contrivance	had	some	artificial	source	of	power	,
这	原油	寻找	装置	有	一些	人造的	来源	的	力量	,

这种外形简陋的装置有着某种人造动力源。

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [ɪn'dʌstriəl] [ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɔːr][hæv; həv] [bɪn]

which	might	be	the	product	of	a	local	industrial	revolution	or	have	been
哪个	可能	是	这	产品	的	一个	当地的	工业的	革命	或者	有	到过

['pəːtʃəst] [frʌm; frəm][ɔːf] - [wɜːrld]['treɪdərz] .

purchased	from	off	-	world	traders	.
购买	从	离开	-	世界	交易员	.

这些物品可能是当地工业革命的产物，也可能是从外星商人那里购买的。

['iːðər] [ˌpɑːsə'bɪləti] ['ɔːfərd] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'ventʃuəl] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['neɪmləs] ['plænɪt] .

Either	possibility	offered	the	chance	of	eventual	escape	from	this	nameless	planet	.
任何一个	可能性	提供	这	机会	的	最终	逃脱	从	这	无名	行星	.

这两种可能性都提供了最终逃离这个无名星球的机会。

[ðə; ði] [sleɪvz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['krɪndʒɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ,

The	slaves	,	some	of	them	cringing	with	terror	of	the	unknown	,
这	奴隶	,	一些	的	他们	令人作呕	和	恐怖	的	这	未知	,

奴隶们，其中一些人因对未知事物的恐惧而瑟瑟发抖，

[wɜːr; wər] [kɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['gæŋplæŋk] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] - .

were	kicked	up	the	gangplank	and	into	the	caroj	.
是	踢	向上	这	跳板	和	进入	这	-	.

被踢上舷梯，掉进了船舱里。

[fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌskiz] [huː] [hæd; həd] [səb'duːd] [ænd; ənd] [baʊnd] ['dʒeɪsn] ['kærid] [hɪm; ɪm][ʌp]

Four	of	the	huskies	who	had	subdued	and	bound	Jason	carried	him	up
四	的	这	哈士奇	WHO	有	低沉的	和	边界	杰森	携带	他	向上

[ænd; ənd] [dʌmpt] [hɪm; ɪm]['ɑːntə][ðə; ði] [dek] [wer] [hiː; hi] [leɪ] ['kwaɪətli][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [wʌt]

and	dumped	him	onto	the	deck	where	he	lay	quietly	and	examined	what
和	丢弃	他	到	这	甲板	在哪里	他	躺	悄悄	和	检查	什么

[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] - ['viːhɪkəlz] ['mekənɪzəm] .

could	be	seen	of	the	desert	-	vehicle's	mechanism	.
可以	是	已见	的	这	沙漠	-	车辆的	机制	.

制服并捆绑杰森的四只哈士奇把他抬上来，扔到甲板上，杰森静静地躺着，仔细查看沙漠车辆的机械装置。

[ə; eɪ][poʊst][prə'dʒektid][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['fɪtɪd]

A	post	projected	from	the	front	of	the	deck	and	one	of	the	men	fitted
一个	邮政	预计	从	这	正面	的	这	甲板	和	一	的	这	男人	适配

[wʌt] [kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['tɪlər] ['hænd(ə)l]['oʊvər][ðə; ði] [skwerd] [tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

what	could	only	have	been	a	tiller	handle	over	the	squared	top	of	it	.
什么	可以	仅有的	有	到过	一个	耕耘机	处理	超过	这	平方	顶部	的	它	.

甲板前部伸出一根柱子，其中一个人把一个看起来像是舵柄的东西套在了柱子的方形顶部。

[ɪf] [ðɪs] [ˌmɑːnə'lɪθɪk] [ˌæpə'rætəs] [stiəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frʌnt] [per] [ʌv; əv] [wiːlz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]

If	this	monolithic	apparatus	steered	with	the	front	pair	of	wheels	it	must	be
如果	这	整体式	设备	转向	和	这	正面	一对	的	车轮	它	必须	是

['drɪvn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪr] ,

driven	with	the	rear	,
驱动	和	这	后部	,

如果这个整体式装置是用前轮转向的，那么它一定是用后轮驱动的。

[soʊ][ˈdʒeɪsn] [flɔpt] [əˈraʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [tɔːrdz] [ðə; ði][stɜːrn] .

so	Jason	flopped	around	on	the	deck	until	he	could	look	towards	the	stern	.
所以	杰森	失败	大约	在	这	甲板	直到	他	可以	看	向	这	船尾	.

于是杰森在甲板上翻来覆去，直到他能看向船尾。

[ə; eɪ][ˈkæbɪn] , [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði] [dek] , [wʌz; wəz][ˈsɪtʃueɪtɪd] [hɪr] ,

A	cabin	,	the	width	of	the	deck	,	was	situated	here	,
一个	舱	,	这	宽度	的	这	甲板	,	曾是	位于	这里	,

这里曾有一个与甲板宽度相同的船舱。

[ˈwɪndoʊləs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈɪnset] [dɔːr] [ˈfɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grænd] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

windowless	and	with	a	single	inset	door	fitted	with	a	grand	selection	of
无窗	和	和	一个	单身的	插入	门	适配	和	一个	盛大	选择	的

[ˈlɑːks] [ænd; ənd][boʊlts] .

locks	and	bolts	.
锁	和	螺栓	.

没有窗户，只有一个嵌入式门，配有各种各样的锁和门栓。

[ˈeni] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ruːm] [wʌz; wəz] [dɪsˈpleɪst] [baɪ][ðə; ði] [blæk] [ˈmet(ə)l]

Any	doubt	that	this	was	the	engine	room	was	displaced	by	the	black	metal
任何	怀疑	那	这	曾是	这	引擎	房间	曾是	流离失所	经过	这	黑色的	金属

[ˈsmoʊkstæk] [ðæt] [roʊz] [ʌp] [θruː] [ðə; ði][ˈkæbɪn] [ruːf] .

smokestack	that	rose	up	through	the	cabin	roof	.
烟囱	那	玫瑰	向上	通过	这	舱	屋顶	.

从驾驶舱顶部直插云霄的黑色金属烟囱，彻底打消了人们对这里是机舱的任何疑虑。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈliːvɪŋ] , " - [skriːtʃ] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [θɪn] [ɑːrmz][ɪn][ðə; ði] [er] .

"	We	are	leaving	,	"	Edipon	screeched	and	waved	his	thin	arms	in	the	air	.
"	我们	是	离开	,	"	-	尖叫	和	挥手	他的	薄的	武器	在	这	空气	.

“我们要走了！”埃迪蓬尖叫着，挥舞着他瘦弱的双臂。

" [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈentrənsˌweɪ] .

"	Bring	in	the	entranceway	.
"	带来	在	这	入口	.

“把入口处弄进来。”

- [stænd] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] - .

Narsisi	stand	forward	to	indicate	the	way	to	the	caroj	.
-	站立	向前	到	表明	这	方式	到	这	-	.

纳尔西西站出来为卡罗吉指引方向。

[naʊ] — [ɔːl] [preɪ] [æz; əz][aɪ][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ʃraɪn] [tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈpaʊɝz] [tuː; tə] [muːv]

Now	—	all	pray	as	I	go	into	the	shrine	to	induce	the	sacred	powers	to	move
现在	—	全部	祈祷	作为	我	去	进入	这	神社	到	诱导	这	神圣	权力	到	移动

[ˌjuː ˈes] [tɔːrdz] - .

us	towards	Putl'ko	.
我们	向	-	.

现在——大家祈祷，我将进入神殿，祈求神圣的力量引领我们走向普特尔科。

" [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈkæbɪn] , [ðen] [stɑːpt] [tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb]

"	He	started	towards	the	cabin	,	then	stopped	to	point	to	one	of	the	club
"	他	开始	向	这	舱	,	然后	停止	到	观点	到	一	的	这	俱乐部

[ˈberərz] .

bearers	.
持有者	.

他朝小屋走去，然后停下来指着其中一个持棍者。

" - [juː; jʊ]['leɪzi][sɑːd] , [dɪd][juː; jʊ] [rɪ'membər] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]['wɔːtərˌkʌp] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] [ðɪs]

"	Erebo	you	lazy	sod	,	did	you	remember	to	fill	the	watercup	of	the	gods	this
"	-	你	懒惰的	草皮	,	做过	你	记住	到	充满	这	水杯	的	这	神	这

[taɪm] ,

time	,
时间	,

“厄瑞玻斯你这个懒鬼，这次你记得给众神斟满水杯了吗？”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [groʊ] ['θɜːrsti] ? "

because	they	grow	thirsty	?	"
因为	他们	生长	渴	?	"

因为它们口渴了吗?

" [aɪ] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] , " - ['mʌtəd] , ['tʃuːɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [luːtid] - .

"	I	filled	it	,	I	filled	it	,	"	Erebo	muttered	,	chewing	on	a	looted	krenoj	.
"	我	已填	它	,	我	已填	它	,	"	-	低声说道	,	咀嚼	在	一个	被洗劫一空	-	.

“我把它填满了，我把它填满了，”埃雷波一边嚼着掠夺来的克雷诺伊，一边嘟囔着。

[ˌprepə'reɪʃnz] [meɪd] , - [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'sest] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd] [pʊld] [ə; eɪ] [kən'siːlɪŋ]

Preparations	made	,	Edipon	went	into	the	recessed	doorway	and	pulled	a	concealing
准备工作	制成	,	-	去	进入	这	凹陷	门口	和	拉	一个	隐藏

['kɜːrt(ə)n]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

curtain	over	it	.
窗帘	超过	它	.

准备就绪后，埃迪蓬走进凹进去的门口，拉上遮帘。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['klæŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['rætlɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['lɑːks] [ænd; ənd][boʊlts][wɜːr; wər]

There	was	much	clanking	and	rattling	as	the	locks	and	bolts	were
那里	曾是	很多	叮当作响	和	嘎嘎作响	作为	这	锁	和	螺栓	是

['oʊpənd] [ænd; ənd][hiː; hi] [let] [hɪm'self] [ˌɪn'saɪd] .

opened	and	he	let	himself	inside	.
打开	和	他	让	他自己	里面	.

随着门锁和门闩被打开，发出叮叮当当的响声，他走了进去。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] [blæk] [klaʊd] [ʌv; əv] ['griːsi] [smoʊk] [roʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Within	a	few	minutes	a	black	cloud	of	greasy	smoke	rolled	out	of	the
之内	一个	很少	分钟	一个	黑色的	云	的	腻	抽烟	滚动	出去	的	这

['smoʊkstæk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [wɪpt] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .

smokestack	and	was	whipped	away	by	the	wind	.
烟囱	和	曾是	鞭打	离开	经过	这	风	.

几分钟之内，一团油腻的黑烟从烟囱里滚滚而出，随风飘散。

['ɔːlmoʊst][æn; ən] ['aʊər] [pæst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['paʊɚz] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [muːv] ,

Almost	an	hour	passed	before	the	sacred	powers	were	ready	to	move	,
几乎	一个	小时	通过了	前	这	神圣	权力	是	准备好	到	移动	,

将近一个小时过去了，神圣的力量才准备行动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'naʊnst] [ðer; ðər] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [baɪ] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ]

and	they	announced	their	willingness	to	proceed	by	screaming	and	blowing
和	他们	宣布	他们的	意愿	到	继续	经过	尖叫	和	吹

[ðer; ðər] [waɪt] [breθ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] .

their	white	breath	up	in	the	air	.
他们的	白色的	气息	向上	在	这	空气	.

他们尖叫着，向空中喷出白色的气息，以此宣告他们愿意继续前进。

[fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [skriːmd] ['kaʊntɚpɔɪnt] [ænd; ənd] ['feɪntɪd] ,

Four	of	the	slaves	screamed	counterpoint	and	fainted	,
四	的	这	奴隶	尖叫	对位	和	昏厥	,

四名奴隶发出刺耳的尖叫声后昏了过去。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [rest] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['hæpiːɚ] [ɔːf] [ded] .

while	the	rest	looked	as	if	they	would	be	happier	off	dead	.
尽管	这	休息	看起来	作为	如果	他们	会	是	更快乐	离开	死的	.

而其余的人看起来好像死了会更开心。

['dʒeɪsn] [hæd; həd] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ] ['prɪmətɪv] [mə'ʃiːnz] [bɪ'fɔːr] [soʊ] [ðə; ðɪ] ['seɪfti]

Jason	had	had	some	experience	with	primitive	machines	before	so	the	safety
杰森	有	有	一些	经验	和	原始	机器	前	所以	这	安全

[vælv] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['bɔɪlər] [keɪm] [æz; əz] [noʊ] [greɪt] [sər'praɪz] .

valve	on	the	boiler	came	as	no	great	surprise	.
阀门	在	这	锅炉	来了	作为	不	伟大的	惊喜	.

杰森之前接触过一些原始机器，所以锅炉上的安全阀对他来说并不意外。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [prɪ'perd] [wen] [ðə; ðɪ] ['viːəkl; 'viːhɪkl] ['ʃʌdəd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv]

He	was	also	prepared	when	the	vehicle	shuddered	and	began	to	move
他	曾是	还	准备	什么时候	这	车辆	颤抖	和	开始	到	移动

['sloʊli] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['dezərt] .

slowly	out	into	the	desert	.
缓慢地	出去	进入	这	沙漠	.

当车辆震动并开始缓慢驶入沙漠时，他也做好了准备。

[frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [smoʊk] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [stiːm] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm]

From	the	amount	of	smoke	and	the	quantity	of	steam	escaping	from
从	这	数量	的	抽烟	和	这	数量	的	蒸汽	逃脱	从

['ʌndər] [ðə; ðɪ] [stɜːrn] [hiː; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ,

under	the	stern	he	didn't	think	the	engine	was	very	efficient	,
在下面	这	船尾	他	没有	思考	这	引擎	曾是	非常	高效的	,

从冒出的浓烟和船尾下方逸出的蒸汽量来看，他认为这台发动机效率不高。

[bʌt; bət] ['prɪmətɪv] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ðə; ðɪ] - [ænd; ənd] [ɪts] [loʊd] [ʌv; əv] ['pæsndʒɚ]

but	primitive	as	it	was	it	moved	the	caroj	and	its	load	of	passengers
但	原始	作为	它	曾是	它	已搬	这	-	和	它是	加载	的	乘客

[ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [sænd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kriːpɪŋ] [jet] ['stedi] [peɪs] .

across	the	sand	at	a	creeping	yet	steady	pace	.
穿过	这	沙	在	一个	爬行	然而	稳定的	步伐	.

虽然很原始，但它还是能以缓慢而稳定的速度，将马车及其载着的乘客运过沙地。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [mɔːr] [skriːmz] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [sleɪvz] ,

There	were	more	screams	from	the	slaves	,
那里	是	更多的	尖叫	从	这	奴隶	,

奴隶们的尖叫声更加凄厉。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [traɪd] [tuː; tə] [liːp] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] [saɪd] [bʌt; bət] [wɜːr; wər] [klʌbd] [daʊn] .

and	a	few	tried	to	leap	over	the	side	but	were	clubbed	down	.
和	一个	很少	尝试	到	飞跃	超过	这	边	但	是	俱乐部	向下	.

有些人试图跳下船，但被棍棒打倒在地。

[ðə; ðɪ] [roʊb] - [ræpt] - [wɜːr; wər] ['fɜːrmli] ['wɜːrkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ðɪ] [ræŋks] [ʌv; əv]

The	robe	-	wrapped	D'zertanoj	were	firmly	working	their	way	through	the	ranks	of
这	长袍	-	包装	-	是	牢牢	在职的	他们的	方式	通过	这	排名	的

[ðə; ðɪ] ['kæptivz] ,

the	captives	,
这	俘虏	,

身披长袍的德泽塔诺伊人正稳步穿过俘虏们的队伍。

['pɔːrɪŋ] ['leidlful] [ʌv; əv] [dɑːrk] ['lɪkwɪd] [daʊn] [ðer; ðər] [θroʊt] .

pouring	ladlefuls	of	dark	liquid	down	their	throats	.
浇注	一勺	的	黑暗的	液体	向下	他们的	喉咙	.

用勺子将一勺勺深色液体灌进他们的喉咙。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌnz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [slʌmpt] [ʌn'kɑːnʃəs] [ɔːr] [ded] ,

The	first	ones	to	receive	it	were	already	slumped	unconscious	or	dead	,
这	第一的	一个	到	收到	它	是	已经	瘫倒	无意识	或者	死的	,

最先收到它的人要么已经昏迷不醒，要么已经死亡。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər] ['betər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'kɑːnʃəs] [sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

though	the	chances	were	better	that	they	were	unconscious	since	there	was	no
尽管	这	机会	是	更好的	那	他们	是	无意识	自从	那里	曾是	不

['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['kæptərz][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm]['æftər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sʌtʃ] [leŋθs] [tuː; tə][get]

reason	for	their	captors	to	kill	them	after	going	to	such	lengths	to	get
原因	为了	他们的	俘虏者	到	杀	他们	后	去	到	这样的	长度	到	得到

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] .

them	in	the	first	place	.
他们	在	这	第一的	地方	.

不过他们更有可能是昏迷不醒的，因为他们的俘虏费尽心思才抓到他们，所以没有理由再杀他们。

['dʒeɪsn] [bi'liːvd] [ðɪs] ,

Jason	believed	this	,
杰森	相信	这	,

杰森相信这一点。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['terəfaɪd] [sleɪvz] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] ['sɑːləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fə'lɑːsəfi] [soʊ] ['strʌgld]

but	the	terrified	slaves	did	not	have	the	solace	of	his	philosophy	so	struggled
但	这	恐惧	奴隶	做过	不是	有	这	慰藉	的	他的	哲学	所以	挣扎

[ɑːn] ,

on	,
在	,

但惊恐万分的奴隶们无法从他的哲学中获得慰藉，只能继续挣扎求生。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

thinking	that	they	were	fighting	for	their	lives	.
思维	那	他们	是	斗争	为了	他们的	生活	.

他们当时以为自己是在为生存而战。

[wen] ['dʒeɪsənz][tɜːrn] [keɪm] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [səb'mɪt] ['miːkli] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'liːfs] ,

When	Jason's	turn	came	he	did	not	submit	meekly	,	in	spite	of	his	beliefs	,
什么时候	杰森的	转动	来了	他	做过	不是	提交	温顺地	,	在	尽管如此	的	他的	信仰	,

轮到杰森时，尽管他有自己的信仰，但他并没有逆来顺受。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [baɪt] [sʌm; səm] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [kɪk] [wʌn][mæn][ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] [bɪ'fɔːr]

and	managed	to	bite	some	fingers	and	kick	one	man	in	the	stomach	before
和	管理	到	咬	一些	手指	和	踢	一	男人	在	这	胃	前

[ðeɪ] [sæt][ɑːn][hɪm; ɪm] ,

they	sat	on	him	,
他们	卫星	在	他	,

他们还设法咬伤了几根手指，踢中了其中一人的肚子，然后才把他压在身下。

[held] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd] [pɔːd] [ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['lɪkwɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

held	his	nose	and	poured	a	measure	of	the	burning	liquid	down	his	throat	.
握住	他的	鼻子	和	倾倒	一个	措施	的	这	燃烧	液体	向下	他的	喉	.

他捏住鼻子，将一勺滚烫的液体灌进喉咙。

[ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['dɪzi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [wɪl] [hɪm'self] [tuː; tə] [θroʊ] [ʌp] ,

It	hurt	and	he	was	dizzy	,	and	he	tried	to	will	himself	to	throw	up	,
它	伤害	和	他	曾是	晕眩的	,	和	他	尝试	到	将要	他自己	到	扔	向上	,

他感到疼痛和头晕，努力想让自己呕吐出来。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'membər] .

but	this	was	the	last	thing	that	he	remembered	.
但	这	曾是	这	最后的	事物	那	他	记得	.

但这是他最后记得的事情。

[ˌviːˌaɪˈaɪ]

VII

七

第七章

" [drɪŋk] [sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] , " [ðə; ði] [vɔɪs] [sed] ,

" Drink some more of this , " the voice said ,

" 喝 一些 更多的 的 这 , " 这 嗓音 说 ,

“再喝点这个，”那个声音说道。

[ænd; ənd][koʊld]['wɔːtər] [splæʃt] [ɑːn]['dʒeɪsənz] [feɪs] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['trikld] [daʊn] [hɪz; ɪz]

and cold water splashed on Jason's face and some of it trickled down his

和 寒冷的 水 溅起 在 杰森的 脸 和 一些 的 它 涓涓细流 向下 他的

[θroʊt] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [kɔːf] .

throat making him cough .

喉 制作 他 咳嗽 .

冷水泼在杰森的脸上，一些水顺着他的喉咙流了下来，让他咳嗽起来。

['sʌmθɪŋ] [hɑːrd][wʌz; wəz] ['presɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪsts] [hɜːrt] .

Something hard was pressing into his back and his wrists hurt .

某物 难的 曾是 紧迫 进入 他的 后退 和 他的 手腕 伤害 .

有什么硬物压在他的背上，他的手腕也很疼。

['meməri] [siːpt] [bæk] ['sloʊli] , [ðə; ði] [faɪt] , [ðə; ði] ['kæptʃər] [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd]

Memory seeped back slowly , the fight , the capture and the potion that had

记忆 渗出 后退 缓慢地 , 这 斗争 , 这 捕获 和 这 药水 那 有

[bɪn] [fɔːrst] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .

been forced upon him .

到过 强制 之上 他 .

记忆慢慢地涌上心头，那场战斗，那次俘虏，还有强加给他的那瓶药水。

[wen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['flɪkərɪŋ] ['jeloʊ] [læmp] [ˌoʊvər'hed] , [hʌŋ] [frʌm; frəm]

When he opened his eyes he saw a flickering yellow lamp overhead , hung from

什么时候 他 打开 他的 眼睛 他 锯 一个 闪烁 黄色的 灯 开销 , 悬挂 从

[ə; eɪ] [tʃeɪn] .

a chain .

一个 链 .

他睁开眼睛，看到头顶上挂着一盏闪烁的黄色灯，灯是用链子拴着的。

[hiː; hi] [bliŋkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['gædər] [ɪ'nʌf] ['enərdʒi][tuː; tə][sɪt] [ʌp] .

He blinked at it and tried to gather enough energy to sit up .

他 眨眼 在 它 和 尝试 到 收集 足够的 活力 到 坐 向上 .

他眨了眨眼，努力积攒力气坐了起来。

[ə; eɪ] [fə'mɪliər] [feɪs] [swæm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd]['dʒeɪsn] [skwɪntid] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət]

A familiar face swam in front of the light and Jason squinted his eyes at

一个 熟悉的 脸 游泳 在 正面 的 这 光 和 杰森 眯着眼 他的 眼睛 在

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [groʊn] .

it and groaned .

它 和 呻吟 .

一张熟悉的面孔出现在光线前，杰森眯起眼睛看着它，呻吟了一声。

" [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ['maɪkə] — [ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ][dʒʌst][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['naɪtmer] ? "

" Is that you Mikah — or are you just part of a nightmare ? "

" 是 那 你 米卡 — 或者 是 你 只是 部分 的 一个 恶梦 ? "

“米卡，那是你吗？还是你只是噩梦的一部分？”

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm]['dʒʌstɪs] , ['dʒeɪsn] .

" There is no escape from justice , Jason .

" 那里 是 不 逃脱 从 正义 , 杰森 .

“杰森，你逃不出正义的制裁。”

[ˌaɪ ˈtiːɪz][ɪz][aɪ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [greɪv] ['kwestʃənz] [tuː; tə] [pʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] .

It	is	I	,	and	I	have	some	grave	questions	to	put	to	you	.
它	是	我	,	和	我	有	一些	严重	问题	到	放	到	你	.

是我，我有一些重要的问题要问你。

" ['dʒeɪsn] [groʊn] [ə'gen] .

"	Jason	groaned	again	.
"	杰森	呻吟	再次	.

杰森又呻吟了一声。

" [jʊə(r)] ['riːəl] [ɔːl] [raɪt] .

"	You're	real	all	right	.
"	你是	真实的	全部	正确的	.

“你确实是真人。”

['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['naɪtmer] [aɪ] ['wʊdnt] [der] [driːm] [ʌp] ['eni] [laɪnz] [laɪk] [ðæt] .

Even	in	a	nightmare	I	wouldn't	dare	dream	up	any	lines	like	that	.
甚至	在	一个	恶梦	我	不会	敢	梦	向上	任何	线条	喜欢	那	.

即使在噩梦中，我也不敢想出那样的台词。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kwestʃənz] , [haʊ] [ə'baʊt] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l]

But	before	the	questions	,	how	about	telling	me	a	thing	or	two	about	the	local
但	前	这	问题	,	如何	关于	讲述	我	一个	事物	或者	二	关于	这	当地的

['setˌʌp] ,

setup	,
设置	,

但在提问之前，能否先简单介绍一下本地配置？

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [sleɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] - [lɔːŋgər]

you	should	know	something	since	you	have	been	a	slave	of	the	D'zertanoj	longer
你	应该	知道	某物	自从	你	有	到过	一个	奴隶	的	这	-	更长

[ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] .

than	I	have	.
比	我	有	.

你应该知道一些事情，因为你成为D'zertanoj奴隶的时间比我长。

" ['dʒeɪsn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [peɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪsts] [keɪm] [frʌm; frəm] ['hevi] ['aɪərn] ['ʃæklz] .

"	Jason	realized	that	the	pain	in	his	wrists	came	from	heavy	iron	shackles	.
"	杰森	已实现	那	这	疼痛	在	他的	手腕	来了	从	重的	铁	镣铐	.

杰森意识到手腕的疼痛是因为沉重的铁镣铐造成的。

[ə; eɪ] [tʃeɪn] [pæst] [θruː] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['steɪpld] [tuː; tə][ə; eɪ] [θɪk] ['wʊd(ə)n] [bɑːr][ɑːn]

A	chain	passed	through	them	and	was	stapled	to	a	thick	wooden	bar	on
一个	链	通过了	通过	他们	和	曾是	用订书钉装订	到	一个	厚的	木制的	酒吧	在

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [hed] [hæd; həd] [bɪn] ['restɪŋ] .

which	his	head	had	been	resting	.
哪个	他的	头	有	到过	休息	.

一条链子穿过他们，用订书钉钉在一根粗木条上，他的头就靠在那根木条上。

" [waɪ] [ðə; ði] [tʃeɪnz] — [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['loʊk(ə)l][ˌhɑːspɪ'tæləti] [laɪk] ?

"	Why	the	chains	—	and	what	is	the	local	hospitality	like	?
"	为什么	这	链条	—	和	什么	是	这	当地的	热情好客	喜欢	?

“为什么选择连锁店——当地的待客之道如何？”

" ['maɪkə] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɪm'pɑːrt] ['eni] ['vaɪt(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

"	Mikah	resisted	the	invitation	to	impart	any	vital	information	and
"	米卡	抵抗	这	邀请	到	传授	任何	必不可少的	信息	和

[rɪ'tɜːrnd] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['tɑːpɪk] .

returned	irresistibly	to	his	own	topic	.
返回	无法抗拒地	到	他的	自己的	话题	.

“米卡拒绝透露任何重要信息，执意继续谈论自己的话题。

" [wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [læst] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [sleɪv] [ʌv; əv] - ,

"	When	I	saw	you	last	you	were	a	slave	of	Ch'aka	,
"	什么时候	我	锯	你	最后的	你	是	一个	奴隶	的	-	,

“我上次见到你的时候，你还是查卡的奴隶。”

[ænd; ənd] [təˈnaɪt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [sleɪvz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]

and	tonight	you	were	brought	in	with	the	other	slaves	of	Ch'aka	and
和	今晚	你	是	带来	在	和	这	其他	奴隶	的	-	和

[tʃeɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːr] [waɪl] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ʌnˈkɑːnʃəs] .

chained	to	the	bar	while	you	were	unconscious	.
连锁	到	这	酒吧	尽管	你	是	无意识	.

今晚，你和其他查卡的奴隶一起被带进来，在你昏迷的时候被锁在吧台上。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈempti] [pleɪs] [nekst] [tuː; tə] [maɪn] [ænd; ənd] [aɪ] [toʊld] [ðem; ðəm] [aɪ] [wʊd] [tend]

There	was	an	empty	place	next	to	mine	and	I	told	them	I	would	tend
那里	曾是	一个	空的	地方	下一个	到	矿	和	我	讲述	他们	我	会	趋向

[juː; jʊ] [ɪf] [ðeɪ] [pleɪst] [juː; jʊ] [ðer; ðər] ,

you	if	they	placed	you	there	,
你	如果	他们	放置	你	那里	,

我旁边有个空位，我告诉他们，如果他们把你安排在那里，我会照顾你。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] .

and	they	did	.
和	他们	做过	.

他们确实做到了。

[naʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ] [mʌst; məst] [noʊ] .

Now	there	is	something	I	must	know	.
现在	那里	是	某物	我	必须	知道	.

现在有一件事我必须知道。

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [strɪpt] [juː; jʊ] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˈwerɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑːrmər] [ænd; ənd] [ˈhelmɪt]

Before	they	stripped	you	I	saw	that	you	were	wearing	the	armor	and	helmet
前	他们	脱衣舞	你	我	锯	那	你	是	穿着	这	盔甲	和	头盔

[ʌv; əv] - .

of	Ch'aka	.
的	-	.

在他们剥光你的衣服之前，我看到你穿着查卡的盔甲和头盔。

[wer] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] — [wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ? "

Where	is	the	man	—	what	happened	to	him	?	"
在哪里	是	这	男人	—	什么	发生	到	他	?	"

那个人在哪里？他发生了什么事？

" [ˌem ˈiː] - , " [ˈdʒeɪsn] [raːspt] , [ænd; ənd] [bɜːrst] [aʊt] [ˈkɔːfɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈdraɪnəs] [ɪn] [hɪz; ɪz]

"	Me	Ch'aka	,	"	Jason	rasped	,	and	burst	out	coughing	from	the	dryness	in	his
"	我	-	,	"	杰森	粗糙的	,	和	爆裂	出去	咳嗽	从	这	干燥	在	他的

[θroʊt] .

throat	.
喉	.

“Me Ch'aka，”杰森嘶哑地说，然后因为喉咙干燥而剧烈咳嗽起来。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [boʊl] .

He	took	a	long	drink	of	water	from	the	bowl	.
他	采取	一个	长的	喝	的	水	从	这	碗	.

他从碗里喝了一大口水。

" [juː; jʊ] [saʊnd] [ˈveri] [vɪnˈdɪktɪv] , [ˈmaɪkə] [juː; jʊ] [oʊld] [frɔːd] .

"	You	sound	very	vindictive	,	Mikah	you	old	fraud	.
"	你	声音	非常	报复心强的	,	米卡	你	老的	欺诈罪	.

“你听起来很有报复心，米卡，你这个老骗子。”

[wer] [ɪz][ɔːl][ðə; ði][tɜːrn] - [ðə; ði] - ['ʌðər] - [tʃiːk] [stʌf] [naʊ] ?

Where	is	all	the	turn	-	the	-	other	-	cheek	stuff	now	?
在哪里	是	全部	这	转动	-	这	-	其他	-	脸颊	东西	现在	?

现在那些“以德报怨”的说辞都去哪儿了?

[dəunt] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [heɪt] [ðə; ði][mæn][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hɪt][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði]

Don't	tell	me	you	could	possibly	hate	the	man	just	because	he	hit	you	on	the
不	告诉	我	你	可以	可能	恨	这	男人	只是	因为	他	打	你	在	这

[hed] ,

head	,
头	,

别告诉我你会因为他打了你的头就恨他，

['fræktʃərd] [jʊr; jər] [skʌl] [ænd; ənd][soʊld][juː; jʊ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] [rɪ'dʒekt] ?

fractured	your	skull	and	sold	you	down	the	river	as	a	slave	reject	?
破碎的	你的	颅骨	和	卖	你	向下	这	河	作为	一个	奴隶	拒绝	?

他打碎了你的头骨，然后把你当成奴卖到了河对岸?

[ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['bruːdɪŋ] ['oʊvər] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] [juː; jʊ][kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [tʃɪrd]

In	case	you	have	been	brooding	over	this	injustice	you	can	now	be	cheered
在	案件	你	有	到过	沉思	超过	这	不公正	你	能	现在	是	欢呼

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['iːv(ə)l] - [ɪz][noʊ] [mɔːr] .

because	the	evil	Ch'aka	is	no	more	.
因为	这	邪恶的	-	是	不	更多的	.

如果你一直为此不公而耿耿于怀，现在你可以欢呼了，因为邪恶的查卡已经死了。

[hiː; hi][ɪz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['trækləs] [weɪsts] [ænd; ənd]['æftər][ɔːl][ðə; ði] ['æplikənts] [wɜːr; wər] ['sɪftɪd] [aʊt]

He	is	buried	in	the	trackless	wastes	and	after	all	the	applicants	were	sifted	out
他	是	埋葬	在	这	无轨	废物	和	后	全部	这	申请人	是	筛过的	出去

[aɪ][gɑːt][ðə; ði][dʒɑːb] . "

I	got	the	job	.	"
我	得到	这	工作	.	"

他被埋在荒无人烟的沙漠里，所有应聘者都被筛选掉之后，我得到了这份工作。

" [juː; jʊ] [kɪld] [hɪm; ɪm] ? "

"	You	killed	him	?	"
"	你	被杀	他	?	"

你杀了他?

" [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] — [jes] .

"	In	a	word	—	yes	.
"	在	一个	单词	—	是的	.

一句话——是的。

[ænd; ənd][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz]

And	don't	think	that	it	was	easy	since	he	had	all	the	advantages
和	不	思考	那	它	曾是	简单的	自从	他	有	全部	这	优势

别以为他拥有所有优势就很容易。

[ænd; ənd][aɪ] [pə'zest] ['oʊnli][maɪ] ['neɪtɪv] [ˌɪndʒə'nuːəti] , [wɪtʃ] ['lʌkɪli] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nʌf] .

and	I	possessed	only	my	native	ingenuity	,	which	luckily	proved	to	be	enough	.
和	我	拥有	仅有的	我的	本国的	独创性	,	哪个	幸运的是	已证实	到	是	足够的	.

而我只有与生俱来的聪明才智，幸运的是，这足以应付。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tʌtʃ] [ænd; ənd][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt]

It	was	touch	and	go	for	a	while	because	when	I	tried	to	assassinate
它	曾是	触碰	和	去	为了	一个	尽管	因为	什么时候	我	尝试	到	暗杀

[hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] — "

him	in	his	sleep	—	"
他	在	他的	睡觉	—	"

当时情况一度非常危急，因为当我试图趁他睡着时刺杀他时——”

" [juː; jʊ] [wʌt] ?
" You what ?
" 你 什么 ?

你说什么?

" ['maɪkə] ['sæmən] [hɪst] .
" Mikah Samon hissed .
" 米卡 萨蒙 嘶嘶作响 .

米卡·萨蒙嘶嘶地说。

" [gɑːt][tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət] [naɪt] .
" Got to him at night .
" 得到 到 他 在 夜晚 .

“晚上找到他。”

[juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] ['eniwʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] [wʊd] ['tæk(ə)l][ə; eɪ]['mɑːnstər] [laɪk] [ðæt] [feɪs] - [tuː; tə]
You don't think anyone in his right mind would tackle a monster like that face - to
你 不 思考 任何人 在 他的 正确的 头脑 会 处理 一个 怪物 喜欢 那 脸 - 到
- [feɪs] [duː][juː; jʊ] ?
- face do you ?
- 脸 做 你 ?

你不会认为任何一个神智正常的人会正面迎战那样的怪物吧?

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [ʌp] [ðæt] [wei] ,
Though it ended up that way ,
尽管 它 结束 向上 那 方式 ,

虽然最终结果是这样，

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [niːt] ['gædʒɪts] [fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [træk] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
since he had some neat gadgets for keeping track of people in the dark .
自从 他 有 一些 整洁的 小工具 为了 保持 追踪 的 人们 在 这 黑暗的 .

因为他有一些精巧的小工具，可以在黑暗中追踪人们的行踪。

['briːfli] , [wiː; wi] [fɔːt] , [aɪ] [wʌn] , [aɪ] [bɪ'keɪm] - , [ðoʊ] [maɪ] [reɪn] [wʌz; wəz] ['niːðər] [lɔːŋ]
Briefly , we fought , I won , I became Ch'aka , though my reign was neither long
简要地 , 我们 战斗 , 我 韩元 , 我 成为 - , 尽管 我的 在位 曾是 两者都不 长的
[nɔːr]['noʊb(ə)l] .
nor noble .
也不 高贵 .

简而言之，我们交战，我赢了，我成了查卡，虽然我的统治既不长久也不辉煌。

[aɪ] ['fɑːloʊd] [juː; jʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['dezərt] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ['niːtli] [træpt] [baɪ][ə; eɪ] [ʃruːd]
I followed you as far as the desert where I was neatly trapped by a shrewd
我 随后 你 作为 远的 作为 这 沙漠 在哪里 我 曾是 整齐地 被困 经过 一个 精明
[oʊld][bɜːrd] [neɪm] [ʌv; əv] - [huː] [dɪ'məʊtid] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋks][ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ]
old bird name of Edipon who demoted me back to the ranks and took away
老的 鸟 姓名 的 - WHO 降职 我 后退 到 这 排名 和 采取 离开
[ɔːl][maɪ] [sleɪvz] [æz; əz] [wel] .
all my slaves as well .
全部 我的 奴隶 作为 出色地 .

我一路跟随你到了沙漠，在那里我被一只名叫埃迪蓬的狡猾老鸟巧妙地困住了，它把我降回了原来的位置，还带走了我所有的奴隶。

[naʊ] [ðæts] [maɪ] ['stɔːri] .
Now that's my story .
现在 那就是 我的 故事 .

这就是我的故事。

[soʊ] [tel] [ˌem 'iː] [jɔːrz] , [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [wʌt] [goʊz][ɑːn] [hɪr] ? "
So tell me yours , where we are , what goes on here ? "
所以 告诉 我 你的 , 在哪里 我们 是 , 什么 去 在 这里 ? "

所以告诉我你的情况，我们现在在哪儿，这里发生了什么?

" [ə'sæsn] ! [sleɪv] ['hoʊldər] !
" **Assassin** ! **Slave** **holder** !
" 刺客 ! 奴隶 持有者 !

“刺客！奴隶主！”

" ['maɪkə] [riəd] [bæk] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]['ʌndər][ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] ,
" **Mikah** **reared** **back** , **as** **far** **as** **he** **could** **under** **the** **restraint** **of** **the** **chain** ,
" 米卡 饲养 后退 , 作为 远的 作为 他 可以 在下面 这 克制 的 这 链 ,

“米卡向后仰去，尽管锁链束缚着他，但他还是尽力向后仰去。”

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði]['fɪŋgər][ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt][æt; ət]['dʒeɪsn] .
and **pointed** **the** **finger** **of** **judgment** **at** **Jason** .
和 尖 这 手指 的 判断 在 杰森 .

并将评判的目光指向了杰森。

" [tuː] [mɔːr] ['tʃɑːrdʒɪz][mʌst; məst][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][jʊr; jər][roʊl][ʌv; əv] ['ɪnfəmi] .
" **Two** **more** **charges** **must** **be** **added** **to** **your** **role** **of** **infamy** .
" 二 更多的 收费 必须 是 额外 到 你的 角色 的 骂名 .

“你的恶名昭彰之名还应再添两项罪名。”

[aɪ] ['sɪkən] [maɪ'self] , ['dʒeɪsn] ,
I **sicken** **myself** , **Jason** ,
我 令人作呕 我 , 杰森 ,

杰森，我感到恶心。

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]['evər][hæv; həv][felt] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][help][juː; jʊ] .
that **I** **could** **ever** **have** **felt** **sympathy** **for** **you** **and** **tried** **to** **help** **you** .
那 我 可以 曾经 有 毛毡 同情 为了 你 和 尝试 到 帮助 你 .

我竟然曾经对你产生过同情，并试图帮助你。

[aɪ] [wɪl] [stɪl] [help] [juː; jʊ] ,
I **will** **still** **help** **you** ,
我 将要 仍然 帮助 你 ,

我依然会帮助你，

[bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə] [steɪ] [ə'laɪv][soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə] - [fɔːr; fər]['traɪəl]
but **only** **to** **stay** **alive** **so** **that** **you** **may** **be** **taken** **back** **to** **Cassylia** **for** **trial**
但 仅有的 到 停留 活 所以 那 你 可能 是 已采取 后退 到 - 为了 审判
[ænd; ənd][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] . "
and **execution** . "
和 执行 . "

但你只需要活命，以便被带回卡西利亚接受审判和处决。

" [aɪ] [laɪk] [ðæt] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [fer] [ænd; ənd][ɪm'pɑːrʃ(ə)l]['dʒʌstɪs] — ['traɪəl][ænd; ənd][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
" **I** **like** **that** **example** **of** **fair** **and** **impartial** **justice** **—** **trial** **and** **execution** .
" 我 喜欢 那 例子 的 公平的 和 公正 正义 — 审判 和 执行 .

“我喜欢这种公平公正的司法例子——审判和处决。”

" ['dʒeɪsn] [kɔft] [ə'gen] [ænd; ənd] [dreɪnd] [ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
" **Jason** **coughed** **again** **and** **drained** **the** **bowl** **of** **water** .
" 杰森 咳嗽 再次 和 排水 这 碗 的 水 .

杰森又咳嗽了一声，把碗里的水喝光了。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ʌv; əv] [pri'zjʊmd] ['ɪnəsns] [ʌn'tɪl] ['pruːvn] ['gɪlti] ?
" **Didn't** **you** **ever** **hear** **of** **presumed** **innocence** **until** **proven** **guilty** **?**
" 没有 你 曾经 听到 的 假定 无辜 直到 已证实 有罪的 ?

你难道没听说过“无罪推定”吗?

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['meɪnsteɪ] [ʌv; əv][ɔːl][ˌdʒʊrɪs'pruːd(ə)ns] .
It **only** **happens** **to** **be** **the** **mainstay** **of** **all** **jurisprudence** .
它 仅有的 发生 到 是 这 支柱 的 全部 法理 .

它恰好是所有法理学的支柱。

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['pɑːsəbli] ['dʒʌstɪfaɪ] ['traɪɪŋ] [ˌem 'iː][ɑːn] - [fɔːr; fər] ['ækʃnz] [ðæt]

And	how	could	you	possibly	justify	trying	me	on	Cassylia	for	actions	that
和	如何	可以	你	可能	证明合法	尝试	我	在	-	为了	行动	那

[ə'kɜːrd] [ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] — [ðæt] [ɑːnt] [kraɪmz] [hɪr] ?

occurred	on	this	planet	—	that	aren't	crimes	here	?
发生	在	这	行星	—	那	不是	犯罪	这里	?

你们怎么能以我在卡西利亚星球上所做的事情为由，来审判我呢？这些事情发生在这里并不构成犯罪。

[ðæts] [laɪk] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kænɪbl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [traɪb] [ænd; ənd]['ɛksəˌkjuːtɪŋ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]

That's	like	taking	a	cannibal	away	from	his	tribe	and	executing	him	for
那就是	喜欢	采取	一个	食人族	离开	从	他的	部落	和	执行	他	为了

[ˌænθrə'pɑːfədʒi; ˌænθroʊ'pɑːfədʒi] . "

anthropophagy	.	"
食人	.	"

这就像把一个食人族从他的部落里带走，然后因为他吃人而被处决一样。

" [wʌt] [wʊd] [biː; bi] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ?

"	What	would	be	wrong	with	that	?
"	什么	会	是	错误的	和	那	?

“这样做有什么问题呢？”

[ðə; ði] ['iːtɪŋ] [ʌv; əv]['hjuːmən] [fleʃ] [ɪz][ə; eɪ] [kraɪm] [soʊ] ['loʊðsəm] [aɪ] ['ʃʌdər] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

The	eating	of	human	flesh	is	a	crime	so	loathsome	I	shudder	to	think	of	it	.
这	吃	的	人类	肉	是	一个	犯罪	所以	令人厌恶的	我	不寒而栗	到	思考	的	它	.

吃人肉是一种令人发指的罪行，我一想到就不寒而栗。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ə; eɪ][mæn] [huː] [dʌz] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] . "

Of	course	a	man	who	does	that	must	be	executed	.	"
的	课程	一个	男人	WHO	做	那	必须	是	执行	.	"

当然，做出这种事的人必须被处决。

" [ɪf] [hiː; hi] [slɪps] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ænd; ənd] [iːts] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['relətɪvz] ,

"	If	he	slips	in	the	back	door	and	eats	one	of	your	relatives	,
"	如果	他	滑倒	在	这	后退	门	和	吃	一	的	你的	亲属	,

“如果他从后门溜进来，吃了你的一个亲戚，

[juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [graʊndz] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] .

you	certainly	have	grounds	for	action	.
你	当然	有	理由	为了	行动	.

你当然有理由采取行动。

[bʌt; bət][nɑːt] [ɪf] [hiː; hi][dʒɔɪnz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒɑːli] [traɪb] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [roʊst] [ʌv; əv] ['enəmi]

But	not	if	he	joins	the	rest	of	his	jolly	tribe	for	a	good	roast	of	enemy
但	不是	如果	他	加入	这	休息	的	他的	快乐的	部落	为了	一个	好的	烤	的	敌人

.

:

.

但如果他和他的快乐族人一起好好烤烤敌人，那就另当别论了。

[dəunt][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['ɑːbviəs] [pɔɪnt] [hɪr] — [ðæt] ['hjuːmən] [kən'dʌkt] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [dʒʌdʒd] [ɪn]

Don't	you	see	the	obvious	point	here	—	that	human	conduct	can	only	be	judged	in
不	你	看	这	明显的	观点	这里	—	那	人类	执行	能	仅有的	是	评判	在

[rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ɪts] [ɪn'vaɪrənmənt] ?

relation	to	its	environment	?
关系	到	它是	环境	?

难道你看不出其中显而易见的道理——人类行为只能根据其所处环境来评判吗?

[kən'dʌkt] [ɪz] ['relətɪv] .

Conduct	is	relative	.
执行	是	相对的	.

行为是相对的。

[ðə; ði] ['kænɪbl] [ɪn][hɪz; ɪz][sə'saɪəti][ɪz][dʒʌst][æz; əz]['mɔːrəl][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɜːrtʃgoʊər] [ɪn] [jɔːrz] . "

The	cannibal	in	his	society	is	just	as	moral	as	the	churchgoer	in	yours	.	"
这	食人族	在	他的	社会	是	只是	作为	道德	作为	这	教堂信徒	在	你的	.	"

他所在社会的食人者与你们社会的教徒一样有道德。

" [blæs'fiːmər] !

"	Blasphemer	!
"	亵渎者	!

“亵渎神明者！”

[ə; eɪ] [kraɪm] [ɪz][ə; eɪ] [kraɪm] !

A	crime	is	a	crime	!
一个	犯罪	是	一个	犯罪	!

犯罪就是犯罪！

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['mɔːrəl] [lɔːz] [ðæt] [stænd] [ə'bʌv] [ɔːl]['hjuːmən][sə'saɪəti] . "

There	are	moral	laws	that	stand	above	all	human	society	.	"
那里	是	道德	法律	那	站立	多于	全部	人类	社会	.	"

有些道德法则凌驾于人类社会之上。

" [oʊ] [noʊ][ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] , [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [jʊr; jər][ˌmiːd'iːv(ə)l] [mə'rælətɪ] [breɪks]

"	Oh	no	there	are	not	,	that's	just	the	point	where	your	medieval	morality	breaks
"	哦	不	那里	是	不是	,	那就是	只是	这	观点	在哪里	你的	中世纪	道德	休息

[daʊn] .

down	.
向下	.

“哦不，没有，那正是你们中世纪道德观崩溃的地方。”

[ɔːl] [lɔːz] [ænd; ənd][aɪ'diːəz][ɑːr; ər][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd] ['relətɪv] , [nɑːt] ['æbsəluːt] .

All	laws	and	ideas	are	historical	and	relative	,	not	absolute	.
全部	法律	和	想法	是	历史	和	相对的	,	不是	绝对	.

所有法律和思想都是历史性的、相对的，而不是绝对的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['reləvənt] [tuː; tə][ðer; ðər] [pər'tɪkjələr] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ænd; ənd]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv]

They	are	relevant	to	their	particular	time	and	place	and	taken	out	of
他们	是	相关的	到	他们的	特别的	时间	和	地方	和	已采取	出去	的

['kɑːntekst] [ðeɪ] [luːz] [ðer; ðər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

context	they	lose	their	importance	.
语境	他们	失去	他们的	重要性	.

它们与特定的时间和地点相关，脱离了当时的语境，就失去了重要性。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kɑːntekst][ʌv; əv] [ðɪs] ['grʌbi] [sə'saɪəti][aɪ]['æktɪd][ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [ænd; ənd]

Within	the	context	of	this	grubby	society	I	acted	in	a	most	straightforward	and
之内	这	语境	的	这	肮脏的	社会	我	行动	在	一个	最多	直截了当	和

['ɑːnɪst] ['mænər] .

honest	manner	.
诚实的	方式	.

在这个肮脏的社会里，我的行为举止非常坦率诚实。

[aɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [maɪ]['mæstər] — [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [æn; ən] [æm'bɪʃəs] [bɔɪ]

I	attempted	to	assassinate	my	master	—	which	is	the	only	way	an	ambitious	boy
我	尝试过	到	暗杀	我的	掌握	—	哪个	是	这	仅有的	方式	一个	雄心勃勃	男生

[kæn; kən][get] [ə'hed] [ɪn] [ðɪs] [hɑːrd][wɜːrld] ,

can	get	ahead	in	this	hard	world	,
能	得到	前方	在	这	难的	世界	,

我试图刺杀我的师父——在这个残酷的世界里，这是个有野心的男孩出人头地的唯一途径。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [wei] - [hɪm'self] [gɑ:t][ðə; ði][dʒɑ:b][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst]

and	which	was	undoubtedly	the	way	Ch'aka	himself	got	the	job	in	the	first
和	哪个	曾是	无疑	这	方式	-	他自己	得到	这	工作	在	这	第一的

[pleɪs] .

place	.
地方	.

毫无疑问，这正是查卡当初获得这份工作的方式。

[əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] ['dɪdnt] [wɜ:rk][bʌt; bət]['kɑ:mbæt][dɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [seɪm] .

Assassination	didn't	work	but	combat	did	,	and	the	results	were	the	same	.
暗杀	没有	工作	但	战斗	做过	,	和	这	结果	是	这	相同的	.

暗杀没有奏效，但战斗奏效了，结果却是一样的。

[wʌns] [ɪn] ['paʊər] [aɪ] [tʊk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][maɪ] [sleɪvz] ,

Once	in	power	I	took	good	care	of	my	slaves	,
一次	在	力量	我	采取	好的	关心	的	我的	奴隶	,

我掌权后，善待我的奴隶。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] ['dɪdnt] [ə'pri:ʃieɪt] [ˌaɪ 'ti:] [sɪns] [ðeɪ] ['dɪdnt] [wɑ:nt] [gʊd] [ker] ,

though	of	course	they	didn't	appreciate	it	since	they	didn't	want	good	care	,
尽管	的	课程	他们	没有	欣赏	它	自从	他们	没有	想	好的	关心	,

当然，他们并不领情，因为他们根本不想要好的照顾。

[ðeɪ] ['oʊnli] ['wɑ:ntɪd] [maɪ][dʒɑ:b] , [ðæt] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

they	only	wanted	my	job	,	that	being	the	law	of	the	land	.
他们	仅有的	通缉	我的	工作	,	那	存在	这	法律	的	这	土地	.

他们只是想要我的工作，这符合当地法律。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ] ['ri:əli] [dɪd] [rɔ:ŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə][nɑ:t][lɪv; laɪv][ʌp][tu:; tə][maɪ][ˌɑ:blə'geɪʃənz][æz; əz]

The	only	thing	I	really	did	wrong	was	to	not	live	up	to	my	obligations	as
这	仅有的	事物	我	真的	做过	错误的	曾是	到	不是	居住	向上	到	我的	义务	作为

[ə; eɪ] [sleɪv] ['hoʊldər][ænd; ənd] [ki:p] [ðem; ðəm] [maːtʃɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['bi:tʃəz, 'bi:tʃɪz] [fər'evər]

a	slave	holder	and	keep	them	marching	up	and	down	the	beaches	forever
一个	奴隶	持有者	和	保持	他们	行军	向上	和	向下	这	海滩	永远

.

:
.

我唯一做错的事就是没有履行作为奴隶主的义务，让他们永远在海滩上来回游行。

[ɪn'sted] [aɪ] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ænd; ənd][wʌz; wəz] [træpt] [ænd; ənd]['broʊkən] [bæk] [tu:; tə]

Instead	I	came	looking	for	you	and	was	trapped	and	broken	back	to
反而	我	来了	寻找	为了	你	和	曾是	被困	和	破碎的	后退	到

['sleɪvəri] [wer] [aɪ] [bɪ'lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] ['pʊlɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['stu:pɪd] [trɪk] .

slavery	where	I	belong	for	pulling	such	a	stupid	trick	.
奴隶制	在哪里	我	属于	为了	拉	这样的	一个	愚蠢的	诡计	.

结果我来找你，却被你抓住了，又被打回了奴隶的行列，因为我耍了这么愚蠢的伎俩，我本就该待在那里。

" [ðə; ði] [dɔ:r] [kræʃt] ['oʊpən][ænd; ənd] [hɑ:rʃ] ['sʌnlaɪt] ['stri:md] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɪndoʊləs] ['bɪldɪŋ] .

"	The	door	crashed	open	and	harsh	sunlight	streamed	into	the	windowless	building	.
"	这	门	崩溃了	打开	和	残酷的	阳光	流媒体	进入	这	无窗	建筑	.

“大门猛地打开，刺眼的阳光涌入这栋没有窗户的建筑。”

" [ɑ:n][jʊr; jər] [fi:t] [sleɪvz] ! " [ə; eɪ] - ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

"	On	your	feet	slaves	!	"	a	D'zertano	shouted	in	through	the	opening	.
"	在	你的	脚	奴隶	!	"	一个	-	喊叫	在	通过	这	开幕	.

“奴隶们，都给我站起来！”一个德泽塔诺人从门口喊道。

[ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] [ʃʌflɪŋz] [ænd; ənd] [grəunz] [broʊk] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði][men] [stɜ:rd] [tu:; tə][laɪf] .

A	chorus	of	shufflings	and	groans	broke	out	as	the	men	stirred	to	life	.
一个	合唱	的	洗牌	和	呻吟	打破	出去	作为	这	男人	搅拌	到	生活	.

随着男人们开始活动，一阵窸窣声和呻吟声响起。

['dʒeɪsn][kʊd; kəd] [si:] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['twenti] [sleɪvz] ['ʃækəld] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:ŋ]
Jason could see now that he was one of twenty slaves shackled to the long
杰森 可以 看 现在 那 他 曾是 一 的 二十 奴隶 被束缚 到 这 长的
[bɑ:r] ,
bar ,
酒吧 ,

杰森现在看清了，他是被锁在长杆上的二十名奴隶之一。

[ə'pærəntli] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [tri:] .
apparently the entire trunk of a good - sized tree .
显然 这 全部的 树干 的 一个 好的 - 尺寸 树 .

显然是一棵相当大的树的整个树干。

[ðə; ði][mæn] [tʃeɪnd] [æt; ət][ðə; ði][fɑ:r][end] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['li:dər] [ʌv; əv] ['sɔrts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]
The man chained at the far end seemed to be a leader of sorts because
这 男人 连锁 在 这 远的 结尾 似乎 到 是 一个 领导者 的 排序 因为
[hi:; hi][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][ænd; ənd] [gəʊdid] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə][laɪf] .
he cursed and goaded the others to life .
他 被诅咒的 和 被激怒 这 其他的 到 生活 .

被锁在最远端的那个人似乎是个领导者，因为他一边咒骂一边激怒其他人，让他们活了过来。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['stændɪŋ] [hi:; hi] [snæpt] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] [ɪn][ə; eɪ] ['hektərɪŋ] [toʊn] [ʌv; əv]
When they were all standing he snapped his commands in a hectoring tone of
什么时候 他们 是 全部 常设 他 啪啪 他的 命令 在 一个 训斥 语气 的
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

当他们都站起来后，他用颐指气使的语气下达了命令。

" [kʌm] [ɑ:n] , [kʌm] [ɑ:n] , [fɜ:rst] [kʌm] [best] [fu:d] .
" Come on , come on , first come best food .
" 来 在 , 来 在 , 第一的 来 最好的 食物 .

“来吧，来吧，先到先得，最好的食物。”

[ænd; ənd][dəunt] [fər'get] [jʊr; jər] [boʊlz] , [pʊt][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [soʊ] [ðeɪ] [kɑ:nt] [drɑ:p] [aʊt] ,
And don't forget your bowls , put them away so they can't drop out ,
和 不 忘记 你的 碗 , 放 他们 离开 所以 他们 不能 降低 出去 ,

别忘了把你的碗放好，以免掉出来。

[rɪ'membər] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ɔ:r] [drɪŋk] [ɔ:l] [deɪ] [ən'les] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [boʊl] .
remember nothing to eat or drink all day unless you have a bowl .
记住 没有什么 到 吃 或者 喝 全部 天 除非 你 有 一个 碗 .

记住，除非你有碗，否则全天都不要吃东西或喝水。

[ænd; ənd] [lets] [wɜ:rk] [tə'geðər] [tə'deɪ] , ['evriwʌn] [pʊl] [hɪz; ɪz] [weɪt] , [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tu:; tə]
And let's work together today , everyone pull his weight , that's the only way to
和 我们来吧 工作 一起 今天 , 每个人 拉 他的 重量 , 那就是 这 仅有的 方式 到
[du:][ˌaɪ 'ti:] .
do it .
做 它 .

今天让我们齐心协力，每个人都尽自己的一份力，这是唯一的办法。

[ðæt] [goʊz][fɔ:r; fər][ɔ:l][ju:; jʊ][men] , ['speʃəli] [ju:; jʊ] [nu:] [men] .
That goes for all you men , specially you new men .
那 去 为了 全部 你 男人 , 特别 你 新的 男人 .

这句话适用于所有男人，尤其是新来的男人们。

[gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['deɪz] [wɜ:rk] [hɪr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['deɪz] [fu:d] . . . . "
Give them a day's work here and they give you a day's food . . . . "
给 他们 一个 天 工作 这里 和 他们 给 你 一个 天 食物 . . . . "

给他们一天的劳动，他们就给你一天的食物……

" [oʊ] [ʃʌt] [ʌp] !
" Oh shut up !
" 哦 关闭 向上 !

“哦，闭嘴！”

" ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] .
" someone shouted .
" 某人 喊叫 .

有人喊道。

" . . . [ænd; ənd][juː; jʊ][kɑːnt] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [ðæt] , " [ðə; ði] - [hwaɪnd] [ɑːn] , [ˌʌnpər'tɜːrbd] .
" . . . And you can't complain about that , " the strawboss whined on , unperturbed .
" . . . 和 你 不能 抱怨 关于 那 , " 这 - 抱怨 在 , 镇定自若 .

“……你也没资格抱怨，”稻草人头子不为所动地继续抱怨道。

" [naʊ] [ˌɔːltə'geðər] . . .
" Now altogether . . .
" 现在 共 . . .

现在总而言之……

[wʌn] . . . [bend] [daʊn] [ænd; ənd] [get] [jʊr; jər] [hændz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɑːr] ,
one . . . bend down and get your hands around the bar ,
一 . . . 弯曲 向下 和 得到 你的 双手 大约 这 酒吧 ,

一、弯下腰，双手抓住吧台，

[get] [ə; eɪ] [gʊd] [grɪp] [ænd; ənd] . . . [tuː] . . . [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] .
get a good grip and . . . two . . . lift it clear of the ground , that's the way .
得到 一个 好的 紧握 和 . . . 二 . . . 举起 它 清除 的 这 地面 , 那就是 这 方式 .

抓牢……然后……把它抬离地面，就是这样。

[ænd; ənd] . . . [θriː] . . . [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] [wiː; wi] [goʊ] .
And . . . three . . . stand up and out the door we go .
和 . . . 三 . . . 站立 向上 和 出去 这 门 我们 去 .

然后……三个……站起来，我们出门了。

" [ðeɪ] ['ʃʌfəld] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [koʊld] [wɪnd] [ʌv; əv] [dɑːn] [bɪt] [θruː] [hɪz; ɪz]
" They shuffled out into the sunlight and the cold wind of dawn bit through his
" 他们 洗牌 出去 进入 这 阳光 和 这 寒冷的 风 的 黎明 少量 通过 他的
- ['kʌvərɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv] - ['leðər] ['træpɪŋz] [ðæt] ['dʒeɪsn] [hæd; həd]
Pyrran coverall and the remnants of Ch'aka's leather trappings that Jason had
- 连体服 和 这 残余物 的 - 皮革 服饰 那 杰森 有
[bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kiːp] .
been allowed to keep .
到过 允许 到 保持 .

“他们拖着脚步走到阳光下，黎明的寒风刺骨地吹透了他的皮兰连体服和杰森被允许保留的查卡的皮革装备残片。

[hɪz; ɪz]['kæptərz] [hæd; həd] [tɔːrn] [ɔːf] [ðə; ði] [klɔː] - ['stʌdɪd] [fiːt] [bʌt; bət] [nɑːt] ['bɑːðərd] [ðə; ði] ['ræpɪŋz]
His captors had torn off the claw - studded feet but not bothered the wrappings
他的 俘虏者 有 撕裂 离开 这 爪 - 带钉的 脚 但 不是 烦恼 这 包装
[ˌʌndər'niːθ] ,
underneath ,
下 ,

俘虏们扯掉了他长着爪子的脚，但没有动下面的裹布。

[soʊ] [ðeɪ] ['hædnt] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [buːts] .
so they hadn't found his boots .
所以 他们 之前没有 成立 他的 靴子 .

所以他们没找到他的靴子。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [braɪt] [spɑːt] [ɑːn] [æn; ən] ['ʌðərwaɪz] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['vɪstə] [ʌv; əv] ['blækɪst] [gluːm] .
This was the only bright spot on an otherwise unlimited vista of blackest gloom .
这 曾是 这 仅有的 明亮的 点 在 一个 否则 无限 景色 的 最黑的 愁云 .

这是在一片无边无际的黑暗中唯一的一抹亮色。

['dʒeɪsn] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] [smɔːl] ['blesɪŋz] , [bʌt; bət]['oʊnli] ['ʃɪvəd] [sʌm; səm] [mɔːr] .

Jason	**tried**	**to**	**be**	**thankful**	**for**	**small**	**blessings**	**,**	**but**	**only**	**shivered**	**some**	**more**	**.**
杰森	尝试	到	是	感恩	为了	小的	祝福	,	但	仅有的	瑟瑟发抖	一些	更多的	.

杰森试图对一些小事心存感激，但却只是更加瑟瑟发抖。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd]

As	**soon**	**as**	**possible**	**this**	**situation**	**had**	**to**	**be**	**changed**	**since**	**he**	**had**
作为	很快	作为	可能的	这	情况	有	到	是	已更改	自从	他	有

[ɔːl'redi] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz][tɜːrm][æz; əz] [sleɪv] [ɑːn] [ðɪs] ['bækwʊdz] ['plænɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kʌt] [aʊt]

already	**served**	**his**	**term**	**as**	**slave**	**on**	**this**	**backwoods**	**planet**	**and**	**was**	**cut**	**out**
已经	服务	他的	学期	作为	奴隶	在	这	偏远地区	行星	和	曾是	切	出去

[fɔːr; fər] ['betər] [θɪŋz] .

for	**better**	**things**	**.**
为了	更好的	事物	.

这种情况必须尽快改变，因为他已经在这个偏远星球上当了够奴隶的年纪，他应该过上更好的生活。

[ɑːn]['ɔːrdər][ðə; ði] [sleɪvz] [laɪnd] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] .

On	**order**	**the**	**slaves**	**lined**	**up**	**against**	**the**	**walls**	**of**	**the**	**yard**	**.**
在	命令	这	奴隶	衬里	向上	反对	这	墙壁	的	这	院子	.

奴隶们奉命排成一排，靠着院子的墙站好。

['prezəntɪŋ] [ðer; ðər] [boʊlz] [laɪk] ['skrʌfi] ['penɪtənt] [ðeɪ] [ək'septɪd] ['dipəz] [ʌv; əv] [ˌluːk'wɔːrm] [suːp]

Presenting	**their**	**bowls**	**like**	**scruffy**	**penitents**	**they**	**accepted**	**dippers**	**of**	**lukewarm**	**soup**
呈现	他们的	碗	喜欢	邋遢的	忏悔者	他们	公认	蘸料	的	温	汤

[frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [sleɪv] [huː] [pʊʃt] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [wiːld] [tʌb] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] :

from	**another**	**slave**	**who**	**pushed**	**along**	**a**	**wheeled**	**tub**	**of**	**the**	**stuff**	**:**
从	其他	奴隶	WHO	推动	沿着	一个	带轮子的	浴缸	的	这	东西	:

他们像衣衫褴褛的忏悔者一样端着碗，从另一个推着装满汤的轮式大桶的奴隶手中接过用勺子舀起的温汤：

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌb] .

he	**was**	**chained**	**to**	**the**	**tub**	**.**
他	曾是	连锁	到	这	浴缸	.

他被锁链拴在浴缸上。

['dʒeɪsənz] ['æpɪtaɪt] ['vænɪʃt] [wen] [hiː; hi] ['teɪstɪd] [ðə; ði] [slʌdʒ] .

Jason's	**appetite**	**vanished**	**when**	**he**	**tasted**	**the**	**sludge**	**.**
杰森的	食欲	消失了	什么时候	他	尝过	这	污泥	.

杰森尝到那团污泥后，食欲全无。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [suːp] ,

It	**was**	**krenoj**	**soup**	**,**
它	曾是	-	汤	,

那是克雷诺伊汤，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dezərt] [t'juːbəz] ['teɪstɪd] ['iːv(ə)n] [wɜːrs] — [hiː; hi] ['hædnt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l]

and	**the**	**desert**	**tubers**	**tasted**	**even**	**worse**	**—**	**he**	**hadn't**	**thought**	**it**	**was**	**possible**
和	这	沙漠	块茎	尝过	甚至	更糟	—	他	之前没有	想法	它	曾是	可能的

— [wen] [sɜːrvd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [brɔːθ] .

—	**when**	**served**	**up**	**in**	**a**	**broth**	**.**
—	什么时候	服务	向上	在	一个	肉汤	.

而沙漠块茎煮成肉汤后，味道更糟——他以前从未想过会是这样。

[bʌt; bət][sər'vaɪv(ə)l][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən] [fæ'stɪdiəsnəs] , [soʊ][hiː; hi] [gʌlpt] [ðə; ði]['iːv(ə)l]

But	**survival**	**was**	**more**	**important**	**than**	**fastidiousness**	**,**	**so**	**he**	**gulped**	**the**	**evil**
但	生存	曾是	更多的	重要的	比	挑剔	,	所以	他	吞咽	这	邪恶的

[stʌf] [daʊn] .

stuff	**down**	**.**
东西	向下	.

但生存比讲究更重要，所以他狼吞虎咽地吞下了那些邪恶的东西。

['brekfəst] ['oʊvər] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [aʊt] [ðə; ði] [geɪt] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['kɑːmpaʊnd] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪd]

Breakfast	**over**	**they**	**marched**	**out**	**the**	**gate**	**into**	**another**	**compound**	**and**	**fascinated**
早餐	超过	他们	行军	出去	这	门	进入	其他	化合物	和	着迷

['ɪntrəst] [dɪs'pleɪst] [ɔːl] [ʌv; əv] ['dʒeɪsənz] [kən'sɜːrnz] .

interest	**displaced**	**all**	**of**	**Jason's**	**concerns**	**.**
兴趣	流离失所	全部	的	杰森的	担忧	.

早餐过后，他们列队走出大门，进入另一个院落，杰森的所有顾虑都被眼前的景象所取代。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɑːrd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['kæpstən] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɜːrst] [gruːp] [ʌv; əv]

In	**the**	**center**	**of**	**the**	**yard**	**was**	**a**	**large**	**capstan**	**into**	**which**	**the**	**first**	**group**	**of**
在	这	中心	的	这	院子	曾是	一个	大的	绞盘	进入	哪个	这	第一的	团体	的

[sleɪvz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['fɪtɪŋ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [bɑːr] .

slaves	**were**	**already**	**fitting**	**the**	**end**	**of**	**their**	**bar**	**.**
奴隶	是	已经	配件	这	结尾	的	他们的	酒吧	.

院子中央有一个大绞盘，第一批奴隶已经把他们的横杆末端装到绞盘上了。

['dʒeɪsənz] [gruːp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] , ['ʃʌfəld] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [ðer; ðər] [baːz]

Jason's	**group**	**,**	**and**	**the**	**two**	**others**	**,**	**shuffled**	**into**	**position**	**and**	**seated**	**their**	**bars**
杰森的	团体	,	和	这	二	其他的	,	洗牌	进入	位置	和	坐着	他们的	酒吧

,

,

,

杰森一行人以及另外两人，各自就位，坐下。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːr] [spəʊk] [wiːl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæpstən] .

making	**a**	**four**	**spoked**	**wheel**	**out**	**of**	**the**	**capstan**	**.**
制作	一个	四	说话	车轮	出去	的	这	绞盘	.

用绞盘制作一个四辐轮。

[æn; ən] ['oʊvərsɪr] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sleɪvz] [groʊn] [ænd; ənd] [θruː] [ðer; ðər] [weɪt] [ə'genst]

An	**overseer**	**shouted**	**and**	**the**	**slaves**	**groaned**	**and**	**threw**	**their**	**weight**	**against**
一个	监工	喊叫	和	这	奴隶	呻吟	和	扔	他们的	重量	反对

[ðə; ði] [baːz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['ʃʌdəd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɜːrn] ,

the	**bars**	**until**	**they**	**shuddered**	**and**	**began**	**to**	**turn**	**,**
这	酒吧	直到	他们	颤抖	和	开始	到	转动	,

监工大声吼叫，奴隶们呻吟着，用力撞击牢笼的栏杆，直到栏杆颤抖着开始转动。

[ðen] ['trʌdʒɪŋ] ['sloʊli] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði] [wiːl] ['muːvɪŋ] .

then	**trudging**	**slowly**	**they**	**kept**	**the**	**wheel**	**moving**	**.**
然后	艰难跋涉	缓慢地	他们	保留	这	车轮	移动	.

然后他们缓慢地跋涉，让车轮保持转动。

[wʌns] [ðɪs] ['slɔgiŋ] ['leɪbər] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [wei] ['dʒeɪsn] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kruːd]

Once	**this**	**slogging**	**labor**	**was**	**under**	**way**	**Jason**	**turned**	**his**	**attention**	**to**	**the**	**crude**
一次	这	苦苦挣扎	劳动	曾是	在下面	方式	杰森	转向	他的	注意力	到	这	原油

['mekənɪzəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['paʊərɪŋ] .

mechanism	**that**	**they**	**were**	**powering**	**.**
机制	那	他们	是	动力	.

这项艰苦的体力劳动开始后，杰森将注意力转向了他们正在驱动的简陋机械。

[ə; eɪ] ['vɜːrtɪk(ə)l] [ʃæft] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kæpstən] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [kriːkɪŋ] ['wʊd(ə)n] [wiːl] [ðæt] [set] [ə; eɪ]

A	**vertical**	**shaft**	**from**	**the**	**capstan**	**turned**	**a**	**creaking**	**wooden**	**wheel**	**that**	**set**	**a**
一个	垂直的	轴	从	这	绞盘	转向	一个	嘎吱作响	木制的	车轮	那	放	一个

['sɪriːz] [ʌv; əv] ['leðər] [belts] ['ɪntuː] ['moʊʃ(ə)n] .

series	**of**	**leather**	**belts**	**into**	**motion**	**.**
系列	的	皮革	腰带	进入	运动	.

绞盘上的一根垂直轴带动一个吱吱作响的木轮转动，从而带动一系列皮带运转起来。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['vænɪʃt] [θruː] ['oʊpənɪŋz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [stoʊn] ['bɪldɪŋ] ,

Some	**of**	**them**	**vanished**	**through**	**openings**	**into**	**a**	**large**	**stone**	**building**	**,**
一些	的	他们	消失了	通过	开口	进入	一个	大的	石头	建筑	,

他们中的一些人通过开口消失在一座大型石砌建筑中。

[waɪl] [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][stræp][ʌv; əv][ɔːl] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['rɑːkər] [ɑːrm][ʌv; əv] [wʌt] [kʊd; kəd]['oʊnli]

while	the	strongest	strap	of	all	turned	the	rocker	arm	of	what	could	only
尽管	这	最强	带子	的	全部	转向	这	摇滚乐	手臂	的	什么	可以	仅有的

[biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊntəˌbælənst] [pʌmp] .

be	a	counterbalanced	pump	.
是	一个	平衡	泵	.

而最结实的那根带子则转动着只能是平衡泵的摇臂。

[ðɪs] [ɔːl] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] ['haɪli] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] [weɪ] [tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] ['pʌmpɪŋ] ['wɔːtər] [sɪns] [ðer; ðər]

This	all	seemed	like	a	highly	inefficient	way	to	go	about	pumping	water	since	there
这	全部	似乎	喜欢	一个	高度	效率低下	方式	到	去	关于	抽水	水	自从	那里

['sɜːrt(ə)nli] [mʌst; məst][biː; bi]['nætʃ(ə)rəl] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [leɪks] ['sʌmwer] [ə'raʊnd] .

certainly	must	be	natural	springs	and	lakes	somewhere	around	.
当然	必须	是	自然的	弹簧	和	湖泊	某处	大约	.

鉴于附近肯定有天然泉水和湖泊，这种抽水方式似乎效率极低。

[ðə; ði]['pʌndʒənt] [smel] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði][jɑːrd][wʌz; wəz] ['hɔːntɪŋli] [fə'mɪliər] ,

The	pungent	smell	that	filled	the	yard	was	hauntingly	familiar	,
这	泼辣	闻	那	已填	这	院子	曾是	令人难以忘怀地	熟悉的	,

院子里弥漫着一股刺鼻的气味，令人毛骨悚然地熟悉。

[ænd; ənd]['dʒeɪsn][hæd; həd][dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] ['wɔːtər] ['kudnt] [biː; bi][ðə; ði]['ɑːbdʒekt]

and	Jason	had	just	reached	the	conclusion	that	water	couldn't	be	the	object
和	杰森	有	只是	达到	这	结论	那	水	不能	是	这	目的

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['leɪbəz] [wen] [ə; eɪ] ['θroʊti] ['gəːgliŋ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpaɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]

of	their	labors	when	a	throaty	gurgling	came	from	the	standpipe	of	the
的	他们的	劳动	什么时候	一个	喉音	淙淙	来了	从	这	立管	的	这

[pʌmp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] [blæk] [striːm] ['bʌbld] [aʊt] .

pump	and	a	thick	black	stream	bubbled	out	.
泵	和	一个	厚的	黑色的	溪流	冒泡	出去	.

杰森刚刚得出结论，水不可能是他们工作的对象，这时水泵的立管里传来一阵闷闷的咕噜声，一股浓稠的黑色水流汩汩流出。

" [pə'troʊliəm] — [ʌv; əv] [kɔːrs] !

"	Petroleum	—	of	course	!
"	石油	—	的	课程	!

“石油——当然是石油！”

" ['dʒeɪsn] [en'θuːzd] [aʊt] [laʊd] ,

"	Jason	enthused	out	loud	,
"	杰森	热情洋溢	出去	大声	,

杰森兴奋地大声说道：

[ðen] [bent] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃnz] [tuː; tə] ['pʊʃɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['oʊvərsɪr] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] ['ʌgli] [lʊk]

then	bent	his	attentions	to	pushing	when	the	overseer	gave	him	an	ugly	look
然后	弯曲	他的	注意	到	推动	什么时候	这	监工	给予	他	一个	丑陋的	看

[ænd; ənd] [krækt] [hɪz; ɪz] [wɪp] ['menəsɪŋli] .

and	cracked	his	whip	menacingly	.
和	裂纹	他的	鞭	威胁地	.

然后，当监工恶狠狠地瞪了他一眼，并威胁地挥动鞭子时，他便把注意力转向了推车。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊər] .

This	was	the	secret	of	the	D'zertanoj	,	and	the	source	of	their	power	.
这	曾是	这	秘密	的	这	-	,	和	这	来源	的	他们的	力量	.

这就是德泽塔诺伊人的秘密，也是他们力量的源泉。

['maʊntnz] [wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l] [ˌnɪr'baɪ] , [ænd; ənd] [hɪlz] , ['taʊərɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [wɔːlz] .

Mountains	were	visible	nearby	,	and	hills	,	towering	above	the	surrounding	walls	.
山脉	是	可见的	附近	,	和	丘陵	,	参天	多于	这	周围	墙壁	.

附近可以看到群山和丘陵，高耸于周围的城墙之上。

[ðə; ði] ['kæptʃərd] [sleɪvz] [hæd; həd] [bɪn] [drʌgd] [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt]['iːv(ə)n] [noʊ] [ɪn] [wɪtʃ]

The	captured	slaves	had	been	drugged	so	they	would	not	even	know	in	which
这	捕获	奴隶	有	到过	吸毒	所以	他们	会	不是	甚至	知道	在	哪个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] ['hɪd(ə)n] [saɪt] ,

direction	they	had	been	brought	to	this	hidden	site	,
方向	他们	有	到过	带来	到	这	隐	地点	,

被俘的奴隶们被下了药，所以他们甚至不知道自己是从哪个方向被带到这个隐蔽地点的。

[ɔːr] [haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði] [trɪp] [wʌz; wəz] .

or	how	long	the	trip	was	.
或者	如何	长的	这	旅行	曾是	.

或者旅程持续了多久。

[hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['gɑːrdɪd] ['væli] [ðeɪ] ['leɪbərd] [tuː; tə] [pʌmp] [ðə; ði] [kruːd] [ɔɪl] [ðæt] [ðer; ðər] ['mæstərz]

Here	in	this	guarded	valley	they	labored	to	pump	the	crude	oil	that	their	masters
这里	在	这	守卫	谷	他们	辛勤劳作	到	泵	这	原油	油	那	他们的	大师

[juːst] [tuː; tə] ['paʊər] [ðer; ðər] [bɪg] ['dezərt] ['wægənz] .

used	to	power	their	big	desert	wagons	.
用过的	到	力量	他们的	大的	沙漠	马车	.

在这个戒备森严的山谷里，他们辛勤劳作，抽取原油，供他们的主人驱动沙漠大篷车。

[ɔːr] [dɪd] [ðeɪ] [juːz] [kruːd] [ɔɪl] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?

Or	did	they	use	crude	oil	for	this	?
或者	做过	他们	使用	原油	油	为了	这	?

或者他们用的是原油?

[ðə; ði] [pə'troʊliəm] [wʌz; wəz] ['gəːgliŋ] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɑːlɪd] [striːm] [naʊ] ,

The	petroleum	was	gurgling	out	in	a	solid	stream	now	,
这	石油	曾是	淙淙	出去	在	一个	坚硬的	溪流	现在	,

石油现在正以固体流的形式汩汩地喷涌而出。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [æn; ən] ['oʊpən] [trɔːf] [ðæt] ['vænɪʃt] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [seɪm]

and	running	down	an	open	trough	that	vanished	through	the	wall	into	the	same
和	跑步	向下	一个	打开	槽	那	消失了	通过	这	墙	进入	这	相同的

['bɪldɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [belts] .

building	as	the	turning	belts	.
建筑	作为	这	转弯	腰带	.

然后沿着敞开的槽道向下跑，槽道穿过墙壁消失在与传送带同一栋建筑物内。

[ænd; ənd] [wʌt] [bɑːr'bærɪk] [ˊdevlɪʃnis] [went] [ɑːn] [ɪn] [ðer; ðər] ?

And	what	barbaric	devilishness	went	on	in	there	?
和	什么	野蛮	魔鬼般的	去	在	在	那里	?

里面究竟发生了哪些野蛮邪恶的事件?

[ə; eɪ] [θɪk] ['tʃɪmni] [kraʊnd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [prə'duːst] [klaʊdz] [ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] ,

A	thick	chimney	crowned	the	building	and	produced	clouds	of	black	smoke	,
一个	厚的	烟囱	加冕	这	建筑	和	生产	云	的	黑色的	抽烟	,

建筑物顶部耸立着一根粗壮的烟囱，冒出滚滚黑烟。

[waɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['veriəs] ['oʊpənɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] [keɪm] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [stentʃ] [ðæt]

while	from	the	various	openings	in	the	wall	came	a	tremendous	stench	that
尽管	从	这	各种各样的	开口	在	这	墙	来了	一个	巨大的	恶臭	那

['θretnd] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] [tɑːp] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] .

threatened	to	lift	the	top	off	his	head	.
威胁	到	举起	这	顶部	离开	他的	头	.

与此同时，从墙壁的各个开口处散发出一股极其恶臭，几乎要把他的头顶掀翻。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]

At	the	same	moment	that	he	realized	what	was	going	on	in	the	building	a
在	这	相同的	片刻	那	他	已实现	什么	曾是	去	在	在	这	建筑	一个

['gɑːrdɪd] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ænd; ənd] - [keɪm] [aʊt] ,

guarded	door	was	opened	and	Edipon	came	out	,
守卫	门	曾是	打开	和	-	来了	出去	,

就在他意识到楼里发生了什么事的同时，一扇守卫森严的门打开了，埃迪蓬走了出来。

['bloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['saɪzəbl] [noʊz] [ɪn][ə; eɪ][skræp][ʌv; əv][ræg] .

blowing	his	sizable	nose	in	a	scrap	of	rag	.
吹	他的	相当大的	鼻子	在	一个	废料	的	抹布	.

他用一块破布擦了擦他那硕大的鼻子。

[ðə; ði] [kriːkɪŋ] [wiːl] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wen] [ɪts][roʊˈteɪʃ(ə)n] [brɔːt] ['dʒeɪsn] [ə'raʊnd] [ə'gen] [hiː; hi]

The	creaking	wheel	turned	and	when	its	rotation	brought	Jason	around	again	he
这	嘎吱作响	车轮	转向	和	什么时候	它是	旋转	带来	杰森	大约	再次	他

[kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

called	out	to	him	.
称为	出去	到	他	.

吱呀作响的车轮转动起来，当车轮再次将杰森带到他身边时，他喊住了杰森。

" [heɪ] , - , [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] .

"	Hey	,	Edipon	,	come	over	here	.
"	嘿	,	-	,	来	超过	这里	.

“嘿，埃迪蓬，过来一下。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	want	to	talk	to	you	.
我	想	到	讲话	到	你	.

我想和你谈谈。

[aɪm][ðə; ði]['fɔːrmər] - , [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][daʊnt] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv]['juːnɪfɔːrm] .

I'm	the	former	Ch'aka	,	in	case	you	don't	recognize	me	out	of	uniform	.
我是	这	以前的	-	,	在	案件	你	不	认出	我	出去	的	制服	.

如果你没认出我，我就是以前的查卡，因为我没穿制服。

" - [geɪv] [hɪm; ɪm] [wʌn] [lʊk] , [ðen] [tɜːrnd] [ə'weɪ] ['dæbiŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [noʊz] .

"	Edipon	gave	him	one	look	,	then	turned	away	dabbing	at	his	nose	.
"	-	给予	他	一	看	,	然后	转向	离开	dabbing	在	他的	鼻子	.

“埃迪蓬看了他一眼，然后转过身去，用纸巾擦了擦鼻子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [sleɪvz] [held] [noʊ] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

It	was	obvious	that	slaves	held	no	interest	for	him	,
它	曾是	明显的	那	奴隶	握住	不	兴趣	为了	他	,

很明显，他对奴隶毫无兴趣。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [fɔːl] .

no	matter	what	their	position	had	been	before	their	fall	.
不	事情	什么	他们的	位置	有	到过	前	他们的	落下	.

无论他们在堕落之前处于何种地位。

[ðə; ði] [sleɪv] - ['draɪvər][ræn]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪp] ,

The	slave	-	driver	ran	over	with	a	roar	,	raising	his	whip	,
这	奴隶	-	司机	跑	超过	和	一个	吼	,	提高	他的	鞭	,

监工咆哮着跑了过来，挥舞着鞭子。

[waɪl] [ðə; ði] [sloʊ] [roʊˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] ['kærid] ['dʒeɪsn] [ə'weɪ] .

while	the	slow	rotation	of	the	wheel	carried	Jason	away	.
尽管	这	慢的	旋转	的	这	车轮	携带	杰森	离开	.

车轮缓缓转动，带着杰森远去。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [bæk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

He	shouted	back	over	his	shoulder	.
他	喊叫	后退	超过	他的	肩膀	.

他回头大声喊了回去。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] — [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][lɑːt][ænd; ənd][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] .

"	Listen	to	me	—	I	know	a	lot	and	can	help	you	.
"	听	到	我	—	我	知道	一个	很多	和	能	帮助	你	.

“听我说——我懂得很多，可以帮助你。”

" ['oʊnli][ə; eɪ] [tɜːrnd] [bæk] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɪp] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['wɪslɪŋ]

"	Only	a	turned	back	for	an	answer	and	the	whip	was	already	whistling
"	仅有的	一个	转向	后退	为了	一个	回答	和	这	鞭	曾是	已经	吹口哨

[daʊn] .

down	.
向下	.

“我刚一转身想问个明白，鞭子就已经呼啸着落下来了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][hɑːrd] [sel] .

It	was	time	for	the	hard	sell	.
它	曾是	时间	为了	这	难的	卖	.

是时候进行强力推销了。

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [hɪr] [ˌem 'iː] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [noʊ] [ðæt] [wʌt] [kʌmz] [aʊt] [fɜːrst][ɪz] [best] .

"	You	had	better	hear	me	—	because	I	know	that	what	comes	out	first	is	best	.
"	你	有	更好的	听到	我	—	因为	我	知道	那	什么	来	出去	第一的	是	最好的	.

你最好听我说——因为我知道最先说出来的才是最好的。

[jaʊ] !

Yeow	!
哎哟	!

哎哟!

" [ðɪs] [læst][wʌz; wəz] [ɪn'vɑːlənteri] [æz; əz][ðə; ðɪ] [wɪp] ['lændɪd] .

"	This	last	was	involuntary	as	the	whip	landed	.
"	这	最后的	曾是	非自愿	作为	这	鞭	登陆	.

“最后一次挥鞭是无意识的，鞭子落下时我并没有控制它。”

['dʒeɪsənz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sleɪvz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['oʊvərsɪr]

Jason's	words	were	without	meaning	to	the	slaves	as	well	as	the	overseer
杰森的	字	是	没有	意义	到	这	奴隶	作为	出色地	作为	这	监工

[huː] [wʌz; wəz] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪp] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [bloʊ] ,

who	was	raising	his	whip	for	another	blow	,
WHO	曾是	提高	他的	鞭	为了	其他	吹	,

杰森的话对奴隶们来说毫无意义，就连举起鞭子准备再抽一鞭的监工也听不进去。

[bʌt; bət][ðer; ðər]['ɪmpækt][ɑːn] - [wʌz; wəz][æz; əz][drə'mætɪk][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [stept] [ɑːn]

but	their	impact	on	Edipon	was	as	dramatic	as	if	he	had	stepped	on
但	他们的	影响	在	-	曾是	作为	戏剧性	作为	如果	他	有	步	在

[ə; eɪ][hɑːt][koʊl] .

a	hot	coal	.
一个	热的	煤炭	.

但这对埃迪蓬的影响却如同他踩到了一块烧红的煤炭一般剧烈。

[hiː; hi] ['ʃʌdəd] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd] [wiːld] [ə'baʊt] ,

He	shuddered	to	a	halt	and	wheeled	about	,
他	颤抖	到	一个	停止	和	带轮子的	关于	,

他猛地停住脚步，转身离开。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] ['dʒeɪsn][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪkli] [greɪ] [toʊn] [hæd; həd]

and	even	at	this	distance	Jason	could	see	that	a	sickly	gray	tone	had
和	甚至	在	这	距离	杰森	可以	看	那	一个	病弱的	灰色的	语气	有

[rɪ'pleɪst] [hɪz; ɪz]['nɔ:rm(ə)l] [braʊn] ['kʌlər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][skɪn] .

replaced	his	normal	browned	color	of	his	skin	.
替换	他的	普通的	棕色	颜色	的	他的	皮肤	.

即使隔着这么远的距离，杰森也能看到他原本棕褐色的皮肤已经被一种病态的灰色所取代。

" [stɑ:p][ðə; ði] [wi:l] !

"	Stop	the	wheel	!
"	停止	这	车轮	!

“停下车轮！”

" [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

[ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [kə'mænd] [dru:] [ðə; ði] ['stɑ:rtld] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['evriwʌn] .

This	unexpected	command	drew	the	startled	attention	of	everyone	.
这	意外	命令	画	这	惊慌	注意力	的	每个人	.

这突如其来的命令引起了所有人的注意。

[ðə; ði] [geɪp] - [maʊðd] ['oʊvərsɪr] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [wɪp] [waɪl] [ðə; ði] [sleɪvz] ['stʌmbld] [ænd; ənd]

The	gape	-	mouthed	overseer	lowered	his	whip	while	the	slaves	stumbled	and
这	张开	-	嘴巴	监工	降低	他的	鞭	尽管	这	奴隶	踉跄	和

['hɔ:ltɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wi:l] [groʊn] [tu:; tə][ə; eɪ][stɑ:p] .

halted	and	the	wheel	groaned	to	a	stop	.
停止	和	这	车轮	呻吟	到	一个	停止	.

目瞪口呆的监工放下鞭子，奴隶们踉跄着停了下来，车轮发出嘎吱声停了下来。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['saɪləns] - [steps] ['ekəud] ['laʊdli] [æz; əz][hi:; hi][ræn][tu:; tə]['dʒeɪsn] ,

In	the	sudden	silence	Edipon's	steps	echoed	loudly	as	he	ran	to	Jason	,
在	这	突然	沉默	-	步骤	回声	高声	作为	他	跑	到	杰森	,

突然的寂静中，埃迪蓬的脚步声在回荡，他跑向杰森。

['hɔ:ltɪŋ] [ə; eɪ]['hændz] [bredθ] [ə'weɪ] ,

halting	a	hand's	breadth	away	,
停止	一个	手的	宽度	离开	,

停在一掌宽的距离之外，

[hɪz; ɪz][lɪps] [drɔ:n] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ti:θ] [wɪð; wɪθ] ['tenʃ(ə)n] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [prɪ'perd]

his	lips	drawn	back	from	his	teeth	with	tension	as	if	he	were	prepared
他的	嘴唇	绘制	后退	从	他的	牙齿	和	紧张	作为	如果	他	是	准备

[tu:; tə][baɪt] .

to	bite	.
到	咬	.

他的嘴唇紧抿着，仿佛随时准备咬人。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ju:; jʊ] [sed] ?

"	What	was	that	you	said	?
"	什么	曾是	那	你	说	?

你刚才说什么?

" [hi:; hi] [hə:ld] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [æt; ət]['dʒeɪsn] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [hæf] - [plʌkt] [ə; eɪ] [naɪf] [frʌm; frəm]

"	He	hurled	the	words	at	Jason	while	his	fingers	half	-	plucked	a	knife	from
"	他	投掷	这	字	在	杰森	尽管	他的	手指	一半	-	拨弦	一个	刀	从

[hɪz; ɪz] [belt] .

his	belt	.
他的	腰带	.

“他一边说着这些话，一边用手指从腰带上拔出一把刀。

['dʒeɪsn] [smaɪld] , ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] ['kɑːmɝ, 'kɑːlmɝ][ðæn; ðən][hiː; hi] [felt] .

Jason	**smiled**	**,**	**looking**	**and**	**acting**	**calmer**	**than**	**he**	**felt**	**.**
杰森	微笑	,	寻找	和	表演	更平静	比	他	毛毡	.

杰森笑了，看起来比他内心实际感受到的要平静得多。

[hɪz; ɪz][bɑːrb][hæd; həd] [gɔːn] [hoʊm] , [bʌt; bət] [ən'les] [hiː; hi] [prə'siːdid] ['kerfəli] [soʊ] [wʊd] -

His	**barb**	**had**	**gone**	**home**	**,**	**but**	**unless**	**he**	**proceeded**	**carefully**	**so**	**would**	**Edipon's**
他的	倒钩	有	已消失	家	,	但	除非	他	继续	小心	所以	会	-

[naɪf] — ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

knife	**—**	**into**	**his**	**stomach**	**.**
刀	—	进入	他的	胃	.

他的倒钩已经飞回了家，但除非他小心行事，否则埃迪蓬的刀也会飞进他的肚子。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] [ə; eɪ] ['veri] ['sensətɪv] ['tɑːpɪk] .

This	**was**	**obviously**	**a**	**very**	**sensitive**	**topic**	**.**
这	曾是	明显地	一个	非常	敏感的	话题	.

这显然是一个非常敏感的话题。

" [juː; jʊ] [hɜːrd] [wʌt] [aɪ] [sed] — [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

"	**You**	**heard**	**what**	**I**	**said**	**—**	**and**	**I**	**don't**	**think**	**you**	**want**	**me**	**to**	**repeat**	**it**	**in**
"	你	听到	什么	我	说	—	和	我	不	思考	你	想	我	到	重复	它	在

[frʌnt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [st'reɪndʒəz] .

front	**of**	**all**	**these**	**strangers**	**.**
正面	的	全部	这些	陌生人	.

“你听到了我刚才说的话——我想你也不希望我当着这么多陌生人的面再说一遍。”

[aɪ] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] [fɑːr] [ə'weɪ] [wer] [wiː; wi]

I	**know**	**what**	**happens**	**here**	**because**	**I**	**come**	**from**	**a**	**place**	**far**	**away**	**where**	**we**
我	知道	什么	发生	这里	因为	我	来	从	一个	地方	远的	离开	在哪里	我们

[duː] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

do	**this**	**kind**	**of**	**thing**	**all**	**the**	**time**	**.**
做	这	种类	的	事物	全部	这	时间	.

我知道这里发生了什么，因为我来自一个很远的地方，我们那里经常发生这种事。

[aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] .

I	**can**	**help**	**you**	**.**
我	能	帮助	你	.

我可以帮你。

[aɪ][kæn; kən] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [get] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ,

I	**can**	**show**	**you**	**how**	**to**	**get**	**more**	**of**	**the**	**best**	**,**
我	能	展示	你	如何	到	得到	更多的	的	这	最好的	,

我可以教你如何获得更多最好的东西，

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] - [wɜːrk] ['betər] .

and	**how**	**to**	**make**	**your**	**caroj**	**work**	**better**	**.**
和	如何	到	制作	你的	-	工作	更好的	.

以及如何让你的 Caroj 工作得更好。

[dʒʌst][traɪ][ˌem 'iː] .

Just	**try**	**me**	**.**
只是	尝试	我	.

试试看。

['oʊnli] [ʌn'tʃeɪn] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [ðɪs] [bɑːr][fɜːrst][ænd; ənd] [lets] [get][tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] ['praɪvət]

Only	**unchain**	**me**	**from**	**this**	**bar**	**first**	**and**	**let's**	**get**	**to**	**some**	**place**	**private**
仅有的	解链	我	从	这	酒吧	第一的	和	我们来吧	得到	到	一些	地方	私人的

[wer] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [tʃæt] .

where	**we**	**can**	**have**	**a**	**nice**	**chat**	**.**
在哪里	我们	能	有	一个	好的	聊天	.

先把我从酒吧里解救出来，我们找个私密的地方好好聊聊。

" - [θɔːts] [wɜːr; wər] ['ɑːbviəs] .
" **Edipon's** **thoughts** **were** **obvious** **.**
" - 想法 是 明显的 .

“埃迪蓬的想法很明显。”

[hiː; hi] [tʃuːd] [hɪz; ɪz][lɪp][ænd; ənd] [lʊkt] ['hɑːtli][æt; ət]['dʒeɪsn] , ['fɪŋgərɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He **chewed** **his** **lip** **and** **looked** **hotly** **at** **Jason** **,** **fingering** **the** **edge** **of** **his**
他 咀嚼 他的 唇 和 看起来 热 在 杰森 , 指法 这 边缘 的 他的
[naɪf] .
knife **.**
刀 .

他咬着嘴唇，怒视着杰森，手指摩挲着刀刃。

['dʒeɪsn]['oʊnli] [rɪ'tɜːrnd] [ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [pjʊr] ['ɪnəsns] [ænd; ənd] [tæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['hæpɪli] [ɑːn]
Jason **only** **returned** **a** **smile** **of** **pure** **innocence** **and** **tapped** **his** **fingers** **happily** **on**
杰森 仅有的 返回 一个 微笑 的 纯的 无辜 和 轻敲 他的 手指 快乐地 在
[ðə; ði][bɑːr] ,
the **bar** **,**
这 酒吧 ,

杰森只是回以一个天真无邪的微笑，并高兴地用手指敲着吧台。

[dʒʌst] ['mɑːrkɪŋ] [taɪm] [waɪl] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] .
just **marking** **time** **while** **he** **waited** **to** **be** **released** **.**
只是 标记 时间 尽管 他 等待 到 是 发布 .

他只是在等待获释期间消磨时间。

[jet] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɪvjələt] [ʌv; əv] [swet] ['trɪklɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz]
Yet **in** **spite** **of** **the** **cold** **there** **was** **a** **rivulet** **of** **sweat** **trickling** **down** **his**
然而 在 尽管如此 的 这 寒冷的 那里 曾是 一个 溪流 的 汗 涓涓细流 向下 他的
[spaɪn] .
spine **.**
脊柱 .

尽管天气寒冷，但他的脊背上还是渗出了一丝汗珠。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['gæmblɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɑːn] - [ɪn'telɪdʒəns] ,
He **was** **gambling** **everything** **on** **Edipon's** **intelligence** **,**
他 曾是 赌博 一切 在 - 智力 ,

他把一切都押在了埃迪蓬的智力上。

[ðæt] [ðə; ði]['mænz][ˌkjʊri'ɑːsəti] [wʊd] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['saɪləns] [ðə; ði] [sleɪv]
that **the** **man's** **curiosity** **would** **overcome** **the** **immediate** **desire** **to** **silence** **the** **slave**
那 这 男人的 好奇心 会 克服 这 即时 欲望 到 沉默 这 奴隶
[huː] [nuː] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [θɪŋz] [soʊ] ['siːkrət] ,
who **knew** **so** **much** **about** **things** **so** **secret** **,**
WHO 知道 所以 很多 关于 事物 所以 秘密 ,

男人的好奇心最终战胜了想要立刻让这个知道很多秘密事情的奴隶闭嘴的冲动。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'membər] [ðæt] [sleɪvz] [kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [kɪld] ,
hoping **that** **he** **would** **remember** **that** **slaves** **could** **always** **be** **killed** **,**
希望 那 他 会 记住 那 奴隶 可以 总是 是 被杀 ,

希望他能记住，奴隶随时都可能被杀害。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hɜːrt][tuː; tə][æsk][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] [fɜːrst] .
and **that** **it** **wouldn't** **hurt** **to** **ask** **a** **few** **questions** **first** **.**
和 那 它 不会 伤害 到 问 一个 很少 问题 第一的 .

而且，先问几个问题也无妨。

[ˌkjʊri'ɑːsəti] [wʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪf] [drɑːpt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃiːθ] [waɪl] ['dʒeɪsn][let][hɪz; ɪz]

Curiosity	**won**	**and**	**the**	**knife**	**dropped**	**back**	**into**	**the**	**sheath**	**while**	**Jason**	**let**	**his**
好奇心	韩元	和	这	刀	掉落	后退	进入	这	鞘	尽管	杰森	让	他的

[breθ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'liːvd] [saɪ] .

breath	**out**	**in**	**a**	**relieved**	**sigh**	**.**
气息	出去	在	一个	松了口气	叹	.

好奇心战胜了理智，刀子落回了刀鞘，杰森如释重负地叹了口气。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'taɪərli] [tuː] [kloʊz] , ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['gæmblər] ;

It	**had**	**been**	**entirely**	**too**	**close**	**,**	**even**	**for**	**a**	**professional**	**gambler**	**;**
它	有	到过	完全	也	关闭	,	甚至	为了	一个	专业的	赌徒	;

即使对于职业赌徒来说，这场比赛也太惊险了；

[hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] [steɪks] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ['pleɪɪŋ]

his	**own**	**life**	**on**	**the**	**board**	**was**	**a**	**little**	**higher**	**stakes**	**than**	**he**	**enjoyed**	**playing**
他的	自己的	生活	在	这	木板	曾是	一个	小的	更高	赌注	比	他	享受	玩耍

[fɔːr; fər] .

for	**.**
为了	.

他在董事会上的生活风险比他平时玩的游戏要高得多。

" [rɪ'liːs] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːr][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] , " - ['ɔːrdərd] ,

"	**Release**	**him**	**from**	**the**	**bar**	**and**	**bring**	**him**	**to**	**me**	**,**	**"**	**Edipon**	**ordered**	**,**
"	发布	他	从	这	酒吧	和	带来	他	到	我	,	"	-	订购	,

[ðen] [stroʊd] ['ædʒɪteɪtɪdli] [ə'weɪ] .

then	**strode**	**agitatedly**	**away**	**.**
然后	大步走	激动地	离开	.

“把他从吧台放出来，带到我这里来，”埃迪蓬命令道，然后焦躁地大步走开了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [sleɪvz] [wɑːtʃt] [waɪd] - [aɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [wʌz; wəz] [rʌʃt] [aʊt] ,

The	**other**	**slaves**	**watched**	**wide**	**-**	**eyed**	**as**	**the**	**blacksmith**	**was**	**rushed**	**out**	**,**
这	其他	奴隶	观看	宽的	-	眼睛	作为	这	铁匠	曾是	匆忙	出去	,

其他奴隶睁大眼睛看着铁匠被匆匆带走。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['ɔːrdərz]['dʒeɪsənz] [tʃeɪn] [wʌz; wəz] [kʌt] [frʌm; frəm]

and	**with**	**much**	**confusion**	**and**	**shouted**	**orders**	**Jason's**	**chain**	**was**	**cut**	**from**
和	和	很多	困惑	和	喊叫	订单	杰森的	链	曾是	切	从

[ðə; ði][bɑːr] [wer] [ˌaɪ 'tiː][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['hevi] ['steɪp(ə)l] .

the	**bar**	**where**	**it**	**joined**	**the**	**heavy**	**staple**	**.**
这	酒吧	在哪里	它	加入	这	重的	主食	.

在一片混乱和喊叫声中，杰森的项链从与粗大的铁钉连接的地方被剪断了。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?

"	**What**	**are**	**you**	**doing**	**?**
"	什么	是	你	正在做	?

“你在干什么?

" ['maɪkə] [æskt] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] [ˌbæk'hændɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

"	**Mikah**	**asked**	**,**	**and**	**one**	**of**	**the**	**guards**	**backhanded**	**him**	**to**	**the**	**ground**	**.**
"	米卡	问	,	和	一	的	这	守卫	反手	他	到	这	地面	.

“米卡问了这个问题，结果一个卫兵反手把他打倒在地。”

['dʒeɪsn][dʒʌst] [smaɪld] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [wʌz; wəz]

Jason	**just**	**smiled**	**and**	**touched**	**his**	**finger**	**to**	**his**	**lips**	**as**	**his**	**chain**	**was**
杰森	只是	微笑	和	感动	他的	手指	到	他的	嘴唇	作为	他的	链	曾是

[rɪ'liːst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [led][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

released	**and**	**they**	**led**	**him**	**away**	**.**
发布	和	他们	引领	他	离开	.

杰森只是微微一笑，用手指轻触嘴唇，锁链被解开，他们把他带走了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] [frʌm; frəm] ['bɑːndɪdʒ] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [ðæt] [weɪ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]

He	was	free	from	bondage	and	he	would	stay	that	way	if	he	could
他	曾是	自由的	从	束缚	和	他	会	停留	那	方式	如果	他	可以

[kən'vɪns] - [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɔːf] [ɪn][sʌm; səm][kə'pæsəti] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [dʌm]

convince	Edipon	that	he	would	be	better	off	in	some	capacity	other	than	dumb
说服	-	那	他	会	是	更好的	离开	在	一些	容量	其他	比	哑的

['leɪbər] .

labor	.
劳动	.

他摆脱了奴役，如果他能说服埃迪蓬，让他相信除了做苦力之外，从事其他工作会让他过得更好，他就会一直保持这种状态。

[ðə; ði] [ruːm] [ðeɪ] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kən'teɪnd] [ðə; ði][fɜːrst] ['tʌtʃɪz] [ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] [ɔːr][self] -

The	room	they	led	him	to	contained	the	first	touches	of	decoration	or	self	-
这	房间	他们	引领	他	到	包含	这	第一的	触摸	的	装饰	或者	自己	-

[ɪn'dʌldʒəns] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] .

indulgence	that	he	had	seen	on	this	planet	.
放纵	那	他	有	已见	在	这	行星	.

他们带他来到的房间里，是他在这个星球上见过的第一件装饰或自我放纵的物品。

[ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [wʌz; wəz] ['kerfəli] [kən'strʌktɪd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [bɪt][ʌv; əv] ['kɑːrvɪŋ] [tuː; tə]

The	furniture	was	carefully	constructed	,	with	an	occasional	bit	of	carving	to
这	家具	曾是	小心	建造	,	和	一个	偶然	少量	的	雕刻	到

['braɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,

brighten	it	,
提亮	它	,

家具制作精良，偶尔点缀一些雕刻，使其更加亮眼。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['woʊv(ə)n] ['kʌvər] [ɑːn][ðə; ði][bed] .

and	there	was	a	woven	cover	on	the	bed	.
和	那里	曾是	一个	编织	覆盖	在	这	床	.

床上铺着一条编织的被子。

- [stʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['teɪbl] , ['tæpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['nɜːrvəsli] [ɑːn][ðə; ði][dɑːrk] ['pɑːlɪʃt] ['sɜːrfɪs] .

Edipon	stood	by	a	table	,	tapping	his	fingers	nervously	on	the	dark	polished	surface	.
-	站立	经过	一个	桌子	,	窃听	他的	手指	紧张地	在	这	黑暗的	抛光	表面	.

埃迪蓬站在桌旁，紧张地用手指敲击着光滑的深色桌面。

" [lɑːk] [hɪm; ɪm] [ʌp] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [gɑːrdz] ,

"	Lock	him	up	,	"	he	ordered	the	guards	,
"	锁	他	向上	,	"	他	订购	这	守卫	,

“把他关起来，”他命令卫兵。

[ænd; ənd]['dʒeɪsn][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stɜːrdi] ['rɪŋˌboʊlt] [ðæt] [prə'dʒektid][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] .

and	Jason	was	secured	to	a	sturdy	ringbolt	that	projected	from	the	wall	.
和	杰森	曾是	安全	到	一个	结实的	环形螺栓	那	预计	从	这	墙	.

杰森被固定在一个从墙上伸出的坚固的环形螺栓上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [gɔːn] [hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔːr] ['dʒeɪsn][ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz]

As	soon	as	the	guards	were	gone	he	stood	before	Jason	and	drew	his
作为	很快	作为	这	守卫	是	已消失	他	站立	前	杰森	和	画	他的

[naɪf] .

knife	.
刀	.

守卫们一离开，他就站在杰森面前，拔出了刀。

" [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] [ɔːr][aɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns] . "

"	Tell	me	what	you	know	or	I	will	kill	you	at	once	.	"
"	告诉	我	什么	你	知道	或者	我	将要	杀	你	在	一次	.	"

“告诉我你知道的一切，否则我立刻杀了你。”

" [maɪ][pæst][ɪz][æn; ən]['oʊpən] [bʊk] [tuː; tə][juː; jʊ] , - .

"	My	past	is	an	open	book	to	you	,	Edipon	.
"	我的	过去的	是	一个	打开	书	到	你	,	-	.

“我的过去对你来说就像一本打开的书，埃迪蓬。”

[aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][lænd] [wer] [wiː; wi] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] — "

I	come	from	a	land	where	we	know	all	the	secrets	of	nature	—	"
我	来	从	一个	土地	在哪里	我们	知道	全部	这	秘密	的	自然	—	"

我来自一个了解大自然所有秘密的地方——

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [lænd] ?

"	What	is	the	name	of	this	land	?
"	什么	是	这	姓名	的	这	土地	?

“这片土地叫什么名字？”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ][spaɪ][frʌm; frəm] - ? "

Are	you	a	spy	from	Appsala	?	"
是	你	一个	间谍	从	-	?	"

你是阿普萨拉的间谍吗?

" [aɪ] ['kudnt] ['veri] [wel] [biː; bi][wʌn] [sɪns] [aɪ][hæv; həv]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

"	I	couldn't	very	well	be	one	since	I	have	never	heard	of	the	place	.
"	我	不能	非常	出色地	是	一	自从	我	有	绝不	听到	的	这	地方	.

“我不可能在那里，因为我从未听说过这个地方。”

" ['dʒeɪsn] [pʊld] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['loʊər] [lɪp] , ['wʌndərɪŋ] [dʒʌst] [haʊ] [ɪn'telɪdʒənt] - [wʌz; wəz] ,

"	Jason	pulled	at	his	lower	lip	,	wondering	just	how	intelligent	Edipon	was	,
"	杰森	拉	在	他的	降低	唇	,	好奇	只是	如何	聪明的	-	曾是	,

杰森咬着下唇，心想埃迪蓬到底有多聪明。

[ænd; ənd][dʒʌst] [haʊ] [fræŋk][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	just	how	frank	he	could	be	with	him	.
和	只是	如何	坦率	他	可以	是	和	他	.

以及他对他有多么坦诚。

[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][get]['tæŋg(ə)ld][ʌp][ɪn][laɪz] [ə'baʊt] ['plænəteri] [dʒi'ɑːgrəfi] :

This	was	no	time	to	get	tangled	up	in	lies	about	planetary	geography	:
这	曾是	不	时间	到	得到	纠缠不清	向上	在	谎言	关于	行星	地理	:

现在绝不是纠缠于行星地理谎言的时候：

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [best] [tuː; tə][traɪ][hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [doʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] .

it	might	be	best	to	try	him	on	a	small	dose	of	the	truth	.
它	可能	是	最好的	到	尝试	他	在	一个	小的	剂量	的	这	真相	.

或许最好先让他尝尝真相的滋味。

" [ɪf] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['plænɪt] ,

"	If	I	told	you	I	came	from	another	planet	,
"	如果	我	讲述	你	我	来了	从	其他	行星	,

“如果我告诉你我来自另一个星球，

[ə'nʌðər] [wɜːrld] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][stɑːrz] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ? "

another	world	in	the	sky	up	among	the	stars	,	would	you	believe	me	?	"
其他	世界	在	这	天空	向上	之中	这	明星	,	会	你	相信	我	?	"

你相信吗？在繁星点点的天空中，还有一个世界。

" [pər'hæps] .

"	Perhaps	.
"	也许	.

“也许。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [oʊld]['ledʒəndz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrˌfɑːðərz] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wɜːrld] [bɪ'jɑːnd]

There	are	many	old	legends	that	our	forefathers	came	from	a	world	beyond
那里	是	许多	老的	传说	那	我们的	祖先	来了	从	一个	世界	超过

[ðə; ði][skaɪ] ,

the	sky	,
这	天空	,

有很多古老的传说，说我们的祖先来自天空之外的世界。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [dɪs'mɪst] [ðɪs] [æz; əz] [rɪ'lɪdʒəs] ['drɪv(ə)l] , [fɪt]['oʊnli][fɔːr; fər] ['wɪmɪn] . "

but	I	have	always	dismissed	this	as	religious	drivel	,	fit	only	for	women	.	"
但	我	有	总是	解雇	这	作为	宗教	胡言乱语	,	合身	仅有的	为了	女性	.	"

但我一直认为这是宗教胡言乱语，只适合女人听。

" [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði]['gɝːlz] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] .

"	In	this	case	the	girls	happen	to	be	right	.
"	在	这	案件	这	女孩们	发生	到	是	正确的	.

“在这种情况下，女孩们的说法恰好是对的。”

[jʊr; jər] ['plænɪt] [wʌz; wəz] ['setld] [baɪ] [men] [huːz] [ʃɪps] [krɔːst] [ðə; ði] ['emptinəs] [ʌv; əv] [speɪs] [æz; əz]

Your	planet	was	settled	by	men	whose	ships	crossed	the	emptiness	of	space	as
你的	行星	曾是	定居	经过	男人	谁	船舶	交叉	这	空虚	的	空间	作为

[jʊr; jər] - [pæs] ['oʊvər][ðə; ði] ['dezərt] .

your	caroj	pass	over	the	desert	.
你的	-	经过	超过	这	沙漠	.

你们的星球是由人类定居的，他们的飞船穿越了浩瀚的太空，就像你们的卡罗吉飞越沙漠一样。

[jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt] [ðæt] [ænd; ənd] [lɔːst] [ðə; ði] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ]

Your	people	have	forgotten	about	that	and	lost	the	science	and	knowledge
你的	人们	有	被遗忘的	关于	那	和	丢失的	这	科学	和	知识

[juː; jʊ][wʌns][hæd; həd] ,

you	once	had	,
你	一次	有	,

你们的人民已经忘记了这一点，失去了你们曾经拥有的科学和知识。

[bʌt; bət][ɪn] ['ʌðər] [wɜːrld] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] [stɪl] [held] . "

but	in	other	worlds	the	knowledge	is	still	held	.	"
但	在	其他	世界	这	知识	是	仍然	握住	.	"

但在其他世界里，这种知识仍然存在。

" ['mædnəs] ! "

"	Madness	!	"
"	疯狂	!	"

“疯了！”

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['saɪəns] , [ðoʊ] ['meni] [taɪmz] [kən'fjuːzd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ]

"	Not	at	all	,	it	is	science	,	though	many	times	confused	as	being	the	same	thing
"	不是	在	全部	,	它	是	科学	,	尽管	许多	时代	使困惑	作为	存在	这	相同的	事物

.

:
.

“完全不是，它是科学，尽管很多人常常把它和科学混淆。”

[aɪl] [pruːv] [maɪ] [pɔɪnt] .

I'll	prove	my	point	.
患病的	证明	我的	观点	.

我会证明我的观点。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]['nevər] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɪn'saɪd][jʊr; jər] [mɪ'stɪriəs] ['bɪldɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] ,

You	know	that	I	could	never	have	been	inside	your	mysterious	building	out	there	,
你	知道	那	我	可以	绝不	有	到过	里面	你的	神秘	建筑	出去	那里	,

你知道我不可能进入你那栋神秘的建筑里，

[ænd; ənd][aɪ][ɪ'mædʒɪn][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ʃʊr] [noʊ][wʌn][hæz; həz][toʊld][ˌem 'iː][ɪts] ['siːkrɪts] .

and	I	imagine	you	can	be	sure	no	one	has	told	me	its	secrets	.
和	我	想象	你	能	是	当然	不	一	有	讲述	我	它是	秘密	.

而且我想你可以肯定，没有人告诉过我它的秘密。

[jet] [aɪl] [bet] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] ['ferli] ['ækjərətli] [wʌt] [ɪz][ɪn][ðer; ðər] — [nɑːt][frʌm; frəm]

Yet	I'll	bet	you	that	I	can	describe	fairly	accurately	what	is	in	there	—	not	from
然而	患病的	赌注	你	那	我	能	描述	相当	准确	什么	是	在	那里	—	不是	从

['siːɪŋ] [ðə; ði] [məʃiːnəri] ,

seeing	the	machinery	,
看到	这	机械	,

但我敢打赌，我可以相当准确地描述里面的东西——不是通过观察机器本身，

[bʌt; bət][frʌm; frəm] ['noʊɪŋ] [wʌt] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ɔɪl][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][ðə; ði] ['prɑːdʌkt]

but	from	knowing	what	must	be	done	to	oil	in	order	to	get	the	products
但	从	会心	什么	必须	是	完毕	到	油	在	命令	到	得到	这	产品

[juː; jʊ] [niːd] .

you	need	.
你	需要	.

但前提是要知道必须对石油进行哪些处理才能获得所需的产品。

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] ? "

Do	you	want	to	hear	?	"
做	你	想	到	听到	?	"

你想听吗?

" [proʊ'siːd] , " - [sed] ,

"	Proceed	,	"	Edipon	said	,
"	继续	,	"	-	说	,

“继续，”埃迪蓬说道。

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['bælənsɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] ['luːsli] [ɪn][hɪz; ɪz][pɑːm] .

sitting	on	a	corner	of	the	table	and	balancing	the	knife	loosely	in	his	palm	.
坐着	在	一个	角落	的	这	桌子	和	平衡	这	刀	松散地	在	他的	棕榈	.

他坐在桌角，手掌里松松地托着刀。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] ,

"	I	don't	know	what	you	call	it	,	the	device	,
"	我	不	知道	什么	你	称呼	它	,	这	设备	,

我不知道该怎么称呼这个装置，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [treɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pɑːt] [stɪl] [juːst] [fɔːr; fər]['frækʃən(ə)l] [ˌdɪstɪ'leɪʃ(ə)n] .

but	in	the	trade	it	is	a	pot	still	used	for	fractional	distillation	.
但	在	这	贸易	它	是	一个	锅	仍然	用过的	为了	分数	蒸馏	.

但在实际应用中，它是一种用于分馏的壶式蒸馏器。

[jʊr; jər] [kruːd] [ɔɪl] [rʌnz] ['ɪntuː][ə; eɪ][tæŋk][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ,

Your	crude	oil	runs	into	a	tank	of	some	kind	,
你的	原油	油	跑步	进入	一个	坦克	的	一些	种类	,

你的原油流入某种储罐，

[ænd; ənd][juː; jʊ][paɪp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'tɔːrt] , [sʌm; səm][bɪg] ['ves(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ]

and	you	pipe	it	from	there	to	a	retort	,	some	big	vessel	that	you
和	你	管道	它	从	那里	到	一个	反驳	,	一些	大的	血管	那	你

[kæn; kən] [siːl] ['ertaɪt] .

can	seal	airtight	.
能	海豹	密闭	.

然后你用管道将它从那里输送到蒸馏釜，也就是一个可以密封的大容器。

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kloʊzd] [juː; jʊ] [laɪt] [ə; eɪ]['faɪər] ['ʌndər] [ðə; ði] [θɪŋ] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get] [ɔːl][ðə; ði][ɔɪl]

Once	it	is	closed	you	light	a	fire	under	the	thing	and	try	to	get	all	the	oil
一次	它	是	关闭	你	光	一个	火	在下面	这	事物	和	尝试	到	得到	全部	这	油

[tuː; tə][æn; ən]['iːv(ə)n]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

to	an	even	temperature	.
到	一个	甚至	温度	.

关上盖子后，在盖子下面点火，尽量让所有的油都达到均匀的温度。

[ə; eɪ][gæs]['raɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][ɔɪl][ænd; ənd][juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [θruː] [ə; eɪ][paɪp][ænd; ənd][rʌn]

A	gas	rises	from	the	oil	and	you	take	it	off	through	a	pipe	and	run
一个	气体	上升	从	这	油	和	你	拿	它	离开	通过	一个	管道	和	跑步

[ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ] [kən'densər] ,

it	through	a	condenser	,
它	通过	一个	冷凝器	,

油中会产生气体，你把它从管道中取出，然后送入冷凝器。

['prɑːbəbli] [mɔːr] [paɪp][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

probably	more	pipe	with	water	running	over	it	.
大概	更多的	管道	和	水	跑步	超过	它	.

可能是更多有水流过的管道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

道德工程师(The Ethical Engineer)
第5/8页

[ðen] [juː; jʊ] [pʊt] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['oʊpən] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪp] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː]

Then	you	put	a	bucket	under	the	open	end	of	the	pipe	and	out	of	it
然后	你	放	一个	桶	在下面	这	打开	结尾	的	这	管道	和	出去	的	它

[drips] [ðə; ði] [dʒuːs] [ðæt] [juː; jʊ] [bɜːrn] [ɪn] [jʊr; jər] - [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [muːv] .

drips	the	juice	that	you	burn	in	your	caroj	to	make	them	move	.
滴	这	汁	那	你	烧伤	在	你的	-	到	制作	他们	移动	.

然后你把一个桶放在管子的开口端下面，从桶里滴出你在卡罗吉炉里燃烧的汁液，使它们移动。

" - [aɪz] ['oʊpənd] ['waɪdər] [ænd; ənd] ['waɪdər] [waɪl] ['dʒeɪsn] [tɔːkt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [stʌk] [aʊt] [ʌv; əv]

"	Edipon's	eyes	opened	wider	and	wider	while	Jason	talked	until	they	stuck	out	of
"	-	眼睛	打开	更广泛	和	更广泛	尽管	杰森	谈话	直到	他们	卡住	出去	的

[hɪz; ɪz] [hed] [laɪk] [bɔɪld] [egz] .

his	head	like	boiled	eggs	.
他的	头	喜欢	煮沸	鸡蛋	.

“杰森说话的时候，埃迪蓬的眼睛越睁越大，直到它们像煮熟的鸡蛋一样从他的眼眶里凸出来。

" ['diːmən] !

"	Demon	!
"	恶魔	!

“恶魔！

" [hiː; hi] [skriːtʃ] [ænd; ənd] ['tɔtəd] [tɔːrdz] ['dʒeɪsn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [naɪf] [ɪk'stendɪd] .

"	he	screeched	and	tottered	towards	Jason	with	the	knife	extended	.
"	他	尖叫	和	摇摇晃晃	向	杰森	和	这	刀	扩展	.

他尖叫着，摇摇晃晃地朝杰森走去，手里拿着刀。

" [juː; jʊ] ['kudnt] [hæv; həv] [siːn] , [nɑːt] [θruː] [stoʊn] [wɔːlz] , [jet] ['oʊnli] [maɪ] ['fæməli] [hæv; həv] [siːn] ,

"	You	couldn't	have	seen	,	not	through	stone	walls	,	yet	only	my	family	have	seen	,
"	你	不能	有	已见	,	不是	通过	石头	墙壁	,	然而	仅有的	我的	家庭	有	已见	,

“你不可能看到，即使隔着石墙也看不到，然而只有我的家人看到了。”

[noʊ] ['ʌðər] — [aɪl] [swer] [tuː; tə] [ðæt] ! "

no	others	—	I'll	swear	to	that	!	"
不	其他的	—	患病的	发誓	到	那	!	"

没有其他人——我发誓！

" [kiːp] [kuːl] , - ,

"	Keep	cool	,	Edipon	,
"	保持	凉爽的	,	-	,

“保持冷静，埃迪蓬。”

[aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [stʌf] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ɪn] [maɪ] ['kʌntri] .

I	told	you	that	we	have	been	doing	this	stuff	for	years	in	my	country	.
我	讲述	你	那	我们	有	到过	正在做	这	东西	为了	年	在	我的	国家	.

我告诉过你，在我的国家，我们做这些事情已经很多年了。

" [hiː; hi] ['bæləns] [ɑːn] [wʌn] [fʊt] ,

"	He	balanced	on	one	foot	,
"	他	均衡	在	一	脚	,

他单脚保持平衡，

['redi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [oʊld] ['mænz] [nəːvs] [dɪd] [nɑːt] ['set(ə)l] [daʊn] .

ready	for	a	kick	at	the	knife	in	case	the	old	man's	nerves	did	not	settle	down	.
准备好	为了	一个	踢	在	这	刀	在	案件	这	老的	男人的	神经	做过	不是	定居	向下	.

如果老人的情绪没有平静下来，就准备踢刀子一脚。

" [aɪm][nɑːt][aʊt][tuː; tə] [stiːl] [jʊr; jər] ['siːkrɪts] ,
" I'm not out to steal your secrets ,
" 我是 不是 出去 到 偷 你的 秘密 ,

“我不是想窃取你的秘密，

[ɪn][fækt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɪti] [smɔːl] [pə'tetoz] [wer] [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] [sɪns] ['evri] ['fɑːrmər][hæz; həz]
in fact they are pretty small potatoes where I come from since every farmer has
在 事实 他们 是 漂亮的 小的 土豆 在哪里 我 来 从 自从 每一个 农民 有
[ə; eɪ] [stɪl] [fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [oʊn] [mæʃ] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] [ɑːn]['tæksɪz] .
a still for cooking up his own mash and saving on taxes .
一个 仍然 为了 烹饪 向上 他的 自己的 捣碎 和 保存 在 税收 .

事实上，在我老家，它们根本不算什么，因为每个农民都有蒸馏器，可以自己熬制土豆泥，从而节省税款。

[aɪl] [bet][aɪ][kæn; kən]['iːv(ə)n][pʊt][ɪn][sʌm; səm] [ɪmp'ruːvmənts] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [saɪt] [ˌʌn'siːn] .
I'll bet I can even put in some improvements for you , sight unseen .
患病的 赌注 我 能 甚至 放 在 一些 改进 为了 你 , 视线 看不见 .

我敢打赌，即使没看到实物，我也能为你提出一些改进建议。

[haʊ] [duː][juː; jʊ]['mɑːnɪtər][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɑːn][jʊr; jər] ['kʊkɪŋ] [bruː] ?
How do you monitor the temperature on your cooking brew ?
如何 做 你 监视器 这 温度 在 你的 烹饪 酿造 ?

你如何监控冲泡温度?

[duː][juː; jʊ][hæv; həv] [θə'mɔmitəz] ? "
Do you have thermometers ? "
做 你 有 温度计 ? "

你们有体温计吗?

" [wʌt] [ɑːr; ər] [θə'mɔmitəz] ?
" What are thermometers ?
" 什么 是 温度计 ?

什么是温度计?

" - [æskt] , [fə'getiŋ] [ðə; ði] [naɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , [drɔːn] [ɑːn][baɪ][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv]
" Edipon asked , forgetting the knife for the moment , drawn on by the joys of
" - 问 , 遗忘 这 刀 为了 这 片刻 , 绘制 在 经过 这 喜悦 的
[ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
a technical discussion .
一个 技术的 讨论 .

“埃迪蓬问道，暂时忘记了刀子，沉浸在技术讨论的乐趣中。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] .
" That's what I thought .
" 那就是 什么 我 想法 .

“我也是这么想的。”

[aɪ][kæn; kən] [siː] [wer] [jʊr; jər] ['buːtleg] - [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][bɪg][dʒʌmp][ɪn]['kwɑːlətɪ] ,
I can see where your bootleg joyjuice is going to take a big jump in quality ,
我 能 看 在哪里 你的 盗版 - 是 去 到 拿 一个 大的 跳 在 质量 ,

我能看出你的盗版果汁的质量将会有很大的提升空间。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eniwʌn] [hɪr] [huː] [kæn; kən][duː][sʌm; səm]['sɪmp(ə)l] ['glæsbloʊɪŋ] .
if you have anyone here who can do some simple glassblowing .
如果 你 有 任何人 这里 WHO 能 做 一些 简单的 玻璃吹制 .

这里有没有会做简单玻璃吹制的人?

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['iziə] [tuː; tə] [rɪg] [ʌp][ə; eɪ] [kɔɪld] [baɪ] - [mə'tælɪk] [strɪp] .
Though it might be easier to rig up a coiled bi - metallic strip .
尽管 它 可能 是 更轻松 到 钻井平台向上 一个 卷曲 双 - 金属 条 .

虽然用螺旋状的双金属片来制作可能更容易些。

[jʊə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bɔɪl] [ɔːf] [jʊr; jər] ['veriəs] [f'rækʃnz] ,

You're	trying	to	boil	off	your	various	fractions	,
你是	尝试	到	熬	离开	你的	各种各样的	分数	,

你试图将各种分数分离出来，

[ænd; ənd] [ən'les] [juː; jʊ] [kiːp] [æn; ən]['iːv(ə)n][ænd; ənd] [kən'troʊld] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][juː; jʊ][ɑːr; ər]

and	unless	you	keep	an	even	and	controlled	temperature	you	are
和	除非	你	保持	一个	甚至	和	受控	温度	你	是

['goʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [mɪkst] [bruː] .

going	to	have	a	mixed	brew	.
去	到	有	一个	混合	酿造	.

除非你能保持均匀可控的温度，否则你泡出来的啤酒就会不均匀。

[ðə; ði] [θɪŋ] [juː; jʊ][wɑːnt][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['endʒɪnz] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst]['vɑːlət(ə)l] [f'rækʃnz] ,

The	thing	you	want	for	your	engines	are	the	most	volatile	fractions	,
这	事物	你	想	为了	你的	发动机	是	这	最多	易挥发的	分数	,

发动机需要的是最易挥发的馏分，

[ðə; ði] ['lɪkwɪdz] [ðæt] [bɔɪl] [ɔːf] [fɜːrst] [laɪk] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][ænd; ənd] ['benziːn] .

the	liquids	that	boil	off	first	like	gasoline	and	benzene	.
这	液体	那	熬	离开	第一的	喜欢	汽油	和	苯	.

最先沸腾蒸发的液体，例如汽油和苯。

['æftər] [ðæt] [juː; jʊ] [reɪz] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ænd; ənd] [kə'lekt] ['kerəsiːn] [fɔːr; fər][jʊr; jər][læmps]

After	that	you	raise	the	temperature	and	collect	kerosene	for	your	lamps
后	那	你	增加	这	温度	和	收集	煤油	为了	你的	灯

[ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] [raɪt] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [naɪs] [mæs] [ʌv; əv][tɑːr] [left]

and	so	forth	right	on	down	the	line	until	you	have	a	nice	mass	of	tar	left
和	所以	前进	正确的	在	向下	这	线	直到	你	有	一个	好的	大量的	的	焦油	左边

[tuː; tə] [peɪv] [jʊr; jər] [roʊdz] [wɪð; wɪθ] .

to	pave	your	roads	with	.
到	铺平	你的	道路	和	.

之后，你提高温度，收集煤油用于照明等等，如此反复，直到你得到一大块焦油来铺路。

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [saʊnd] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

How	does	that	sound	to	you	?
如何	做	那	声音	到	你	?

你觉得怎么样?

" - [hæd; həd] [fɔːrst] [hɪm'self] ['ɪntuː] ['kɑːmnəs] , [ðoʊ] [ə; eɪ] ['dʒʌmpɪŋ] ['mʌs(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃiːk]

"	Edipon	had	forced	himself	into	calmness	,	though	a	jumping	muscle	in	his	cheek
"	-	有	强制	他自己	进入	平静	,	尽管	一个	跳	肌肉	在	他的	脸颊

[bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] ['ɪnər] ['tenʃ(ə)n] .

betrayed	his	inner	tension	.
背叛	他的	内	紧张	.

“埃迪蓬强迫自己保持冷静，但他脸颊上抽动的肌肉却暴露了他内心的紧张。

" [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] , [ðoʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [rɔːŋ] [ɑːn][sʌm; səm] [smɔːl]

"	What	you	have	described	is	the	truth	,	though	you	were	wrong	on	some	small
"	什么	你	有	描述	是	这	真相	,	尽管	你	是	错误的	在	一些	小的

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

“你所描述的是事实，虽然你在一些小事上错了。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][jʊr; jər] [θər'mɑːmɪtər] [nɔːr][ɪn] [ɪm'pruːvɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['wɔːtər] - [ʌv; əv] -

But	I	am	not	interested	in	your	thermometer	nor	in	improving	our	water	-	of	-
但	我	是	不是	感兴趣的	在	你的	温度计	也不	在	改善	我们的	水	-	的	-

['paʊər] ,

power	,
力量	,

但我对你的温度计不感兴趣，对改善我们的水力发电系统也不感兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][maɪ]['fæməli][fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd]

it	has	been	good	enough	for	my	family	for	generations	and	it	is	good
它	有	到过	好的	足够的	为了	我的	家庭	为了	几代人	和	它	是	好的

[ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . . . . "

enough	for	me	. . . . "
足够的	为了	我	. . . . "

它对我们家几代人来说都足够好了，对我来说也足够好了.....

" [aɪ][bet][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [laɪn][ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] ? "

"	I	bet	you	think	that	line	is	original	?	"
"	我	赌注	你	思考	那	线	是	原来的	?	"

“我敢打赌你觉得这句话是原创的吧？”

" . . . [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [rɪtʃ]

"	. . .	There	is	something	that	you	might	be	able	to	do	that	would	bring	you	rich
"	. . .	那里	是	某物	那	你	可能	是	有能力的	到	做	那	会	带来	你	富有的

[rɪ'wɔːrdz] .

rewards	.
奖励	.

“.....你或许可以做一件事，这件事会给你带来丰厚的回报。”

[wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] ['dʒenərəs] [wen] [niːdz] [biː; bi] .

We	can	be	generous	when	needs	be	.
我们	能	是	慷慨的	什么时候	需求	是	.

必要时，我们可以慷慨大方。

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['aʊər; ɑːr] - [ænd; ənd] ['rɪdn] [ɑːn][wʌn] ,

You	have	seen	our	caroj	and	ridden	on	one	,
你	有	已见	我们的	-	和	骑	在	一	,

您见过我们的卡罗吉摩托车，也骑过它。

[ænd; ənd] [siːn] [ˌem 'iː][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃraɪn] [tuː; tə] [ˌɪntər'siːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['paʊɝz] [tuː; tə]

and	seen	me	go	into	the	shrine	to	intercede	with	the	sacred	powers	to
和	已见	我	去	进入	这	神社	到	说情	和	这	神圣	权力	到

[meɪk] [ˌjuː 'es] [muːv] .

make	us	move	.
制作	我们	移动	.

并看到我进入神龛，向神灵祈求，让我们搬迁。

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] ['paʊər] [muːvz] [ðə; ði] - ? "

Can	you	tell	me	what	power	moves	the	caroj	?	"
能	你	告诉	我	什么	力量	移动	这	-	?	"

你能告诉我是什么力量驱动着卡罗吉吗?

" [aɪ][hoʊp] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ɪg'zæm] , - , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['stretʃɪŋ] [maɪ] ['paʊɝz]

"	I	hope	this	is	the	final	exam	,	Edipon	,	because	you	are	stretching	my	powers
"	我	希望	这	是	这	最终的	考试	,	-	,	因为	你	是	伸展	我的	权力

[ʌv; əv][ɪkˌstræpə'leɪʃ(ə)n] .

of	extrapolation	.
的	外推法	.

“我希望这是最后一次考试，埃迪蓬，因为你正在挑战我的推断能力。”

['strɪpɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði] [ʃrainz] [ænd; ənd]['seɪkrɪd] ['paʊɝz] [aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]

Stripping	away	all	the	shrines	and	sacred	powers	I	would	say	that	you	go	into	the
脱衣舞	离开	全部	这	神社	和	神圣	权力	我	会	说	那	你	去	进入	这

['endʒɪn] [ruːm] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk][wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [preɪɪŋ] [ɪn'vɑːlvd] .

engine	room	to	do	a	piece	of	work	with	very	little	praying	involved	.
引擎	房间	到	做	一个	片	的	工作	和	非常	小的	祈祷	涉及	.

抛开所有的神龛和神圣力量，我会说，你进入机舱工作，几乎不需要祈祷。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [weɪz] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [ðoʊz] [bɑːnz] , [bʌt; bət] [lets] [θɪŋk]

There	could	be	a	number	of	ways	of	moving	those	barns	,	but	let's	think
那里	可以	是	一个	数字	的	方式	的	移动	那些	谷仓	,	但	我们来吧	思考

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst] .

of	the	simplest	.
的	这	最简单的	.

搬迁这些谷仓的方法有很多种，但我们先考虑最简单的方法。

[ðɪs] [ɪz][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [naʊ] ,

This	is	top	of	the	head	now	,
这	是	顶部	的	这	头	现在	,

这是头顶上的字迹，

[soʊ][noʊ] ['penəltiz] [ɪf] [aɪ] [mɪs] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [pɔɪnts] .

so	no	penalties	if	I	miss	any	of	the	fine	points	.
所以	不	处罚	如果	我	错过	任何	的	这	美好的	积分	.

所以即使我漏掉了一些细节，也不会受到处罚。

" [ɪn'tɜːrn(ə)l] [kəm'bʌstʃən] [ɪz] [aʊt] , [aɪ] [daʊt] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [tek'nɑːlədʒi] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Internal	combustion	is	out	,	I	doubt	if	you	have	the	technology	to	handle	it	,
"	内部的	燃烧	是	出去	,	我	怀疑	如果	你	有	这	技术	到	处理	它	,

“内燃机技术已经过时了，我怀疑你们是否有相应的技术来驾驭它。”

[plʌs] [ðə; ði][fækt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ðə; ði]['wɔːtər][tæŋk][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk]

plus	the	fact	there	was	a	lot	to	do	about	the	water	tank	and	it	took
加	这	事实	那里	曾是	一个	很多	到	做	关于	这	水	坦克	和	它	采取

[juː; jʊ]['ɔːlmoʊst][æn; ən]['aʊər][tuː; tə][get] ['ʌndər] [wei] .

you	almost	an	hour	to	get	under	way	.
你	几乎	一个	小时	到	得到	在下面	方式	.

再加上水箱方面有很多工作要做，你花了将近一个小时才开始动手。

[ðæt] [saʊndz] [laɪk] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv] [stiːm] — [ðə; ði] ['seɪfti] [vælv] !

That	sounds	like	you	were	getting	up	a	head	of	steam	—	the	safety	valve	!
那	声音	喜欢	你	是	获得	向上	一个	头	的	蒸汽	—	这	安全	阀门	!

听起来你好像有点儿火力全开——安全阀启动了！

[aɪ][fər'gɑːt] [ə'baʊt] [ðæt] .

I	forgot	about	that	.
我	忘了	关于	那	.

我把那件事忘了。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stiːm] .

So	it	is	steam	.
所以	它	是	蒸汽	.

所以它是蒸汽。

[juː; jʊ][goʊ][ɪn] , [lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

You	go	in	,	lock	the	door	of	course	,
你	去	在	,	锁	这	门	的	课程	,

你进去之后，当然要把门锁上。

[ðen] ['oʊpən][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [vælvz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['fjuːəl] [drips] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪərbɑːks] , [ðen] [juː; jʊ]

then	open	a	couple	of	valves	until	the	fuel	drips	into	the	firebox	,	then	you
然后	打开	一个	夫妻	的	阀门	直到	这	燃料	滴	进入	这	火箱	,	然后	你

[laɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

light	it	.
光	它	.

然后打开几个阀门，直到燃料滴入燃烧室，然后点燃它。

['meɪbi] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['preʃər] [geɪdʒ] ,

Maybe	you	have	a	pressure	gauge	,
或许	你	有	一个	压力	测量	,

或许你有一个压力表。

[ɔ:r] ['meɪbi] [ju:; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['seɪfti] [vælv] [pɑ:ps] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]

or	maybe	you	just	wait	until	the	safety	valve	pops	to	tell	you	if	you	have	a
或者	或许	你	只是	等待	直到	这	安全	阀门	流行音乐	到	告诉	你	如果	你	有	一个

[hed] [ʌv; əv] [sti:m] .

head	of	steam	.
头	的	蒸汽	.

或者你也可以等到安全阀弹出来才知道蒸汽压力是否足够。

[wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] ['deɪndʒərəs] [sɪns] [ə; eɪ] ['stɪkɪŋ] [vælv] [kʊd; kəd] [bloʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rks] [raɪt]

Which	can	be	dangerous	since	a	sticking	valve	could	blow	the	whole	works	right
哪个	能	是	危险的	自从	一个	粘性	阀门	可以	吹	这	所有的	作品	正确的

['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

over	the	mountain	.
超过	这	山	.

这很危险，因为阀门卡住可能会把整个装置炸飞到山下。

" [wʌns] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [sti:m] [ju:; jʊ] [kræk] [ə; eɪ] [vælv] [tu:; tə] [let] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪlɪndəz]

"	Once	you	have	the	steam	you	crack	a	valve	to	let	it	into	the	cylinders
"	一次	你	有	这	蒸汽	你	裂缝	一个	阀门	到	让	它	进入	这	气缸

[ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [θɪŋ] ['mu:vɪŋ] .

and	get	the	thing	moving	.
和	得到	这	事物	移动	.

“一旦有了蒸汽，你就打开阀门让它进入汽缸，让机器运转起来。”

['æftər] [ðæt] [ju:; jʊ][dʒʌst][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [trɪp] ,

After	that	you	just	enjoy	the	trip	,
后	那	你	只是	享受	这	旅行	,

之后你就可以尽情享受旅程了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz] ['fi:dɪŋ] [tu:; tə][jʊr; jər]['bɔɪlər] [ɔ:l] [raɪt] ,

of	course	making	sure	the	water	is	feeding	to	your	boiler	all	right	,
的	课程	制作	当然	这	水	是	喂养	到	你的	锅炉	全部	正确的	,

当然，首先要确保锅炉供水正常。

[ðæt] [jʊr; jər] ['preʃər] [steɪz] [ʌp] , [jʊr; jər]['faɪər][ɪz][hɑ:t] [ɪ'nʌf] ,

that	your	pressure	stays	up	,	your	fire	is	hot	enough	,
那	你的	压力	停留	向上	,	你的	火	是	热的	足够的	,

保持压力，确保火候足够。

[ɔ:l][jʊr; jər] ['beərɪŋz] [ɑ:r; ər]['lu:brɪkeɪtɪd; 'lu:brəkeɪtɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] . . . .

all	your	bearings	are	lubricated	and	the	rest	.	.	.	.
全部	你的	轴承	是	润滑的	和	这	休息	.	.	.	.

你的轴承都已润滑，其余的.....

" ['dʒeɪsn] [lʊkt] [ɑ:n] [ə'staʊndɪd] [æz; əz] - [dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒɪg] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] ,

"	Jason	looked	on	astounded	as	Edipon	did	a	little	jig	around	the	room	,
"	杰森	看起来	在	震惊	作为	-	做过	一个	小的	夹具	大约	这	房间	,

“杰森目瞪口呆地看着埃迪蓬在房间里跳了一小段舞，

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [roʊb] [ʌp] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]['boʊni] [ni:z] .

holding	his	robe	up	above	his	bony	knees	.
保持	他的	长袍	向上	多于	他的	骨质	膝盖	.

他撩起长袍，遮住瘦骨嶙峋的膝盖。

['baʊnsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [hi:; hi] [dʒæbd] [hɪz; ɪz] [naɪf] ['ɪntu:][ðə; ði] ['teɪbl] [tɑ:p][ænd; ənd] [rʌʃt]

Bouncing	with	excitement	he	jabbed	his	knife	into	the	table	top	and	rushed
弹跳	和	激动	他	刺伤	他的	刀	进入	这	桌子	顶部	和	匆忙

['oʊvər][tu:; tə]['dʒeɪsn][ænd; ənd] [græbd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,

over	to	Jason	and	grabbed	him	by	the	shoulders	,
超过	到	杰森	和	抓住	他	经过	这	肩膀	,

他兴奋地跳了起来，把刀插进桌面，冲到杰森面前，抓住他的肩膀。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] ['rætld] .
shaking **him** **until** **his** **chain** **rattled** **.**
摇晃 他 直到 他的 链 摇晃 .

摇晃他，直到他的锁链发出嘎嘎声。

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" **Do** **you** **know** **what** **you** **have** **done** **?** **"** **he** **asked** **.**
" 做 你 知道 什么 你 有 完毕 ? " 他 问 .

“你知道你做了什么吗？”他问道。

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sed] ? "
" **Do** **you** **know** **what** **you** **have** **said** **?** **"**
" 做 你 知道 什么 你 有 说 ? "

你知道你都说了些什么吗?

" [aɪ] [noʊ] [wel] [ɪ'nʌf] .
" **I** **know** **well** **enough** **.**
" 我 知道 出色地 足够的 .

我很清楚。

[dʌz] [ðɪs] [mi:n] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [pæst] [ðə; ði][ɪg'zæm] ?
Does **this** **mean** **that** **I** **have** **passed** **the** **exam** **?**
做 这 意思是 那 我 有 通过了 这 考试 ?

这是否意味着我通过了考试?

[wʌz; wəz][aɪ] [raɪt] ? "
Was **I** **right** **?** **"**
曾是 我 正确的 ? "

我是对的吗?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] [ɔ:r][nɑ:t] .
" **I** **don't** **know** **if** **you** **are** **right** **or** **not** **.**
" 我 不 知道 如果 你 是 正确的 或者 不是 .

我不知道你是对是错。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [si:n] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - ['devə)l] - [bɑ:ksɪz] .
I **have** **never** **seen** **the** **inside** **of** **one** **of** **the** **Appsalan** **devil** **-** **boxes** **.**
我 有 绝不 已见 这 里面 的 一 的 这 - 魔鬼 - 盒子 .

我从未见过阿普萨兰魔盒的内部。

" [hi:; hi] [dɑ:nst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] [ə'gen] .
" **He** **danced** **around** **the** **room** **again** **.**
" 他 跳舞 大约 这 房间 再次 .

他又在房间里跳来跳去。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðer; ðər] . . . [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] , ['endʒɪn] . . . [ðæn; ðən][aɪ][du:] .
" **You** **know** **more** **about** **their** **.** **.** **.** **what** **do** **you** **call** **it** **,** **engine** **.** **.** **.** **than** **I** **do** **.**
" 你 知道 更多的 关于 他们的 . . . 什么 做 你 称呼 它 , 引擎 . . . 比 我 做 .

“你比我更了解他们的……该怎么称呼它，引擎……

[aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [spent] [maɪ] [laɪf] ['tendɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['kə:siŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] -
I **have** **only** **spent** **my** **life** **tending** **them** **and** **cursing** **the** **people** **of** **Appsala** -
我 有 仅有的 花费 我的 生活 倾向于 他们 和 咒骂 这 人们 的
[hu:] [ki:p] [ðə; ði] ['si:krət] [frʌm; frəm][ˌju: 'es] .
who **keep** **the** **secret** **from** **us** **.**
WHO 保持 这 秘密 从 我们 .

我一生都在照料它们，并诅咒那些对我们隐瞒秘密的阿普萨拉人。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'vi:l] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌju: 'es] !
But **you** **will** **reveal** **it** **to** **us** **!**
但 你 将要 揭示 它 到 我们 !

但你终究会告诉我们!

[wiː; wi] [wɪl] [bɪld] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt]['wɔːtər] - [ʌv; əv] - ['paʊər] [ðeɪ] [wɪl]

We	will	build	our	own	engines	and	if	they	want	water	-	of	-	power	they	will
我们	将要	建造	我们的	自己的	发动机	和	如果	他们	想	水	-	的	-	力量	他们	将要

[hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] ['dɪrli] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "

have	to	pay	dearly	for	it	.	"
有	到	支付	亲爱的	为了	它	.	"

我们将自行制造引擎，如果他们想要水力发电，就得付出高昂的代价。

" [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] ['klɪrər] , " ['dʒeɪsn]['pliːdəd, 'pliːdɪd] .

"	Would	you	mind	being	a	little	bit	clearer	,	"	Jason	pleaded	.
"	会	你	头脑	存在	一个	小的	少量	更清晰	,	"	杰森	恳求	.

“你能说得更清楚一点吗？”杰森恳求道。

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [soʊ] [kən'fjuːzd] [ɪn][maɪ][ɪn'taɪər] [laɪf] . "

"	I	have	never	heard	anything	so	confused	in	my	entire	life	.	"
"	我	有	绝不	听到	任何事物	所以	使困惑	在	我的	全部的	生活	.	"

“我这辈子都没听过这么混乱的话。”

" [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , [mæn][frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑːr] [wɜːrld] ,

"	I	will	show	you	,	man	from	a	far	world	,
"	我	将要	展示	你	,	男人	从	一个	远的	世界	,

“我会让你看看，来自遥远世界的人，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'viːl] [ðə; ði] - ['siːkrɪts] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

and	you	will	reveal	the	Appsalan	secrets	to	us	.
和	你	将要	揭示	这	-	秘密	到	我们	.

你会向我们揭示阿普萨兰的秘密。

[aɪ] [siː] [ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [deɪ] [fɔːr; fər] - [ə'raɪvɪŋ] .

I	see	the	dawn	of	a	new	day	for	Putl'ko	arriving	.
我	看	这	黎明	的	一个	新的	天	为了	-	抵达	.

我看到普特尔科的新曙光即将到来。

" [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gɑːrdz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] ,

"	He	opened	the	door	and	shouted	for	the	guards	,	and	for	his	son	,
"	他	打开	这	门	和	喊叫	为了	这	守卫	,	和	为了	他的	儿子	,

- ,

Narsisi	,
-	,

他打开门，大声呼喊卫兵和他的儿子纳尔西西。

[huː] [ə'raɪvd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌn'lɔkiŋ] ['dʒeɪsn] [huː] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [seɪm]

who	arrived	as	they	were	unlocking	Jason	who	recognized	him	as	the	same
WHO	到达的	作为	他们	是	解锁	杰森	WHO	认可	他	作为	这	相同的

[druːp] - [aɪd] [ænd; ənd] ['sliːpi] ['lʊkɪŋ] - [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['helpɪŋ] - [tuː; tə] [draɪv]

droop	-	eyed	and	sleepy	looking	D'zertano	who	had	been	helping	Edipon	to	drive
下垂	-	眼睛	和	困	寻找	-	WHO	有	到过	帮助	-	到	驾驶

[ðer; ðər] [ʌn'geɪnli] ['viːəkl; 'viːhɪkl] .

their	ungainly	vehicle	.
他们的	笨拙的	车辆	.

当他们正在解锁杰森时，他们赶到了。杰森认出他就是那个眼神迷离、睡眼惺忪的德泽塔诺，他之前一直在帮助埃迪蓬驾驶他们那辆笨重的汽车。

" [siːz] [ðɪs] [tʃeɪn] [maɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [kiːp] [jʊr; jər] [klʌb] ['redi] [tuː; tə] [kɪl] [ðɪs] [sleɪv] [ɪf] [hiː; hi] [meɪks]

"	Seize	this	chain	my	son	and	keep	your	club	ready	to	kill	this	slave	if	he	makes
"	抢占	这	链	我的	儿子	和	保持	你的	俱乐部	准备好	到	杀	这	奴隶	如果	他	制作

['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

any	attempt	to	escape	.
任何	试图	到	逃脱	.

“儿子，抓住这条锁链，准备好你的棍棒，如果这个奴隶胆敢逃跑，就杀了他。”

['ʌðərwaɪz] [duː][nɑːt][hɑːrm][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] ['veri] ['væljuəb(ə)l] .

Otherwise	**do**	**not**	**harm**	**him**	**,**	**for**	**he**	**is**	**very**	**valuable**	**.**
否则	做	不是	伤害	他	,	为了	他	是	非常	有价值的	.

否则就不要伤害他，因为他非常珍贵。

[kʌm] .

Come	**.**
来	.

来。

" [hiː; hi] [tʌgd] [ɑːn][ðə; ði] [tʃeɪn] , [bʌt; bət]['dʒeɪsn]['oʊnli] [dʌg] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ɪn][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [muːv] .

"	**He**	**tugged**	**on**	**the**	**chain**	**,**	**but**	**Jason**	**only**	**dug**	**his**	**heels**	**in**	**and**	**did**	**not**	**move**	**.**
"	他	拉扯	在	这	链	,	但	杰森	仅有的	挖	他的	高跟鞋	在	和	做过	不是	移动	.

他拽了拽链子，但杰森只是用脚后跟抵住链子，一动不动。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ə'stɑːnɪʃt] .

They	**looked**	**at**	**him**	**,**	**astonished**	**.**
他们	看起来	在	他	,	惊讶	.

他们惊讶地看着他。

" [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ] .

"	**Just**	**a**	**few**	**things**	**before**	**we**	**go**	**.**
"	只是	一个	很少	事物	前	我们	去	.

“临走前还有几件事要说。”

[ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [deɪ] [tuː; tə] - [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [sleɪv] ,

The	**man**	**who**	**is**	**to**	**bring**	**the**	**new**	**day**	**to**	**Putl'ko**	**is**	**not**	**a**	**slave**	**,**
这	男人	WHO	是	到	带来	这	新的	天	到	-	是	不是	一个	奴隶	,

给普特尔科带来新曙光的人不是奴隶。

[let][ˌjuː 'es][get] [ðæt] [streɪt] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][goʊz] ['eni] ['fɜːrðər] .

let	**us**	**get**	**that**	**straight**	**before**	**this**	**operation**	**goes**	**any**	**further**	**.**
让	我们	得到	那	直的	前	这	手术	去	任何	更远	.

在行动继续进行之前，我们先把这件事弄清楚。

[wiːl] [wɜːrk] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tʃeɪnz] [ɔːr] [gɑːrdz] [soʊ][aɪ][kɑːnt] [ɪ'skeɪp] ,

We'll	**work**	**out**	**something**	**with**	**chains**	**or**	**guards**	**so**	**I**	**can't**	**escape**	**,**
出色地	工作	出去	某物	和	链条	或者	守卫	所以	我	不能	逃脱	,

我们会想办法用锁链或守卫把我困住，让我无法逃跑。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sleɪvəri] [θɪŋ] [ɪz] [aʊt] . "

but	**the**	**slavery**	**thing**	**is**	**out**	**.**	**"**
但	这	奴隶制	事物	是	出去	.	"

但奴隶制那部分已经排除在外了。

" [bʌt; bət] — [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][juː 'es] , ['ðerfɔːr] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [sleɪv] . "

"	**But**	**—**	**you**	**are**	**not**	**one**	**of**	**us**	**,**	**therefore**	**you**	**must**	**be**	**a**	**slave**	**.**	**"**
"	但	—	你	是	不是	一	的	我们	,	所以	你	必须	是	一个	奴隶	.	"

“但是——你不是我们的一员，因此你必须是奴隶。”

" [aɪv] [dʒʌst] ['ædɪd] [ə; eɪ][θɜːrd] ['kætəgɔːri][tuː; tə][jʊr; jər]['soʊʃ(ə)l]['ɔːrdər] .

"	**I've**	**just**	**added**	**a**	**third**	**category**	**to**	**your**	**social**	**order**	**.**
"	我已经	只是	额外	一个	第三	类别	到	你的	社会的	命令	.

“我刚刚在你们的社会秩序中增加了第三个类别。”

[ɪm'plɔɪiː] .

Employee	**.**
员工	.

员工。

[ðoʊ] [rɪ'lʌktənt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [æn; ən] [ɪm'plɔɪi:] , [skɪld] ['leɪbər] , [ænd; ənd][aɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə][bi:; bi]

Though	**reluctant**	**,**	**I**	**am**	**still**	**an**	**employee**	**,**	**skilled**	**labor**	**,**	**and**	**I**	**intend**	**to**	**be**
尽管	不情愿的	,	我	是	仍然	一个	员工	,	熟练	劳动	,	和	我	打算	到	是

['tri:tɪd] [ðæt] [wei] .

treated	**that**	**way**	**.**
治疗	那	方式	.

虽然不情愿，但我仍然是雇员，是技术工人，我希望得到这样的待遇。

['fɪgjər] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] .

Figure	**it**	**out**	**for**	**yourself**	**.**
数字	它	出去	为了	你自己	.

自己想办法吧。

[kɪl] [ə; eɪ] [sleɪv] [ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [lu:z] ?

Kill	**a**	**slave**	**and**	**what**	**do**	**you**	**lose**	**?**
杀	一个	奴隶	和	什么	做	你	失去	?

杀死一个奴隶，你会失去什么?

['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [sleɪv] [ɪn][ðə; ði] [penz] [ðæt] [kæn; kən] [pʊʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

Very	**little**	**if**	**there**	**is**	**another**	**slave**	**in**	**the**	**pens**	**that**	**can**	**push**	**in**	**the**	**same**	**place**	**.**
非常	小的	如果	那里	是	其他	奴隶	在	这	钢笔	那	能	推	在	这	相同的	地方	.

如果圈里还有另一个奴隶可以往同一个方向推，那就没什么大不了的了。

[bʌt; bət] [kɪl] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [get] ?

But	**kill**	**me**	**and**	**what**	**do**	**you**	**get**	**?**
但	杀	我	和	什么	做	你	得到	?

但杀了我，你能得到什么?

[breɪnz] [ɑ:n][jʊr; jər] [klʌb] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [du:][ju:; jʊ][noʊ] [gʊd] [æt; ət][ɔ:l][ðer; ðər] . "

Brains	**on**	**your**	**club**	**—**	**and**	**they**	**do**	**you**	**no**	**good**	**at**	**all**	**there**	**.**	**"**
大脑	在	你的	俱乐部	—	和	他们	做	你	不	好的	在	全部	那里	.	"

你们俱乐部的脑子都坏了——结果对你们一点好处都没有。

" [seɪ] , [dæd] , [dʌz] [hi:; hi] [mi:n] [aɪ] [kɑ:nt] [kɪl] [hɪm; ɪm] ?

"	**Say**	**,**	**Dad**	**,**	**does**	**he**	**mean**	**I**	**can't**	**kill**	**him**	**?**
"	说	,	爸爸	,	做	他	意思是	我	不能	杀	他	?

“爸，他的意思是说我不能杀了他吗？”

" - [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sli:pi] .

"	**Narsisi**	**looked**	**puzzled**	**as**	**well**	**as**	**sleepy**	**.**
"	-	看起来	困惑	作为	出色地	作为	困	.

纳尔西西看起来既困惑又困倦。

" [noʊ] , [hi:; hi] ['dʌznt] [mi:n] [ðæt] .

"	**No**	**,**	**he**	**doesn't**	**mean**	**that**	**.**
"	不	,	他	不	意思是	那	.

“不，他不是那个意思。”

[hi:; hi] [mi:nz] [ɪf] [wi:; wi] [kɪl] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [els] [ðæt] [kæn; kən][du:][ðə; ði][wɜ:rk][hi:; hi][ɪz]

He	**means**	**if**	**we**	**kill**	**him**	**there**	**is**	**no**	**one**	**else**	**that**	**can**	**do**	**the**	**work**	**he**	**is**
他	方法	如果	我们	杀	他	那里	是	不	一	别的	那	能	做	这	工作	他	是

[tu:; tə][du:][fɔ:r; fər][ju: 'es] .

to	**do**	**for**	**us**	**.**
到	做	为了	我们	.

他的意思是，如果我们杀了他，就没有其他人能代替他为我们做他要做的事了。

[aɪ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

I	**can**	**understand**	**him**	**and**	**I**	**do**	**not**	**like**	**it**	**.**
我	能	理解	他	和	我	做	不是	喜欢	它	.

我能理解他，但我并不喜欢他的做法。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [sleɪvz] [ænd; ənd] ['slævəz] , ['eniθɪŋ] [els] [ɪz] [ə'genst] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ɔːrdər] .

There	are	only	slaves	and	slavers	,	anything	else	is	against	the	natural	order	.
那里	是	仅有的	奴隶	和	奴隶贩子	,	任何事物	别的	是	反对	这	自然的	命令	.

世间只有奴隶和奴隶主，其他一切都违背自然秩序。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][juː 'es] [træpt] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd][ðə; ði][sænd] - [stɔːrm][soʊ][wiː; wi]

But	he	has	us	trapped	between	satano	and	the	sand	-	storm	so	we
但	他	有	我们	被困	之间	-	和	这	沙	-	风暴	所以	我们

[mʌst; məst] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['friːdəmz] .

must	allow	him	some	freedoms	.
必须	允许	他	一些	自由	.

但他把我们困在了撒旦和沙尘暴之间，所以我们必须给他一些自由。

[brɪŋ] [ðə; ði] [sleɪv] [naʊ] . . .

Bring	the	slave	now	.	.	.
带来	这	奴隶	现在	.	.	.

现在就把奴隶带来……

[aɪ] [miːn] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː] . . . [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][duː][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi]

I	mean	the	employee	.	.	.	and	we	will	see	if	he	can	do	the	things	he
我	意思是	这	员工	.	.	.	和	我们	将要	看	如果	他	能	做	这	事物	他

[hæz; həz] ['prɑːmɪst] .

has	promised	.
有	承诺	.

我是说这位员工……我们会看看他能否兑现承诺。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] ,

If	he	does	not	,
如果	他	做	不是	,

如果他不这样做，

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][duː][nɑːt][laɪk][hɪz; ɪz]

I	will	have	the	pleasure	of	killing	him	because	I	do	not	like	his
我	将要	有	这	乐趣	的	杀	他	因为	我	做	不是	喜欢	他的

[ˌrevə'luːʃəneri] [aɪ'diːəz] .

revolutionary	ideas	.
革命性的	想法	.

我将亲手杀了他，因为我不喜欢他的革命思想。

" [ðeɪ] ['mɑːtʃt] ['sɪŋg(ə)l][faɪl][tuː; tə][ə; eɪ] [lɔkt] [ænd; ənd] ['gɑːrdɪd] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪ'mens]

"	They	marched	single	file	to	a	locked	and	guarded	building	with	immense
"	他们	行军	单身的	文件	到	一个	已锁定	和	守卫	建筑	和	巨大

[dɔːz] ,

doors	,
门	,

他们排成一列，走向一栋大门巨大、戒备森严的建筑物。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pʊld] ['oʊpən][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['mæsɪv] [fɔːrmz][ʌv; əv]['sev(ə)n] - .

which	were	pulled	open	to	reveal	the	massive	forms	of	seven	caroj	.
哪个	是	拉	打开	到	揭示	这	大量的	表格	的	七	-	.

被拉开后，露出了七个巨大的卡罗伊。

" [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] , " - [hist] [ænd; ənd] [tʌgd] [æt; ət][hɪz; ɪz][noʊz] .

"	Look	at	them	,	"	Edipon	hissed	and	tugged	at	his	nose	.
"	看	在	他们	,	"	-	嘶嘶作响	和	拉扯	在	他的	鼻子	.

“看看他们，”埃迪蓬嘶嘶地说着，拽了拽自己的鼻子。

" [ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃənz] , ['straɪkɪŋ] [fɪr] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['enəmi]
" The finest and most beautiful of constructions , striking fear into our enemies
" 这 最好的 和 最多 美丽的 的 建筑 , 引人注目 害怕 进入 我们的 敌人
- ['hɑːrts] ,
' hearts ,
- 心 ,

“最精美、最美丽的建筑，令我们的敌人胆寒。”

['kæriɪŋ] [juː 'es] ['fliːtli] [ə'krɔːs] [ðə; ði][sændz] ,
carrying us fleetly across the sands ,
携带 我们 迅速地 穿过 这 沙子 ,

载着我们快速穿过沙滩，

['berɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] [ɪ'mens] ['loʊdz][ænd; ənd]['oʊnli] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l]
bearing on their backs immense loads and only three of the things are able
轴承 在 他们的 背部 巨大 负载 和 仅有的 三 的 这 事物 是 有能力的
[tuː; tə] [muːv] . "
to move . "
到 移动 . "

它们背负着巨大的负重，但只有三样东西能够移动。

" ['endʒɪn] ['trʌb(ə)l] ?
" Engine trouble ?
" 引擎 麻烦 ?

发动机故障?

" ['dʒeɪsn] [æskt] ['laɪtli] .
" Jason asked lightly .
" 杰森 问 轻轻 .

杰森轻松地问道。

- ['grʌmbld] ,
Edipon grumbled ,
- 咕哝 ,

埃迪蓬咕哝道。

[kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ænd; ənd] [fjuːmd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪnər]
cursed and fumed under his breath and led the way to an inner
被诅咒的 和 怒气冲冲 在下面 他的 气息 和 引领 这 方式 到 一个 内
['kɔːrtjɑːrd] [wer] [stʊd] [fɔːr] [ɪ'mens] [blæk] [bɑːksɪz] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [deθ] - ['hedz] ,
courtyard where stood four immense black boxes painted with death - heads ,
庭院 在哪里 站立 四 巨大 黑色的 盒子 绘 和 死亡 - 头部 ,

他低声咒骂着，怒气冲冲地领着我们来到一个内院，院子里矗立着四个巨大的黑色箱子，箱子上画着骷髅头。

['splɪntəd] [boʊnz] , ['fauntinz] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd][ˌkæbə'lɪstɪk] ['sɪmblz] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪnɪstər]
splintered bones , fountains of blood and cabalistic symbols all of a sinister
破碎的 骨头 , 喷泉 的 血 和 神秘主义 符号 全部 的 一个 险恶
[ə'pɪrəns] .
appearance .
外貌 .

碎骨、血流和神秘符号，一切都显得阴森恐怖。

" [ðoʊz] [swaɪn] [ɪn] - [teɪk] ['aʊər; ɑːr]['wɔːtər] - [ʌv; əv] - ['paʊər] [ænd; ənd] [gɪv] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .
" Those swine in Appsala take our water - of - power and give nothing in return .
" 那些 猪 在 - 拿 我们的 水 - 的 - 力量 和 给 没有什么 在 返回 .

“阿普萨拉那些猪猡拿走了我们的水力资源，却什么回报也不给。”

[oʊ] [jes] , [ðeɪ] [let][ˌjuː 'es][juːz][ðer; ðər] ['endʒɪnz] ,
Oh yes , they let us use their engines ,
哦 是的 , 他们 让 我们 使用 他们的 发动机 ,

是的，他们允许我们使用他们的引擎。

[bʌt; bət]['æftər] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ðə; ðɪ][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [θɪŋz] [stɑːp][ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt]
but **after** **running** **for** **a** **few** **months** **the** **cursed** **things** **stop** **and** **will** **not**
但 后 跑步 为了 一个 很少 几个月 这 被诅咒的 事物 停止 和 将要 不是
[goʊ] [ə'gen] ,
go **again** **,**
去 再次 ,

但运行几个月后，那些该死的东西就停止了，而且再也不会出现了。

[ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɪti] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [wʌn]
then **we** **must** **bring** **them** **back** **to** **the** **city** **to** **exchange** **for** **a** **new** **one**
然后 我们 必须 带来 他们 后退 到 这 城市 到 交换 为了 一个 新的 一
,
,
,

那么我们必须把它们带回城里去换一个新的。

[ænd; ənd] [peɪ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] . "
and **pay** **again** **and** **again** **.** **"**
和 支付 再次 和 再次 . "

而且还要一次又一次地付钱。

" [ə; eɪ] [naɪs] ['rækɪt] , " ['dʒeɪsn] [sed] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [siːld] ['kʌvərɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['endʒɪnz] .
" **A** **nice** **racket** **,** **"** **Jason** **said** **,** **looking** **at** **the** **sealed** **covering** **on** **the** **engines** **.**
" 一个 好的 球拍 , " 杰森 说 , 寻找 在 这 密封 覆盖 在 这 发动机 .

“真是个不错的噪音，”杰森看着发动机上密封的罩子说道。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][dʒʌst] [kræk] ['ɪntuː][ðem; ðəm][ænd; ənd] [fɪks] [ðem; ðəm] [jɔːr'self] , [ðeɪ] [kɑːnt][biː; bi]
" **Why** **don't** **you** **just** **crack** **into** **them** **and** **fix** **them** **yourself** **,** **they** **can't** **be**
" 为什么 不 你 只是 裂缝 进入 他们 和 使固定 他们 你自己 , 他们 不能 是
['veri] [kəm'pleks] . "
very **complex** **.** **"**
非常 复杂的 . "

“你为什么不自己动手修好它们呢？它们应该不会很复杂。”

" [ðæt] [ɪz] [deθ] !
" **That** **is** **death** **!**
" 那 是 死亡 !

“那就是死亡！”

" - [gɑːspt] , [ænd; ənd][bəuθ] - [rɪ'kɔɪld] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][bɑːksɪz][æt; ət][ðə; ðɪ] [θɔːt] .
" **Edipon** **gasped** **,** **and** **both** **D'zertanoj** **recoiled** **from** **the** **boxes** **at** **the** **thought** **.**
" - 倒吸一口气 , 和 两个都 - 反冲 从 这 盒子 在 这 想法 .

“埃迪蓬倒吸了一口气，想到这一点，两个德泽塔诺伊都从箱子里缩了回来。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [traɪd] [ðæt] , [ɪn][maɪ] ['fɑːðɝz] ['fɑːðɝz] [deɪ] ,
" **We** **have** **tried** **that** **,** **in** **my** **father's** **father's** **day** **,**
" 我们 有 尝试 那 , 在 我的 父亲的 父亲的 天 ,

“我们早在我的祖父那一代就尝试过那样做，”

[sɪns] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [laɪk][ðə; ðɪ] [sleɪvz] [ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər][mæn] -
since **we** **are** **not** **superstitious** **like** **the** **slaves** **and** **know** **that** **these** **are** **man** **-**
自从 我们 是 不是 迷信的 喜欢 这 奴隶 和 知道 那 这些 是 男人 -
[meɪd] [nɑːt][gɑːd] - [meɪd] .
made **not** **god** **-** **made** **.**
制成 不是 上帝 - 制成 .

因为我们不像奴隶那样迷信，我们知道这些都是人造的，不是神造的。

[haʊ'evər] [ðə; ðɪ] ['trɪki] ['sɜːpənts] [ʌv; əv] - [haɪd][ðer; ðər] ['siːkrɪts] [wɪð; wɪθ] [ɪ'mens] ['kʌnɪŋ] .
However **the** **tricky** **serpents** **of** **Appsala** **hide** **their** **secrets** **with** **immense** **cunning** **.**
然而 这 棘手 蛇 的 - 隐藏 他们的 秘密 和 巨大 狡猾 .

然而，阿普萨拉狡猾的蛇群却极其狡猾地隐藏着它们的秘密。

[ɪf] ['eni] [ə'tempt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] ['hɔːrəb(ə)l] [deθ] [liːks] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪlz]

If	any	attempt	is	made	to	break	the	covering	horrible	death	leaks	out	and	fills
如果	任何	试图	是	制成	到	休息	这	覆盖	可怕	死亡	泄漏	出去	和	填充

[ðə; ði] [er] .

the	air	.
这	空气	.

如果有人试图破坏这层覆盖物，可怕的死亡就会泄漏出来，弥漫在空气中。

[men] [huː] [briːð] [ðə; ði] [er] [daɪ] ,

Men	who	breathe	the	air	die	,
男人	WHO	呼吸	这	空气	死	,

呼吸这种空气的人会死。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['soʊlli] [tʌtʃt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləp] [ɪ'mens] ['blistəz] [ænd; ənd][daɪ]

and	even	those	who	are	solely	touched	by	it	develop	immense	blisters	and	die
和	甚至	那些	WHO	是	仅	感动	经过	它	发展	巨大	水泡	和	死

[ɪn] [peɪn] .

in	pain	.
在	疼痛	.

即使只是被它触碰一下，也会起巨大的水泡，并在痛苦中死去。

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv] - [læft] [wen] [ðɪs] ['hæpənd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]['æftər]

The	man	of	Appsala	laughed	when	this	happened	to	our	people	and	after
这	男人	的	-	笑了	什么时候	这	发生	到	我们的	人们	和	后

[ðæt] [reɪzd] [ðə; ði] [praɪs] ['iːv(ə)n] ['haɪər] .

that	raised	the	price	even	higher	.
那	提高	这	价格	甚至	更高	.

阿普萨拉人看到我们的人民遭遇这种事竟然嘲笑我们，之后还提高了价格。

" ['dʒeɪsn]['səːkld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːksɪz] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] ,

"	Jason	circled	one	of	the	boxes	,	examining	it	with	interest	,
"	杰森	圈起来	一	的	这	盒子	,	检查	它	和	兴趣	,

杰森圈出了其中一个盒子，饶有兴致地仔细查看起来。

['treɪlɪŋ] - [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] .

trailing	Narsisi	behind	him	at	the	end	of	the	chain	.
尾随	-	在后面	他	在	这	结尾	的	这	链	.

纳尔西西跟在他身后，位于链条的末端。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['haɪər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [twaɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] .

The	thing	was	higher	than	his	head	and	almost	twice	as	long	.
这	事物	曾是	更高	比	他的	头	和	几乎	两次	作为	长的	.

那东西比他的头还高，长度几乎是他的两倍。

[ə; eɪ] ['hevi] [ʃæft] [ɪ'mɜːrdʒd] [θruː] ['oʊpənɪŋz] [ɑːn] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz] , ['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['paʊər] ['teɪkˌɔːf]

A	heavy	shaft	emerged	through	openings	on	opposite	sides	,	probably	the	power	takeoff
一个	重的	轴	出现	通过	开口	在	对面的	侧面	,	大概	这	力量	起飞

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wiːlz] .

for	the	wheels	.
为了	这	车轮	.

一根粗壮的轴从两侧的开口伸出，可能是车轮的动力输出装置。

[θruː] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][saɪd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['ɪnset] ['hændlz] [ænd; ənd] [tuː] [smɔːl]

Through	an	opening	in	the	side	he	could	see	inset	handles	and	two	small
通过	一个	开幕	在	这	边	他	可以	看	插入	把手	和	二	小的

['kʌlərd] [dɪsks] ,

colored	disks	,
有色	磁盘	,

透过侧面的开口，他可以看到嵌入式把手和两个彩色小圆盘。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðɪs] [wɜːr; wər] [θriː] ['fʌn(ə)l] - [ʃeɪpt] ['oʊpənɪŋz] [ʃeɪpt] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [laɪk]

and	above	this	were	three	funnel	-	shaped	openings	shaped	and	painted	like
和	多于	这	是	三	漏斗	-	形状	开口	形状	和	绘	喜欢

[maʊðz] .

mouths	.
嘴	.

其上方有三个漏斗状开口，形状和涂装都像嘴巴。

[baɪ] ['stændɪŋ] [ɑːn] ['tɪptoʊ] ['dʒeɪsn] [lʊkt] [ɑːn][tɑːp][bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][flændʒd] ,

By	standing	on	tiptoe	Jason	looked	on	top	but	there	was	only	a	flanged	,
经过	常设	在	脚尖	杰森	看起来	在	顶部	但	那里	曾是	仅有的	一个	法兰	,

杰森踮起脚尖往上看，却只看到一个带凸缘的物体。

['sʊti] ['oʊpənɪŋ] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][fɔːr; fər] [ə'tætʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['smoʊkstæk] .

sooty	opening	that	must	be	for	attachment	of	a	smokestack	.
煤烟	开幕	那	必须	是	为了	依恋	的	一个	烟囱	.

满是烟灰的开口，应该是用来连接烟囱的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [mɔːr] ['oʊpənɪŋ] , [ə; eɪ] ['smɔːlɪʃ] [wʌn][ɪn][ðə; ðɪ] [rɪr] ,

There	was	only	one	more	opening	,	a	smallish	one	in	the	rear	,
那里	曾是	仅有的	一	更多的	开幕	,	一个	略小	一	在	这	后部	,

后面只剩下一个比较小的开口了。

[ænd; ənd][noʊ] ['ʌðər] [kən'troʊlz][ɑːn][ðə; ðɪ] ['gerɪʃ] [kən'teɪnər] .

and	no	other	controls	on	the	garish	container	.
和	不	其他	控制	在	这	扎眼	容器	.

除此之外，这个俗艳的容器没有任何其他控制措施。

" [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] ,

"	I'm	beginning	to	get	the	picture	,
"	我是	开始	到	得到	这	图片	,

我开始明白是怎么回事了，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ][wɜːrk][ðə; ðɪ][kən'troʊlz] . "

but	you	will	have	to	tell	me	how	you	work	the	controls	.	"
但	你	将要	有	到	告诉	我	如何	你	工作	这	控制	.	"

但你得告诉我你是怎么操作这些控制装置的。”

" [deθ] [bɪ'fɔːr] [ðæt] , " - ['ʃaʊtɪd] .

"	Death	before	that	,	"	Narsisi	shouted	.
"	死亡	前	那	,	"	-	喊叫	.

“在那之前就去死吧！”纳尔西西喊道。

" ['oʊnli][maɪ]['fæməli] — "

"	Only	my	family	—	"
"	仅有的	我的	家庭	—	"

“只有我的家人——”

" [wɪl] [juː; jʊ] [ʃʌt] [ʌp] !

"	Will	you	shut	up	!
"	将要	你	关闭	向上	!

你能不能闭嘴！

" ['dʒeɪsn] ['ʃaʊtɪd] [raɪt] [bæk] .

"	Jason	shouted	right	back	.
"	杰森	喊叫	正确的	后退	.

杰森立刻大声回应道。

" [rɪ'membər] ?

"	Remember	?
"	记住	?

“记住?

[jʊə(r)] [nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈbraʊbiːt] [ðə; ði] [help] [ˌeniˈmɔːr] .

You're	not	allowed	to	browbeat	the	help	anymore	.
你是	不是	允许	到	威逼利诱	这	帮助	不再	.

你不准再恐吓工作人员了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˈsiːkrɪts] [hɪr] .

There	are	no	secrets	here	.
那里	是	不	秘密	这里	.

这里没有什么秘密。

[nɑːt][ˈoʊnli] [ðæt] ,

Not	only	that	,
不是	仅有的	那	,

不仅如此，

[bʌt; bət][aɪ] [ˈprɑːbəbli] [noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ðɪs] [θɪŋ] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː][dʒʌst][baɪ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː]

but	I	probably	know	more	about	this	thing	than	you	do	just	by	looking	at	it
但	我	大概	知道	更多的	关于	这	事物	比	你	做	只是	经过	寻找	在	它

.

:
.

但仅仅通过观察，我可能比你更了解这个东西。

[ɔɪl] , [ˈwɔːtər][ænd; ənd][ˈfjuːəl][goʊ][ɪn] [ðiːz] [θriː] [ˈoʊpənɪŋz] , [juː; jʊ] [poʊk] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn] [ˈsʌmwer] ,

Oil	,	water	and	fuel	go	in	these	three	openings	,	you	poke	a	light	in	somewhere	,
油	,	水	和	燃料	去	在	这些	三	开口	,	你	戳	一个	光	在	某处	,

油、水和燃料分别从这三个开口注入，你还可以从某个地方插上灯。

[ˈprɑːbəbli] [ɪn] [ðæt] [ˈsmoʊki] [hoʊl] [ˈʌndər] [ðə; ði][kənˈtroʊlz] , [ˈoʊpən] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [vælvz] [fɔːr; fər][ˈfjuːəl] [səˈplaɪ] ,

probably	in	that	smoky	hole	under	the	controls	,	open	one	of	those	valves	for	fuel	supply	,
大概	在	那	烟	洞	在下面	这	控制	,	打开	一	的	那些	阀门	为了	燃料	供应	,

很可能是在控制面板下方那个冒着烟的小洞里，打开了其中一个燃油供应阀。

[əˈnʌðər] [wʌn] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [goʊ] [ˈsloʊər] [ænd; ənd][ˈfæstər] ,

another	one	is	to	make	the	engine	go	slower	and	faster	,
其他	一	是	到	制作	这	引擎	去	慢点	和	快点	,

另一种方法是让引擎转速忽快忽慢。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][ɪz][fɔːr; fər][jʊr; jər][ˈwɔːtər] [fiːd] .

and	the	third	is	for	your	water	feed	.
和	这	第三	是	为了	你的	水	喂养	.

第三个接口是用于供水的。

[ðə; ði] [dɪsks] [ɑːr; ər] [ˈɪndɪkeɪtərz] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

The	disks	are	indicators	of	some	kind	.
这	磁盘	是	指标	的	一些	种类	.

这些圆盘是某种指示器。

" - [peɪld] [ænd; ənd] [stept] [bæk] .

"	Narsisi	paled	and	stepped	back	.
"	-	苍白	和	步	后退	.

纳尔西西脸色苍白，后退了一步。

" [soʊ] [kiːp] [ðə; ði][træp] [ʃʌt] [waɪl] [aɪ] [tɔːk] [tuː; tə][jʊr; jər][dæd] . "

"	So	keep	the	trap	shut	while	I	talk	to	your	dad	.	"
"	所以	保持	这	陷阱	关闭	尽管	我	讲话	到	你的	爸爸	.	"

“所以，在我跟你爸爸说话的时候，你最好闭紧嘴巴。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , " - [ˈpɔɪntɪd] .
" It is as you say , " Edipon pointed .
" 它 是 作为 你 说 , " - 尖 .

“正如你所说，”埃迪蓬指出。

" [ðə; ði] [maʊðz] [mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [fɪld] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][goʊ] [ˈempti]
" The mouths must always be filled and woebetide if they shall go empty
" 这 嘴 必须 总是 是 已填 和 悲伤 如果 他们 将 去 空的
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpaʊɝz] [wɪl] [hɔːlt][ɔːr] [wɜːrs] .
for the powers will halt or worse .
为了 这 权力 将要 停止 或者 更糟 .

“嘴里必须永远有东西填满，如果嘴里空空如也，那将是多么糟糕的事情，因为权力将会停止，甚至更糟。”

[ˈfaɪər] [goʊz] [ɪn] [hɪr] [æz; əz][juː; jʊ] [gest] ,
Fire goes in here as you guessed ,
火 去 在 这里 作为 你 猜对了 ,

正如你所料，火是从这里烧进来的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [griːn] [ˈfɪŋgər] [kʌmz] [ˈfɔːrwərd] [ðɪs] [ˈlevər] [meɪ] [biː; bi] [tɜːrnd] [fɔːr; fər][ˈmoʊʃ(ə)n] .
and when the green finger comes forward this lever may be turned for motion .
和 什么时候 这 绿色的 手指 来 向前 这 杠杆 可能 是 转向 为了 运动 .

当绿色手指伸到前面时，就可以转动这个杠杆来驱动它。

[ðə; ði][nekst][ɪz][fɔːr; fər] [greɪt] [spiːd] [ɔːr][ˈgoʊɪŋ] [sloʊ] .
The next is for great speed or going slow .
这 下一个 是 为了 伟大的 速度 或者 去 慢的 .

接下来是极速行驶还是慢速行驶。

[ðə; ði] [ˈveri] [læst][ɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [ˈfɪŋgər] , [wɪtʃ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [pɔɪnts] [ˈɪndɪˌkeɪts]
The very last is under the sign of the red finger , which when it points indicates
这 非常 最后的 是 在下面 这 符号 的 这 红色的 手指 , 哪个 什么时候 它 积分 表示
[niːd] ,
need ,
需要 ,

最后一个符号是红色手指，它指向前方表示需要。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhænd(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [held] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈfɪŋgər] [riˈtaiəz] .
and the handle must be turned and held until the finger retires .
和 这 处理 必须 是 转向 和 握住 直到 这 手指 退休 .

必须转动把手并保持不动，直到手指退出来。

[waɪt] [breθ] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn] [bæk] .
White breath comes from the opening in back .
白色的 气息 来 从 这 开幕 在 后退 .

白色气息从背部的开口处喷出。

[ðæt] [ɪz][ɔːl][ðer; ðər][ɪz] . "
That is all there is . "
那 是 全部 那里 是 . "

仅此而已。

" [əˈbaʊt] [wʌt] [aɪ] [ɪkˈspektɪd] , " [ˈdʒeɪsn] [ˈmʌtəd] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [kənˈteɪnər] [wɔːl] ,
" About what I expected , " Jason muttered and examined the container wall ,
" 关于 什么 我 预期的 , " 杰森 低声说道 和 检查 这 容器 墙 ,

“跟我预想的差不多，”杰森嘟囔着，仔细查看了集装箱壁。

[ˈræpɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈnʌklz] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [buːmd] .
rapping it with his knuckles until it boomed .
说唱 它 和 他的 指关节 直到 它 蓬勃发展 .

他用指关节敲击它，直到发出巨响。

" [ðeɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv][kən'troʊlz][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [θɪŋ] ,
" They give you the minimum of controls to run the thing ,
" 他们 给 你 这 最低限度 的 控制 到 跑步 这 事物 ,

他们只给你运行程序所需的最低限度控制权限，

[soʊ][juː; jʊ][wəʊnt] [lɜːrn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['beɪsɪk]['prɪnsəp(ə)lz] [ɪn'vɑːlvd] .
so you won't learn anything about the basic principles involved .
所以 你 惯于 学习 任何事物 关于 这 基本的 原则 涉及 .

所以你将无法学到任何关于基本原理的知识。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['θiːəri] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['hændlz] [kən'troʊl] ,
Without the theory you would never know what the handles control ,
没有 这 理论 你 会 绝不 知道 什么 这 把手 控制 ,

如果没有理论知识，你永远不会知道把手控制的是什么。

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [griːn] ['ɪndɪkeɪtər] [kʌmz] [aʊt] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɑpəretɪŋ] ['preʃər] [ɔːr][ðə; ði] [red]
or that the green indicator comes out when you have operating pressure or the red
或者 那 这 绿色的 指标 来 出去 什么时候 你 有 操作 压力 或者 这 红色的
[wʌn] [wen] [ðə; ði]['wɔːtər]['lev(ə)l][ɪz] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] ['bɔɪlər] .
one when the water level is low in the boiler .
一 什么时候 这 水 等级 是 低的 在 这 锅炉 .

或者说，当锅炉有工作压力时，绿色指示灯亮起；当锅炉水位低时，红色指示灯亮起。

['veri] [niːt] .
Very neat .
非常 整洁的 .

非常整洁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [siːld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][kæn; kən][ænd; ənd] ['buːbi] - [træpt] [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ]
And the whole thing sealed up in a can and booby - trapped in case you
和 这 所有的 事物 密封 向上 在 一个 能 和 鲣鱼 - 被困 在 案件 你
[hæv; həv] ['eni] [aɪ'diːəz][ʌv; əv]['goʊɪŋ]['ɪntuː] ['bɪznəs] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
have any ideas of going into business for yourself .
有 任何 想法 的 去 进入 商业 为了 你自己 .

而且所有东西都被密封在一个罐子里，并设置了陷阱，以防你有什么自己创业的想法。

" [ðə; ði] ['kʌvər] [saʊndz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dʌb(ə)l] [wɔːld] ,
" The cover sounds like it is double walled ,
" 这 覆盖 声音 喜欢 它 是 双倍的 有围墙的 ,

“封面听起来像是双层壁的，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][jʊr; jər] [dɪ'skrɪpʃn] [aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vesɪkənt]
and from your description I would say that it has one of the vesicant
和 从 你的 描述 我 会 说 那 它 有 一 的 这 发泡剂
[wɔːr]['gæsɪz] ,
war gases ,
战争 气体 ,

根据你的描述，我认为它含有某种糜烂性毒气。

[laɪk] ['mʌstərd] [gæs] , [siːld] [ˌɪn'saɪd][ðer; ðər][ɪn]['lɪkwɪd][fɔːrm] .
like mustard gas , sealed inside there in liquid form .
喜欢 芥末 气体 , 密封 里面 那里 在 液体 形式 .

就像芥子气一样，以液态形式密封在那里。

['eniwʌn] [huː] [traɪz] [tuː; tə] [kʌt] [ðer; ðər] [weɪ] [ɪn] [wɪl] ['kwɪkli] [fər'get] [ðer; ðər] [æm'bɪʃənz] ['æftər][ə; eɪ]
Anyone who tries to cut their way in will quickly forget their ambitions after a
任何人 WHO 尝试 到 切 他们的 方式 在 将要 迅速地 忘记 他们的 抱负 后 一个
[doʊs][ʌv; əv] [ðæt] .
dose of that .
剂量 的 那 .

任何试图闯入的人，在尝过那种滋味后，都会很快忘记自己的野心。

[jet] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][get][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪs] [ðə; ði]['endʒɪn] ,

Yet	there	must	be	a	way	to	get	inside	the	case	and	service	the	engine	,
然而	那里	必须	是	一个	方式	到	得到	里面	这	案件	和	服务	这	引擎	,

但是肯定有办法打开机壳，对发动机进行维修。

[ðeɪ] [ɑːnt] [dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [θroʊ] [ðem; ðəm][ə'weɪ]['æftər][ə; eɪ][fjuː] [mʌnθs] - [juːz] .

they	aren't	just	going	to	throw	them	away	after	a	few	months	'	use	.
他们	不是	只是	去	到	扔	他们	离开	后	一个	很少	几个月	-	使用	.

他们不会用几个月就把它们扔掉。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv] [tek'nɑːlədʒi] [dɪ'spleɪd] [baɪ] [ðɪs] [mɑːn'strɑːsəti][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

And	considering	the	level	of	technology	displayed	by	this	monstrosity	I	should	be
和	考虑	这	等级	的	技术	显示	经过	这	怪物	我	应该	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [trɪks] [ænd; ənd][get] [ə'raʊnd] ['eni] ['ʌðər] [bɪlt] - [ɪn][træps] .

able	to	find	the	tricks	and	get	around	any	other	built	-	in	traps	.
有能力的	到	寻找	这	技巧	和	得到	大约	任何	其他	建造	-	在	陷阱	.

考虑到这个怪物所展现出的技术水平，我应该能够找到其中的诀窍，并绕过任何其他内置陷阱。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði][dʒɑːb] . "

I	think	I'll	take	the	job	.	"
我	思考	患病的	拿	这	工作	.	"

我想我会接受这份工作。

" ['veri] [wel] , [bɪ'gɪn] . "

"	Very	well	,	begin	.	"
"	非常	出色地	,	开始	.	"

“很好，开始吧。”

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [bɔːs] , [juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə'baʊt] [haɪrd]['leɪbər] .

"	Wait	a	minute	,	boss	,	you	still	have	a	few	things	to	learn	about	hired	labor	.
"	等待	一个	分钟	,	老板	,	你	仍然	有	一个	很少	事物	到	学习	关于	雇用	劳动	.

“等等，老板，你对雇佣劳动力还有些东西需要学习。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['sɜːrt(ə)n] ['wɜːrkɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [əg'riːmənts] [ɪn'vɑːlvd] ,

There	are	always	certain	working	conditions	and	agreements	involved	,
那里	是	总是	肯定	在职的	状况	和	协议	涉及	,

任何工作都必然涉及一定的工作条件和协议。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪl] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə][lɪst][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

all	of	which	I'll	be	happy	to	list	for	you	.
全部	的	哪个	患病的	是	快乐的	到	列表	为了	你	.

我很乐意一一列出来。

" [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	VIII
"	八

第八

" [wʌt] [aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] ['ʌðər] [sleɪv] ?

"	What	I	do	not	understand	is	why	you	must	have	the	other	slave	?
"	什么	我	做	不是	理解	是	为什么	你	必须	有	这	其他	奴隶	?

我不明白的是，你为什么一定要有另一个奴隶?

" - [hwaɪnd] .

"	Narsisi	whined	.
"	-	抱怨	.

纳尔西西抱怨道。

" [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['wʊmən] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪz]['nætʃ(ə)rəl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] ['kwɔːrtərz]

"	To	have	the	woman	of	course	is	natural	,	as	well	as	to	have	quarters
"	到	有	这	女士	的	课程	是	自然的	,	作为	出色地	作为	到	有	四分之一

[ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ,

of	your	own	,
的	你的	自己的	,

“拥有妻子当然是人之常情，拥有自己的住所也是如此。”

[maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [pər'mɪʃ(ə)n] .

my	father	has	given	his	permission	.
我的	父亲	有	给定	他的	允许	.

我父亲已经同意了。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [aɪ][ænd; ənd][maɪ] ['brʌðərz] [ɑːr; ər][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ,

But	he	also	said	that	I	and	my	brothers	are	to	help	you	,
但	他	还	说	那	我	和	我的	兄弟	是	到	帮助	你	,

但他还说，我和我的兄弟们会帮助你。

[ðæt] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'viːld] [tuː; tə][noʊ][wʌn] [els] . "

that	the	secrets	of	the	engine	are	to	be	revealed	to	no	one	else	.	"
那	这	秘密	的	这	引擎	是	到	是	揭晓	到	不	一	别的	.	"

引擎的秘密绝不能透露给任何人。

" [ðen] [trɑːt] [raɪt] ['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [get] [pər'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sleɪv] ['maɪkə] [tuː; tə]

"	Then	trot	right	over	to	him	and	get	permission	for	the	slave	Mikah	to
"	然后	小跑	正确的	超过	到	他	和	得到	允许	为了	这	奴隶	米卡	到

[dʒɔɪn][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [wɜːrk] .

join	me	in	the	work	.
加入	我	在	这	工作	.

“然后赶紧跑到他跟前，请求允许奴隶米卡和我一起干活。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [hiː; hi] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [lænd] [ðæt] [aɪ][duː] ,

You	can	explain	that	he	comes	from	the	same	land	that	I	do	,
你	能	解释	那	他	来	从	这	相同的	土地	那	我	做	,

你可以解释说他和我来自同一个地方。

[ænd; ənd] [ðæt] [jʊr; jər] ['siːkrɪts] [ɑːr; ər] [mɪr] ['tʃɪldrənz] [tɔɪz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	that	your	secrets	are	mere	children's	toys	to	him	.
和	那	你的	秘密	是	仅仅	孩子们的	玩具	到	他	.

而你的秘密在他眼里不过是小孩子的玩具。

[ænd; ənd] [ɪf] [dæd] ['wɒnts] ['eni] ['ʌðər] ['riːz(ə)nz] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [niːd] [skɪld] [eɪd] ,

And	if	dad	wants	any	other	reasons	tell	him	that	I	need	skilled	aid	,
和	如果	爸爸	想要	任何	其他	原因	告诉	他	那	我	需要	熟练	援助	,

如果爸爸还想知道其他原因，就告诉他我需要专业人士的帮助。

['sʌmwʌn] [huː] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [tuːlz] [ænd; ənd] [huː] [kæn; kən][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ]

someone	who	knows	how	to	handle	tools	and	who	can	be	trusted	to	follow
某人	WHO	知道	如何	到	处理	工具	和	WHO	能	是	可信	到	跟随

[də'rekʃ(ə)nz] [ɪg'zæktli][æz; əz]['gɪv(ə)n] .

directions	exactly	as	given	.
方向	确切地	作为	给定	.

一个懂得如何使用工具，并且值得信赖，能够严格按照指示行事的人。

[juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['brʌðərz] [hæv; həv] [ɪn'taɪərli] [tuː] ['meni] [aɪ'diːəz][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [ə'baʊt] [haʊ]

You	and	your	brothers	have	entirely	too	many	ideas	of	your	own	about	how
你	和	你的	兄弟	有	完全	也	许多	想法	的	你的	自己的	关于	如何

[θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ,

things	should	be	done	,
事物	应该	是	完毕	,

你和你的兄弟们对事情应该如何进行有太多自己的想法，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [liːv] ['diːteɪlz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [bæʃ]

and	a	tendency	to	leave	details	up	to	the	gods	and	have	a	good	bash
和	一个	趋势	到	离开	细节	向上	到	这	神	和	有	一个	好的	狂欢

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæmər] [ɪf] [θɪŋz] [dəunt][wɜːrk][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .

with	the	hammer	if	things	don't	work	the	way	they	should	.
和	这	锤	如果	事物	不	工作	这	方式	他们	应该	.

而且他们倾向于把细节交给神明，如果事情没有按预期发展，就用锤子狠狠敲打一番。

" - [rɪ'taɪərd] ,

"	Narsisi	retired	,
"	-	退休	,

纳尔西西退休了，

['siːðɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌmblɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [waɪl] ['dʒeɪsn] ['hʌdld] ['oʊvər][ðə; ði][ɔɪl] [stoʊv] ['plænɪŋ]

seething	and	mumbling	to	himself	while	Jason	huddled	over	the	oil	stove	planning
沸腾	和	喃喃自语	到	他自己	尽管	杰森	蜷缩着	超过	这	油	火炉	规划

[ðə; ði][nekst][step] .

the	next	step	.
这	下一个	步	.

杰森蜷缩在油炉旁，一边怒气冲冲地低声嘟囔着，一边计划着下一步行动。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [lɔːgz][fɔːr; fər]['rəuləz][ænd; ənd][tuː; tə]

It	had	taken	most	of	the	day	to	lay	down	logs	for	rollers	and	to
它	有	已采取	最多	的	这	天	到	躺	向下	日志	为了	滚筒	和	到

[pʊʃ] [ðə; ði] [siːld] ['endʒɪn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['sændi] ['væli] ,

push	the	sealed	engine	out	into	the	sandy	valley	,
推	这	密封	引擎	出去	进入	这	沙	谷	,

几乎花了一整天的时间来铺设滚木，并将密封的发动机推到沙质山谷中。

[fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] [saɪt] ;

far	from	the	well	site	;
远的	从	这	出色地	地点	;

远离井场；

['oʊpən] [speɪs] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] ['eni] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [wer]

open	space	was	needed	for	any	experiments	where
打开	空间	曾是	需要	为了	任何	实验	在哪里

[ə; eɪ] [mis'teik] [kʊd; kəd] [rɪ'liːs] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv][wɔːr][gæs] .

a	mistake	could	release	a	cloud	of	war	gas	.
一个	错误	可以	发布	一个	云	的	战争	气体	.

任何实验都需要开阔的空间，因为一旦出错，就可能释放出一团毒气。

['iːv(ə)n] - [hæd; həd] ['faɪnəli] [siːn] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

Even	Edipon	had	finally	seen	the	sense	of	this	,
甚至	-	有	最后	已见	这	感觉	的	这	,

就连埃迪蓬最终也明白了这一点。

[ðoʊ] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tendənsiz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði]

though	all	of	his	tendencies	were	to	conduct	the
尽管	全部	的	他的	倾向	是	到	执行	这

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['siːkrətɪvnəs] [bɪ'haɪnd] [lɔkt]

experiments	with	great	secretiveness	behind	locked
实验	和	伟大的	秘密	在后面	已锁定

[dɔːz] .

doors	.
门	.

尽管他总是习惯于在紧闭的门后秘密地进行实验。

[hiː; hi][hæd; həd]['græntɪd] [pər'mɪʃ(ə)n] ['oʊnli]['æftər][skɪn] [wɔːlz][hæd; həd] [bɪn] [i'rektid] [tuː; tə][fɔːrm]

He	had	granted	permission	only	after	skin	walls	had	been	erected	to	form
他	有	的确	允许	仅有的	后	皮肤	墙壁	有	到过	竖立	到	形式

[æn; ən] [ɪn'kloʊʒər] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['gɑːrdɪd] ;

an	enclosure	that	could	be	guarded	;
一个	外壳	那	可以	是	守卫	;

他只在用人皮围成一个可以守卫的围栏后才给予许可；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] ['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ] [mʌtʃ] - [ə'priːʃieɪtɪd] ['wɪndbreɪk] .

it	was	only	incidental	that	they	acted	as	a	much	-	appreciated	windbreak	.
它	曾是	仅有的	偶然的	那	他们	行动	作为	一个	很多	-	感谢	防风屏障	.

它们恰好起到了非常受欢迎的防风作用，这只是个偶然现象。

[ænd; ənd]['æftər] [mʌtʃ] ['ɑːrgjumənt][ðə; ði] ['dæŋglɪŋ] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] ['ʃæklz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd]

And	after	much	argument	the	dangling	chains	and	shackles	had	been	removed
和	后	很多	争论	这	悬挂	链条	和	镣铐	有	到过	已移除

[frʌm; frəm]['dʒeɪsənz][ɑːrmz][ænd; ənd] [laɪt] - [weɪt] [leg] - ['aɪərnz] ['sʌbstɪtjutɪd] .

from	Jason's	arms	and	light	-	weight	leg	-	irons	substituted	.
从	杰森的	武器	和	光	-	重量	腿	-	熨斗	替代	.

经过一番争论，杰森手臂上悬挂的锁链和镣铐被取下，换上了轻便的脚镣。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['ʃʌf(ə)l] [wen] [hiː; hi] [wɔːkt] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [friː] ,

He	had	to	shuffle	when	he	walked	but	his	arms	were	completely	free	,
他	有	到	洗牌	什么时候	他	步行	但	他的	武器	是	完全地	自由的	,

他走路时只能拖着步子，但他的双臂却完全自由。

[ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pruːvmənt] ['oʊvər][ðə; ði] [tʃeɪnz] ,

a	great	improvement	over	the	chains	,
一个	伟大的	改进	超过	这	链条	,

比链条好得多。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] [kept] [wɑːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɑːkt] ['krɔːsboʊ] [æz; əz] [lɔːŋ]

even	though	one	of	the	brothers	kept	watch	with	a	cocked	crossbow	as	long
甚至	尽管	一	的	这	兄弟	保留	手表	和	一个	上膛	弩	作为	长的

[æz; əz]['dʒeɪsn] ['wɔznt] ['fɑːsənd] [daʊn] .

as	Jason	wasn't	fastened	down	.
作为	杰森	不是	系紧	向下	.

即使其中一个兄弟拿着上弦的弩箭放哨，只要杰森没有被绑起来，他们也会一直守着。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get][sʌm; səm] [tuːlz] [ænd; ənd][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l]

Now	he	had	to	get	some	tools	and	some	idea	of	the	technical
现在	他	有	到	得到	一些	工具	和	一些	主意	的	这	技术的

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][proʊ'siːd] ,

knowledge	of	these	people	before	he	could	proceed	,
知识	的	这些	人们	前	他	可以	继续	,

现在他需要先获得一些工具，并了解这些人的技术水平，才能继续进行下去。

[wɪtʃ] [wʊd] [ˌnesə'seɾəli] [ɪn'teɪl] [wʌn] [mɔːr] ['bæt(ə)l]['oʊvər][ðer; ðər] ['preʃəs] ['siːkrɪts] .

which	would	necessarily	entail	one	more	battle	over	their	precious	secrets	.
哪个	会	一定	包含	一	更多的	战斗	超过	他们的	宝贵的	秘密	.

这必然会导致他们为了守护珍贵的秘密而再次展开一场争夺战。

" [kʌm] [ɑːn] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gɑːrd] , " [lets] [faɪnd] - [ænd; ənd] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['ʌlsɝz]

"	Come	on	,	"	he	called	to	his	guard	,	"	let's	find	Edipon	and	give	his	ulcers
"	来	在	,	"	他	称为	到	他的	警卫	,	"	我们来吧	寻找	-	和	给	他的	溃疡

[ə'nʌðər] [twɪndʒ] .

another	twinge	.
其他	轻微疼痛	.

“走吧，”他朝他的卫兵喊道，“我们去找埃迪蓬，让他的溃疡再疼一会儿。”

" ['æftər][hɪz; ɪz][fɜːrst][ɪn'θuːziæzəm][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l]
" After his first enthusiasm the leader of the D'zertanoj was getting very little
" 后 他的 第一的 热情 这 领导者 的 这 - 曾是 获得 非常 小的
['pleʒər] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .
pleasure out of his new project .
乐趣 出去 的 他的 新的 项目 .

“在最初的热情过后，D'zertanoj 的领袖从他的新项目中并没有获得多少乐趣。”

" [juː; jʊ][hæv; həv]['kwɔːrtərz][ʌv; əv][jʊr; jər][oʊn] , " [hiː; hi] ['grʌmbld] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] ['wʊmən]
" You have quarters of your own , " he grumbled , " and the slave woman
" 你 有 四分之一 的 你的 自己的 , " 他 咕哝 , " 和 这 奴隶 女士
[tuː; tə] [kʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
to cook for you ,
到 厨师 为了 你 ,

“你有自己的住处，”他咕哝道，“还有女奴给你做饭。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][dʒʌst]['gɪv(ə)n] [pər'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [sleɪv] [tuː; tə][help][juː; jʊ] .
and I have just given permission for the other slave to help you .
和 我 有 只是 给定 允许 为了 这 其他 奴隶 到 帮助 你 .

我已经允许另一个奴隶来帮助你。

[naʊ] [mɔːr] [ri'kwests] — [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][dreɪn][ɔːl][ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm][maɪ]['bɑːdi] ? "
Now more requests — do you want to drain all the blood from my body ? "
现在 更多的 请求 — 做 你 想 到 流走 全部 这 血 从 我的 身体 ? "

现在还有个要求——你想把我全身的血都抽干吗?

" [lets] [nɑːt]['drɑːmətaɪz] [tuː] [mʌtʃ] .
" Let's not dramatize too much .
" 我们来吧 不是 戏剧化 也 很多 .

“我们不要把事情看得太严重。”

[aɪ] ['sɪmpli] [wɑːnt][sʌm; səm] [tuːlz] [tuː; tə][get][ɑːn][wɪð; wɪθ][maɪ][wɜːrk] ,
I simply want some tools to get on with my work ,
我 简单地 想 一些 工具 到 得到 在 和 我的 工作 ,

我只是需要一些工具来完成我的工作。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːk] [æt; ət][jʊr; jər] [mə'ʃiːn] [ʃɑːp] [ɔːr] [wer'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ][duː][jʊr; jər][mə'kænɪk(ə)l]
and a peek at your machine shop or wherever it is you do your mechanical
和 一个 窥视 在 你的 机器 店铺 或者 无论 它 是 你 做 你的 机械的
[wɜːrk] .
work .
工作 .

还有，顺便看看你的机加工车间或者你进行机械工作的地方。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [sɑːlv] [mə'kænɪk(ə)l]
I have to have some idea of the way you people solve mechanical
我 有 到 有 一些 主意 的 这 方式 你 人们 解决 机械的
['prɔːbləms] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn] [ðæt] [bɑːks][ʌv; əv] [trɪks] [aʊt][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]
problems before I can go to work on that box of tricks out there in the
问题 前 我 能 去 到 工作 在 那 盒子 的 技巧 出去 那里 在 这
['dezərt] . "
desert . "
沙漠 . "

“在去沙漠里摆弄那套高科技设备之前，我得先了解一下你们是如何解决机械问题的。”

" ['entrəns] [ɪz] [fər'bɪdn] — "
" Entrance is forbidden — "
" 入口 是 禁止 — "

“禁止入内——”

" [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] ['snæpɪŋ] [laɪk] [strɔːz] [tə'deɪ] ,

"	Regulations	are	snapping	like	straws	today	,
"	法规	是	啪啪	喜欢	吸管	今天	,

“如今的规章制度就像稻草一样不堪一击。”

[soʊ] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] [ɑːn] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ɔːf] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] .

so	we	might	as	well	go	on	and	finish	off	a	few	more	.
所以	我们	可能	作为	出色地	去	在	和	结束	离开	一个	很少	更多的	.

所以，我们不妨继续把剩下的几个也完成。

[wɪl] [juː; jʊ] [liːd] [ðə; ði] [wei] ?

Will	you	lead	the	way	?
将要	你	带领	这	方式	?

你愿意带头吗?

" [ðə; ði] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] [rɪ'faɪnəri] ['bɪldɪŋ] [geɪts] [tuː; tə] ['dʒeɪsn] ,

"	The	guards	were	reluctant	to	open	the	refinery	building	gates	to	Jason	,
"	这	守卫	是	不情愿的	到	打开	这	炼油厂	建筑	大门	到	杰森	,

“守卫们不愿为杰森打开炼油厂大楼的大门，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['rætlɪŋ] [ʌv; əv] [kiːz] [ænd; ənd] ['wɜːrid] [lʊks] .

and	there	was	much	rattling	of	keys	and	worried	looks	.
和	那里	曾是	很多	嘎嘎作响	的	钥匙	和	担心	看起来	.

钥匙碰撞的叮当声此起彼伏，人们脸上都露出担忧的神色。

[ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] ['eldərli] - , ['stɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ɔɪl] [fjuːmz] ,

A	brace	of	elderly	D'zertanoj	,	stinking	of	oil	fumes	,
一个	支撑	的	老年	-	,	臭	的	油	烟雾	,

一对年迈的D'zertanoj，身上散发着浓烈的油烟味。

[ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃaʊtɪd] ['ɑːrgjumənt] [wɪð; wɪθ] -

emerged	from	the	interior	and	joined	in	a	shouted	argument	with	Edipon
出现	从	这	内部的	和	加入	在	一个	喊叫	争论	和	-

[huːz] [wɪl] ['faɪnəli] [pri'veild] .

whose	will	finally	prevailed	.
谁	将要	最后	最终获胜	.

他从内部出来，与埃迪蓬展开了激烈的争论，最终埃迪蓬取得了胜利。

[tʃeɪnd] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['gɑːrdɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɜːrdərər] , ['dʒeɪsn] [wʌz; wəz] [bɪ'grʌdʒɪŋli] [led] ['ɪntuː]

Chained	again	,	and	guarded	like	a	murderer	,	Jason	was	begrudgingly	led	into
连锁	再次	,	和	守卫	喜欢	一个	凶手	,	杰森	曾是	不情愿地	引领	进入

[ðə; ði] [dɑːrk] [ɪn'tɪriər] ,

the	dark	interior	,
这	黑暗的	内部的	,

杰森再次被锁链束缚，像看守杀人犯一样被看守着，不情愿地被带进了黑暗的室内。

[ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'presɪŋli] [ˌæntiklaɪ'mæktɪk] .

the	contents	of	which	was	depressingly	anticlimactic	.
这	内容	的	哪个	曾是	令人沮丧地	虎头蛇尾	.

其内容令人失望，毫无高潮。

" ['riːəli] [frʌm; frəm] - , " ['dʒeɪsn] [sniəd] [ænd; ənd] [kɪkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːksfʊl] [ʌv; əv] [hænd] -

"	Really	from	rubeville	,	"	Jason	sneered	and	kicked	at	the	boxful	of	hand	-
"	真的	从	-	,	"	杰森	冷笑	和	踢	在	这	满箱	的	手	-

['fɔrdʒd] [ænd; ənd] ['klʌmzi] [tuːlz] .

forged	and	clumsy	tools	.
锻造	和	笨拙	工具	.

“真是乡巴佬的玩意儿，”杰森冷笑着，踢了一脚那箱手工锻造的笨重工具。

[ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kruːdɪst] , [ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˌniːə'lɪθɪk] [mə'ʃiːn]

The	work	was	of	the	crudest	,	the	product	of	a	sort	of	neolithic	machine
这	工作	曾是	的	这	最粗略	,	这	产品	的	一个	种类	的	新石器时代	机器

[eɪdʒ] .

age	.
年龄	.

这项作品非常粗糙，是新石器时代机器的产物。

[ðə; ði] [dis'tiliŋ] [rɪ'tɔːrt] [hæd; həd] [bɪn] [lə'bɔːriəsli] [fɔːrmd] [frʌm; frəm] [ʃiːt] ['kɑːpər] [ænd; ənd]

The	distilling	retort	had	been	laboriously	formed	from	sheet	copper	and
这	蒸馏	反驳	有	到过	费力地	形成	从	床单	铜	和

['klʌmzɪli] ['rɪvɪtɪd] [tə'geðər] .

clumsily	riveted	together	.
笨拙地	铆接	一起	.

蒸馏釜是用铜片费力地制成，并笨拙地铆接在一起的。

[ˌaɪ 'tiː] [liːkt] ['maɪtɪli] [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] ['sɔdəd] [siːmz] [ɑːn] [ðə; ði] [hænd] - [fɔːrmd] [paɪp] .

It	leaked	mightily	as	did	the	soldered	seams	on	the	hand	-	formed	pipe	.
它	泄露	非常	作为	做过	这	焊接	接缝	在	这	手	-	形成	管道	.

它漏水很严重，手工成型的管道上的焊接接缝也漏水很严重。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuːlz] [wɜːr; wər] ['blækˌsmɪθs] [tɑːŋz] [ænd; ənd] ['hæmərz] [fɔːr; fər] ['hiːtɪŋ] [ænd; ənd]

Most	of	the	tools	were	blacksmith's	tongs	and	hammers	for	heating	and
最多	的	这	工具	是	铁匠	钳	和	锤子	为了	加热	和

['biːtɪŋ] [aʊt] [ʃeɪps] [ɑːn] [ðə; ði] ['ænvɪl] .

beating	out	shapes	on	the	anvil	.
殴打	出去	形状	在	这	砧	.

大多数工具是铁匠用来在铁砧上加热和敲打出形状的钳子和锤子。

[ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋz] [ðæt] ['glædnd] ['dʒeɪsənz] [hɑːrt] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['mæsɪv] [drɪl] [pres] [ænd; ənd]

The	only	things	that	gladdened	Jason's	heart	were	the	massive	drill	press	and
这	仅有的	事物	那	高兴	杰森的	心	是	这	大量的	钻头	按	和

[leɪð] [ðæt] [wɜːrkt] [ɔːf] [ðə; ði] [sleɪv] - ['paʊər] [draɪv] [belts] .

lathe	that	worked	off	the	slave	-	power	drive	belts	.
车床	那	工作	离开	这	奴隶	-	力量	驾驶	腰带	.

唯一能让杰森感到高兴的，就是那台由从动动力皮带驱动的大型钻床和车床。

[ɪn] [ðə; ði] [tuːl] ['hoʊldər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪð] [wʌz; wəz] [klæmpt] [ə; eɪ] [tʃɪp] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [hɑːrd] ['mɪnərəl]

In	the	tool	holder	of	the	lathe	was	clamped	a	chip	of	some	hard	mineral
在	这	工具	持有者	的	这	车床	曾是	夹紧	一个	芯片	的	一些	难的	矿物

[ðæt] [dɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'nʌf] [dʒɑːb] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] ['fɔrdʒd] ['aɪərn] [ænd; ənd] [loʊ] - ['kɑːrbən] [stiːl] .

that	did	a	good	enough	job	of	cutting	the	forged	iron	and	low	-	carbon	steel	.
那	做过	一个	好的	足够的	工作	的	切割	这	锻造	铁	和	低的	-	碳	钢	.

车床的刀架上夹着一块坚硬的矿物屑，它能很好地切削锻铁和低碳钢。

['iːv(ə)n] [mɔːr] ['tʃɪrɪŋ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [skruː] - [θred] [æd'væns] [ɑːn] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [hed] [ðæt] [wʌz; wəz]

Even	more	cheering	was	the	screw	-	thread	advance	on	the	cutting	head	that	was
甚至	更多的	欢呼	曾是	这	拧紧	-	线	进步	在	这	切割	头	那	曾是

[juːst] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði] ['mæsɪv] [nʌts] [ænd; ənd] [boʊlts] [ðæt] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] - [wiːlz] [tuː; tə]

used	to	produce	the	massive	nuts	and	bolts	that	secured	the	caroj	wheels	to
用过的	到	生产	这	大量的	坚果	和	螺栓	那	安全	这	-	车轮	到

[ðer; ðər] [ʃɑːfts] .

their	shafts	.
他们的	轴	.

更令人振奋的是，切割头上的螺纹工艺取得了进步，这种工艺可以生产出将车轮固定到轴上的巨型螺母和螺栓。

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [wɜːrs] .

It	could	have	been	worse	.
它	可以	有	到过	更糟	.

情况本来可能更糟。

['dʒeɪsn] ['sɔːrtɪd] [aʊt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ænd; ənd]['hændiːəst] [tuːlz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ə'saɪd] [fɔːr; fər]

Jason	sorted	out	the	smallest	and	handiest	tools	and	put	them	aside	for
杰森	已排序	出去	这	最小	和	最	工具	和	放	他们	旁边	为了

[hɪz; ɪz] [oʊn] [juːz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

his	own	use	in	the	morning	.
他的	自己的	使用	在	这	早晨	.

杰森挑选出最小巧、最方便使用的工具，放在一边，留着自己早上用。

[ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [gɔːn] [ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [wɜːrk] [ðɪs] [deɪ] .

The	light	was	almost	gone	and	there	would	be	no	more	work	this	day	.
这	光	曾是	几乎	已消失	和	那里	会	是	不	更多的	工作	这	天	.

天色渐暗，今天的工作到此结束。

[ðeɪ] [left] , [ɪn] [ɑːrmd] [prə'seʃ(ə)n] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ,

They	left	,	in	armed	procession	,	as	they	came	,
他们	左边	,	在	武装	游行	,	作为	他们	来了	,

他们像来时一样，列队武装离开。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] ['brʌðərz] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ðæt] [wʌz; wəz]

and	a	brace	of	brothers	showed	him	to	the	kennellike	room	that	was
和	一个	支撑	的	兄弟	显示	他	到	这	像狗窝一样	房间	那	曾是

[tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['kwɔːrtərz] .

to	be	his	private	quarters	.
到	是	他的	私人的	四分之一	.

一对兄弟把他带到了像狗窝一样的房间，那将是他的私人住所。

[ðə; ði] ['hevi] [boʊlt] [θʌdid] [ʃʌt] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪnst] [æt; ət][ðə; ði]

The	heavy	bolt	thudded	shut	in	the	door	behind	him	and	he	winced	at	the
这	重的	螺栓	砰的一声	关闭	在	这	门	在后面	他	和	他	畏缩	在	这

[θɪk] [fjuːmz] [ʌv; əv][hæf] - [bɜːrnt] ['kerəsiːn] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] - [wɪk]

thick	fumes	of	half	-	burnt	kerosene	through	which	the	light	of	the	single	-	wick
厚的	烟雾	的	一半	-	烧焦的	煤油	通过	哪个	这	光	的	这	单身的	-	灯芯

[læmp] ['berli] ['penətreɪtɪd] .

lamp	barely	penetrated	.
灯	仅仅	渗透	.

沉重的门闩在他身后砰地一声关上了，一股浓重的半燃煤油烟熏得他龇牙咧嘴，单芯煤油灯的光线勉强能穿透这股烟雾。

- [kraʊtʃt] ['oʊvər][ðə; ði] [smɔːl] [ɔɪl] [stoʊv] ['kʊkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['pɑːtəri] [boʊl] .

Ijale	crouched	over	the	small	oil	stove	cooking	something	in	a	pottery	bowl	.
-	蹲着	超过	这	小的	油	火炉	烹饪	某物	在	一个	陶器	碗	.

伊贾莱蹲在小小的油炉旁，用陶碗煮着什么东西。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [smaɪld] ['hezəˌteɪtɪŋli] [æt; ət]['dʒeɪsn] , [ðen] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [stoʊv] .

She	looked	up	and	smiled	hesitatingly	at	Jason	,	then	turned	back	to	the	stove	.
她	看起来	向上	和	微笑	犹豫地	在	杰森	,	然后	转向	后退	到	这	火炉	.

她抬起头，犹豫地对杰森笑了笑，然后又转过身去继续做饭。

['dʒeɪsn] [wɔːkt] ['oʊvər] , [snɪft] [ænd; ənd] ['ʃʌdəd] .

Jason	walked	over	,	sniffed	and	shuddered	.
杰森	步行	超过	,	嗅了嗅	和	颤抖	.

杰森走过去，嗅了嗅，然后打了个寒颤。

" [wʌt] [ə; eɪ] [fiːst] !

"	What	a	feast	!
"	什么	一个	盛宴	!

“真是一场盛宴！”

- [suːp] , [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [freʃ] - [ænd; ənd] - ['sæləd] .

Krenoj	soup	,	and	I	suppose	followed	by	fresh	krenoj	and	krenoj	salad	.
-	汤	,	和	我	认为	随后	经过	新鲜的	-	和	-	沙拉	.

克雷诺伊汤，我想之后应该还有新鲜的克雷诺伊和克雷诺伊沙拉。

[təˈmɑːroʊ] [aɪ] [siː] [əˈbaʊt] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [vəˈraɪəti][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdaɪət] . "

Tomorrow	**I**	**see**	**about**	**getting**	**a**	**little**	**variety**	**into**	**the**	**diet**	**.**	**"**
明天	我	看	关于	获得	一个	小的	种类	进入	这	饮食	.	"

明天我打算在饮食上增加一些变化。

" - [ɪz] [greɪt] , " [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] [wɪˈðaʊt] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] .

"	**Ch'aka**	**is**	**great**	**,**	**"**	**she**	**whispered**	**without**	**looking**	**up**	**.**
"	-	是	伟大的	,	"	她	低声说道	没有	寻找	向上	.

“查卡很棒，”她低声说道，头也没抬。

" - [ɪz] [ˈpaʊərf(ə)l] . . . . "

"	**Ch'aka**	**is**	**powerful**	**.**	**.**	**.**	**.**	**"**
"	-	是	强大的	.	.	.	.	"

“查卡很强大……”

" [ˈdʒeɪsn][ɪz][ðə; ði] [neɪm] , [aɪ] [lɔːst][ðə; ði] - [dʒɑːb] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][ˈjuːnɪfɔːrm] [əˈweɪ] . " " .

"	**Jason**	**is**	**the**	**name**	**,**	**I**	**lost**	**the**	**Ch'aka**	**job**	**when**	**they**	**took**	**the**	**uniform**	**away**	**.**	**"**	**"**	**.**
"	杰森	是	这	姓名	,	我	丢失的	这	-	工作	什么时候	他们	采取	这	制服	离开	.	"	"	.

. .

:	**:**
.	.

“我叫杰森，他们把制服收走后，我就失去了查卡的工作。”

[ˈdʒeɪsn][ɪz][ˈpaʊərf(ə)l][tuː; tə][wɜːrk] [tʃɑːrmz] [ɑːn][ðə; ði] - [ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm][duː] [wʌt]

Jason	**is**	**powerful**	**to**	**work**	**charms**	**on**	**the**	**D'zertanoj**	**and**	**makes**	**them**	**do**	**what**
杰森	是	强大的	到	工作	魅力	在	这	-	和	制作	他们	做	什么

[hiː; hi] [wɪl] .

he	**will**	**.**
他	将要	.

杰森拥有强大的力量，可以对德泽塔诺伊施咒，让他们做他想做的事。

[hɪz; ɪz] [sleɪv] [θæŋks] [juː; jʊ] .

His	**slave**	**thanks**	**you**	**.**
他的	奴隶	谢谢	你	.

他的奴隶向你道谢。

" [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [hɜːr; hər] [tʃɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌm] [əˈbiːdiəns] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [wɪns] .

"	**He**	**lifted**	**her**	**chin**	**and**	**the**	**dumb**	**obedience**	**in**	**her**	**eyes**	**made**	**him**	**wince**	**.**
"	他	抬起	她	下巴	和	这	哑的	服从	在	她	眼睛	制成	他	畏缩	.

他抬起她的下巴，她眼中那愚钝的顺从让他感到一阵刺痛。

" [kɑːnt] [wiː; wi] [fərˈget] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsleɪvəri] [bɪt] ?

"	**Can't**	**we**	**forget**	**about**	**the**	**slavery**	**bit**	**?**
"	不能	我们	忘记	关于	这	奴隶制	少量	?

我们能不能忘掉奴隶制那部分？

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [ðɪs] [θɪŋ] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [wiːl] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [təˈgeðər] . "

We	**are**	**in**	**this**	**thing**	**together**	**and**	**we'll**	**get**	**out**	**of**	**it**	**together**	**.**	**"**
我们	是	在	这	事物	一起	和	出色地	得到	出去	的	它	一起	.	"

我们同舟共济，也必将携手走出困境。

" [wiː; wi] [wɪl] [ɪˈskeɪp] , [aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	**We**	**will**	**escape**	**,**	**I**	**knew**	**it**	**.**
"	我们	将要	逃脱	,	我	知道	它	.

“我们一定会逃脱的，我就知道。”

[juː; jʊ] [wɪl] [kɪl] [ɔːl][ðə; ði] - [ænd; ənd] [rɪ'liːs] [jʊr; jər] [sleɪvz] [ænd; ənd] [liːd] [ˌjuː 'es] [hoʊm] [ə'gen]

You	will	kill	all	the	D'zertanoj	and	release	your	slaves	and	lead	us	home	again
你	将要	杀	全部	这	-	和	发布	你的	奴隶	和	带领	我们	家	再次

[wer] [wiː; wi][kæn; kən] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd][faɪnd] - [fɑːr][frʌm; frəm] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [pleɪs] . "

where	we	can	march	and	find	krenoj	far	from	this	terrible	place	.	"
在哪里	我们	能	行进	和	寻找	-	远的	从	这	糟糕的	地方	.	"

你们要杀光所有德泽塔诺伊人，释放你们的奴隶，带领我们回家，让我们能够继续前进，找到克雷诺伊，远离这个可怕的地方。

" [sʌm; səm]['gɜːlz][ɑːr; ər] [ʃʊr] ['iːzi] [tuː; tə] [pliːz] .

"	Some	girls	are	sure	easy	to	please	.
"	一些	女孩们	是	当然	简单的	到	请	.

有些女孩确实很容易取悦。

[ðæt] [ɪz] ['rʌfli] [wʌt] [aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪnd] ,

That	is	roughly	what	I	had	in	mind	,
那	是	大致	什么	我	有	在	头脑	,

我大致就是这么想的。

[ɪk'sept] [wen] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

except	when	we	get	out	of	here	we	are	going	in	the	other	direction	,
除了	什么时候	我们	得到	出去	的	这里	我们	是	去	在	这	其他	方向	,

只不过，当我们离开这里时，我们将朝相反的方向走。

[æz; əz][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] - [kraʊd] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][get] .

as	far	away	from	your	krenoj	crowd	as	I	can	get	.
作为	远的	离开	从	你的	-	人群	作为	我	能	得到	.

我离你们这些克雷诺伊人越远越好。

" - ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] ,

"	Ijale	listened	attentively	,
"	-	听着	认真地	,

伊贾莱认真地听着，

['stɜːrɪŋ] [ðə; ði] [suːp] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [ˌɪn'saɪd][hɜːr; hər] ['leðər] ['ræpɪŋz]

stirring	the	soup	with	one	hand	and	scratching	inside	her	leather	wrappings
搅拌	这	汤	和	一	手	和	抓挠	里面	她	皮革	包装

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

with	the	other	.
和	这	其他	.

她一手搅拌着汤，另一手在皮衣里挠来挠去。

['dʒeɪsn] [faʊnd] [hɪm'self] ['skrætʃɪŋ] [æz; əz] [wel] ,

Jason	found	himself	scratching	as	well	,
杰森	成立	他自己	抓挠	作为	出色地	,

杰森也发现自己在挠痒。

[ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [frʌm; frəm] [sɔːr] [spɑːts][ɑːn][hɪz; ɪz] [haɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [æn; ən]

and	realized	from	sore	spots	on	his	hide	that	he	had	been	doing	an
和	已实现	从	疮	地点	在	他的	隐藏	那	他	有	到过	正在做	一个

['ɔːf(ə)l] [lɑːt][ʌv; əv] [ðɪs] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['drægd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs]

awful	lot	of	this	since	he	had	been	dragged	out	of	the	ocean	of	this
可怕	很多	的	这	自从	他	有	到过	拖拽	出去	的	这	海洋	的	这

[ˌɪnhɑː'spɪtəb(ə)l] ['plænɪt] .

inhospitable	planet	.
不宜居住的	行星	.

他从皮毛上的疼痛处意识到，自从被从这颗不适宜居住的星球的海洋中拖出来后，他已经做了很多这样的事情。

" [ɪ'nʌf] [ɪz] [ɪ'nʌf] !

"	Enough	is	enough	!
"	足够的	是	足够的	!

够了！

" [hiː; hi][ɪkˈsploʊdɪd][ænd; ənd] [went] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [ˈhæmərd] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

"	he	exploded	and	went	over	and	hammered	on	the	door	.
"	他	爆炸了	和	去	超过	和	锤击	在	这	门	.

他勃然大怒，冲过去用力敲打着门。

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ][fɑːr][kraɪ][frʌm; frəm] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [æz; əz][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

"	This	place	is	a	far	cry	from	civilization	as	I	know	it	,
"	这	地方	是	一个	远的	哭	从	文明	作为	我	知道	它	,

“这里和我所知的文明世界相去甚远。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [kɑːnt] [biː; bi][æz; əz][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .

but	that	is	no	reason	why	we	can't	be	as	comfortable	as	possible	.
但	那	是	不	原因	为什么	我们	不能	是	作为	舒服的	作为	可能的	.

但这并不意味着我们不能尽可能地感到舒适。

" [tʃeɪnz] [ænd; ənd][boʊlts] [ˈrætld] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] - [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [gluːm] -

"	Chains	and	bolts	rattled	outside	the	door	and	Narsisi	pushed	his	gloom	-
"	链条	和	螺栓	摇晃	外部	这	门	和	-	推动	他的	愁云	-

['rɪdn] [feɪs] [ɪn] .

ridden	face	in	.
骑	脸	在	.

“门外传来链条和门闩的嘎嘎声，纳尔西西忧郁地把脸探了进去。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][kraɪ] [aʊt] ?

"	Why	do	you	cry	out	?
"	为什么	做	你	哭	出去	?

你为什么哭喊?

[wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] ? "

What	is	wrong	?	"
什么	是	错误的	?	"

怎么了？ ”

" [aɪ] [niːd] [sʌm; səm]['wɔːtər] , [lɑːts][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . "

"	I	need	some	water	,	lots	of	it	.	"
"	我	需要	一些	水	,	很多	的	它	.	"

“我需要水，很多很多水。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv]['wɔːtər] , " - [sed] , ['pʌz(ə)ld] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [stoʊn]

"	But	you	have	water	,	"	Narsisi	said	,	puzzled	,	and	pointed	to	a	stone
"	但	你	有	水	,	"	-	说	,	困惑	,	和	尖	到	一个	石头

[krɑːk] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] .

crock	in	the	corner	.
缸	在	这	角落	.

“但是你们有水啊，”纳尔西西疑惑地说，指着角落里的一个石罐。

" [ðer; ðər][ɪz]['wɔːtər][ðer; ðər] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [deɪz] . "

"	There	is	water	there	enough	for	days	.	"
"	那里	是	水	那里	足够的	为了	天	.	"

那里的水足够用好几天了。

" [baɪ][jʊr; jər] ['stændərdz] , ['nɑːrz][oʊld] [bɔɪ] , [nɑːt] [maɪn] .

"	By	your	standards	,	Nars	old	boy	,	not	mine	.
"	经过	你的	标准	,	纳尔斯	老的	男生	,	不是	矿	.

“按你的标准来说，Nars 的老伙计，不是按我的标准。”

[aɪ][wɑːnt][æt; ət] [liːst] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .

I	want	at	least	ten	times	as	much	as	that	and	I	want	it	now	.
我	想	在	至少	十	时代	作为	很多	作为	那	和	我	想	它	现在	.

我想要的至少是这个的十倍，而且我现在就要。

[ænd; ənd][sʌm; səm][soʊp] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [stʌf] [ɪn] [ðɪs] [bɑːr'bærɪk] [pleɪs] .

And	some	soap	,	if	there	is	such	stuff	in	this	barbaric	place	.
和	一些	肥皂	, 如果	那里	是	这样的	东西	在	这	野蛮	地方	.

还有肥皂，如果这野蛮的地方有这玩意儿的话。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]['ɑːrgjumənt] [ɪn'vɑːlvd] ,

"	There	was	a	good	deal	of	argument	involved	,
"	那里	曾是	一个	好的	交易	的	争论	涉及	,

“双方争论不休，

[bʌt; bət]['dʒeɪsn] ['faɪnəli] [gɑːt][hɪz; ɪz] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər][baɪ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['niːdɪd]

but	Jason	finally	got	his	way	with	the	water	by	explaining	it	was	needed
但	杰森	最后	得到	他的	方式	和	这	水	经过	解释	它	曾是	需要

[fɔːr; fər] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][feɪl][ɪn][ðə; ði][wɜːrk] [tə'mɑːroʊ] .

for	religious	rites	to	make	sure	that	he	would	not	fail	in	the	work	tomorrow	.
为了	宗教	仪式	到	制作	当然	那	他	会	不是	失败	在	这	工作	明天	.

但杰森最终还是如愿以偿地得到了水，他解释说这是宗教仪式所必需的，以确保他明天的工作不会失败。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['verid] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kən'teɪnərz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [boʊl] [fʊl] [ʌv; əv]

It	came	in	a	varied	collection	of	containers	along	with	a	shallow	bowl	full	of
它	来了	在	一个	多种多样	收藏	的	容器	沿着	和	一个	浅的	碗	满的	的

['paʊərf(ə)l] [sɔːft] [soʊp] .

powerful	soft	soap	.
强大的	柔软的	肥皂	.

它装在各种各样的容器里，还有一个装满强效软皂的浅碗。

" [wɪə(r)] [ɪn] ['bɪznəs] , " [hiː; hi] ['tʃɔːtld] .

"	We're	in	business	,	"	he	chortled	.
"	是	在	商业	,	"	他	轻笑	.

“我们生意做起来了，”他轻笑着说。

" [teɪk] [jʊr; jər] [kloʊðz] [ɔːf] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sər'praɪz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

"	Take	your	clothes	off	,	I	have	a	surprise	for	you	.	"
"	拿	你的	衣服	离开	,	我	有	一个	惊喜	为了	你	.	"

“把衣服脱掉，我给你准备了个惊喜。”

" [jes] , ['dʒeɪsn] , " - [sed] , ['smaɪlɪŋ] ['hæpɪli] .

"	Yes	,	Jason	,	"	Ijale	said	,	smiling	happily	.
"	是的	,	杰森	,	"	-	说	,	微笑	快乐地	.

“是的，杰森，”伊贾莱笑着说。

" [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ][bæθ] .

"	You're	going	to	get	a	bath	.
"	你是	去	到	得到	一个	洗澡	.

“你要去洗澡了。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ][bæθ][ɪz] ? "

Do	you	know	what	a	bath	is	?	"
做	你	知道	什么	一个	洗澡	是	?	"

你知道什么是洗澡吗?

" [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] ['ʃʌdəd] .

"	No	,	"	she	said	,	and	shuddered	.
"	不	,	"	她	说	,	和	颤抖	.

“不，”她说，然后打了个寒颤。

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['iːv(ə)l] . "

"	It	sounds	evil	.	"
"	它	声音	邪恶的	.	"

“听起来很邪恶。”

" ['oʊvər] [hɪr] [ænd; ənd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kloʊðz] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] , [poʊkɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn]

"	Over	here	and	off	with	the	clothes	,	"	he	ordered	,	poking	at	a	hole	in
"	超过	这里	和	离开	和	这	衣服	,	"	他	订购	,	戳	在	一个	洞	在

[ðə; ði] [flɔːr] .

the	floor	.
这	地面	.

“过来，把衣服脱掉，”他一边说着，一边用手指戳着地板上的一个洞。

" [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːrv] [æz; əz] [ə; eɪ] [dreɪn] ,

"	This	should	serve	as	a	drain	,
"	这	应该	服务	作为	一个	流走	,

“这应该起到排水作用，

[æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['wɔːtər] [went] [ə'weɪ] [wen] [aɪ] [pɔːd] [sʌm; səm] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

at	least	the	water	went	away	when	I	poured	some	into	it	.
在	至少	这	水	去	离开	什么时候	我	倾倒	一些	进入	它	.

至少我往里面倒了些水之后，水就没了。

" [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [wɔːrm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stoʊv] ,

"	The	water	was	warm	from	the	stove	,
"	这	水	曾是	温暖的	从	这	火炉	,

“水是从炉子上取下来的，是温热的。”

[jet] - [stɪl] [kraʊtʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] ['ʃʌdəd] [wen] [hiː; hi] [pɔːd] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər]

yet	Ijale	still	crouched	against	the	wall	and	shuddered	when	he	poured	it	over
然而	-	仍然	蹲着	反对	这	墙	和	颤抖	什么时候	他	倾倒	它	超过

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

然而，当他把水倒在她身上时，伊贾莱仍然蜷缩在墙边，浑身颤抖。

[ʃiː; ʃi] [skriːmd] [wen] [hiː; hi] [rʌbd] [ðə; ði] ['slɪpəri] [soʊp] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [her] ,

She	screamed	when	he	rubbed	the	slippery	soap	into	her	hair	,
她	尖叫	什么时候	他	摩擦	这	滑	肥皂	进入	她	头发	,

当他把滑溜溜的肥皂抹到她头发上时，她尖叫起来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [maʊθ] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [brɪŋ]

and	he	continued	with	his	hand	over	her	mouth	so	that	she	wouldn't	bring
和	他	持续	和	他的	手	超过	她	嘴	所以	那	她	不会	带来

[ɪn] [ðə; ði] [gɑːrdz] .

in	the	guards	.
在	这	守卫	.

他继续用手捂住她的嘴，以免她把卫兵叫进来。

[hiː; hi] [rʌbd] [ðə; ði] [soʊp] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] , [tuː] ,

He	rubbed	the	soap	into	his	own	head	,	too	,
他	摩擦	这	肥皂	进入	他的	自己的	头	,	也	,

他也把肥皂抹在了自己的头上。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['tiŋgld] [dɪ'laɪtfəli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [soʊkt] [θruː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [skælp] .

and	it	tingled	delightfully	as	it	soaked	through	to	his	scalp	.
和	它	刺痛	令人愉悦	作为	它	浸泡过	通过	到	他的	头皮	.

当它渗入头皮时，会带来一种令人愉悦的刺痛感。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] , ['mʌflɪŋ, 'mʌfəlɪŋ] [ðem; ðəm] ,

Some	of	it	was	in	his	ears	,	muffling	them	,
一些	的	它	曾是	在	他的	耳朵	,	消音	他们	,

有些声音钻进了他的耳朵，让他听不清。

[soʊ][ðə; ði][fɜːrst][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd][ðæt][ðə; ði][dɔːr][wʌz; wəz]['oʊpənd][wʌz; wəz][ðə; ði][saʊnd]

so	the	first	intimation	he	had	that	the	door	was	opened	was	the	sound
所以	这	第一的	暗示	他	有	那	这	门	曾是	打开	曾是	这	声音

[ʌv; əv] - [hɔːrs] [ʃaʊt] .

of	Mikah's	hoarse	shout	.
的	-	嘶哑	喊	.

所以，他察觉到门开了的第一个迹象，就是米卡沙哑的喊声。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['stændɪŋ][ɪn][ðə; ði]['dɔːrweɪ] ,['fɪŋgər]['pɔɪntɪd][ænd; ənd]['ʃeɪkɪŋ][wɪð; wɪθ][ræθ] .

He	was	standing	in	the	doorway	,	finger	pointed	and	shaking	with	wrath	.
他	曾是	常设	在	这	门口	,	手指	尖	和	摇晃	和	愤怒	.

他站在门口，手指着别人，气得浑身发抖。

- [wʌz; wəz]['stændɪŋ][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , ['pɪrɪŋ]['oʊvər][hɪz; ɪz]['ʃoʊldər][wɪð; wɪθ][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n]

Narsisi	was	standing	behind	him	,	peering	over	his	shoulder	with	fascination
-	曾是	常设	在后面	他	,	窥视	超过	他的	肩膀	和	魅力

[æt; ət][ðɪs][wɪrd][rɪ'lɪdʒəs][raɪt] .

at	this	weird	religious	rite	.
在	这	诡异的	宗教	仪式	.

纳尔西西站在他身后，饶有兴致地从他肩头探出头来，看着这奇异的宗教仪式。

" [ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] !

"	Degradation	!
"	降解	!

“降解！

" ['maɪkə] ['θʌndəd] .

"	Mikah	thundered	.
"	米卡	雷鸣	.

米卡怒吼道。

" [juː; jʊ][fɔːrs][ðɪs][pʊr]['kriːtʃər][tuː; tə][bend][tuː; tə][jʊr; jər][wɪl] ,[hjuː'mɪlieɪt][hɜːr; hər] ,

"	You	force	this	poor	creature	to	bend	to	your	will	,	humiliate	her	,
"	你	力量	这	贫穷的	生物	到	弯曲	到	你的	将要	,	羞辱	她	,

你强迫这个可怜的生物屈服于你的意志，羞辱她，

[strɪp][hɜːr; hər][kloʊðz][frʌm; frəm][hɜːr; hər][ænd; ənd][geɪz][ə'pɑːn][hɜːr; hər][ðoʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]

strip	her	clothes	from	her	and	gaze	upon	her	though	you	are	not
条	她	衣服	从	她	和	目光	之上	她	尽管	你	是	不是

[juː'naɪtɪd][ɪn]['lɔːfl]['wedlɑːk] .

united	in	lawful	wedlock	.
团结的	在	合法的	婚姻	.

即使你们没有合法的婚姻关系，也可以剥去她的衣服，凝视她。

" [hiː; hi] ['ʃiːldɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm] [saɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [reɪzd] [ɑːrm] .

"	He	shielded	his	eyes	from	sight	with	a	raised	arm	.
"	他	屏蔽	他的	眼睛	从	视线	和	一个	提高	手臂	.

他举起手臂遮住眼睛。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['iːv(ə)l] , ['dʒeɪsn] , [ə; eɪ]['diːmən][ʌv; əv]['iːv(ə)l][ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə]

"	You	are	evil	,	Jason	,	a	demon	of	evil	and	must	be	brought	to
"	你	是	邪恶的	,	杰森	,	一个	恶魔	的	邪恶的	和	必须	是	带来	到

['dʒʌstɪs] — "

justice	—	"
正义	—	"

“杰森，你是邪恶的化身，是邪恶的恶魔，必须受到法律的制裁——”

" [aʊt] !

"	Out	!
"	出去	!

“出去！

" ['dʒeɪsn] [rɔːrd] ,
" Jason roared ,
" 杰森 咆哮 ,

杰森咆哮道：

[ænd; ənd] [spʌn] ['maɪkə] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
and spun Mikah about and started him through the door with one of his
和 旋转 米卡 关于 和 开始 他 通过 这 门 和 一 的 他的
['præktɪst] - [kɪks] .
practiced Ch'aka kicks .
练习 - 踢 .

然后他把米卡转了个身，用他练习过的恰卡踢把米卡踢出了门外。

" [ðə; ði] ['oʊnli] ['iːv(ə)l] [hɪr] [ɪz] [ɪn] [jʊr; jər] [maɪnd] , [juː; jʊ] ['snuːpɪŋ] [skʌt] .
" The only evil here is in your mind , you snooping scut .
" 这 仅有的 邪恶的 这里 是 在 你的 头脑 , 你 窥探 盾牌 .

“这里唯一的邪恶存在于你的脑海中，你这个爱窥探的卑鄙小人。”

[aɪm] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [gɜːrl] [ðə; ði] [fɜːrst] ['skrʌbɪŋ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [laɪf] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɪvɪŋ]
I'm giving the girl the first scrubbing of her life and you should be giving
我是 给予 这 女孩 这 第一的 擦洗 的 她 生活 和 你 应该 是 给予
[ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['med(ə)l] [fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['haʊlɪŋ] [laɪk] [ðæt]
me a medal for bringing sanitation to the natives instead of howling like that
我 一个 勋章 为了 带来 卫生 到 这 本地人 反而 的 嚎叫 喜欢 那
.
:
.

我正在给这女孩进行她人生中的第一次彻底清洁，你应该给我颁发一枚奖章，表彰我为当地居民带来了卫生条件，而不是像这样嚎叫。

" [hiː; hi] [pʊʃt] [ðem; ðəm] [bəuθ] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] - .
" He pushed them both out the door and shouted at Narsisi .
" 他 推动 他们 两个都 出去 这 门 和 喊叫 在 - .

“他把他们俩都推出门外，然后冲着纳尔西西大喊。”

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [ðɪs] [sleɪv] , [bʌt; bət] [nɑːt] [naʊ] !
" I wanted this slave , but not now !
" 我 通缉 这 奴隶 , 但 不是 现在 !

“我想要这个奴隶，但不是现在！”

[lɑːk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [ðen] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] .
Lock him up until morning then bring him back .
锁 他 向上 直到 早晨 然后 带来 他 后退 .

把他关起来，等到早上再把他带回来。

" [hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['ment(ə)l] [noʊt] [tuː; tə] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [boʊlt]
" He slammed the door and made a mental note to get hold of a bolt
" 他 猛烈抨击 这 门 和 制成 一个 精神的 笔记 到 得到 抓住 的 一个 螺栓
[tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [æz; əz] [wel] .
to be placed on this side as well .
到 是 放置 在 这 边 作为 出色地 .

他砰地一声关上门，心里想着要找个门栓也装到这边去。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [mɔːr] - [fɔːr; fər] ['brekfəst] [bʌt; bət] ['dʒeɪsn] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [tuː] [gʊd] ['fɪzɪkli]
There were more krenoj for breakfast but Jason was feeling too good physically
那里 是 更多的 - 为了 早餐 但 杰森 曾是 感觉 也 好的 身体
[tuː; tə] [maɪnd] .
to mind .
到 头脑 .

早餐还有更多krenoj，但杰森感觉身体很好，所以并不在意。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [skrʌbd] [rɔː] [ænd; ənd] [kliːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪtʃɪŋ] [wʌz; wəz] [gɔːn] ['iːv(ə)n][frʌm; frəm]

He	was	scrubbed	raw	and	clean	and	the	itching	was	gone	even	from
他	曾是	擦洗过	生的	和	干净的	和	这	瘙痒	曾是	已消失	甚至	从

[hɪz; ɪz] ['spraʊtɪŋ] [bɪrd] .

his	sprouting	beard	.
他的	发芽	胡须	.

他全身都被搓洗得干干净净，就连刚长出来的胡须也不痒了。

[ðə; ði] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] - ['kʌvərɔːl] [hæd; həd] [draɪd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

The	metalcloth	of	his	Pyrran	coverall	had	dried	almost	as	soon	as	it
这	-	的	他的	-	连体服	有	干燥	几乎	作为	很快	作为	它

[hæd; həd] [bɪn] [wɑːʃt] [soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [kliːn] [kloʊðz] [æz; əz] [wel] .

had	been	washed	so	he	was	wearing	clean	clothes	as	well	.
有	到过	洗过	所以	他	曾是	穿着	干净的	衣服	作为	出色地	.

他的皮兰防护服上的金属布几乎一洗就干了，所以他身上也穿着干净的衣服。

- [wʌz; wəz] [stɪl] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trə'mætɪk] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [bæθ] ,

Ijale	was	still	recovering	from	the	traumatic	effects	of	her	bath	,
-	曾是	仍然	恢复中	从	这	创伤	效果	的	她	洗澡	,

伊贾莱仍在从那次洗澡带来的创伤中恢复过来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['pɑːzətɪvli] [ə'træktɪv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [skɪn] [kliːnd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [her]

but	she	looked	positively	attractive	with	her	skin	cleaned	and	her	hair
但	她	看起来	积极地	吸引人的	和	她	皮肤	已清洗	和	她	头发

[wɑːʃt] [ænd; ənd] [kəumd] [ə; eɪ][bɪt] .

washed	and	combed	a	bit	.
洗过	和	梳理过的	一个	少量	.

但她皮肤干净，头发洗净梳理后，看起来非常漂亮。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [klɔːθ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː]

He	would	have	to	find	some	of	the	local	cloth	for	her	since	it
他	会	有	到	寻找	一些	的	这	当地的	布	为了	她	自从	它

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə]['ruːɪn][ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk][baɪ] ['letɪŋ] [hɜːr; hər][get] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]

would	be	a	shame	to	ruin	the	good	work	by	letting	her	get	back	into	the
会	是	一个	耻辱	到	废墟	这	好的	工作	经过	出租	她	得到	后退	进入	这

['bædli] [kjʊr] [skɪnz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['werɪŋ] .

badly	cured	skins	she	was	used	to	wearing	.
糟糕	治愈	皮肤	她	曾是	用过的	到	穿着	.

他得给她找些当地的布料，因为如果让她重新穿上她以前常穿的劣质兽皮，那就太可惜了，会毁了她之前的努力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pɑːzətɪv] [gʊd] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [be'ləud] [fɔːr; fər][ðə; ði]

It	was	with	a	sensation	of	positive	good	feeling	that	he	bellowed	for	the
它	曾是	和	一个	感觉	的	积极的	好的	感觉	那	他	咆哮	为了	这

[dɔːr] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [stæmpt] [θruː] [ðə; ði] [kuːl] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv]

door	to	be	opened	and	stamped	through	the	cool	morning	to	his	place	of
门	到	是	打开	和	盖章	通过	这	凉爽的	早晨	到	他的	地方	的

['leɪbər] .

labor	.
劳动	.

他带着一种积极愉悦的感觉，大声喊着要人开门，然后跺着脚，穿过凉爽的清晨，走向他的工作场所。

['maɪkə] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ðer; ðər] , ['lʊkɪŋ] ['skrʌfi] [ænd; ənd]['æŋgri][æz; əz][hiː; hi] ['rætld] [hɪz; ɪz] [tʃeɪnz]

Mikah	was	already	there	,	looking	scruffy	and	angry	as	he	rattled	his	chains
米卡	曾是	已经	那里	,	寻找	邋遢的	和	生气的	作为	他	摇晃	他的	链条

;

;
;

米卡已经到了，他衣衫褴褛，怒气冲冲地摇晃着身上的锁链；

['dʒeɪsn] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['frɛndliːəst] [ʌv; əv] [smaɪlz] [ðæt] ['oʊnli] [rʌbd] [sɔːlt]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðɝz] ['mɔːrəl]

Jason	gave	him	the	friendliest	of	smiles	that	only	rubbed	salt	into	the	other's	moral
杰森	给予	他	这	最友善	的	微笑	那	仅有的	摩擦	盐	进入	这	其他的	道德

['wuːndz] .

wounds	.
伤口	.

杰森给了他一个最友好的微笑，但这微笑只会让对方的伤痛更加难堪。

" [leg] - ['aɪərnz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [tuː] , " ['dʒeɪsn] ['ɔːrdərd] , " [ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː][fæst] .

"	Leg	-	irons	for	him	,	too	,	"	Jason	ordered	,	"	And	do	it	fast	.
"	腿	-	熨斗	为了	他	,	也	,	"	杰森	订购	,	"	和	做	它	快速地	.

“也给他戴上脚镣，”杰森命令道，“快点。”

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg][dʒɑːb][tuː; tə][duː] [tə'deɪ] .

We	have	a	big	job	to	do	today	.
我们	有	一个	大的	工作	到	做	今天	.

我们今天有一项艰巨的任务要做。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [siːld] ['endʒɪn] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]

"	He	turned	back	to	the	sealed	engine	,	rubbing	his	hands	together	with
"	他	转向	后退	到	这	密封	引擎	,	擦	他的	双手	一起	和

[ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

anticipation	.
预期	.

他转过身，回到密封的引擎旁，兴奋地搓着手。

[ðə; ði] [kən'siːlɪŋ] [hʊd] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [θɪn] ['met(ə)l] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][haɪd] ['meni] ['siːkrɪts] .

The	concealing	hood	was	made	of	thin	metal	that	could	not	hide	many	secrets	.
这	隐藏	兜帽	曾是	制成	的	薄的	金属	那	可以	不是	隐藏	许多	秘密	.

遮蔽罩由薄金属制成，无法隐藏太多秘密。

[hiː; hi] ['kerfəli] [skrætʃt] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [peɪnt] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [krɪmpt]

He	carefully	scratched	away	some	of	the	paint	and	discovered	a	crimped
他	小心	刮痕	离开	一些	的	这	画	和	发现	一个	压接

[ænd; ənd] ['sɔdəd] [dʒɔɪnt] [wer] [ðə; ði][saɪdz] [met] ,

and	soldered	joint	where	the	sides	met	,
和	焊接	联合的	在哪里	这	侧面	遇见	,

他小心翼翼地刮掉一些油漆，发现两侧连接处采用了压接和焊接工艺。

[bʌt; bət][noʊ] ['ʌðər] [rɪ'viːlɪŋ] [maːrks] .

but	no	other	revealing	marks	.
但	不	其他	揭示	标记	.

但没有其他明显的特征。

['æftər][æn; ən] ['aʊər] [spent] ['tæpɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪr] [prest] [tuː; tə][ðə; ði]['met(ə)l][hiː; hi]

After	an	hour	spent	tapping	all	over	with	his	ear	pressed	to	the	metal	he
后	一个	小时	花费	窃听	全部	超过	和	他的	耳朵	按下	到	这	金属	他

[wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [hʊd] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen]

was	sure	that	the	hood	was	just	what	he	had	thought	it	was	when
曾是	当然	那	这	兜帽	曾是	只是	什么	他	有	想法	它	曾是	什么时候

[hiː; hi][fɜːrst] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [θɪŋ] — [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [wɔːld] ['met(ə)l] [kən'teɪnər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['lɪkwɪd] .

he	first	examined	the	thing	—	a	double	-	walled	metal	container	filled	with	liquid	.
他	第一的	检查	这	事物	—	一个	双倍的	-	有围墙的	金属	容器	已填	和	液体	.

一个小时后，他把耳朵贴在金属上，敲击着整个罩子，确信这个罩子正如他第一次检查它时所想的那样——一个装满液体的双层金属容器。

['pʌŋktʃər] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ded] .

Puncture	it	and	you	were	dead	.
穿刺	它	和	你	是	死的	.

刺穿它你就死了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['mɪrli] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] , [ænd; ənd] [sɜːrvd] [noʊ]
It **was** **there** **merely** **to** **hide** **the** **secrets** **of** **the** **engine** **,** **and** **served** **no**
它 曾是 那里 仅仅 到 隐藏 这 秘密 的 这 引擎 , 和 服务 不
['ʌðər] ['fʌŋkʃ(ə)n] .
other **function** **.**
其他 功能 .

它的存在仅仅是为了隐藏引擎的秘密，没有其他任何作用。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [pæst] [tuː; tə] ['sɜːrvɪs] [ðə; ði] [stiːm] ['endʒɪn] — [ɔːr][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?
Yet **it** **had** **to** **be** **passed** **to** **service** **the** **steam** **engine** **—** **or** **did** **it** **?**
然而 它 有 到 是 通过了 到 服务 这 蒸汽 引擎 — 或者 做过 它 ?

然而，它必须通过才能为蒸汽机服务——或者并非如此?

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['rʌfli] ['kjʊbɪkəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hʊd] ['kʌvərd] ['oʊnli][faɪv] [saɪdz] .
The **construction** **was** **roughly** **cubical** **,** **and** **the** **hood** **covered** **only** **five** **sides** **.**
这 建造 曾是 大致 立方体 , 和 这 兜帽 涵盖 仅有的 五 侧面 .

该建筑大致呈立方体形状，引擎盖只覆盖了五个面。

[wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði][sɪksθ] , [ðə; ði] [beɪs] ?
What **about** **the** **sixth** **,** **the** **base** **?**
什么 关于 这 第六 , 这 根据 ?

那么第六个，也就是基地呢?

" [naʊ] [jʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] , ['dʒeɪsn] , " [hiː; hi] ['tʃɔːtld] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [tuː; tə]
" **Now** **you're** **thinking** **,** **Jason** **,** **"** **he** **chortled** **to** **himself** **,** **and** **knelt** **down** **to**
" 现在 你是 思维 , 杰森 , " 他 轻笑 到 他自己 , 和 跪下 向下 到
[ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
examine **it** **.**
检查 它 .

“杰森，你现在开始思考了，”他自言自语地轻笑一声，然后跪下来仔细查看。

[ə; eɪ] [waɪd] [flændʒ] , [ə'pærəntli] [ʌv; əv][kæst]['aɪərn] , [prə'dʒektid][ɔːl] [ə'raʊnd] ,
A **wide** **flange** **,** **apparently** **of** **cast** **iron** **,** **projected** **all** **around** **,**
一个 宽的 法兰 , 显然 的 投掷 铁 , 预计 全部 大约 ,

一个宽大的凸缘，显然是用铸铁制成的，向四周突出。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['penətreɪtɪd] [baɪ] [fɔːr] [lɑːrdʒ][boʊlt] [hoʊlz] .
and **was** **penetrated** **by** **four** **large** **bolt** **holes** **.**
和 曾是 渗透 经过 四 大的 螺栓 孔 .

并且被四个大螺栓孔穿透。

[ðə; ði] [prə'tektɪv] ['keɪsɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɔdəd] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] ,
The **protective** **casing** **seemed** **to** **be** **soldered** **to** **the** **base** **,**
这 保护的 套管 似乎 到 是 焊接 到 这 根据 ,

保护外壳似乎是焊接在底座上的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [strɔːŋgər] [kən'siːld] [ə'tætʃmənts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt]
but **there** **must** **be** **stronger** **concealed** **attachments** **because** **it** **would** **not**
但 那里 必须 是 更强 暗 附件 因为 它 会 不是
[muːv] ['iːv(ə)n]['æftər][hiː; hi] ['kerfəli] [skrætʃt] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['sɑːdər][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .
move **even** **after** **he** **carefully** **scratched** **away** **some** **of** **the** **solder** **at** **the** **base** **.**
移动 甚至 后 他 小心 刮痕 离开 一些 的 这 焊接 在 这 根据 .

但肯定还有更牢固的隐藏连接件，因为即使他小心翼翼地刮掉了底部的一些焊料，它仍然纹丝不动。

['ðerfɔːr] [ðə; ði] ['ænsər] ['sɪmpli] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [sɪksθ] [saɪd] .
Therefore **the** **answer** **simply** **had** **to** **be** **on** **the** **sixth** **side** **.**
所以 这 回答 简单地 有 到 是 在 这 第六 边 .

因此，答案必然在第六页。

" ['oʊvər] [hɪr] , ['maɪkə] , " [hiː; hi] [kɔːld] ,
" **Over** **here** **,** **Mikah** **,** **"** **he** **called** **,**
" 超过 这里 , 米卡 , " 他 称为 ,

“米卡，这边，”他喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [dɪ'tætʃt] [hɪm'self] [rɪ'lʌktəntli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv]

and	the	man	detached	himself	reluctantly	from	the	warmth	of	the	stove
和	这	男人	分离的	他自己	勉强	从	这	温暖	的	这	火炉

[ænd; ənd] ['ʃʌfəld] [ʌp] .

and	shuffled	up	.
和	洗牌	向上	.

于是，那人恋恋不舍地离开温暖的炉子，拖着脚步站了起来。

" [kʌm] [kloʊz][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ˌmiːd'iːv(ə)l] ['moʊtɪv] - ['paʊər] [waɪl] [wiː; wi] [tɔːk] , [æz; əz] [ɪf]

"	Come	close	and	look	at	this	medieval	motive	-	power	while	we	talk	,	as	if
"	来	关闭	和	看	在	这	中世纪	动机	-	力量	尽管	我们	讲话	,	作为	如果

[wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'skʌsɪŋ] ['bɪznəs] .

we	are	discussing	business	.
我们	是	讨论	商业	.

“过来，一边看这台中世纪的动力装置，一边听我们说话，就好像我们在谈生意一样。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? "

Are	you	going	to	co	-	operate	with	me	?	"
是	你	去	到	合作	-	操作	和	我	?	"

你愿意配合我吗?

" [aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] , ['dʒeɪsn] .

"	I	do	not	want	to	,	Jason	.
"	我	做	不是	想	到	,	杰森	.

“我不想，杰森。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [sɔɪl] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [tʌtʃ] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['ʌðər] . "

I	am	afraid	that	you	will	soil	me	with	your	touch	,	as	you	have	others	.	"
我	是	害怕的	那	你	将要	土壤	我	和	你的	触碰	,	作为	你	有	其他的	.	"

我害怕你的触碰会玷污我，就像你玷污其他人一样。

" [wel] [jʊə(r)] [nɑːt][soʊ] [kliːn] [naʊ] — "

"	Well	you're	not	so	clean	now	—	"
"	出色地	你是	不是	所以	干净的	现在	—	"

“嗯，你现在可没那么干净了——”

" [aɪ][duː][nɑːt] [miːn] ['fɪzɪkli] . "

"	I	do	not	mean	physically	.	"
"	我	做	不是	意思是	身体	.	"

我指的不是身体上。

" [wel] [aɪ][duː] .

"	Well	I	do	.
"	出色地	我	做	.

“嗯，我确实有。”

[juː; jʊ][kʊd; kəd]['sɜːrt(ə)nli] [duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [diːp] [ʃæm'puː] .

You	could	certainly	do	with	a	bath	and	a	deep	shampoo	.
你	可以	当然	做	和	一个	洗澡	和	一个	深的	洗发水	.

你确实应该好好洗个澡，再用洗发水彻底洗一下。

[aɪm][nɑːt] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [soʊl] ,

I'm	not	worried	about	the	state	of	your	soul	,
我是	不是	担心	关于	这	状态	的	你的	灵魂	,

我并不担心你的灵魂状态。

[juː; jʊ][kæn; kən]['bæt(ə)l] [ðæt] [aʊt] [ɑːn][jʊr; jər] [oʊn] [taɪm] .

you	can	battle	that	out	on	your	own	time	.
你	能	战斗	那	出去	在	你的	自己的	时间	.

你可以自己找时间解决这个问题。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [aɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [get] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs]

But	if	you	work	with	me	I'll	find	a	way	to	get	us	out	of	this	place
但	如果	你	工作	和	我	患病的	寻找	一个	方式	到	得到	我们	出去	的	这	地方

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ðæt] [meɪd] [ðɪs] ['endʒɪn] ,

and	to	the	city	that	made	this	engine	,
和	到	这	城市	那	制成	这	引擎	,

但是如果你跟我一起努力，我会找到办法带我们离开这里，回到制造这台发动机的城市。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [weɪ] [ɔːf] [ðɪs] ['plænɪt] [wiːl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sɪti] . "

because	if	there	is	a	way	off	this	planet	we'll	find	it	only	in	the	city	.	"
因为	如果	那里	是	一个	方式	离开	这	行星	出色地	寻找	它	仅有的	在	这	城市	.	"

因为如果真有离开这个星球的方法，我们只能在城市里找到它。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] , [jet] [aɪ] [stɪl] ['hezɪteɪt] — "

"	I	know	that	,	yet	I	still	hesitate	—	"
"	我	知道	那	,	然而	我	仍然	犹豫	—	"

“我知道这一点，但我还是犹豫不决——”

" [smɔːl] ['sækrɪfaɪsɪz] [naʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['greɪtər] [gʊd] ['leɪtər] .

"	Small	sacrifices	now	for	the	greater	good	later	.
"	小的	牺牲	现在	为了	这	更大的	好的	之后	.

现在做出一些小牺牲，是为了将来更大的利益。

['ɪznt] [ðə; ðɪ] [ɪn'taɪər] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [trɪp] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] ?

Isn't	the	entire	purpose	of	this	trip	to	get	me	back	to	justice	?
不是	这	全部的	目的	的	这	旅行	到	得到	我	后退	到	正义	?

难道这次旅行的全部目的不就是为了让我重获公正吗?

[jʊə(r)] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðæt] [baɪ] ['rɔtɪŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [laɪf] [æz; əz] [ə; eɪ]

You're	not	going	to	accomplish	that	by	rotting	out	the	rest	of	your	life	as	a
你是	不是	去	到	完成	那	经过	腐烂	出去	这	休息	的	你的	生活	作为	一个

[sleɪv] . "

slave	.	"
奴隶	.	"

你不可能靠着余生都做奴隶而实现这个目标。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ðɪ] ['dɛvəlz] ['ædvəkeɪt] [ðə; ðɪ] [weɪ] [juː; jʊ] [twɪst] [maɪ] ['kɑːnʃəns] — [jet] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ]

"	You	are	the	devil's	advocate	the	way	you	twist	my	conscience	—	yet	what	you	say
"	你	是	这	魔鬼的	提倡	这	方式	你	捻	我的	良心	—	然而	什么	你	说

[ɪz] [truː] .

is	true	.
是	真的	.

“你就像魔鬼的代言人，扭曲我的良知——然而你说的却是事实。”

[aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [hɪr] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] . "

I	will	help	you	here	so	that	we	can	escape	.	"
我	将要	帮助	你	这里	所以	那	我们	能	逃脱	.	"

我会在这里帮助你，这样我们才能逃出去。

" [faɪn] .

"	Fine	.
"	美好的	.

“美好的。

[naʊ] [get] [tuː; tə] [wɜːrk] .

Now	get	to	work	.
现在	得到	到	工作	.

现在开始工作。

[teɪk] - [ænd; ənd] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [raʊnd] [ʌp] [æt; ət] [liːst] [θriː] [gʊd] - [saɪzd] [poʊlz] ,

Take	Narsisi	and	have	him	round	up	at	least	three	good	-	sized	poles	,
拿	-	和	有	他	圆形的	向上	在	至少	三	好的	-	尺寸	杆子	,

让纳尔西西去收集至少三根粗壮的杆子，

[ðə; ði][kaɪnd][wiː; wi][wɜːr; wər] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] ['pʌmpɪŋ] [gæŋ] .

the	kind	we	were	chained	to	in	the	pumping	gang	.
这	种类	我们	是	连锁	到	在	这	抽水	帮派	.

就是我们在抽水队里被锁链拴住的那种。

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [hɪr] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['ʃʌvlz] .

Bring	them	back	here	along	with	a	couple	of	shovels	.
带来	他们	后退	这里	沿着	和	一个	夫妻	的	铲子	.

把它们连同几把铲子一起带回来。

" [sleɪvz] ['kærid] [ðə; ði] [poʊlz] ['oʊnli][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɪn] [wɔːlz] ,

"	Slaves	carried	the	poles	only	as	far	as	the	outside	of	the	skin	walls	,
"	奴隶	携带	这	杆子	仅有的	作为	远的	作为	这	外部	的	这	皮肤	墙壁	,

奴隶们只能把杆子抬到兽皮墙的外侧，

[sɪns] - [wʊd] [nɑːt][æd'mɪt][ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd] ,

since	Edipon	would	not	admit	them	inside	,
自从	-	会	不是	承认	他们	里面	,

因为埃迪蓬不让他们进去，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə]['dʒeɪsn][ænd; ənd] ['maɪkə] [tuː; tə][dræg][ðem; ðəm] [lə'bɔːriəsli] [tuː; tə]

and	it	was	up	to	Jason	and	Mikah	to	drag	them	laboriously	to
和	它	曾是	向上	到	杰森	和	米卡	到	拖	他们	费力地	到

[ðə; ði][saɪt] .

the	site	.
这	地点	.

于是，杰森和米卡费尽周折地把他们拖到了现场。

[ðə; ði] - , [huː] ['nevər] [dɪd] ['fɪzɪk(ə)l] ['leɪbər] ,

The	D'zertanoj	,	who	never	did	physical	labor	,
这	-	,	WHO	绝不	做过	身体的	劳动	,

从未从事体力劳动的德泽塔诺伊人

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['fʌni] [wen] ['dʒeɪsn] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [help] .

thought	it	was	very	funny	when	Jason	suggested	that	they	help	.
想法	它	曾是	非常	有趣的	什么时候	杰森	建议	那	他们	帮助	.

杰森提议帮忙的时候，我觉得非常搞笑。

[wʌns] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['endʒɪn] , ['dʒeɪsn] [dʌg] ['tʃænlz] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [fɔːrst] [ðə; ði]

Once	in	position	by	the	engine	,	Jason	dug	channels	beneath	it	and	forced	the
一次	在	位置	经过	这	引擎	,	杰森	挖	频道	下面	它	和	强制	这

[baːz] ['ʌndər] .

bars	under	.
酒吧	在下面	.

杰森将铁轨放到发动机旁边后，在发动机下方挖出沟渠，然后将铁轨塞进去。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [hiː; hi] [tʊk] [tɜːrnz] [wɪð; wɪθ] ['maɪkə] [ɪn] [dɪgɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][sænd] [bɪ'niːθ]

When	this	was	done	he	took	turns	with	Mikah	in	digging	out	the	sand	beneath
什么时候	这	曾是	完毕	他	采取	转弯	和	米卡	在	挖掘	出去	这	沙	下面

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['endʒɪn] [stʊd] ['oʊvər][ə; eɪ][pɪt][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd]['oʊnli][baɪ][ðə; ði][baːz] .

until	the	engine	stood	over	a	pit	supported	only	by	the	bars	.
直到	这	引擎	站立	超过	一个	坑	有	仅有的	经过	这	酒吧	.

完成这项工作后，他和米卡轮流挖掉下面的沙子，直到发动机架在一个仅靠铁条支撑的坑上。

['dʒeɪsn][let] [hɪm'self] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

Jason	let	himself	down	and	examined	the	bottom	of	the	machine	.
杰森	让	他自己	向下	和	检查	这	底部	的	这	机器	.

杰森跳下来，检查了机器底部。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd] ['fiːtʃərləs] .

It	was	smooth	and	featureless	.
它	曾是	光滑的	和	无特征	.

它光滑平整，没有任何特征。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [skrætʃt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [peɪnt] [wɪð; wɪθ] [ˈkerf(ə)l] [prɪˈsɪʒ(ə)n] , [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz]

Once	more	he	scratched	away	the	paint	with	careful	precision	,	until	it	was
一次	更多的	他	刮痕	离开	这	画	和	小心	精确	,	直到	它	曾是

[klɪrd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] .

cleared	around	the	edges	.
已清除	大约	这	边缘	.

他再次一丝不苟地刮掉油漆，直到边缘的油漆都被刮干净。

[hɪr] [ðə; ði] [ˈsɑːlɪd] [ˈmet(ə)l] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə] [ˈsɑːdər] [ænd; ənd] [hiː; hi] [pɪkt] [æt; ət] [ðɪs] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi]

Here	the	solid	metal	gave	way	to	solder	and	he	picked	at	this	until	he
这里	这	坚硬的	金属	给予	方式	到	焊接	和	他	挑选	在	这	直到	他

[dɪˈskʌvərd] [ðæt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ʃiːt] [ˈmet(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsɔdəd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz]

discovered	that	a	piece	of	sheet	metal	had	been	soldered	at	the	edges
发现	那	一个	片	的	床单	金属	有	到过	焊接	在	这	边缘

[ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbedpleɪt] .

and	fastened	to	the	bedplate	.
和	系紧	到	这	床板	.

在这里，实心金属变成了焊料，他仔细检查，直到发现一块金属片的边缘被焊接起来，并固定在床板上。

" [ˈveri] [ˈtrɪki] , [ðiːz] - , " [hiː; hi] [ˈtʃɔːtld] [ænd; ənd] [əˈtækt] [ðə; ði] [ˈsɑːdər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

"	Very	tricky	,	these	Appsalanoj	,	"	he	chortled	and	attacked	the	solder	with	a
"	非常	棘手	,	这些	-	,	"	他	轻笑	和	遭到攻击	这	焊接	和	一个

[naɪf] [bleɪd] .

knife	blade	.
刀	刀刃	.

“这些阿普萨拉诺伊人真狡猾，”他咯咯笑着，用刀刃攻击那个焊工。

[wen] [wʌn] [end] [wʌz; wəz] [luːs] [hiː; hi] [ˈsloʊli] [pʊld] [ðə; ði] [ʃiːt] [ʌv; əv] [ˈmet(ə)l] [əˈweɪ] ,

When	one	end	was	loose	he	slowly	pulled	the	sheet	of	metal	away	,
什么时候	一	结尾	曾是	松动的	他	缓慢地	拉	这	床单	的	金属	离开	,

当一端松开后，他慢慢地把金属片拉开。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈpɑːzətɪv] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] ,

making	positive	that	there	was	nothing	attached	to	it	,
制作	积极的	那	那里	曾是	没有什么	随附的	到	它	,

确认上面没有附着任何东西后，

[nɔːr] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbuːbi] - [træpt] [ɪn] [ˈeni] [weɪ] .

nor	that	it	had	been	booby	-	trapped	in	any	way	.
也不	那	它	有	到过	鲣鱼	-	被困	在	任何	方式	.

也没有证据表明它被设置了任何陷阱。

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ɔːf] [ˈiːzəli] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd] [klæŋd] [daʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [pɪt] .

It	came	off	easily	enough	and	clanged	down	into	the	pit	.
它	来了	离开	容易地	足够的	和	叮当作响	向下	进入	这	坑	.

它很容易就脱落了，哐当一声掉进了坑里。

[ðə; ði] [rɪˈviːld] [ˈsɜːrfɪs] [wʌz; wəz] [smuːð] [ˈmet(ə)l] , [ˈfiːtʃərləs] [ænd; ənd] [hɑːrd] .

The	revealed	surface	was	smooth	metal	,	featureless	and	hard	.
这	揭晓	表面	曾是	光滑的	金属	,	无特征	和	难的	.

露出的表面是光滑的金属，没有特征且坚硬。

" [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [wʌn] [deɪ] , " [ˈdʒeɪsn] [sed] , [ˈklaɪmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪt] [ænd; ənd] [ˈbrʌʃɪŋ] [ɔːf]

"	Enough	for	one	day	,	"	Jason	said	,	climbing	out	of	the	pit	and	brushing	off
"	足够的	为了	一	天	,	"	杰森	说	,	攀登	出去	的	这	坑	和	刷牙	离开

[hɪz; ɪz] [hændz] .

his	hands	.
他的	双手	.

“够一天的了，”杰森说着，爬出坑，拍了拍手。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][dɑːrk] .
It **was** **almost** **dark** **.**
它 曾是 几乎 黑暗的 .

天色渐暗。

" [wiːv] [əˈkɑːmplɪʃt] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [naʊ] [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ][bɪt] [bɪˈfɔːr] [aɪ][goʊ]
" We've accomplished enough for now and I want to think a bit before I go
" 我们已经 完成 足够的 为了 现在 和 我 想 到 思考 一个 少量 前 我 去
[əˈhed] .
ahead .
前方 .

“我们目前已经取得了足够的成就，我想在继续前进之前再考虑一下。”

[soʊ][fɑːr] [lʌk] [hæz; həz] [bɪn] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][saɪd] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ðɪs] [ˈiːzi]
So far luck has been on our side , but I don't think it should be this easy
所以 远的 运气 有 到过 在 我们的 边 , 但 我 不 思考 它 应该 是 这 简单的
.
:
.

目前为止，我们的运气不错，但我认为事情不应该这么容易。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [brɔːt] [jʊr; jər] [ˈsuːtkeɪs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ˈmaɪkə] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [jʊə(r)] [ˈmuːvɪŋ] [ɪn]
I hope you brought your suitcase with you , Mikah , because you're moving in
我 希望 你 带来 你的 手提箱 和 你 , 米卡 , 因为 你是 移动 在
[wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] . "
with me . "
和 我 . "

米卡，我希望你把行李箱带来了，因为你要搬来和我一起住。

" ['nevər] !
" Never !
" 绝不 !

“绝不!

[ə; eɪ] [sɪŋk] [ʌv; əv][sɪn] , [dɪˈprævəti] —
A sink of sin , depravity —
一个 下沉 的 罪 , 堕落 —

罪恶和堕落的深渊——

" ['dʒeɪsn] [lʊkt] [hɪm; ɪm]['koʊldli][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [wɜːrd][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi]
" Jason looked him coldly in the eye and with each word he spoke he
" 杰森 看起来 他 冷冷地 在 这 眼睛 和 和 每个 单词 他 辐 他
[stæbd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [tʃest] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [tuː; tə] [draɪv] [hoʊm] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
stabbed him in the chest with his finger to drive home the point .
刺伤 他 在 这 胸部 和 他的 手指 到 驾驶 家 这 观点 .

“杰森冷冷地盯着他的眼睛，每说一个字，就用手指戳一下他的胸口，以示强调。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['muːvɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðæt] [ɪz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][plænz] .
" You are moving in with me because that is essential to our plans .
" 你 是 移动 在 和 我 因为 那 是 基本的 到 我们的 计划 .

“你要搬来和我一起住，因为这对我们的计划至关重要。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][stɑːp] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['mɔːrəl] ['wiknəsɪz] [aɪl] [stɑːp] ['tɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [jɔːrz] .
And if you stop referring to my moral weaknesses I'll stop talking about yours .
和 如果 你 停止 指 到 我的 道德 弱点 患病的 停止 说 关于 你的 .

如果你不再提及我的道德缺陷，我也不会再谈论你的。

[naʊ] [kʌm] [ɑːn] .
Now come on .
现在 来 在 .

好了，快点。

" ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['maɪkə] ['sæmən] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] , [bʌt; bət] ['berli] ['pɑːsəb(ə)l] .

"	Living	with	Mikah	Samon	was	trying	,	but	barely	possible	.
"	活的	和	米卡	萨蒙	曾是	尝试	,	但	仅仅	可能的	.

“和米卡·萨蒙一起生活很艰难，但几乎不可能。”

[hiː; hi] [meɪd] - [ænd; ənd] ['dʒeɪsn] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːr] [wɔːl] [ænd; ənd] [tɜːrn] [ðer; ðər] [bæks] [ænd; ənd]

He	made	Ijale	and	Jason	go	to	the	far	wall	and	turn	their	backs	and
他	制成	-	和	杰森	去	到	这	远的	墙	和	转动	他们的	背部	和

['prɑːmɪs] [nɑːt] [tuː; tə] [lʊk] [waɪl] [hiː; hi] [beɪðd] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [skriːn] [ʌv; əv] [skɪnz] .

promise	not	to	look	while	he	bathed	behind	a	screen	of	skins	.
承诺	不是	到	看	尽管	他	洗澡	在后面	一个	屏幕	的	皮肤	.

他让伊贾莱和杰森走到远处的墙边，背过身去，发誓不许看他，而他则躲在兽皮屏风后面洗澡。

['dʒeɪsn] [dɪd] [ðɪs] [bʌt; bət] [ɪg'zæktɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [rɪ'vendʒ] [baɪ] ['telɪŋ] - [dʒoʊks] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['titəd]

Jason	did	this	but	exacted	a	small	revenge	by	telling	Ijale	jokes	so	that	they	tittered
杰森	做过	这	但	索取	一个	小的	复仇	经过	讲述	-	笑话	所以	那	他们	窃笑

[tə'geðər] [ænd; ənd] ['maɪkə] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

together	and	Mikah	would	be	sure	they	were	laughing	at	him	.
一起	和	米卡	会	是	当然	他们	是	笑	在	他	.

杰森照做了，但他通过讲伊贾莱的笑话来略作报复，这样他们就会一起窃笑，米卡就会确信他们是在嘲笑他。

[ðə; ði] [skriːn] [ʌv; əv] [skɪnz] [rɪ'meɪnd] ['æftər] [ðə; ði] [bæθ] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˌriːɪn'fɔːrst] ,

The	screen	of	skins	remained	after	the	bath	,	and	was	reinforced	,
这	屏幕	的	皮肤	剩余	后	这	洗澡	,	和	曾是	加强型	,

沐浴后，兽皮屏障依然存在，并得到了加固。

[ænd; ənd] ['maɪkə] [rɪ'taɪərd] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [sliːp] .

and	Mikah	retired	behind	it	to	sleep	.
和	米卡	退休	在后面	它	到	睡觉	.

米卡躲在后面睡觉去了。

[ðer; ðər] [fuːd] [stɪl] [kən'sistid] ['oʊnli] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['dʒeɪsn] ['ʃʌdəd] [waɪl] [hiː; hi] [əd'mɪtɪd]

Their	food	still	consisted	only	of	krenoj	and	Jason	shuddered	while	he	admitted
他们的	食物	仍然	由……组成	仅有的	的	-	和	杰森	颤抖	尽管	他	承认

[ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['groʊɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

that	he	was	actually	growing	used	to	them	.
那	他	曾是	实际上	生长	用过的	到	他们	.

他们的食物仍然只有克雷诺伊，杰森一边打着哆嗦一边承认，他其实已经习惯了。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [geɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gɑːrdz] , ['dʒeɪsn] ['tækld] [ðə; ði]

The	following	morning	,	under	the	frightened	gaze	of	his	guards	,	Jason	tackled	the
这	下列的	早晨	,	在下面	这	害怕	目光	的	他的	守卫	,	杰森	已解决	这

['ʌndərsaɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beɪspleɪt] .

underside	of	the	baseplate	.
底面	的	这	底板	.

第二天早上，在守卫们惊恐的目光中，杰森开始撬底座的底部。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊt]

He	had	been	thinking	about	it	a	good	part	of	the	night	and	he	put
他	有	到过	思维	关于	它	一个	好的	部分	的	这	夜晚	和	他	放

[hɪz; ɪz] ['θɪərɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [test] [æt; ət] [wʌns] .

his	theories	to	the	test	at	once	.
他的	理论	到	这	测试	在	一次	.

他思考这个问题大半夜，并立即将自己的理论付诸实践。

[baɪ] ['presɪŋ] [hɑːrd] [ɑːn] [ə; eɪ] [naɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [gruːv] [ɪn] [ðə; ði] ['met(ə)l] .

By	pressing	hard	on	a	knife	he	could	make	a	good	groove	in	the	metal	.
经过	紧迫	难的	在	一个	刀	他	可以	制作	一个	好的	槽	在	这	金属	.

他用力按压刀刃，就能在金属上刻出一道清晰的凹槽。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz][sɔːft][æz; əz][ðə; ði]['sɑːdər] ,

It	was	not	as	soft	as	the	solder	,
它	曾是	不是	作为	柔软的	作为	这	焊接	,

它没有焊料那么软。

[bʌt; bət] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm]['sɪmp(ə)l] ['ælɔɪ] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] [liːd] .

but	seemed	to	be	some	simple	alloy	containing	a	good	percentage	of	lead	.
但	似乎	到	是	一些	简单的	合金	包含	一个	好的	百分比	的	带领	.

但似乎是一种简单的合金，其中铅的含量相当高。

[wʌt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kən'siːlɪŋ] ?

What	could	it	be	concealing	?
什么	可以	它	是	隐藏	?

它究竟在隐藏什么?

['proʊbɪŋ] ['kerfəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] [hiː; hi] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ɪn][ə; eɪ]

Probing	carefully	with	the	point	of	the	knife	he	covered	the	bottom	in	a
探测	小心	和	这	观点	的	这	刀	他	涵盖	这	底部	在	一个

['regjələr] ['pætərn] .

regular	pattern	.
常规的	图案	.

他用刀尖小心翼翼地探查，然后有规律地在底部涂抹。

[ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l][wʌz; wəz]['juːnɪfɔːrmli] [diːp] [ɪk'sept] [ɪn] [tuː] [spɑːts] [wer] [hiː; hi] [faʊnd]

The	depth	of	the	metal	was	uniformly	deep	except	in	two	spots	where	he	found
这	深度	的	这	金属	曾是	均匀地	深的	除了	在	二	地点	在哪里	他	成立

[ɪregjʊ'lærɪtɪz] ,

irregularities	,
违规行为	,

除了两处发现不规则之处外，金属的厚度均匀一致。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]['mɪdˌlaɪn][ʌv; əv][ðə; ði][rek'tæŋgjələr] [beɪs] , [ænd; ənd] [ˌiːkwɪ'dɪstənt] [frʌm; frəm]

they	were	on	the	midline	of	the	rectangular	base	,	and	equidistant	from
他们	是	在	这	中线	的	这	矩形的	根据	,	和	等距离	从

[ðə; ði]['ɛndz][ænd; ənd][saɪdz] .

the	ends	and	sides	.
这	结束	和	侧面	.

它们位于矩形底座的中线上，并且到两端和侧面的距离相等。

['pɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ] [hiː; hi] [ʌn'kʌvərd] [tuː] [fə'mɪliər] ['lʊkɪŋ] [ʃeɪps] [iːtʃ] [æz; əz][bɪg][æz; əz]

Picking	and	scraping	he	uncovered	two	familiar	looking	shapes	each	as	big	as
挑选	和	刮擦	他	裸露	二	熟悉的	寻找	形状	每个	作为	大的	作为

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

他用手抠刮，露出了两个熟悉的形状，每个都和他脑袋一样大。

" ['maɪkə] .

"	Mikah	.
"	米卡	.

“米卡。

[get] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [hoʊl][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðiːz] [θɪŋz] .

Get	down	in	this	hole	and	look	at	these	things	.
得到	向下	在	这	洞	和	看	在	这些	事物	.

钻进这个洞里看看这些东西。

[tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

Tell	me	what	you	think	they	are	.
告诉	我	什么	你	思考	他们	是	.

告诉我你觉得它们是什么。

" ['maɪkə] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [bɪrd] .
" Mikah scratched his beard .
" 米卡 刮痕 他的 胡须 .

米卡挠了挠胡子。

" [ðeə(r)] [stɪl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['met(ə)l] , [aɪ] [kɑ:nt] [bi:; bi] [ʃʊr] — "
" They're still covered with this metal , I can't be sure — "
" 它们是 仍然 涵盖 和 这 金属 , 我 不能 是 当然 — "

“它们表面仍然覆盖着这种金属，我不能确定——”

" [aɪm] [nɑ:t] ['æskɪŋ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] — [dʒʌst] [tel] [ˌem 'i:] [wʌt] [ðeɪ] [meɪk] [ju:; jʊ]
" I'm not asking you to be sure of anything — just tell me what they make you
" 我是 不是 问 你 到 是 当然 的 任何事物 — 只是 告诉 我 什么 他们 制作 你
[θɪŋk] [ʌv; əv] . "
think of . "
思考 的 . "

“我不是要你确定什么——只是告诉我它们让你想到了什么。”

" [waɪ] . . . [bɪg] [nʌts] [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
" Why . . . big nuts of course .
" 为什么 . . . 大的 坚果 的 课程 .

“为什么……当然是因为大坚果。”

['θredɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [boʊlts] .
Threaded on the ends of bolts .
螺纹 在 这 结束 的 螺栓 .

螺纹位于螺栓末端。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [soʊ] [bɪg] — "
But they are so big — "
但 他们 是 所以 大的 — "

但它们太大了——”

" [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪf] [ðeɪ] [hoʊld] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['met(ə)l] [keɪs] [ɑ:n] .
" They would have to be if they hold the entire metal case on .
" 他们 会 有 到 是 如果 他们 抓住 这 全部的 金属 案件 在 .

“如果他们要把整个金属外壳都固定住，那他们就必须这样做。”

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['getɪŋ] ['veri] [kloʊz] [naʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [haʊ] [tu:; tə] ['oʊpən] [ðə; ði]
I think we are getting very close now to the mystery of how to open the
我 思考 我们 是 获得 非常 关闭 现在 到 这 神秘 的 如何 到 打开 这
['endʒɪn] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kerf(ə)l] .
engine — and this is the time to be careful .
引擎 — 和 这 是 这 时间 到 是 小心 .

我认为我们现在已经非常接近揭开引擎的秘密了——而现在正是要小心谨慎的时候。

[aɪ] [stɪl] [kɑ:nt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [æz; əz] ['i:zi] [æz; əz] [ðɪs] [tu:; tə] [kræk] [ðə; ði] ['si:krət] .
I still can't believe it is as easy as this to crack the secret .
我 仍然 不能 相信 它 是 作为 简单的 作为 这 到 裂缝 这 秘密 .

我仍然难以置信，破解这个秘密竟然如此简单。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] ['wɪt(ə)l] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['templət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nʌt] , [ðen] [hæv; həv] [ə; eɪ] [rentʃ]
I'm going to whittle a wooden template of the nut , then have a wrench
我是 去 到 惠特尔 一个 木制的 模板 的 这 坚果 , 然后 有 一个 扳手
[meɪd] .
made .
制成 .

我打算削一个螺母的木制模板，然后再做一个扳手。

[waɪl] [aɪm] [gɔːn] [juː; jʊ] [steɪ] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [pɪk] [ɔːl][ðə; ði]['met(ə)l][ɔːf][ðə; ði][boʊlt][ænd; ənd][aʊt]

While	I'm	gone	you	stay	down	here	and	pick	all	the	metal	off	the	bolt	and	out
尽管	我是	已消失	你	停留	向下	这里	和	挑选	全部	这	金属	离开	这	螺栓	和	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [skruː] [θredz] .

of	the	screw	threads	.
的	这	拧紧	线程	.

我不在的时候，你待在这里，把螺栓和螺纹上的金属屑都清理干净。

[aɪ][kæn; kən][pʊt] [ɔːf] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [wiː; wi] [θɪŋk] [ðɪs] [θɪŋ] [θruː] ,

I	can	put	off	doing	it	while	we	think	this	thing	through	,
我	能	放	离开	正在做	它	尽管	我们	思考	这	事物	通过	,

我可以先推迟做这件事，等我们仔细考虑一下。

[bʌt; bət] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][stæb][æt; ət] ['tɜːrnɪŋ] [wʌn][ʌv; əv]

but	sooner	or	later	I'm	going	to	have	to	take	a	stab	at	turning	one	of
但	很快	或者	之后	我是	去	到	有	到	拿	一个	刺	在	转弯	一	的

[ðoʊz] [nʌts] .

those	nuts	.
那些	坚果	.

但我迟早都得试着拧开其中一个螺母。

[ænd; ənd][aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [fər'get] [ə'baʊt] [ðæt] ['mʌstərd] [gæs] .

And	I	find	it	very	hard	to	forget	about	that	mustard	gas	.
和	我	寻找	它	非常	难的	到	忘记	关于	那	芥末	气体	.

我很难忘记芥子气。

" ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [rentʃ] [pʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [streɪn] [ɑːn][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [tek'nɑːlədʒi] [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Making	the	wrench	put	a	small	strain	on	the	local	technology	and	all	of	the
"	制作	这	扳手	放	一个	小的	拉紧	在	这	当地的	技术	和	全部	的	这

[oʊld] [men] [huː] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪl] [went] ['ɪntuː][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n]['oʊvər]

old	men	who	enjoyed	the	title	of	Masters	of	the	Still	went	into	consultation	over
老的	男人	WHO	享受	这	标题	的	大师	的	这	仍然	去	进入	咨询	超过

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“制造扳手给当地的技术带来了一点压力，所有享有‘蒸馏大师’称号的老人们都为此进行了商议。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] ['blæksmɪθ] [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['rɪtʃuəl]['sækrɪfaɪs][ænd; ənd][ə; eɪ]

One	of	them	was	a	fair	blacksmith	and	after	a	ritual	sacrifice	and	a
一	的	他们	曾是	一个	公平的	铁匠	和	后	一个	仪式	牺牲	和	一个

[raʊnd] [ʌv; əv] [prerz] [hiː; hi] [ʃʌvd] [ə; eɪ][bɑːr][ʌv; əv]['aɪərn]['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] [ænd; ənd]['dʒeɪsn]

round	of	prayers	he	shoved	a	bar	of	iron	into	the	charcoal	and	Jason
圆形的	的	祈祷	他	推搡	一个	酒吧	的	铁	进入	这	木炭	和	杰森

[pʌmpt] [ðə; ði] ['beloʊz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gləʊd] [waɪt] [hɑːt] .

pumped	the	bellows	until	it	glowed	white	hot	.
泵	这	风箱	直到	它	发光	白色的	热的	.

其中一人是一位技艺精湛的铁匠，经过一番祭祀和祈祷后，他将一根铁条插入木炭中，杰森拉动风箱，直到铁条烧得通红。

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['hæmərɪŋ] [ænd; ənd] ['kəːsiŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lə'bɔːriəsli] [fɔːrmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['stɜːrdi]

With	much	hammering	and	cursing	it	was	laboriously	formed	into	a	sturdy
和	很多	锤击	和	咒骂	它	曾是	费力地	形成	进入	一个	结实的

['oʊpən] - [end] [rentʃ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔːfset] [hed] [tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] ['kaʊntərsʌŋk] [nʌts] .

open	-	end	wrench	with	an	offset	head	to	get	at	the	countersunk	nuts	.
打开	-	结尾	扳手	和	一个	抵消	头	到	得到	在	这	沉头	坚果	.

经过一番敲打和咒骂，它被费力地制成了一个坚固的开口扳手，扳手头呈偏置状，以便拧紧沉头螺母。

['dʒeɪsn] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] [ˌʌndər'saɪzd] ,

Jason	made	sure	that	the	opening	was	slightly	undersized	,
杰森	制成	当然	那	这	开幕	曾是	轻微地	矮小	,

杰森特意把开口做得略小一些，

[ðen] [tʊk] [ðə; ði] [ʌn'tempərd] [rentʃ] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk] [saɪt][ænd; ənd][faɪld][ðə; ði][dʒɔ:z][tu:; tə][æn; ən]

then	took	the	untempered	wrench	to	the	work	site	and	filed	the	jaws	to	an
然后	采取	这	未淬火的	扳手	到	这	工作	地点	和	已提交	这	下颚	到	一个

[ɪg'zækt][fɪt] .

exact	fit	.
精确的	合身	.

然后带着未经淬火的扳手到工作现场，将钳口锉平，使其完全贴合。

['æftər] ['bi:ɪŋ] [ˌri:'hi:tid] [ænd; ənd] [kwentʃt] [ɪn][ɔɪl][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tu:l] [ðæt] [hi:; hi] [hoʊpt] [wʊd]

After	being	reheated	and	quenched	in	oil	he	had	the	tool	that	he	hoped	would
后	存在	重新加热	和	淬火	在	油	他	有	这	工具	那	他	希望	会

[du:][ðə; ði][dʒɑ:b] .

do	the	job	.
做	这	工作	.

经过重新加热和油淬后，他得到了他希望能够完成这项工作的工具。

- [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['ki:pɪŋ] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] ['prɑ:gres] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi]

Edipon	must	have	been	keeping	track	of	the	work	progress	because	he
-	必须	有	到过	保持	追踪	的	这	工作	进步	因为	他

[wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wen] ['dʒeɪsn] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəm'pli:tɪd] [rentʃ] .

was	waiting	near	the	engine	when	Jason	returned	with	the	completed	wrench	.
曾是	等待	靠近	这	引擎	什么时候	杰森	返回	和	这	完全的	扳手	.

埃迪蓬一定一直在关注工作进度，因为当杰森拿着做好的扳手回来时，他就在发动机附近等着。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ʌndər] , " [hi:; hi] [ə'naʊnst] ,

"	I	have	been	under	,	"	he	announced	,
"	我	有	到过	在下面	,	"	他	宣布	,

“我一直处于……之下，”他宣布道。

" [ænd; ənd][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [nʌts] [ðæt] [ðə; ði] ['devəlɪʃ] - [hæv; həv] [kən'si:ld] [wɪ'ðɪn]

"	and	have	seen	the	nuts	that	the	devilish	Appsalanoj	have	concealed	within
"	和	有	已见	这	坚果	那	这	恶魔般的	-	有	暗	之内

['sɑ:lɪd]['met(ə)l] .

solid	metal	.
坚硬的	金属	.

“并且已经看到了邪恶的阿普萨拉诺伊人藏在坚固金属中的坚果。”

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [sə'spektɪd] !

Who	would	have	suspected	!
WHO	会	有	怀疑	!

谁能想到呢！

[ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [wʌn]['met(ə)l][kʊd; kəd][bi:; bi]['hɪd(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ə'nʌðər] ,

It	still	seems	to	me	impossible	that	one	metal	could	be	hidden	within	another	,
它	仍然	似乎	到	我	不可能的	那	一	金属	可以	是	隐	之内	其他	,

我仍然觉得一种金属可以隐藏在另一种金属里面是不可能的。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [bi:; bi] [dʌn] ? "

how	could	that	be	done	?	"
如何	可以	那	是	完毕	?	"

这怎么可能做到呢?

" ['i:zi] [ɪ'nʌf] .

"	Easy	enough	.
"	简单的	足够的	.

“很简单。”

[ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembld] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fɔːrm] [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊltən]

The	base	of	the	assembled	engine	was	put	into	a	form	and	the	molten
这	根据	的	这	组装	引擎	曾是	放	进入	一个	形式	和	这	熔融的

['kʌvərɪŋ] ['met(ə)l] [pɔːd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

covering	metal	poured	into	it	.
覆盖	金属	倾倒	进入	它	.

将组装好的发动机底座放入模具中，然后将熔融的覆盖金属浇入其中。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['loʊər] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [stiːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn]

It	must	have	a	much	lower	melting	point	than	the	steel	of	the	engine
它	必须	有	一个	很多	降低	融化	观点	比	这	钢	的	这	引擎

[soʊ][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['dæmɪdʒ] .

so	there	would	be	no	damage	.
所以	那里	会	是	不	损害	.

它的熔点一定比发动机钢材低得多，这样才不会造成损坏。

[ðeɪ] [dʒʌst][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['met(ə)l] [tek'nɑːlədʒi] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd]

They	just	have	a	better	knowledge	of	metal	technology	in	the	city	and
他们	只是	有	一个	更好的	知识	的	金属	技术	在	这	城市	和

['kaʊntɪd] [ɑːn][jʊr; jər] ['ɪgnərəns] . "

counted	on	your	ignorance	.	"
计数	在	你的	无知	.	"

他们在城里对金属加工技术了解得更透彻，而且正是利用了你的无知。

" ['ɪgnərəns] !

"	Ignorance	!
"	无知	!

“无知！

[juː; jʊ][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] — "

You	insult	—	"
你	侮辱	—	"

你侮辱——

" [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

"	I	take	it	back	.
"	我	拿	它	后退	.

我收回刚才的话。

[aɪ][dʒʌst] [ment] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trɪk] ,

I	just	meant	they	thought	they	could	get	away	with	the	trick	,
我	只是	意思是	他们	想法	他们	可以	得到	离开	和	这	诡计	,

我的意思是，他们以为他们的伎俩能得逞。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeɪ] ['dɪdnt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['stuːpɪd][wʌnz] .

and	since	they	didn't	they	are	the	stupid	ones	.
和	自从	他们	没有	他们	是	这	愚蠢的	一个	.

既然他们没这么做，那他们才是愚蠢的。

[dʌz] [ðæt] ['sætɪsfaɪ][juː; jʊ] ? "

Does	that	satisfy	you	?	"
做	那	满足	你	?	"

这样你满意了吗?

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][duː][nekst] ? "

"	What	do	you	do	next	?	"
"	什么	做	你	做	下一个	?	"

接下来你打算怎么做?

" [aɪ] [teɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [nʌts] [ænd; ənd] [wen] [aɪ][duː][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ðæt] [ðə; ði] ['pɔɪzn] -
" I take off the nuts and when I do there is a good chance that the poison -
" 我 拿 离开 这 坚果 和 什么时候 我 做 那里 是 一个 好的 机会 那 这 毒 -
[hʊd] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'liːst] [ænd; ənd][kæn; kən] ['sɪmplɪ] [biː; bi] ['lɪftɪd] [ɔːf] . "
hood will be released and can simply be lifted off . "
兜帽 将要 是 发布 和 能 简单地 是 抬起 离开 . "

“我把坚果取下来，这样一来，毒囊就很有可能被释放出来，然后就可以直接取下来了。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['deɪndʒərəs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː] ,
" It is too dangerous for you to do ,
" 它 是 也 危险的 为了 你 到 做 ,

“你这样做太危险了，不能这样做。”

[ðə; ði] [fiːndz] [meɪ] [stɪl] [hæv; həv] ['ʌðər] [træps] ['redi] [wen] [ðə; ði] [nʌt] [ɪz] [tɜːrnd] .
the fiends may still have other traps ready when the nut is turned .
这 恶魔 可能 仍然 有 其他 陷阱 准备好 什么时候 这 坚果 是 转向 .

当真相大白之时，那些恶魔可能还准备了其他陷阱。

[aɪ] [wɪl] [send] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [sleɪv] [tuː; tə][tɜːrn][ðem; ðəm] [waɪl] [wiː; wi] [wɑːtʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
I will send a strong slave to turn them while we watch from a distance ,
我 将要 发送 一个 强的 奴隶 到 转动 他们 尽管 我们 手表 从 一个 距离 ,

我会派一个强壮的奴隶去调转他们，我们则在远处观看。

[hɪz; ɪz] [deθ] [wɪl] [nɑːt] ['mætər] . "
his death will not matter . "
他的 死亡 将要 不是 事情 . "

他的死无关紧要。

" [aɪm] [tʌtʃt] [baɪ][jʊr; jər] [kən'sɜːrn] [fɔːr; fər][maɪ] [helθ] ,
" I'm touched by your concern for my health ,
" 我是 感动 经过 你的 忧虑 为了 我的 健康 ,

“你对我的健康如此关心，我非常感动。”

[bʌt; bət][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːfər] , [aɪ] ['kænɑːt] .
but as much as I would like to take advantage of the offer , I cannot .
但 作为 很多 作为 我 会 喜欢 到 拿 优势 的 这 提供 , 我 不能 .

虽然我很想接受这个提议，但我不能。

[aɪv] [bɪn] ['oʊvər][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɪ'lʌktənt] [kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [ɪz]
I've been over the same ground and reached the reluctant conclusion that this is
我已经 到过 超过 这 相同的 地面 和 达到 这 不情愿的 结论 那 这 是
[wʌn][dʒɑːb][ʌv; əv] [wɜːrk] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː][maɪ'self] .
one job of work that I have to do myself .
一 工作 的 工作 那 我 有 到 做 我 .

我之前也考虑过这个问题，最终无奈地得出结论：这项工作我必须亲自完成。

['teɪkɪŋ] [ɔːf] [ðoʊz] [nʌts] [lʊks] [ɪn'taɪərli] [tuː] ['iːzi] , [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [meɪks] [ˌem 'iː] [sə'spɪʃəs] .
Taking off those nuts looks entirely too easy , and that's what makes me suspicious .
采取 离开 那些 坚果 看起来 完全 也 简单的 , 和 那就是 什么 制作 我 可疑的 .

把那些螺母取下来看起来太容易了，这让我起了疑心。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] ['eni] [mɔːr] ['trɪkəri] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] —
I'm going to do it and look out for any more trickery at the same time —
我是 去 到 做 它 和 看 出去 为了 任何 更多的 诡计 在 这 相同的 时间 —
[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['oʊnli][aɪ][kæn; kən][duː] .
and that is something that only I can do .
和 那 是 某物 那 仅有的 我 能 做 .

我打算这么做，同时也要留意是否有其他诡计——而这只有我才能做到。

[naʊ] [aɪ] [sə'dʒest] [juː; jʊ] [wɪð'drɔː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truːps] [tuː; tə][ə; eɪ]['seɪfər][spɑːt] .
Now I suggest you withdraw with the troops to a safer spot .
现在 我 建议 你 提取 和 这 军队 到 一个 更安全 点 .

现在我建议你带着部队撤退到更安全的地方。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['liːvɪŋ] , ['futsteps] ['rʌsld] ['kwɪkli] [ɑːn][ðə; ði][sænd]

"	There	was	no	hesitation	about	leaving	,	footsteps	rustled	quickly	on	the	sand
"	那里	曾是	不	犹豫	关于	离开	,	脚步声	沙沙作响	迅速地	在	这	沙

[ænd; ənd]['dʒeɪsn][wʌz; wəz][ə'loʊn] .

and	Jason	was	alone	.
和	杰森	曾是	独自的	.

“离开时没有丝毫犹豫，脚步声在沙滩上快速响起，杰森独自一人离开了。”

[ðə; ði] ['leðər] [wɔːlz] [flæpt] ['slækli] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [saʊnd] .

The	leather	walls	flapped	slackly	in	the	wind	and	there	was	no	other	sound	.
这	皮革	墙壁	拍打	松散地	在	这	风	和	那里	曾是	不	其他	声音	.

皮革墙面在风中松松垮垮地拍打着，除此之外，没有其他声音。

['dʒeɪsn][spæt][ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːmz] , [kən'troʊld] [ə; eɪ] [slaɪt] ['ʃɪvər] [ænd; ənd][slɪd]['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] .

Jason	spat	on	his	palms	,	controlled	a	slight	shiver	and	slid	into	the	pit	.
杰森	争吵	在	他的	棕榈树	,	受控	一个	轻微	颤抖	和	滑行	进入	这	坑	.

杰森朝手掌吐了口唾沫，强忍住轻微的颤抖，滑进了坑里。

[ðə; ði] [rentʃ] ['fɪtɪd] ['niːtli] ['oʊvər][ðə; ði] [nʌt] , [hiː; hi] [ræpt] [bəuθ][hændz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ,

The	wrench	fitted	neatly	over	the	nut	,	he	wrapped	both	hands	around	it	and	,
这	扳手	适配	整齐地	超过	这	坚果	,	他	包装	两个都	双手	大约	它	和	,

扳手正好套在螺母上，他双手握住扳手，然后……

['breɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][leg] [ə'genst] [ðə; ði][pɪt] [wɔːl] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] .

bracing	his	leg	against	the	pit	wall	,	began	to	pull	.
支撑	他的	腿	反对	这	坑	墙	,	开始	到	拉	.

他将腿抵在坑壁上，开始拉动。

[ænd; ənd] [stɑːpt] .

And	stopped	.
和	停止	.

然后停了下来。

[θriː] [tɜːrnz][ʌv; əv] [θred] [ɑːn][ðə; ði][boʊlt][prə'dʒektid] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [nʌt] ,

Three	turns	of	thread	on	the	bolt	projected	below	the	nut	,
三	转弯	的	线	在	这	螺栓	预计	以下	这	坚果	,

螺栓上伸出螺母下方的三圈螺纹，

[skreɪpt] [kliːn] [ʌv; əv]['met(ə)l][baɪ][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] ['maɪkə] .

scraped	clean	of	metal	by	the	industrious	Mikah	.
刮擦	干净的	的	金属	经过	这	勤劳	米卡	.

勤劳的米卡将金属刮干净了。

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [lʊkt] ['veri] [rɔːŋ] [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [kwaɪt] [wʌt] .

Something	about	them	looked	very	wrong	but	he	didn't	know	quite	what	.
某物	关于	他们	看起来	非常	错误的	但	他	没有	知道	相当	什么	.

他们身上似乎有什么地方很不对劲，但他又说不上来到底哪里不对劲。

" ['maɪkə] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,

"	Mikah	,	"	he	shouted	,
"	米卡	,	"	他	喊叫	,

“米卡，”他喊道。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][kɔːl] ['laʊdli] [tuː] [mɔːr] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed]

and	had	to	call	loudly	two	more	times	before	his	assistant	poked	his	head
和	有	到	称呼	高声	二	更多的	时代	前	他的	助手	戳	他的	头

['tentətɪvli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [skriːn] .

tentatively	around	the	screen	.
姑且	大约	这	屏幕	.

他又大声喊了两声，他的助手才试探性地从屏幕后面探出头来。

" [nɪp] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'troʊliəm] [wɜːrks] [ænd; ənd] [get] [ˌem 'iː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [boʊlts] ['θredɪd]

"	Nip	over	to	the	petroleum	works	and	get	me	one	of	their	bolts	threaded
"	掐	超过	到	这	石油	作品	和	得到	我	一	的	他们的	螺栓	螺纹

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [nʌt] ,

with	a	nut	,
和	一个	坚果	,

“去石油厂帮我拿一个带螺母的螺栓。”

['eni] [saɪz] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] .

any	size	,	it	doesn't	matter	.
任何	尺寸	,	它	不	事情	.

任何尺寸都行，没关系。

" ['dʒeɪsn] [wɔːmd] [hɪz; ɪz] [hændz] [baɪ] [ðə; ði] [stoʊv] [ʌn'tɪl] ['maɪkə] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɔɪli] [boʊlt] ,

"	Jason	warmed	his	hands	by	the	stove	until	Mikah	returned	with	the	oily	bolt	,
"	杰森	温暖	他的	双手	经过	这	火炉	直到	米卡	返回	和	这	油腻的	螺栓	,

“杰森在炉子旁烤着手，直到米卡拿着沾满油的螺栓回来。”

[ðen] [weɪvd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] .

then	waved	him	out	to	rejoin	the	others	.
然后	挥手	他	出去	到	重新加入	这	其他的	.

然后挥手让他出去和其他人会合。

[bæk] [ɪn] [ðə; ði] [pɪt] [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'truːdɪŋ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [boʊlt]

Back	in	the	pit	he	held	it	up	next	to	the	protruding	section	of	Appsalan	bolt
后退	在	这	坑	他	握住	它	向上	下一个	到	这	突出	部分	的	-	螺栓

[ænd; ənd] ['tʃɔːtld] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] .

and	chortled	with	joy	.
和	轻笑	和	喜悦	.

回到坑里，他把它举到阿普萨兰螺栓突出部分旁边，高兴地咯咯笑了起来。

[ðə; ði] [θredz] [ɑːn] [ðə; ði] ['æŋg(ə)l] [boʊlt] [wɜːr; wər] ['kæntɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] ['æŋg(ə)l] : [wer]

The	threads	on	the	angle	bolt	were	canted	at	a	slightly	different	angle	:	where
这	线程	在	这	角度	螺栓	是	倾斜的	在	一个	轻微地	不同的	角度	:	在哪里

[wʌn] [ræn] [ʌp] ,

one	ran	up	,
一	跑	向上	,

角螺栓上的螺纹倾斜角度略有不同：其中一个螺纹向上延伸，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ræn] [daʊn] .

the	other	ran	down	.
这	其他	跑	向下	.

另一个跑了下去。

[ðə; ði] - [θredz] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɪn] [rɪ'vɜːrs] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˌlɛft'hænd] [θred] .

The	Appsalan	threads	had	been	cut	in	reverse	,	with	a	lefthand	thread	.
这	-	线程	有	到过	切	在	撤销	,	和	一个	左手	线	.

阿普萨兰线是用左旋线反向切割的。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['gæləksi] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstɪd] [æz; əz] ['meni] ['teknɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['kʌltʃərəl] ['dɪfərənsɪz]

Throughout	the	galaxy	there	existed	as	many	technical	and	cultural	differences
自始至终	这	星系	那里	存在	作为	许多	技术的	和	文化	差异

[æz; əz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [p'lænɪts] ,

as	there	were	planets	,
作为	那里	是	行星	,

整个银河系中，技术和文化差异与行星的数量一样多。

[jet] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [θɪŋz] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ɪn] ['kɑːmən] , [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

yet	one	of	the	few	things	they	all	had	in	common	,	inherited	from	their
然而	一	的	这	很少	事物	他们	全部	有	在	常见的	,	遗传	从	他们的

[tə'restriəl] ['ænsestərz] ,

terrestrial	ancestors	,
陆地	祖先	,

然而，他们为数不多的共同点之一，是从他们的陆地祖先那里继承来的，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'fɔːrməti][ʌv; əv] [θred] .

was	a	uniformity	of	thread	.
曾是	一个	均匀性	的	线	.

线材均匀一致。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

道德工程师(The Ethical Engineer)
第6/8页

['dʒeɪsn][hæd; həd]['nevər] [θɔ:t] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] ,

Jason	had	never	thought	about	it	before	,
杰森	有	绝不	想法	关于	它	前	,

杰森以前从未想过这个问题。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] ['mentəli] [ræn] [θru:] [hɪz; ɪz] [iks'piəriənsiz] [ɑ:n] ['dɪfrənt] [p'lænɪts] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd]

but	when	he	mentally	ran	through	his	experiences	on	different	planets	he	realized
但	什么时候	他	精神上	跑	通过	他的	经历	在	不同的	行星	他	已实现

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] .

that	they	were	all	the	same	.
那	他们	是	全部	这	相同的	.

但当他回想自己在不同星球上的经历时，他意识到它们其实都一样。

[skru:z] [went] ['ɪntu:] [wʊd] ,

Screws	went	into	wood	,
螺丝	去	进入	木头	,

螺丝钉拧入木头里，

[boʊlts] [went] ['ɪntu:] ['θredɪd] [hoʊlz] [ænd; ənd] [nʌts] [ɔ:l] [went] ['ɑ:ntə][boʊlts] [wen] [ju:; jʊ] [tɜ:rnd]

bolts	went	into	threaded	holes	and	nuts	all	went	onto	bolts	when	you	turned
螺栓	去	进入	螺纹	孔	和	坚果	全部	去	到	螺栓	什么时候	你	转向

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['klɑ:kwaɪz] ['moʊʃ(ə)n] .

them	with	a	clockwise	motion	.
他们	和	一个	顺时针方向	运动	.

螺栓拧入螺纹孔，螺母顺时针旋转拧到螺栓上。

[ˌkaʊntər'klɑ:kwaɪz] [rɪ'mu:vd] [ðem; ðəm] .

Counterclockwise	removed	them	.
逆时针方向	已移除	他们	.

逆时针方向将其移除。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz][ðə; ði] [kru:d] - [nʌt] [ænd; ənd][boʊlt] ,

In	his	hand	was	the	crude	D'zertano	nut	and	bolt	,
在	他的	手	曾是	这	原油	-	坚果	和	螺栓	,

他手里拿着粗糙的D'zertano螺母和螺栓，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [traɪd] [ˌaɪ 'ti:][ˌaɪ 'ti:] [mu:vd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

and	when	he	tried	it	it	moved	in	the	same	manner	.
和	什么时候	他	尝试	它	它	已搬	在	这	相同的	方式	.

他试了一下，结果动作也一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['endʒɪn] [boʊlt][dɪd][nɑ:t][wɜ:rk] [ðæt] [weɪ] — [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [tɜ:rnd] ['klɑ:kwaɪz]

But	the	engine	bolt	did	not	work	that	way	—	it	had	to	be	turned	clockwise
但	这	引擎	螺栓	做过	不是	工作	那	方式	—	它	有	到	是	转向	顺时针方向

[tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ˌaɪ 'ti:] .

to	remove	it	.
到	消除	它	.

但发动机螺栓并非如此操作——必须顺时针旋转才能将其卸下。

['drɑ:pɪŋ] [ðə; ði] [nʌt] [ænd; ənd][boʊlt][hi:; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [rentʃ] [ɑ:n][ðə; ði] ['mæsɪv] ['endʒɪn] [boʊlt]

Dropping	the	nut	and	bolt	he	placed	the	wrench	on	the	massive	engine	bolt
下降	这	坚果	和	螺栓	他	放置	这	扳手	在	这	大量的	引擎	螺栓

[ænd; ənd] ['sloʊli] [ə'plaɪd] ['preʃər] [ɪn] [wʌt] [felt] [laɪk] [ðə; ði] [kəm'pli:tli] [rɔ:ŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

and	slowly	applied	pressure	in	what	felt	like	the	completely	wrong	direction	,
和	缓慢地	应用	压力	在	什么	毛毡	喜欢	这	完全地	错误的	方向	,

他扔下螺母和螺栓，把扳手放在巨大的发动机螺栓上，然后慢慢地朝一个感觉完全错误的方向施加压力。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ˈtaitniŋ] [nɑːt] [ˈluːsnɪŋ] .

as	if	he	were	tightening	not	loosening	.
作为	如果	他	是	收紧	不是	松动	.

仿佛他是在收紧而不是放松。

[ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [ˈsloʊli] , [fɜːrst][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər] [ðen] [ə; eɪ][hæf] [tɜːrn] .

It	gave	slowly	,	first	a	quarter	then	a	half	turn	.
它	给予	缓慢地	,	第一的	一个	四分之一	然后	一个	一半	转动	.

它慢慢地转动，先转了四分之一圈，然后转了半圈。

[ænd; ənd][bɪt][baɪ][bɪt][ðə; ði][prəˈdʒekʃ(ə)n] [θredz] [ˈvænɪʃt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈlev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

And	bit	by	bit	the	projection	threads	vanished	until	they	were	level	with	the
和	少量	经过	少量	这	投影	线程	消失了	直到	他们	是	等级	和	这

['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nʌt] .

surface	of	the	nut	.
表面	的	这	坚果	.

螺纹逐渐消失，直到与螺母表面齐平。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [ˈiːzəli] [naʊ] [ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][pɪt] — [hiː; hi] [θruː]

It	turned	easily	now	and	within	a	minute	it	fell	into	the	pit	—	he	threw
它	转向	容易地	现在	和	之内	一个	分钟	它	跌倒	进入	这	坑	—	他	扔

[ðə; ði] [rentʃ] [ˈæftər][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈskræmbld] [aʊt] .

the	wrench	after	it	and	scrambled	out	.
这	扳手	后	它	和	打乱	出去	.

现在它很容易就转动了，不到一分钟就掉进了坑里——他把扳手扔了出去，然后爬了出来。

[ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [hiː; hi] [ˈkerfəli] [snɪft] [ðə; ði] [er] ,

Standing	at	the	edge	he	carefully	sniffed	the	air	,
常设	在	这	边缘	他	小心	嗅了嗅	这	空气	,

他站在边缘，小心翼翼地嗅了嗅空气。

[ˈredi] [tuː; tə] [rʌn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [smel] [ʌv; əv][gæs] .

ready	to	run	at	the	slightest	smell	of	gas	.
准备好	到	跑步	在	这	丝毫	闻	的	气体	.

闻到一点点汽油味就准备启动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] .

There	was	nothing	.
那里	曾是	没有什么	.

什么也没有。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [nʌt] [keɪm] [ɔːf] [æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [ɪl] [ɪˈfekts] .

The	second	nut	came	off	as	easily	as	the	first	and	with	no	ill	effects	.
这	第二	坚果	来了	离开	作为	容易地	作为	这	第一的	和	和	不	患病的	效果	.

第二个螺母和第一个一样容易就取下来了，而且没有任何不良后果。

[ˈdʒeɪsn] [pʊʃt] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ˈtʃɪz(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈʌpər] [keɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbeɪspleɪt] [wer] [hiː; hi]

Jason	pushed	a	sharp	chisel	between	the	upper	case	and	the	baseplate	where	he
杰森	推动	一个	锋利的	凿	之间	这	上	案件	和	这	底板	在哪里	他

[hæd; həd] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði][ˈsɑːdər] ,

had	removed	the	solder	,
有	已移除	这	焊接	,

杰森用一把锋利的凿子撬开了上盖和底板之间他之前移除焊锡的地方。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [liːnd] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [keɪs] [ˈʃɪftɪd] [ˈslaɪtli] , [held] [daʊn] [ˈoʊnli][baɪ][ɪts] [oʊn]

and	when	he	leaned	on	it	the	case	shifted	slightly	,	held	down	only	by	its	own
和	什么时候	他	倾斜	在	它	这	案件	转移	轻微地	,	握住	向下	仅有的	经过	它是	自己的

[weɪt] .

weight	.
重量	.

当他靠在箱子上时，箱子微微晃动了一下，只靠自身的重量支撑着。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [gru:p] ['hʌdld] [ɪn][ðə; ði]

From	the	entrance	to	the	enclosure	he	shouted	to	the	group	huddled	in	the
从	这	入口	到	这	外壳	他	喊叫	到	这	团体	蜷缩着	在	这

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

他从围栏入口处向远处聚集在一起的一群动物喊话。

" [kʌm] [ɑ:n] [bæk] — [ðɪs] [dʒɑ:b][ɪz]['ɔ:lmoʊst] ['fɪnɪʃt] .

"	Come	on	back	—	this	job	is	almost	finished	.
"	来	在	后退	—	这	工作	是	几乎	完成的	.

“快回来吧——这项工作快完成了。”

" [ðeɪ] [ɔ:l] [tʊk] [tɜ:rnz][æt; ət]['slaɪdɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] [boʊlts]

"	They	all	took	turns	at	sliding	into	the	pit	and	looking	at	the	projecting	bolts
"	他们	全部	采取	转弯	在	滑动	进入	这	坑	和	寻找	在	这	投影	螺栓

[ænd; ənd] [meɪd] [ə'pri:ʃətɪv] [saʊndz] [wen] ['dʒeɪsn] [li:nd] [ɑ:n][ðə; ði]['tʃɪz(ə)l][ænd; ənd] [ʃoʊd] [haʊ]

and	made	appreciative	sounds	when	Jason	leaned	on	the	chisel	and	showed	how
和	制成	欣赏的	声音	什么时候	杰森	倾斜	在	这	凿	和	显示	如何

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [fri:] .

the	case	was	free	.
这	案件	曾是	自由的	.

“他们轮流滑进坑里，看着突出的螺栓，当杰森用凿子撬开箱子时，他们都发出赞赏的声音。

" [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mætər] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:f] , " [hi:; hi][toʊld][ðem; ðəm] ,

"	There	is	still	the	little	matter	of	taking	it	off	,	"	he	told	them	,
"	那里	是	仍然	这	小的	事情	的	采取	它	离开	,	"	他	讲述	他们	,

“还有一件小事要处理，”他告诉他们。

" [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [græbiŋ] [ænd; ənd] ['hi:vɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [wei] .

"	and	I'm	sure	that	grabbing	and	heaving	is	the	wrong	way	.
"	和	我是	当然	那	抓取	和	起伏	是	这	错误的	方式	.

“而且我确信，抓取和用力拉扯是错误的方法。”

[ðæt] [wʌz; wəz][maɪ][fɜ:rst][aɪ'di:ə] [tu:] ,

That	was	my	first	idea	too	,
那	曾是	我的	第一的	主意	也	,

那也是我最初的想法。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ə'sembld] [ðæt] [θɪŋ] [hæd; həd][sʌm; səm][bæd] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər]

but	the	people	who	assembled	that	thing	had	some	bad	trouble	in	store	for
但	这	人们	WHO	组装	那	事物	有	一些	坏的	麻烦	在	店铺	为了

['eniwʌn] [hu:] ['taɪtnd] [ðoʊz] [nʌts] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lu:snɪŋ] [ðem; ðəm] .

anyone	who	tightened	those	nuts	instead	of	loosening	them	.
任何人	WHO	收紧	那些	坚果	反而	的	松动	他们	.

但是，组装那东西的人给那些把螺母拧紧而不是拧松的人准备了一些麻烦。

[ʌn'tɪl] [wi:; wi][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðæt] [ɪz][wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [tred] ['veri] ['laɪtli] .

Until	we	find	out	what	that	is	we	are	going	to	tread	very	lightly	.
直到	我们	寻找	出去	什么	那	是	我们	是	去	到	踏	非常	轻轻	.

在弄清楚那是什么之前，我们将非常谨慎行事。

[du:][ju:; jʊ][hæv; həv] ['eni] [bɪg] [blɑ:ks] [ʌv; əv][aɪs] [ə'raʊnd] [hɪr] , - ?

Do	you	have	any	big	blocks	of	ice	around	here	,	Edipon	?
做	你	有	任何	大的	积木	的	冰	大约	这里	,	-	?

埃迪蓬，你这附近有大块冰吗?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['wɪntər] [naʊ] , ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ? "

It	is	winter	now	,	isn't	it	?	"
它	是	冬天	现在	,	不是	它	?	"

现在是冬天，对吧?

" [aɪs] ?
" Ice ?
" 冰 ?

“冰?

['wɪntər] ?
Winter ?
冬天 ?

冬天?

" - ['mʌmbld] , [kɔ:t] [ɔ:f] [gɑ:rd] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
" Edipon mumbled , caught off guard by the change of direction ,
" - 喃喃自语 , 捕捉 离开 警卫 经过 这 改变 的 方向 ,

“埃迪蓬咕哝了一声，显然被这突如其来的转变弄得措手不及。”

['rʌbɪŋ] [æb'stræktɪdli] [æt; ət][ðə; ði] ['rednd] [tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɑ:mɪnənt] [noʊz] .
rubbing abstractedly at the reddened tip of his prominent nose .
擦 抽象地 在 这 发红 提示 的 他的 著名的 鼻子 .

他茫然地揉搓着自己高挺鼻梁上泛红的鼻尖。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['wɪntər] .
" Of course it is winter .
" 的 课程 它 是 冬天 .

“当然是冬天了。”

[aɪs] , [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][aɪs][æt; ət][ðə; ði] ['haɪər] [leɪks] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Ice , there must be ice at the higher lakes in the mountain ,
冰 , 那里 必须 是 冰 在 这 更高 湖泊 在 这 山 ,

山上高处的湖泊里肯定有冰。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['froʊz(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
they are always frozen at this time of the year .
他们 是 总是 冷冻 在 这 时间 的 这 年 .

每年这个时候它们总是被冻住的。

[bʌt; bət] [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][aɪs][fɔ:r; fər] ? "
But what do you want ice for ? "
但 什么 做 你 想 冰 为了 ? "

你要冰做什么用?

" [ju:; jʊ][get] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] .
" You get it and I'll show you .
" 你 得到 它 和 患病的 展示 你 .

“你明白了，我就给你演示。”

[hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [kʌt] [ɪn] [naɪs] [flæt] [blɑ:ks] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [stæk] .
Have it cut in nice flat blocks that I can stack .
有 它 切 在 好的 平坦的 积木 那 我 能 堆 .

把它切成漂亮的扁平块，这样我就可以堆叠起来了。

[aɪm][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə][lɪft][ðə; ði] [hʊd] — [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][drɑ:p][ðə; ði]['endʒɪn] [aʊt][frʌm; frəm]
I'm not going to lift the hood — I'm going to drop the engine out from
我是 不是 去 到 举起 这 兜帽 — 我是 去 到 降低 这 引擎 出去 从
[ˌʌndər'ni:θ] [ˌaɪ 'ti:] !
underneath it !
下 它 !

我不会掀开引擎盖——我要把发动机从下面卸下来!

" [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [sleɪvz] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði][aɪs] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] [leɪks]

"	By	the	time	the	slaves	had	brought	the	ice	down	from	the	distant	lakes
"	经过	这	时间	这	奴隶	有	带来	这	冰	向下	从	这	遥远	湖泊

['dʒeɪsn][hæd; həd] [rɪgd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['wʊd(ə)n] [freɪm] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['endʒɪn]

Jason	had	rigged	a	strong	wooden	frame	flat	on	the	ground	around	the	engine
杰森	有	作弊	一个	强的	木制的	框架	平坦的	在	这	地面	大约	这	引擎

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ˈʃaːpənd] ['met(ə)l] [wedʒz] ['ʌndər] [ðə; ði] [hʊd] ,

and	pushed	sharpened	metal	wedges	under	the	hood	,
和	推动	锋利	金属	楔形	在下面	这	兜帽	,

“当奴隶们从远处的湖泊里运来冰块时，杰森已经在发动机周围用结实的木架平放在地上，并在发动机罩下面塞入了锋利的金属楔子。”

[ðen] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [wedʒz] [tuː; tə][ðə; ði] [freɪm] .

then	had	secured	the	wedges	to	the	frame	.
然后	有	安全	这	楔形	到	这	框架	.

然后把楔子固定在框架上。

[naʊ] , [ɪf] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] ['loʊɝd] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] ,

Now	,	if	the	engine	was	lowered	into	the	pit	,
现在	,	如果	这	引擎	曾是	降低	进入	这	坑	,

如果发动机被放入坑中，

[ðə; ði] [hʊd] [wʊd] [steɪ] [ə'bʌv] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [wedʒz] .

the	hood	would	stay	above	supported	by	the	wedges	.
这	兜帽	会	停留	多于	有	经过	这	楔形	.

引擎盖会保持在上方，由楔形物支撑。

[ðə; ði][aɪs] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðɪs] .

The	ice	would	take	care	of	this	.
这	冰	会	拿	关心	的	这	.

冰层会解决这个问题。

['dʒeɪsn] [bɪlt] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ðen] [slɪpt] [aʊt] [ðə; ði] [sə'pɔːrtɪŋ]

Jason	built	a	foundation	of	ice	under	the	engine	then	slipped	out	the	supporting
杰森	建造	一个	基础	的	冰	在下面	这	引擎	然后	滑倒了	出去	这	支持

[baːz] .

bars	.
酒吧	.

杰森在发动机下方筑起了一层冰，然后滑出了支撑杆。

[naʊ] [æz; əz][ðə; ði][aɪs] ['sloʊli] [meltid] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wʊd] [biː; bi]['dʒentli] ['loʊɝd] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] .

Now	as	the	ice	slowly	melted	the	engine	would	be	gently	lowered	into	the	pit	.
现在	作为	这	冰	缓慢地	融化	这	引擎	会	是	轻轻地	降低	进入	这	坑	.

随着冰层慢慢融化，发动机将被轻轻地放入坑中。

[ðə; ði] ['weðər] [rɪ'meɪnd] [koʊld][ænd; ənd][ðə; ði][aɪs][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [melt] [ʌn'tɪl] ['dʒeɪsn][hæd; həd]

The	weather	remained	cold	and	the	ice	refused	to	melt	until	Jason	had
这	天气	剩余	寒冷的	和	这	冰	拒绝	到	熔化	直到	杰森	有

[ðə; ði][pɪt] [rɪŋd] [wɪð; wɪθ] ['smoʊkɪŋ] [ɔɪl] [stoʊvz] .

the	pit	ringed	with	smoking	oil	stoves	.
这	坑	环状	和	吸烟	油	炉灶	.

天气依然寒冷，冰层迟迟不融化，直到杰森在坑边围上冒着烟的油炉才开始融化。

['wɔːtər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌn] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd] ['maɪkə] [went] [tuː; tə][wɜːrk] ['beɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

Water	began	to	run	down	into	the	pit	and	Mikah	went	to	work	bailing	it	out	,
水	开始	到	跑步	向下	进入	这	坑	和	米卡	去	到	工作	弃保	它	出去	,

水开始流进坑里，米卡赶紧去舀水。

[waɪl] [ðə; ði][gæp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪspleɪt] ['waidnd] .

while	the	gap	between	the	hood	and	the	baseplate	widened	.
尽管	这	差距	之间	这	兜帽	和	这	底板	扩大	.

引擎盖与底板之间的缝隙越来越大。

[ðə; ði] ['meltɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

The	**melting**	**continued**	**for**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**day**	**and**	**almost**	**all**	**of**	**the**	**night**	**.**
这	融化	持续	为了	这	休息	的	这	天	和	几乎	全部	的	这	夜晚	.

融化现象持续了一整天，几乎贯穿了整个夜晚。

[red] - [aɪd] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] ['dʒeɪsn][ænd; ənd] ['maɪkə] ['sjuːpəvaizd][ðə; ði] ['sɑːgi] ['sɪŋkɪŋ] [ænd; ənd]

Red	**-**	**eyed**	**and**	**exhausted**	**Jason**	**and**	**Mikah**	**supervised**	**the**	**soggy**	**sinking**	**and**
红色的	-	眼睛	和	筋疲力尽的	杰森	和	米卡	受监督	这	湿漉漉的	下沉	和

[wen] [ðə; ði] - [rɪ'tɜːrnd] [æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['restɪd] ['seɪfli] [ɪn][ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv] [mʌd]

when	**the**	**D'zertanoj**	**returned**	**at**	**dawn**	**the**	**engine**	**rested**	**safely**	**in**	**a**	**pool**	**of**	**mud**
什么时候	这	-	返回	在	黎明	这	引擎	休息	安全	在	一个	水池	的	泥

[ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] :

on	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**pit**	**:**
在	这	底部	的	这	坑	:

杰森和米卡双眼通红、筋疲力尽，监督着泥泞的沉没过程。黎明时分，当“德泽塔诺伊号”返回时，发动机已经安全地停放在坑底的一滩泥水中。

[ðə; ði] [hʊd] [wʌz; wəz][ɔːf] .

the	**hood**	**was**	**off**	**.**
这	兜帽	曾是	离开	.

引擎盖被拆掉了。

" [ðeə(r)] ['trɪki] ['dɛvəlz]['oʊvər][ðer; ðər][ɪn] - , [bʌt; bət]['dʒeɪsn] [dɪnɔlt] ['wɔznt] [bɔːrn] ['jestərdeɪ] ,

"	**They're**	**tricky**	**devils**	**over**	**there**	**in**	**Appsala**	**,**	**but**	**Jason**	**dinAlt**	**wasn't**	**born**	**yesterday**	**,**
"	它们是	棘手	魔鬼	超过	那里	在	-	,	但	杰森	dinAlt	不是	出生	昨天	,

" [hiː; hi] [ɪg'zʌltid] .

"	**he**	**exulted**	**.**
"	他	欣喜若狂	.

“阿普萨拉那些家伙都是些狡猾的家伙，但杰森·丁阿尔特可不是三岁小孩，”他兴奋地说。

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [krɑːk] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] ,

"	**Do**	**you**	**see**	**that**	**crock**	**sitting**	**there**	**on**	**top**	**of**	**the**	**engine**	**,**
"	做	你	看	那	缸	坐着	那里	在	顶部	的	这	引擎	,

你看到发动机顶上的那个陶罐了吗?

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [siːld] [kən'teɪnər] [ʌv; əv] [θɪk] [glæs] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][smɔːl] ['bærəl] ,

"	**he**	**pointed**	**to**	**a**	**sealed**	**container**	**of**	**thick**	**glass**	**the**	**size**	**of**	**a**	**small**	**barrel**	**,**
"	他	尖	到	一个	密封	容器	的	厚的	玻璃	这	尺寸	的	一个	小的	桶	,

他指着一个密封的、厚玻璃制成的容器，大小像个小桶。

[fɪld] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔɪli] ['griːnɪʃ] ['lɪkwɪd] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klæmpt] [daʊn] ['taɪtli] [wɪð; wɪθ] [pædɪd]

filled	**with**	**an**	**oily**	**greenish**	**liquid**	**;**	**it**	**was**	**clamped**	**down**	**tightly**	**with**	**padded**
已填	和	一个	油腻的	绿绿色	液体	;	它	曾是	夹紧	向下	紧紧	和	带衬垫

[sə'pɔrts] .

supports	**.**
支持	.

里面充满了油状的绿色液体；它被带衬垫的支架紧紧地夹住。

" [ðæts] [ðə; ði] ['buːbi] [træp] .

"	**That's**	**the**	**booby**	**trap**	**.**
"	那就是	这	鲣鱼	陷阱	.

“那是陷阱。”

[ðə; ði] [nʌts] [aɪ] [tʊk] [ɔːf] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['θredɪd] ['ɛndz] [ʌv; əv] [tuː] [baːz] [ðæt] [held] [ðə; ði] [hʊd]

The	**nuts**	**I**	**took**	**off**	**were**	**on**	**the**	**threaded**	**ends**	**of**	**two**	**bars**	**that**	**held**	**the**	**hood**
这	坚果	我	采取	离开	是	在	这	螺纹	结束	的	二	酒吧	那	握住	这	兜帽

[ɑːn] ,

on	**,**
在	,

我取下的螺母位于固定引擎盖的两根杆的螺纹末端。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['fɑːsənd] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [hʊd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kə'nektɪd]

but	instead	of	being	fastened	directly	to	the	hood	they	were	connected
但	反而	的	存在	系紧	直接地	到	这	兜帽	他们	是	连接

[baɪ][ə; eɪ]['krɔːsbɑːr] [ðæt] ['restɪd] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] [dʒʌg] .

by	a	crossbar	that	rested	on	top	of	that	jug	.
经过	一个	横杆	那	休息	在	顶部	的	那	水壶	.

但它们并没有直接固定在引擎盖上，而是通过一根横杆连接起来，这根横杆搁在那个壶的顶部。

[ɪf] ['iːðər] [nʌt] [wʌz; wəz] ['taɪtnd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['luːsnd] ,

If	either	nut	was	tightened	instead	of	being	loosened	,
如果	任何一个	坚果	曾是	收紧	反而	的	存在	松动	,

如果其中一个螺母被拧紧而不是拧松，

[ðə; ði][bɑːr] [wʊd] [hæv; həv] [bent] [ænd; ənd]['broʊkən][ðə; ði] [glæs] .

the	bar	would	have	bent	and	broken	the	glass	.
这	酒吧	会	有	弯曲	和	破碎的	这	玻璃	.

吧台会把玻璃弄弯甚至弄碎。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ɪg'zæktli][wʌn] [ges] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [ðen] . "

I'll	give	you	exactly	one	guess	as	to	what	would	have	happened	then	.	"
患病的	给	你	确切地	一	猜测	作为	到	什么	会	有	发生	然后	.	"

我猜你肯定能猜到接下来会发生什么。

" [ðə; ði] ['pɔɪzn] ['lɪkwɪd] ! "

"	The	poison	liquid	!	"
"	这	毒	液体	!	"

“毒液！”

" [nʌn] ['ʌðər] .

"	None	other	.
"	没有任何	其他	.

没有其他选择。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - [wɔːld] [hʊd] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

And	the	double	-	walled	hood	is	filled	with	it	,	too	.
和	这	双倍的	-	有围墙的	兜帽	是	已填	和	它	,	也	.

双层壁的引擎盖里也充满了这种物质。

[aɪ] [sə'dʒest] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [dʌg] [ə; eɪ] [diːp] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] [ðə; ði] [hʊd]

I	suggest	that	as	soon	as	we	have	dug	a	deep	hole	in	the	desert	the	hood
我	建议	那	作为	很快	作为	我们	有	挖	一个	深的	洞	在	这	沙漠	这	兜帽

[ænd; ənd] [kən'teɪnər] [biː; bi] ['berid] [ænd; ənd] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt] .

and	container	be	buried	and	forgotten	about	.
和	容器	是	埋葬	和	被遗忘的	关于	.

我建议，一旦我们在沙漠里挖好一个深坑，就把引擎盖和容器埋起来，然后彻底遗忘。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðə; ði] ['endʒɪn] [hæz; həz] ['meni] ['ʌðər] [sə'praiziz] [ɪn] [stɔːr] ,

I	doubt	if	the	engine	has	many	other	surprises	in	store	,
我	怀疑	如果	这	引擎	有	许多	其他	惊喜	在	店铺	,

我怀疑这台发动机是否还有其他令人惊喜之处。

[bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [æz; əz][aɪ][wɜːrk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . "

but	I'll	be	careful	as	I	work	on	it	.	"
但	患病的	是	小心	作为	我	工作	在	它	.	"

但我会小心谨慎地完成这项工作。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	You	can	fix	it	?
"	你	能	使固定	它	?

你能修好它吗?

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?

You	**know**	**what**	**is**	**wrong**	**with**	**it**	**?**
你	知道	什么	是	错误的	和	它	?

你知道它有什么问题吗?

" - [wʌz; wəz] ['vaɪbret] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

"	**Edipon**	**was**	**vibrating**	**with**	**joy**	**.**
"	-	曾是	振动	和	喜悦	.

“埃迪蓬高兴得浑身颤抖。”

" [nɑːt] [jet] , [aɪ][hæv; həv] ['berli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [θɪŋ] .

"	**Not**	**yet**	**,**	**I**	**have**	**barely**	**looked**	**at**	**the**	**thing**	**.**
"	不是	然而	,	我	有	仅仅	看起来	在	这	事物	.

“还没有，我几乎还没看过那东西。”

[ɪn][fækt][wʌn] [lʊk] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðæt] [ðə; ði][dʒɑːb] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz]

In	**fact**	**one**	**look**	**was**	**enough**	**to**	**convince**	**that**	**the**	**job**	**will**	**be**	**as**	**easy**	**as**
在	事实	一	看	曾是	足够的	到	说服	那	这	工作	将要	是	作为	简单的	作为

['stiːlɪŋ] - [frʌm; frəm][ə; eɪ][blaɪnd][mæn] .

stealing	**krenoj**	**from**	**a**	**blind**	**man**	**.**
偷窃	-	从	一个	瞎的	男人	.

事实上，只需看一眼就能让人确信，这份工作就像从盲人手里偷克雷诺伊一样简单。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [ɪz][æz; əz] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] ['klʌmzi] [ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] [æz; əz][jʊr; jər] [pə'troʊliəm] [stɪl] .

The	**engine**	**is**	**as**	**inefficient**	**and**	**clumsy**	**in**	**construction**	**as**	**your**	**petroleum**	**still**	**.**
这	引擎	是	作为	效率低下	和	笨拙	在	建造	作为	你的	石油	仍然	.

这台发动机的结构和你的石油蒸馏器一样低效笨拙。

[ɪf] [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [pʊt] [wʌn] [tenθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enərdʒi]['ɪntuː] ['riːsɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvɪŋ] [jʊr; jər]

If	**you**	**people**	**put**	**one**	**tenth**	**of**	**the**	**energy**	**into**	**research**	**and**	**improving**	**your**
如果	你	人们	放	一	第十	的	这	活力	进入	研究	和	改善	你的

['prɑːdʌkt][æz; əz][juː; jʊ][duː]['ɪntuː] ['haɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ,

product	**as**	**you**	**do**	**into**	**hiding**	**it**	**from**	**the**	**competition**	**,**
产品	作为	你	做	进入	隐藏	它	从	这	竞赛	,

如果你们把花在隐藏产品不让竞争对手发现上的精力，拿出十分之一来研究和改进产品，

[juː; jʊ] [wʊd] [ɔːl][biː; bi] ['flaɪɪŋ] ['dʒɛts] . "

you	**would**	**all**	**be**	**flying**	**jets**	**.**	**"**
你	会	全部	是	飞行	喷气式飞机	.	"

你们都会开喷气式飞机了。

" [aɪ] [fər'gɪv] [jʊr; jər][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] .

"	**I**	**forgive**	**your**	**insult**	**because**	**you**	**have**	**done**	**us**	**a**	**service**	**.**
"	我	原谅	你的	侮辱	因为	你	有	完毕	我们	一个	服务	.

“我原谅你的侮辱，因为你帮了我们一个忙。”

[juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [fɪks] [ðɪs] ['endʒɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['endʒɪnz] .

You	**will**	**now**	**fix**	**this**	**engine**	**and**	**the**	**other**	**engines**	**.**
你	将要	现在	使固定	这	引擎	和	这	其他	发动机	.

现在你要负责修理这台发动机和其他发动机。

[ə; eɪ] [nuː] [deɪ] [ɪz] ['breɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ! "

A	**new**	**day**	**is**	**breaking**	**for**	**us**	**!**	**"**
一个	新的	天	是	打破	为了	我们	!	"

新的一天即将到来!

" [raɪt] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [nuː] [naɪt] [ðæt] [ɪz] ['breɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " ['dʒeɪsn] [jɔːnd] .

"	**Right**	**now**	**it**	**is**	**a**	**new**	**night**	**that**	**is**	**breaking**	**for**	**me**	**,**	**"**	**Jason**	**yawned**	**.**
"	正确的	现在	它	是	一个	新的	夜晚	那	是	打破	为了	我	,	"	杰森	打哈欠	.

“现在对我来说，新的夜晚正在到来，”杰森打了个哈欠。

" [aɪ][hæv; həv] [tuː] [deɪz] [sliːp] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] .

"	I	have	two	days	sleep	to	make	up	.
"	我	有	二	天	睡觉	到	制作	向上	.

“我得补两天觉。”

[siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [tɔːk] [jʊr; jər] [sʌnz] ['ɪntuː] ['waɪpɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] [ɔːf] [ðæt] ['endʒɪn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

See	if	you	can	talk	your	sons	into	wiping	the	water	off	that	engine	before	it
看	如果	你	能	讲话	你的	儿子们	进入	擦拭	这	水	离开	那	引擎	前	它

[rʌsts] [ə'weɪ] ,

rusts	away	,
锈	离开	,

看看你能不能说服你儿子们在发动机生锈之前把它上的水擦干净。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][get] [bæk] [aɪl] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['rʌnɪŋ]

and	when	I	get	back	I'll	see	what	I	can	do	about	getting	it	into	running
和	什么时候	我	得到	后退	患病的	看	什么	我	能	做	关于	获得	它	进入	跑步

[kən'dɪʃ(ə)n] .

condition	.
状况	.

等我回去之后，我会看看能不能把它修好，让它恢复运行状态。

" [ˌaɪ'ɛks]

"	IX
"	第九章

IX

- [gʊd] [muːd] [rɪ'meɪnd] [ænd; ənd]['dʒeɪsn] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ɪks'træktɪŋ] [æz; əz]

Edipon's	good	mood	remained	and	Jason	took	advantage	of	it	by	extracting	as
-	好的	情绪	剩余	和	杰森	采取	优势	的	它	经过	提取	作为

['meni] [kən'seʃnz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

many	concessions	as	possible	.
许多	让步	作为	可能的	.

埃迪蓬心情不错，杰森便利用这一点，尽可能地争取到了一些让步。

[baɪ] ['hɪntɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [mɔːr] [træps][ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] [pər'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['iːzəli]

By	hinting	that	there	might	be	more	traps	in	the	engine	permission	was	easily
经过	暗示	那	那里	可能	是	更多的	陷阱	在	这	引擎	允许	曾是	容易地

[geɪnd] [tuː; tə][duː][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][saɪt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [siːld]

gained	to	do	all	the	work	on	the	original	site	instead	of	inside	the	sealed
获得	到	做	全部	这	工作	在	这	原来的	地点	反而	的	里面	这	密封

[ænd; ənd] ['gɑːrdɪd] ['bɪldɪŋz] .

and	guarded	buildings	.
和	守卫	建筑物	.

通过暗示引擎中可能还有更多陷阱，很容易就获得了在原址而不是在封闭且有守卫的建筑物内进行所有工作的许可。

[ə; eɪ] ['kʌvərd] [ʃed] [geɪv] [ðem; ðəm] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['weðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [test] [stænd]

A	covered	shed	gave	them	protection	from	the	weather	and	a	test	stand
一个	涵盖	棚	给予	他们	保护	从	这	天气	和	一个	测试	站立

[wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['endʒɪnz] [wen] ['dʒeɪsn] [wɜːrkt] [ɑːn][ðem; ðəm] .

was	constructed	to	hold	the	engines	when	Jason	worked	on	them	.
曾是	建造	到	抓住	这	发动机	什么时候	杰森	工作	在	他们	.

一个带顶棚的棚子为他们遮风挡雨，杰森还搭建了一个测试台来放置发动机，以便他进行维修工作。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [juˈniːk] [dɪˈzaɪn] [ænd; ənd] [bɪlt] [tuː; tə]['dʒeɪsənz] [ɪgˈzæktɪŋ] [ˌspesɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ,

This	was	of	a	unique	design	and	built	to	Jason's	exacting	specification	,
这	曾是	的	一个	独特的	设计	和	建造	到	杰森的	严格	规格	,

[ænd; ənd] [sɪns] [noʊ][wʌn] ,

and	since	no	one	,
和	自从	不	一	,

这是根据杰森的严格要求，采用独特设计建造的，而且由于没有人，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['maɪkə] , [hæd; həd]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ɔːr] [siːn] [ə; eɪ][test] [stænd] [bɪ'fɔːr] ['dʒeɪsn][hæd; həd]

including	Mikah	,	had	ever	heard	of	or	seen	a	test	stand	before	Jason	had
包括	米卡	,	有	曾经	听到	的	或者	已见	一个	测试	站立	前	杰森	有

[hɪz; ɪz] [weɪ] .

his	way	.
他的	方式	.

包括米卡在内，在杰森得逞之前，他们从未听说过或见过试验台。

[ðə; ði][fɜːrst] ['endʒɪn] [pruːvd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɜːrnt] - [aʊt] ['berɪŋ] [ænd; ənd]['dʒeɪsn] [ˌriː'bɪlt] [ˌaɪ 'tiː]

The	first	engine	proved	to	have	a	burnt	-	out	bearing	and	Jason	rebuilt	it
这	第一的	引擎	已证实	到	有	一个	烧焦的	-	出去	轴承	和	杰森	重建	它

[baɪ] ['meltɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['berɪŋ] ['met(ə)l][ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

by	melting	down	the	original	bearing	metal	and	casting	it	in	position	.
经过	融化	向下	这	原来的	轴承	金属	和	铸件	它	在	位置	.

第一台发动机的轴承烧坏了，杰森将原轴承金属熔化后重新铸造到位，从而修复了这台发动机。

[wen] [hiː; hi] [ʌn'boʊltɪd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪv] ['sɪŋg(ə)l] ['sɪlɪndər] [hiː; hi] ['ʃʌdəd] [æt; ət]

When	he	unbolted	the	head	of	the	massive	single	cylinder	he	shuddered	at
什么时候	他	已拆卸	这	头	的	这	大量的	单身的	圆柱	他	颤抖	在

[ðə; ði] ['klɪrəns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pɪstən] ;

the	clearance	around	the	piston	;
这	清除	大约	这	活塞	;

当他拧下巨大单缸发动机的缸盖时，活塞周围的间隙让他不禁颤抖；

[hiː; hi][kʊd; kəd][fɪt][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['pɪstən][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪlɪndər]

he	could	fit	his	fingers	into	the	opening	between	the	piston	and	the	cylinder
他	可以	合身	他的	手指	进入	这	开幕	之间	这	活塞	和	这	圆柱

[wɔːl] ;

wall	;
墙	;

他可以将手指伸入活塞和气缸壁之间的缝隙中；

[baɪ] [ˌɪntrə'dusɪŋ] ['sɪlɪndər] [rɪŋz] [hiː; hi] ['dʌbld] [ðə; ði] [kəm'preʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['paʊər] ['aʊtpʊt] .

by	introducing	cylinder	rings	he	doubled	the	compression	and	power	output	.
经过	介绍	圆柱	戒指	他	双倍	这	压缩	和	力量	输出	.

通过引入气缸环，他使压缩比和功率输出翻了一番。

[wen] - [sɔː] [ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv] [spiːd] [ðə; ði] [ˌriː'bɪlt] ['endʒɪn] [geɪv] [hɪz; ɪz] - [hiː; hi] [hʌgɪd]

When	Edipon	saw	the	turn	of	speed	the	rebuilt	engine	gave	his	caroj	he	hugged
什么时候	-	锯	这	转动	的	速度	这	重建	引擎	给予	他的	-	他	拥抱

['dʒeɪsn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [rɪ'wɔːrd] .

Jason	to	his	bosom	and	promised	him	the	highest	reward	.
杰森	到	他的	怀	和	承诺	他	这	最高	报酬	.

当埃迪蓬看到重建后的引擎带给他的卡罗吉的速度提升时，他紧紧地拥抱了杰森，并承诺给他最高的奖励。

[ðɪs] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði]

This	turned	out	to	be	a	small	piece	of	meat	every	day	to	relieve	the
这	转向	出去	到	是	一个	小的	片	的	肉	每一个	天	到	缓解	这

[mə'nɑːtəni] [ʌv; əv][ðə; ði] - [miːlz] ,

monotony	of	the	krenoj	meals	,
单调	的	这	-	餐	,

结果发现，每天一小块肉可以缓解克雷诺伊餐食的单调乏味。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʌbld] [gɑːrd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l] ['prɑːpərti] [dɪd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] .

and	a	doubled	guard	to	make	sure	that	his	valuable	property	did	not	escape	.
和	一个	双倍	警卫	到	制作	当然	那	他的	有价值的	财产	做过	不是	逃脱	.

还安排了双倍警卫，以确保他的贵重物品不会丢失。

['dʒeɪsn][hæd; həd][hɪz; ɪz][oʊn][plænz][ænd; ənd][kept]['bɪzi][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv]['piːsɪz]

Jason	had	his	own	plans	and	kept	busy	manufacturing	a	number	of	pieces
杰森	有	他的	自己的	计划	和	保留	忙碌的	制造业	一个	数字	的	件

[ʌv; əv][ɪ'kwɪpmənt][ðæt][hæd; həd]['nʌθɪŋ][æt; ət][ɔːl][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['endʒɪn]-

of	equipment	that	had	nothing	at	all	to	do	with	his	engine	-
的	设备	那	有	没有什么	在	全部	到	做	和	他的	引擎	-

[ˌoʊvər'hɔːlɪŋ; ˌoʊvər'haːlɪŋ]['bɪznəs].

overhauling	business	.
大修	商业	.

杰森有自己的计划，他忙于制造许多与他的发动机大修业务完全无关的设备。

[waɪl][ðiːz][wɜːr; wər]['biːɪŋ][ə'sembld][hiː; hi][went][ə'baʊt]['laɪnɪŋ][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][eɪd].

While	these	were	being	assembled	he	went	about	lining	up	a	little	aid	.
尽管	这些	是	存在	组装	他	去	关于	衬垫	向上	一个	小的	援助	.

在组装这些东西的时候，他开始着手准备一些辅助工具。

"[wʌt][wʊd][juː; jʊ][duː][ɪf][aɪ][geɪv][juː; jʊ][ə; eɪ][klʌb]?

"	What	would	you	do	if	I	gave	you	a	club	?
"	什么	会	你	做	如果	我	给予	你	一个	俱乐部	?

如果我给你一根球杆，你会做什么?

"[hiː; hi][æskt][ə; eɪ]['bɜːrli][sleɪv][huːm][hiː; hi][wʌz; wəz]['helpɪŋ][tuː; tə][hɔːl][ə; eɪ][lɔːg][tɔːrdz][hɪz; ɪz]

"	he	asked	a	burly	slave	whom	he	was	helping	to	haul	a	log	towards	his
"	他	问	一个	魁梧的	奴隶	谁	他	曾是	帮助	到	运输	一个	日志	向	他的

['wɜːrkʃɑːp].

workshop	.
车间	.

他让一个他正在帮忙的壮硕奴隶把一根木头拖到他的作坊去。

-[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['brʌðərz][leɪzd][ə'lɔːŋ][aʊt][ʌv; əv]['ɪrʃɑːt],

Narsisi	and	one	of	his	brothers	lazed	along	out	of	earshot	,
-	和	一	的	他的	兄弟	懒散	沿着	出去	的	听力范围	,

纳尔西西和他的一个兄弟懒洋洋地待在别人听不到的地方。

[bɔːrd][baɪ][ðə; ði][ruː'tiːn][ʌv; əv][ðə; ði][gɑːrd]['duːti].

bored	by	the	routine	of	the	guard	duty	.
无聊的	经过	这	常规	的	这	警卫	责任	.

厌倦了单调乏味的站岗放哨工作。

"[wʌt][aɪ][duː][wɪð; wɪθ][klʌb]?

"	What	I	do	with	club	?
"	什么	我	做	和	俱乐部	?

我该如何处理俱乐部事务?

"[ðə; ði][sleɪv][grʌntid],['fɔːrhed]['fʌrəʊɪŋ][ænd; ənd][maʊθ]['geɪpɪŋ]['oʊpən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['efərt]

"	the	slave	grunted	,	forehead	furrowing	and	mouth	gaping	open	with	the	effort
"	这	奴隶	哼哼	,	前额	犁沟	和	嘴	张开的	打开	和	这	努力

[ʌv; əv][θɔːt].

of	thought	.
的	想法	.

奴隶哼了一声，额头紧锁，嘴巴张得大大的，似乎在努力思考。

"[ðæts][wʌt][aɪ][æskt].

"	That's	what	I	asked	.
"	那就是	什么	我	问	.

“我问的就是这个。”

[ænd; ənd][kiːp]['pʊlɪŋ][waɪl][juː; jʊ][θɪŋk],[aɪ][dəunt][wɑːnt][ðə; ði][gɑːrdz][tuː; tə]['noʊtɪs]['eniθɪŋ]."

And	keep	pulling	while	you	think	,	I	don't	want	the	guards	to	notice	anything	.	"
和	保持	拉	尽管	你	思考	,	我	不	想	这	守卫	到	注意	任何事物	.	"

一边拉一边想，千万别让守卫注意到任何异常。

" [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [klʌb] , [aɪ] [kɪl] !
" If I have club , I kill !
" 如果 我 有 俱乐部 , 我 杀 !

“如果我有棍棒，我就杀人！”

" [ðə; ði] [sleɪv] [ə'naʊnst] [ɪk'saɪtɪdli] , ['fɪŋgərz] ['græspɪŋ] ['i:gərli] [fɔ:r; fər] ['kʌvətɪd] ['wepən] .
" the slave announced excitedly , fingers grasping eagerly for coveted weapon .
" 这 奴隶 宣布 兴奋地 , 手指 抓握 急切地 为了 令人垂涎的 武器 .

“奴隶兴奋地宣布，手指急切地伸向梦寐以求的武器。

" [wʊd] [ju:; jʊ] [kɪl] [ˌem 'i:] ? "
" Would you kill me ? "
" 会 你 杀 我 ? "

你会杀了我吗?

" [aɪ][hæv; həv] [klʌb] , [aɪ] [kɪl] [ju:; jʊ] , [ju:; jʊ][nɑ:t][soʊ][bɪg] . "
" I have club , I kill you , you not so big . "
" 我 有 俱乐部 , 我 杀 你 , 你 不是 所以 大的 . "

“我有棍棒，我会杀了你，你没那么厉害。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [geɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] [klʌb] ['wʊdnt] [aɪ][bi:; bi][jʊr; jər] [frend] ?
" But if I gave you the club wouldn't I be your friend ?
" 但 如果 我 给予 你 这 俱乐部 不会 我 是 你的 朋友 ?

“但是如果我把球杆给你，我岂不是就能和你做朋友了吗？”

[ðen] ['wʊdnt] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [kɪl] ['sʌmwʌn] [els] ?
Then wouldn't you want to kill someone else ?
然后 不会 你 想 到 杀 某人 别的 ?

那你难道不想杀其他人吗?

" [ðə; ði]['nɑ:v(ə)lti][ʌv; əv] [ðɪs] ['eɪliən] [θɔ:t] [stɑ:pt] [ðə; ði] [sleɪv] [ded] [ænd; ənd][hi:; hi] [skrætʃt]
" The novelty of this alien thought stopped the slave dead and he scratched
" 这 新奇 的 这 外星人 想法 停止 这 奴隶 死的 和 他 刮痕
[hɪz; ɪz] [hed] [pər'pleksɪdli] [ʌn'tɪl] - [læʃ] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə] [wɜ:rk] .
his head perplexedly until Narsisi - lashed him back to work .
他的 头 困惑地 直到 - 鞭打 他 后退 到 工作 .

“这种陌生的想法让奴隶愣住了，他困惑地挠着头，直到纳尔西西鞭打他回去干活。

['dʒeɪsn] [said] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə'nʌðər] [sleɪv] [tu:; tə][traɪ][hɪz; ɪz] ['seɪlz] ['proʊgræm][ɑ:n] .
Jason sighed and found another slave to try his sales program on .
杰森 叹了口气 和 成立 其他 奴隶 到 尝试 他的 销售量 程序 在 .

杰森叹了口气，又找了另一个奴隶来试验他的销售策略。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'di:ə][wʌz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] ['pɜ:rkəˌleɪt] [θru:] [ðə; ði][ræŋks]
It took a while , but the idea was eventually percolating through the ranks
它 采取 一个 尽管 , 但 这 主意 曾是 最终 渗滤 通过 这 排名
[ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] .
of the slaves .
的 这 奴隶 .

虽然花了一段时间，但这个想法最终还是在奴隶们中传播开来。

[ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [lʊk] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə][frʌm; frəm][ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['bækˌbreɪkɪŋ]
All they had to look forward to from the D'zertanoj was backbreaking
全部 他们 有 到 看 向前 到 从 这 - 曾是 令人筋疲力尽
['leɪbər][ænd; ənd][æn; ən] ['ɜ:rli] [deθ] .
labor and an early death .
劳动 和 一个 早期的 死亡 .

他们所能期待的，只有来自 D'zertanoj 的繁重体力劳动和早逝。

['dʒeɪsn] ['ɔ:fərd] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [els] , ['wɛpənz] , [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [kɪl] [ðer; ðər]['mæstərz] ,
Jason offered them something else , weapons , a chance to kill their masters ,
杰森 提供 他们 某物 别的 , 武器 , 一个 机会 到 杀 他们的 大师 ,

杰森还给了他们别的东西：武器，一个杀死他们主人的机会。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['kɪlɪŋ] ['leɪtər] [wen] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [ɑ:n] - .

and	even	more	killing	later	when	they	marched	on	Appsala	.
和	甚至	更多的	杀	之后	什么时候	他们	行军	在	-	.

后来他们进军阿普萨拉时，杀戮甚至更多。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][græsp][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][wɜ:rk]

It	was	difficult	for	them	to	grasp	the	idea	that	they	must	work
它	曾是	难的	为了	他们	到	抓牢	这	主意	那	他们	必须	工作

[tə'geðər] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðɪs] [ænd; ənd][nɑ:t] [kɪl] ['dʒeɪsn][ænd; ənd] [i:tʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]

together	to	accomplish	this	and	not	kill	Jason	and	each	other	as	soon	as
一起	到	完成	这	和	不是	杀	杰森	和	每个	其他	作为	很快	作为

[ðeɪ] [rɪ'si:vd] ['wɛpənz] .

they	received	weapons	.
他们	已收到	武器	.

他们很难理解，他们必须齐心协力才能完成这项任务，而不是一拿到武器就互相残杀，甚至杀死杰森。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃænsi] [plæn][æt; ət] [best] ,

It	was	a	chancy	plan	at	best	,
它	曾是	一个	祯	计划	在	最好的	,

这充其量只是个冒险的计划。

[ænd; ənd] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [breɪk] [daʊn] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] ['eni] ['vɪzɪt][kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti]

and	would	probably	break	down	long	before	any	visit	could	be	made	to	the	city
和	会	大概	休息	向下	长的	前	任何	访问	可以	是	制成	到	这	城市

.

:
.

而且很可能在任何人能够前往该市之前很久就抛锚了。

[bʌt; bət][ðə; ði][rɪ'voʊlt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fri:] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]['bɑ:ndɪdʒ] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]

But	the	revolt	should	be	enough	to	free	them	from	bondage	,	even	if	the
但	这	反叛	应该	是	足够的	到	自由的	他们	从	束缚	,	甚至	如果	这

[sleɪvz] [fled] ['æftərwərdz] .

slaves	fled	afterwards	.
奴隶	逃亡	然后	.

但即便奴隶们之后逃跑了，这场起义也足以让他们摆脱奴役。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [les] [ðæn; ðən] ['fɪfti] - [æt; ət] [ðɪs] [wel] ['steɪʃ(ə)n] , [ɔ:l] [men] ,

There	were	less	than	fifty	D'zertanoj	at	this	well	station	,	all	men	,
那里	是	较少的	比	五十	-	在	这	出色地	车站	,	全部	男人	,

这个井站的德泽尔塔诺伊人不到五十人，而且全是男性。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [æt; ət][sʌm; səm] ['ʌðər] ['set(ə)lmənt] ['fɜ:rðər] [bæk] [ɪn][ðə; ði]

with	their	women	and	children	at	some	other	settlement	further	back	in	the
和	他们的	女性	和	孩子们	在	一些	其他	沉降	更远	后退	在	这

[hɪlz] .

hills	.
丘陵	.

他们的妇女和孩子则住在更远山区的其他定居点。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [tu:] [hɑ:rd][tu:; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][ɔ:r] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] [ɔ:f][ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r]

It	would	not	be	too	hard	to	kill	them	or	chase	them	off	and	long	before
它	会	不是	是	也	难的	到	杀	他们	或者	追赶	他们	离开	和	长的	前

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ˌri:,in'fɔ:,smənts] ['dʒeɪsn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['rʌnəweɪ] [sleɪvz] [wʊd] [bi:; bi] [gɔ:n] .

they	could	bring	reinforcements	Jason	and	his	runaway	slaves	would	be	gone	.
他们	可以	带来	增援部队	杰森	和	他的	逃跑	奴隶	会	是	已消失	.

杀死他们或赶走他们并不难，在他们带来援军之前，杰森和他的逃亡奴隶就会消失得无影无踪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][wʌn]['fæktər] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][plænz][ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [dræft][ʌv; əv]

There	was	just	one	factor	missing	from	his	plans	and	a	new	draft	of
那里	曾是	只是	一	因素	丢失的	从	他的	计划	和	一个	新的	草稿	的

[sleɪvz] ['sɑːlvd] ['iːv(ə)n] [ðæt] ['prɑːbləm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

slaves	solved	even	that	problem	for	him	.
奴隶	已解决	甚至	那	问题	为了	他	.

他的计划中只缺少一个因素，而新一批奴隶的到来甚至解决了这个问题。

" ['hæpi] [deɪz] , " [hiː; hi] [læft] ,

"	Happy	days	,	"	he	laughed	,
"	快乐的	天	,	"	他	笑了	,

“那段快乐的日子，”他笑着说。

['pʊʃɪŋ] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kwɔːrtərz][ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]

pushing	open	the	door	to	his	quarters	and	rubbing	his	hands	together	with
推动	打开	这	门	到	他的	四分之一	和	擦	他的	双手	一起	和

[gliː] .

glee	.
高兴	.

他推开自己房间的门，高兴地搓着手。

[ðə; ði] [gɑːrd] [ʃʌvd] ['maɪkə] [ɪn]['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] .

The	guard	shoved	Mikah	in	after	him	and	locked	the	door	.
这	警卫	推搡	米卡	在	后	他	和	已锁定	这	门	.

警卫把米卡推进去，然后锁上了门。

['dʒeɪsn] [sɪ'kjʊrd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn'tɪriər] [boʊlt] [ðen] [weɪvd] [ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] ['oʊvər][tuː; tə]

Jason	secured	it	with	his	own	interior	bolt	then	waved	the	two	others	over	to
杰森	安全	它	和	他的	自己的	内部的	螺栓	然后	挥手	这	二	其他的	超过	到

[ðə; ði]['kɔːrnər] ['fɑːrðɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd]['taɪni] ['wɪndoʊ] ['oʊpənɪŋ] .

the	corner	farthest	from	the	door	and	tiny	window	opening	.
这	角落	最远	从	这	门	和	微小的	窗户	开幕	.

杰森用自己的内螺栓锁好门，然后示意另外两人到离门和狭小窗户开口最远的角落去。

" [nuː] [sleɪvz] [tə'deɪ] , " [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] , " [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][frʌm; frəm] -

"	New	slaves	today	,	"	he	told	them	,	"	and	one	of	them	is	from	Appsala	-
"	新的	奴隶	今天	,	"	他	讲述	他们	,	"	和	一	的	他们	是	从		-

,

,

,

“今天来了些新奴隶，”他告诉他们，“其中一个来自阿普萨拉。”

[ə; eɪ] ['mɜːrsəneri] [ɔːr][ə; eɪ]['soʊldʒər][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] [ðæt] [ðeɪ] ['kæptʃərd] [ɑːn][ə; eɪ] ['skɜːrmɪʃ] .

a	mercenary	or	a	soldier	of	some	kind	that	they	captured	on	a	skirmish	.
一个	雇佣兵	或者	一个	士兵	的	一些	种类	那	他们	捕获	在	一个	小规模冲突	.

在一次小规模冲突中，他们俘虏了一名雇佣兵或某种士兵。

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [let][hɪm; ɪm][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːv] [hɪr] ,

He	knows	that	they	will	never	let	him	live	long	enough	to	leave	here	,
他	知道	那	他们	将要	绝不	让	他	居住	长的	足够的	到	离开	这里	,

他知道他们永远不会让他活到离开这里的那一天。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] ['eni] [sə'dʒestʃənz] [aɪ][hæd; həd] . "

so	he	was	grateful	for	any	suggestions	I	had	.	"
所以	他	曾是	感激的	为了	任何	建议	我	有	.	"

所以他对我的任何建议都心存感激。

" [ðɪs] [ɪz]['mænz] [tɔːk] [aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] , " - [sed] ,

"	This	is	man's	talk	I	do	not	understand	,	"	Ijale	-	said	,
"	这	是	男人的	讲话	我	做	不是	理解	,	"	-		说	,

“这是人话，我听不懂，”伊贾莱说道。

['tɜːrnɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['staːtiŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ['faɪər] .
turning **away** **and** **starting** **towards** **the** **cooking** **fire** **.**
转弯 离开 和 开始 向 这 烹饪 火 .

转身走向火堆。

" [juːl] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] , " ['dʒeɪsn] [sed] , ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
" You'll understand this , " Jason said , taking her by the shoulder .
" 你会 理解 这 , " 杰森 说 , 采取 她 经过 这 肩膀 .

“你会明白的，”杰森说着，抓住了她的肩膀。

" [ðə; ði]['soʊldʒər] [noʊz] [wer] - [ɪz][ænd; ənd][kæn; kən] [liːd] [ˌjuː 'es][ðer; ðər] .
" The soldier knows where Appsala is and can lead us there .
" 这 士兵 知道 在哪里 - 是 和 能 带领 我们 那里 .

“这名士兵知道阿普萨拉在哪里，可以带我们去那里。”

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['liːvɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] .
The time has come to think about leaving this place .
这 时间 有 来 到 思考 关于 离开 这 地方 .

是时候考虑离开这里了。

" [hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] [naʊ] , [ænd; ənd] - [æz; əz] [wel] , " [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ?
" He had all of her attention now , and Mikah's as well , " How is this ?
" 他 有 全部 的 她 注意力 现在 , 和 - 作为 出色地 , " 如何 是 这 ?

“现在他完全吸引了她的注意力，也吸引了米卡的注意力，”“这是怎么回事？”

" [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .
" she gasped .
" 她 倒吸一口气 .

她倒吸了一口气。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [maɪ][plænz] ,
" I have been making my plans ,
" 我 有 到过 制作 我的 计划 ,

我一直在制定计划，

[aɪ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [faɪlz] [ænd; ənd] ['lɑkˌpɪks] [naʊ] [tuː; tə] [kræk] ['ɪntuː] ['evri] [ruːm] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,
I have enough files and lockpicks now to crack into every room in this place ,
我 有 足够的 文件 和 开锁工具 现在 到 裂缝 进入 每一个 房间 在 这 地方 ,

我现在有足够的文件和开锁工具，可以打开这个地方的每个房间。

[ə; eɪ] [fjuː] ['wɛpənz] , [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrməri] [ænd; ənd] ['evri] ['eɪb(ə)l] ['bɑdɪd] [sleɪv] [ɑːn][maɪ]
a few weapons , the key to the armory and every able bodied slave on my
一个 很少 武器 , 这 钥匙 到 这 军械库 和 每一个 有能力的 有形的 奴隶 在 我的
[saɪd] . "
side . "
边 . "

几件武器，军械库的钥匙，以及我方所有身强力壮的奴隶。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][plæn][tuː; tə][duː] ?
" What do you plan to do ?
" 什么 做 你 计划 到 做 ?

你打算怎么做?

" ['maɪkə] [æskt] .
" Mikah asked .
" 米卡 问 .

米卡问道。

" [steɪdʒ] [ə; eɪ]['sɜːrv(ə)l][rɪ'voʊlt][ɪn][ðə; ði] [best] [staɪl] .
" Stage a servile revolt in the best style .
" 阶段 一个 奴性的 反叛 在 这 最好的 风格 .

以最精彩的方式发动一场奴性反抗。

[ðə; ði] [sleɪvz] [faɪt] [ðə; ði] - [ænd; ənd][wiː; wi][get] [ə'weɪ] , [pər'hæps][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːrmi]

The	slaves	fight	the	D'zertanoj	and	we	get	away	,	perhaps	with	an	army
这	奴隶	斗争	这	-	和	我们	得到	离开	,	也许	和	一个	军队

['helpɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

helping	us	,
帮助	我们	,

奴隶们与德泽塔诺伊人作战，我们得以逃脱，或许还有一支军队帮助我们。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [wiː; wi][get] [ə'weɪ] . "

but	at	least	we	get	away	.	"
但	在	至少	我们	得到	离开	.	"

但至少我们能逃脱。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] !

"	You	are	talking	revolution	!
"	你	是	说	革命	!

你们在谈论革命!

" ['maɪkə] [be'ləud] [ænd; ənd]['dʒeɪsn] [dʒʌmpt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [nɑːkt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

"	Mikah	bellowed	and	Jason	jumped	him	and	knocked	him	to	the	floor	.
"	米卡	咆哮	和	杰森	跳了起来	他	和	敲门	他	到	这	地面	.

“米卡大吼一声，杰森扑向他，把他扑倒在地。”

- [held][hɪz; ɪz][legz] [daʊn] [waɪl] ['dʒeɪsn] [skwɔtid] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [maʊθ]

Ijale	held	his	legs	down	while	Jason	squatted	on	his	chest	and	covered	his	mouth
-	握住	他的	腿	向下	尽管	杰森	蹲着	在	他的	胸部	和	涵盖	他的	嘴

.

:
.

伊贾莱按住他的双腿，杰森蹲在他的胸口，捂住他的嘴。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

"	What	is	the	matter	with	you	?
"	什么	是	这	事情	和	你	?

你怎么了?

[wɑːnt][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər] [laɪf] [ˌriː'bɪldɪŋ] ['stoʊlən] ['endʒɪnz] ?

Want	to	spend	the	rest	of	your	life	rebuilding	stolen	engines	?
想	到	花费	这	休息	的	你的	生活	重建	被盗	发动机	?

想把余生都用来修复被盗的发动机吗?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['gaːdɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː] [wel] [fɔːr; fər][ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

They	are	guarding	us	too	well	for	there	to	be	much	chance	of	our
他们	是	守护	我们	也	出色地	为了	那里	到	是	很多	机会	的	我们的

['breɪkɪŋ] [aʊt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ,

breaking	out	on	our	own	,
打破	出去	在	我们的	自己的	,

他们把我们守得太严实了，我们几乎没有机会自行逃脱。

[soʊ][wiː; wi] [niːd] ['ælaɪz] .

so	we	need	allies	.
所以	我们	需要	盟国	.

所以我们需要盟友。

[wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm] ['redi] [meɪd] , [ɔːl][ðə; ði] [sleɪvz] . "

We	have	them	ready	made	,	all	the	slaves	.	"
我们	有	他们	准备好	制成	,	全部	这	奴隶	.	"

我们已经准备好了，所有的奴隶都在那里。

" - . . . .

"	Brevilushun	.	.	.
"	-	.	.	.

“Brevilushun....

" ['maɪkə] ['mʌmbld] [θruː] [ðə; ði] [rɪ'streɪnɪŋ] ['fɪŋgərz] .

"	Mikah	mumbled	through	the	restraining	fingers	.
"	米卡	喃喃自语	通过	这	限制	手指	.

米卡被束缚的手指捂着嘴低声说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [its] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

"	Of	course	it's	a	revolution	.
"	的	课程	它是	一个	革命	.

“这当然是一场革命。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv][sər'vaɪv(ə)l] [ðæt] [ðiːz] [pʊr] ['dɛvəlz] [wɪl] ['evər]

It	is	also	the	only	possible	chance	of	survival	that	these	poor	devils	will	ever
它	是	还	这	仅有的	可能的	机会	的	生存	那	这些	贫穷的	魔鬼	将要	曾经

[hæv; həv] .

have	.
有	.

这也是这些可怜的家伙们唯一可能的生存机会。

[naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['hjuːmən]['kæt(ə)l] , ['biːtn] [ænd; ənd] [kɪld] [ɑːn] [wɪm] .

Now	they	are	human	cattle	,	beaten	and	killed	on	whim	.
现在	他们	是	人类	牛	,	被打败	和	被杀	在	一时兴起	.

现在他们就像牲畜一样，任人殴打、随意杀害。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [biː; bi] ['fiːlɪŋ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] - — ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ]

You	can't	be	feeling	sorry	for	the	D'zertanoj	—	every	one	of	them	is	a
你	不能	是	感觉	对不起	为了	这	-	—	每一个	一	的	他们	是	一个

['mɜːrdərər] [ten] [taɪmz] ['oʊvər] .

murderer	ten	times	over	.
凶手	十	时代	超过	.

你不能同情D'zertanoj人——他们每个人都是十次杀人犯。

[juːv] [siːn] [ðem; ðəm] [biːt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [deθ] .

You've	seen	them	beat	people	to	death	.
你已经	已见	他们	打	人们	到	死亡	.

你亲眼见过他们把人打死。

[duː][juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [naɪs] [tuː; tə] ['sʌfər] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ?

Do	you	feel	that	they	are	too	nice	to	suffer	a	revolution	?
做	你	感觉	那	他们	是	也	好的	到	遭受	一个	革命	?

你觉得他们太善良了，经不起革命吗?

" ['maɪkə] [rɪ'lækst] [ænd; ənd]['dʒeɪsn] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz][hænd] ['slaɪtli] ,

"	Mikah	relaxed	and	Jason	removed	his	hand	slightly	,
"	米卡	轻松	和	杰森	已移除	他的	手	轻微地	,

米卡放松下来，杰森也稍微移开了手。

['redi] [tuː; tə][klæmp] [daʊn] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [vɔɪs] [roʊz] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['wɪspər] .

ready	to	clamp	down	if	the	other's	voice	rose	above	a	whisper	.
准备好	到	夹钳	向下	如果	这	其他的	嗓音	玫瑰	多于	一个	耳语	.

如果对方的声音超过耳语的程度，他就会立即采取强硬措施。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][naɪs] , [biːsts] [ɪn]['hjuːmən][gɑːrb][ɪz] [mɔːr] ['truːθfl] .

"	Of	course	they	are	not	nice	,	beasts	in	human	garb	is	more	truthful	.
"	的	课程	他们	是	不是	好的	,	野兽	在	人类	外衣	是	更多的	真实	.

“他们当然不友善，说他们是披着人皮的野兽更贴切。”

[aɪ] [fiːl] [noʊ] ['mɜːrsi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [waɪpt] [aʊt] [ænd; ənd] [blɔtid]

I	feel	no	mercy	for	them	and	they	should	be	wiped	out	and	blotted
我	感觉	不	怜悯	为了	他们	和	他们	应该	是	擦拭	出去	和	印迹

[frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz][wʌz; wəz]['sɔdəm][ænd; ənd] [gə'mɔːrə] .

from	the	face	of	the	earth	as	was	Sodom	and	Gomorrah	.
从	这	脸	的	这	地球	作为	曾是	所多玛	和	蛾摩拉	.

我对他们毫无怜悯之心，他们应该像索多玛和蛾摩拉一样，从地球上彻底消失。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɪz]['iːv(ə)l] , [ɪn'herəntli] ['iːv(ə)l] .

But	it	cannot	be	done	by	revolution	,	revolution	is	evil	,	inherently	evil	.
但	它	不能	是	完毕	经过	革命	,	革命	是	邪恶的	,	本质上	邪恶的	.

但革命无法实现这一点，革命是邪恶的，本质上就是邪恶的。

" ['dʒeɪsn]['staɪf(ə)ld][ə; eɪ][groʊn] .

"	Jason	stifled	a	groan	.
"	杰森	窒息	一个	呻吟	.

杰森强忍住一声呻吟。

" [traɪ] ['telɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [ðæt] [naʊ] [ɪg'zɪst] ,

"	Try	telling	that	to	two	-	thirds	of	the	governments	that	now	exist	,
"	尝试	讲述	那	到	二	-	三分之一	的	这	政府	那	现在	存在	,

“你去跟现在三分之二的政府说说看，

[sɪns] [ðæts] [ə'baʊt] [haʊ] ['meni] [wɜːr; wər] ['faʊndɪd] [baɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

since	that's	about	how	many	were	founded	by	revolution	.
自从	那就是	关于	如何	许多	是	创立	经过	革命	.

因为大约有那么多国家是通过革命建立的。

[naɪs] ,

Nice	,
好的	,

好的，

['lɪbərəl] [ˌdemə'krætɪk] ['gʌvərnmənts] — [ðæt] [wɜːr; wər] ['stɑːrtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [lædz] [wɪð; wɪθ]

liberal	democratic	governments	—	that	were	started	by	a	bunch	of	lads	with
自由主义	民主	政府	—	那	是	开始	经过	一个	束	的	小伙子们	和

['gʌnz][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'mens] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][rʌn] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [mɔːr] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə]

guns	and	the	immense	desire	to	run	things	in	a	manner	more	beneficial	to
枪支	和	这	巨大	欲望	到	跑步	事物	在	一个	方式	更多的	有利	到

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

自由民主政府——是由一群拿着枪、一心想以更有利于自己的方式统治世界的年轻人建立的。

[haʊ] [els] [duː][juː; jʊ][get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊɝz] [ɑːn][jʊr; jər] [nek] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tuː; tə]

How	else	do	you	get	rid	of	the	powers	on	your	neck	if	there	is	no	way	to
如何	别的	做	你	得到	摆脱	的	这	权力	在	你的	脖子	如果	那里	是	不	方式	到

['liːgəli] [voʊt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ?

legally	vote	them	away	?
合法地	投票	他们	离开	?

如果不能通过合法投票的方式废除这些权力，你还有什么办法可以摆脱这些强加在你身上的权力呢?

[ɪf] [juː; jʊ][kɑːnt] [voʊt] [ðem; ðəm] — [ʃuːt] [ðem; ðəm] . "

If	you	can't	vote	them	—	shoot	them	.	"
如果	你	不能	投票	他们	—	射击	他们	.	"

如果不能投票给他们——那就枪毙他们。

" ['blʌdi] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] ! "

"	Bloody	revolution	,	it	cannot	be	!	"
"	血腥	革命	,	它	不能	是	!	"

“血腥革命，绝不可能！”

" [ɔːl] [raɪt] , [noʊ][ˌrevə'luːʃ(ə)n] , " ['dʒeɪsn] [sed] , ['getɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz]

"	All	right	,	no	revolution	,	"	Jason	said	,	getting	up	and	wiping	his	hands
"	全部	正确的	,	不	革命	,	"	杰森	说	,	获得	向上	和	擦拭	他的	双手

[dɪs'gʌstɪdli] .

disgustedly	.
厌恶地	.

“好吧，不搞革命了。”杰森说着，站起身来，厌恶地擦了擦手。

" [wiːl] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [neɪm] .
" We'll change the name .
" 出色地 改变 这 姓名 .

我们会改名。

[haʊ] [ə'baʊt] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['prɪzn] [breɪk] ?
How about calling it a prison break ?
如何 关于 呼叫 它 一个 监狱 休息 ?

不如称之为越狱?

[noʊ] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] [laɪk] [ðæt] ['iːðər] .
No , you wouldn't like that either .
不 , 你 不会 喜欢 那 任何一个 .

不，你也不会喜欢那样的。

[aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] — [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] !
I have it — liberation !
我 有 它 — 解放 !

我获得了——自由!

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [streɪk] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ɔːf] [ðiːz] [pʊr] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːr] [ðem; ðəm]
We are going to strike the chains off these poor people and restore them
我们 是 去 到 罢工 这 链条 离开 这些 贫穷的 人们 和 恢复 他们
[tuː; tə][ðə; ði][lændz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['stoʊlən] .
to the lands from which they were stolen .
到 这 土地 从 哪个 他们 是 被盗 .

我们将解救这些可怜的人民，让他们重返被掠夺的土地。

[ðə; ði]['taɪni][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪv] ['hoʊldɚz] [rɪ'gɑːrd][ðem; ðəm][æz; əz] ['prɑːpərti] [ænd; ənd][wəʊnt] [θɪŋk]
The tiny fact that the slave holders regard them as property and won't think
这 微小的 事实 那 这 奴隶 持有者 看待 他们 作为 财产 和 惯于 思考
[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə] ,
much of the idea ,
很多 的 这 主意 ,

奴隶主把他们视为财产，根本不会认真考虑这个想法，这只是一个微不足道的事实。

['ðerfɔːr] [maɪt] [get] [hɜːrt][ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] , ['ʃʊdənt] ['bɑːðər] [juː; jʊ] .
therefore might get hurt in the process , shouldn't bother you .
所以 可能 得到 伤害 在 这 过程 , 不应该 打扰 你 .

因此，过程中可能会受伤，但这不应该困扰你。

[soʊ] — [wɪl] [juː; jʊ][dʒɔɪn][ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ['muːvmənt] ? "
So — will you join me in this Liberation Movement ? "
所以 — 将要 你 加入 我 在 这 解放 移动 ? "

那么——你愿意加入我的这场解放运动吗?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] . "
" It is still revolution . "
" 它 是 仍然 革命 . "

“这仍然是一场革命。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wət'evər] [aɪ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] !
" It is whatever I decide to call it !
" 它 是 任何 我 决定 到 称呼 它 !

“它叫什么都行，由我决定！”

" ['dʒeɪsn][reɪdʒd] .
" Jason raged .
" 杰森 愤怒 .

杰森怒吼道。

" [juː; jʊ] [kʌm] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ɑːn][ðə; ði][plænz][ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [left] [bɪˈhaɪnd] [wen] [wiː; wi]
" You come along with me on the plans or you will be left behind when we
" 你 来 沿着 和 我 在 这 计划 或者 你 将要 是 左边 在后面 什么时候 我们
[goʊ] .
go .
去 .

“你要么跟我一起参与计划，要么我们走的时候你会被落下。”

[juː; jʊ][hæv; həv][maɪ][wɜːrd][ɑːn] [ðæt] .
You have my word on that .
你 有 我的 单词 在 那 .

我保证。

" [hiː; hi] [stɔmpt] ['oʊvər][ænd; ənd] [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə][sʌm; səm] [suːp] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər]
" He stomped over and helped himself to some soup and waited for
" 他 跺脚 超过 和 帮助 他自己 到 一些 汤 和 等待 为了
[hɪz; ɪz]['æŋgər][tuː; tə] ['sɪmər] [daʊn] .
his anger to simmer down .
他的 愤怒 到 煨 向下 .

他跺着脚走过去，给自己盛了些汤，然后等着怒气平息下来。

" [aɪ] ['kænɑːt] [duː][ˌaɪ 'tiː] . . .
" I cannot do it . . .
" 我 不能 做 它 . . .

我做不到.....

[aɪ] ['kænɑːt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , " ['maɪkə] [bruːdid] ,
I cannot do it , " Mikah brooded ,
我 不能 做 它 , " 米卡 沉思 ,

“我做不到，”米卡沉思道。

['sterɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['ræpɪdli] ['kuːlɪŋ] [suːp] [æz; əz]['ɪntuː][æn; ən][əˈrækjələr]['krɪst(ə)l] [bɔːl] , ['siːkɪŋ]
staring into his rapidly cooling soup as into an oracular crystal ball , seeking
凝视 进入 他的 快速 冷却 汤 作为 进入 一个 神谕 水晶 球 , 寻求
['gaɪd(ə)ns] [ðer; ðər] .
guidance there .
指导 那里 .

他凝视着迅速冷却的汤，仿佛在凝视一个能预示命运的水晶球，从中寻求指引。

['dʒeɪsn] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn] [dɪs'gʌst] .
Jason turned his back in disgust .
杰森 转向 他的 后退 在 厌恶 .

杰森厌恶地转过身去。

" [dəunt] [end] [ʌp] [laɪk] [hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] [wɔːrnd] - , ['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] [spuːn] [bæk] ['oʊvər][hɪz; ɪz]
" Don't end up like him , " he warned Ijale , pointing his spoon back over his
" 不 结尾 向上 喜欢 他 , " 他 警告 - , 指向 他的 勺子 后退 超过 他的
['ʃoʊldər] .
shoulder .
肩膀 .

“别落得和他一样的下场，”他警告伊贾莱，一边说着一边把勺子指向身后。

" [nɑːt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [tʃæns] [ðæt] [juː; jʊ]['evər] [wɪl] ['kʌmɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ][duː][frʌm; frəm][ə; eɪ]
" Not that there is much chance that you ever will coming as you do from a
" 不是 那 那里 是 很多 机会 那 你 曾经 将要 未来 作为 你 做 从 一个
[səˈsaɪəti][wɪð; wɪθ][ɪts] [fiːt] ['fɜːrmli][pla:ntid][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
society with its feet firmly planted on the ground ,
社会 和 它是 脚 牢牢 已种植 在 这 地面 ,

“不过，鉴于你来自一个脚踏实地的社会，你成功的机会并不大。”

[ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [greɪv] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['ækjərət] .

or	on	the	grave	to	be	more	accurate	.
或者	在	这	严重	到	是	更多的	准确的	.

更准确地说，是在坟墓上。

[jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [siː] ['oʊnli] ['kɑːnkriːt] [fækts] , [ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði][moʊst] ['ɑːbviəs] [wʌnz] ,

Your	people	see	only	concrete	facts	,	and	only	the	most	obvious	ones	,
你的	人们	看	仅有的	具体的	事实	,	和	仅有的	这	最多	明显的	一个	,

你们的人只看到具体的事实，而且只看到最显而易见的事实。

[ænd; ənd][æz; əz]['sɪmp(ə)l][æn; ən] [æb'strækʃn] [æz; əz] - [trʌst] - [siːmz] [bɪ'jɑːnd] [juː; jʊ] .

and	as	simple	an	abstraction	as	'	trust	'	seems	beyond	you	.
和	作为	简单的	一个	抽象	作为	-	相信	-	似乎	超过	你	.

就连"信任"这样简单的抽象概念，你似乎都难以理解。

[waɪl] [ðɪs] [lɔːŋ] - [feɪst] [klaʊn] [kæn; kən]['oʊnli] [θɪŋk] [ɪn] [æb'strækʃənz] [ʌv; əv] [æb'strækʃənz] ,

While	this	long	-	faced	clown	can	only	think	in	abstractions	of	abstractions	,
尽管	这	长的	-	面对	小丑	能	仅有的	思考	在	抽象	的	抽象	,

虽然这个长脸小丑只能进行抽象的抽象思考，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ˌʌn'riːəl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['betər] .

and	the	more	unreal	they	are	the	better	.
和	这	更多的	虚幻	他们	是	这	更好的	.

越是虚构的，效果就越好。

[aɪ][bet][hiː; hi]['iːv(ə)n] ['wʌrɪs] [ə'baʊt] [haʊ] ['meni] ['eɪndʒəlz][kæn; kən] [dæns] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pɪn] . "

I	bet	he	even	worries	about	how	many	angels	can	dance	on	the	head	of	a	pin	.	"
我	赌注	他	甚至	担忧	关于	如何	许多	天使	能	舞蹈	在	这	头	的	一个	别针	.	"

我敢打赌，他甚至连针尖上能站多少个天使都会纠结。

" [aɪ][duː][nɑːt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['maɪkə] [broʊk] [ɪn] , [ˌoʊvɝ'hiːrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] .

"	I	do	not	worry	about	it	,	"	Mikah	broke	in	,	overhearing	the	remark	.
"	我	做	不是	担心	关于	它	,	"	米卡	打破	在	,	偷听	这	评论	.

"我并不担心，"米卡听到这话，插嘴道。

" [bʌt; bət][aɪ][duː] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,

"	But	I	do	think	about	it	once	in	a	while	,
"	但	我	做	思考	关于	它	一次	在	一个	尽管	,

但我偶尔还是会想起这件事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['prɑːbləm] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] ['laɪtli] [dɪs'mɪst] . "

it	is	a	problem	that	cannot	be	lightly	dismissed	.	"
它	是	一个	问题	那	不能	是	轻轻	解雇	.	"

这是一个不容忽视的问题。

" [juː; jʊ] [siː] ?

"	You	see	?
"	你	看	?

"你看?

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Ijale	nodded	.
"	-	点头	.

伊贾莱点了点头。

" [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [rɔːŋ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [rɔːŋ] — [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli][wʌn]
" If he is wrong , and I am wrong — then you must be the only one
" 如果 他 是 错误的 , 和 我 是 错误的 — 然后 你 必须 是 这 仅有的 一
[huː] [ɪz] [raɪt] .
who is right .
WHO 是 正确的 .

“如果他错了，我也错了——那么你一定是唯一正确的人。”

" [ʃiː; ʃi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .
" She nodded in satisfaction at the thought .
" 她 点头 在 满意 在 这 想法 .

她满意地点了点头，心想：

" ['veri] [naɪs][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][seɪ][soʊ] , " ['dʒeɪsn][smaɪld] .
" Very nice of you to say so , " Jason smiled .
" 非常 好的 的 你 到 说 所以 , " 杰森 微笑 .

“谢谢你的夸奖，”杰森笑着说。

" [ænd; ənd] [truː] , [tuː] .
" And true , too .
" 和 真的 , 也 .

“确实如此。”

[aɪ] [leɪ] [noʊ] [kleɪmz] [tuː; tə] [ɪnˌfælə'bɪlətɪ] [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['dɪfrəns]
I lay no claims to infallibility but I am sure that I can see the difference
我 躺 不 索赔 到 绝对正确 但 我 是 当然 那 我 能 看 这 不同之处
[bɪ'twiːn] [æb'strækʃənz] [ænd; ənd][fækts][ə; eɪ][lɑːt] ['betər] [ðæn; ðən] ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
between abstractions and facts a lot better than either of you ,
之间 抽象 和 事实 一个 很多 更好的 比 任何一个 的 你 ,

我不敢说自己绝对正确，但我确信我比你们俩更能区分抽象概念和事实。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɜːrt(ə)nli] [mɔːr] [ə'drɔɪt] [æt; ət] ['hændlɪŋ] [ðem; ðəm] .
and I am certainly more adroit at handling them .
和 我 是 当然 更多的 灵巧 在 处理 他们 .

而且我肯定更擅长处理它们。

[ðə; ði]['dʒeɪsn] [dɪnɔlt] [fæn] [klʌb] ['miːtɪŋ] [ɪz] [naʊ] [ə'dʒɝːnd] .
The Jason dinAlt fan club meeting is now adjourned .
这 杰森 dinAlt 扇子 俱乐部 会议 是 现在 休会 .

Jason dinAlt 粉丝俱乐部会议现已结束。

" [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] ['pætɪd] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] .
" He reached his hand over his shoulder and patted himself on the back .
" 他 达到 他的 手 超过 他的 肩膀 和 轻拍 他自己 在 这 后退 .

他伸手越过肩膀，拍了拍自己的背。

" ['mɑːnstər][ʌv; əv] ['ærəgəns] , " ['maɪkə] [be'ləud] .
" Monster of arrogance , " Mikah bellowed .
" 怪物 的 傲慢 , " 米卡 咆哮 .

“傲慢的怪物！”米卡怒吼道。

" [oʊ] , [ʃʌt] [ʌp] . "
" Oh , shut up . "
" 哦 , 关闭 向上 . "

“哦，闭嘴。”

" [preɪd] ['^əjiθ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][fɔːl] !
" Pride goeth before a fall !
" 自豪 戈特 前 一个 落下 !

骄傲使人跌倒！

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [mə'lɛdɪsənt] [ænd; ənd] [aɪ'dɑːlətrəs] - . . . . "
You are a maledicent and idolatrous antipietist . . . . "
你 是 一个 恶毒的 和 偶像崇拜 - . . . . "

你是一个邪恶的、崇拜偶像的反虔诚主义者……

" ['veri] [gʊd] . "
" Very good . "
" 非常 好的 . "

“非常好。”

" . . . [ænd; ənd][aɪ] [griːv] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [kən'sɪdərd] ['eɪdɪŋ] [juː; jʊ][fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ə; eɪ]
" . . . And I grieve that I could have considered aiding you for even a
" . . . 和 我 悲伤 那 我 可以 有 经过考虑的 协助 你 为了 甚至 一个
['sekənd] ,
second ,
第二 ,

“……我感到悲哀的是，我竟然哪怕有一秒钟考虑过帮助你。”

[ɔːr][ʌv; əv] ['stændɪŋ] [baɪ] [waɪl] [juː; jʊ][sɪn] ,
or of standing by while you sin ,
或者 的 常设 经过 尽管 你 罪 ,

或者袖手旁观，任由你犯罪，

[ænd; ənd] [fɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wiːknəs] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [soʊl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]
and fear for the weakness of my own soul that I have not been able to
和 害怕 为了 这 弱点 的 我的 自己的 灵魂 那 我 有 不是 到过 有能力的 到
[rɪ'zɪst] [temp'teɪʃ(ə)n] [æz; əz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] .
resist temptation as I should .
抵抗 诱惑 作为 我 应该 .

我害怕自己灵魂的软弱，以至于没能像我应该做的那样抵制诱惑。

[ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][duː][maɪ]['duːti] .
It grieves me , but I must do my duty .
它 悲伤 我 , 但 我 必须 做 我的 责任 .

我感到很遗憾，但我必须履行我的职责。

" [hiː; hi] ['bæŋd] ['laʊdli] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
" He banged loudly on the door .
" 他 砰的一声 高声 在 这 门 .

他用力敲门。

" [gɑːrd] ! [gɑːrd] !
" Guard ! Guard !
" 警卫 ! 警卫 !

“守卫！守卫！”

" ['dʒeɪsn] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [boʊl] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]['skræmb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
" Jason dropped his bowl and started to scramble to his feet ,
" 杰森 掉落 他的 碗 和 开始 到 争夺 到 他的 脚 ,

杰森手中的碗掉在了地上，他慌忙地爬了起来。

[bʌt; bət] [slɪpt] [ɪn][ðə; ði] [spɪld] [suːp] [ænd; ənd] [fel] .
but slipped in the spilled soup and fell .
但 滑倒了 在 这 洒了 汤 和 跌倒 .

但他不小心踩到洒出来的汤滑倒了。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ə'gen] [ðə; ði] ['lɑːks] ['rætld] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['oʊpənd] .
As he stood again the locks rattled on the door and it opened .
作为 他 站立 再次 这 锁 摇晃 在 这 门 和 它 打开 .

他再次站起身时，门上的锁发出嘎嘎声，门开了。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] ['maɪkə] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɪdiət] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [hiː; hi] [wʊd] [kloʊz][ˌaɪ 'tiː]
If **he** **could** **reach** **Mikah** **before** **the** **idiot** **opened** **his** **mouth** **he** **would** **close** **it**
如果 他 可以 抵达 米卡 前 这 笨蛋 打开 他的 嘴 他 会 关闭 它
[fər'evər] ,
forever **,**
永远 ,

如果他能在那个白痴开口之前找到米卡，他就会永远让他闭嘴。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [nɑːk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
or **at** **least** **knock** **him** **out** **before** **it** **was** **too** **late** **.**
或者 在 至少 敲 他 出去 前 它 曾是 也 晚的 .

或者至少在为时已晚之前把他打晕。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
It **was** **too** **late** **.**
它 曾是 也 晚的 .

太迟了。

- [poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ænd; ənd] [blɪŋkt] ['sliːpɪli] ;
Narsisi **poked** **his** **head** **in** **and** **blinked** **sleepily** **;**
- 戳 他的 头 在 和 眨眼 昏昏欲睡地 ;

纳尔西西探出头来，睡眼惺忪地眨了眨眼；

['maɪkə] [strʌk] [hɪz; ɪz][moʊst][drə'mætɪk] [poʊz][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə]['dʒeɪsn] .
Mikah **struck** **his** **most** **dramatic** **pose** **and** **pointed** **to** **Jason** **.**
米卡 击 他的 最多 戏剧性 姿势 和 尖 到 杰森 .

米卡摆出最戏剧性的姿势，指着杰森。

" [siːz] [ænd; ənd] [ə'rest] [ðæt] [mæn] , [aɪ] [dɪ'naʊns] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ə'temptɪd] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [fɔːr; fər]
" **Seize** **and** **arrest** **that** **man** **,** **I** **denounce** **him** **for** **attempted** **revolution** **,** **for**
" 抢占 和 逮捕 那 男人 , 我 声讨 他 为了 尝试过 革命 , 为了
['plænɪŋ] [red] ['mɜːrdər] !
planning **red** **murder** **!**
规划 红色的 谋杀 !

“抓捕并逮捕那个人，我谴责他企图发动革命，策划红色谋杀！”

" ['dʒeɪsn] [skɪdid] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd] [bæk] - [trækt] ,
" **Jason** **skidded** **to** **a** **halt** **and** **back** **-** **tracked** **,**
" 杰森 打滑 到 一个 停止 和 后退 - 已追踪 ,

杰森猛地刹车停住，然后往回走去。

['daɪvɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [brˈlɔːŋɪŋz] [ðæt] [leɪ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .
diving **into** **a** **bag** **of** **his** **personal** **belongings** **that** **lay** **against** **the** **wall** **.**
潜水 进入 一个 包 的 他的 个人的 财物 那 躺 反对 这 墙 .

他钻进靠墙放着的装有个人物品的袋子里。

[hiː; hi] ['skræbəld] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
He **scrabbled** **in** **it** **,**
他 打乱 在 它 ,

他费力地在里面摸索，

[ðen] [kɪkt] [ðə; ði]['kɑːntents] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['met(ə)l] - ['fɔːmɪŋ]
then **kicked** **the** **contents** **about** **and** **finally** **came** **up** **with** **a** **metal** **-** **forming**
然后 踢 这 内容 关于 和 最后 来了 向上 和 一个 金属 - 成型
['hæmər] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['weɪti] ['sɑːlɪd] [liːd] [hed] .
hammer **that** **had** **a** **weighty** **solid** **lead** **head** **.**
锤 那 有 一个 重 坚硬的 带领 头 .

然后他反复琢磨，最终做出了一把金属成型锤，锤头是一个沉重的实心铅锤。

" [mɔːr] ['treɪtər] [juː; jʊ] ,
" **More** **traitor** **you** **,**
" 更多的 叛徒 你 ,

你这个叛徒！

" ['dʒeɪsn] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] ['maɪkə] [æz; əz] [hi:; hi] [ræn] [æt; ət] - [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['dʌmli]

"	Jason	shouted	at	Mikah	as	he	ran	at	Narsisi	who	had	been	dumbly
"	杰森	喊叫	在	米卡	作为	他	跑	在	-	WHO	有	到过	默默地

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ænd; ənd] ['mʌlɪŋ] ['oʊvər] - [wɜ:rdz] .

watching	the	performance	and	mulling	over	Mikah's	words	.
观看	这	表现	和	思考	超过	-	字	.

“杰森朝米卡大喊，然后跑向纳尔西西，纳尔西西一直呆呆地看着表演，琢磨着米卡的话。”

[sloʊ] [æz; əz] [hi:; hi] [ə'pɪrd] ,

Slow	as	he	appeared	,
慢的	作为	他	出现	,

他看起来行动迟缓，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['ri:ˌfleksiz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ʃi:ld] [snæpt] [ʌp] [ænd; ənd]

there	was	nothing	wrong	with	his	reflexes	and	his	shield	snapped	up	and
那里	曾是	没有什么	错误的	和	他的	反射	和	他的	盾	啪啪	向上	和

[tʊk] ['dʒeɪsənz] [bloʊ] [waɪl] [hɪz; ɪz] [klʌb] [spʌn] ['oʊvər] ['ni:tli] [ænd; ənd] [ræpt] ['dʒeɪsn] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæk]

took	Jason's	blow	while	his	club	spun	over	neatly	and	rapped	Jason	on	the	back
采取	杰森的	吹	尽管	他的	俱乐部	旋转	超过	整齐地	和	说唱	杰森	在	这	后退

[ʌv; əv] [ðə; ði] [hænd] :

of	the	hand	:
的	这	手	:

他的反应没有任何问题，盾牌迅速举起挡住了杰森的攻击，而他的棍棒利落地旋转起来，击中了杰森的手背：

[ðə; ði] [nʌmd] ['fɪŋgərz] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hæmər] [drɑ:pt] [tu:; tə] [ðə; ði] [flɔ:r] .

the	numbed	fingers	opened	and	the	hammer	dropped	to	the	floor	.
这	麻木	手指	打开	和	这	锤	掉落	到	这	地面	.

麻木的手指张开，锤子掉落在地上。

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [tu:] ['betər] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] , [maɪ] ['fɑ:ðər] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [du:] ,

"	I	think	you	two	better	come	with	me	,	my	father	will	know	what	to	do	,
"	我	思考	你	二	更好的	来	和	我	,	我的	父亲	将要	知道	什么	到	做	,

“我觉得你们两个最好跟我走，我父亲会知道该怎么做。”

" [hi:; hi] [sed] , ['pʊʃɪŋ] ['dʒeɪsn] [ænd; ənd] ['maɪkə] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ðə; ði] [dɔ:r] .

"	he	said	,	pushing	Jason	and	Mikah	ahead	of	him	out	the	door	.
"	他	说	,	推动	杰森	和	米卡	前方	的	他	出去	这	门	.

“他说着，推着杰森和米卡出了门。”

[hi:; hi] [lɔkt] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [tu:; tə] [stænd] [gɑ:rd] ,

He	locked	it	and	called	for	one	of	his	brothers	to	stand	guard	,
他	已锁定	它	和	称为	为了	一	的	他的	兄弟	到	站立	警卫	,

他锁上门，叫来一个兄弟站岗放哨。

[ðen] [poʊkt] [hɪz; ɪz] ['kæptivz] [daʊn] [ðə; ði] [hɔ:l] .

then	poked	his	captives	down	the	hall	.
然后	戳	他的	俘虏	向下	这	大厅	.

然后把他的俘虏们推搡着往走廊走去。

[ðeɪ] ['ʃʌfəld] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [leg] - ['aɪərnz] ,

They	shuffled	along	in	their	leg	-	irons	,
他们	洗牌	沿着	在	他们的	腿	-	熨斗	,

他们拖着脚步，腿上戴着镣铐。

['maɪkə] ['noʊbli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɑ:rtər] [ænd; ənd] ['dʒeɪsn] ['si:ðɪŋ] [ænd; ənd] ['greɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .

Mikah	nobly	as	a	martyr	and	Jason	seething	and	grinding	his	teeth	.
米卡	高贵地	作为	一个	烈士	和	杰森	沸腾	和	研磨	他的	牙齿	.

米卡英勇殉道，而杰森则怒不可遏，咬牙切齿。

- [wʌz; wəz] [nɑ:t] [æt; ət] [ɔ:l] ['stu:pɪd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [sleɪv] [ri'beliənz] ,

Edipon	was	not	at	all	stupid	when	it	came	to	slave	rebellions	,
-	曾是	不是	在	全部	愚蠢的	什么时候	它	来了	到	奴隶	叛乱	,

埃迪蓬在应对奴隶起义方面一点也不愚蠢。

[ænd; ənd] [saɪzd] [ʌp] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['i:v(ə)n] ['fæstər] [ðæn; ðən] - [kʊd; kəd] [rɪ'leɪt] [ˌaɪ 'ti:] .

and	sized	up	the	situation	even	faster	than	Narsisi	could	relate	it	.
和	尺寸	向上	这	情况	甚至	快点	比	-	可以	涉及	它	.

他甚至比纳尔西西描述得还要快地判断出了形势。

" [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [ðɪs] , [soʊ] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [æz; əz] [noʊ] [sər'praɪz] .

"	I	have	been	expecting	this	,	so	it	comes	as	no	surprise	.
"	我	有	到过	期待	这	,	所以	它	来	作为	不	惊喜	.

“我早就预料到会这样，所以并不感到意外。”

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [held] [ə; eɪ] [mi:n] ['lɪt(ə)l] ['glɪtər] [wen] [hi:; hi] ['lɛvəld] [ðem; ðəm] [æt; ət] ['dʒeɪsn] .

"	His	eyes	held	a	mean	little	glitter	when	he	leveled	them	at	Jason	.
"	他的	眼睛	握住	一个	意思是	小的	闪光	什么时候	他	平整	他们	在	杰森	.

“当他的目光落在杰森身上时，他的眼神中闪过一丝阴险的光芒。”

" [aɪ] [nu:] [ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [kʌm] [wen] [ju:; jʊ] [wʊd] [traɪ] [tu:; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ˌem 'i:] ,

"	I	knew	the	time	would	come	when	you	would	try	to	overthrow	me	,
"	我	知道	这	时间	会	来	什么时候	你	会	尝试	到	推翻	我	,

“我知道总有一天你会试图推翻我，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [waɪ] [aɪ] [pər'mɪtɪd] [ðɪs] ['ʌðər] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [jʊr; jər] [skɪlz] .

which	was	why	I	permitted	this	other	to	assist	you	and	to	learn	your	skills	.
哪个	曾是	为什么	我	允许	这	其他	到	协助	你	和	到	学习	你的	技能	.

正因如此，我才允许这个人来协助你，学习你的技能。

[æz; əz] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [hi:; hi] [hæz; həz] [bɪ'treɪd] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [geɪn] [jʊr; jər] [pə'zɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [aɪ] [ə'wɔ:rd] [hɪm; ɪm] [naʊ] . "

As	I	expected	he	has	betrayed	you	to	gain	your	position	,	which	I	award	him	now	.	"
作为	我	预期的	他	有	背叛	你	到	获得	你的	位置	,	哪个	我	奖	他	现在	.	"

正如我所料，他为了获得你的职位而背叛了你，现在我把这个职位授予他。

" [bɪ'treɪ] ?

"	Betray	?
"	背叛	?

“背叛?

[aɪ] [dɪd] [ðɪs] [fɔ:r; fər] [noʊ] ['pɜ:rsən(ə)l] [geɪn] , " ['maɪkə] [prəu'testid] .

I	did	this	for	no	personal	gain	,	"	Mikah	protested	.
我	做过	这	为了	不	个人的	获得	,	"	米卡	抗议	.

“我这样做不是为了个人利益，”米卡辩解道。

" ['oʊnli] [ðə; ði] ['pjʊrɪst] [ʌv; əv] ['məutivz] , " ['dʒeɪsn] [læft] ['koʊldli] .

"	Only	the	purest	of	motives	,	"	Jason	laughed	coldly	.
"	仅有的	这	最纯净的	的	动机	,	"	杰森	笑了	冷冷地	.

“只有最纯粹的动机，”杰森冷笑道。

" [dəunt] [bɪ'li:v] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ðɪs] ['paɪəs] [krʊk] [telz] [ju:; jʊ] , - .

"	Don't	believe	a	word	this	pious	crook	tells	you	,	Edipon	.
"	不	相信	一个	单词	这	虔诚的	骗子	讲述	你	,	-	.

“埃迪蓬，别相信这个伪善的骗子说的任何一个字。”

[aɪm] [nɑ:t] ['plænɪŋ] ['eni] [ˌrɛvə'lu:ʃənz] , [hi:; hi] [dʒʌst] [sed] [ðæt] [tu:; tə] [get] [maɪ] [dʒɑ:b] . "

I'm	not	planning	any	revolutions	,	he	just	said	that	to	get	my	job	.	"
我是	不是	规划	任何	革命	,	他	只是	说	那	到	得到	我的	工作	.	"

我没打算搞什么革命，他这么说只是为了让我得到这份工作。

" [ju:; jʊ] - [ˌem 'i:] , ['dʒeɪsn] !

"	You	caluminate	me	,	Jason	!
"	你	-	我	,	杰森	!

“你低估我了，杰森！”

[aɪ] ['nevər] [laɪ] — [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['plænɪŋ] [rɪ'voʊlt] .

I	never	lie	—	you	are	planning	revolt	.
我	绝不	说谎	—	你	是	规划	反叛	.

我从不说谎——你们正在策划叛乱。

[juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː] — "

You	told	me	—	"
你	讲述	我	—	"

你告诉我——

" ['saɪləns] [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ɔːr] [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] .

"	Silence	both	of	you	,	or	I'll	have	you	beaten	to	death	.
"	沉默	两个都	的	你	,	或者	患病的	有	你	被打败	到	死亡	.

“你们两个都给我闭嘴，否则我就把你们打死。”

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['dʒʌdʒmənt] .

This	is	my	judgment	.
这	是	我的	判断	.

这是我的判断。

[ðə; ði] [sleɪv] ['maɪkə] [hæz; həz] [bɪ'treɪd] [ðə; ði] [sleɪv] ['dʒeɪsn] ,

The	slave	Mikah	has	betrayed	the	slave	Jason	,
这	奴隶	米卡	有	背叛	这	奴隶	杰森	,

奴隶米迦背叛了奴隶杰森。

[ænd; ənd] ['weðər] [ðə; ði] [sleɪv] ['dʒeɪsn][ɪz] ['plænɪŋ] [rɪ'beljən] [ɔːr][nɑːt][ɪz] [kəm'pliːtli] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] .

and	whether	the	slave	Jason	is	planning	rebellion	or	not	is	completely	unimportant	.
和	无论	这	奴隶	杰森	是	规划	叛乱	或者	不是	是	完全地	不重要	.

奴隶杰森是否计划叛乱完全无关紧要。

[hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [wʊd] [hæv; həv][nɑːt] [di'naunst] [hɪm; ɪm] [ən'les] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi]

His	assistant	would	have	not	denounced	him	unless	he	was	sure	that	he
他的	助手	会	有	不是	谴责	他	除非	他	曾是	当然	那	他

[kʊd; kəd][duː][ðə; ði][wɜːrk][æz; əz] [wel] ,

could	do	the	work	as	well	,
可以	做	这	工作	作为	出色地	,

他的助手不会告发他，除非他确信自己也能胜任这项工作。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][fækt] [ðæt] [hæz; həz] ['eni] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

which	is	the	only	fact	that	has	any	importance	to	me	.
哪个	是	这	仅有的	事实	那	有	任何	重要性	到	我	.

对我而言，这是唯一重要的事实。

[jʊr; jər][aɪ'diːəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['wɜːrkər] - [klæs] [hæv; həv] ['trʌbld] [ˌem 'iː]['dʒeɪsn] .

Your	ideas	about	a	worker	-	class	have	troubled	me	Jason	.
你的	想法	关于	一个	工人	-	班级	有	麻烦	我	杰森	.

杰森，你关于工人阶级的观点让我感到困扰。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][ænd; ənd][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

I	will	be	glad	to	kill	them	and	you	at	the	same	time	.
我	将要	是	高兴的	到	杀	他们	和	你	在	这	相同的	时间	.

我很乐意同时杀了他们和你。

[tʃeɪn] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sleɪvz] .

Chain	him	with	the	slaves	.
链	他	和	这	奴隶	.

他和奴隶们一起被锁链捆绑着。

['maɪkə] , [aɪ][ə'wɔːrd][juː; jʊ]['dʒeɪsənz]['kwɔːrtər][ænd; ənd] ['wʊmən] ,

Mikah	,	I	award	you	Jason's	quarter	and	woman	,
米卡	,	我	奖	你	杰森的	四分之一	和	女士	,

米卡，我把杰森的四分之一和那个女人都判给你。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][duː][ðə; ði][wɜːrk] [wel] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kɪl] [juː; jʊ] .

and	as	long	as	you	do	the	work	well	I	will	not	kill	you	.
和	作为	长的	作为	你	做	这	工作	出色地	我	将要	不是	杀	你	.

只要你把工作做好，我就不会杀你。

[duː][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

Do	it	a	long	time	and	you	will	live	a	long	time	.
做	它	一个	长的	时间	和	你	将要	居住	一个	长的	时间	.

坚持做某件事，你就会长寿。

" ['oʊnli][ðə; ði] ['pjʊrɪst] [ʌv; əv] ['məutivz] , [ɪz] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] , ['maɪkə] ?

"	Only	the	purest	of	motives	,	is	that	what	you	said	,	Mikah	?
"	仅有的	这	最纯净的	的	动机	,	是	那	什么	你	说	,	米卡	?

“米卡，你是说只有最纯粹的动机吗？”

" ['dʒeɪsn] ['ʃaʊtɪd] [bæk] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .

"	Jason	shouted	back	as	he	was	kicked	from	the	room	.
"	杰森	喊叫	后退	作为	他	曾是	踢	从	这	房间	.

杰森被踢出房间时，大声回喊道。

[ðə; ði] [dɪ'sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪnək(ə)l] [ʌv; əv] ['paʊər] [wʌz; wəz][fæst][ænd; ənd] [smuːð] .

The	descent	from	the	pinnacle	of	power	was	fast	and	smooth	.
这	下降	从	这	巅峰	的	力量	曾是	快速地	和	光滑的	.

从权力巅峰跌落的过程既迅速又平稳。

[wɪ'ðɪn] [hæf][æn; ən]['aʊər] [nuː] ['ʃæklz] [wɜːr; wər][ɑːn]['dʒeɪsənz] [rɪsts] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

Within	half	an	hour	new	shackles	were	on	Jason's	wrists	and	he	was
之内	一半	一个	小时	新的	镣铐	是	在	杰森的	手腕	和	他	曾是

[tʃeɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːl] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [ruːm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [sleɪvz] .

chained	to	the	wall	in	a	dark	room	filled	with	other	slaves	.
连锁	到	这	墙	在	一个	黑暗的	房间	已填	和	其他	奴隶	.

不到半小时，杰森的手腕上就戴上了新的镣铐，他被锁链拴在一个黑暗房间的墙上，房间里还有其他奴隶。

[hɪz; ɪz][leg] - ['aɪərnz][hæd; həd] [bɪn] [left][ɑːn][æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [rɪ'maɪndər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː]

His	leg	-	irons	had	been	left	on	as	an	additional	reminder	of	his	new
他的	腿	-	熨斗	有	到过	左边	在	作为	一个	额外的	提醒	的	他的	新的

['steɪtəs; 'stætəs] .

status	.
地位	.

为了进一步提醒他新的身份，他的脚镣仍然留在身上。

[hiː; hi] ['rætld] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] [læmp]

He	rattled	the	chains	and	examined	them	in	the	dim	light	of	a	distant	lamp
他	摇晃	这	链条	和	检查	他们	在	这	暗淡	光	的	一个	遥远	灯

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .

as	soon	as	the	door	was	closed	.
作为	很快	作为	这	门	曾是	关闭	.

门一关上，他就摇晃着锁链，在远处灯光昏暗的光线下仔细检查起来。

" [haʊ] [kʌmz] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ?

"	How	comes	the	revolution	?
"	如何	来	这	革命	?

革命是如何发生的?

" [ðə; ði] [sleɪv] [tʃeɪnd] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] [liːnd] ['oʊvər][ænd; ənd] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] ['wɪspər] .

"	the	slave	chained	next	to	him	leaned	over	and	asked	in	a	hoarse	whisper	.
"	这	奴隶	连锁	下一个	到	他	倾斜	超过	和	问	在	一个	嘶哑	耳语	.

“他旁边被锁链拴着的奴隶俯身过来，用沙哑的低语问道。

" ['veri] ['fʌni] , [hɑː] - [hɑː] , " ['dʒeɪsn] ['grʌmbld] ,

"	Very	funny	,	ha	-	ha	,	"	Jason	grumbled	,
"	非常	有趣的	,	哈	-	哈	,	"	杰森	咕哝	,

“真好笑，哈哈，”杰森咕哝道。

[ðen] [muːvd] ['kloʊzər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['betər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [keɪs] [ʌv; əv]
then **moved** **closer** **for** **a** **better** **look** **at** **the** **man** **who** **had** **a** **fine** **case** **of**
然后 已搬 更近 为了 一个 更好的 看 在 这 男人 WHO 有 一个 美好的 案件 的
[strə'bɪzməs] ,
strabismus **,**
斜视 ,

然后走近仔细观察这位患有严重斜视的男子。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['pɔɪntɪŋ] [ɪn] [ˌɪndɪ'pendənt] [də'rekʃ(ə)nz] .
his **eyes** **pointing** **in** **independent** **directions** **.**
他的 眼睛 指向 在 独立的 方向 .

他的眼睛分别看向不同的方向。

" [juː; jʊ] [lʊk] [fə'mɪliər] . . . [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði] [nuː] [sleɪv] [aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə] [tə'deɪ] ? "
" **You** **look** **familiar** **.** **.** **.** **are** **you** **the** **new** **slave** **I** **talked** **to** **today** **?** **"**
" 你 看 熟悉的 . . . 是 你 这 新的 奴隶 我 谈话 到 今天 ? "

“你看上去很眼熟……你是今天和我交谈的那位新奴隶吗？”

" [ðæts] [ˌem 'iː] , - , [faɪn] ['soʊldʒər] , ['paɪkmən] , [tʃekt] [aʊt] [ɑːn] [klʌb] [ænd; ənd] ['dægər] ,
" **That's** **me** **,** **Snarbi** **,** **fine** **soldier** **,** **pikeman** **,** **checked** **out** **on** **club** **and** **dagger** **,**
" 那就是 我 , - , 美好的 士兵 , 长矛兵 , 已检查 出去 在 俱乐部 和 匕首 ,

“那是我，斯纳比，优秀的士兵，长矛兵，擅长棍棒和匕首。”

['sev(ə)n] [kɪlz] [ænd; ənd] [tuː] ['pɑːsəb(ə)l] [ɑːn][maɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [juː; jʊ][kæn; kən] [tʃek] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self]
seven **kills** **and** **two** **possibles** **on** **my** **record** **,** **you** **can** **check** **it** **yourself**
七 杀戮 和 二 可能 在 我的 记录 , 你 能 查看 它 你自己
[æt; ət][ðə; ði] [gɪld] [hɔːl] . "
at **the** **guild** **hall** **.** **"**
在 这 公会 大厅 . "

我的记录是7次击杀和2次可能击杀，你可以自己去公会大厅查看。

" [aɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] - , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] [wei] [bæk] [tuː; tə]
" **I** **remember** **it** **all** **Snarbi** **,** **including** **the** **fact** **that** **you** **know** **your** **way** **back** **to**
" 我 记住 它 全部 - , 包括 这 事实 那 你 知道 你的 方式 后退 到
- . "
Appsala **.** **"**
- . "

“斯纳比，我全都记得，包括你知道回阿普萨拉的路。”

" [aɪv] [bɪn] [ə'raʊnd] . "
" **I've** **been** **around** **.** **"**
" 我已经 到过 大约 . "

“我见多识广。”

" [ðen] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɪz] [stɪl] [ɑːn] ,
" **Then** **the** **revolution** **is** **still** **on** **,**
" 然后 这 革命 是 仍然 在 ,

“那么革命仍在继续。”

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['staːtiŋ] [raɪt] [naʊ] [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [smɔːl] .
in **fact** **it** **is** **starting** **right** **now** **but** **I** **want** **to** **keep** **it** **small** **.**
在 事实 它 是 开始 正确的 现在 但 我 想 到 保持 它 小的 .

事实上，它现在已经开始了，但我希望规模不要太大。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['friːɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [sleɪvz] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [wiː; wi] [tuː]
Instead **of** **freeing** **all** **these** **slaves** **what** **do** **you** **say** **to** **the** **idea** **that** **we** **two**
反而 的 释放 全部 这些 奴隶 什么 做 你 说 到 这 主意 那 我们 二
[ɪ'skeɪp] [baɪ] [ɑːr'selvz] ? "
escape **by** **ourselves** **?** **"**
逃脱 经过 我们自己 ? "

与其释放所有这些奴隶，你觉得我们两个人单独逃跑怎么样？

" [best] [aɪ'diːə] [aɪ] [hɜːrd] [sɪns] ['tɔːrtʃər] [wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] , [wiː; wi] [dəunt] [niːd] [ɔːl] [ðiːz] ['stuːpɪd]
" Best idea I heard since torture was invented , we don't need all these stupid
" 最好的 主意 我 听到 自从 酷刑 曾是 发明 , 我们 不 需要 全部 这些 愚蠢的
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

“这是我听过的自酷刑发明以来最好的主意，我们不需要这么多愚蠢的人。”

[ðeɪ] [dʒʌst] [get] [ɪn] [ðə; ði] [wei] .
They just get in the way .
他们 只是 得到 在 这 方式 .

它们只会碍事。

[kiːp] [ðə; ði] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [smɔːl] [ænd; ənd] [fæst] , [ðæts] [wʌt] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [seɪ] . "
Keep the operation small and fast , that's what I always say . "
保持 这 手术 小的 和 快速地 , 那就是 什么 我 总是 说 . "

我一直都说，要保持小规模、快节奏的运营。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [ðæt] , [tuː] , " ['dʒeɪsn] [ə'griːd] , [dɪgɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [buːt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərtɪp] .
" I always say that , too , " Jason agreed , digging into his boot with his fingertip .
" 我 总是 说 那 , 也 , " 杰森 同意 , 挖掘 进入 他的 启动 和 他的 指尖 .

“我也总是这么说，”杰森同意道，同时用指尖抠着靴子。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ʃʌv] [hɪz; ɪz] [best] [faɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɔkpik] ['ɪntuː] ['haɪdɪŋ] [ðer; ðər]
He had managed to shove his best file and a lockpick into hiding there
他 有 管理 到 推 他的 最好的 文件 和 一个 开锁工具 进入 隐藏 那里
[waɪl] ['maɪkə] [wʌz; wəz] [bi'treiŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [ɪn] [ðer; ðər] [ruːm] .
while Mikah was betraying him back in their room .
尽管 米卡 曾是 背叛 他 后退 在 他们的 房间 .

趁着米卡在房间里背叛他的时候，他设法把自己最好的文件和一把开锁工具藏在了那里。

[ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn] - [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hæmər] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪn] [ə; eɪ] ['kʌvər] [ʌp] .
The attack on Narsisi with the hammer had just been a cover up .
这 攻击 在 - 和 这 锤 有 只是 到过 一个 覆盖 向上 .

用锤子袭击纳尔西西只是掩盖真相的幌子。

['dʒeɪsn] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [faɪl] [hɪm'self] ['æftər] ['meni] [ə'tempts] [æt; ət] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ænd; ənd]
Jason had made the file himself after many attempts at manufacturing and
杰森 有 制成 这 文件 他自己 后 许多 尝试 在 制造业 和
['hɑːrdnɪŋ] [stiːl] ,
hardening steel ,
硬化 钢 ,

杰森经过多次尝试制造和淬火钢材后，最终自己制作出了这个文件。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [hæd; həd] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] .
and the experiments had been successful .
和 这 实验 有 到过 成功的 .

实验取得了成功。

[hiː; hi] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] [kleɪ] [ðæt] ['kʌvərd] [ðə; ði] [kʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [leg] - [kʌfs]
He picked out the clay that covered the cut he had made in his leg - cuffs
他 挑选 出去 这 黏土 那 涵盖 这 切 他 有 制成 在 他的 腿 - 袖口
[ænd; ənd] ['tækld] [ðə; ði] [sɔːft] ['aɪərn] [wɪð; wɪθ] ['vɪgər] ;
and tackled the soft iron with vigor ;
和 已解决 这 柔软的 铁 和 活力 ;

他挑出覆盖在腿套上伤口的黏土，用力地拧动着柔软的铁块；

[wɪ'ðɪn] [θriː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] .
within three minutes they were lying on the floor .
之内 三 分钟 他们 是 说谎 在 这 地面 .

不到三分钟，他们就躺在了地上。

" [juː; jʊ][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] ?
" You a magician ?
" 你 一个 魔术师 ?

你是魔术师吗?

" - ['wɪspəd] , ['ʃudəriŋ] [bæk] .
" Snarbi whispered , shuddering back .
" - 低声说道 , 颤抖 后退 .

斯纳比低声说道，同时颤抖着回应。

" [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] .
" Mechanic .
" 机械 .

“机械。

[ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] [ðeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
On this planet they're the same thing .
在 这 行星 它们是 这 相同的 事物 .

在这个星球上，它们是一回事。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪg'zɔːstɪd] [sleɪvz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'sliːp] [ænd; ənd][hæd; həd] [hɜːrd]
" He looked around but the exhausted slaves were all asleep and had heard
" 他 看起来 大约 但 这 筋疲力尽的 奴隶 是 全部 睡着了 和 有 听到
['nʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

他环顾四周，但疲惫不堪的奴隶们都睡着了，什么也没听到。

['ræpɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['leðər] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['mʌf(ə)l] [ðə; ði] [saʊnd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [faɪl]
Wrapping a piece of leather around it to muffle the sound he began to file
包装 一个 片 的 皮革 大约 它 到 消音 这 声音 他 开始 到 文件
[ə; eɪ] [lɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪn] [ðæt] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] ['ʃæklz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪsts] .
a link in the chain that secured the shackles on his wrists .
一个 关联 在 这 链 那 安全 这 镣铐 在 他的 手腕 .

他用一块皮革把它缠起来，以减少声音，然后开始锉削固定手腕镣铐的链条上的一个链环。

" - , " [hiː; hi] [æskt] , " [ɑːr; ər][wiː; wi][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [tʃeɪn] ? "
" Snarbi , " he asked , " are we on the same chain ? "
" - , " 他 问 , " 是 我们 在 这 相同的 链 ? "

“斯纳比，”他问道，“我们是同一条链子上的吗？”

" [jeə] , [ðə; ði] [tʃeɪn] [goʊz] [θruː] [ðiːz] ['aɪərn] [kʌf] [θɪŋz] [ænd; ənd][hoʊldz][ðə; ði] [hoʊl] [roʊ]
" Yeah , the chain goes through these iron cuff things and holds the whole row
" 是的 , 这 链 去 通过 这些 铁 袖口 事物 和 持有 这 所有的 排
[ʌv; əv] [sleɪvz] [tə'geðər] ,
of slaves together ,
的 奴隶 一起 ,

“是的，这条链子穿过这些铁手铐，把整排奴隶都拴在一起。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [end] [goʊz] [aʊt] [θruː] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] . "
the other end goes out through a hole in the wall . "
这 其他 结尾 去 出去 通过 一个 洞 在 这 墙 . "

另一端从墙上的一个洞里伸出来。

" ['kudnt] [biː; bi] ['betər] .
" Couldn't be better .
" 不能 是 更好的 .

“再好不过了。”

[aɪm] ['faɪlɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [lɪŋks] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][goʊz] [wɪə(r)] [bəuθ] [friː] .
I'm filing one of these links , and when it goes we're both free .
我是 备案 一 的 这些 链接 , 和 什么时候 它 去 是 两个都 自由的 .

我正在提交其中一个链接，链接失效后，我们俩就都自由了。

[siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [slɪp] [ðə; ði] [tʃeɪn] [θruː] [ðə; ði] [hoʊlz] [ɪn] [jʊr; jər] ['ʃæklz] [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː]

See	if	you	can't	slip	the	chain	through	the	holes	in	your	shackles	and	lay	it
看	如果	你	不能	滑	这	链	通过	这	孔	在	你的	镣铐	和	躺	它

[daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [sleɪv] [noʊ] [wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] .

down	without	letting	the	next	slave	know	what	is	happening	.
向下	没有	出租	这	下一个	奴隶	知道	什么	是	发生	.

看看你能不能把链子穿过镣铐上的孔，然后把它放下，而不让下一个奴隶知道发生了什么。

[wiːl] [wer] [ðiːz] ['aɪərn] [kʌfs] [fɔːr; fər] [naʊ] ,

We'll	wear	these	iron	cuffs	for	now	,
出色地	穿	这些	铁	袖口	为了	现在	,

我们暂时要戴上这些铁腕束缚。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ʃʊdənt] ['bɑːðər] [ˌjuː 'es]

there	is	no	time	to	play	around	with	them	and	they	shouldn't	bother	us
那里	是	不	时间	到	玩	大约	和	他们	和	他们	不应该	打扰	我们

[tuː] [mʌtʃ] .

too	much	.
也	很多	.

没有时间跟他们玩耍，他们也不应该过多打扰我们。

[duː] [ðə; ði] [gɑːrdz] [kʌm] [θruː] [hɪr] [æt; ət] [ɔːl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [tʃek] [ɑːn] [ðə; ði] [sleɪvz] ?

Do	the	guards	come	through	here	at	all	during	the	night	to	check	on	the	slaves	?
做	这	守卫	来	通过	这里	在	全部	期间	这	夜晚	到	查看	在	这	奴隶	?

"

"

"

守卫晚上会来这里巡视奴隶吗?

" [nɑːt] [sɪns] [aɪv] [bɪn] [hɪr] , [dʒʌst] [weɪk] [ˌjuː 'es] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [tʃeɪn]

"	Not	since	I've	been	here	,	just	wake	us	up	in	the	morning	by	pulling	on	the	chain
"	不是	自从	我已经	到过	这里	,	只是	唤醒	我们	向上	在	这	早晨	经过	拉	在	这	链

. "

: "

. "

“自从我来到这里，就再也没有人像以前那样，早上拉一下链子就把我们叫醒了。”

" [ðen] [lets] [hoʊp] [ðæts] [wʌt] ['hæpənz] [ə'gen] [tə'naɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]

"	Then	let's	hope	that's	what	happens	again	tonight	,	because	we	are	going	to
"	然后	我们来吧	希望	那就是	什么	发生	再次	今晚	,	因为	我们	是	去	到

[niːd] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] — [ðer; ðər] !

need	plenty	of	time	—	there	!
需要	很多	的	时间	—	那里	!

“那么，就让我们希望今晚也能如此吧，因为我们需要充足的时间——就是这样！”

" [ðə; ði] [faɪl] [hæd; həd] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [lɪŋk] .

"	The	file	had	cut	through	the	link	.
"	这	文件	有	切	通过	这	关联	.

文件切断了链接。

" [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [grɪp] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɪŋk] [waɪl] [aɪ]

"	See	if	you	can	get	enough	of	a	grip	on	the	other	end	of	this	link	while	I
"	看	如果	你	能	得到	足够的	的	一个	紧握	在	这	其他	结尾	的	这	关联	尽管	我

[hoʊld] [ðɪs] [end] ,

hold	this	end	,
抓住	这	结尾	,

“看看你能不能在我抓住这头的时候抓住链子的另一端。”

[wiːl] [traɪ] [ænd; ənd] [bend] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊpən] [ə; eɪ] [bɪt] .

we'll	try	and	bend	it	open	a	bit	.
出色地	尝试	和	弯曲	它	打开	一个	少量	.

我们试着把它掰开一点。

" [ðeɪ] [streɪnd] ['saɪləntli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [geɪpt] [waɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [lɪŋk] ['fɪtɪd] [θruː]
" They strained silently until the opening gaped wide and the next link fitted through
" 他们 紧张 默默 直到 这 开幕 张开的 宽的 和 这 下一个 关联 适配 通过
[ðə; ði] [kʌt] .
the cut .
这 切 .

他们默默地用力，直到开口张开，下一个链环穿过切口。

[ðeɪ] [slɪpt] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['saɪləntli] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðen] ['drɪftɪd] ['nɔɪzləsli]
They slipped the chain and laid it silently on the ground , then drifted noiselessly
他们 滑倒了 这 链 和 铺设 它 默默 在 这 地面 , 然后 漂移 无声
[tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] .
to the door .
到 这 门 .

他们解开链条，悄无声息地把它放在地上，然后无声地飘向门口。

" [ɪz] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [gɑːrd] [ˌaʊt'saɪd] ?
" Is there a guard outside ?
" 是 那里 一个 警卫 外部 ?

外面有保安吗?

" ['dʒeɪsn] [æskt] .
" Jason asked .
" 杰森 问 .

杰森问道。

" [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [noʊ] .
" Not that I know .
" 不是 那 我 知道 .

据我所知，没有。

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [men] [hɪr] [tuː; tə] [gɑːrd] [ɔːl] [ðə; ði] [sleɪvz] .
I don't think they have enough men here to guard all the slaves .
我 不 思考 他们 有 足够的 男人 这里 到 警卫 全部 这 奴隶 .

我觉得这里人手不够，看守不了所有的奴隶。

" [ðə; ði] [dɔːr] [wʊd] [nɑːt] [bʌdʒ] [wen] [ðeɪ] [pʊʃt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,
" The door would not budge when they pushed against it ,
" 这 门 会 不是 预算 什么时候 他们 推动 反对 它 ,

他们用力推门，门纹丝不动。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['kiːhoʊl] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
and there was just light enough to make out the large keyhole of a
和 那里 曾是 只是 光 足够的 到 制作 出去 这 大的 锁孔 的 一个
['mæsɪv] ['ɪnset] [lɑːk] .
massive inset lock .
大量的 插入 锁 .

光线昏暗，勉强能看清一个巨大的嵌入式锁的钥匙孔。

['dʒeɪsn] [proʊbd] ['laɪtli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pɪk] [ænd; ənd] [kɜːrld] [hɪz; ɪz] [lɪp] [ɪn] [kən'tempt] .
Jason probed lightly with the pick and curled his lip in contempt .
杰森 探测 轻轻 和 这 挑选 和 卷曲 他的 唇 在 鄙视 .

杰森用镐轻轻探了探，不屑地撇了撇嘴。

" [ðiːz] ['idiəts] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [kiː] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːk] .
" These idiots have left the key in the lock .
" 这些 白痴 有 左边 这 钥匙 在 这 锁 .

“这些白痴把钥匙留在锁里了。”

" [hiː; hi] [pʊld] [ɔːf][ðə; ði] ['stɪfəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leðər] ['ræpɪŋz] [ænd; ənd]['æftər] ['flætnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt]
" He pulled off the stiffest of his leather wrappings and after flattening it out
" 他 拉 离开 这 最硬 的 他的 皮革 包装 和 后 扁平化 它 出去
[pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bædli] ['fɪtɪŋ] ['bɑːtəm] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ,
pushed it under the badly fitting bottom edge of the door ,
推动 它 在下面 这 糟糕 配件 底部 边缘 的 这 门 ,

他扯下最硬的那块皮革包裹物，将其抚平后塞进门底不合身的边缘下面。

['liːvɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt][tuː; tə][hoʊld]['ɑːntə] .
leaving just a bit to hold onto .
离开 只是 一个 少量 到 抓住 到 .

只留一点点可以抓握。

[ðen] [hiː; hi] [poʊkt] ['laɪtli] [æt; ət][ðə; ði] [kiː] [θruː] [ðə; ði] ['kiːhoʊl] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [θʌd]
Then he poked lightly at the key through the keyhole and heard it thud
然后 他 戳 轻轻 在 这 钥匙 通过 这 锁孔 和 听到 它 砰的一声
[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ˌaʊt'saɪd] .
to the ground outside .
到 这 地面 外部 .

然后他轻轻地从钥匙孔里戳了戳钥匙，听到钥匙砰的一声掉在了外面的地上。

[wen] [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['leðər] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [kiː] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
When he pulled the leather back in the key was lying in the center of it .
什么时候 他 拉 这 皮革 后退 在 这 钥匙 曾是 说谎 在 这 中心 的 它 .

当他把皮套拉回去时，钥匙就躺在皮套的中央。

[ðə; ði] [dɔːr] [ˌʌn'lɑːkt] ['saɪləntli] [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌaʊt'saɪd] , ['sterɪŋ] ['tensli]
The door unlocked silently and a moment later they were outside , staring tensely
这 门 已解锁 默默 和 一个 片刻 之后 他们 是 外部 , 凝视 紧张地
['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
into the darkness .
进入 这 黑暗 .

门无声地打开了，片刻之后，他们就到了外面，紧张地盯着黑暗。

" [lets] [goʊ] !
" Let's go !
" 我们来吧 去 !

“我们走吧!

[rʌn] , [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ,
Run , get away from here ,
跑步 , 得到 离开 从 这里 ,

快跑，离开这里!

" - [sed] [ænd; ənd]['dʒeɪsn] [græbd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [bæk] .
" Snarbi said and Jason grabbed him by the throat and pulled him back .
" - 说 和 杰森 抓住 他 经过 这 喉 和 拉 他 后退 .

“斯纳比说完，杰森就抓住他的喉咙把他拽了回来。”

" ['iznt] [ðer; ðər][wʌn][drɑːp][ʌv; əv] [kən'strʌktɪv] [ɪn'telɪdʒəns] [ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] ?
" Isn't there one drop of constructive intelligence on this planet ?
" 不是 那里 一 降低 的 建设性的 智力 在 这 行星 ?

难道这个星球上就没有一丝建设性的智慧吗?

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][tuː; tə] - [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [ɔːr]['wɔːtər] ,
How are you going to get to Appsala without food or water ,
如何 是 你 去 到 得到 到 - 没有 食物 或者 水 ,

你没有食物和水，怎么到达阿普萨拉?

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][sʌm; səm] — [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] ['kæri] [ɪ'nʌf] ?
and if you find some — how can you carry enough ?
和 如果 你 寻找 一些 — 如何 能 你 携带 足够的 ?

即使你找到了一些——你怎么能携带足够的量呢?

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [əˈlaɪv] [ˈfɑːloʊ] [maɪ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .

You	**want**	**to**	**stay**	**alive**	**follow**	**my**	**instructions**	**.**
你	想	到	停留	活	跟随	我的	指示	.

想活命就听我的指示。

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [lɑːk] [ðɪs] [dɔːr] [fɜːrst][soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ˈstʌmblz] [ˈɑːntə][ˈaʊər; ɑːr] [ɪˈskeɪp] [baɪ]

I'm	**going**	**to**	**lock**	**this**	**door**	**first**	**so**	**that**	**no**	**one**	**stumbles**	**onto**	**our**	**escape**	**by**
我是	去	到	锁	这	门	第一的	所以	那	不	一	踉跄	到	我们的	逃脱	经过

[ˈæksɪdənt] .

accident	**.**
事故	.

我先把这扇门锁上，免得有人不小心撞见我们逃跑的路线。

[ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get][sʌm; səm][ˈtrænspɔːrt][ænd; ənd] [liːv] [hɪr] [ɪn] [staɪl] .

Then	**we**	**are**	**going**	**to**	**get**	**some**	**transport**	**and**	**leave**	**here**	**in**	**style**	**.**
然后	我们	是	去	到	得到	一些	运输	和	离开	这里	在	风格	.

然后我们会搭车离开这里，好好享受一番。

[əˈgriːd] ?

Agreed	**?**
同意	?

同意吗?

" [ðə; ði] [ˈænsər] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [tʃoʊkt] [ˈræt(ə)l] [ʌnˈtɪl] [ˈdʒeɪsn] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] [ə; eɪ][bɪt]

"	**The**	**answer**	**was**	**only**	**a**	**choked**	**rattle**	**until**	**Jason**	**opened**	**his**	**fingers**	**a**	**bit**
"	这	回答	曾是	仅有的	一个	窒息	嘎嘎作响	直到	杰森	打开	他的	手指	一个	少量

[ænd; ənd][let][sʌm; səm] [er] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈmænz] [lʌŋz] .

and	**let**	**some**	**air**	**into**	**the**	**man's**	**lungs**	**.**
和	让	一些	空气	进入	这	男人的	肺	.

“直到杰森稍微张开手指，让一些空气进入那人的肺部，那人才发出了一声哽咽的喘息声。”

[ə; eɪ] [ˈleɪbərd] [groʊn] [mʌst; məst][hæv; həv] [ment] [əˈsent] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] - [ˈtɔtəd] [ˈæftər][hɪm; ɪm]

A	**labored**	**groan**	**must**	**have**	**meant**	**assent**	**because**	**Snarbi**	**tottered**	**after**	**him**
一个	辛勤劳作	呻吟	必须	有	意思是	同意	因为	-	摇摇晃晃	后	他

[wen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk] [ˈæliz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] .

when	**he**	**made**	**his**	**way**	**through**	**the**	**dark**	**alleys**	**between**	**the**	**buildings**	**.**
什么时候	他	制成	他的	方式	通过	这	黑暗的	小巷	之间	这	建筑物	.

一声吃力的呻吟一定表示同意，因为当他穿过建筑物之间的黑暗小巷时，斯纳比摇摇晃晃地跟在他身后。

[ˈgetɪŋ] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːld] [rɪˈfaɪnəri] [taʊn] [prɪˈzentɪd] [noʊ][ˈprɑːbləm] [sɪns] [ðə; ði] [fjuː] [ˈsentriz]

Getting	**clear**	**of**	**the**	**walled**	**refinery**	**town**	**presented**	**no**	**problem**	**since**	**the**	**few**	**sentries**
获得	清除	的	这	有围墙的	炼油厂	镇	呈现	不	问题	自从	这	很少	哨兵

[wɜːr; wər][ˈoʊnli] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈtrʌb(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] .

were	**only**	**looking**	**for**	**trouble**	**from**	**the**	**outside**	**.**
是	仅有的	寻找	为了	麻烦	从	这	外部	.

逃离这座有围墙的炼油厂小镇并不困难，因为那几个哨兵只是在外面寻找麻烦。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːkwəli] [ˈiːzi] [tuː; tə] [əˈproʊtʃ] [ˈdʒeɪsənz] [ˈleðər] - [wɔːld] [ˈw\\:ksait] [frʌm; frəm][ðə; ði]

It	**was**	**equally**	**easy**	**to**	**approach**	**Jason's**	**leather**	**-**	**walled**	**worksite**	**from**	**the**
它	曾是	同样地	简单的	到	方法	杰森的	皮革	-	有围墙的	工地	从	这

[rɪr] [ænd; ənd][slɪp] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ˈdʒeɪsn][hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði] [ˈleðər]

rear	**and**	**slip**	**through**	**it**	**at**	**the**	**spot**	**where**	**Jason**	**had**	**cut**	**the**	**leather**
后部	和	滑	通过	它	在	这	点	在哪里	杰森	有	切	这	皮革

[ænd; ənd] [soʊn] [ʌp] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [wɪð; wɪθ] [θɪn] [twaɪn] .

and	**sewn**	**up**	**the**	**opening**	**with**	**thin**	**twine**	**.**
和	缝制的	向上	这	开幕	和	薄的	缠绕	.

从杰森用皮革砌成的工地后方接近也很容易，可以从杰森切割皮革并用细绳缝合开口的地方钻过去。

" [sɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ˈnʌθɪŋ] [ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][fɔːr; fər][laɪf] ,

"	**Sit**	**here**	**and**	**touch**	**nothing**	**or**	**you**	**will**	**be**	**cursed**	**for**	**life**	**,**
"	坐	这里	和	触碰	没有什么	或者	你	将要	是	被诅咒的	为了	生活	,

“坐在这里，什么都别碰，否则你将终生受到诅咒。”

" [hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] ['ʃivəriŋ] - ,
" he commanded the shivering Snarbi ,
" 他 命令 这 瑟瑟发抖 - ,

他命令瑟瑟发抖的斯纳比人，

[ðen] [slɪpt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [frʌnt] ['entrəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [sledʒ] ['hæmər] [klʌtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz]
then slipped towards the front entrance with a small sledge hammer clutched in his
然后 滑倒了 向 这 正面 入口 和 一个 小的 雪橇 锤 紧握 在 他的
[fɪst] .
fist .
拳头 .

然后，他手里紧紧攥着一把小铁锤，悄悄溜向了前门。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [wʌn][ʌv; əv] - ['ʌðər] [sʌnz] [ɑːn] [gɑːrd] ['duːti] ,
He was pleased to see one of Edipon's other sons on guard duty ,
他 曾是 高兴 到 看 一 的 - 其他 儿子们 在 警卫 责任 ,

他很高兴看到埃迪蓬的另一个儿子在站岗。

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [poʊl] [ænd; ənd] ['doʊzɪŋ] .
leaning against a pole and dozing .
倾斜 反对 一个 极 和 打盹 .

靠在柱子上打盹。

['dʒeɪsn] ['dʒentli] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['leðər] [helm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [friː] [hænd][ænd; ənd] [tæpt] [wʌns] [wɪð; wɪθ]
Jason gently lifted his leather helm with his free hand and tapped once with
杰森 轻轻地 抬起 他的 皮革 舵 和 他的 自由的 手 和 轻敲 一次 和
[ðə; ði] ['hæmər] :
the hammer :
这 锤 :

杰森用空着的那只手轻轻抬起他的皮头盔，然后用锤子敲了一下：

[ðə; ði] [gɑːrd] [slept] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['saʊndli] .
the guard slept even more soundly .
这 警卫 睡着了 甚至 更多的 稳固地 .

守卫睡得更香了。

" [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [tuː; tə] [wɜːrk] , " ['dʒeɪsn] [sed] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [ˌɪn'saɪd] ,
" Now we can get to work , " Jason said when he had returned inside ,
" 现在 我们 能 得到 到 工作 , " 杰森 说 什么时候 他 有 返回 里面 ,

“现在我们可以开始工作了，”杰森回到屋内后说道。

[ænd; ənd] [klɪkt] [ə; eɪ] ['faɪəlaɪtə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['læntərn] .
and clicked a firelighter to the wick of a lantern .
和 点击 一个 引火物 到 这 灯芯 的 一个 灯笼 .

然后他把引火物点在了灯笼的灯芯上。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?
" What are you doing ?
" 什么 是 你 正在做 ?

“你在干什么?

[ðeɪl] [siː] [ˌjuː 'es] , [kɪl] [ˌjuː 'es] — [ɪ'skeɪpt] [sleɪvz] . "
They'll see us , kill us — escaped slaves . "
他们会 看 我们 , 杀 我们 — 逃脱 奴隶 . "

他们会发现我们，杀了我们——逃亡的奴隶。

" [stɪk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] - [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi] ['werɪŋ] [ʃuːz] .
" Stick with me Snarbi and you'll be wearing shoes .
" 戳 和 我 - 和 你会 是 穿着 鞋 .

“跟着我，斯纳比，你就能穿上鞋子了。”

[laɪts] [hɪr] [kɑ:nt] [bi:; bi] [si:n] [baɪ] [ðə; ði] ['sentriz] ,

Lights	**here**	**can't**	**be**	**seen**	**by**	**the**	**sentries**	**,**
灯	这里	不能	是	已见	经过	这	哨兵	,

哨兵看不到这里的灯光。

[aɪ] [meɪd] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] [wen] [aɪ] ['saɪtɪd] [ðə; ði] [pleɪs] .

I	**made**	**sure**	**of**	**that**	**when**	**I**	**sited**	**the**	**place**	**.**
我	制成	当然	的	那	什么时候	我	位于	这	地方	.

我选址的时候就确保了这一点。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [tu:; tə] [du:] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [li:v] — [wi:; wi] [hæv; həv]

And	**we**	**have**	**a**	**piece**	**of**	**work**	**to**	**do**	**before**	**we**	**leave**	**—**	**we**	**have**
和	我们	有	一个	片	的	工作	到	做	前	我们	离开	—	我们	有

[tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] - .

to	**build**	**a**	**caroj**	**.**
到	建造	一个	-	.

在我们离开之前，还有一项工作要做——我们必须建造一个 caroj。

" [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [hæv; həv] [tu:; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [skrætʃ] ,

"	**They**	**did**	**not**	**have**	**to**	**build**	**it**	**from**	**scratch**	**,**
"	他们	做过	不是	有	到	建造	它	从	划痕	,

他们不必从零开始建造，

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tru:θ] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [tu:; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] [ˌaɪ 'ti:] .

but	**there**	**was**	**enough**	**truth**	**in**	**the**	**statement**	**to**	**justify**	**it**	**.**
但	那里	曾是	足够的	真相	在	这	陈述	到	证明合法	它	.

但这句话也有一定的道理，足以证明其真实性。

[hɪz; ɪz] [moʊst] ['ri:s(ə)ntli] [ˌri:'bɪlt] [ænd; ənd] [moʊst] ['paʊərf(ə)l] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [stɪl] ['boʊltɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [test]

His	**most**	**recently**	**rebuilt**	**and**	**most**	**powerful**	**engine**	**was**	**still**	**bolted**	**to**	**the**	**test**
他的	最多	最近	重建	和	最多	强大的	引擎	曾是	仍然	螺栓连接	到	这	测试

[stænd] ,

stand	**,**
站立	,

他最新重建、动力最强劲的发动机仍然固定在试验台上。

[ə; eɪ] [fækt] [ðæt] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['naɪts] [rɪsks] .

a	**fact**	**that**	**justified**	**all**	**the**	**night's**	**risks**	**.**
一个	事实	那	合理的	全部	这	夜晚	风险	.

这一事实证明了当晚所有风险都是值得的。

[θri:] - [wi:lz] [leɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [də'bri:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]

Three	**caroj**	**wheels**	**lay**	**among**	**the**	**other**	**debris**	**of**	**the**	**camp**	**and**	**two**	**of**	**them**
三	-	车轮	躺	之中	这	其他	碎片	的	这	营	和	二	的	他们

[wɜ:r; wər] [tu:; tə] [bi:; bi] ['boʊltɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['endʒɪn] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɑ:n] [ðə; ði] [stænd] .

were	**to**	**be**	**bolted**	**to**	**the**	**engine**	**while**	**it**	**was**	**still**	**on**	**the**	**stand**	**.**
是	到	是	螺栓连接	到	这	引擎	尽管	它	曾是	仍然	在	这	站立	.

营地的其他废墟中散落着三个卡罗吉车轮，其中两个要用螺栓固定在发动机上，而发动机当时还在支架上。

[ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] ['æks(ə)l] [klɪrd] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stænd] ,

The	**ends**	**of**	**the**	**driving**	**axle**	**cleared**	**the**	**edges**	**of**	**the**	**stand**	**,**
这	结束	的	这	驾驶	轴	已清除	这	边缘	的	这	站立	,

驱动轴的末端越过了支架的边缘。

['dʒeɪsn] ['θredɪd] [ðə; ði] [si'kjuəɪŋ] [wi:l] [boʊlts] ['ɪntu:] [pleɪs] [ænd; ənd] ['ju:tə,laɪzd] - [tu:; tə] ['taɪt(ə)n]

Jason	**threaded**	**the**	**securing**	**wheel**	**bolts**	**into**	**place**	**and**	**utilized**	**Snarbi**	**to**	**tighten**
杰森	螺纹	这	确保	车轮	螺栓	进入	地方	和	利用	-	到	拧紧

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

杰森将固定车轮的螺栓拧入到位，并使用 Snarbi 将其拧紧。

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][stænd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ,

At	the	other	end	of	the	stand	was	a	strong	,
在	这	其他	结尾	的	这	站立	曾是	一个	强的	,

看台的另一端是一个强壮的，

['swɪvlɪŋ] [poʊst] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [test] ['ɪnstrʊmənts] ,

swiveling	post	that	had	been	a	support	for	his	test	instruments	,
旋转	邮政	那	有	到过	一个	支持	为了	他的	测试	仪器	,

曾用来支撑他测试仪器的旋转柱，

[ænd; ənd] [siːmd] ['streɪndʒli] [lɑːrdʒ][fɔːr; fər] [ðɪs] [smɔːl] [tæsk] .

and	seemed	strangely	large	for	this	small	task	.
和	似乎	奇怪的	大的	为了	这	小的	任务	.

对于这项小任务来说，它的体积似乎异常庞大。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

It	was	.
它	曾是	.

确实如此。

[wen] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [wɜːr; wər] [strɪpt] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][bɑːr] [rɪ'meɪnd] [prə'dʒektɪŋ]

When	the	instruments	were	stripped	away	a	single	bar	remained	projecting
什么时候	这	仪器	是	脱衣舞	离开	一个	单身的	酒吧	剩余	投影

['bækwərdz] [laɪk] [ə; eɪ] ['tɪlər] ['hænd(ə)l] .

backwards	like	a	tiller	handle	.
向后	喜欢	一个	耕耘机	处理	.

当所有乐器都被拆除后，只剩下一根杆子像船舵把手一样向后伸出。

[wen] [ə; eɪ] [θɜːrd] [wiːl] [wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stʌb] ['æks(ə)l][ænd; ənd] [slɪd] ['ɪntuː] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

When	a	third	wheel	was	fitted	with	a	stub	axle	and	slid	into	place	in	the
什么时候	一个	第三	车轮	曾是	适配	和	一个	存根	轴	和	滑行	进入	地方	在	这

[fɔːrkt] ['loʊər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst][ðə; ði] [test] [stænd] [lʊkt] [rɪ'mɑːrkəbli] [laɪk] [ə; eɪ] [θriː] -

forked	lower	end	of	the	post	the	test	stand	looked	remarkably	like	a	three	-
分叉	降低	结尾	的	这	邮政	这	测试	站立	看起来	非常	喜欢	一个	三	-

[wiːld] ,

wheeled	,
带轮子的	,

当第三个轮子装上短轴并滑入立柱下端的叉形部分时，测试台看起来很像一个三轮车。

['stiərəbl] , [stiːm] ['endʒɪn] ['paʊərd] ['plætfɔːrm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [ɑːn] [legz] .

steerable	,	steam	engine	powered	platform	that	was	mounted	on	legs	.
可转向	,	蒸汽	引擎	动力	平台	那	曾是	安装	在	腿	.

可转向的、由蒸汽机驱动的平台，安装在支腿上。

[ðɪs] [ɪz][ɪgˈzæktli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [wʌt] ['dʒeɪsn][hæd; həd] [dɪ'zaɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][frʌm; frəm]

This	is	exactly	what	it	was	,	what	Jason	had	designed	it	to	be	from
这	是	确切地	什么	它	曾是	,	什么	杰森	有	设计	它	到	是	从

[ðə; ði][fɜːrst] ,

the	first	,
这	第一的	,

这正是它原本的样子，是杰森从一开始就设计好的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [səˈpɔːrtɪŋ] [legz] [keɪm] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [iːz] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrts]

and	the	supporting	legs	came	away	with	the	same	ease	that	the	other	parts
和	这	支持	腿	来了	离开	和	这	相同的	舒适	那	这	其他	部分

[hæd; həd] [bɪn] [əˈtætʃt] .

had	been	attached	.
有	到过	随附的	.

支撑腿拆卸起来也和其他部件的安装一样轻松。

[ɪ'skeɪp] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['teɪkən][fɜːrst][praɪ'ɔːrəti][ɪn][hɪz; ɪz][plænz] .

Escape	**had**	**always**	**taken**	**first**	**priority**	**in**	**his**	**plans**	**.**
逃脱	有	总是	已采取	第一的	优先事项	在	他的	计划	.

在他的计划中，逃脱始终是首要任务。

- ['drægd] ['oʊvər][ðə; ði] ['krɑːkəri] ['dʒɑːrz][ʌv; əv][ɔɪl] , ['wɔːtər][ænd; ənd]['fjuːəl] [waɪl] ['dʒeɪsn] [fɪld]

Snarbi	**dragged**	**over**	**the**	**crockery**	**jars**	**of**	**oil**	**,**	**water**	**and**	**fuel**	**while**	**Jason**	**filled**
-	拖拽	超过	这	陶器	罐子	的	油	,	水	和	燃料	尽管	杰森	已填

[ðə; ði][tæŋks] .

the	**tanks**	**.**
这	坦克	.

斯纳比拖着装有油、水和燃料的陶罐过来，而杰森则往油箱里加水。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði]['faɪər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bɔɪlər] [ænd; ənd] ['loʊdɪd] [ə'bɔːrd] [tuːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl]

He	**started**	**the**	**fire**	**under**	**the**	**boiler**	**and**	**loaded**	**aboard**	**tools**	**and**	**the**	**small**
他	开始	这	火	在下面	这	锅炉	和	已加载	船上	工具	和	这	小的

[sə'plaɪ] [ʌv; əv] - [hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][set] [ə'saɪd][frʌm; frəm][ðer; ðər]['ræʃnz; 'reɪʃnz] .

supply	**of**	**krenoj**	**he**	**had**	**managed**	**to**	**set**	**aside**	**from**	**their**	**rations**	**.**
供应	的	-	他	有	管理	到	放	旁边	从	他们的	口粮	.

他在锅炉下生火，把工具和他设法从口粮中留出的少量克雷诺伊装上了船。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʊk] [taɪm] , [bʌt; bət][nɑːt] [taɪm] [ɪ'nʌf] .

All	**of**	**this**	**took**	**time**	**,**	**but**	**not**	**time**	**enough**	**.**
全部	的	这	采取	时间	,	但	不是	时间	足够的	.

这一切都需要时间，但时间还不够。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [dɑːn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [bɪ'fɔːr] [ðen] ,

It	**would**	**soon**	**be**	**dawn**	**and**	**they**	**would**	**have**	**to**	**leave**	**before**	**then**	**,**
它	会	很快	是	黎明	和	他们	会	有	到	离开	前	然后	,

天快亮了，他们必须在那之前离开。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [ə'vɔɪd] ['meɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] .

and	**he**	**could**	**no**	**longer**	**avoid**	**making**	**up**	**his**	**mind**	**.**
和	他	可以	不	更长	避免	制作	向上	他的	头脑	.

他再也无法逃避做出决定了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [liːv] - [hɪr] ,

He	**could**	**not**	**leave**	**Ijale**	**here**	**,**
他	可以	不是	离开	-	这里	,

他不能把伊贾莱留在这里。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][get][hɜːr; hər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [teɪk] ['maɪkə] [æz; əz] [wel]

and	**if**	**he**	**went**	**to**	**get**	**her**	**he**	**could**	**not**	**refuse**	**to**	**take**	**Mikah**	**as**	**well**
和	如果	他	去	到	得到	她	他	可以	不是	拒绝	到	拿	米卡	作为	出色地

.

:
.

如果他去接她，就不能拒绝也带上米卡。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

The	**man**	**had**	**saved**	**his**	**life**	**,**
这	男人	有	已保存	他的	生活	,

那个人救了他的命。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ['mɜːrdərəs] ['ɪdiːəsiːz] [hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊl] [sɪns] [ðæt] [taɪm] .

no	**matter**	**what**	**murderous**	**idiocies**	**he**	**had**	**managed**	**to**	**pull**	**since**	**that**	**time**	**.**
不	事情	什么	杀人犯	愚蠢	他	有	管理	到	拉	自从	那	时间	.

无论他从那时起犯下了多少杀人如麻的愚蠢罪行。

['dʒeɪsn] [bi'liːvd] [ðæt] [juː; jʊ] [oʊd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [prə'lɔːŋd] [jʊr; jər] [ɪg'zɪstəns] ,

Jason	**believed**	**that**	**you**	**owed**	**something**	**to**	**a**	**man**	**who**	**prolonged**	**your**	**existence**	**,**
杰森	相信	那	你	欠款	某物	到	一个	男人	WHO	延长	你的	存在	,

杰森认为，你亏欠那个延长你生命的人一些东西。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['wʌndɚd] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [stɪl] [oʊd] .

but	he	also	wondered	just	how	much	he	still	owed	.
但	他	还	想知道	只是	如何	很多	他	仍然	欠款	.

但他同时也想知道自己究竟还欠了多少钱。

[ɪn] - [keɪs] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [det] [tuː; tə][biː; bi] ['maɪti] [smɔːl] , [ɪf] [nɑːt] [ˌoʊvər'drɔːn] .

In	Mikah's	case	he	felt	the	balance	of	the	debt	to	be	mighty	small	,	if	not	overdrawn	.
在	-	案件	他	毛毡	这	平衡	的	这	债务	到	是	强大的	小的	,	如果	不是	透支	.

米卡觉得他的债务余额非常少，甚至可能已经透支了。

[pər'hæps] [ðɪs] [wʌn] [læst] [taɪm] .

Perhaps	this	one	last	time	.
也许	这	一	最后的	时间	.

或许这是最后一次了。

" [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,

"	Keep	an	eye	on	the	engine	and	I'll	be	back	as	soon	as	I	can	,
"	保持	一个	眼睛	在	这	引擎	和	患病的	是	后退	作为	很快	作为	我	能	,

“请留意引擎的情况，我会尽快回来。”

" [hiː; hi] [sed] , ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['ləʊdɪŋ] [ɑːn] [ɪ'kwɪpmənt] .

"	he	said	,	jumping	to	the	ground	and	loading	on	equipment	.
"	他	说	,	跳	到	这	地面	和	加载中	在	设备	.

“他说着，跳到地上，背起装备。”

" [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] [wʌt] ?

"	You	want	me	to	do	what	?
"	你	想	我	到	做	什么	?

你想让我做什么?

[steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['dev(ə)l] [mə'ʃiːn] ?

Stay	here	with	this	devil	machine	?
停留	这里	和	这	魔鬼	机器	?

留下来陪这台魔鬼机器?

[aɪ] ['kænɑːt] !

I	cannot	!
我	不能	!

我不能!

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɜːrn][ænd; ənd] [kən'suːm] [ˌem 'iː] — "

It	will	burn	and	consume	me	—	"
它	将要	烧伤	和	消耗	我	—	"

它会燃烧殆尽我——”

" [ækt][jʊr; jər][eɪdʒ] , - , [jʊr; jər] ['fɪzɪk(ə)l] [eɪdʒ] [ɪf] [nɑːt][jʊr; jər]['ment(ə)l][wʌn] .

"	Act	your	age	,	Snarbi	,	your	physical	age	if	not	your	mental	one	.
"	行为	你的	年龄	,	-	,	你的	身体的	年龄	如果	不是	你的	精神的	一	.

“斯纳比，请你表现得像个成年人，即使你的心理年龄不符合你的实际年龄，也要符合你的生理年龄。”

[ðɪs] ['roʊlɪŋ] [dʒʌŋk][paɪl][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][men][ænd; ənd] [rɪ'per] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [baɪ][ˌem 'iː] ,

This	rolling	junk	pile	was	made	by	men	and	repaired	and	improved	by	me	,
这	滚动	垃圾	桩	曾是	制成	经过	男人	和	已修复	和	改进	经过	我	,

[noʊ] ['diːmənz] [ɪn'vɑːlvd] .

no	demons	involved	.
不	恶魔	涉及	.

这堆滚动的破烂是人造的，是我修理和改进的，跟魔鬼一点关系都没有。

[ˌaɪ 'tiː] [bɜːrn] [ɔɪl] [tuː; tə] [meɪk] [hiːt] [ðæt] [meɪks] [stiːm] [ðæt] [goʊz] [tuː; tə] [ðɪs] [tuːb] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðæt]

It	burns	oil	to	make	heat	that	makes	steam	that	goes	to	this	tube	to	push	that
它	烧伤	油	到	制作	热	那	制作	蒸汽	那	去	到	这	管子	到	推	那

[rɑːd] [tuː; tə] [meɪk] [ðoʊz] [wiːlz] [goʊ] [ə'raʊnd] [soʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [muːv] ,

rod	to	make	those	wheels	go	around	so	we	can	move	,
杆	到	制作	那些	车轮	去	大约	所以	我们	能	移动	,

它燃烧石油产生热量，热量产生蒸汽，蒸汽进入这根管子，推动这根杆子，带动轮子转动，这样我们才能移动。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stiːm] ['endʒɪn] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər]

and	that	is	as	much	of	the	theory	of	the	steam	engine	as	you	are
和	那	是	作为	很多	的	这	理论	的	这	蒸汽	引擎	作为	你	是

['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] .

going	to	get	from	me	.
去	到	得到	从	我	.

这就是我能教你的关于蒸汽机理论的全部内容了。

['meɪbi] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ['betər] — ['oʊnli] [aɪ] [kæn; kən] [get] [juː; jʊ] ['seɪfli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

Maybe	you	can	understand	this	better	—	only	I	can	get	you	safely	away	from
或许	你	能	理解	这	更好的	—	仅有的	我	能	得到	你	安全	离开	从

[hɪr] .

here	.
这里	.

或许你能更明白这一点——只有我才能安全地带你离开这里。

['ðerfɔːr] , [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [ænd; ənd] [duː] [æz; əz] [aɪ] [seɪ] [ɔːr] [aɪ] [wɪl] [biːt] [jʊr; jər] [breɪnz] [ɪn] .

Therefore	,	you	will	stay	and	do	as	I	say	or	I	will	beat	your	brains	in	.
所以	,	你	将要	停留	和	做	作为	我	说	或者	我	将要	打	你的	大脑	在	.

所以，你要么留下来照我说的做，要么我就揍扁你。

[klɪr] ?

Clear	?
清除	?

清除?

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['dʌmli] .

"	Snarbi	nodded	dumbly	.
"	-	点头	默默地	.

斯纳比呆呆地点了点头。

" [faɪn] .

"	Fine	.
"	美好的	.

“美好的。

[ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [sɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [griːn] [dɪsk] , [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?

All	you	have	to	do	is	sit	here	and	look	at	this	little	green	disk	,	see	it	?
全部	你	有	到	做	是	坐	这里	和	看	在	这	小的	绿色的	磁盘	,	看	它	?

你只需要坐在这里看着这个绿色的小圆盘，看到了吗?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [pɑːp] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [kʌm] [bæk] [tɜːrn] [ðɪs] ['hænd(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

If	it	should	pop	out	before	I	come	back	turn	this	handle	in	this	direction	.
如果	它	应该	流行音乐	出去	前	我	来	后退	转动	这	处理	在	这	方向	.

如果它在我回来之前弹出来，请朝这个方向转动这个把手。

[klɪr] [ɪ'nʌf] ?

Clear	enough	?
清除	足够的	?

够清楚了吗?

[ðæt] [wei] [ðə; ði] ['seɪfti] [vælv] [wəʊnt] [bloʊ] [ænd; ənd] [weɪk] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [ænd; ənd] [wi:l] [stɪl]

That	way	the	safety	valve	won't	blow	and	wake	the	whole	country	and	we'll	still
那	方式	这	安全	阀门	惯于	吹	和	唤醒	这	所有的	国家	和	出色地	仍然

[hæv; həv][ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv] [sti:m] .

have	a	head	of	steam	.
有	一个	头	的	蒸汽	.

这样一来，安全阀就不会打开，惊醒全国人民，我们也能继续保持前进的势头。

" ['dʒeɪsn] [went] [aʊt] [pæst][ðə; ði] [stɪl] - ['saɪlənt] ['sentri] [ænd; ənd] ['hedɪd] [bæk] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [rɪ'faɪnəri]

"	Jason	went	out	past	the	still	-	silent	sentry	and	headed	back	towards	the	refinery
"	杰森	去	出去	过去的	这	仍然	-	沉默的	哨兵	和	标题	后退	向	这	炼油厂

['steɪʃ(ə)n] .

station	.
车站	.

杰森绕过仍然沉默不语的哨兵，朝炼油厂方向走去。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klʌb] [ɔ:r][ə; eɪ] ['dægər] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wel] ['tempərd]

Instead	of	a	club	or	a	dagger	he	was	armed	with	a	well	tempered
反而	的	一个	俱乐部	或者	一个	匕首	他	曾是	武装	和	一个	出色地	淬火

['brɔ:dsɔ:rd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ˌmænju'fæktʃər] ['ʌndər] [ðə; ði]['noʊzɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

broadsword	that	he	had	managed	to	manufacture	under	the	noses	of	the
阔剑	那	他	有	管理	到	生产	在下面	这	鼻子	的	这

[gɑ:rdz] .

guards	.
守卫	.

他没有使用棍棒或匕首，而是装备了一把淬火精良的阔剑，这把剑是他瞒着守卫打造的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] ['evriθɪŋ] [hi:; hi] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['w\\:ksait] ,

They	had	examined	everything	he	brought	from	the	worksite	,
他们	有	检查	一切	他	带来	从	这	工地	,

他们检查了他从工地带来的所有东西，

[sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] ,

since	he	had	been	working	in	the	evenings	in	his	room	,
自从	他	有	到过	在职的	在	这	晚上	在	他的	房间	,

因为他晚上一直在房间里工作，

[bʌt; bət] [ɪg'nɔ:rd] ['evriθɪŋ] [hi:; hi] [ˌmænjə'fæktʃər] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] [ðer; ðər] [ˌkɑ:mprɪ'henʃ(ə)n] .

but	ignored	everything	he	manufactured	as	being	beyond	their	comprehension	.
但	忽略	一切	他	制造	作为	存在	超过	他们的	理解	.

但他们却对他制造的一切都置之不理，认为它们超出了他们的理解范围。

[ðɪs] [praɪ'mɔ:rdiəl]['ment(ə)l] ['ætɪtu:d] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv] [ɪ'mens] ['vælju:][fɔ:r; fər][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə]

This	primordial	mental	attitude	had	been	of	immense	value	for	in	addition	to
这	原始的	精神的	态度	有	到过	的	巨大	价值	为了	在	添加	到

[ðə; ði] [sɔ:rd] [hi:; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv] - ,

the	sword	he	carried	a	sack	of	molotails	,
这	剑	他	携带	一个	解雇	的	-	,

这种原始的心态非常有价值，因为除了剑之外，他还随身携带一袋莫洛泰尔草。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['wepən] [ʌv; əv] [ə'sɔ:lt] [hu:z] ['ɔridʒinz][wɜ:r; wər] [lɔ:st] [ɪn] [prɪ] - ['hɪstri; 'hɪstəri] .

a	simple	weapon	of	assault	whose	origins	were	lost	in	pre	-	history	.
一个	简单的	武器	的	突击	谁	起源	是	丢失的	在	预	-	历史	.

一种简单的攻击性武器，其起源已湮没在史前时期。

[smɔːl] [krɔks] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst][kəm'bʌstəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'faɪnɝːiːz] [f'rækʃnz]

Small	**crocks**	**were**	**filled**	**with**	**the**	**most**	**combustible**	**of**	**the**	**refinery's**	**fractions**
小的	陶罐	是	已填	和	这	最多	易燃	的	这	炼油厂的	分数

[ænd; ənd] [ræpt] [ə'raʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [wɪð; wɪθ] [klɔːθ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [soʊkt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['lɪkwɪd]

and	**wrapped**	**around**	**outside**	**with**	**cloth**	**that**	**he**	**had**	**soaked**	**in**	**the**	**same**	**liquid**
和	包装	大约	外部	和	布	那	他	有	浸泡过	在	这	相同的	液体

.

.

.

小陶罐里装满了炼油厂最易燃的馏分，外面裹着一块浸过同样液体的布。

[ðə; ði] [stentʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['dɪzi] [ænd; ənd][hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'peɪ] [hɪz; ɪz] ['efərts]

The	**stench**	**made**	**him**	**dizzy**	**and**	**he**	**hoped**	**that**	**they**	**would**	**repay**	**his**	**efforts**
这	恶臭	制成	他	晕眩的	和	他	希望	那	他们	会	偿还	他的	努力

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] ,

when	**the**	**time**	**came**	**,**
什么时候	这	时间	来了	,

那股恶臭让他头晕目眩，他希望时机成熟时，他们会回报他的付出。

[sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [ˌʌn'traɪd] .

since	**they**	**were**	**completely**	**untried**	**.**
自从	他们	是	完全地	未经尝试	.

因为它们完全未经尝试。

[ɪn] [juːz] [wʌn] [lɪt] [ðə; ði] ['aʊtər] ['kʌvərɪŋ] [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] .

In	**use**	**one**	**lit**	**the**	**outer**	**covering**	**and**	**threw**	**them**	**.**
在	使用	一	点燃	这	外	覆盖	和	扔	他们	.

使用时，点燃外层并将它们扔出去。

[ðə; ði] ['krɑːkəri] [bɜːrst] [ɑːn]['ɪmpækt][ænd; ənd][ðə; ði] [fjuːz] [ig'naitid] [ðə; ði] ['kɑːntents] .

The	**crockery**	**burst**	**on**	**impact**	**and**	**the**	**fuse**	**ignited**	**the**	**contents**	**.**
这	陶器	爆裂	在	影响	和	这	保险丝	点燃	这	内容	.

瓷器撞击后爆裂，引燃了里面的东西。

[ˌθiːə'retɪkli] .

Theoretically	**.**
理论上	.

理论上。

['getɪŋ] [bæk] [ɪn] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['getɪŋ] [aʊt] ,

Getting	**back**	**in**	**proved**	**to**	**be**	**as**	**easy**	**as**	**getting**	**out**	**,**
获得	后退	在	已证实	到	是	作为	简单的	作为	获得	出去	,

重新进入和退出一样容易。

[ænd; ənd]['dʒeɪsn] [felt] [æn; ən] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [twɪndʒ] [ʌv; əv] [rɪ'gret] .

and	**Jason**	**felt**	**an**	**unmistakable**	**twinge**	**of**	**regret**	**.**
和	杰森	毛毡	一个	毋庸置疑	轻微疼痛	的	后悔	.

杰森心中涌起一丝难以掩饰的后悔之情。

[hɪz; ɪz] [ˌsʌb'kɑːnʃəs] [hæd; həd] ['ɑːbviəsli] [bɪn] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbəns]

His	**subconscious**	**had**	**obviously**	**been**	**hoping**	**that**	**there**	**would**	**be**	**a**	**disturbance**
他的	潜意识	有	明显地	到过	希望	那	那里	会	是	一个	干扰

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'triːt] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] ,

and	**he**	**would**	**have**	**to**	**retreat**	**to**	**save**	**himself**	**,**
和	他	会	有	到	撤退	到	节省	他自己	,

他的潜意识显然一直希望发生骚乱，这样他就不得不撤退保命。

[hɪz; ɪz] [ˌsʌbˈkɑːnʃəs] [ˈɑːbviəsli] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [ʃɔːrt] [ɑːn] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði] [sleɪv] [gɜːrl][ænd; ənd]

his	subconscious	obviously	being	very	short	on	interest	in	saving	the	slave	girl	and
他的	潜意识	明显地	存在	非常	短的	在	兴趣	在	保存	这	奴隶	女孩	和

[hɪz; ɪz] [ˈneməsɪs] ,

his	nemesis	,
他的	复仇女神	,

他的潜意识里显然对拯救奴隶女孩和他的宿敌毫无兴趣。

[pərˈtɪkjələrli] [æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [skɪn] .

particularly	at	the	risk	of	his	own	skin	.
特别	在	这	风险	的	他的	自己的	皮肤	.

尤其是冒着生命危险。

[hɪz; ɪz] [ˌsʌbˈkɑːnʃəs] [wʌz; wəz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .

His	subconscious	was	disappointed	.
他的	潜意识	曾是	失望的	.

他的潜意识感到失望。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [wer] [hɪz; ɪz] [ˈkwɔːrtərz] [leɪ] ,

He	was	in	the	building	where	his	quarters	lay	,
他	曾是	在	这	建筑	在哪里	他的	四分之一	躺	,

他当时就在他住的那栋楼里，

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [piːk] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːrnər][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ə; eɪ] [gɑːrd] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

trying	to	peek	around	the	corner	to	see	if	a	guard	was	at	the	door	.
尝试	到	窥视	大约	这	角落	到	看	如果	一个	警卫	曾是	在	这	门	.

我试图从拐角处往外看，看看门口是否有守卫。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdoʊzɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [dʒɜːrk] [hɪm; ɪm]

There	was	,	and	he	seemed	to	be	dozing	,	but	something	jerked	him
那里	曾是	,	和	他	似乎	到	是	打盹	,	但	某物	猛地一抖	他

[əˈweɪk] .

awake	.
醒	.

确实有个人在那里，他似乎在打盹，但突然有什么东西把他惊醒了。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][hiː; hi] [snɪft] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ˈrɪŋk(ə)ld] [hɪz; ɪz] [noʊz] ;

He	had	heard	nothing	but	he	sniffed	the	air	and	wrinkled	his	nose	;
他	有	听到	没有什么	但	他	嗅了嗅	这	空气	和	皱	他的	鼻子	;

他什么也没听到，但他嗅了嗅空气，皱了皱鼻子；

[ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)l] [smel] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] - [ʌv; əv] - [ˈpaʊər] [frʌm; frəm][ˈdʒeɪsənz] - [hæd; həd] [raʊzd]

the	powerful	smell	of	water	-	of	-	power	from	Jason's	molotails	had	roused
这	强大的	闻	的	水	-	的	-	力量	从	杰森的	-	有	唤醒

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [ˈspɑːtɪd] [ˈdʒeɪsn] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊl] [bæk] .

him	and	he	spotted	Jason	before	he	could	pull	back	.
他	和	他	斑	杰森	前	他	可以	拉	后退	.

杰森的尾巴散发出的强大力量之水的气味惊醒了他，他还没来得及后退就看到了杰森。

" [huː] [ɪz][ðer; ðər] ?

"	Who	is	there	?
"	WHO	是	那里	?

“谁在那里？”

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [ədˈvænst] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈlʌmbərɪŋ] [rʌn] .

"	he	shouted	and	advanced	at	a	lumbering	run	.
"	他	喊叫	和	先进的	在	一个	伐木	跑步	.

他大喊一声，迈着笨拙的步伐向前跑去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['kwaɪət] [wei] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn][soʊ]['dʒeɪsn] [liːpt] [aʊt][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ekəuiŋ]

There	was	no	quiet	way	out	of	this	one	so	Jason	leaped	out	with	an	echoing
那里	曾是	不	安静的	方式	出去	的	这	一	所以	杰森	跳跃	出去	和	一个	回声

[ʃaʊt] [ænd; ənd] [lʌndʒd] .

shout	and	lunged	.
喊	和	猛扑	.

这次没有悄无声息的逃脱方法，所以杰森大喊一声，纵身跃出，扑了过去。

[ðə; ði] [bleɪd] [went] [raɪt] ['ʌndər] [ðə; ði]['mænz] [gɑːrd] — [hiː; hi][mʌst; məst]['nevər] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ]

The	blade	went	right	under	the	man's	guard	—	he	must	never	have	seen	a
这	刀刃	去	正确的	在下面	这	男人的	警卫	—	他	必须	绝不	有	已见	一个

[sɔːrd] [bɪ'fɔːr] — [ænd; ənd][ðə; ði][tɪp] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [θroʊt] .

sword	before	—	and	the	tip	caught	him	full	in	the	throat	.
剑	前	—	和	这	提示	捕捉	他	满的	在	这	喉	.

刀刃从那人的护手下方穿过——他以前肯定没见过剑——刀尖狠狠地刺入了他的喉咙。

[hiː; hi][ɪk'spaɪərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ][weɪl] [ðæt] [stɜːrd] ['vɔɪsɪz] [diːpər] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

He	expired	with	a	bubbling	wail	that	stirred	voices	deeper	in	the	building	.
他	已到期	和	一个	冒泡	哀号	那	搅拌	声音	更深	在	这	建筑	.

他发出一声凄厉的哀嚎，咽了气，这哀嚎声在建筑物深处引起了不小的骚动。

['dʒeɪsn] [spræŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [kɔːrps] [ænd; ənd] [tɔːr] [æt; ət][ðə; ði]['mʌltəˌfoʊld][boʊlts][ænd; ənd] ['lɑːks] [ðæt]

Jason	sprang	over	the	corpse	and	tore	at	the	multifold	bolts	and	locks	that
杰森	弹簧	超过	这	尸体	和	撕裂	在	这	多倍	螺栓	和	锁	那

[siːld] [ðə; ði] [dɔːr] .

sealed	the	door	.
密封	这	门	.

杰森跃过尸体，撕开了封住大门的重重门闩和锁。

['futsteps] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən]

Footsteps	were	running	in	the	distance	when	he	finally	threw	the	door	open
脚步声	是	跑步	在	这	距离	什么时候	他	最后	扔	这	门	打开

[ænd; ənd][ræn][ɪn] .

and	ran	in	.
和	跑	在	.

他听到远处传来奔跑的脚步声，终于猛地推开门跑了进去。

" [get] [aʊt] [ænd; ənd] [kwɪk] [wɪə(r)] [ɪ'skeɪpɪŋ] !

"	Get	out	and	quick	we're	escaping	!
"	得到	出去	和	快的	是	逃脱	!

“快出去，我们要逃走！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] [deɪzd] - [tɔːrdz] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd]

"	he	shouted	at	them	and	pushed	the	dazed	Ijale	towards	the	door	and
"	他	喊叫	在	他们	和	推动	这	茫然	-	向	这	门	和

[ɪg'zæktɪd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['pleʒər] [frʌm; frəm] ['lændɪŋ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [kɪk] [ðæt] ['lɪtərəli]

exacted	a	great	deal	of	pleasure	from	landing	a	tremendous	kick	that	literally
索取	一个	伟大的	交易	的	乐趣	从	降落	一个	巨大的	踢	那	字面上地

['lɪftɪd] ['maɪkə] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ,

lifted	Mikah	through	the	opening	,
抬起	米卡	通过	这	开幕	,

“他朝他们大喊，把晕头转向的伊贾莱推向门口，然后狠狠地踢了米卡一脚，把他踢出了门外，这让他感到无比畅快。”

[wer] [hiː; hi] [kə'laɪdɪd] [wɪð; wɪθ] - [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [rʌn] [ʌp] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [klʌb] .

where	he	collided	with	Edipon	who	had	just	run	up	waving	a	club	.
在哪里	他	碰撞	和	-	WHO	有	只是	跑步	向上	挥手	一个	俱乐部	.

他与挥舞着棍棒跑过来的埃迪蓬相撞。

['dʒeɪsn] [liːpt] ['oʊvər][ðə; ði] ['tʌmbld] [fɔːrmz] ,

Jason	leaped	over	the	tumbled	forms	,
杰森	跳跃	超过	这	翻滚	表格	,

杰森跃过了倒塌的人群，

[ræpt] - [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɪlt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ænd; ənd] ['drægd] ['maɪkə]

rapped	Edipon	behind	the	ear	with	the	hilt	of	his	sword	and	dragged	Mikah
说唱	-	在后面	这	耳朵	和	这	剑柄	的	他的	剑	和	拖拽	米卡

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

to	his	feet	.
到	他的	脚	.

他用剑柄敲了敲埃迪蓬的耳朵，然后把米卡拖了起来。

" [get] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði]['endʒɪn] [wɜ:rks] , " [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] [stɪl] [ʌn,kɑ:mprɪ'hendɪŋ] [kəm'pænjənz]

"	Get	out	to	the	engine	works	,	"	he	ordered	his	still	uncomprehending	companions
"	得到	出去	到	这	引擎	作品	,	"	他	订购	他的	仍然	难以理解	同伴

.

:
.

“到机车厂去，”他命令那些仍然一头雾水的同伴们。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] - [ðer; ðər][ðæt][wi:; wi][kæn; kən][get] [ə'weɪ] [ɪn] .

"	I	have	a	caroj	there	that	we	can	get	away	in	.
"	我	有	一个	-	那里	那	我们	能	得到	离开	在	.

“我在那里有一辆汽车，我们可以开着它出去玩。”

" [hi:; hi][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] ['faɪnəli] [broʊk] ['ɪntu:] ['klʌmzi] ['moʊʃ(ə)n] .

"	He	cursed	them	and	they	finally	broke	into	clumsy	motion	.
"	他	被诅咒的	他们	和	他们	最后	打破	进入	笨拙	运动	.

他咒骂了他们，他们终于开始笨拙地移动起来。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ʃaʊts] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][æn; ən] [ɑ:rmd] [mɑ:b][ʌv; əv] -

There	were	shouts	from	behind	him	and	an	armed	mob	of	D'zertanoj
那里	是	喊叫	从	在后面	他	和	一个	武装	暴民	的	-

[ræn]['ɪntu:] [vju:] .

ran	into	view	.
跑	进入	看法	.

他身后传来喊叫声，一群武装的德泽塔诺伊暴徒冲了进来。

['dʒeɪsn] [pʊld] [daʊn] [ðə; ði][hɔ:l] [laɪt] , ['bɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði][hɑ:t] [beɪs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

Jason	pulled	down	the	hall	light	,	burning	his	hand	on	the	hot	base	at	the	same
杰森	拉	向下	这	大厅	光	,	燃烧	他的	手	在	这	热的	根据	在	这	相同的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

杰森拉下走廊的灯，同时被滚烫的灯座烫伤了手。

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ɪts]['oʊpən] [fleɪm] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] - .

and	applied	its	open	flame	to	one	of	his	molotails	.
和	应用	它是	打开	火焰	到	一	的	他的	-	.

然后把明火对准了他的一条尾巴。

[ðə; ði] [wɪk] [kɔ:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔ:r] [ʌv; əv] [fleɪm] [ænd; ənd][hi:; hi] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət] [ə'proʊtʃɪŋ]

The	wick	caught	with	a	roar	of	flame	and	he	threw	it	at	approaching
这	灯芯	捕捉	和	一个	吼	的	火焰	和	他	扔	它	在	接近

['soʊldʒərz] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bɜ:rn][hɪz; ɪz][hænd] .

soldiers	before	it	could	burn	his	hand	.
士兵	前	它	可以	烧伤	他的	手	.

灯芯猛地燃起熊熊火焰，他赶紧把它扔向逼近的士兵，以免烧伤自己的手。

[ˌaɪ 'ti:] [flu:] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] , [hɪt][ðə; ði][wɔ:l][ænd; ənd] [broʊk] ,

It	flew	towards	them	,	hit	the	wall	and	broke	,
它	飞翔	向	他们	,	打	这	墙	和	打破	,

它朝他们飞去，撞到墙上摔碎了。

[ɪn'flæməb(ə)l] ['fjuːəl] [spɜːrt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪm] [went] [aʊt] .

inflammable	**fuel**	**spurted**	**in**	**every**	**direction**	**and**	**the**	**flame**	**went**	**out**	**.**
易燃	燃料	喷涌而出	在	每一个	方向	和	这	火焰	去	出去	.

易燃燃料四处喷溅，火焰随即熄灭。

['dʒeɪsn][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ænd; ənd] ['græpəld] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] - , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [wɜːrk]

Jason	**cursed**	**and**	**grappled**	**for**	**another**	**molotail**	**,**	**because**	**if**	**they**	**didn't**	**work**
杰森	被诅咒的	和	缠斗	为了	其他	-	,	因为	如果	他们	没有	工作

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] .

he	**was**	**dead**	**.**
他	曾是	死的	.

杰森咒骂着，拼命想找到另一条鼹鼠尾巴，因为如果这些尾巴不管用，他就死定了。

[ðə; ði] - [hæd; həd]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] ['ræðər] [ðæn; ðən] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði]

The	**D'zertanoj**	**had**	**hesitated**	**a**	**moment**	**rather**	**than**	**walk**	**through**	**the**
这	-	有	犹豫了一下	一个	片刻	相当	比	走	通过	这

['pʌd(ə)l] [ʌv; əv] [spɪld] ['wɔːtər] - [ʌv; əv] - ['paʊər] [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [həːld] [ðə; ði] ['sekənd]

puddle	**of**	**spilled**	**water**	**-**	**of**	**-**	**power**	**and**	**in**	**that**	**instant**	**he**	**hurled**	**the**	**second**
水坑	的	洒了	水	-	的	-	力量	和	在	那	立即的	他	投掷	这	第二

['faɪər] [bɑːm] .

fire	**bomb**	**.**
火	炸弹	.

德泽尔塔诺伊犹豫了片刻，才没有走过洒落的权力之水，就在那一瞬间，他投掷了第二颗燃烧弹。

[ðɪs] [wʌn] [bɜːrst] ['naɪsli] [tuː] ,

This	**one**	**burst**	**nicely**	**too**	**,**
这	一	爆裂	很好	也	,

这个也爆裂得很漂亮。

[ænd; ənd] [lɪvd] [ʌp] [tuː; tə] [ɪts] ['meɪkɝz] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ig'naitid] [ðə; ði] [fɜːrst] - [æz; əz]

and	**lived**	**up**	**to**	**its**	**maker's**	**expectations**	**when**	**it**	**ignited**	**the**	**first**	**molotail**	**as**
和	居住地	向上	到	它是	制造商的	期望	什么时候	它	点燃	这	第一的	-	作为

[wel] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv]['faɪər] .

well	**and**	**the**	**passageway**	**filled**	**with**	**a**	**curtain**	**of**	**fire**	**.**
出色地	和	这	通道	已填	和	一个	窗帘	的	火	.

它果然不负众望，点燃了第一条莫洛泰尔，通道里顿时充满了火幕。

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][læmp] [fleɪm] [soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [goʊ] [aʊt] , ['dʒeɪsn][ræn]['æftər]

Holding	**his**	**hand**	**around**	**the**	**lamp**	**flame**	**so**	**it**	**wouldn't**	**go**	**out**	**,**	**Jason**	**ran**	**after**
保持	他的	手	大约	这	灯	火焰	所以	它	不会	去	出去	,	杰森	跑	后

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	**others**	**.**
这	其他的	.

杰森用手护着灯火，以免它熄灭，然后追着其他人跑去。

[soʊ][fɑːr][ðə; ði][ə'lɑːrm][hæd; həd][nɑːt] [spred] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd]['dʒeɪsn]['boʊltɪd]

So	**far**	**the**	**alarm**	**had**	**not**	**spread**	**outside**	**of**	**the**	**building**	**and**	**Jason**	**bolted**
所以	远的	这	警报	有	不是	传播	外部	的	这	建筑	和	杰森	螺栓连接

[ðə; ði] [dɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

the	**door**	**from**	**the**	**outside**	**.**
这	门	从	这	外部	.

到目前为止，警报还没有传到楼外，杰森从外面把门闩上了。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðɪs] [wʌz; wəz]['broʊkən]['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n] ['sɔːrtɪd] [aʊt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]

By	**the**	**time**	**this**	**was**	**broken**	**open**	**and**	**the**	**confusion**	**sorted**	**out**	**they**	**would**	**be**
经过	这	时间	这	曾是	破碎的	打开	和	这	困惑	已排序	出去	他们	会	是

[klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

clear	**of**	**the**	**buildings**	**.**
清除	的	这	建筑物	.

等到破门而入，混乱局面解除之后，他们应该已经撤离了这些建筑物。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ðə; ði][læmp] [naʊ] [ænd; ənd] [wʊd] ['oʊnli] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

There	was	no	need	for	the	lamp	now	and	would	only	give	him	away	.
那里	曾是	不	需要	为了	这	灯	现在	和	会	仅有的	给	他	离开	.

现在没必要再用那盏灯了，用了只会暴露他的身份。

[hiː; hi] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dezərt] [keɪm] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd] [ɪr] -

He	blew	it	out	and	from	the	desert	came	a	continuous	and	ear	-
他	吹	它	出去	和	从	这	沙漠	来了	一个	连续的	和	耳朵	-

['pɪrsɪŋ] [skriːm] .

piercing	scream	.
冲孔	尖叫	.

他吹灭了它，从沙漠中传来一声持续不断的刺耳尖叫。

" ['hiːz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , " ['dʒeɪsn] [groʊn] .

"	He's	done	it	,	"	Jason	groaned	.
"	他是	完毕	它	,	"	杰森	呻吟	.

“他做到了，”杰森呻吟道。

" [ðæts] [ðə; ði] ['seɪfti] [vælv] [ɑːn] [ðə; ði] [stiːm] ['endʒɪn] !

"	That's	the	safety	valve	on	the	steam	engine	!
"	那就是	这	安全	阀门	在	这	蒸汽	引擎	!

“那是蒸汽机上的安全阀！”

" [hiː; hi] [bʌmpt] ['ɪntuː] - [ænd; ənd] ['maɪkə] [huː] [wɜːr; wər] ['mɪlɪŋ] [ə'baʊt] [kən'fjuːzədli] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk]

"	He	bumped	into	Ijale	and	Mikah	who	were	milling	about	confusedly	in	the	dark
"	他	撞	进入	-	和	米卡	WHO	是	铣削	关于	困惑地	在	这	黑暗的

,

,
,

“他碰巧遇到了在黑暗中茫然徘徊的伊贾莱和米卡，

[kɪkt] ['maɪkə] [ə'gen] [aʊt] [ʌv; əv] [ʃɪr] ['mælɪs] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] [ɔːl] [mæn'kaɪnd] ,

kicked	Mikah	again	out	of	sheer	malice	and	hatred	of	all	mankind	,
踢	米卡	再次	出去	的	透明	恶意	和	仇恨	的	全部	人类	,

出于对全人类的恶意和仇恨，他再次将米卡踢出家门。

[ænd; ənd] [led] [ðem; ðəm] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['wɜːksaɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] [ded] [rʌn] .

and	led	them	towards	the	worksite	at	a	dead	run	.
和	引领	他们	向	这	工地	在	一个	死的	跑步	.

然后带着他们一路狂奔到工地。

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [ʌn'hɑːrmd] ['meɪnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

They	escaped	unharmed	mainly	because	of	the	confusion	on	all	sides	of	them	.
他们	逃脱	毫发无损	主要	因为	的	这	困惑	在	全部	侧面	的	他们	.

他们之所以能毫发无损地逃脱，主要是因为周围一片混乱。

[ðə; ði] - [siːmd] [tuː; tə] ['nevər] [hæv; həv] [ɪk'spɪriənst] [ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] [bɪ'fɔːr] , [wɪtʃ]

The	D'zertanoj	seemed	to	never	have	experienced	a	night	attack	before	,	which
这	-	似乎	到	绝不	有	经验丰富的	一个	夜晚	攻击	前	,	哪个

[ðeɪ] [ə'pærəntli] [θɔːt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ,

they	apparently	thought	this	was	,
他们	显然	想法	这	曾是	,

德泽塔诺伊人似乎从未经历过夜间袭击，他们显然认为这就是一次夜间袭击。

[ænd; ənd] [dɪd] [æn; ən] [ɪn'kredəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .

and	did	an	incredible	amount	of	rushing	about	and	shouting	.
和	做过	一个	极好的	数量	的	匆忙	关于	和	喊叫	.

他们四处奔走，大声喊叫，场面十分混乱。

['mætərz] [wɜːr; wər][nɑːt] [helpt] [baɪ][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['bɪldɪŋ] [nɔːr][ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] [fɔːrm][ʌv; əv]

Matters	were	not	helped	by	the	burning	building	nor	the	unconscious	form	of
事情	是	不是	帮助	经过	这	燃烧	建筑	也不	这	无意识	形式	的

- [ðæt] [wʌz; wəz] ['kærid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bleɪz] .

Edipon	that	was	carried	from	the	blaze	.
-	那	曾是	携带	从	这	火焰	.

燃烧的建筑物和从火海中被抬出来的昏迷不醒的埃迪蓬，都让事情变得更加糟糕。

[ɔːl][ðə; ði] - [hæd; həd] [bɪn] [raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [skriːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪfti] [vælv] ,

All	the	D'zertanoj	had	been	roused	by	the	scream	of	the	safety	valve	,
全部	这	-	有	到过	唤醒	经过	这	尖叫	的	这	安全	阀门	,

所有D'zertanoj人都被安全阀的尖叫声惊醒了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [stɪl] ['bliːdɪŋ] [ˌɪ'rɛpləˌseɪbəl] [stiːm] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [er] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]

that	was	still	bleeding	irreplacable	steam	into	the	night	air	,	and	there	was
那	曾是	仍然	出血	无可替代的	蒸汽	进入	这	夜晚	空气	,	和	那里	曾是

[mʌtʃ] ['mɪlɪŋ] [ə'baʊt] .

much	milling	about	.
很多	铣削	关于	.

那座蒸汽机仍在向夜空中不断渗出不可替代的蒸汽，周围人来人往，熙熙攘攘。

[ɪn][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n][ðə; ði] ['fliːɪŋ] [sleɪvz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['noʊtɪst] ,

In	the	confusion	the	fleeing	slaves	were	not	noticed	,
在	这	困惑	这	逃离	奴隶	是	不是	注意到	,

混乱中，逃跑的奴隶没有被人注意到。

[ænd; ənd]['dʒeɪsn][led][ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [gɑːrd] [poʊst][ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli]

and	Jason	led	them	around	the	guard	post	on	the	walls	and	directly
和	杰森	引领	他们	大约	这	警卫	邮政	在	这	墙壁	和	直接地

[tɔːrdz] [ðə; ði] ['w\\:ksait] .

towards	the	worksite	.
向	这	工地	.

杰森带领他们绕过城墙上的哨所，径直走向工地。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spɑːtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] ['empti] [graʊnd] [ænd; ənd]['æftər][sʌm; səm]

They	were	spotted	as	they	crossed	the	empty	ground	and	after	some
他们	是	斑	作为	他们	交叉	这	空的	地面	和	后	一些

[ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ðə; ði] [gɑːrd] [ræn][ɪn] [pər'suːt] .

hesitation	the	guard	ran	in	pursuit	.
犹豫	这	警卫	跑	在	追逐	.

他们穿过空地时被发现了，卫兵犹豫了一会儿后追了上去。

['dʒeɪsn][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['enəmi] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['preʃəs] [stiːm] - ['wægən] ,

Jason	was	leading	the	enemy	directly	to	his	precious	steam	-	wagon	,
杰森	曾是	领导	这	敌人	直接地	到	他的	宝贵的	蒸汽	-	车皮	,

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .

but	he	had	no	choice	.
但	他	有	不	选择	.

杰森正把敌人直接引向他珍贵的蒸汽马车，但他别无选择。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] ['meɪkɪŋ] [ɪts] ['prez(ə)ns] [noʊn] [ɪn] ['eni] [keɪs] ,

The	thing	was	certainly	making	its	presence	known	in	any	case	,
这	事物	曾是	当然	制作	它是	在场	已知	在	任何	案件	,

无论如何，那东西的存在感毋庸置疑。

[ænd; ənd] [ən'les] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [stiːm] [wʊd] [biː; bi] [gɔːn]

and	unless	he	reached	it	at	once	the	head	of	steam	would	be	gone
和	除非	他	达到	它	在	一次	这	头	的	蒸汽	会	是	已消失

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [træpt] .

and	they	would	be	trapped	.
和	他们	会	是	被困	.

除非他立即赶到，否则蒸汽压力就会消失，他们就会被困住。

[hiː; hi] [liːpt] [ðə; ði] [stɪl] [rɪˈkʌmbənt] [gɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ænd; ənd][ræn] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz]

He	leaped	the	still	recumbent	guard	at	the	entrance	and	ran	towards	his
他	跳跃	这	仍然	卧式	警卫	在	这	入口	和	跑	向	他的

[məˈʃiːn] .

machine	.
机器	.

他跃过入口处仍然躺着的守卫，朝他的机器跑去。

- [wʌz; wəz] [ˈkaʊərɪŋ] [bɪˈhaɪnd][wʌn] [wiːl] [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm]

Snarbi	was	cowering	behind	one	wheel	but	there	was	no	time	to	give	him
-	曾是	畏缩	在后面	一	车轮	但	那里	曾是	不	时间	到	给	他

[ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] .

any	attention	.
任何	注意力	.

斯纳比蜷缩在一个车轮后面，但没人理会他。

[æz; əz][ˈdʒeɪsn] [dʒʌmpt] [ˈɑːntə][ðə; ði][ˈplætfɔːrm][ðə; ði] [ˈseɪfti] [vælv] [kloʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n]

As	Jason	jumped	onto	the	platform	the	safety	valve	closed	and	the	sudden
作为	杰森	跳了起来	到	这	平台	这	安全	阀门	关闭	和	这	突然

[ˈstɪlnəs] [wʌz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nɪŋ] .

stillness	was	frightening	.
寂静	曾是	令人恐惧	.

杰森跳上平台时，安全阀关闭了，突然的寂静令人恐惧。

[ðə; ði] [stiːm] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

The	steam	was	gone	.
这	蒸汽	曾是	已消失	.

蒸汽消失了。

[wɪð; wɪθ][ˈfræntɪk][græbz][hiː; hi] [spʌn] [vælvz] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [wʌn] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][ˈɪndɪkeɪtər] :

With	frantic	grabs	he	spun	valves	and	shot	one	glance	at	the	indicator	:
和	疯狂的	抓住	他	旋转	阀门	和	射击	一	瞥一眼	在	这	指标	:

他慌乱地转动阀门，瞥了一眼指示器：

[ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ɪˈnʌf] [stiːm] [left] [tuː; tə][roʊl][ðə; ði] [ˈmiːtɝz] .

there	wasn't	enough	steam	left	to	roll	the	meters	.
那里	不是	足够的	蒸汽	左边	到	卷	这	米	.

蒸汽不足以驱动仪表运转。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

道德工程师(The Ethical Engineer)
第7/8页

['wɔːtər] ['gɜːgəld] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɔɪlər] [hist] [ænd; ənd] [klækt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [waɪl] [skriːmz] [ʌv; əv]
Water gurgled and the boiler hissed and clacked at him while screams of
水 咕噜咕噜 和 这 锅炉 嘶嘶作响 和 咔嗒声 在 他 尽管 尖叫 的
['æŋgər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [æz; əz] [ðeɪ] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]
anger came from the D'zertanoj as they ran into the enclosure and saw the
愤怒 来了 从 这 - 作为 他们 跑 进入 这 外壳 和 锯 这
['buːtleg] - .
bootleg caroj .
盗版 - .

水汩汩地流着，锅炉发出嘶嘶声和咔嗒声，而当 D'zertanoj 跑进围栏看到盗版 caroj 时，愤怒的尖叫声从他们中传来。

['dʒeɪsn] [θrʌst] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] - ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪərbɑːks] ;
Jason thrust the end of a molotail into the firebox ;
杰森 推力 这 结尾 的 一个 - 进入 这 火箱 ;

杰森将一根莫洛泰尔尾巴的末端插入火箱；

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] ['faɪər][ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [həːld] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðem; ðəm] .
it caught fire and he turned and hurled it at them .
它 捕捉 火 和 他 转向 和 投掷 它 在 他们 .

它着火了，他转身把它扔向他们。

[ðə; ði]['æŋgri] [kraɪz] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [skriːmz] [ʌv; əv] [fɪr] [æz; əz][ðə; ði] [tʌŋz] [ʌv; əv] [fleɪm] [lɪkt] [ʌp]
The angry cries turned into screams of fear as the tongues of flame licked up
这 生气的 哭泣 转向 进入 尖叫 的 害怕 作为 这 舌头 的 火焰 舔过 向上
[æt; ət][ðə; ði] [pə'sjuːəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ri'triːtɪd] [ɪn][dɪs'ɔːrdər] .
at the pursuers and they retreated in disorder .
在 这 追击者 和 他们 撤退 在 紊乱 .

愤怒的叫喊声变成了恐惧的尖叫，火焰舔舐着追赶者，他们慌乱地撤退了。

['dʒeɪsn][ræn]['æftər][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['heɪsnd] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] - .
Jason ran after them and hastened their departure with another molotail .
杰森 跑 后 他们 和 加快 他们的 离开 和 其他 - .

杰森追上去，又用一只小母狗催促他们赶紧离开。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'triːtɪŋ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'faɪnəri] [wɔːlz] ,
They seemed to be retreating as far as the refinery walls ,
他们 似乎 到 是 撤退 作为 远的 作为 这 炼油厂 墙壁 ,

他们似乎退到了炼油厂的围墙边。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ʃʊr] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wəːnt, weənt]
but he could not be sure in the darkness if some of them weren't
但 他 可以 不是 是 当然 在 这 黑暗 如果 一些 的 他们 不是
['kriːpɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪdz] .
creeping around to the sides .
爬行 大约 到 这 侧面 .

但在黑暗中，他无法确定是否有一些家伙正悄悄地从侧面溜过来。

[hiː; hi] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] - ,
He hurried back to the caroj ,
他 慌忙 后退 到 这 - ,

他匆匆赶回了卡罗伊，

[tæpt] [ɑːn][ðə; ði] [stɪl] - [ʌn'muːvɪŋ] ['preʃər] ['ɪndɪkeɪtər][ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði]['fjuːəl] [fiːd] [waɪd] .
tapped on the still - unmoving pressure indicator and opened the fuel feed wide .
轻敲 在 这 仍然 - 不动 压力 指标 和 打开 这 燃料 喂养 宽的 .

轻敲仍然纹丝不动的压力指示器，然后完全打开燃油供给阀。

[æz; əz][æn; ən] ['æftərθɔ:t] [hi:; hi]['waɪərd] [daʊn] [ðə; ði] ['seɪfti] [vælv] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ˌri:ɪn'fɔ:rst] ['bɔɪlər]

As	an	afterthought	he	wired	down	the	safety	valve	since	his	reinforced	boiler
作为	一个	事后考虑	他	有线	向下	这	安全	阀门	自从	他的	加强型	锅炉

[ʃʊd; ʃəd][hoʊld] [mɔ:r] ['preʃər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [vælv] [hæd; həd] [bɪn] [ə'rɪdʒənəli] [ə'dʒʌstɪd] [fɔ:r; fər] .

should	hold	more	pressure	than	the	valve	had	been	originally	adjusted	for	.
应该	抓住	更多的	压力	比	这	阀门	有	到过	起初	调整	为了	.

事后他想到，由于他加固的锅炉应该能承受比阀门最初调整时更高的压力，所以他把安全阀的电线拧紧了。

[wʌns] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [hi:; hi] [tʃu:d] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɔɪli] ['fiŋgəneilz] [sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

Once	this	was	finished	he	chewed	at	his	oily	fingernails	since	there	was
一次	这	曾是	完成的	他	咀嚼	在	他的	油腻的	指甲	自从	那里	曾是

['nʌθɪŋ] [els] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['preʃər] [bɪlt] [ʌp] [ə'gen] .

nothing	else	that	could	be	done	until	the	pressure	built	up	again	.
没有什么	别的	那	可以	是	完毕	直到	这	压力	建造	向上	再次	.

事情结束后，他开始啃咬自己油腻腻的指甲，因为在压力再次积聚之前，他无事可做。

[ðə; ði] - [wʊd] ['ræli] , ['sʌmwʌn] [wʊd] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ə'tæk] [ðə; ði]

The	D'zertanoj	would	rally	,	someone	would	take	charge	,	and	they	would	attack	the
这	-	会	集会	,	某人	会	拿	收费	,	和	他们	会	攻击	这

['w\\:ksait] .

worksite	.
工地	.

D'zertanoj 会集结起来，有人会挺身而出，然后他们会袭击工地。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [sti:m] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] ['hæpənd] , [ðeɪ] [wʊd] [ɪ'skeɪp] .

If	they	had	enough	steam	before	this	happened	,	they	would	escape	.
如果	他们	有	足够的	蒸汽	前	这	发生	,	他们	会	逃脱	.

如果他们在此之前积蓄了足够的能量，他们就能逃脱。

[ɪf] [nɑ:t] —

If	not	—
如果	不是	—

如果不-

" ['maɪkə] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] , [tu:] , [ju:; jʊ] ['kaʊərɪŋ] [slɑ:b] - [ju:; jʊ] , [get][bɪ'haɪnd] [ðɪs] [θɪŋ]

"	Mikah	,	and	you	,	too	,	you	cowering	slob	Snarbi	you	,	get	behind	this	thing
"	米卡	,	和	你	,	也	,	你	畏缩	邋遢鬼	-	你	,	得到	在后面	这	事物

[ænd; ənd] [pʊʃ] ,

and	push	,
和	推	,

“米卡，还有你，你这个畏缩的懒汉斯纳比，都到这东西后面去推！”

" ['dʒeɪsn] [sed] .

"	Jason	said	.
"	杰森	说	.

杰森说道。

" [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] , " ['maɪkə] [æskt] .

"	What	has	happened	,	"	Mikah	asked	.
"	什么	有	发生	,	"	米卡	问	.

“发生了什么事？”米卡问道。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ['stɑ:rtɪd] [ðɪs] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ?

"	Have	you	started	this	revolution	?
"	有	你	开始	这	革命	?

“这场革命是你发起的吗？”

[ɪf] [soʊ][aɪ] [wɪl] [gɪv] [noʊ][eɪd] . . . . "

If	so	I	will	give	no	aid	.	.	.	.	"
如果	所以	我	将要	给	不	援助	.	.	.	.	"

如果真是这样，我将不提供任何帮助……”

" [wɪə(r)] [ɪ'skeɪpɪŋ] , [ɪf] [ðæts] [ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

"	We're	escaping	,	if	that's	all	right	with	you	.
"	是	逃脱	,	如果	那就是	全部	正确的	和	你	.

“我们要逃跑了，如果你不介意的话。”

[dʒʌst][aɪ] , - [ænd; ənd][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː 'es][ðə; ði] [wei] .

Just	I	,	Ijale	and	a	guide	to	show	us	the	way	.
只是	我	,	-	和	一个	指导	到	展示	我们	这	方式	.

只有我、伊贾莱和一个向导带路。

[juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] — "

You	don't	have	to	come	—	"
你	不	有	到	来	—	"

你不必来——”

" [aɪ] [wɪl] [dʒɔɪn][juː; jʊ] .

"	I	will	join	you	.
"	我	将要	加入	你	.

我会加入你们。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['krɪmɪn(ə)l][ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm] [ðiːz] [baː'bɛəriənz] . "

There	is	nothing	criminal	in	escaping	from	these	barbarians	.	"
那里	是	没有什么	刑事	在	逃脱	从	这些	野蛮人	.	"

逃离这些野蛮人并不违法。

" ['veri] [naɪs] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [soʊ] .

"	Very	nice	of	you	to	say	so	.
"	非常	好的	的	你	到	说	所以	.

“非常感谢你的赞美。”

[naʊ] [pʊʃ] .

Now	push	.
现在	推	.

现在用力推。

[aɪ][wɑːnt] [ðɪs] - [ɪn][ðə; ði] ['sentər] , [fɑːr][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [wɔːlz] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ]

I	want	this	steamobile	in	the	center	,	far	from	all	the	walls	,	and	pointing
我	想	这	-	在	这	中心	,	远的	从	全部	这	墙壁	,	和	指向

[tɔːrdz] [ðə; ði] ['dezərt] .

towards	the	desert	.
向	这	沙漠	.

我希望这辆蒸汽动力车停在中心，远离所有墙壁，车头朝向沙漠。

[daʊn] [ðə; ði] ['væli] [aɪ] [ges] , [ɪz] [ðæt] [raɪt] , - ? "

Down	the	valley	I	guess	,	is	that	right	,	Snarbi	?	"
向下	这	谷	我	猜测	,	是	那	正确的	,	-	?	"

我猜是沿着山谷下去，对吧，斯纳比?

" [daʊn] [ðə; ði] ['væli] , [ʃʊr] , [ðæts] [ðə; ði] [wei] .

"	Down	the	valley	,	sure	,	that's	the	way	.
"	向下	这	谷	,	当然	,	那就是	这	方式	.

“沿着山谷往下走，当然，那条路是这样的。”

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [stɪl] ['ræspɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['θrɔtliŋ] , ['dʒeɪsn][wʌz; wəz] [pliːzd]

"	His	voice	was	still	rasping	from	the	earlier	throttling	,	Jason	was	pleased
"	他的	嗓音	曾是	仍然	粗糙	从	这	早些时候	节流	,	杰森	曾是	高兴

[tuː; tə] ['noʊtɪs] .

to	notice	.
到	注意	.

杰森欣慰地注意到，他的声音仍然因为之前被掐住脖子而沙哑。

" [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [ə'bɔːrd] .

"	Stop	it	here	and	everyone	aboard	.
"	停止	它	这里	和	每个人	船上	.

“到此为止，所有人下车。”

[græb]['ɑːntə] [ðoʊz] [baːz] [aɪv] ['boʊltɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [soʊ][juː; jʊ] [wəʊnt] [get] [baʊnst] [ɔːf] ,

Grab	onto	those	bars	I've	bolted	along	the	sides	so	you	won't	get	bounced	off	,
抓住	到	那些	酒吧	我已经	螺栓连接	沿着	这	侧面	所以	你	惯于	得到	弹跳	离开	,

抓住我固定在两侧的那些横杆，这样你就不会被弹开。

[ɪf] [wiː; wi] ['evər] [stɑːrt] ['muːvɪŋ] [ðæt] [ɪz] .

if	we	ever	start	moving	that	is	.
如果	我们	曾经	开始	移动	那	是	.

如果我们真的开始搬家的话。

" ['dʒeɪsn] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [θruː] [hɪz; ɪz] ['wɜːrkʃɑːp] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [maɪt]

"	Jason	took	a	quick	look	through	his	workshop	to	make	sure	everything	they	might
"	杰森	采取	一个	快的	看	通过	他的	车间	到	制作	当然	一切	他们	可能

[niːd] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['loʊdɪd] ,

need	was	already	loaded	,
需要	曾是	已经	已加载	,

杰森快速扫了一眼他的工作室，确保他们可能需要的所有东西都已经装车完毕。

[ðen] [rɪ'lʌktəntli] [klaɪmd] [ə'bɔːrd] [hɪm'self] .

then	reluctantly	climbed	aboard	himself	.
然后	勉强	攀登	船上	他自己	.

然后他很不情愿地爬上了船。

[hiː; hi] [bluː] [aʊt] [ðə; ði] ['læntərn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

He	blew	out	the	lantern	and	they	sat	there	in	the	darkness	,
他	吹	出去	这	灯笼	和	他们	卫星	那里	在	这	黑暗	,

他吹灭了灯笼，他们坐在黑暗中。

[ðer; ðər] ['feɪsɪz] [lɪt] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [baɪ][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [gloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪərbɑːks] , [waɪl] [ðə; ði]

their	faces	lit	from	below	by	the	flickering	glow	from	the	firebox	,	while	the
他们的	面孔	点燃	从	以下	经过	这	闪烁	辉光	从	这	火箱	,	尽管	这

['tenʃ(ə)n] ['maʊntɪd] .

tension	mounted	.
紧张	安装	.

他们的脸庞被炉膛里摇曳的火光从下方照亮，紧张的气氛也随之加剧。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] ['meʒər] [taɪm] [sɪns] [iːtʃ] ['sekənd] [tʊk] [æn; ən] [ɪ'tɜːrnəti] [tuː; tə]

There	was	no	way	to	measure	time	since	each	second	took	an	eternity	to
那里	曾是	不	方式	到	措施	时间	自从	每个	第二	采取	一个	永恒	到

[dræg][baɪ] .

drag	by	.
拖	经过	.

由于每一秒都像一个世纪那么漫长，所以根本无法衡量时间。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['w\\:ksait] [kʌt] [ɔːf] ['eni] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː]

The	walls	of	the	worksite	cut	off	any	view	of	the	outside	and	within	a	few
这	墙壁	的	这	工地	切	离开	任何	看法	的	这	外部	和	之内	一个	很少

['moʊmənts][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hæd; həd] ['piːpld] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ]['saɪlənt] ['hɔːdz] ['kriːpɪŋ] [tɔːrdz]

moments	imagination	had	peopled	the	night	with	silent	hordes	creeping	towards
时刻	想像力	有	人	这	夜晚	和	沉默的	成群结队	爬行	向

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

工地的围墙隔绝了外界的一切视线，片刻之后，人们的想象力便在夜色中描绘出一群群无声的、正悄悄向他们逼近的人群。

['hʌdl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪn] ['bæriər] [ʌv; əv] ['leðər] , ['redi] [tuː; tə] [swuːp] [daʊn] [ænd; ənd] [krʌʃ]

huddling	about	the	thin	barrier	of	leather	,	ready	to	swoop	down	and	crush
抱团取暖	关于	这	薄的	障碍	的	皮革	,	准备好	到	俯冲	向下	和	压碎

[ðem; ðəm][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

them	in	an	instant	.
他们	在	一个	立即的	.

它们蜷缩在薄薄的皮革屏障周围，随时准备俯冲下来，瞬间将它们碾碎。

" [lets] [rʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " - ['gɜːgəld] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][dʒʌmp][frʌm; frəm][ðə; ði]['plætfɔːrm]

"	Let's	run	for	it	,	"	Snarbi	gurgled	and	tried	to	jump	from	the	platform
"	我们来吧	跑步	为了	它	,	"	-	咕噜咕噜	和	尝试	到	跳	从	这	平台

.

:

.

“咱们快跑吧！”斯纳比咕哝着，试图从平台上跳下去。

" [wɪə(r)] [træpt] [hɪr] , [wiːl] ['nevər] [get] [ə'weɪ] . . . .

"	We're	trapped	here	,	we'll	never	get	away	.	.	.
"	是	被困	这里	,	出色地	绝不	得到	离开	.	.	.

“我们被困在这里了，永远也逃不出去……”

" ['dʒeɪsn] [trɪpt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [flæt] ,

"	Jason	tripped	him	and	knocked	him	flat	,
"	杰森	绊倒了	他	和	敲门	他	平坦的	,

“杰森绊倒了他，把他摔倒在地。”

[ðen] ['paʊndɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [flɔːr] [plæŋks] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['kwaiətid] .

then	pounded	his	head	against	the	floor	planks	a	few	times	until	he	quieted	.
然后	猛击	他的	头	反对	这	地面	木板	一个	很少	时代	直到	他	安静	.

然后他用头猛击地板木板几次，直到安静下来。

" [aɪ][kæn; kən] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [pʊr] [mæn] , " ['maɪkə] [sed] [sɪ'vɪrli] .

"	I	can	sympathize	with	that	poor	man	,	"	Mikah	said	severely	.
"	我	能	同情	和	那	贫穷的	男人	,	"	米卡	说	严重	.

“我能同情那个可怜的人，”米卡严肃地说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [bruːt] , ['dʒeɪsn] , [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ['fiːlɪŋz] .

"	You	are	a	brute	,	Jason	,	to	punish	him	for	his	natural	feelings	.
"	你	是	一个	蛮力	,	杰森	,	到	惩治	他	为了	他的	自然的	情怀	.

“杰森，你太残忍了，竟然因为他自然的情感而惩罚他。”

[siːs] [jʊr; jər] [sə'dɪstɪk] [ə'tæk] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [prer] . "

Cease	your	sadistic	attack	and	join	me	in	a	prayer	.	"
停止	你的	虐待狂	攻击	和	加入	我	在	一个	祷告	.	"

停止你那残忍的攻击，和我一起祈祷吧。

" [ɪf] [ðɪs] [pʊr] [mæn][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hæd; həd] ['sɪmpli] [dʌn] [hɪz; ɪz]['duːti][ænd; ənd]

"	If	this	poor	man	you	are	so	sorry	for	had	simply	done	his	duty	and
"	如果	这	贫穷的	男人	你	是	所以	对不起	为了	有	简单地	完毕	他的	责任	和

[wɑːtʃt] [ðə; ði] ['bɔɪlər] ,

watched	the	boiler	,
观看	这	锅炉	,

“如果你如此同情的这位可怜人只是尽职尽责地看管锅炉，

[wiː; wi] [wʊd] [ɔːl][biː; bi] ['seɪfli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [baɪ] [naʊ] .

we	would	all	be	safely	away	from	here	by	now	.
我们	会	全部	是	安全	离开	从	这里	经过	现在	.

现在我们本该都安全离开这里了。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [breθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [prer] ,

And	if	you	have	enough	breath	for	a	prayer	,
和	如果	你	有	足够的	气息	为了	一个	祷告	,

如果你还有力气做个祷告，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['betər] [juːz] [baɪ] ['bloʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪərbɑːks] .

put	it	to	better	use	by	blowing	into	the	firebox	.
放	它	到	更好的	使用	经过	吹	进入	这	火箱	.

向炉膛吹气，可以更好地利用它。

[its] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪʃɪz] [ɔːr] [prerz] [ðæt] [gets] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ,

It's	not	going	to	be	wishes	or	prayers	that	gets	us	out	of	here	,
它是	不是	去	到	是	愿望	或者	祈祷	那	获得	我们	出去	的	这里	,

光靠愿望或祈祷是救我们出去的。

[dʒʌst] [ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv] [stiːm] .

just	a	head	of	steam	.
只是	一个	头	的	蒸汽	.

只是一股冲劲而已。

" [ə; eɪ] [hauld] ['bætəlˌkraɪ] [wʌz; wəz] ['ekəud] [baɪ] [mæst] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [skwɑːd] [ʌv; əv] -

"	A	howled	battlecry	was	echoed	by	massed	voices	and	a	squad	of	D'zertanoj
"	一个	嚎叫	战斗呐喊	曾是	回声	经过	大量	声音	和	一个	队	的	-

[bɜːrst] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['entrəns] ,

burst	in	through	the	entrance	,
爆裂	在	通过	这	入口	,

一声震耳欲聋的战吼响彻四周，一群德泽塔诺伊战士冲破了入口。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leðər] [wɔːl] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [mɔːr]

and	at	the	same	instant	the	rear	of	the	leather	wall	went	down	and	more
和	在	这	相同的	立即的	这	后部	的	这	皮革	墙	去	向下	和	更多的

[ɑːrmd] [men] [swɔːmd] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .

armed	men	swarmed	over	it	.
武装	男人	蜂拥而至	超过	它	.

就在同一时刻，皮革墙的后部倒塌了，更多的武装人员涌了上来。

[ðə; ði] [ɪ'moʊb(ə)l] - [wʌz; wəz] [træpt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [gruːps] [ʌv; əv] [ə'tækəz] [huː] [læft]

The	immobile	caroj	was	trapped	between	the	two	groups	of	attackers	who	laughed
这	不动	-	曾是	被困	之间	这	二	团体	的	攻击者	WHO	笑了

['hæpɪli] [æz; əz] [ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] .

happily	as	they	charged	.
快乐地	作为	他们	带电	.

动弹不得的卡罗伊被夹在两伙攻击者中间，他们一边欢快地笑着一边冲过来。

['dʒeɪsn] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [ænd; ənd] [lɪt] [fɔːr] - [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ænd; ənd] [həːld] [ðem; ðəm]

Jason	cursed	and	lit	four	molotails	at	the	same	time	and	hurled	them
杰森	被诅咒的	和	点燃	四	-	在	这	相同的	时间	和	投掷	他们

[tuː] [ænd; ənd] [tuː] [ɪn] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] .

two	and	two	in	opposite	directions	.
二	和	二	在	对面的	方向	.

杰森咒骂着，同时点燃了四根莫洛尾巴，然后将它们两两一组地朝相反的方向扔了出去。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [stiːm] [vælv] [ænd; ənd] [wuːnd] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊpən] ;

Before	they	hit	he	had	jumped	to	the	steam	valve	and	wound	it	open	;
前	他们	打	他	有	跳了起来	到	这	蒸汽	阀门	和	伤口	它	打开	;

在撞击发生之前，他跳到蒸汽阀门处，将其打开；

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [klæŋk] [ðə; ði] - ['ʃʌdəd] [ænd; ənd] [gɑːt] [ˌʌndər'weɪ] .

with	a	hissing	clank	the	caroj	shuddered	and	got	underway	.
和	一个	嘶嘶声	铮铮	这	-	颤抖	和	得到	进行	.

伴随着嘶嘶的撞击声，卡罗吉号战舰颤抖着启动了。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] [ə'tækəz] [wɜːr; wər][held] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [fleɪm] [ænd; ənd]

For	the	moment	the	attackers	were	held	back	by	the	walls	of	flame	and
为了	这	片刻	这	攻击者	是	握住	后退	经过	这	墙壁	的	火焰	和

[skriːmd] ['iːv(ə)n]['laʊdər] [æz; əz][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [muːvd] [ə'weɪ] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [frʌm; frəm] [bɪ'twiːn]

screamed	even	louder	as	the	machine	moved	away	at	right	angles	from	between
尖叫	甚至	更大声	作为	这	机器	已搬	离开	在	正确的	角度	从	之间

[ðer; ðər] [tuː] [gruːps] .

their	two	groups	.
他们的	二	团体	.

此刻，攻击者被火焰之墙阻挡，随着机器从两队人马之间以直角移动，他们的尖叫声更加响亮。

[ðə; ði] [er] ['hwisld] [wɪð; wɪθ] ['krɔːsboʊ] [boʊlts] ,

The	air	whistled	with	crossbow	bolts	,
这	空气	吹口哨	和	弩	螺栓	,

空中传来弩箭呼啸的声响。

[bʌt; bət][moʊst][wɜːr; wər]['bædli] [eɪmd] [ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [θʌdid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bægɪdʒ] .

but	most	were	badly	aimed	and	only	a	few	thudded	into	the	baggage	.
但	最多	是	糟糕	旨在	和	仅有的	一个	很少	砰的一声	进入	这	行李	.

但大多数投掷方向错误，只有少数击中了行李。

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːlz] [ðer; ðər] [spiːd] [pɪkt] [ʌp][ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɪt]

With	each	revolution	of	the	wheels	their	speed	picked	up	and	when	they	hit
和	每个	革命	的	这	车轮	他们的	速度	挑选	向上	和	什么时候	他们	打

[ðə; ði] [wɔːlz] [ðə; ði]['haɪdz] ['pɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kriːkɪŋ] [snæp] .

the	walls	the	hides	parted	with	a	creaking	snap	.
这	墙壁	这	隐藏	分手了	和	一个	嘎吱作响	折断	.

随着车轮每转一圈，速度就加快一分，撞到墙壁时，兽皮发出嘎吱嘎吱的响声裂开了。

[strɪps] [ʌv; əv] ['leðər] [wɪpt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θruː] .

Strips	of	leather	whipped	at	them	,	then	they	were	through	.
条状物	的	皮革	鞭打	在	他们	,	然后	他们	是	通过	.

皮鞭抽打在他们身上，然后他们就完蛋了。

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd][ðə; ði][fairz] [gruː] ['dɪmər] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [striːkt] [daʊn]

The	shouts	and	the	fires	grew	dimmer	behind	them	as	they	streaked	down
这	喊叫	和	这	火灾	生长	调光器	在后面	他们	作为	他们	条纹	向下

[ðə; ði] ['væli] [æt; ət][ə; eɪ][ˌsuːɪ'saɪd(ə)l] [peɪs] ,

the	valley	at	a	suicidal	pace	,
这	谷	在	一个	有自杀倾向	步伐	,

随着他们以近乎自杀的速度飞奔下山谷，身后的喊叫声和火焰渐渐消失。

[hɪsɪŋ] , ['rætlɪŋ] [ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [bʌmps] .

hissing	,	rattling	and	crashing	over	the	bumps	.
嘶嘶声	,	嘎嘎作响	和	崩溃	超过	这	颠簸	.

车辆颠簸时发出嘶嘶声、嘎嘎声和砰砰声。

['dʒeɪsn] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɪlər] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər] ['maɪkə] [tuː; tə] [kʌm] [rɪ'liːv] [hɪm; ɪm] ,

Jason	clung	to	the	tiller	and	shouted	for	Mikah	to	come	relieve	him	,
杰森	紧紧抓住	到	这	耕耘机	和	喊叫	为了	米卡	到	来	缓解	他	,

杰森紧紧抓住舵柄，大声喊米卡来接替他。

[sɪns] [ɪf] [hiː; hi] [let] [goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [tɜːrn][ænd; ənd] [kræʃ] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

since	if	he	let	go	of	the	thing	they	would	turn	and	crash	in	an	instant	,
自从	如果	他	让	去	的	这	事物	他们	会	转动	和	碰撞	在	一个	立即的	,

因为如果他松开那东西，它们就会瞬间转向相撞。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ['kudnt] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [stiːm] .

and	as	long	as	he	held	it	he	couldn't	cut	down	the	steam	.
和	作为	长的	作为	他	握住	它	他	不能	切	向下	这	蒸汽	.

只要他拿着它，就无法停止蒸汽。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] ['faɪnəli] ['penətreɪtɪd] [tu:; tə] ['maɪkə] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [krɔ:ld] ['fɔ:rwərd] ['græspɪŋ]

Some	**of**	**this**	**finally**	**penetrated**	**to**	**Mikah**	**because**	**he**	**crawled**	**forward**	**grasping**
一些	的	这	最后	渗透	到	米卡	因为	他	爬行	向前	抓握

['despərətli] [tu:; tə] ['evri] [hænd] - [hoʊld] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [kraʊtʃt] [bɪ'saɪd] ['dʒeɪsn] .

desperately	**to**	**every**	**hand**	**-**	**hold**	**until**	**he**	**crouched**	**beside**	**Jason**	**.**
绝望地	到	每一个	手	-	抓住	直到	他	蹲着	旁	杰森	.

米卡最终也意识到了这一点，他拼命地向前爬，抓住每一个可以抓的东西，直到他蹲在杰森身边。

" [græb] [ðɪs] ['tɪlər] [ænd; ənd][hoʊld][ˌaɪ 'ti:] [streɪt] [ænd; ənd] [stɪr] [ə'raʊnd] ['eniθɪŋ] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]

"	**Grab**	**this**	**tiller**	**and**	**hold**	**it**	**straight**	**and**	**steer**	**around**	**anything**	**big**	**enough**	**to**
"	抓住	这	耕耘机	和	抓住	它	直的	和	转向	大约	任何事物	大的	足够的	到

[si:] .

see	**.**
看	.

“抓住舵柄，保持笔直，绕过任何你能看见的大型物体。”

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wʌz; wəz]['teɪkən]['oʊvər]['dʒeɪsn] [wɜ:rkt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tu:; tə]

"	**As**	**soon**	**as**	**the**	**steering**	**was**	**taken**	**over**	**Jason**	**worked**	**his**	**way**	**back**	**to**
"	作为	很快	作为	这	转向	曾是	已采取	超过	杰森	工作	他的	方式	后退	到

[ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd] ['θrɔtld] [daʊn] ;

the	**engine**	**and**	**throttled**	**down**	**;**
这	引擎	和	节流	向下	;

“杰森一接过方向盘，就赶紧回到发动机旁，把油门降了下来；

[ðeɪ] [sləud] [tu:; tə][ə; eɪ] ['klæŋkɪŋ] [wɔ:k] [ðen] [stɑ:pt] [kəm'pli:tli] .

they	**slowed**	**to**	**a**	**clanking**	**walk**	**then**	**stopped**	**completely**	**.**
他们	减速	到	一个	叮当作响	走	然后	停止	完全地	.

他们放慢脚步，发出叮叮当当的响声，然后完全停了下来。

- [moʊn] [ænd; ənd]['dʒeɪsn] [felt] [æz; əz] [ɪf] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑ:di][hæd; həd] [bɪn] ['bi:tn]

Ijale	**moaned**	**and**	**Jason**	**felt**	**as**	**if**	**every**	**inch**	**of**	**his**	**body**	**had**	**been**	**beaten**
-	呻吟	和	杰森	毛毡	作为	如果	每一个	英寸	的	他的	身体	有	到过	被打败

[wɪð; wɪθ] ['hæmərz] .

with	**hammers**	**.**
和	锤子	.

伊贾莱呻吟了一声，杰森感觉自己浑身上下每一寸肌肤都像是被锤子狠狠敲打过一样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][pər'su:t] [sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət] [li:st] [æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔ:r]

There	**was**	**no**	**sign**	**of**	**pursuit**	**since**	**it**	**would**	**be**	**at**	**least**	**an**	**hour**	**before**
那里	曾是	不	符号	的	追逐	自从	它	会	是	在	至少	一个	小时	前

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [reɪz] [sti:m] [ɪn][ðə; ði] - [ænd; ənd][noʊ][wʌn][ɑ:n] [fʊt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['pɑ:səbli]

they	**could**	**raise**	**steam**	**in**	**the**	**caroj**	**and**	**no**	**one**	**on**	**foot**	**could**	**have**	**possibly**
他们	可以	增加	蒸汽	在	这	-	和	不	一	在	脚	可以	有	可能

[mætʃt] [ðer; ðər] ['hedlɔ:ŋ] [peɪs] .

matched	**their**	**headlong**	**pace**	**.**
匹配	他们的	一头扎	步伐	.

由于至少要一个小时后他们才能在卡罗伊号上加速前进，而且步行的人也不可能跟上他们疾驰的速度，所以没有看到追赶的迹象。

[ðə; ði]['læntərn][hi:; hi][hæd; həd] [ju:st] ['ɜ:rliər] [hæd; həd] ['vænɪʃt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][waɪld][raɪd][soʊ]['dʒeɪsn]

The	**lantern**	**he**	**had**	**used**	**earlier**	**had**	**vanished**	**during**	**the**	**wild**	**ride**	**so**	**Jason**
这	灯笼	他	有	用过的	早些时候	有	消失了	期间	这	荒野	骑	所以	杰森

[dʌg] [aʊt] [ə'nʌðər] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

dug	**out**	**another**	**one**	**of**	**his**	**own**	**construction**	**.**
挖	出去	其他	一	的	他的	自己的	建造	.

之前他用的那盏灯笼在惊险的旅途中不见了，所以杰森又挖出了他自己做的另一个灯笼。

" [ɑ:n][jʊr; jər] [fi:t] , - , " [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] .

"	**On**	**your**	**feet**	**,**	**Snarbi**	**,**	**"**	**he**	**ordered**	**.**
"	在	你的	脚	,	-	,	"	他	订购	.

“斯纳比，站起来！”他命令道。

" [aɪv] [krækt] [ˌjuː 'es][ɔːl] [aʊt][ʌv; əv]['sleɪvəri] [soʊ] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː][sʌm; səm]
" I've cracked us all out of slavery so now it is time for you to do some
" 我已经 裂纹 我们 全部 出去 的 奴隶制 所以 现在 它 是 时间 为了 你 到 做 一些
[ʌv; əv][ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] .
of the guiding that you were telling me about .
的 这 指导 那 你 是 讲述 我 关于 .

“我已经把我们都从奴役中解救出来了，现在是时候让你发挥一下你之前跟我说过要发挥的指导作用了。”

[wɔːk] [ə'hed] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [laɪt] [ænd; ənd] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [naɪs] [smuːð] [træk] ['goʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt]
Walk ahead with this light and pick out a nice smooth track going in the right
走 前方 和 这 光 和 挑选 出去 一个 好的 光滑的 追踪 去 在 这 正确的
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction .
方向 .

带着这盏灯往前走，找到一条平坦的小路，朝着正确的方向前进。

[aɪ] ['nevər] [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [bɪld] ['hedlaɪts] [fɔːr; fər] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [soʊ][juː; jʊ] [wɪl]
I never did have a chance to build headlights for this machine so you will
我 绝不 做过 有 一个 机会 到 建造 前大灯 为了 这 机器 所以 你 将要
[hæv; həv][tuː; tə][duː] [ɪn'sted] .
have to do instead .
有 到 做 反而 .

我一直没机会给这台机器做前大灯，所以你得自己动手了。

" - [klaɪmd] [daʊn] [ʌn'stedəli] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] .
" Snarbi climbed down unsteadily and walked out in front .
" - 攀登 向下 不稳定地 和 步行 出去 在 正面 .

斯纳比摇摇晃晃地爬了下来，走到了前面。

['dʒeɪsn] ['oʊpənd] [ðə; ði] [vælv] [ə; eɪ] [bɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['klætərd] ['fɔːrwərd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [treɪl] [æz; əz] ['maɪkə]
Jason opened the valve a bit and they clattered forward on his trail as Mikah
杰森 打开 这 阀门 一个 少量 和 他们 咔嗒咔嗒地 向前 在 他的 踪迹 作为 米卡
[tɜːrnd] [ðə; ði] ['tɪlər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
turned the tiller to follow .
转向 这 耕耘机 到 跟随 .

杰森稍微打开了阀门，他们便沿着他的足迹向前疾驰，米卡转动舵柄跟了上去。

- [krɔːld] ['oʊvər][ænd; ənd] ['setld] [hɜːr'self] [ə'genst] ['dʒeɪsənz] [saɪd] , ['ʃɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ][koʊld]
Ijale crawled over and settled herself against Jason's side , shivering with cold
- 爬行 超过 和 定居 她自己 反对 杰森的 边 , 瑟瑟发抖 和 寒冷的
[ænd; ənd] [fraɪt] .
and fright .
和 惊吓 .

伊贾莱爬过去，靠在杰森的身上，又冷又怕，浑身发抖。

[hiː; hi] ['pætɪd] [hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] .
He patted her shoulder .
他 轻拍 她 肩膀 .

他拍了拍她的肩膀。

" [rɪ'læks] , " [hiː; hi] [sed] , " [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] [ðɪs] [ɪz] [dʒʌst][ə; eɪ] ['pleʒər] [trɪp] .
" Relax , " he said , " from now on this is just a pleasure trip .
" 放松 , " 他 说 , " 从 现在 在 这 是 只是 一个 乐趣 旅行 .

“放松，”他说，“从现在开始，这只是一次休闲旅行。”

" [eks]
" X
" X

X

[ðeɪ] [wɜːr; wər][sɪks] [deɪz] [aʊt] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðer; ðər] [sə'plaɪz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ɪg'zɔːstɪd] .

They	were	six	days	out	of	Putl'ko	and	their	supplies	were	almost	exhausted	.
他们	是	六	天	出去	的	-	和	他们的	补给品	是	几乎	筋疲力尽的	.

他们离开普特尔科已经六天了，补给也几乎耗尽了。

[ðə; ði] ['kʌntri] , [wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] , [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['fɜːrtl] ,

The	country	,	once	they	were	away	from	the	mountains	,	became	more	fertile	,
这	国家	,	一次	他们	是	离开	从	这	山脉	,	成为	更多的	沃	,

他们离开山区后，这片土地变得更加肥沃。

[æn; ən] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] ['pæmpəs¦pæmpəz][ʌv; əv] [græs] [wɪð; wɪθ] [ɪ'nʌf] [striːmz] [ænd; ənd] [həːdz] [ʌv; əv]

an	undulating	pampas	of	grass	with	enough	streams	and	herds	of
一个	起伏的	潘帕斯草原	的	草	和	足够的	溪流	和	畜群	的

[biːsts] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [stɑːrv] .

beasts	to	assure	that	they	did	not	starve	.
野兽	到	保证	那	他们	做过	不是	饿死	.

绵延起伏的草原，溪流潺潺，牲畜成群，足以保证他们不会挨饿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['fjuːəl] [ðæt] ['mætəd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ['dʒeɪsn][hæd; həd] ['oʊpənd] [ðer; ðər] [læst]

It	was	fuel	that	mattered	,	and	that	afternoon	Jason	had	opened	their	last
它	曾是	燃料	那	重要	,	和	那	下午	杰森	有	打开	他们的	最后的

[dʒɑːr] .

jar	.
罐	.

真正重要的是燃料，那天下午，杰森打开了他们最后一罐燃料。

[ðeɪ] [stɑːpt] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] [sɪns] [ðer; ðər] [freʃ] [miːt] [wʌz; wəz] [gɔːn] ,

They	stopped	a	few	hours	before	dark	since	their	fresh	meat	was	gone	,
他们	停止	一个	很少	小时	前	黑暗的	自从	他们的	新鲜的	肉	曾是	已消失	,

由于新鲜肉已经吃完了，他们在天黑前几个小时就停了下来。

[ænd; ənd] - [tʊk] [ðə; ði] ['krɔːsboʊ] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ʃuːt] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːt]

and	Snarbi	took	the	crossbow	and	went	out	to	shoot	something	for	the	pot
和	-	采取	这	弩	和	去	出去	到	射击	某物	为了	这	锅

.

:
.

斯纳比拿起弩，出去射些东西充饥。

[sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ðə; ði] ['klʌmzi] ['wepən] [wɪð; wɪθ] ['eni] [kaɪnd]

Since	he	was	the	only	one	who	could	handle	the	clumsy	weapon	with	any	kind
自从	他	曾是	这	仅有的	一	WHO	可以	处理	这	笨拙	武器	和	任何	种类

[ʌv; əv] [skɪl] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːkjələr] [di'fiʃənsiz] ,

of	skill	in	spite	of	his	ocular	deficiencies	,
的	技能	在	尽管如此	的	他的	眼部	缺陷	,

尽管他有视力缺陷，但他却是唯一一个能够熟练使用这件笨重武器的人。

[ænd; ənd] [huː] [nuː] [ə'baʊt] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [geɪm] , [ðɪs] [tæsk][hæd; həd] [bɪn] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	who	knew	about	the	local	game	,	this	task	had	been	assigned	to	him	.
和	WHO	知道	关于	这	当地的	游戏	,	这	任务	有	到过	分配	到	他	.

而他恰好了解当地的游戏规则，这项任务就交给了他。

[wɪð; wɪθ][lɔːŋgər]['kɑːntækt][hɪz; ɪz] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd] ['lesnd] ,

With	longer	contact	his	fear	of	the	caroj	had	lessened	,
和	更长	接触	他的	害怕	的	这	-	有	减少	,

随着接触时间的延长，他对卡罗伊人的恐惧有所减轻。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][self] - [ɪ'stiːm] [roʊz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['rekəgnaɪzd] [ə'bɪləti] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌntər] .

and	his	self	-	esteem	rose	at	his	recognized	ability	as	a	hunter	.
和	他的	自己	-	尊重	玫瑰	在	他的	认可	能力	作为	一个	猎人	.

他的狩猎能力得到认可，自尊心也随之增强。

[hiː; hi] ['stroʊld] ['ærəgəntli] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [niː] - [haɪ] [græs] , ['krɔːsboʊ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

He	strolled	arrogantly	out	into	the	knee	-	high	grass	,	crossbow	over	his	shoulder	,
他	漫步	傲慢地	出去	进入	这	膝盖	-	高的	草	,	弩	超过	他的	肩膀	,

['wɪslɪŋ] ['tuːnləsli] [θruː] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

whistling	tunelessly	through	his	teeth	.
吹口哨	不和谐地	通过	他的	牙齿	.

他傲慢地踱步到齐膝高的草丛中，肩上扛着弩，嘴里吹着不成调的口哨。

['dʒeɪsn][stɛərd]['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] [felt][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [ʌn'iːz] .

Jason	stared	after	him	and	once	again	felt	a	growing	unease	.
杰森	凝视	后	他	和	一次	再次	毛毡	一个	生长	不安	.

杰森盯着他的背影，再次感到一阵不安。

" [aɪ][dəunt] [trʌst] [ðæt] [wɔːl] - [aɪd] ['mɜːrsəneri] , [aɪ][dəunt] [trʌst] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][wʌn] ['sekənd] , " [hiː; hi]

"	I	don't	trust	that	wall	-	eyed	mercenary	,	I	don't	trust	him	for	one	second	,	"	he
"	我	不	相信	那	墙	-	眼睛	雇佣兵	,	我	不	相信	他	为了	一	第二	,	"	他

['mʌtəd] .

muttered	.
低声说道	.

“我一点也不信任那个斜眼雇佣兵，我一秒钟都不信任他，”他嘟囔道。

" [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

"	Were	you	talking	to	me	?
"	是	你	说	到	我	?

你是在跟我说话吗?

" ['maɪkə] [æskt] .

"	Mikah	asked	.
"	米卡	问	.

米卡问道。

" [aɪ] ['wɔznt]

"	I	wasn't
"	我	不是

我不是

[bʌt; bət][aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [naʊ] .

but	I	might	as	well	now	.
但	我	可能	作为	出色地	现在	.

但我现在或许应该这么做。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['noʊtɪst] ['eniθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['pæsɪŋ]

Have	you	noticed	anything	interesting	about	the	country	we	have	been	passing
有	你	注意到	任何事物	有趣的	关于	这	国家	我们	有	到过	通过

[θruː] , ['eniθɪŋ] ['dɪfrənt] ? "

through	,	anything	different	?	"
通过	,	任何事物	不同的	?	"

你有没有注意到我们途经的这个国家有什么有趣的地方，有什么不同之处?

" ['nʌθɪŋ] .

"	Nothing	.
"	没有什么	.

“没有什么。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wɪldərnəs] , [ʌn'tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][mæn] . "

It	is	a	wilderness	,	untouched	by	the	hand	of	man	.	"
它	是	一个	荒野	,	未受触碰	经过	这	手	的	男人	.	"

这是一片未受人类触及的荒野。

" [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][blaɪnd] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['siːɪŋ] [θɪŋz] [ðə; ði][læst] [tuː]
" Then you must be blind , because I have been seeing things the last two
" 然后 你 必须 是 瞎的 , 因为 我 有 到过 看到 事物 这 最后的 二
[deɪz] ,
days ,
天 ,

“那你一定是瞎了，因为我这两天都看到了一些东西。”

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [dʒʌst][æz; əz]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ['wʊdkræft] [æz; əz][juː; jʊ][duː] .
and I know just as little about woodcraft as you do .
和 我 知道 只是 作为 小的 关于 木工 作为 你 做 .

我对木工的了解也和你一样少。

- , " [hiː; hi] [kɔːld] ,
Ijale , " he called ,
- , " 他 称为 ,

“伊贾莱，”他喊道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɔɪlər] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hiːtɪŋ] [ə; eɪ] [θɪn] [stuː]
and she looked up from the boiler over which she was heating a thin stew
和 她 看起来 向上 从 这 锅炉 超过 哪个 她 曾是 加热 一个 薄的 炖
[ʌv; əv][ðer; ðər][læst] - .
of their last krenoj .
的 他们的 最后的 - .

她从正在加热他们最后一份 krenoj 的稀炖菜的锅炉旁抬起头来。

" [liːv] [ðæt] [stʌf] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] [dʒʌst][æz; əz][bæd] [wət'evər] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
" Leave that stuff , it tastes just as bad whatever is done to it ,
" 离开 那 东西 , 它 口味 只是 作为 坏的 任何 是 完毕 到 它 ,

“别管那些东西，不管怎么处理，味道都一样难吃。”

[ænd; ənd] [ɪf] - [hæz; həz] ['eni] [lʌk] [wiːl] [biː; bi] ['hævɪŋ] [roʊst] [ɪn] ['eni] [keɪs] .
and if Snarbi has any luck we'll be having roast in any case .
和 如果 - 有 任何 运气 出色地 是 拥有 烤 在 任何 案件 .

如果斯纳比运气好的话，我们无论如何都能吃到烤肉。

[tel] [ˌem 'iː] , [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eniθɪŋ] [streɪndʒ] [ɔːr] ['dɪfrənt] [ə'baʊt] [ðə; ði][lænd][wiː; wi] [pæst]
Tell me , have you seen anything strange or different about the land we passed
告诉 我 , 有 你 已见 任何事物 奇怪的 或者 不同的 关于 这 土地 我们 通过了
[θruː] [tə'deɪ] . "
through today . "
通过 今天 . "

告诉我，你有没有发现我们今天经过的这片土地有什么奇怪或不同的地方？

" ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] , [dʒʌst] [saɪnz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
" Nothing strange , just signs of people .
" 没有什么 奇怪的 , 只是 标志 的 人们 .

“没什么奇怪的，只是有人活动的迹象。”

[twaɪs] [wiː; wi] [pæst] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [flæt] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] ['broʊkən][æz; əz] [ɪf]
Twice we passed places where the grass was flat and branches broken as if
两次 我们 通过了 地方 在哪里 这 草 曾是 平坦的 和 分支 破碎的 作为 如果
[ə; eɪ] - [pæst] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ə'goʊ] ,
a caroj passed two or three days ago ,
一个 - 通过了 二 或者 三 天 前 ,

我们两次经过一些地方，那里的草地被夷为平地，树枝被折断，就像两三天前有野马经过一样。

['meɪbi] [mɔːr] .
maybe more .
或许 更多的 .

或许更多。

[ænd; ənd] [wʌns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['kʊkɪŋ] ['faɪər] ,

And	**once**	**there**	**was**	**a**	**place**	**where**	**someone**	**had**	**built**	**a**	**cooking**	**fire**	**,**
和	一次	那里	曾是	一个	地方	在哪里	某人	有	建造	一个	烹饪	火	,

从前，曾有人在某个地方生火做饭。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [oʊld] . "

but	**that**	**was**	**very**	**old**	**.**	**"**
但	那	曾是	非常	老的	.	"

但那是很久以前的事了。

" ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] , ['maɪkə] ?

"	**Nothing**	**to**	**be**	**seen**	**,**	**Mikah**	**?**
"	没有什么	到	是	已见	,	米卡	?

“没什么好看的吗，米卡？”

" ['dʒeɪsn] [æskt] [wɪð; wɪθ] [reɪzd] ['aɪˌbraʊz] .

"	**Jason**	**asked**	**with**	**raised**	**eyebrows**	**.**
"	杰森	问	和	提高	眉毛	.

“杰森挑了挑眉问道。”

" [siː] [wʌt] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv] - ['hʌntɪŋ] [kæn; kən] [duː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]

"	**See**	**what**	**a**	**lifetime**	**of**	**krenoj**	**hunting**	**can**	**do**	**for**	**the**	**sense**	**of**	**observation**
"	看	什么	一个	寿命	的	-	打猎	能	做	为了	这	感觉	的	观察

[ænd; ənd] [tə'reɪn] . "

and	**terrain**	**.**	**"**
和	地形	.	"

“看看一辈子猎杀克雷诺伊猎物能培养出怎样的观察力和地形感知能力。”

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [noʊ] ['sævɪdʒ] .

"	**I**	**am**	**no**	**savage**	**.**
"	我	是	不	野蛮的	.

“我不是野蛮人。”

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [ɪk'spekt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðæt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋ] . "

You	**cannot**	**expect**	**me**	**to**	**look**	**out**	**for**	**that**	**sort**	**of**	**thing**	**.**	**"**
你	不能	预计	我	到	看	出去	为了	那	种类	的	事物	.	"

你不能指望我留意这种事。

" [aɪ] [dəunt] .

"	**I**	**don't**	**.**
"	我	不	.

我不。

[aɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [ɪk'spekt] ['veri] ['lɪt(ə)l] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] [bɪ'saɪd] ['trʌb(ə)l] .

I	**have**	**learned**	**to**	**expect**	**very**	**little**	**from**	**you**	**beside**	**trouble**	**.**
我	有	学习	到	预计	非常	小的	从	你	旁	麻烦	.

我已经学会了除了给你带来麻烦之外，对你几乎不抱任何期望。

['oʊnli] [naʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [niːd] [jʊr; jər] [help] .

Only	**now**	**I**	**am**	**going**	**to**	**need**	**your**	**help**	**.**
仅有的	现在	我	是	去	到	需要	你的	帮助	.

现在我才需要你的帮助。

[ðɪs] [ɪz] - [læst] [naɪt] [ʌv; əv] ['friːdəm] ['weðər] [hiː; hi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːr] [nɑːt] ,

This	**is**	**Snarbi's**	**last**	**night**	**of**	**freedom**	**whether**	**he**	**knows**	**it**	**or**	**not**	**,**
这	是	-	最后的	夜晚	的	自由	无论	他	知道	它	或者	不是	,

无论斯纳比是否意识到，这将是他获得自由的最后一晚。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][hɪm; ɪm] ['stændɪŋ] [gɑːrd] [tə'naɪt] , [soʊ][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [splɪt] [ðə; ði]
and **I** **don't** **want** **him** **standing** **guard** **tonight** **,** **so** **you** **and** **I** **will** **split** **the**
和 我 不 想 他 常设 警卫 今晚 , 所以 你 和 我 将要 分裂 这
[ʃɪft] .
shift **.**
转移 .

我不想让他今晚站岗，所以我们俩轮流值班。

" ['maɪkə] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] .
" **Mikah** **was** **astonished** **.**
" 米卡 曾是 惊讶 .

米卡大吃一惊。

" [aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .
" **I** **do** **not** **understand** **.**
" 我 做 不是 理解 .

“我不明白。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz][læst] [naɪt] [ʌv; əv] ['friːdəm] ? "
What **do** **you** **mean** **this** **is** **his** **last** **night** **of** **freedom** **?** **"**
什么 做 你 意思是 这 是 他的 最后的 夜晚 的 自由 ? "

你说这是他自由的最后一晚?

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɑːbviəs] [baɪ] [naʊ] — ['iːv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] — ['æftər] ['siːɪŋ] [haʊ] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]
" **It** **should** **be** **obvious** **by** **now** **—** **even** **to** **you** **—** **after** **seeing** **how** **the** **social**
" 它 应该 是 明显的 经过 现在 — 甚至 到 你 — 后 看到 如何 这 社会的
['eθɪk] [wɜːrks] [ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] .
ethic **works** **on** **this** **planet** **.**
伦理 作品 在 这 行星 .

“即使对你来说，在了解了地球上的社会伦理是如何运作之后，这一点现在也应该很明显了。”

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] - — ['fɑːloʊ]
What **did** **you** **think** **we** **were** **going** **to** **do** **when** **we** **came** **to** **Appsala** **—** **follow**
什么 做过 你 思考 我们 是 去 到 做 什么时候 我们 来了 到 - — 跟随
- [laɪk] [ʃiːp] [tuː; tə][ðə; ði] ['slɔːtər] ?
Snarbi **like** **sheep** **to** **the** **slaughter** **?**
- 喜欢 羊 到 这 屠宰 ?

你以为我们来到阿普萨拉会做什么——像待宰的羔羊一样跟着斯纳比吗?

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['plænɪŋ] .
I **have** **no** **idea** **what** **he** **is** **planning** **.**
我 有 不 主意 什么 他 是 规划 .

我完全不知道他在计划什么。

[aɪ][dʒʌst] [noʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['plænɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
I **just** **know** **he** **must** **be** **planning** **something** **.**
我 只是 知道 他 必须 是 规划 某物 .

我知道他肯定在计划什么。

[wen] [aɪ][æsk][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [hiː; hi]['oʊnli] ['ænsər] [ɪn] [ˌdʒenə'rælɪtiːz] .
When **I** **ask** **him** **about** **the** **city** **he** **only** **answers** **in** **generalities** **.**
什么时候 我 问 他 关于 这 城市 他 仅有的 答案 在 一般性 .

当我问他关于这座城市的情况时，他只泛泛而谈。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [haɪrd] ['mɜːrsəneri] [huː] ['wʊdnt] [noʊ] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diːteɪlz] ,
Of **course** **he** **is** **a** **hired** **mercenary** **who** **wouldn't** **know** **too** **much** **of** **the** **details** **,**
的 课程 他 是 一个 雇用 雇佣兵 WHO 不会 知道 也 很多 的 这 细节 ,

当然，他只是个受雇的雇佣兵，不可能了解太多细节。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst] [noʊ] [ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] .
but **he** **must** **know** **a** **lot** **more** **than** **he** **is** **telling** **us** **.**
但 他 必须 知道 一个 很多 更多的 比 他 是 讲述 我们 .

但他肯定知道的比他告诉我们的要多得多。

[hiː; hi] [sez] [wiː; wi][ɑːr; ər] [stɪl] [fɔːr] [deɪz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] .

He	says	we	are	still	four	days	away	from	the	city	.
他	说道	我们	是	仍然	四	天	离开	从	这	城市	.

他说我们离这座城市还有四天路程。

[maɪ] [ges] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ɔːr] [tuː] .

My	guess	is	that	we	are	no	more	than	one	or	two	.
我的	猜测	是	那	我们	是	不	更多的	比	一	或者	二	.

我猜我们最多也就一两个人。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə][græb][hɪm; ɪm][ænd; ənd][taɪ][hɪm; ɪm][ʌp] ,

In	the	morning	I	intend	to	grab	him	and	tie	him	up	,
在	这	早晨	我	打算	到	抓住	他	和	领带	他	向上	,

我打算早上把他抓住绑起来。

[ðen] [swɪŋ] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ðoʊz] [hɪlz] [ðer; ðər][ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [hoʊl] [ʌp] .

then	swing	over	to	those	hills	there	and	find	a	place	to	hole	up	.
然后	摇摆	超过	到	那些	丘陵	那里	和	寻找	一个	地方	到	洞	向上	.

然后绕到那边的山上，找个地方躲起来。

[aɪl] [fɪks] [sʌm; səm] [tʃeɪnz] [fɔːr; fər] - [soʊ][hiː; hi] [kɑːnt] [get] [əˈweɪ] ,

I'll	fix	some	chains	for	Snarbi	so	he	can't	get	away	,
患病的	使固定	一些	链条	为了	-	所以	他	不能	得到	离开	,

我会给斯纳比修好锁链，这样他就逃不掉了。

[ðen] [aɪl] [duː][ə; eɪ] [skaʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] . . . . "

then	I'll	do	a	scout	of	the	city	.	.	.	.	"
然后	患病的	做	一个	侦察	的	这	城市	.	.	.	.	"

然后我会去城市里踩点.....

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪn] [ðɪs] [pʊr] [mæn] , [meɪk] [ə; eɪ] [sleɪv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][noʊ]

"	You	are	going	to	chain	this	poor	man	,	make	a	slave	of	him	for	no
"	你	是	去	到	链	这	贫穷的	男人	,	制作	一个	奴隶	的	他	为了	不

['riːz(ə)n] ! "

reason	!	"
原因	!	"

“你们要把这个可怜的人锁起来，无缘无故地让他成为奴隶！”

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sleɪv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

"	I'm	not	going	to	make	a	slave	of	him	,
"	我是	不是	去	到	制作	一个	奴隶	的	他	,

“我不会让他成为奴隶。”

[dʒʌst] [tʃeɪn] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi] ['dʌznt] [liːd] [juː 'es]['ɪntuː][sʌm; səm][træp] [ðæt] [wɪl]

just	chain	him	to	make	sure	he	doesn't	lead	us	into	some	trap	that	will
只是	链	他	到	制作	当然	他	不	带领	我们	进入	一些	陷阱	那	将要

['benɪfɪt] [hɪm; ɪm] .

benefit	him	.
益处	他	.

把他拴起来，确保他不会把我们引入对他有利的陷阱。

[ðɪs] [suːp] - [ʌp] - [ɪz]['væljuəb(ə)l] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [tempt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊkəlz] ,

This	souped	-	up	caroj	is	valuable	enough	to	tempt	any	of	the	locals	,
这	汤	-	向上	-	是	有价值的	足够的	到	诱惑	任何	的	这	当地人	,

这款升级版的卡罗吉价值连城，足以吸引任何当地人。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [sel] [ˌem ˈiː][æz; əz][æn; ən] ['endʒɪn] - [məˈkænɪk; mɪˈkænɪk] [sleɪv] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən]

and	if	he	can	sell	me	as	an	engine	-	mechanic	slave	his	fortune
和	如果	他	能	卖	我	作为	一个	引擎	-	机械	奴隶	他的	财富

[ɪz] [meɪd] . "

is	made	.	"
是	制成	.	"

如果他能把我卖掉当做汽车修理工的奴隶，他就发大财了。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [hɪr] [ðɪs] !
" I will not hear this !
" 我 将要 不是 听到 这 !

“我绝不接受这种说法！”

" ['maɪkə] ['stɔrmd] .
" Mikah stormed .
" 米卡 暴风雨 .

米卡怒不可遏。

" [juː; jʊ] [kən'dem] [ðə; ði][mæn][ɑːn][noʊ] ['evɪdəns] [æt; ət][ɔːl] , [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][jʊr; jər]['næsti]
" You condemn the man on no evidence at all , just because of your nasty
" 你 谴责 这 男人 在 不 证据 在 全部 , 只是 因为 的 你的 可恶的
['maɪndɪd] [səs'piʃənz] .
minded suspicions .
有思想 怀疑 .

“你没有任何证据就定罪这个人，仅仅因为你心怀恶意地怀疑他。”

[dʒʌdʒ] [nɑːt] [lest] [jiː; ji][biː; bi] [dʒʌdʒd] [jɔːr'self] !
Judge not lest ye be judged yourself !
法官 不是 免得 是的 是 评判 你自己 !

不要论断人，免得你们也被论断！

[ænd; ənd][juː; jʊ] [pleɪ] [ðə; ði] ['hɪpəkrɪt] [æz; əz] [wel] ,
And you play the hypocrite as well ,
和 你 玩 这 伪君子 作为 出色地 ,

你也扮演了伪君子的角色。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [wel] [rɪ'membər] [jʊr; jər] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌn'tɪl] ['pruːvn] ['gɪlti]
because I well remember your telling me that a man is innocent until proven guilty
因为 我 出色地 记住 你的 讲述 我 那 一个 男人 是 清白的 直到 已证实 有罪的
. "
: "
. "

因为我清楚地记得你曾告诉我，在被证明有罪之前，每个人都是无罪的。

" [wel] [ðɪs] [mæn][ɪz] ['gɪlti] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] ,
" Well this man is guilty , if you want to put it that way ,
" 出色地 这 男人 是 有罪的 , 如果 你 想 到 放 它 那 方式 ,

“好吧，如果你非要这么说的话，这个人就是有罪的。”

['gɪlti] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['broʊkən] [daʊn] [sə'saɪəti] ,
guilty of being a member of this broken down society ,
有罪的 的 存在 一个 成员 的 这 破碎的 向下 社会 ,

因身为这个衰败社会的一员而感到愧疚，

[wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [ækt][ɪn]['sɜːrt(ə)n] [weɪz] [æt; ət]['sɜːrt(ə)n] [taɪmz] .
which means that he will always act in certain ways at certain times .
哪个 方法 那 他 将要 总是 行为 在 肯定 方式 在 肯定 时代 .

这意味着他总会在特定时间以特定方式行事。

['hævnt] [juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [jet] ?
Haven't you learned anything about these people yet ?
还没有 你 学习 任何事物 关于 这些 人们 然而 ?

你对这些人一无所知吗?

- !
Ijale !
- !

伊贾莱！

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm] [kən'tentɪd] [mʌntʃɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] - , ['ɑːbviəsli] [nɑːt] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə]
" She looked up from contented munching on a krenoj , obviously not listening to
" 她 看起来 向上 从 满足 咀嚼 在 一个 - , 明显地 不是 聆听 到
[ðə; ði]['ɑːrgjumənt] .
the argument .
这 争论 .

她一边津津有味地嚼着克雷诺伊饼干，一边抬起头来，显然没有在听争论。

" [tel] [ˌem 'iː] , [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] ?
" Tell me , what is your opinion ?
" 告诉 我 , 什么 是 你的 观点 ?

“告诉我，你的看法是什么？”

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [suːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] - [hæz; həz] [frendz] , [ɔːr] ['piːp(ə)l] [huː] [wɪl]
We are coming soon to a place where Snarbi has friends , or people who will
我们 是 未来 很快 到 一个 地方 在哪里 - 有 朋友们 , 或者 人们 WHO 将要
[help] [hɪm; ɪm] .
help him .
帮助 他 .

我们很快就会来到一个斯纳比有朋友或者会帮助他的人的地方。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [duː] ? "
What do you think he will do ? "
什么 做 你 思考 他 将要 做 ? "

你觉得他会怎么做?

" [seɪ] [hə'loʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [noʊz] ?
" Say hello to the people he knows ?
" 说 你好 到 这 人们 他 知道 ?

“向他认识的人问好？”

['meɪbi] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] - .
Maybe they will give him a krenoj .
或许 他们 将要 给 他 一个 - .

也许他们会给他一个 krenoj。

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ɪn][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][hɜːr; hər] ['ænsər] [ænd; ənd] [tʊk] [ə'nʌðər] [baɪt] .
" She smiled in satisfaction at her answer and took another bite .
" 她 微笑 在 满意 在 她 回答 和 采取 其他 咬 .

她对自己的回答很满意，笑着又咬了一口。

" [ðæts] [nɑːt] [kwaɪt] [wʌt] [aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪnd] , " ['dʒeɪsn] [sed] ['peɪʃntli] .
" That's not quite what I had in mind , " Jason said patiently .
" 那就是 不是 相当 什么 我 有 在 头脑 , " 杰森 说 耐心 .

“这跟我预想的有点不一样，”杰森耐心地说。

" [wʌt] [ɪf] [wiː; wi] [θriː] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
" What if we three are with him when we come to the people ,
" 什么 如果 我们 三 是 和 他 什么时候 我们 来 到 这 人们 ,

“如果我们三个和他一起去见人民呢？”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [siː] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] - . . . .
and the people see us and the caroj . . . .
和 这 人们 看 我们 和 这 - . . . .

人们看到了我们和卡罗伊.....

" [ʃiː; ʃi][sæt][ʌp] , [ə'lɑːrmd] .
" She sat up , alarmed .
" 她 卫星 向上 , 惊慌 .

她惊恐地坐了起来。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] !
" We can't go with him !
" 我们 不能 去 和 他 !

我们不能跟他一起去!

[ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər] [ðeɪ] [wɪl] [faɪt] [ˌjuː 'es] , [meɪk] [ˌjuː 'es] [sleɪvz] , [teɪk] [ðə; ði] - .
If he has people there they will fight us , make us slaves , take the caroj .
如果 他 有 人们 那里 他们 将要 斗争 我们 , 制作 我们 奴隶 , 拿 这 - .

如果他在那里有人，他们会和我们战斗，奴役我们，夺取卡罗伊。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [kɪl] - [æt; ət] [wʌns] . "
You must kill Snarbi at once . "
你 必须 杀 - 在 一次 . "

你必须立刻杀死斯纳比。

" ['blʌdθɜːrsti] ['hiːðn] . . . .
" Bloodthirsty heathen . . . .
" 嗜血 异教徒 . . . .

嗜血的异教徒.....

" ['maɪkə] [bɪ'gæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [best] [dɪ'nʌnsiəˌtɔːri] [vɔɪs] ,
" Mikah began in his best denunciatory voice ,
" 米卡 开始 在 他的 最好的 谴责性的 嗓音 ,

米卡用他最严厉的谴责语气说道:

[bʌt; bət] [kwɪt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['dʒeɪsn] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['hevi] ['hæmər] .
but quit when he saw Jason pick up a heavy hammer .
但 辞职 什么时候 他 锯 杰森 挑选 向上 一个 重的 锤 .

但当他看到杰森拿起一把重锤时，他就放弃了。

" [duː] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [jet] ?
" Do you understand yet ?
" 做 你 理解 然而 ?

你明白了吗?

" ['dʒeɪsn] [æskt] .
" Jason asked .
" 杰森 问 .

杰森问道。

" [baɪ] ['taɪɪŋ] [ʌp] - [aɪm] ['oʊnli] [kən'fɔːmiŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['loʊk(ə)l] [koʊd] [ʌv; əv] ['eθɪk] ,
" By tying up Snarbi I'm only conforming to a local code of ethic ,
" 经过 捆绑 向上 - 我是 仅有的 符合 到 一个 当地的 代码 的 伦理 ,

“我绑架斯纳比只是遵守当地的道德准则而已。”

[laɪk] [sə'luːtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ɔːr] [nɑːt] ['iːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['fɪŋgərz] [ɪn] [pə'laɪt] [sə'saɪəti] .
like saluting in the army or not eating with your fingers in polite society .
喜欢 敬礼 在 这 军队 或者 不是 吃 和 你的 手指 在 有礼貌的 社会 .

就像军队里敬礼或在文明社会里不用手指吃饭一样。

[ɪn] [fækt] [aɪm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['slɪpʃɑːd] ,
In fact I'm being a little slipshod ,
在 事实 我是 存在 一个 小的 草率 ,

事实上，我有点马虎了。

[sɪns] [baɪ] ['loʊk(ə)l] ['kʌstəm] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kæn; kən] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['trʌb(ə)l] . "
since by local custom I should kill him before he can make us trouble . "
自从 经过 当地的 风俗 我 应该 杀 他 前 他 能 制作 我们 麻烦 . "

按照当地习俗，我应该在他给我们惹麻烦之前杀了他。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] , [aɪ] ['kænɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
" It cannot be , I cannot believe it .
" 它 不能 是 , 我 不能 相信 它 .

“这不可能，我无法相信。”

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [kən'dem] [ə; eɪ][mæn][ə'pɑːn] [sʌtʃ] ['flɪmzi] ['evɪdəns] . "

You	cannot	judge	and	condemn	a	man	upon	such	flimsy	evidence	.	"
你	不能	法官	和	谴责	一个	男人	之上	这样的	脆弱的	证据	.	"

仅凭如此薄弱的证据，你不能对一个人进行评判和定罪。

" [aɪm][nɑːt] [kən'demɪŋ] [hɪm; ɪm] , " ['dʒeɪsn] [sed] [wɪð; wɪθ] ['groʊɪŋ] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] ,

"	I'm	not	condemning	him	,	"	Jason	said	with	growing	irritation	,
"	我是	不是	谴责	他	,	"	杰森	说	和	生长	刺激	,

“我不是在谴责他，”杰森越来越恼火地说。

" [dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [kɑːnt] [kɔːz] [ˌem 'iː] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

"	Just	making	sure	that	he	can't	cause	me	any	trouble	.
"	只是	制作	当然	那	他	不能	原因	我	任何	麻烦	.

“只是想确保他不会给我带来任何麻烦。”

[juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][help][ˌem 'iː] , [dʒʌst][dəunt][get][ɪn][maɪ] [wei] .

You	don't	have	to	agree	with	me	to	help	me	,	just	don't	get	in	my	way	.
你	不	有	到	同意	和	我	到	帮助	我	,	只是	不	得到	在	我的	方式	.

你不必同意我的观点才能帮助我，只要别妨碍我就行。

[ænd; ənd] [splɪt] [ðə; ði] [gɑːrd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [tə'naɪt] .

And	split	the	guard	with	me	tonight	.
和	分裂	这	警卫	和	我	今晚	.

今晚跟我一起分担守卫任务。

[wət'evər] [aɪ][duː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][maɪ] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][noʊ][kən'sɜːrn][ʌv; əv] [jɔːrz]

Whatever	I	do	in	the	morning	will	be	on	my	shoulders	and	no	concern	of	yours
任何	我	做	在	这	早晨	将要	是	在	我的	肩膀	和	不	忧虑	的	你的

. "

: "

. "

早上我做什么都是我自己的责任，与你无关。

" [hiː; hi][ɪz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , " - [hist] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] - [keɪm] [ʌp] [θruː]

"	He	is	returning	,	"	Ijale	hissed	,	and	a	moment	later	Snarbi	came	up	through
"	他	是	返回	,	"	-	嘶嘶作响	,	和	一个	片刻	之后	-	来了	向上	通过

[ðə; ði] [haɪ] [græs] .

the	high	grass	.
这	高的	草	.

“他回来了，”伊贾莱低声说道，片刻之后，斯纳比从高高的草丛中走了出来。

" [gɑːt][ə; eɪ]['sɜːrvoʊ] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] ['praʊdli] , [ænd; ənd] [drɑːpt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [daʊn] [bɪ'fɔːr]

"	Got	a	cervo	,	"	he	announced	proudly	,	and	dropped	the	animal	down	before
"	得到	一个	鹿	,	"	他	宣布	自豪地	,	和	掉落	这	动物	向下	前

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“抓到一只鹿了，”他自豪地宣布，然后把鹿放在他们面前。

" [kʌt] [hɪm; ɪm][ʌp] , [meɪks] [gʊd] [tʃɔps] [ænd; ənd] [roʊst] .

"	Cut	him	up	,	makes	good	chops	and	roast	.
"	切	他	向上	,	制作	好的	排骨	和	烤	.

把他切成块，可以做成美味的肉排和烤肉。

[wiː; wi] [iːt] [tə'naɪt] .

We	eat	tonight	.
我们	吃	今晚	.

我们今晚吃饭。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [gaɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] ['gɪlti]

"	He	was	completely	innocent	and	without	guile	and	the	only	thing	guilty
"	他	曾是	完全地	清白的	和	没有	诡计	和	这	仅有的	事物	有罪的

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ʃɪfti] [geɪz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [bleɪmd] [kəm'pliːtli] [ɑːn][hɪz; ɪz]

about	him	was	his	shifty	gaze	which	could	be	blamed	completely	on	his
关于	他	曾是	他的	狡猾的	目光	哪个	可以	是	被指责	完全地	在	他的

[krɔːst] [aɪz] .

crossed	eyes	.
交叉	眼睛	.

“他完全无辜，毫无诡诈，他身上唯一有罪的地方就是他那闪烁不定的眼神，而这完全可以归咎于他的斜视。”

['dʒeɪsn] ['wʌndɚd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ə'sesmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz] [kə'rekt] ,

Jason	wondered	for	a	second	if	his	assessment	of	the	danger	was	correct	,
杰森	想知道	为了	一个	第二	如果	他的	评估	的	这	危险	曾是	正确的	,

杰森有一瞬间怀疑自己对危险的评估是否正确。

[ðen] [rɪ'membər] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [dauts] .

then	remembered	where	he	was	and	lost	his	doubts	.
然后	记得	在哪里	他	曾是	和	丢失的	他的	疑虑	.

然后他想起自己身在何处，疑虑顿消。

- [wʊd] [biː; bi] [kə'mitiŋ] [noʊ] [kraɪm] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ɔːr] [ɪn'sleɪv] [ðem; ðəm] ,

Snarbi	would	be	committing	no	crime	if	he	tried	to	kill	or	enslave	them	,
-	会	是	提交	不	犯罪	如果	他	尝试	到	杀	或者	奴役	他们	,

如果斯纳比试图杀死或奴役他们，他并不构成犯罪。

[dʒʌst] ['duːɪŋ] [wʌt] ['eni] ['ɔːrd(ə)neri] , ['diːsnt] [sleɪv] - ['hoʊldɪŋ] [bɑːr'beriən] [wʊd] [duː][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

just	doing	what	any	ordinary	,	decent	slave	-	holding	barbarian	would	do	in	his	place	.
只是	正在做	什么	任何	普通的	,	体面的	奴隶	-	保持	野蛮人	会	做	在	他的	地方	.

只不过是做了任何一个普通的、体面的蓄奴野蛮人在这种情况下都会做的事情而已。

['dʒeɪsn] [səːtʃt] [θruː] [hɪz; ɪz] [tuːl] [bɑːks][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['rɪvɪts] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [tuː; tə]

Jason	searched	through	his	tool	box	for	some	rivets	that	could	be	used	to
杰森	搜索	通过	他的	工具	盒子	为了	一些	铆钉	那	可以	是	用过的	到

['fæsn] [ðə; ði][leg]['aɪərnz][ɑːn][ðə; ði][mæn] .

fasten	the	leg	irons	on	the	man	.
系	这	腿	熨斗	在	这	男人	.

杰森在工具箱里翻找铆钉，想把脚镣固定在那人身上。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fɪlɪŋ] ['dɪnər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tɜːrnd] [ɪn][æt; ət] [dʌsk] [ænd; ənd][wɜːr; wər]

They	had	a	filling	dinner	and	the	others	turned	in	at	dusk	and	were
他们	有	一个	填充	晚餐	和	这	其他的	转向	在	在	黄昏	和	是

['kwɪkli] [ə'sliːp] .

quickly	asleep	.
迅速地	睡着了	.

他们享用了一顿丰盛的晚餐，其他人则在黄昏时分就寝，很快就睡着了。

['dʒeɪsn] , ['taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['leibəz] [ʌv; əv][ðə; ði][trɪp][ænd; ənd] ['hevi] [wɪð; wɪθ] [fuːd] , [fɔːrst]

Jason	,	tired	from	the	labors	of	the	trip	and	heavy	with	food	,	forced
杰森	,	疲劳的	从	这	劳动	的	这	旅行	和	重的	和	食物	,	强制

[hɪm'self] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'weɪk] ,

himself	to	remain	awake	,
他自己	到	保持	醒	,

杰森旅途劳顿，又饱受食物的折磨，他强迫自己保持清醒。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ə'lɜːrt][fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] [bəuθ][frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] .

trying	to	keep	alert	for	trouble	both	from	within	and	from	without	.
尝试	到	保持	警报	为了	麻烦	两个都	从	之内	和	从	没有	.

时刻警惕来自内部和外部的各种麻烦。

[wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [tuː] ['sliːpi] [hiː; hi] [peɪst] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][koʊld] [droʊv] [hɪm; ɪm]

When	he	became	too	sleepy	he	paced	around	the	camp	until	the	cold	drove	him
什么时候	他	成为	也	困	他	踱步	大约	这	营	直到	这	寒冷的	驾驶	他

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪl] - [wɔːrm] ['bɔɪlər] .

back	to	the	shelter	of	the	still	-	warm	boiler	.
后退	到	这	庇护所	的	这	仍然	-	温暖的	锅炉	.

当他感到困倦时，便在营地里踱来踱去，直到寒冷迫使他回到仍然温暖的锅炉旁避寒。

[ə'bʌv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][stɑːrz] [wiːld] ['sloʊli] [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] [wʌn] [riːtʃt] [ðə; ði]

Above	him	the	stars	wheeled	slowly	and	when	a	prominent	one	reached	the
多于	他	这	明星	带轮子的	缓慢地	和	什么时候	一个	著名的	一	达到	这

['ziːnɪθ] [hiː; hi] ['estɪmeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪdnaɪt] ,

zenith	he	estimated	it	was	midnight	,
天顶	他	估计的	它	曾是	午夜	,

他头顶的星星缓缓转动，当一颗明亮的星星到达天顶时，他估计已经是午夜了。

[ɔːr][ə; eɪ][bɪt]['æftər] .

or	a	bit	after	.
或者	一个	少量	后	.

或者稍晚一些。

[hiː; hi] [ʃʊk] ['maɪkə] [ə'weɪk] .

He	shook	Mikah	awake	.
他	摇晃	米卡	醒	.

他摇醒了米卡。

" [jʊə(r)] [ɑːn] [naʊ] .

"	You're	on	now	.
"	你是	在	现在	.

“你现在在线。”

[kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] ['oʊpən][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ['stɜːrɪŋ] [ænd; ənd][dəunt] [fər'get] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l]

Keep	your	eyes	and	ears	open	for	anything	stirring	and	don't	forget	a	careful
保持	你的	眼睛	和	耳朵	打开	为了	任何事物	搅拌	和	不	忘记	一个	小心

[wɑːtʃ] [ðer; ðər] ,

watch	there	,
手表	那里	,

睁大眼睛、竖起耳朵，留意任何动静，并且不要忘记密切监视。

" [hiː; hi] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz] [θʌm] [æt; ət] - ['saɪlənt][fɔːrm] .

"	he	jerked	his	thumb	at	Snarbi's	silent	form	.
"	他	猛地一抖	他的	拇指	在	-	沉默的	形式	.

他用拇指指了指斯纳比沉默的身影。

" [weɪk] [ˌem 'iː][ʌp][æt; ət][wʌns] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [sə'spɪʃəs] .

"	Wake	me	up	at	once	if	there's	anything	suspicious	.
"	唤醒	我	向上	在	一次	如果	有	任何事物	可疑的	.

“如果有任何可疑情况，请立即叫醒我。”

" [sliːp] [drɑːpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['hevi] ['kɜːrt(ə)n][ænd; ənd]['dʒeɪsn] ['berli] [stɜːrd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][fɜːrst] [laɪt]

"	Sleep	dropped	like	a	heavy	curtain	and	Jason	barely	stirred	until	the	first	light
"	睡觉	掉落	喜欢	一个	重的	窗帘	和	杰森	仅仅	搅拌	直到	这	第一的	光

[ʌv; əv] [dɑːn] [tʌtʃt] [ðə; ði][skaɪ] .

of	dawn	touched	the	sky	.
的	黎明	感动	这	天空	.

“睡意如重幔般落下，杰森几乎一动不动，直到黎明的第一缕曙光照亮天空。”

['oʊnli][ðə; ði] [braitə] [stɑːrz][wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː]

Only	**the**	**brighter**	**stars**	**were**	**visible**	**on**	**the**	**eastern**	**horizon**	**and**	**he**	**could**	**see**
仅有的	这	更亮	明星	是	可见的	在	这	东	地平线	和	他	可以	看

[ə; eɪ] [graʊnd] [fɑːg] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [græs] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

a	**ground**	**fog**	**rising**	**from**	**the**	**grass**	**around**	**them**	**.**
一个	地面	多雾路段	上升	从	这	草	大约	他们	.

只有东方的地平线上可以看到比较亮的星星，他可以看到周围的草地上升起一层雾气。

[nɪr] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər][ðə; ði] ['hʌdld] [fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sliːpɝz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrðɪst] [wʌn]

Near	**him**	**were**	**the**	**huddled**	**forms**	**of**	**the**	**two**	**sleepers**	**and**	**the**	**farthest**	**one**
靠近	他	是	这	蜷缩着	表格	的	这	二	卧铺	和	这	最远	一

['ʃɪftɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['maɪkə] .

shifted	**in**	**his**	**sleep**	**and**	**he**	**realized**	**it**	**was**	**Mikah**	**.**
转移	在	他的	睡觉	和	他	已实现	它	曾是	米卡	.

他身边蜷缩着两个熟睡的人，其中睡得最远的那个人在睡梦中动了动，他这才意识到那是米卡。

[sliːp] [fel] [ə'weɪ] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd][hiː; hi] [baʊndɪd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪn] ['kʌvərz] [ænd; ənd] [græbd]

Sleep	**fell**	**away**	**instantly**	**and**	**he**	**bounded**	**out**	**of**	**his**	**skin**	**covers**	**and**	**grabbed**
睡觉	跌倒	离开	即刻	和	他	有界	出去	的	他的	皮肤	封面	和	抓住

[ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][baɪ][ðə; ði] ['ʃəuldəz] .

the	**other**	**man**	**by**	**the**	**shoulders**	**.**
这	其他	男人	经过	这	肩膀	.

他瞬间摆脱了睡意，猛地从皮被中挣脱出来，一把抓住另一个人的肩膀。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ə'sliːp] ?

"	**What**	**are**	**you**	**doing**	**asleep**	**?**
"	什么	是	你	正在做	睡着了	?

你为什么睡着了?

" [hiː; hi][reɪdʒd] .

"	**he**	**raged**	**.**
"	他	愤怒	.

他怒吼道。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [gɑːrd] .

"	**You**	**were**	**supposed**	**to**	**be**	**on**	**guard**	**.**
"	你	是	据称	到	是	在	警卫	.

“你本应该保持警惕。”

" ['maɪkə] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [bliŋkt] .

"	**Mikah**	**opened**	**his**	**eyes**	**and**	**blinked**	**.**
"	米卡	打开	他的	眼睛	和	眨眼	.

米卡睁开眼睛，眨了眨眼。

" [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn] [gɑːrd] , [bʌt; bət] [tɔːrdz] ['mɔːrnɪŋ] - [ə'woʊk] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [teɪk]

"	**I**	**was**	**on**	**guard**	**,**	**but**	**towards**	**morning**	**Snarbi**	**awoke**	**and**	**offered**	**to**	**take**
"	我	曾是	在	警卫	,	但	向	早晨	-	醒来	和	提供	到	拿

[hɪz; ɪz][tɜːrn] .

his	**turn**	**.**
他的	转动	.

“我一直在守卫，但到了早上，斯纳比醒了，主动提出轮到他。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] [hɪm; ɪm] . . . . "

I	**could**	**not**	**refuse**	**him**	**.**	**.**	**.**	**.**	**"**
我	可以	不是	拒绝	他	.	.	.	.	"

我无法拒绝他.....

" [juː; jʊ] ['kudnt] [wʌt] ?

"	**You**	**couldn't**	**WHAT**	**?**
"	你	不能	什么	?

“你竟然不能做什么？”

['æftər] [wʌt] [aɪ] [sed] — "
After what I said — "
后 什么 我 说 — "

在我说过那些话之后——

" [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] .
" That was why .
" 那 曾是 为什么 .

“原来如此。”

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [dʒʌdʒ] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] ['gɪlti] [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ]['pɑːrti][tuː; tə][jʊr; jər] [ˌʌn'fer]
I could not judge an innocent man guilty and be a party to your unfair
我 可以 不是 法官 一个 清白的 男人 有罪的 和 是 一个 派对 到 你的 不公平
['ækʃ(ə)n] .
action .
行动 .

我无法将一个无辜的人判为有罪，也无法成为你这种不公正行为的帮凶。

['ðerfɔːr] , [aɪ] [left] [hɪm; ɪm][ɑːn] [gɑːrd] . "
Therefore , I left him on guard . "
所以 , 我 左边 他 在 警卫 . "

因此，我让他留下来警戒。

" [juː; jʊ][dɪd] , [dɪd][juː; jʊ] ?
" You did , did you ?
" 你 做过 , 做过 你 ?

你真的做了，是吗?

" ['dʒeɪsn] ['greɪtɪd] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ænd; ənd] [pʊld] [æn; ən] [ʌn'felt] ['hændfʊl][ʌv; əv] [her] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
" Jason grated with rage and pulled an unfelt handful of hair from his
" 杰森 磨碎的 和 愤怒 和 拉 一个 无感觉的 少数 的 头发 从 他的
- [bɪrd] .
newgrown beard .
- 胡须 .

杰森怒火中烧，一把揪下他新生的胡须。

" [ðen] [wer] [ɪz][hiː; hi] ?
" Then where is he ?
" 然后 在哪里 是 他 ?

“那他现在在哪儿？”

[duː][juː; jʊ] [siː] ['eniwʌn] [ɑːn] [gɑːrd] ?
Do you see anyone on guard ?
做 你 看 任何人 在 警卫 ?

你看到有人站岗吗?

" ['maɪkə] [lʊkt] [ɪn][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd] [sɔː] ['oʊnli][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd]
" Mikah looked in a careful circle and saw only the two of them and
" 米卡 看起来 在 一个 小心 圆圈 和 锯 仅有的 这 二 的 他们 和
[ðə; ði] ['weɪkənɪŋ] - .
the wakening Ijale .
这 觉醒 - .

米卡仔细地环顾四周，只看到了他们两人和正在醒来的伊贾莱。

" [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] .
" He seems to have gone .
" 他 似乎 到 有 已消失 .

他好像走了。

[hiː; hi][hæz; həz] ['pruːvn] [hɪz; ɪz] [ˌʌn'trʌstwɜːrðɪnɛs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ]

He	has	proven	his	untrustworthiness	and	in	the	future	we	will	not	allow
他	有	已证实	他的	不可信	和	在	这	未来	我们	将要	不是	允许

[hɪm; ɪm][tuː; tə][stænd] [gɑːrd] .

him	to	stand	guard	.
他	到	站立	警卫	.

他已经证明自己不可信赖，以后我们绝不会再让他站岗放哨。

" ['dʒeɪsn][reɪdʒd] ,

"	Jason	raged	,
"	杰森	愤怒	,

杰森怒吼道：“

[druː] [hɪz; ɪz] [fʊt] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɪk] [ɪn][ðə; ði]['loʊk(ə)l]['riːfleks] [ðen] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ]

drew	his	foot	back	for	a	kick	in	the	local	reflex	then	realized	he	had	no
画	他的	脚	后退	为了	一个	踢	在	这	当地的	反射	然后	已实现	他	有	不

[taɪm] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ɪn'dʌldʒənsiz] [ænd; ənd] [daɪvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] - .

time	for	such	indulgences	and	dived	for	the	steamobile	.
时间	为了	这样的	放纵	和	潜水	为了	这	-	.

他收回脚准备踢一下当地的反射区，然后意识到自己没有时间做这种事，便扑向了蒸汽汽车。

[ðə; ði] ['faɪəlaɪtə(r)] [wɜːrkt] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rer] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lɪt]

The	firelighter	worked	at	the	first	shot	,	for	a	rare	change	,	and	he	lit
这	引火物	工作	在	这	第一的	射击	,	为了	一个	稀有的	改变	,	和	他	点燃

[ðə; ði] ['bɔɪlər] .

the	boiler	.
这	锅炉	.

点火工第一次就成功了，这实属罕见，他点燃了锅炉。

[ˌaɪ 'tiː] [rɔːrd] ['merəli] [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [tæpt] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtər][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['fjuːəl][wʌz; wəz]

It	roared	merrily	but	when	he	tapped	the	indicator	he	saw	the	fuel	was
它	咆哮	兴高采烈地	但	什么时候	他	轻敲	这	指标	他	锯	这	燃料	曾是

['ɔːlmoʊst] [gɔːn] .

almost	gone	.
几乎	已消失	.

它欢快地轰鸣着，但当他轻敲指示器时，却发现燃料几乎耗尽了。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [left] [ɪn][ðə; ði][læst][dʒʌg][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['seɪfti] [bɪ'fɔːr]

There	would	be	enough	left	in	the	last	jug	to	take	them	to	safety	before
那里	会	是	足够的	左边	在	这	最后的	水壶	到	拿	他们	到	安全	前

[wət'evər] ['trʌb(ə)l] - [wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [ə'raɪvd] .

whatever	trouble	Snarbi	was	planning	arrived	.
任何	麻烦	-	曾是	规划	到达的	.

最后一个罐子里剩下的水足够让他们在斯纳比策划的任何麻烦到来之前安全脱险。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒʌg][wʌz; wəz] [gɔːn] .

But	the	jug	was	gone	.
但	这	水壶	曾是	已消失	.

但水壶不见了。

" [ðæt] [terz] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	That	tears	it	,
"	那	眼泪	它	,

“那撕开它，

" ['dʒeɪsn] [sed] [rɪ'zaɪnɪdli] ['æftər][ə; eɪ]['hektɪk] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]

"	Jason	said	resignedly	after	a	hectic	search	of	the	caroj	and	the	surrounding
"	杰森	说	无奈地	后	一个	忙碌的	搜索	的	这	-	和	这	周围

[pleɪn] .

plain	.
清楚的	.

“杰森在对卡罗伊及其周围平原进行了一番紧张的搜寻后，无奈地说道。”

[ðə; ði]['wɔːtər] - [ʌv; əv] - ['paʊər] [hæd; həd] ['vænɪʃt] [wɪð; wɪθ] - [huː] , [ə'freɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]

The	water	-	of	-	power	had	vanished	with	Snarbi	who	,	afraid	as	he	was
这	水	-	的	-	力量	有	消失了	和	-	WHO	,	害怕的	作为	他	曾是

[ʌv; əv][ðə; ði] [stiːm] ['endʒɪn] ,

of	the	steam	engine	,
的	这	蒸汽	引擎	,

水力之源随着斯纳比的离去而消失，因为他害怕蒸汽机。

[ə'pærəntli] [nuː] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm][əb'zəviŋ, ɔb-]['dʒeɪsn] ['fjuːəlɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt]

apparently	knew	enough	from	observing	Jason	fueling	the	thing	that	it	could	not
显然	知道	足够的	从	观察	杰森	加油	这	事物	那	它	可以	不是

[muːv] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['lɪkwɪd] .

move	without	the	vital	liquid	.
移动	没有	这	必不可少的	液体	.

显然，通过观察杰森给那东西加注燃料，他已经明白如果没有这种重要的液体，它就无法移动。

[æn; ən] ['empti] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [rɪ'pleɪst] ['dʒeɪsənz][fɜːrst][reɪdʒ] :

An	empty	feeling	of	resignation	had	replaced	Jason's	first	rage	:
一个	空的	感觉	的	辞职	有	替换	杰森的	第一的	愤怒	:

杰森最初的愤怒被一种空虚的无奈感所取代：

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [trʌst] ['maɪkə] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] ,

he	should	have	known	better	than	to	trust	Mikah	with	anything	,
他	应该	有	已知	更好的	比	到	相信	米卡	和	任何事物	,

他早该知道不该把任何事都托付给米卡。

[pər'tɪkjələrli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlvd] [æn; ən]['eθɪk(ə)l] [pɔɪnt] .

particularly	when	it	involved	an	ethical	point	.
特别	什么时候	它	涉及	一个	伦理道德	观点	.

尤其是当涉及到伦理问题时。

[hiː; hi][stɛərd][æt; ət][ðə; ði][mæn] ,

He	stared	at	the	man	,
他	凝视	在	这	男人	,

他盯着那个人看。

[naʊ] ['kɑːmli] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][koʊld][roʊst] [ænd; ənd] ['mɑːv(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'rʌfld] [kɑːm] .

now	calmly	eating	a	bit	of	cold	roast	and	marveled	at	the	unruffled	calm	.
现在	平静地	吃	一个	少量	的	寒冷的	烤	和	惊叹	在	这	镇定自若	冷静的	.

现在，他平静地吃着一点冷烤肉，惊叹于自己沉着冷静的心情。

" [ðɪs] ['dʌznt] ['bɑːðər] [juː; jʊ] , [ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kən'demd] [ˌjuː 'es][ɔːl][tuː; tə] ['sleɪvəri]

"	This	doesn't	bother	you	,	the	fact	that	you	have	condemned	us	all	to	slavery
"	这	不	打扰	你	,	这	事实	那	你	有	谴责	我们	全部	到	奴隶制

[ə'gen] ? "

again	?	"
再次	?	"

“你难道不觉得把我们所有人再次奴役下去这件事很令人不安吗？”

" [aɪ][dɪd] [wʌt] [wʌz; wəz] [raɪt] , [aɪ][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs] .

"	I	did	what	was	right	,	I	had	no	other	choice	.
"	我	做过	什么	曾是	正确的	,	我	有	不	其他	选择	.

“我做了我认为正确的事，我别无选择。”

[wiː; wi][mʌst; məst][lɪv; laɪv][æz; əz]['mɔːrəl] ['kriːtʃərz] [ɔːr][sɪŋk][tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] . "

We	must	live	as	moral	creatures	or	sink	to	the	level	of	the	animals	.	"
我们	必须	居住	作为	道德	生物	或者	下沉	到	这	等级	的	这	动物	.	"

我们必须像有道德的人一样生活，否则就会堕落到动物的水平。

" [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ]['piːp(ə)l] [huː] [bɪ'heɪv] [laɪk] ['ænɪmlz] — [haʊ] [duː][juː; jʊ] [sər'vaɪv] ?

"	But	when	you	live	with	people	who	behave	like	animals	—	how	do	you	survive	?
"	但	什么时候	你	居住	和	人们	WHO	表现	喜欢	动物	—	如何	做	你	存活	?

“但是，当你和行为像动物一样的人生活在一起时——你该如何生存？”

" [juː; jʊ][lɪv; laɪv][æz; əz] [ðeɪ] [duː] — [æz; əz][juː; jʊ][duː] , ['dʒeɪsn] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][mə'dʒestɪk]

"	You	live	as	they	do	—	as	you	do	,	Jason	,	"	he	said	with	majestic
"	你	居住	作为	他们	做	—	作为	你	做	,	杰森	,	"	他	说	和	雄伟

['dʒʌdʒmənt] ,

judgment	,
判断	,

“你的生活方式和他们一样——就像你自己一样，杰森，”他带着威严的语气说道。

" ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [jʊr; jər] [feɪt] [noʊ] ['mætər]

"	twisting	and	turning	with	fear	and	unable	to	avoid	your	fate	no	matter
"	扭曲	和	转弯	和	害怕	和	无法	到	避免	你的	命运	不	事情

[haʊ] [juː; jʊ][skwɜːrm] .

how	you	squirm	.
如何	你	蠕动	.

“恐惧让你扭动挣扎，无论你如何挣扎都无法逃脱你的命运。”

[ɔːr][juː; jʊ][lɪv; laɪv][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [kən'vɪkʃn] ,

Or	you	live	as	I	have	done	,	as	a	man	of	conviction	,
或者	你	居住	作为	我	有	完毕	,	作为	一个	男人	的	定罪	,

或者你可以像我一样，做一个有信念的人。

['noʊɪŋ] [wʌt] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd][nɑːt] ['letɪŋ] [jʊr; jər] [hed] [biː; bi] [tɜːrnd] [baɪ][ðə; ði] ['peti] [niːdz]

knowing	what	is	right	and	not	letting	your	head	be	turned	by	the	petty	needs
会心	什么	是	正确的	和	不是	出租	你的	头	是	转向	经过	这	小气	需求

[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

of	the	day	.
的	这	天	.

明辨是非，不为日常琐事所动摇。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][laɪvz; lɪvz] [ðɪs] [weɪ] [wʌn][kæn; kən][daɪ] ['hæpi] . "

And	if	one	lives	this	way	one	can	die	happy	.	"
和	如果	一	生活	这	方式	一	能	死	快乐的	.	"

如果一个人这样生活，他就可以含笑而终。

" [ðen] [daɪ] ['hæpi] !

"	Then	die	happy	!
"	然后	死	快乐的	!

“那就死得其所吧！”

" ['dʒeɪsn] [snaːrld] [ænd; ənd] [riːtʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [bʌt; bət] ['setld] [bæk] [ə'gen] ['glʌmli]

"	Jason	snarled	and	reached	for	his	sword	,	but	settled	back	again	glumly
"	杰森	纠缠	和	达到	为了	他的	剑	,	但	定居	后退	再次	闷闷不乐地

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

before	he	picked	it	up	.
前	他	挑选	它	向上	.

杰森咆哮着伸手去摸剑，但拿起剑之前，又沮丧地坐了回去。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ]['evər] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ri'ælәti] [ʌv; əv]

"	To	think	that	I	ever	thought	I	could	teach	you	anything	about	the	reality	of
"	到	思考	那	我	曾经	想法	我	可以	教	你	任何事物	关于	这	现实	的

[ɪg'zɪstәns] [hɪr] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevər] [ɪk'spɪriәnst] [ri'ælәti] [bɪ'fɔːr] [nɔːr]['evər] [wɪl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

existence	here	when	you	have	never	experienced	reality	before	nor	ever	will	until	the
存在	这里	什么时候	你	有	绝不	经验丰富的	现实	前	也不	曾经	将要	直到	这

[deɪ] [juː; jʊ][daɪ] .

day	you	die	.
天	你	死	.

“我竟然妄想教你任何关于存在的真实意义，而你从未体验过现实，直到你死去的那一天也不会体验到。”

[juː; jʊ] ['kæri] [jʊr; jər] [oʊn] ['ætitjuːdz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [ri'æləti] , [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði]

You	carry	your	own	attitudes	,	which	are	your	reality	,	around	with	you	all	the
你	携带	你的	自己的	态度	,	哪个	是	你的	现实	,	大约	和	你	全部	这

[taɪm] ,

time	,
时间	,

你始终带着自己的态度，而这些态度就是你的现实。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['sɑːlɪd][tuː; tə][juː; jʊ][ðæn; ðən] [ðɪs] [graʊnd] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn] . "

and	they	are	more	solid	to	you	than	this	ground	we	are	sitting	upon	.	"
和	他们	是	更多的	坚硬的	到	你	比	这	地面	我们	是	坐着	之上	.	"

而且，它们比我们脚下的这片土地更坚实。

" [fɔːr; fər][wʌns][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [ə'griːmənt] , ['dʒeɪsn] .

"	For	once	we	are	in	agreement	,	Jason	.
"	为了	一次	我们	是	在	协议	,	杰森	.

“杰森，我们难得意见一致。”

[aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə]['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] [laɪt] ,

I	have	tried	to	open	your	eyes	to	the	true	light	,
我	有	尝试	到	打开	你的	眼睛	到	这	真的	光	,

我曾试图让你看到真正的光明，

[bʌt; bət][juː; jʊ][tɜːrn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [siː] .

but	you	turn	away	and	will	not	see	.
但	你	转动	离开	和	将要	不是	看	.

但你却转过头去，视而不见。

[juː; jʊ] [ɪg'nɔːr] [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [lɔː] [fɔːr; fər][ðə; ði]['eksədʒənsiːz][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt][ænd; ənd][ɑːr; ər] ,

You	ignore	the	Eternal	Law	for	the	exigencies	of	the	moment	and	are	,
你	忽略	这	永恒	法律	为了	这	紧急情况	的	这	片刻	和	是	,

['ðerfɔːr] , [dæmd] .

therefore	,	damned	.
所以	,	该死的	.

你为了眼前的需要而忽视永恒的法则，因此，你注定要下地狱。

" [ðə; ði] ['preʃər] ['ɪndɪkeɪtər][ɑːn][ðə; ði]['bɔɪlər] [hɪst] [ænd; ənd] [pɑːpt] [aʊt] ,

"	The	pressure	indicator	on	the	boiler	hissed	and	popped	out	,
"	这	压力	指标	在	这	锅炉	嘶嘶作响	和	爆裂	出去	,

锅炉上的压力指示器嘶嘶作响，然后弹了出来。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fjuːəl]['levə)l][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['æbsəluːt] ['bɑːtəm] .

but	the	fuel	level	was	at	the	absolute	bottom	.
但	这	燃料	等级	曾是	在	这	绝对	底部	.

但燃油量已经降到了最低。

" [græb][sʌm; səm] [fuːd] [fɔːr; fər] ['brekfəst] , - , " ['dʒeɪsn] [sed] , " [ænd; ənd][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

"	Grab	some	food	for	breakfast	,	Ijale	,	"	Jason	said	,	"	and	get	away	from
"	抓住	一些	食物	为了	早餐	,	-	,	"	杰森	说	,	"	和	得到	离开	从

[ðɪs] [mə'ʃiːn] .

this	machine	.
这	机器	.

“伊贾莱，吃点东西吃早餐吧，”杰森说，“然后离开这台机器。”

[ðə; ði]['fjuːəl][ɪz] [gɔːn] [ænd; ənd] [its] ['fɪnɪʃt] . "

The	fuel	is	gone	and	it's	finished	.	"
这	燃料	是	已消失	和	它是	完成的	.	"

燃料用完了，一切都结束了。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][tuː; tə] ['kæri] , [wiː; wi] [wɪl] [ɪ'skeɪp] [ɑːn] [fʊt] . "

"	I	shall	make	a	bundle	to	carry	,	we	will	escape	on	foot	.	"
"	我	将	制作	一个	捆	到	携带	,	我们	将要	逃脱	在	脚	.	"

“我要打包行李，我们徒步逃走。”

" [noʊ] , [ðæts] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

"	No	,	that's	out	of	the	question	.
"	不	,	那就是	出去	的	这	问题	.

“不，那绝对不可能。”

- [noʊz] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [wiː; wi] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

Snarbi	knows	this	country	and	he	knew	we	would	find	out	that	he	was
-	知道	这	国家	和	他	知道	我们	会	寻找	出去	那	他	曾是

['mɪsɪŋ] [æt; ət] [dɑːn] .

missing	at	dawn	.
丢失的	在	黎明	.

斯纳比了解这个国家，他知道我们会在黎明时分发现他失踪了。

[wət'evər] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi] [ɪz] ['brɪŋɪŋ] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [wiː; wi] ['wʊdnt]

Whatever	kind	of	trouble	he	is	bringing	is	already	on	the	way	and	we	wouldn't
任何	种类	的	麻烦	他	是	带来	是	已经	在	这	方式	和	我们	不会

[biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɑːn] [fʊt] .

be	able	to	escape	on	foot	.
是	有能力的	到	逃脱	在	脚	.

他带来的麻烦已经迫在眉睫，我们不可能徒步逃脱。

[soʊ] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [seɪv] ['aʊər; ɑːr] ['enərdʒi] .

So	we	might	as	well	save	our	energy	.
所以	我们	可能	作为	出色地	节省	我们的	活力	.

所以我们还不如节约能源。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːnt] ['getɪŋ] [maɪ] [ˌhænd'meɪd] , ['suːpər] - [tʃɑːrdʒd] - !

But	they	aren't	getting	my	handmade	,	super	-	charged	steamobile	!
但	他们	不是	获得	我的	手工制作的	,	极好的	-	带电	-	!

但他们休想得到我亲手打造的、动力强劲的蒸汽动力汽车！

" [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] ['viːəməns] , [græbiŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['krɔːsboʊ] .

"	he	added	with	sudden	vehemence	,	grabbing	up	the	crossbow	.
"	他	额外	和	突然	激烈	,	抓取	向上	这	弩	.

“他突然激动地补充道，同时抓起弩弓。”

" [bæk] [bəuθ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [fɑːr] [bæk] .

"	Back	both	of	you	,	far	back	.
"	后退	两个都	的	你	,	远的	后退	.

你们两个都退后，退得远远的。

[ðeɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [sleɪv] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [maɪ] ['tæləntz] , [bʌt; bət] [noʊ] [friː] ['sæmpəlz] [goʊ] [wɪð; wɪθ]

They'll	make	a	slave	of	me	for	my	talents	,	but	no	free	samples	go	with
他们会	制作	一个	奴隶	的	我	为了	我的	天赋	,	但	不	自由的	样品	去	和

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他们会利用我的才能奴役我，但不会给我任何免费样品。

[ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [hɑːt] - [rɑːd] [stiːm] ['wægənz] ,

If	they	want	one	of	these	hot	-	rod	steam	wagons	,
如果	他们	想	一	的	这些	热的	-	杆	蒸汽	马车	,

如果他们想要一辆这样的改装蒸汽汽车，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] !

they	are	going	to	have	to	pay	for	it	!
他们	是	去	到	有	到	支付	为了	它	!

他们肯定要为此付出代价！

" ['dʒeɪsn] [leɪ] [daʊn] [flæt] [æt; ət][ðə; ði]['mæksɪməm] [reɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɔːsboʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][θɜːrd]

"	Jason	lay	down	flat	at	the	maximum	range	of	the	crossbow	and	his	third
"	杰森	躺	向下	平坦的	在	这	最大限度	范围	的	这	弩	和	他的	第三

['kwɑːrəl] [hɪt][ðə; ði] ['bɔɪlər] .

quarrel	hit	the	boiler	.
争吵	打	这	锅炉	.

“杰森平躺在弩的最大射程内，他的第三箭射中了锅炉。”

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst] [ˌsætɪs'fæktəri] [bæŋ] [ænd; ənd] [smɔːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['met(ə)l][ænd; ənd]

It	went	up	with	a	most	satisfactory	bang	and	small	pieces	of	metal	and
它	去	向上	和	一个	最多	令人满意的	砰	和	小的	件	的	金属	和

[wʊd] [reɪnd] [daʊn] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

wood	rained	down	all	around	.
木头	下雨了	向下	全部	大约	.

它轰然升空，发出了一声令人满意的巨响，金属和木头碎片像雨点般落了下来。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [hiː; hi] [hɜːrd] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv][dɔːgz] .

In	the	distance	he	heard	shouting	and	the	barking	of	dogs	.
在	这	距离	他	听到	喊叫	和	这	叫声	的	狗	.

他听到远处传来喊叫声和狗吠声。

[wen] [hiː; hi] [stʊd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [laɪn] [ʌv; əv] [men] [əd'vænsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [tɔːl]

When	he	stood	he	could	see	a	distant	line	of	men	advancing	through	the	tall
什么时候	他	站立	他	可以	看	一个	遥远	线	的	男人	前进	通过	这	高的

[græs] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['kloʊzər][lɑːrdʒ][dɔːgz][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]['vɪzəb(ə)l] ,

grass	and	when	they	were	closer	large	dogs	were	also	visible	,
草	和	什么时候	他们	是	更近	大的	狗	是	还	可见的	,

他站起来时，可以看到远处有一队人正穿过高高的草丛向前推进，走近后，还能看到一些大狗。

['tʌgɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] ['liːʃɪz] .

tugging	at	their	leashes	.
拉扯	在	他们的	牵引绳	.

它们拽着牵引绳。

[ðoʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [fɑːr][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [æt; ət][ə; eɪ] ['stedi]

Though	they	must	have	come	far	in	a	few	hours	they	approached	at	a	steady
尽管	他们	必须	有	来	远的	在	一个	很少	小时	他们	接近	在	一个	稳定的

[trɑːt] ,

trot	,
小跑	,

虽然他们几个小时内肯定走了很远的路，但他们却是以稳定的小跑方式接近的。

[ɪk'spɪriənst] [rʌnəːz] , [ɪn] [θɪn] ['leðər] ['gɑːrmənts] [iːtʃ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ,

experienced	runners	,	in	thin	leather	garments	each	carrying	a	short	,
经验丰富的	跑步者	,	在	薄的	皮革	服装	每个	携带	一个	短的	,

经验丰富的跑步者，身穿薄皮衣，每人携带一条短裤，

['læmɪneɪtɪd] [baʊ; boʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊl] ['kwɪvər] [ʌv; əv]['ærəus] .

laminated	bow	and	a	full	quiver	of	arrows	.
层压	弓	和	一个	满的	颤动	的	箭头	.

层压弓和一整套箭矢。

[ðeɪ] [swuːp] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['semisɜːrk(ə)l] , [ðer; ðər] [greɪt] [haʊndz] ['slævərɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [luːst] ,

They	swooped	up	in	a	semicircle	,	their	great	hounds	slavering	to	be	loosed	,
他们	俯冲	向上	在	一个	半圆	,	他们的	伟大的	猎犬	垂涎欲滴	到	是	松开	,

他们呈半圆形俯冲而上，猎犬们早已迫不及待地想要被放开。

[ænd; ənd] [stɑːpt] [wen] [ðə; ði] [θriː] [st'reɪndʒəz][wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [baʊ; boʊ][reɪndʒ] .

and	stopped	when	the	three	strangers	were	within	bow	range	.
和	停止	什么时候	这	三	陌生人	是	之内	弓	范围	.

当这三个陌生人进入弓箭射程时，他停了下来。

[ðeɪ] [nɑːtʃt] [ðer; ðər]['ærəus][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə'lɜːrt] ['peɪʃ(ə)ns] ,

They	notched	their	arrows	and	waited	with	alert	patience	,
他们	缺口	他们的	箭头	和	等待	和	警报	耐心	,

他们搭好了弓弦，保持着警觉和耐心等待。

['steɪɪŋ] [wel] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] ['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] - ,

staying	well	clear	of	the	smoking	ruins	of	the	caroj	,
入住	出色地	清除	的	这	吸烟	废墟	的	这	-	,

远离卡罗伊冒着烟的废墟，

[ʌn'tɪl] - ['faɪnəli] ['stægərd] [ʌp] [hæf][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [tuː] ['ʌðər] [rʌnəːz] .

until	Snarbi	finally	staggered	up	half	supported	by	two	other	runners	.
直到	-	最后	交错	向上	一半	有	经过	二	其他	跑步者	.

直到斯纳比最终踉跄着站起来，才靠着另外两名跑者的半搀扶。

" [juː; jʊ] [naʊ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] . . . [ðə; ði] - ['pɝːsən] . . . [ænd; ənd][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [sleɪvz] . . . .

"	You	now	belong	to	. . .	the	Hertug	Persson	. . .	and	are	his	slaves	. . . .
"	你	现在	属于	到	. . .	这	-	佩尔松	. . .	和	是	他的	奴隶	. . . .

“你们现在属于……赫尔图格·佩尔松……并且是他的奴隶……”

[wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] - ?

What	happened	to	the	caroj	?
什么	发生	到	这	-	?

caroj 怎么了?

" [hiː; hi] [skriːmd] [ðɪs] [læst] [wen] [hiː; hi] ['spɑːtɪd] [ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [rek] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]

"	He	screamed	this	last	when	he	spotted	the	smoking	wreck	and	would	have
"	他	尖叫	这	最后的什么时候		他	斑	这	吸烟	破坏	和	会	有

[kə'læpst] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'steɪnɪŋ] [ɑːrmz] .

collapsed	except	for	the	sustaining	arms	.
倒塌	除了	为了	这	维持	武器	.

“当他看到冒着烟的残骸时，他发出了最后的尖叫，要不是有人扶着他，他早就倒下了。”

['evɪdəntli] [ðə; ði] [nuː] [sleɪvz] [dɪ'kriːst] [ɪn]['vælјuː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

Evidently	the	new	slaves	decreased	in	value	with	the	loss	of	the	machine	.
显然	这	新的	奴隶	减少	在	价值	和	这	损失	的	这	机器	.

显然，随着机器的丢失，新奴隶的价值也降低了。

[hiː; hi] ['stʌmbld] ['oʊvər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] , [wen] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] [wʊd] [help] [hɪm; ɪm]

He	stumbled	over	to	it	and	,	when	none	of	the	soldiers	would	help	him
他	踉跄	超过	到	它	和	,	什么时候没有任何		的	这	士兵	会	帮助	他

,

,

,

他跌跌撞撞地走到那里，但当没有一个士兵愿意帮助他时，

['gæðərd] [ʌp] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ʌv; əv]['dʒeɪsənz]['aːrtifækts][ænd; ənd] [tuːlz] .

gathered	up	what	he	could	find	of	Jason's	artifacts	and	tools	.
聚集	向上	什么	他	可以	寻找	的	杰森的	文物	和	工具	.

他收集了所有能找到的杰森的遗物和工具。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['bʌndəld] [ðem; ðəm] [ʌp] ,

When	he	had	bundled	them	up	,
什么时候	他	有	捆绑式	他们	向上	,

当他把它们捆好之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʊt] ['kæv(ə)lri][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [hiː; hi] ['sʌfərd] [noʊ]['ɪndʒəri][frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːntækt]

and	the	foot	cavalry	had	seen	that	he	suffered	no	injury	from	the	contact
和	这	脚	骑兵	有	已见	那	他	遭受	不	受伤	从	这	接触

,

,

,

步兵骑兵们看到他并未在交战中受伤。

[ðeɪ] [rɪ'lʌktəntli] [ə'griːd] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] .

they	reluctantly	agreed	to	carry	them	.
他们	勉强	同意	到	携带	他们	.

他们勉强同意携带它们。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] , [aɪ'dentɪk(ə)l][ɪn] [dres] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [tʃɑːrdʒ] ,

One	of	the	soldiers	,	identical	in	dress	with	the	others	,	seemed	to	be	in	charge	,
一	的	这	士兵	,	完全相同的	在	裙子	和	这	其他的	,	似乎	到	是	在	收费	,

其中一名士兵穿着与其他士兵相同的制服，看起来像是负责人。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['sɪgnəld] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [ðeɪ] [kloʊzd] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [θriː] ['prizənəz] [ænd; ənd] [nʌdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [wɪð; wɪθ] [drɔːn] ['baʊz, 'boʊz] .

and	when	he	signaled	a	return	they	closed	in	on	the	three	prisoners	and	nudged	them	to	their	feet	with	drawn	bows	.
和	什么时候	他	发出信号	一个	返回	他们	关闭	在	在	这	三	囚犯	和	轻推	他们	到	他们的	脚	和	绘制	弓	.

当他发出返回的信号时，他们围住了三个囚犯，用拉开的弓把他们推了起来。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] , [aɪm] ['kʌmɪŋ] , " ['dʒeɪsn] [sed] , ['nɔːɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][boʊn] ,

"	I'm	coming	,	I'm	coming	,	"	Jason	said	,	gnawing	on	a	bone	,
"	我是	未来	,	我是	未来	,	"	杰森	说	,	啃咬	在	一个	骨	,

“我来了，我来了，”杰森一边啃着骨头一边说。

" [bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [maɪ] ['brekfəst] [fɜːrst] .

"	but	I'm	going	to	finish	my	breakfast	first	.
"	但	我是	去	到	结束	我的	早餐	第一的	.

但我得先把早餐吃完。

[aɪ] [siː] [æn; ən] ['endləs] ['vɪstə] [ʌv; əv] - ['stretʃɪŋ] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ɪn'tend] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] [læst] [miːl] [bɪ'fɔːr] ['entərɪŋ] ['sɜːrvɪtuːd] .

I	see	an	endless	vista	of	krenoj	stretching	out	before	me	and	intend	to	enjoy	this	last	meal	before	entering	servitude	.
我	看	一个	无尽的	景色	的	-	伸展	出去	前	我	和	打算	到	享受	这	最后的	一顿饭	前	进入	奴役	.

我看到一望无际的克雷诺伊平原在我面前绵延展开，我打算在进入奴役状态之前好好享用这最后一顿饭。

" [ðə; ði] [liːd] ['soʊldʒərz] [lʊkt] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ɑːfɪsər] [fɔːr; fər]['ɔːrdərz] .

"	The	lead	soldiers	looked	confused	and	turned	to	their	officer	for	orders	.
"	这	带领	士兵	看起来	使困惑	和	转向	到	他们的	官	为了	订单	.

领头的士兵们一脸茫然，转向他们的军官寻求命令。

" [huː] [ɪz] [ðɪs] ?

"	Who	is	this	?
"	WHO	是	这	?

“这是谁？”

" [hiː; hi] [æskt] - , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stɪl] ['siːtɪd] ['dʒeɪsn] .

"	he	asked	Snarbi	,	pointing	at	the	still	seated	Jason	.
"	他	问	-	,	指向	在	这	仍然	坐着	杰森	.

他指着仍然坐着的杰森，问斯纳比。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [kɪl] [hɪm; ɪm] . "

"	Is	there	any	reason	why	I	should	not	kill	him	.	"
"	是	那里	任何	原因	为什么	我	应该	不是	杀	他	.	"

“我有什么理由不杀他吗？”

" [juː; jʊ] [kɑːnt] !

"	You	can't	!
"	你	不能	!

“你不能！”

" - [tʃoʊkt] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə; eɪ]['dɜːrti] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [waɪt] .

"	Snarbi	choked	,	and	turned	a	dirty	shade	of	white	.
"	-	窒息	,	和	转向	一个	肮脏的	阴影	的	白色的	.

“斯纳比被噎住了，脸色变得惨白。”

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [bɪlt] [ðə; ði]['dev(ə)l] - ['wægən][ænd; ənd] [noʊz] [ɔːl][ʌv; əv][ɪts] ['siːkrɪts] .

"	He	is	the	one	who	built	the	devil	-	wagon	and	knows	all	of	its	secrets	.
"	他	是	这	一	WHO	建造	这	魔鬼	-	车皮	和	知道	全部	的	它是	秘密	.

“是他建造了魔鬼战车，并且知道战车上的所有秘密。”

- ['pɜːsən] [wɪl] ['tɔːrtʃər] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪld] [ə'nʌðər] .

Hertug	Persson	will	torture	him	to	build	another	.
-	佩尔松	将要	酷刑	他	到	建造	其他	.

赫尔图格·佩尔松会折磨他，逼他再建一座。

" ['dʒeɪsn] [waɪpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [rɪ'lʌktəntli] [stʊd] .

"	Jason	wiped	his	fingers	on	the	grass	and	reluctantly	stood	.
"	杰森	擦拭	他的	手指	在	这	草	和	勉强	站立	.

杰森在草地上擦了擦手指，不情愿地站了起来。

" [ɔːl] [raɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [lets] [goʊ] .

"	All	right	gentlemen	,	let's	go	.
"	全部	正确的	先生们	,	我们来吧	去	.

“好了先生们，我们走吧。”

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [pər'hæps] ['sʌmwʌn] [kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː][dʒʌst] [huː] - ['pɜːsən] [ɪz]

And	on	the	way	perhaps	someone	can	tell	me	just	who	Hertug	Persson	is
和	在	这	方式	也许	某人	能	告诉	我	只是	WHO	-	佩尔松	是

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [nekst] . "

and	what	is	going	to	happen	next	.	"
和	什么	是	去	到	发生	下一个	.	"

或许有人能告诉我赫尔图格·佩尔松究竟是谁，以及接下来会发生什么。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , " - [brægd] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] .

"	I'll	tell	you	,	"	Snarbi	bragged	as	they	started	the	march	.
"	患病的	告诉	你	,	"	-	吹嘘	作为	他们	开始	这	行进	.

“我告诉你，”斯纳比一边吹嘘一边开始了行军。

" [hiː; hi][ɪz] - [ʌv; əv][ðə; ði] - .

"	He	is	Hertug	of	the	Perssonoj	.
"	他	是	-	的	这	-	.

“他是佩尔索诺伊的赫尔图格。

[aɪ][hæv; həv] [fɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ˌem 'iː]

I	have	fought	for	the	Perssonoj	and	they	knew	me
我	有	战斗	为了	这	-	和	他们	知道	我

我曾为佩尔松诺伊人而战，他们也认识我。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] - [hɪm'self]

and	I	saw	the	Hertug	himself
和	我	锯	这	-	他自己

我亲眼见到了赫尔图格本人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bi'liːvd] [ˌem 'iː] .

and	he	believed	me	.
和	他	相信	我	.

他相信了我。

[ðə; ði] - [ɑːr; ər] ['veri] ['paʊərf(ə)l] [ɪn] - [ænd; ənd][hæv; həv] ['meni] ['paʊərf(ə)l] ['siːkrɪts] ,

The	Perssonoj	are	very	powerful	in	Appsala	and	have	many	powerful	secrets	,
这	-	是	非常	强大的	在	-	和	有	许多	强大的	秘密	,

佩尔索诺吉人在阿普萨拉势力强大，掌握着许多强大的秘密。

[bʌt; bət][nɑːt][æz; əz]['pəʊərf(ə)l][æz; əz][ðə; ði] - [huː][hæv; həv][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði] -

but	not	as	powerful	as	the	Trozelligoj	who	have	the	secret	of	the	caroj
但	不是	作为	强大的	作为	这	-	WHO	有	这	秘密	的	这	-

[ænd; ənd][ðə; ði] - .

and	the	jetilo	.
和	这	-	.

但没有 Trozelligoj 那么强大，他们拥有 caroj 和 jetilo 的秘密。

[aɪ] [nuː] [aɪ][kʊd; kəd][æsk]['eni] [praɪs][ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪf] [aɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm][ðə; ði]['siːkrət]

I	knew	I	could	ask	any	price	of	the	Perssonoj	if	I	brought	them	the	secret
我	知道	我	可以	问	任何	价格	的	这	-	如果	我	带来	他们	这	秘密

[ʌv; əv][ðə; ði] - .

of	the	caroj	.
的	这	-	.

我知道，如果我把卡罗伊的秘密告诉他们，我就可以向佩尔索诺伊要任何价格。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] .

And	I	will	.
和	我	将要	.

我会的。

" [hiː; hi] [trʌst] [hɪz; ɪz] [feɪs] [kloʊz] [tuː; tə]['dʒeɪsənz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] ['grɪməs] .

"	He	trust	his	face	close	to	Jason's	with	a	fierce	grimace	.
"	他	相信	他的	脸	关闭	到	杰森的	和	一个	凶猛的	鬼脸	.

他把脸凑近杰森，脸上露出凶狠的表情。

" [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði]['siːkrət] .

"	You	will	tell	them	the	secret	.
"	你	将要	告诉	他们	这	秘密	.

你会把秘密告诉他们。

[aɪ] [wɪl] [help] [ðem; ðəm] ['tɔːrtʃər] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [tel] .

I	will	help	them	torture	you	until	you	tell	.
我	将要	帮助	他们	酷刑	你	直到	你	告诉	.

我会帮助他们折磨你，直到你供出真相。

" ['dʒeɪsn] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [toʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ænd; ənd] - [trɪpt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

"	Jason	put	out	his	toe	as	they	walked	and	Snarbi	tripped	over	it	and
"	杰森	放	出去	他的	脚趾	作为	他们	步行	和	-	绊倒了	超过	它	和

[wen] [ðə; ði] ['treɪtər] [fel] [hiː; hi] [wɔːkt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

when	the	traitor	fell	he	walked	the	length	of	his	body	.
什么时候	这	叛徒	跌倒	他	步行	这	长度	的	他的	身体	.

“杰森走路时伸出脚趾，斯纳比被绊倒了，叛徒摔倒后，一路横着走完了他的人生旅程。”

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ]

None	of	the	soldiers	paid	any	attention	to	this	exchange	and	when	they
没有任何	的	这	士兵	有薪酬的	任何	注意力	到	这	交换	和	什么时候	他们

[hæd; həd] [pæst] - ['stægərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['tɔtəd] ['æftər][ðem; ðəm] ['ʃaʊtɪŋ]

had	passed	Snarbi	staggered	to	his	feet	and	tottered	after	them	shouting
有	通过了	-	交错	到	他的	脚	和	摇摇晃晃	后	他们	喊叫

[kɜːrs] .

curses	.
诅咒	.

没有一个士兵注意到他们的对话，当他们走过时，斯纳比踉跄着站起来，跌跌撞撞地追着他们，一边咒骂一边走。

['dʒeɪsn][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðem; ðəm] , [hiː; hi][hæd; həd] ['trʌblz] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

Jason	did	not	hear	them	,	he	had	troubles	enough	as	it	was	.
杰森	做过	不是	听到	他们	,	他	有	麻烦	足够的	作为	它	曾是	.

杰森没听到他们的话，他自己就已经够烦心的了。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

XI

十一

十一

[siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [hɪlz] ,

Seen	**from**	**the**	**surrounding**	**hills**	**,**
已见	从	这	周围	丘陵	,

从周围的山丘上看去，

\- [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈbɜːrnɪŋ] [ˈsɪti] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈsloʊli] [wɑːʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] .

Appsala	**looked**	**like**	**a**	**burning**	**city**	**that**	**was**	**being**	**slowly**	**washed**	**into**	**the**	**sea**	**.**
\-	看起来	喜欢	一个	燃烧	城市	那	曾是	存在	缓慢地	洗过	进入	这	海	.

阿普萨拉看起来就像一座燃烧的城市，正慢慢地被海水冲走。

[ˈoʊnli] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ˈkloʊzər][wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz][frʌm; frəm]

Only	**when**	**they**	**had**	**come**	**closer**	**was**	**it**	**clear**	**that**	**the**	**smoke**	**was**	**from**
仅有的	什么时候	他们	有	来	更近	曾是	它	清除	那	这	抽烟	曾是	从

[ðə; ði][ˈmʌltəˌfoʊld] [ˈtʃimniz] ,

the	**multifold**	**chimneys**	**,**
这	多倍	烟囱	,

走近之后才发现，冒出的烟是从那多股烟囱里出来的。

[bəuθ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] , [ðæt] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] ,

both	**large**	**and**	**small**	**,**	**that**	**studded**	**the**	**buildings**	**,**
两个都	大的	和	小的	,	那	带钉的	这	建筑物	,

大大小小的，点缀在建筑物上的

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [bɪˈgæn][æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [ˈkʌvərd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈaɪləndz] [ɪn]

and	**that**	**the**	**city**	**began**	**at**	**the**	**shore**	**and**	**covered**	**a**	**number**	**of**	**islands**	**in**
和	那	这	城市	开始	在	这	支撑	和	涵盖	一个	数字	的	岛屿	在

[wʌt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈʃæloʊ] [ləˈguːn] .

what	**must**	**be**	**a**	**shallow**	**lagoon**	**.**
什么	必须	是	一个	浅的	泻湖	.

这座城市从海岸开始，覆盖了许多岛屿，而这些岛屿所在的区域一定是浅泻湖。

[lɑːrdʒ] [siː] \- [ˈgoʊɪŋ] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [taɪd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsiːwərd] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd]

Large	**sea**	**-**	**going**	**ships**	**were**	**tied**	**up**	**at**	**the**	**seaward**	**side**	**of**	**the**	**city**	**and**
大的	海	-	去	船舶	是	系	向上	在	这	向海	边	的	这	城市	和

[ˈkloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [ˈsmɔːlər] [krɑːft][wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [poʊld] [θruː] [ðə; ði][kəˈnælz] .

closer	**to**	**the**	**mainland**	**smaller**	**craft**	**were**	**being**	**poled**	**through**	**the**	**canals**	**.**
更近	到	这	大陆	较小的	工艺	是	存在	杆	通过	这	运河	.

大型远洋船舶停泊在城市的临海一侧，而靠近大陆的小型船只则用撑篙在运河中穿行。

[ˈdʒeɪsn] [səːtʃt] [ˈæŋkʃəsli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈspeɪsˌpɔːrt] [ɔːr] [ˈeni] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˌɪntərˈstelər] [ˈkʌltʃər] [bʌt; bət]

Jason	**searched**	**anxiously**	**for**	**a**	**spaceport**	**or**	**any**	**signs**	**of**	**interstellar**	**culture**	**but**
杰森	搜索	焦虑地	为了	一个	太空港	或者	任何	标志	的	星际穿越	文化	但

[sɔː] [ˈnʌθɪŋ] .

saw	**nothing**	**.**
锯	没有什么	.

杰森焦急地寻找着太空港或任何星际文明的迹象，但一无所获。

[ðen] [ðə; ði] [hɪlz] [ˌɪntəˈviːnd] [æz; əz][ðə; ði] [treɪl] [kʌt] [ɔːf][tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði]

Then	**the**	**hills**	**intervened**	**as**	**the**	**trail**	**cut**	**off**	**to**	**one**	**side**	**and**	**approached**	**the**
然后	这	丘陵	介入	作为	这	踪迹	切	离开	到	一	边	和	接近	这

[siː] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] .

sea	**some**	**distance**	**from**	**the**	**city**	**.**
海	一些	距离	从	这	城市	.

然后，山丘挡住了去路，小路转向一侧，向着离城市一段距离的地方靠近海边。

[ə; eɪ] [fer] - [saɪzd] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] [taɪd] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stoʊn] [wɔːrf] ,

A	fair	-	sized	sailing	vessel	was	tied	up	at	the	end	of	a	stone	wharf	,
一个	公平的	-	尺寸	帆船	血管	曾是	系	向上	在	这	结尾	的	一个	石头	码头	,

['ɑːbviəsli] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

obviously	awaiting	them	,
明显地	等待中	他们	,

一艘大小适中的帆船停泊在石砌码头的尽头，显然是在等他们。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptivz] [wɜːr; wər] [taɪd] [hænd] [ænd; ənd] [fʊt] [ænd; ənd] [tɔːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊld] .

and	the	captives	were	tied	hand	and	foot	and	tossed	into	the	hold	.
和	这	俘虏	是	系	手	和	脚	和	抛掷	进入	这	抓住	.

俘虏们被手脚捆绑，扔进了船舱。

['dʒeɪsn] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['rɪgl] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [hɪz; ɪz] [aɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kræk]

Jason	managed	to	wriggle	around	until	he	could	get	his	eye	to	a	crack
杰森	管理	到	扭动	大约	直到	他	可以	得到	他的	眼睛	到	一个	裂缝

[bɪ'twiːn] [tuː] ['bædli] ['fɪtɪŋ] [plæŋks] [ænd; ənd] [ri'saitid] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] ['trævəlɔːg] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruːz] ,

between	two	badly	fitting	planks	and	recited	a	running	travelogue	of	the	cruise	,
之间	二	糟糕	配件	木板	和	背诵	一个	跑步	旅行日志	的	这	巡航	,

杰森费力地挪动身体，终于能把眼睛凑到两块不合适的木板之间的缝隙里，然后开始滔滔不绝地讲述这次游轮之旅的见闻。

[ə'pærəntli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

apparently	for	the	edification	of	his	companions	,
显然	为了	这	启迪	的	他的	同伴	,

显然是为了启迪他的同伴们，

[bʌt; bət] ['riːəli] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['benɪfɪt] [sɪns] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] ['ɔːlweɪz] [tʃɪrd]

but	really	for	his	own	benefit	since	the	sound	of	his	own	voice	always	cheered
但	真的	为了	他的	自己的	益处	自从	这	声音	的	他的	自己的	嗓音	总是	欢呼

[ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [hɪm; ɪm] .

and	encouraged	him	.
和	鼓励	他	.

但实际上是为了他自己，因为他自己的声音总是能给他带来欢欣鼓舞。

" ['aʊər; ɑːr] ['vɔɪɪdʒ] [ɪz] ['nɪrɪŋ] [ɪts] [kloʊz] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es]['əupənz] [ʌp] [ðə; ði] [roʊ'mæntɪk]

"	Our	voyage	is	nearing	its	close	and	before	us	opens	up	the	romantic
"	我们的	航程	是	临近	它是	关闭	和	前	我们	打开	向上	这	浪漫的

[ænd; ənd] ['eɪnʃənt] ['sɪti] [ʌv; əv] - ,

and	ancient	city	of	Appsala	,
和	古老的	城市	的	-	,

“我们的旅程即将结束，浪漫而古老的阿普萨拉城展现在我们眼前。”

[feɪmd] [fɔːr; fər] [ɪts] ['loʊðsəm] ['kʌstəmz] , ['mɜːrdərəs] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] [ɑːr'keɪɪk] [ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] [fə'sɪlətiz]

famed	for	its	loathsome	customs	,	murderous	natives	and	archaic	sanitation	facilities
著名的	为了	它是	令人厌恶的	海关	,	杀人犯	本地人	和	古老的	卫生	设施

,

,

,

以其令人厌恶的习俗、嗜杀成性的土著居民和陈旧的卫生设施而闻名，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] ['wɔːtəri] ['tʃæn(ə)l] [ðɪs] [ʃɪp] [ɪz] [naʊ] ['entərɪŋ] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['meɪdʒər]

of	which	this	watery	channel	this	ship	is	now	entering	seems	to	be	the	major
的	哪个	这	水状的	渠道	这	船	是	现在	进入	似乎	到	是	这	主要的

[kloʊ'eɪkə] .

cloaca	.
泄殖腔	.

而这艘船现在进入的这条水道，似乎就是这条水道的主要泄殖腔。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['aɪləndz][ɑːn][bəuθ][saɪdz] ,

There	are	islands	on	both	sides	,
那里	是	岛屿	在	两个都	侧面	,

两边都有岛屿，

[ðə; ði]['smɔːlər][wʌnz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['hʌvl] [soʊ] [dɪ'krepɪt] [ðæt][ɪn] [kəm'pærɪsn] [ðə; ði][hoʊlz][ɪn][ðə; ði]

the	smaller	ones	covered	with	hovels	so	decrepit	that	in	comparison	the	holes	in	the
这	较小的	一个	涵盖	和	茅屋	所以	衰老	那	在	比较	这	孔	在	这

[graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmbl] ['ænɪmlz] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['pæləs] ,

ground	of	the	humblest	animals	appear	to	be	palaces	,
地面	的	这	最谦逊的	动物	出现	到	是	宫殿	,

较小的房屋里到处都是破败不堪的棚屋，相比之下，最卑微的动物在地上挖的洞都像是宫殿。

[waɪl] [ðə; ði]['lɑːrdʒər]['aɪləndz] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi]['fɔrts] ,

while	the	larger	islands	appear	to	be	forts	,
尽管	这	更大的	岛屿	出现	到	是	堡垒	,

而较大的岛屿看起来像是堡垒，

[iːtʃ] [wʌn] [wɔːld] [ænd; ənd] [ænd; ənd] ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ]['wɔːrlaɪk] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .

each	one	walled	and	barbicaned	and	presenting	a	warlike	face	to	the	world	.
每个	一	有围墙的	和	巴比肯	和	呈现	一个	好战	脸	到	这	世界	.

每一座城墙都筑有瓮城，向世人展现出好战的姿态。

[ðer; ðər] ['kudnt] [biː; bi] [ðæt] ['meni] ['fɔrts] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [ðɪs] [saɪz][soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em][led][tuː; tə] [bɪ'liːv]

There	couldn't	be	that	many	forts	in	a	town	this	size	so	I	am	led	to	believe
那里	不能	是	那	许多	堡垒	在	一个	镇	这	尺寸	所以	我	是	引领	到	相信

[ðæt] [iːtʃ] [wʌn][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] ['gɑːrdɪd] ['strɔːŋhoʊld] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] ,

that	each	one	is	undoubtedly	the	guarded	stronghold	of	one	of	the	tribes	,
那	每个	一	是	无疑	这	守卫	据点	的	一	的	这	部落	,

这么小的城镇不可能有那么多堡垒，所以我认为每一座堡垒无疑都是某个部落的守卫要塞。

[gruːps] [ɔːr][klænz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [frend] ['dʒuːdəs][toʊld][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] .

groups	or	clans	that	our	friend	Judas	told	us	about	.
团体	或者	氏族	那	我们的	朋友	犹大	讲述	我们	关于	.

我们的朋友犹大告诉我们的那些团体或氏族。

[lʊk] [ɑːn] [ðiːz] ['mɔnjuməns] [tuː; tə] ['ʌltɪmət] ['selfɪʃnəs] [ænd; ənd] [bɪ'wer] :

Look	on	these	monuments	to	ultimate	selfishness	and	beware	:
看	在	这些	纪念碑	到	最终的	自私	和	提防	:

看看这些极致自私的丰碑，并提高警惕：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end] ['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ðæt] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ] [sleɪv] - ['hoʊldɚz] [laɪk] [ðə; ði]

this	is	the	end	product	of	the	system	that	begins	with	slave	-	holders	like	the
这	是	这	结尾	产品	的	这	系统	那	开始	和	奴隶	-	持有者	喜欢	这

['fɔːrmər] - [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [traɪbz] [ʌv; əv] - ['krækərz] ,

former	Ch'aka	with	their	tribes	of	krenoj	crackers	,
以前的	-	和	他们的	部落	的	-	饼干	,

这就是以奴隶主为首的制度的最终产物，这个制度始于像以前的查卡人及其克雷诺伊·克拉克部落这样的奴隶主。

[ænd; ənd] [bɪldz] [ʌp] [θruː] [fə'mɪlɪər] ['haɪərɑːrkiz] [laɪk][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['riːtʃɪz] [ɪts] ['ziːnɪθ]

and	builds	up	through	familiar	hierarchies	like	the	D'zertanoj	and	reaches	its	zenith
和	建造	向上	通过	熟悉的	层级结构	喜欢	这	-	和	到达	它是	天顶

[ʌv; əv] [dɪ'prævəti] [bɪ'haɪnd] [ðoʊz] [strɔːŋ] [wɔːlz] .

of	depravity	behind	those	strong	walls	.
的	堕落	在后面	那些	强的	墙壁	.

并通过像 D'zertanoj 这样的熟悉等级制度不断壮大，并在这些坚固的围墙后达到堕落的顶峰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['æbsəluːt] ['paʊər] [ðæt] [ruːlz] [ˌæbsə'luːtli] ,

It	is	still	absolute	power	that	rules	absolutely	,
它	是	仍然	绝对	力量	那	规则	绝对地	,

绝对权力依然拥有绝对统治力。

[iːtʃ] [mæn] [aʊt] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [get] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [klaɪm] ['biːɪŋ]

each	man	out	for	all	that	he	can	get	and	the	only	way	to	climb	being
每个	男人	出去	为了	全部	那	他	能	得到	和	这	仅有的	方式	到	爬	存在

['oʊvər] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

over	the	bodies	of	others	,
超过	这	身体	的	其他的	,

每个人都为了得到自己能得到的一切而努力，而向上攀爬的唯一途径就是踩着别人的尸体。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['fɪzɪk(ə)l] [dis'kʌvəriz] [ænd; ənd] [in'venʃənz] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [æz; əz] ['praɪvət] [ænd; ənd]

and	all	physical	discoveries	and	inventions	being	treated	as	private	and
和	全部	身体的	发现	和	发明	存在	治疗	作为	私人的	和

['pɜːrsən(ə)l] ['siːkrɪts] [tuː; tə] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] [ænd; ənd] [juːst] ['oʊnli] [fɔːr; fər] ['pɜːrsən(ə)l] [geɪn] .

personal	secrets	to	be	hidden	and	used	only	for	personal	gain	.
个人的	秘密	到	是	隐	和	用过的	仅有的	为了	个人的	获得	.

所有物质发现和发明都被视为私人秘密，必须隐藏起来，并且只能用于个人获利。

['nevər] [hæv; həv] [aɪ] [siːn] ['hjuːmən] [griːd] [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] ['kærid] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪk'striːmz] [ænd; ənd]

Never	have	I	seen	human	greed	and	selfishness	carried	to	such	extremes	and
绝不	有	我	已见	人类	贪婪	和	自私	携带	到	这样的	极端情况	和

[aɪ] [əd'maɪər] ['hoʊmoʊ] ['seɪpienz; 'sæpienz] - [kə'pæsəti] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [θruː] [ɑːn] [æn; ən] [aɪ'diːə] ,

I	admire	Homo	sapiens	'	capacity	to	follow	through	on	an	idea	,
我	钦佩	人类	智人	-	容量	到	跟随	通过	在	一个	主意	,

我从未见过人类的贪婪和自私发展到如此极端的地步，我钦佩智人贯彻想法的能力。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːrts] .

no	matter	how	it	hurts	.
不	事情	如何	它	疼痛	.

无论有多痛。

" [ðə; ði] [ʃɪp] [lɔːst] [wei] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [bækt] [ɪts] [seɪlz] [ænd; ənd] ['dʒeɪsn] [fel] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [prɪ'keriəs]

"	The	ship	lost	way	as	it	backed	its	sails	and	Jason	fell	from	his	precarious
"	这	船	丢失的	方式	作为	它	支持的	它是	帆	和	杰森	跌倒	从	他的	岌岌可危

[pɜːrtʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['stɪŋkɪŋ] [bɪldʒ] .

perch	into	the	stinking	bilge	.
栖息	进入	这	臭	舱底	.

“船在倒帆时迷失了方向，杰森从他那摇摇欲坠的栖身之处掉进了散发着恶臭的船舱底部。”

" [ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv] [mæn] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] [ænd; ənd] [ɪntʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] .

"	The	descent	of	man	,	"	he	muttered	and	inched	his	way	out	.
"	这	下降	的	男人	,	"	他	低声说道	和	一点点地	他的	方式	出去	.

“人类的堕落，”他喃喃自语，慢慢地挪了出去。

[paɪlz] ['greɪtɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['ɔːrdərz]

Piles	grated	along	the	sides	and	with	much	shouting	and	cursed	orders
痔疮	磨碎的	沿着	这	侧面	和	和	很多	喊叫	和	被诅咒的	订单

[ðə; ði] [ʃɪp] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] .

the	ship	came	to	a	halt	.
这	船	来了	到	一个	停止	.

船舷两侧堆满了铁屑，伴随着大声叫喊和咒骂声，船终于停了下来。

[ðə; ði] [hætʃ] [ə'bʌv] [wʌz; wəz] [slɪd] [bæk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] ['kæptivz] [wɜːr; wər] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	hatch	above	was	slid	back	and	the	three	captives	were	rushed	to	the
这	孵化	多于	曾是	滑行	后退	和	这	三	俘虏	是	匆忙	到	这

[dek] .

deck	.
甲板	.

上面的舱口被向后拉开，三名俘虏被迅速送到甲板上。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [taɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɑːk] [ɪn] [ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['bɪldɪŋz]

The	ship	was	tied	up	to	a	dock	in	a	pool	of	water	surrounded	by	buildings
这	船	曾是	系	向上	到	一个	码头	在	一个	水池	的	水	包围	经过	建筑物

[ænd; ənd] [haɪ] [wɔːlz] .

and	high	walls	.
和	高的	墙壁	.

船停泊在水池边的码头上，周围是建筑物和高墙。

[bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [siː] [geɪt] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['swɪŋɪŋ] [ʃʌt] ,

Behind	them	a	large	sea	gate	was	just	swinging	shut	,
在后面	他们	一个	大的	海	门	曾是	只是	摇摆	关闭	,

他们身后，一道巨大的海闸正缓缓关闭。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] ['entərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kə'næl] .

through	which	the	ship	had	entered	from	the	canal	.
通过	哪个	这	船	有	进入	从	这	运河	.

船只就是从运河进入的。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [mɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊʃt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd]

They	could	see	no	more	because	they	were	pushed	into	a	doorway	and
他们	可以	看	不	更多的	因为	他们	是	推动	进入	一个	门口	和

[θruː] [hɔːlz] [ænd; ənd] [pæst] [gɑːrdz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['endɪd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['sentrəl] [ruːm] .

through	halls	and	past	guards	until	they	ended	up	in	a	large	central	room	.
通过	大厅	和	过去的	守卫	直到	他们	结束	向上	在	一个	大的	中央	房间	.

他们什么也看不见了，因为他们被推到门口，穿过走廊，经过守卫，最后来到一个中央大房间。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌn'fɜːrnɪʃt] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['deɪɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːr] [end] [ɑːn] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ]

It	was	unfurnished	except	for	the	dais	at	the	far	end	on	which	stood	a
它	曾是	未配备家具	除了	为了	这	台	在	这	远的	结尾	在	哪个	站立	一个

[lɑːrdʒ] [ænd; ənd] ['rʌsti] ['aɪərn] [θroʊn] .

large	and	rusty	iron	throne	.
大的	和	生锈的	铁	王座	.

除了尽头的台子上摆放着一个又大又锈的铁王座之外，房间里空无一物。

[ðə; ði] [mæn] [ɑːn] [ðə; ði] [θroʊn] , [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] - ['pɝːsən] ,

The	man	on	the	throne	,	undoubtedly	the	Hertug	Persson	,
这	男人	在	这	王座	,	无疑	这	-	佩尔松	,

王位上的那个人，无疑是赫尔图格·佩尔松。

['spɔrtɪd] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [waɪt] [bɪrd] [ænd; ənd] ['ʃoʊldər] [leŋkθ; leŋθ] [her] , [hɪz; ɪz] [noʊz] [wʌz; wəz]

sported	a	magnificent	white	beard	and	shoulder	length	hair	,	his	nose	was
运动	一个	壮丽	白色的	胡须	和	肩膀	长度	头发	,	他的	鼻子	曾是

[raʊnd] [ænd; ənd] [red] ,

round	and	red	,
圆形的	和	红色的	,

他留着浓密的白色胡须和及肩长发，鼻子圆润红润。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [bluː] [ænd; ənd] ['wɔːtəri] .

his	eyes	blue	and	watery	.
他的	眼睛	蓝色的	和	水状的	.

他的眼睛呈蓝色，而且水汪汪的。

[hiː; hi] ['nɪbəld] [æt; ət] [ə; eɪ] - [ɪm'peɪld] ['delɪkətli] [ɑːn] [ə; eɪ] [tuː] - [taɪnd] ['aɪərn] [fɔːrk] .

He	nibbled	at	a	krenoj	impaled	delicately	on	a	two	-	tined	iron	fork	.
他	轻咬	在	一个	-	刺穿	轻柔地	在	一个	二	-	带齿的	铁	叉	.

他用两齿铁叉小心翼翼地叉起一根克雷诺伊肉串。

" [tel] [ˌem 'iː] , " [ðə; ði] - ['ʃaʊtɪd] ['sʌd(ə)nli] , " [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [kɪld] [æt; ət] [wʌns]

" **Tell me , " the Hertug shouted suddenly , " why you should not be killed at once**

" 告诉 我 , " 这 - 喊叫 突然 , " 为什么 你 应该 不是 是 被杀 在 一次

? "

? "

? "

“告诉我，”赫尔图格突然喊道，“为什么不立刻处死你？”

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [jʊr; jər] [sleɪvz] , - , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [jʊr; jər] [sleɪvz] , " ['evriwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm]

" **We are your slaves , Hertug , we are your slaves , " everyone in the room**

" 我们 是 你的 奴隶 , - , 我们 是 你的 奴隶 , " 每个人 在 这 房间

['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] ,

shouted in unison ,

喊叫 在 齐声 ,

“我们是你的奴隶，赫图格，我们是你的奴隶！”房间里的所有人齐声喊道。

['weɪvɪŋ] [ðer; ðər] [hændz] [ɪn] [ðə; ði] [er] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

waving their hands in the air at the same time .

挥手 他们的 双手 在 这 空气 在 这 相同的 时间 .

他们同时在空中挥舞着双手。

['dʒeɪsn] [mɪst] [ðə; ði] [fɜːrst] ['kɔːrəs] , [bʌt; bət] [keɪm] [ɪn] [ɑːn] [ðə; ði] ['sekənd] .

Jason missed the first chorus , but came in on the second .

杰森 错过 这 第一的 合唱 , 但 来了 在 在 这 第二 .

杰森错过了第一段副歌，但在第二段副歌时加入了进来。

['oʊnli] ['maɪkə] [dɪd] [nɑːt] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] [tʃænt] - [ænd; ənd] - [weɪv] ,

Only Mikah did not join in the chant - and - wave ,

仅有的 米卡 做过 不是 加入 在 这 呗 - 和 - 海浪 ,

只有米卡没有加入到欢呼和挥手的行列中。

['spiːkɪŋ] [ɪn'sted] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɑːlətəri] [vɔɪs] ['æftər] [ðə; ði] [pledʒ] [ʌv; əv] [ə'liːdʒəns] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .

speaking instead in a solitary voice after the pledge of allegiance was completed .

请讲 反而 在 一个 孤 嗓音 后 这 保证 的 忠诚 曾是 完全的 .

宣誓效忠完毕后，他独自一人说道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [noʊ] ['mænz] [sleɪv] .

" I am no man's slave .

" 我 是 不 男人的 奴隶 .

我不是任何人的奴隶。

" [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [θɪk] [baʊ; boʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ɑːrk] [ðæt]

" **The commander of the soldiers swung his thick bow in a short arc that**

" 这 指挥官 的 这 士兵 摇摆 他的 厚的 弓 在 一个 短的 弧 那

['tɜːmɪneɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] - [hed] :

terminated on the top of Mikah's head :

终止 在 这 顶部 的 - 头 :

“士兵的指挥官挥动他那张厚重的弓，画出一个短促的弧线，箭矢正好射中了米加的头顶：

[hiː; hi] [drɑːpt] [stʌnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] .

he dropped stunned to the floor .

他 掉落 目瞪口呆 到 这 地面 .

他震惊地跌倒在地。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [nuː] [sleɪv] , [oʊ] - , " [ðə; ði] [kə'mændər] [sed] .

" **You have a new slave , oh Hertug , " the commander said .**

" 你 有 一个 新的 奴隶 , 哦 - , " 这 指挥官 说 .

“你又多了一个奴隶，哦，赫图格，”指挥官说道。

" [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [noʊz] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ?

" **Which is the one who knows the secrets of the caroj ?**

" 哪个 是 这 一 WHO 知道 这 秘密 的 这 - ?

谁知道卡罗伊的秘密？

" [ðə; ði] - [æskt] [ænd; ənd] - ['pɔɪntɪd] [æt; ət]['dʒeɪsn] .

"	the	Hertug	asked	and	Snarbi	pointed	at	Jason	.
"	这	-	问	和	-	尖	在	杰森	.

“赫图格问道，斯纳比指着杰森。”

" [hɪm; ɪm][ðer; ðər] , [oʊ] ['maɪtɪnɪs] .

"	Him	there	,	oh	mightiness	.
"	他	那里	,	哦	力量	.

“他在那里，哦，强大的力量。”

[hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] - [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði]['mɑːnstər] [ðæt] [bɜːrn] [ænd; ənd]

He	can	make	caroj	and	he	can	make	the	monster	that	burns	and
他	能	制作	-	和	他	能	制作	这	怪物	那	烧伤	和

[muːvz] [ðem; ðəm] ,

moves	them	,
移动	他们	,

他可以制造卡罗吉，也可以制造燃烧并移动它们的怪物。

[aɪ] [noʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][duː][ˌaɪ 'tiː] .

I	know	because	I	watched	him	do	it	.
我	知道	因为	我	观看	他	做	它	.

我知道，因为我亲眼见过他这么做。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [bɔːlz] [ʌv; əv]['faɪər] [ðæt] [bəːnd] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] .

He	also	made	balls	of	fire	that	burned	the	D'zertanoj	and	many	other	things	.
他	还	制成	球	的	火	那	烧伤	这	-	和	许多	其他	事物	.

他还制造了火球，烧毁了德泽塔诺伊和其他许多东西。

[aɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] [sleɪv] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] - [fɔːr; fər][ðə; ði]

I	brought	him	to	be	your	slave	so	that	he	could	make	caroj	for	the
我	带来	他	到	是	你的	奴隶	所以	那	他	可以	制作	-	为了	这

- .

Perssonoj	.
-	.

我把他带来做你的奴隶，这样他就可以为佩尔松诺伊人制作卡罗伊。

[hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wiː; wi] ['trævld] [ɪn] ,

Here	are	the	pieces	of	the	caroj	we	traveled	in	,
这里	是	这	件	的	这	-	我们	旅行	在	,

以下是我们旅行时乘坐的caroj的部件，

['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'sʊmd] [baɪ][ɪts] [oʊn] ['faɪər] .

after	it	was	consumed	by	its	own	fire	.
后	它	曾是	消耗	经过	它是	自己的	火	.

在被自己的火焰吞噬之后。

" - [ʃʊk] [ðə; ði] [tuːlz] [ænd; ənd][bɜːrnt] ['frægmənts] [aʊt]['ɑːntə][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] -

"	Snarbi	shook	the	tools	and	burnt	fragments	out	onto	the	floor	and	the	Hertug
"	-	摇晃	这	工具	和	烧焦的	片段	出去	到	这	地面	和	这	-

[kɜːrld] [hɪz; ɪz][lɪp][æt; ət][ðem; ðəm] .

curled	his	lip	at	them	.
卷曲	他的	唇	在	他们	.

“斯纳比把工具和烧焦的碎片抖落在地板上，赫图格冲着他们撇了撇嘴。

" [wʌt] [pruːf] [ɪz] [ðɪs] ? " [hiː; hi] [æskt] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə]['dʒeɪsn] .

"	What	proof	is	this	?	"	he	asked	,	and	turned	to	Jason	.
"	什么	证明	是	这	?	"	他	问	,	和	转向	到	杰森	.

“这是什么证据？”他问道，然后转向杰森。

" [ðiːz] [θɪŋz] [miːn] ['nʌθɪŋ] .

"	These	things	mean	nothing	.
"	这些	事物	意思是	没有什么	.

“这些事毫无意义。”

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [pruːv] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [sleɪv] , [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [sez] ?

How	**can**	**you**	**prove**	**to**	**me**	**,**	**slave**	**,**	**that**	**you**	**can**	**do**	**the**	**things**	**he**	**says**	**?**
如何	能	你	证明	到	我	,	奴隶	,	那	你	能	做	这	事物	他	说道	?

奴隶，你如何向我证明你能做到他吩咐你做的事?

" ['dʒeɪsn] [ˌentər'teɪnd] ['briːfli] [ðə; ði][aɪ'diːə][tuː; tə][dɪ'naɪ][ɔːl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ,

"	**Jason**	**entertained**	**briefly**	**the**	**idea**	**to**	**deny**	**all**	**knowledge**	**of**	**the**	**matter**	**,**
"	杰森	娱乐	简要地	这	主意	到	否定	全部	知识	的	这	事情	,

“杰森曾短暂地想过否认自己对此事知情，

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [niːt] [rɪ'vendʒ] [ə'genst] - [huː] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [miːt] [ə; eɪ] ['stɪki] [end]

which	**would**	**be**	**a**	**neat**	**revenge**	**against**	**Snarbi**	**who**	**would**	**certainly**	**meet**	**a**	**sticky**	**end**
哪个	会	是	一个	整洁的	复仇	反对	-	WHO	会	当然	见面	一个	黏	结尾

[fɔːr; fər] ['kɔːzɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ,

for	**causing**	**all**	**this**	**trouble**	**for**	**nothing**	**,**
为了	导致	全部	这	麻烦	为了	没有什么	,

这将是对斯纳比的绝佳报复，他肯定会因为白白惹出这么多麻烦而落得个悲惨的下场。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'skɑːrdɪd] [ðə; ði] [θɔːt] [æz; əz][fæst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .

but	**he**	**discarded**	**the**	**thought**	**as**	**fast**	**as**	**it**	**came**	**.**
但	他	丢弃	这	想法	作为	快速地	作为	它	来了	.

但他很快就把这个念头抛到了脑后。

['pɑːrtli] [fɔːr; fər][hjuːˌmænɪ'teriən] ['riːz(ə)nz] , - [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['biːɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

Partly	**for**	**humanitarian**	**reasons**	**,**	**Snarbi**	**could**	**not**	**help**	**being**	**what**	**he**	**was**	**,**
部分	为了	人道主义	原因	,	-	可以	不是	帮助	存在	什么	他	曾是	,

部分原因是出于人道主义原因，斯纳比无法改变他本来的样子。

[bʌt; bət]['moʊstli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [pər'tɪkjələr] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi][pʊt][tuː; tə][ðə; ði]

but	**mostly**	**because**	**he**	**had**	**no**	**particular**	**desire**	**to**	**be**	**put**	**to**	**the**
但	大多	因为	他	有	不	特别的	欲望	到	是	放	到	这

['kwestʃən] .

question	**.**
问题	.

但主要是因为他并不想被问到这个问题。

[hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['tɔːrtʃər] ['meθədz] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kiːp]

He	**knew**	**nothing**	**about**	**the**	**local**	**torture**	**methods**	**,**	**and**	**he**	**wanted**	**to**	**keep**
他	知道	没有什么	关于	这	当地的	酷刑	方法	,	和	他	通缉	到	保持

[ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] .

it	**that**	**way**	**.**
它	那	方式	.

他对当地的酷刑手段一无所知，而且他也希望自己一直不知道。

" [pruːf] [ɪz] ['iːzi] , - [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] - , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [noʊ] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt]

"	**Proof**	**is**	**easy**	**,**	**Hertug**	**of**	**all**	**the**	**Perssonoj**	**,**	**because**	**I**	**know**	**everything**	**about**
"	证明	是	简单的	,	-	的	全部	这	-	,	因为	我	知道	一切	关于

['evriθɪŋ] .

everything	**.**
一切	.

“证明很容易，赫尔图格，所有佩尔索诺伊人，因为我了解一切事物。”

[aɪ][kæn; kən] [bɪld] [mə'ʃiːnz] [ðæt] [wɔːk] , [ðæt] [tɔːk] , [ðæt] [rʌn] , [flaɪ] , [swɪm] ,

I	**can**	**build**	**machines**	**that**	**walk**	**,**	**that**	**talk**	**,**	**that**	**run**	**,**	**fly**	**,**	**swim**	**,**
我	能	建造	机器	那	走	,	那	讲话	,	那	跑步	,	飞	,	游泳	,

我可以制造会走路、会说话、会跑、会飞、会游泳的机器，

[bɑːrk] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg][ænd; ənd][roʊl][ɑːn][ðer; ðər] [bæks] . "

bark	**like**	**a**	**dog**	**and**	**roll**	**on**	**their**	**backs**	**.**	**"**
吠	喜欢	一个	狗	和	卷	在	他们的	背部	.	"

像狗一样吠叫，然后翻身仰躺。

" [juː; jʊ] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ] - [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? "

"	You	will	build	a	caroj	for	me	?	"
"	你	将要	建造	一个	-	为了	我	?	"

“你会为我建造一个caroj吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'reɪndʒd] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tuːlz] [aɪ][kʊd; kəd][juːz] .

"	It	could	be	arranged	,	if	you	have	the	right	kind	of	tools	I	could	use	.
"	它	可以	是	安排	,	如果	你	有	这	正确的	种类	的	工具	我	可以	使用	.

“如果你有合适的工具，我可以安排一下。”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][fɜːrst] [noʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['speʃəlti] [ʌv; əv][jʊr; jər][klæn] ,

But	I	must	first	know	what	is	the	specialty	of	your	clan	,
但	我	必须	第一的	知道	什么	是	这	专业	的	你的	氏族	,

但我首先必须知道你们家族的特长是什么。

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

if	you	know	what	I	mean	.
如果	你	知道	什么	我	意思是	.

如果你明白我的意思。

[laɪk] [ðə; ði] - [meɪk] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [pʌmp] [ɔɪl] .

Like	the	Trozelligoj	make	caroj	and	the	D'zertanoj	pump	oil	.
喜欢	这	-	制作	-	和	这	-	泵	油	.

就像 Trozelligoj 制造 caroj 和 D'zertanoj 泵油一样。

[wʌt] [duː][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [duː] ? "

What	do	your	people	do	?	"
什么	做	你的	人们	做	?	"

你们的人都做什么?

" [juː; jʊ] ['kænɑːt] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔːriz]

"	You	cannot	know	as	much	as	you	say	if	you	do	not	know	of	the	glories
"	你	不能	知道	作为	很多	作为	你	说	如果	你	做	不是	知道	的	这	荣耀

[ʌv; əv][ðə; ði] - ! "

of	the	Perssonoj	!	"
的	这	-	!	"

“如果你不了解佩尔松诺伊的辉煌，你就不可能像你所说的那样博学！”

" [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstənt] [lænd][ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] [nuːz] ['trævlz] ['sloʊli] [ə'raʊnd]

"	I	come	from	a	distant	land	and	as	you	know	news	travels	slowly	around
"	我	来	从	一个	遥远	土地	和	作为	你	知道	消息	旅行	缓慢地	大约

[ðiːz] [pɑːrts] . "

these	parts	.	"
这些	部分	.	"

“我来自遥远的地方，你也知道，消息在这里传播得很慢。”

" [nɑːt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] - , " [ðə; ði] - [sed] ['skɔːrnfəli] [ænd; ənd] [θʌmpt] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

"	Not	around	the	Perssonoj	,	"	the	Hertug	said	scornfully	and	thumped	his	chest	.
"	不是	大约	这	-	,	"	这	-	说	轻蔑地	和	猛击	他的	胸部	.

“在佩尔松诺伊人周围可不是这样，”赫尔图格轻蔑地说着，捶了捶胸口。

" [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [ə'krɔːs] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [noʊ] [wer]

"	We	can	talk	across	the	width	of	the	country	and	always	know	where
"	我们	能	讲话	穿过	这	宽度	的	这	国家	和	总是	知道	在哪里

['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [ɑːr; ər] .

our	enemies	are	.
我们的	敌人	是	.

“我们可以跨越整个国家进行沟通，并且始终知道我们的敌人在哪里。”

[wiː; wi][kæn; kən] [send] ['mædʒɪk][ɑːn]['waɪɜ-z, 'waɪrz][tuː; tə] [kɪl] ,

We	can	send	magic	on	wires	to	kill	,
我们	能	发送	魔法	在	电线	到	杀	,

我们可以通过电线传递魔法来杀人，

[ɔːr]['mædʒɪk][tuː; tə] [meɪk] [laɪt] [ɪn][ə; eɪ] [glæs] [bɔːl] [ɔːr]['mædʒɪk] [ðæt] [wɪl] [plʌk] [ðə; ði] [sɔːrd] [frʌm; frəm]

or	magic	to	make	light	in	a	glass	ball	or	magic	that	will	pluck	the	sword	from
或者	魔法	到	制作	光	在	一个	玻璃	球	或者	魔法	那	将要	采摘	这	剑	从

[æn; ən] ['ɛnəmiːz] [hænd][ænd; ənd] [draɪv] ['terər] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːrt] . "

an	enemy's	hand	and	drive	terror	into	his	heart	.	"
一个	敌人的	手	和	驾驶	恐怖	进入	他的	心	.	"

或者施展魔法让玻璃球发光，或者施展魔法夺走敌人手中的剑，并让敌人心生恐惧。”

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [jʊr; jər] [gæŋ] [hæz; həz][ðə; ði] [məˈnɑːpəli] [ɑːn] [ɪˌlekˈtrɪsəti] , [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə]

"	It	sounds	like	your	gang	has	the	monopoly	on	electricity	,	which	is	good	to
"	它	声音	喜欢	你的	帮派	有	这	垄断	在	电	,	哪个	是	好的	到

[hɪr] .

hear	.
听到	.

“听起来你们这伙人垄断了电力供应，这倒是个好消息。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] ['hevi] ['fɔːrdʒɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] . . . . "

If	you	have	some	heavy	forging	equipment	.	.	.	.	"
如果	你	有	一些	重的	锻造	设备	.	.	.	.	"

如果你有一些重型锻造设备……”

" [stɑːp] !

"	Stop	!
"	停止	!

“停止！

" [ðə; ði] - ['ɔːrdərd] .

"	the	Hertug	ordered	.
"	这	-	订购	.

“赫尔图格下令。”

" [liːv] !

"	Leave	!
"	离开	!

“离开！

[aʊt] — ['evriwʌn] [ɪk'sept] [ðə; ði] - .

Out	—	everyone	except	the	sciuloj	.
出去	—	每个人	除了	这	-	.

除了 sciuloj 之外，所有人都出去了。

[nɑːt][ðə; ði] [nuː] [sleɪv] , [hiː; hi] [steɪz] [hɪr] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [wen] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [græbd] ['dʒeɪsn] .

Not	the	new	slave	,	he	stays	here	,	"	he	shouted	when	the	soldiers	grabbed	Jason	.
不是	这	新的	奴隶	,	他	停留	这里	,	"	他	喊叫	什么时候	这	士兵	抓住	杰森	.

“不是新来的奴隶，他留在这里！”士兵们抓住杰森时，他喊道。

[ðə; ði] [ruːm] ['emptid] [ænd; ənd][ðə; ði]['hændfʊl][ʌv; əv] [men] [huː] [rɪ'meɪnd] [wɜːr; wər][ɔːl][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋ]

The	room	emptied	and	the	handful	of	men	who	remained	were	all	a	little	long
这	房间	清空	和	这	少数	的	男人	WHO	剩余	是	全部	一个	小的	长的

[ɪn][ðə; ði] [tuːθ] [ænd; ənd] [iːtʃ] [wɔːr] [ə; eɪ]['breɪz(ə)n] ,

in	the	tooth	and	each	wore	a	brazen	,
在	这	齿	和	每个	穿着	一个	厚颜无耻	,

房间里的人都走了，剩下的几个男人年纪都有些大了，而且个个都戴着厚重的……

[sʌn] - [bɜːrst] [taɪp] [ˌdekə'reɪʃn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] .

sun	-	burst	type	decoration	on	his	chest	.
太阳	-	爆裂	类型	装饰	在	他的	胸部	.

胸前有旭日形图案的装饰。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'daʊtɪdli] [ə'dept] [ɪn] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɪ'lektrɪkl] [aːts] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɪŋgərd] [ðer; ðər]

They	were	undoubtedly	adept	in	the	secret	electrical	arts	and	they	fingered	their
他们	是	无疑	熟练	在	这	秘密	电气	艺术	和	他们	用手指	他们的

['wɛpənz] [ænd; ənd] ['grʌmbld] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnkən'siːld] ['æŋgər] [æt; ət] ['dʒeɪsənz] [fər'bɪdn] ['nɑːlɪdʒ] .

weapons	and	grumbled	with	unconcealed	anger	at	Jason's	forbidden	knowledge	.
武器	和	咕哝	和	未隐藏的	愤怒	在	杰森的	禁止	知识	.

他们无疑精通秘密的电学技艺，他们摩挲着武器，对杰森掌握的禁忌知识毫不掩饰地表达着愤怒。

[ðə; ði] - ['sɪgnəld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .

The	Hertug	signaled	him	to	continue	.
这	-	发出信号	他	到	继续	.

赫尔图格人示意他继续前进。

" [juː; jʊ] [juːst] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] [wɜːrd] .

"	You	used	a	sacred	word	.
"	你	用过的	一个	神圣	单词	.

你使用了神圣的词语。

[huː] [toʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?

Who	told	it	to	you	?
WHO	讲述	它	到	你	?

谁告诉你的?

[spiːk] ['kwɪkli] [ɔːr] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] . "

Speak	quickly	or	you	will	be	killed	.	"
说话	迅速地	或者	你	将要	是	被杀	.	"

快点说，否则你会没命的。

" ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [aɪ] [nuː] ['evriθɪŋ] ?

"	Didn't	I	tell	you	I	knew	everything	?
"	没有	我	告诉	你	我	知道	一切	?

我不是告诉过你我什么都知道吗?

[aɪ] [kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ] - [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [aɪ] [kæn; kən] [ɪm'pruːv] [ɑːn] [jʊr; jər]

I	can	build	a	caroj	and	given	a	little	time	I	can	improve	on	your
我	能	建造	一个	-	和	给定	一个	小的	时间	我	能	提升	在	你的

[ɪ'lektrɪkl] [wɜːrks] ,

electrical	works	,
电气	作品	,

我可以造一辆汽车，只要花点时间，我还可以改进你的电气工程。

[ɪf] [jʊr; jər] [tek'nɑːlədʒi] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] . "

if	your	technology	is	on	the	same	level	as	the	rest	of	this	planet	.	"
如果	你的	技术	是	在	这	相同的	等级	作为	这	休息	的	这	行星	.	"

如果你的技术水平与地球上其他地方的技术水平相同的话。”

" [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [laɪz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [fər'bɪdn] ['pɔːrtl] ?

"	Do	you	know	what	lies	behind	the	forbidden	portal	?
"	做	你	知道	什么	谎言	在后面	这	禁止	门户网站	?

你知道禁忌之门背后隐藏着什么吗?

" [ðə; ði] - [æskt] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɑːrd] ,

"	the	Hertug	asked	,	pointing	to	a	barred	,
"	这	-	问	,	指向	到	一个	禁止	,

“赫图格指着一道栅栏问道，

[lɔkt] [ænd; ənd] ['gɑːrdɪd] [dɔːr] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .

locked	and	guarded	door	at	the	other	end	of	the	room	.
已锁定	和	守卫	门	在	这	其他	结尾	的	这	房间	.

房间另一端是一扇上了锁并有守卫把守的门。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [weɪ] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [siːn] [wʌt] [ɪz][ðer; ðər] ,

"	There	is	no	way	you	can	have	seen	what	is	there	,
"	那里	是	不	方式	你	能	有	已见	什么	是	那里	,

你不可能看到那里的东西，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [laɪz] [bɪˈjɑːnd] [ˌaɪ ˈtiː][aɪ] [wɪl] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['wɪzərd]

but	if	you	can	tell	me	what	lies	beyond	it	I	will	know	you	are	the	wizard
但	如果	你	能	告诉	我	什么	谎言	超过	它	我	将要	知道	你	是	这	巫师

[ðæt] [juː; jʊ] [kleɪm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] . "

that	you	claim	you	are	.	"
那	你	宣称	你	是	.	"

但如果你能告诉我它背后是什么，我就会知道你真的是你自称的那位巫师。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['oʊvər] [ðɪs] [graʊnd] [wʌns] [bɪ'fɔːr] ,

"	I	have	a	very	strange	feeling	that	I	have	been	over	this	ground	once	before	,
"	我	有	一个	非常	奇怪的	感觉	那	我	有	到过	超过	这	地面	一次	前	,

“我有一种非常奇怪的感觉，觉得我以前来过这里。”

" ['dʒeɪsn] [said] .

"	Jason	sighed	.
"	杰森	叹了口气	.

杰森叹了口气。

" [ɔːl] [raɪt] , [hɪr] [goʊz] .

"	All	right	,	here	goes	.
"	全部	正确的	,	这里	去	.

好吧，开始了。

[juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [hɪr] [meɪk] [ɪˌlek'trɪsəti] , ['meɪbi] ['kemɪkli] ,

You	people	here	make	electricity	,	maybe	chemically	,
你	人们	这里	制作	电	,	或许	化学	,

你们这里的人发电，或许是用化学方法。

[ðoʊ] [aɪ] [daʊt] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [get] [ɪ'nʌf] ['paʊər] [ðæt] [weɪ] ,

though	I	doubt	if	you	would	get	enough	power	that	way	,
尽管	我	怀疑	如果	你	会	得到	足够的	力量	那	方式	,

不过我怀疑那样能否获得足够的功率。

[soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒenəreɪtər][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .

so	you	must	have	a	generator	of	some	sort	.
所以	你	必须	有	一个	发电机	的	一些	种类	.

所以你肯定有某种发电机。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg] ['mægnət] , [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] ['aɪərn] [ðæt] [kæn; kən] [pɪk] [ʌp] ['ʌðər] ['aɪərn] ,

That	will	be	a	big	magnet	,	a	piece	of	special	iron	that	can	pick	up	other	iron	,
那	将要	是	一个	大的	磁铁	,	一个	片	的	特别的	铁	那	能	挑选	向上	其他	铁	,

那将是一块巨大的磁铁，一块可以吸附其他铁的特殊铁块。

[ænd; ənd][juː; jʊ][spɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [fæst][nekst][tuː; tə][sʌm; səm] [kɔɪlz] [ʌv; əv]['waɪər][ænd; ənd] [aʊt] [kʌmz] [ɪˌlek'trɪsəti] .

and	you	spin	it	around	fast	next	to	some	coils	of	wire	and	out	comes	electricity	.
和	你	旋转	它	大约	快速地	下一个	到	一些	线圈	的	金属丝	和	出去	来	电	.

你把它快速旋转到一些线圈旁边，就会产生电流。

[juː; jʊ] [paɪp] [ðɪs] [θruː] ['kɑːpər] ['waɪər] [tuː; tə] [wət'evər] [dɪ'vaɪsɪz] [juː; jʊ] [hæv; həv] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

You	pipe	this	through	copper	wire	to	whatever	devices	you	have	,	and	they
你	管道	这	通过	铜	金属丝	到	任何	设备	你	有	,	和	他们

[kɑːnt] [biː; bi] ['veri] ['meni] .

can't	be	very	many	.
不能	是	非常	许多	.

你可以用铜线把这些信号输送到你拥有的任何设备，但设备数量不能太多。

[juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [tɔːk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] .

You	say	you	talk	across	the	country	.
你	说	你	讲话	穿过	这	国家	.

你说你面向全国演讲。

[aɪl] [bet] [juː; jʊ] [dəunt] [tɔːk] [æt; ət] [ɔːl] [bʌt; bət] [send] ['lɪt(ə)l] [klɪks] , ['dɑːts] [ænd; ənd] ['dæʃɪz] . . . .

I'll	bet	you	don't	talk	at	all	but	send	little	clicks	,	dots	and	dashes	.	.	.	.
患病的	赌注	你	不	讲话	在	全部	但	发送	小的	点击	,	点	和	破折号	.	.	.	.

我敢打赌你根本不说话，只会发送一些小小的点击声、点和划线……

[aɪm] [raɪt] [ɑːnt] [aɪ] ?

I'm	right	aren't	I	?
我是	正确的	不是	我	?

我说的对吧?

" [ðə; ði] [fʊt] ['ʃʌflɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [bʌz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'depts] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃʊr] [saɪn] [ðæt]

"	The	foot	shuffling	and	rising	buzz	from	the	adepts	was	a	sure	sign	that
"	这	脚	洗牌	和	上升	嗡嗡声	从	这	专家	曾是	一个	当然	符号	那

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hɪtɪŋ] [kloʊz] .

he	was	hitting	close	.
他	曾是	击中	关闭	.

“信徒们的脚步声和嗡嗡声表明他击中了要害。”

" [aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'diːə] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [ɪn'vent] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] .

"	I	have	an	idea	for	you	,	I	think	I'll	invent	the	telephone	.
"	我	有	一个	主意	为了	你	,	我	思考	患病的	发明	这	电话	.

“我有个主意，我想我会发明电话。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] - - [klæk] [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] ['riːəli] [tɔːk] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

Instead	of	the	old	clikkety	-	clack	how	would	you	like	to	really	talk	across	the
反而	的	这	老的	-	-	唠叨	如何	会	你	喜欢	到	真的	讲话	穿过	这

['kʌntri] ?

country	?
国家	?

你想用什么方式真正实现全国范围的通话，而不是以前那种咔哒咔哒的老式通话方式?

[spiːk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['gædʒɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [hæv; həv] [jʊr; jər] [vɔɪs] [kʌm] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːr] [end] [ʌv; əv]

Speak	into	a	gadget	here	and	have	your	voice	come	out	at	the	far	end	of
说话	进入	一个	小工具	这里	和	有	你的	嗓音	来	出去	在	这	远的	结尾	的

[ðə; ði] ['waɪər] ?

the	wire	?
这	金属丝	?

对着这个设备说话，然后你的声音就能从电线的另一端传出来?

" [ðə; ði] - ['pɪgi] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [blɪŋkt] ['griːdɪli] .

"	The	Hertug's	piggy	little	eyes	blinked	greedily	.
"	这	-	小猪	小的	眼睛	眨眼	贪婪地	.

赫图格那双小猪一样的眼睛贪婪地眨着。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [deɪz] [ðɪs] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] ,

"	It	is	said	that	in	the	old	days	this	could	be	done	,
"	它	是	说	那	在	这	老的	天	这	可以	是	完毕	,

据说在过去这是可以做到的。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][traɪd][ænd; ənd][hæv; həv][feɪld] .

but	we	have	tried	and	have	failed	.
但	我们	有	尝试	和	有	失败的	.

但是我们尝试过了，却失败了。

[kæn; kən][juː; jʊ][duː][ðɪs] [θɪŋ] ? "

Can	you	do	this	thing	?	"
能	你	做	这	事物	?	"

你能做到这件事吗?

" [aɪ][kæn; kən] — [ɪf][wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ə'griːmənt] [fɜːrst] .

"	I	can	—	if	we	can	come	to	an	agreement	first	.
"	我	能	—	如果	我们	能	来	到	一个	协议	第一的	.

“我可以——如果我们能先达成一致的话。”

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [meɪk] ['eni] ['prɔmisiz] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [ɪ'kwɪpmənt] .

But	before	I	make	any	promises	I	have	to	see	your	equipment	.
但	前	我	制作	任何	承诺	我	有	到	看	你的	设备	.

但在我做出任何承诺之前，我需要先看看你的设备。

" [ðɪs] [brɔːt] [ðə; ði]['juːʒuəl] [graʊnz] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] [ə'baʊt] ['siːkrəsi] ,

"	This	brought	the	usual	groans	of	complaint	about	secrecy	,
"	这	带来	这	通常	呻吟	的	抱怨	关于	保密	,

“这引发了人们对保密工作的惯常抱怨声，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end] ['ævərɪs] [wʌn] ['oʊvər] [tə'buː] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli][ʌv; əv] ['hoʊli]

but	in	the	end	avarice	won	over	taboo	and	the	door	to	the	holy	of	holies
但	在	这	结尾	贪婪	韩元	超过	忌讳	和	这	门	到	这	圣	的	圣徒

[wʌz; wəz]['oʊpənd][fɔːr; fər]['dʒeɪsn] [waɪl] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

was	opened	for	Jason	while	two	of	the	sciuloj	,
曾是	打开	为了	杰森	尽管	二	的	这	-	,

但最终贪婪战胜了禁忌，至圣所的大门为杰森敞开，而两名斯库洛伊人……

[wɪð; wɪθ] ['bɛrd] [ænd; ənd] ['redi] ['dægəz] , [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪdz] .

with	bared	and	ready	daggers	,	stood	at	his	sides	.
和	裸露	和	准备好	匕首	,	站立	在	他的	侧面	.

他的两侧站着两名手持匕首、蓄势待发的敌人。

[æt; ət]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt]['dʒeɪsn] [lʊkt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] .

At	almost	the	same	instant	Jason	looked	in	through	the	door	he	heard	the	sound	.
在	几乎	这	相同的	立即的	杰森	看起来	在	通过	这	门	他	听到	这	声音	.

几乎就在杰森透过门往里看的同时，他也听到了声音。

[naʊ] [ðə; ði] [rɪ'ækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] , [waɪl] [rɪ'mɑːrkəbli] [fæst] ,

Now	the	reaction	of	the	human	body	,	while	remarkably	fast	,
现在	这	反应	的	这	人类	身体	,	尽管	非常	快速地	,

人体的反应速度虽然非常快，

[niːd] ['sɜːrt(ə)n]['faɪnaɪt] ['meʒərz] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['meʒərd] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər]

need	certain	finite	measures	of	time	and	have	been	measured	over	and	over
需要	肯定	有限	措施	的	时间	和	有	到过	测量	超过	和	超过

[ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['ækjərəsi] .

again	with	a	great	deal	of	accuracy	.
再次	和	一个	伟大的	交易	的	准确性	.

需要一定的有限时间尺度，并且已经反复测量过，精度很高。

[ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði][breɪn] , ['spiːdi] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,

The	commands	of	the	brain	,	speedy	as	they	may	be	,
这	命令	的	这	脑	,	迅速	作为	他们	可能	是	,

大脑的指令，尽管速度很快，

[mʌst; məst][biː; bi] ['kærid] [baɪ] ['slʌgɪʃ] [nəːvs] [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][baɪ][ɪ'nɜːrt] [lʌmps] [ʌv; əv]

must	be	carried	by	sluggish	nerves	and	put	into	operation	by	inert	lumps	of
必须	是	携带	经过	迟缓	神经	和	放	进入	手术	经过	惰性	肿块	的

['mʌs(ə)l] .

muscle	.
肌肉	.

必须由迟缓的神经传递，并由惰性的肌肉团块执行。

['ðerfɔːr] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['dʒeɪsənz] [riː'ækʃənz] [wɜːr; wər] [ˌɪnstən'teɪniəs] [ɪz][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ][laɪ] , [ɔːr]

Therefore	to	say	that	Jason's	reactions	were	instantaneous	is	to	tell	a	lie	,	or
所以	到	说	那	杰森的	反应	是	瞬间	是	到	告诉	一个	说谎	,	或者

[æt; ət] [liːst] [ɪg'zædʒəreɪt] .

at	least	exaggerate	.
在	至少	夸大	.

因此，说杰森的反应是瞬间的，就是撒谎，或者至少是夸大其词。

['oʊnli][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɔtʃəz] [dɪd][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [ə'pɪr] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ðæt] [fæst] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Only	to	his	watchers	did	his	actions	appear	to	take	place	that	fast	;	they	were
仅有的	到	他的	观察者	做过	他的	行动	出现	到	拿	地方	那	快速地	;	他们	是

['oʊldər] ,

older	,
老	,

只有在旁观者看来，他的行为才显得如此迅速；他们年纪较大。

[ænd; ənd] [les] [ə'lɜːrt] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] - [sər'vaɪv(ə)l]

and	less	alert	,	and	had	not	had	the	advantage	of	Pyrran	survival
和	较少的	警报	,	和	有	不是	有	这	优势	的	-	生存

['treɪnɪŋ] .

training	.
训练	.

而且警觉性较低，也没有接受过皮兰生存训练。

[soʊ][tuː; tə][ðer; ðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['pɔːrtl] [wʌz; wəz]['oʊpənd] [ænd; ənd]['dʒeɪsn] ['vænɪʃt]

So	to	their	point	of	view	the	sacred	portal	was	opened	and	Jason	vanished
所以	到	他们的	观点	的	看法	这	神圣	门户网站	曾是	打开	和	杰森	消失了

[ɪn][ə; eɪ] ['flɜːri] [ʌv; əv][æk'tɪvəti] .

in	a	flurry	of	activity	.
在	一个	阵雪	的	活动	.

所以在他们看来，神圣之门被打开了，杰森在一阵骚动中消失了。

[tuː] ['laɪtnɪŋ] [bloʊz] [sent] [hɪz; ɪz] ['gɑːdɪənz] ['spɪnɪŋ] ,

Two	lightning	blows	sent	his	guardians	spinning	,
二	闪电	打击	发送	他的	守护者	旋转	,

两道闪电般的攻击将他的守护者们击飞，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ðer; ðər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['kæptɪv] [wʌz; wəz]

and	before	they	had	fallen	to	the	floor	their	supposed	captive	was
和	前	他们	有	倒下	到	这	地面	他们的	据称	俘虏	曾是

[θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [slæmd] [ɪn][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

through	the	door	and	it	was	slammed	in	their	faces	.
通过	这	门	和	它	曾是	猛烈抨击	在	他们的	面孔	.

他们还没来得及倒在地上，他们以为的俘虏就已经冲进了门，门在他们面前砰地一声关上了。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɜːrst] [dʌm'faʊnd] ['pɜ˞ːsən] [kʊd; kəd][dʒʌmp] ['fɔːrwərd] [ðə; ði][boʊlt]['greɪtɪd] [hoʊm] [ˌɪn'saɪd]

Before	the	first	dumfounded	Persson	could	jump	forward	the	bolt	grated	home	inside
前	这	第一的	目瞪口呆	佩尔松	可以	跳	向前	这	螺栓	磨碎的	家	里面

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [siːld] .

and	the	door	was	sealed	.
和	这	门	曾是	密封	.

第一个目瞪口呆的佩尔松还没来得及向前跳，门闩就咔哒一声锁上了，门被封死了。

[θɪŋz] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [kəm'pleks][ðæn; ðən] [ðæt] [tuː; tə]['dʒeɪsn] .

Things	**were**	**a**	**little**	**more**	**complex**	**than**	**that**	**to**	**Jason**	**.**
事物	是	一个	小的	更多的	复杂的	比	那	到	杰森	.

在杰森看来，事情要复杂一些。

[wen] [ðə; ðɪ] [dɔːr] ['oʊpənd] [hiː; hɪ][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

When	**the**	**door**	**opened**	**he**	**had**	**had**	**a**	**good**	**view**	**of**	**the**	**inside**	**of**	**the**
什么时候	这	门	打开	他	有	有	一个	好的	看法	的	这	里面	的	这

[ruːm] ,

room	**,**
房间	,

门打开时，他可以清楚地看到房间里面的情况。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] ['kræŋkɪŋ] [ðə; ðɪ]['hænd(ə)l][ɑːn][ə; eɪ] [kruːd] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒʌŋk] [ðæt] [kʊd; kəd]['oʊnli]

of	**a**	**slave**	**cranking**	**the**	**handle**	**on**	**a**	**crude**	**collection**	**of**	**junk**	**that**	**could**	**only**
的	一个	奴隶	启动	这	处理	在	一个	原油	收藏	的	垃圾	那	可以	仅有的

[hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['dʒenəreɪtər] .

have	**been**	**a**	**generator**	**.**
有	到过	一个	发电机	.

一个奴隶正在摇动一台简陋的、由破烂拼凑而成的发电机的把手。

[θɪk] ['waɪɜ˞z, 'waɪrz] [luːpt] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [ruːm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [stʊd]

Thick	**wires**	**looped**	**across**	**the**	**room**	**from**	**the**	**thing**	**to**	**a**	**man**	**who**	**stood**
厚的	电线	循环	穿过	这	房间	从	这	事物	到	一个	男人	WHO	站立

[bɪ'fɔːr] [sʌm; səm] [bleɪdz] [ʌv; əv] ['kɑːpər] ['pʊʃɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [stɪk] ,

before	**some**	**blades**	**of**	**copper**	**pushing**	**at**	**them**	**with**	**a**	**wooden**	**stick**	**,**
前	一些	刀片	的	铜	推动	在	他们	和	一个	木制的	戳	,

粗电线从房间里的一个物体延伸到站在几片铜刃前的男人身上，男人正用一根木棍拨弄着铜刃。

[waɪl] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [fæt][spɑːrks] [liːpt] [ðə; ðɪ][gæp] [bɪ'twiːn] [tuː] ['bræsi] [sfiəz] .

while	**above**	**his**	**head**	**fat**	**sparks**	**leaped**	**the**	**gap**	**between**	**two**	**brassy**	**spheres**	**.**
尽管	多于	他的	头	胖的	火花	跳跃	这	差距	之间	二	铜管乐器	球体	.

而他头顶上方，两颗黄铜球体之间的缝隙间，迸发出滚滚火花。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðɪs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [brɑːnz] - [eɪdʒ] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] " [fɜːrst] [steps] [ɪn]

As	**if**	**to**	**complete**	**this**	**illustration**	**for**	**a**	**bronze**	**-**	**age**	**edition**	**of**	**"**	**First**	**Steps**	**in**
作为	如果	到	完全的	这	插图	为了	一个	青铜	-	年龄	版	的	"	第一的	步骤	在

[ɪˌlek'trɪsəti] " [ə'nʌðər] ['keɪb(ə)l] ['twɪstɪd] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][spɑːrk][gæp][ænd; ənd] ['vænɪʃt] [aʊt] [ə; eɪ]

Electricity	**"**	**another**	**cable**	**twisted**	**up**	**from**	**the**	**spark**	**gap**	**and**	**vanished**	**out**	**a**
电	"	其他	电缆	扭曲	向上	从	这	火花	差距	和	消失了	出去	一个

[smɔːl] ['wɪndoʊ] .

small	**window**	**.**
小的	窗户	.

仿佛是为了给青铜时代版的《电力入门》一书配上这幅插图，另一根电缆从火花隙中蜿蜒而出，消失在一个小窗户里。

[ðə; ðɪ][ɪn'taɪər] [θɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['leɪb(ə)ld] " [haʊ] [tuː; tə] ['dʒenəreɪt] [ə; eɪ]['reɪdioʊ] ['sɪgnəl] [ɪn]

The	**entire**	**thing**	**might**	**have**	**been**	**labeled**	**"**	**How**	**to**	**Generate**	**A**	**Radio**	**Signal**	**in**
这	全部的	事物	可能	有	到过	标签	"	如何	到	产生	一个	收音机	信号	在

[ðə; ðɪ] ['kruːdɪst] ['mænər] .

the	**Crudest**	**Manner**	**.**
这	最粗略	方式	.

整篇文章或许可以命名为“如何以最简陋的方式产生无线电信号”。

" [æz; əz]['dʒeɪsn] [riːtʃt] [ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [smɔːlɪst] ['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] ,

"	**As**	**Jason**	**reached**	**this**	**conclusion**	**in**	**the**	**smallest**	**fraction**	**of**	**a**	**second**	**,**
"	作为	杰森	达到	这	结论	在	这	最小	分数	的	一个	第二	,

“杰森在极短的时间内就得出了这个结论，

[ænd; ənd][æt; ət]['ɔːlmoʊst][ðə; ðɪ] ['veri] [seɪm] ['ɪnstənt] , [hiː; hɪ] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [saʊnd] .

and	**at**	**almost**	**the**	**very**	**same**	**instant**	**,**	**he**	**heard**	**the**	**sound**	**.**
和	在	几乎	这	非常	相同的	立即的	,	他	听到	这	声音	.

几乎就在同一瞬间，他听到了那个声音。

[wʌt] [hiː; hi] [hɜːrd] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['dɪstənt] ['θʌndər] , [æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] , [ə; eɪ][vɑːl'keɪnoʊ][ɔːr]
What **he** **heard** **could** **have** **been** **distant** **thunder** **,** **an** **earthquake** **,** **a** **volcano** **or**
什么 他 听到 可以 有 到过 遥远 雷 , 一个 地震 , 一个 火山 或者
[sʌm; səm]['dʒaɪənt] [ɪk'sploʊʒn] .
some **giant** **explosion** **.**
一些 巨大的 爆炸 .

他听到的声音可能是远处的雷声、地震声、火山爆发声或某种巨大的爆炸声。

[ˌaɪ 'tiː] ['rʌmbld] [ænd; ənd] [roʊld] , ['mʌfld] [baɪ] ['dɪstəns] , [jet] [stɪl] [klɪr] .
It **rumbled** **and** **rolled** **,** **muffled** **by** **distance** **,** **yet** **still** **clear** **.**
它 隆隆声 和 滚动 , 闷音 经过 距离 , 然而 仍然 清除 .

它隆隆作响，翻滚着，虽然距离较远有些闷，但仍然清晰可闻。

[ˌaɪ 'tiː] [riˈzembld] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə]['dʒeɪsn] ,
It **resembled** **none** **of** **these** **things** **to** **Jason** **,**
它 类似 没有任何 的 这些 事物 到 杰森 ,

杰森觉得它一点也不像这些东西。

[bʌt; bət] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] ['oʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['æltɪtuːd] ['rɑːkɪt] [ɔːr][dʒet] , ['kliːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
but **made** **him** **think** **only** **of** **a** **high** **altitude** **rocket** **or** **jet** **,** **cleaving** **through** **the**
但 制成 他 思考 仅有的 的 一个 高的 高度 火箭 或者 喷射 , 劈裂 通过 这
['ætməsfɪr] .
atmosphere **.**
气氛 .

但这让他只想到高空火箭或喷气式飞机，划破大气层。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ˌdʒʌkstəpə'zɪʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [θɪŋz] ,
It **must** **have** **been** **the** **juxtaposition** **of** **these** **two** **things** **,**
它 必须 有 到过 这 并置 的 这些 二 事物 ,

一定是这两件事的并置造成的。

[əˈkɜːrɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ]['reɪdioʊ]
occurring **as** **they** **did** **at** **the** **same** **time** **,** **the** **view** **of** **a** **radio**
发生 作为 他们 做过 在 这 相同的 时间 , 这 看法 的 一个 收音机
[trænzˈmɪtərˌtræns'mɪtər] ,
transmitter **,**
发射机 ,

由于它们同时发生，因此可以看到无线电发射机的景象。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [kruːd] ,
no **matter** **how** **crude** **,**
不 事情 如何 原油 ,

无论多么粗糙，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd][krɑːft][ɔːr][sʌm; səm][kaɪnd][ʌp][ðer; ðər]
and **the** **thought** **that** **there** **might** **be** **a** **civilized** **craft** **or** **some** **kind** **up** **there**
和 这 想法 那 那里 可能 是 一个 文明 工艺 或者 一些 种类 向上 那里
[kənˈteɪnɪŋ] [men] [huː] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli]['kɑːntækt][ðem; ðəm] .
containing **men** **who** **would** **come** **to** **his** **aid** **if** **he** **could** **only** **contact** **them** **.**
包含 男人 WHO 会 来 到 他的 援助 如果 他 可以 仅有的 接触 他们 .

他心想，或许天上会有某种文明的飞行器或其他什么东西，里面的人会来救他，只要他能联系上他们。

[ðə; ði][aɪ'diːə][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'seɪn] [wʌn] ,
The **idea** **was** **an** **insane** **one** **,**
这 主意 曾是 一个 疯狂的 一 ,

这个想法简直太疯狂了。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [fækt][hiː; hi][wʌz; wəz] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['boʊltɪŋ]

but	**even**	**as**	**he**	**realized**	**that**	**fact**	**he**	**was**	**through**	**the**	**door**	**and**	**bolting**
但	甚至	作为	他	已实现	那	事实	他	曾是	通过	这	门	和	螺栓连接

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

it	**behind**	**him**	**.**
它	在后面	他	.

但即便他意识到这一点，他还是走出了门，并把门闩上了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

道德工程师(The Ethical Engineer)
第8/8页

[pər'hæps][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [pʊʃt] [ə'raʊnd] [ɪn'taɪərli] [tuː] [mʌtʃ]

Perhaps	he	did	it	because	he	had	been	pushed	around	entirely	too	much
也许	他	做过	它	因为	他	有	到过	推动	大约	完全	也	很多

[ænd; ənd] [felt] [laɪk] ['pʊʃɪŋ] ['sʌmwʌn] [els] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

and	felt	like	pushing	someone	else	for	a	change	.
和	毛毡	喜欢	推动	某人	别的	为了	一个	改变	.

也许他这么做是因为他一直被人欺负，想换个角度去欺负别人。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] , [ɪn'seɪn] [ɔːr][nɑːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] ['kæri]

In	any	case	it	was	done	,	insane	or	not	,	and	he	might	as	well	carry
在	任何	案件	它	曾是	完毕	,	疯狂的	或者	不是	,	和	他	可能	作为	出色地	携带

[θruː] .

through	.
通过	.

不管这件事是否疯狂，既然已经做了，他不如就坚持到底。

[ðə; ði]['dʒenəreɪtər] [sleɪv] [lʊkt] [ʌp] , ['stɑːrtld] ,

The	generator	slave	looked	up	,	startled	,
这	发电机	奴隶	看起来	向上	,	惊慌	,

发电机奴隶猛地抬起头，吓了一跳。

[bʌt; bət] [wen] ['dʒeɪsn] [glɑːnst] [æt; ət][hɪm; ɪm][hiː; hi] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [kept] ['kræŋkɪŋ] .

but	when	Jason	glanced	at	him	he	lowered	his	eyes	and	kept	cranking	.
但	什么时候	杰森	瞥了一眼	在	他	他	降低	他的	眼睛	和	保留	启动	.

但当杰森瞥了他一眼时，他垂下眼帘，继续摇动曲柄。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði][trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər] [spʌn] [ə'baʊt] ,

The	man	who	had	been	working	the	transmitter	spun	about	,
这	男人	WHO	有	到过	在职的	这	发射机	旋转	关于	,

负责操作发射机的那个人猛地转过身来，

['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði][slæm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌfld] ['paʊndɪŋ] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [ðæt]

startled	by	the	slam	of	the	door	and	the	muffled	pounding	and	shouts	that
惊慌	经过	这	猛击	的	这	门	和	这	闷音	猛击	和	喊叫	那

['fɑːloʊd] ['ɪnstəntli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

followed	instantly	from	the	other	side	.
随后	即刻	从	这	其他	边	.

门砰的一声关上，紧接着门外传来沉闷的敲门声和喊叫声，吓了他一跳。

[hiː; hi] [grəupt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dægər] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['streɪndʒər] ,

He	groped	for	his	dagger	when	he	saw	the	stranger	,
他	摸索	为了	他的	匕首	什么时候	他	锯	这	陌生人	,

他看到陌生人时，便摸索着寻找匕首。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skæbərd] ['dʒeɪsn][wʌz; wəz][ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['æftər]

but	before	it	was	clear	of	the	scabbard	Jason	was	on	him	and	after
但	前	它	曾是	清除	的	这	刀鞘	杰森	曾是	在	他	和	后

[ə; eɪ] [fjuː] [kwɪk] - ['ɪnfaɪtɪŋ] [bloʊz] [ðə; ði][mæn] [lɔːst] [ɔːl] ['ɪntrəst] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ]

a	few	quick	Pyrran	infighting	blows	the	man	lost	all	interest	in	what	was	happening
一个	很少	快的	-	内讧	打击	这	男人	丢失的	全部	兴趣	在	什么	曾是	发生

[ænd; ənd][slɪd][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

and	slid	to	the	floor	.
和	滑行	到	这	地面	.

但还没等他拔出剑鞘，杰森就扑了上去，经过几记皮兰人之间的内讧，那人对眼前发生的一切失去了兴趣，滑倒在地。

['dʒeɪsn] ['strædld] [hɪz; ɪz]['bɑ:di] , [pɪkt] [ðə; ði] [stɪk] [ʌp] , ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][tu:; tə][ðə; ði] [sleɪv] [hu:] [bɪ'gæn]

Jason	straddled	his	body	,	picked	the	stick	up	,	nodded	to	the	slave	who	began
杰森	跨骑	他的	身体	,	挑选	这	戳	向上	,	点头	到	这	奴隶	WHO	开始

['krænjkɪŋ] ['fæstər] ,

cranking	faster	,
启动	快点	,

杰森跨坐在他身上，拿起棍子，朝奴隶点了点头，奴隶便开始加快摇动速度。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][tæp][aʊt][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .

and	began	to	tap	out	a	message	.
和	开始	到	轻敲	出去	一个	信息	.

然后开始敲击键盘输入信息。

[es] - [oʊ] - [es] . . .

S	-	O	-	S	.	.	.
S	-	哦	-	S	.	.	.

求救信号……

[es] - [oʊ] - [es] . . .

S	-	O	-	S	.	.	.
S	-	哦	-	S	.	.	.

求救信号……

[hi:; hi] [sent] [fɜ:rst] ,

he	sent	first	,
他	发送	第一的	,

他先发的

[ðen] [æz; əz] ['frægmənts] [ʌv; əv] [koʊd] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][hɪm; ɪm][hi:; hi] [speld] [aʊt] [dʒeɪ] - [ə; eɪ] - [es] - [oʊ]

then	as	fragments	of	code	came	back	to	him	he	spelled	out	J	-	A	-	S	-	O
然后	作为	片段	的	代码	来了	后退	到	他	他	拼写	出去	J	-	一个	-	S	-	哦

- [en][di:] - [ə; eɪ] - [el] - [ti:][eɪtʃ] - [ɑ:r] - [i:] . . . . [en] - [i:] - [i:] - [di:][ə; eɪ] - [aɪ] - [di:] . . . . [ɑ:r] - [aɪ] - [si:] - [eɪtʃ] .

-	N	D	-	A	-	L	-	T	H	-	R	-	E	.	.	.	.	N	-	E	-	E	-	D	A	-	I	-	D	.	.	.	.	R	-	I	-	C	-	H	.
-	N	D	-	一个	-	L	-	T	H	-	拉	-	E	.	.	.	.	N	-	E	-	E	-	D	一个	-	我	-	D	.	.	.	.	拉	-	我	-	C	-	H	.

. . . [ɑ:r] - [i:] - ['dʌblju:] - [ə; eɪ] - [ɑ:r] - [di:] . . . [ef] - [oʊ] - [ɑ:r] . . . [eɪtʃ] - [i:] - [el] - [pi:] . . . .

.	.	.	R	-	E	-	W	-	A	-	R	-	D	.	.	.	F	-	O	-	R	.	.	.	H	-	E	-	L	-	P	.	.	.	.
.	.	.	拉	-	E	-	W	-	一个	-	拉	-	D	.	.	.	F	-	哦	-	拉	.	.	.	H	-	E	-	L	-	P	.	.	.	.

然后，随着一些代码片段回到他的脑海中，他拼出了 JASON DALT HRE.... 需要帮助.... 富有.... 奖励.... 帮助....

[hi:; hi] ['verid] [ðɪs] [ə; eɪ][bɪt] , [rɪ'pi:tɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['ɔ:f(ə)n] , [ænd; ənd] [traɪd] ['ʌðər] [θi:mz] [ə'pi:lɪŋ]

He	varied	this	a	bit	,	repeated	his	name	often	,	and	tried	other	themes	appealing
他	多种多样	这	一个	少量	,	重复	他的	姓名	经常	,	和	尝试	其他	主题	上诉

[fɔ:r; fər] [ɔ:f] - [wɜ:rld] [eɪd] .

for	off	-	world	aid	.
为了	离开	-	世界	援助	.

他稍微改变了一下方式，经常重复自己的名字，并尝试了其他主题来寻求外星援助。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][slɪm] [tʃæns] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['rɑ:kɪt] ,

It	was	a	slim	chance	that	he	had	heard	a	rocket	,
它	曾是	一个	苗条的	机会	那	他	有	听到	一个	火箭	,

他听到火箭声的可能性微乎其微。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['slɪmər] [tʃæns] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [pɪk] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['stætɪk] [ɪf]

and	even	slimmer	chance	that	they	would	pick	his	message	out	of	the	static	if
和	甚至	更苗条	机会	那	他们	会	挑选	他的	信息	出去	的	这	静止的	如果

[ðeɪ] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɪsnɪŋ] .

they	happened	to	be	listening	.
他们	发生	到	是	聆听	.

即使他们碰巧在收听，从嘈杂的噪音中分辨出他的信息的可能性也微乎其微。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['evɪdəns] [ðæt] ['eni] [ɔːf] - ['wɜːldz] [wɜːr; wər][ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['plænɪt] ,

He	had	no	evidence	that	any	off	-	worlders	were	in	contact	with	this	planet	,
他	有	不	证据	那	任何	离开	-	世界人	是	在	接触	和	这	行星	,

['mɪrli] [hoʊp] .

merely	hope	.
仅仅	希望	.

他没有任何证据表明有外星人与这个星球有过接触，只有希望。

[hiː; hi] [tæpt] [ɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] [graʊnd] [ə'weɪ] [ɪn'dʌstriəsli] .

He	tapped	on	and	the	slave	ground	away	industriously	.
他	轻敲	在	和	这	奴隶	地面	离开	勤奋地	.

他敲了敲，奴隶便勤奋地磨着地。

[hɪz; ɪz][ɑːrm][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['taɪərd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][oʊld] [gɑːrd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] [faʊnd]

His	arm	was	growing	tired	by	the	time	the	old	guard	in	the	other	room	found
他的	手臂	曾是	生长	疲劳的	经过	这	时间	这	老的	警卫	在	这	其他	房间	成立

['sʌmθɪŋ] ['hevi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [swɪŋ] [ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði] [dɔːr] [daʊn] .

something	heavy	enough	to	swing	and	broke	the	door	down	.
某物	重的	足够的	到	摇摆	和	打破	这	门	向下	.

这时，隔壁房间的老卫兵找到一个足够重的东西挥动，把门撞开了，他的胳膊也开始酸痛了。

['dʒeɪsn] [stɑːpt] ['tæpɪŋ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][ˌæpə'plektɪk] - , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz]

Jason	stopped	tapping	and	turned	to	face	the	apoplectic	Hertug	,	rubbing	his
杰森	停止	窃听	和	转向	到	脸	这	中风	-	,	擦	他的

['taɪərd] [rɪst] .

tired	wrist	.
疲劳的	手腕	.

杰森停止敲击，转身面对怒不可遏的赫图格，揉着疲惫的手腕。

" [jʊr; jər] [ɪ'kwɪpmənt] [wɜːrks] [faɪn] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][juːz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ɪmp'ruːvmənts] . "

"	Your	equipment	works	fine	,	though	it	could	use	a	lot	of	improvements	.	"
"	你的	设备	作品	美好的	,	尽管	它	可以	使用	一个	很多	的	改进	.	"

“你的设备运行正常，但还有很多需要改进的地方。”

" [kɪl] [hɪm; ɪm] . . . .

"	Kill	him	.	.	.	.
"	杀	他	.	.	.	.

杀了他……

[kɪl] !

Kill	!
杀	!

杀！

" [ðə; ði] - ['spʌtərd] .

"	the	Hertug	sputtered	.
"	这	-	溅射	.

“赫图格号发出突突声。”

" [kɪl] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðer; ðər][goʊz][jʊr; jər] - ,

"	Kill	me	and	there	goes	your	caroj	,
"	杀	我	和	那里	去	你的	-	,

“杀了我，你的卡罗吉就没了。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz][jʊr; jər] ['telɪfoʊn] ['sɪstəm] [ænd; ənd][jʊr; jər]['oʊnli] [tʃæns] [tuː; tə] [ræp] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði]

as	well	as	your	telephone	system	and	your	only	chance	to	wrap	up	all	the
作为	出色地	作为	你的	电话	系统	和	你的	仅有的	机会	到	裹	向上	全部	这

[ɪn'dʌstriəl] ['siːkrɪts] [ɪn][wʌn][bɪg]['bʌnd(ə)l] ,

industrial	secrets	in	one	big	bundle	,
工业的	秘密	在	一	大的	捆	,

以及你的电话系统，还有你将所有工业机密打包在一起的唯一机会，

" ['dʒeɪsn] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ['hevi] [tuː; tə] [swɪŋ] .

"	Jason	said	,	looking	around	for	something	heavy	to	swing	.
"	杰森	说	,	寻找	大约	为了	某物	重的	到	摇摆	.

杰森一边说着，一边环顾四周，寻找可以挥舞的重物。

[ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [ɪk'sploʊʒn] [slæmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ;

A	gigantic	explosion	slammed	into	the	room	;
一个	巨大	爆炸	猛烈抨击	进入	这	房间	;

一声巨大的爆炸震撼了整个房间；

[ə; eɪ] [kræk] [ə'pɪrd] [ɪn][wʌn] [wɔːl] [ænd; ənd] [dʌst] ['floʊtɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

a	crack	appeared	in	one	wall	and	dust	floated	down	from	the	ceiling	.
一个	裂缝	出现	在	一	墙	和	灰尘	漂浮	向下	从	这	天花板	.

一面墙上出现了一条裂缝，灰尘从天花板上飘了下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['snæpɪŋ] [smɔːl] [ɑːrmz]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

There	was	a	sound	of	snapping	small	arms	fire	in	the	distance	.
那里	曾是	一个	声音	的	啪啪	小的	武器	火	在	这	距离	.

远处传来轻武器射击的噼啪声。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] !

"	It	worked	!
"	它	工作	!

“成功了！”

" ['dʒeɪsn] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [gliː] [ænd; ənd] [həːld] [ə; eɪ] ['hevi] [roʊl][ʌv; əv]['waɪər][æt; ət]

"	Jason	shouted	with	unrestrained	glee	and	hurled	a	heavy	roll	of	wire	at
"	杰森	喊叫	和	不受约束的	高兴	和	投掷	一个	重的	卷	的	金属丝	在

[ðə; ði] ['stɑːrtld] [men] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] ['ɪnstəntli] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['hedlɔːŋ]

the	startled	men	in	the	doorway	and	followed	instantly	after	it	in	a	headlong
这	惊慌	男人	在	这	门口	和	随后	即刻	后	它	在	一个	一头扎

[daɪv] .

dive	.
潜水	.

“杰森肆无忌惮地大喊，将一卷沉重的铁丝扔向门口受惊的男人们，然后立刻纵身一跃而下。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['flɜːri] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] ['biːɪŋ] [dʌn] [baɪ][hɪz; ɪz] [buːts] ,

There	was	a	flurry	of	action	,	most	of	the	damage	being	done	by	his	boots	,
那里	曾是	一个	阵雪	的	行动	,	最多	的	这	损害	存在	完毕	经过	他的	靴子	,

场面一片混乱，大部分伤害都是他的靴子造成的。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [θruː] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men]

then	he	was	through	and	running	out	of	the	throne	room	with	the	men
然后	他	曾是	通过	和	跑步	出去	的	这	王座	房间	和	这	男人

[be'ləuɪŋ] [ɪn] [pər'suːt] .

bellowing	in	pursuit	.
咆哮	在	追逐	.

然后他就跑出了王座厅，士兵们在后面咆哮着追赶。

[ə; eɪ] [smɔːl] [wɔːr] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['reɪdʒɪŋ] [ə'hed] ,

A	small	war	seemed	to	be	raging	ahead	,
一个	小的	战争	似乎	到	是	愤怒	前方	,

一场小规模战争似乎正在前方肆虐。

[ðə; ði] [ʃɑːrp] [ɪksp'ləʊʒnz] [ʌv; əv]['gʌnfaɪər] ['biːɪŋ] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hevɪərðən'er] [θʌd] [ʌv; əv] [bɑːmz]

the	sharp	explosions	of	gunfire	being	mixed	with	the	heavier	thud	of	bombs
这	锋利的	爆炸	的	炮火	存在	混合	和	这	较重	砰的一声	的	炸弹

[ænd; ənd] [grə'neɪdz] .

and	grenades	.
和	手榴弹	.

枪声尖锐的爆炸声与炸弹和手榴弹沉重的爆炸声混杂在一起。

[wɔːlz] [wɜːr; wər] [daʊn] , [dɔːz] ['blæstɪd] ['oʊpən] [waɪl] [kən'fjuːzd] ['soʊldʒərz] [rʌʃt] [ɪn]['pænɪk] [θruː]

Walls	were	down	,	doors	blasted	open	while	confused	soldiers	rushed	in	panic	through
墙	是	向下	,	门	炸毁	打开	尽管	使困惑	士兵	匆忙	在	恐慌	通过

[ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] .

the	clouds	of	dust	.
这	云	的	灰尘	.

墙壁倒塌，大门被炸开，惊慌失措的士兵们在尘土飞扬中慌乱地奔跑。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [traɪd] [tuː; tə][stɑːp]['dʒɛɪsn] [huː] [kept] [ɑːn]['goʊɪŋ] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['mænz] [klʌb]

One	of	them	tried	to	stop	Jason	who	kept	on	going	,	carrying	the	man's	club
一	的	他们	尝试	到	停止	杰森	WHO	保留	在	去	,	携带	这	男人的	俱乐部

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

其中一人试图阻止杰森，但杰森继续前进，手里还拿着那人的棍棒。

['sʌnlaɪt] [ʃoʊn] [ə'hed] [ænd; ənd][hiː; hi] [daɪvd] [θruː] [ə; eɪ] ['rɪvn] [wɔːl] [ænd; ənd] ['lændɪd] ,

Sunlight	shone	ahead	and	he	dived	through	a	riven	wall	and	landed	,
阳光	闪耀	前方	和	他	潜水	通过	一个	裂隙	墙	和	登陆	,

阳光照耀着前方，他纵身跃过一道裂开的墙壁，稳稳落地。

['roʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [graʊnd] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] .

rolling	in	the	open	ground	next	to	the	dock	.
滚动	在	这	打开	地面	下一个	到	这	码头	.

在码头旁的空地上翻滚。

[ə; eɪ] ['speɪsʃɪps] ['laɪfboʊt] [stʊd] [ðer; ðər] , [stɪl] ['gloʊɪŋ] [hɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] [dɪ'sent] ,

A	spaceship's	lifeboat	stood	there	,	still	glowing	hot	from	the	speed	of	descent	,
一个	宇宙飞船的	救生艇	站立	那里	,	仍然	发光	热的	从	这	速度	的	下降	,

一艘宇宙飞船的救生艇孤零零地立在那里，由于高速下降，艇身仍然炽热发光。

[ænd; ənd][nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] ['metə] ['kiːpɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['faɪər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [gʌn] ,

and	next	to	it	stood	Meta	keeping	up	a	continuous	fire	with	her	gun	,
和	下一个	到	它	站立	元	保持	向上	一个	连续的	火	和	她	枪	,

旁边站着梅塔，她正用枪持续射击。

['hæpɪli] ['dʒʌglɪŋ] ['maɪkroʊ] - [grə'neɪdz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [friː] [hænd] .

happily	juggling	micro	-	grenades	with	her	free	hand	.
快乐地	戏法	微	-	手榴弹	和	她	自由的	手	.

她用空着的那只手愉快地耍着微型手榴弹。

" [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] , " [ʃiː; ʃi] [snæpt] .

"	What	were	you	waiting	for	,	"	she	snapped	.
"	什么	是	你	等待	为了	,	"	她	啪啪	.

“你还在等什么？”她厉声问道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn]['ɔːrbɪt]['oʊvər] [ðɪs] ['plænɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [naʊ] ,

"	I	have	been	in	orbit	over	this	planet	for	a	month	now	,
"	我	有	到过	在	轨道	超过	这	行星	为了	一个	月	现在	,

“我已经在这个星球上空绕轨道飞行一个月了。”

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wɜːrd][frʌm; frəm][juː; jʊ] .

waiting	for	some	word	from	you	.
等待	为了	一些	单词	从	你	.

等你回复。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['dʌzənz] [ʌv; əv]['reɪdioʊ] [trænz'mɪtəz] [ɑːn] [ðɪs] ['kɑːntɪnənt][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn]

There	are	dozens	of	radio	transmitters	on	this	continent	and	I	have	been
那里	是	几十个	的	收音机	发射器	在	这	大陆	和	我	有	到过

['mɑːnɪtərɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] .

monitoring	them	all	.
监测	他们	全部	.

这个大陆上有几十个无线电发射台，我一直在监测它们。

" [ʃiː; ʃi]['faɪərd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [bɜːrst][æt; ət][æn; ən] ['ʌpər] ['stɔːri] [wer] [sʌm; səm] ['baʊmən] [hæd; həd] [bɪn]
" She fired a long burst at an upper story where some bowmen had been
" 她 被解雇 一个 长的 爆裂 在 一个 上 故事 在哪里 一些 弓箭手 有 到过
['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'pɪr] ,
foolish enough to appear ,
愚蠢 足够的 到 出现 ,

她朝楼上射出一连串箭矢，那里有几个愚蠢的弓箭手出现了。

[ðen] [ræn][tuː; tə]['dʒeɪsn] , [aɪz] [wet] [wɪð; wɪθ] [terz] .
then ran to Jason , eyes wet with tears .
然后 跑 到 杰森 , 眼睛 湿的 和 眼泪 .

然后她跑向杰森，眼里噙满了泪水。

" [oʊ] , ['dɑːrlɪŋ] , [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['wɜːrid] .
" Oh , darling , I was so worried .
" 哦 , 亲爱的 , 我 曾是 所以 担心 .

“哦，亲爱的，我真是太担心了。”

" [ʃiː; ʃi] [held] [hɪm; ɪm] — [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [grə'neɪd] - ['θroʊɪŋ] [ɑːrm] — [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm]
" She held him — with her grenade - throwing arm — and kissed him
" 她 握住 他 — 和 她 手榴弹 - 投掷 手臂 — 和 亲吻 他
['fɪrsli] .
fiercely .
激烈地 .

她用投掷手榴弹的那只胳膊搂住他，狠狠地吻了他。

[ʃiː; ʃi] [kept] [hɜːr; hər] [aɪz] ['oʊpən] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] [bʌt; bət]['oʊnli][hæd; həd][tuː; tə]['faɪər]
She kept her eyes open while she was doing this but only had to fire
她 保留 她 眼睛 打开 尽管 她 曾是 正在做 这 但 仅有的 有 到 火
[wʌns] .
once .
一次 .

她全程睁着眼睛，但只开了一枪。

" ['dʒeɪsn] !
" Jason !
" 杰森 !

“杰森！”

" [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [ænd; ənd] - [ə'pɪrd] , [hæf] - [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ðɪ] [stɪl] [deɪzd] ['maɪkə] .
" a voice called and Ijale appeared , half - supporting the still dazed Mikah .
" 一个 嗓音 称为 和 - 出现 , 一半 - 支持 这 仍然 茫然 米卡 .

“一个声音喊了一声，伊贾莱出现了，半扶着仍然神情恍惚的米卡。

" [huː] [ɪz] [ðɪs] ?
" Who is this ?
" WHO 是 这 ?

“这是谁？”

" ['metə] [snæpt] , [ðə; ðɪ] [tʃɪl] [bæk] [ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] .
" Meta snapped , the chill back in her voice .
" 元 啪啪 , 这 寒意 后退 在 她 嗓音 .

“梅塔突然厉声说道，她的声音里又充满了寒意。”

" [waɪ] — [dʒʌst] ['sʌmwʌn] [aɪ] [noʊ] , " ['dʒeɪsn] ['ænsər] , ['smaɪlɪŋ] [ˌɪnsɪn'sɪrli] .
" Why — just someone I know , " Jason answered , smiling insincerely .
" 为什么 — 只是 某人 我 知道 , " 杰森 回答 , 微笑 虚伪地 .

“为什么？就是我认识的一个人。”杰森回答道，笑容很不真诚。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['rekəgnaɪz] [ðə; ðɪ][mæn] , ['hiːz] [ðə; ðɪ][wʌn] [huː] [ə'restɪd] [ˌem 'iː] . "
" You should recognize the man , he's the one who arrested me . "
" 你 应该 认出 这 男人 , 他是 这 一 WHO 被捕 我 . "

“你应该认得这个人，就是他逮捕了我。”

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [gʌn] , [juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] [jɔːr'self] .

"	Here	is	a	gun	,	you	will	want	to	kill	him	yourself	.
"	这里	是	一个	枪	,	你	将要	想	到	杀	他	你自己	.

“这里有一把枪，你会想亲手杀了他。”

" ['dʒeɪsn] [tʊk] [ðə; ði] [gʌn] , [bʌt; bət] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [klɪr] [ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [ruːf] - [tɑːp] ,

"	Jason	took	the	gun	,	but	used	it	to	clear	a	nearby	roof	-	top	,
"	杰森	采取	这	枪	,	但	用过的	它	到	清除	一个	附近	屋顶	-	顶部	,

“杰森拿走了枪，但他用它清理了附近屋顶上的敌人。”

[ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [kɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˌɔːtə'mætɪk] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [kə'res] [ɑːn][ðə; ði] [hiːl] [ʌv; əv]

the	powerful	kick	of	the	Pyrran	automatic	was	like	a	caress	on	the	heel	of
这	强大的	踢	的	这	-	自动的	曾是	喜欢	一个	抚摸	在	这	脚跟	的

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

Pyrran 自动手枪强劲的后坐力，就像轻抚他的手掌根部。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

"	I	don't	think	I	want	to	kill	him	.
"	我	不	思考	我	想	到	杀	他	.

“我并不想杀他。”

[hiː; hi] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] [wʌns] ,

He	saved	my	life	once	,
他	已保存	我的	生活	一次	,

他曾救过我的命。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [traɪd] [tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [sɪns] .

though	he	has	tried	to	lose	it	for	me	a	dozen	times	since	.
尽管	他	有	尝试	到	失去	它	为了	我	一个	打	时代	自从	.

虽然从那以后他已经十几次试图把它弄丢给我了。

[lets] [get] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Let's	get	upstairs	to	the	ship	and	I'll	tell	you	about	it	.
我们来吧	得到	楼上	到	这	船	和	患病的	告诉	你	关于	它	.

我们上船去，我给你讲讲这件事。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] ['helθi] [spɑːts][ðæn; ðən] [ðɪs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

There	are	more	healthy	spots	than	this	to	have	a	conversation	.
那里	是	更多的	健康	地点	比	这	到	有	一个	对话	.

还有很多其他更适合聊天的地方。

" [ˌeksˌaɪ'aɪ]

"	XII
"	十二

“十二

[wɑːʃt] , [ʃeɪvd] , [skrʌbd] , [kliːnd] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [fuːd] [ænd; ənd] ['slaɪtli] [ə'wɔːʃ]

Washed	,	shaved	,	scrubbed	,	cleaned	,	filled	with	good	food	and	slightly	awash
洗过	,	剃光	,	擦洗过	,	已清洗	,	已填	和	好的	食物	和	轻微地	淹没

[wɪð; wɪθ][ˌælkə'hɑːlɪk] [drɪŋk] ,

with	alcoholic	drink	,
和	酗酒者	喝	,

洗漱完毕，刮了胡子，擦洗干净，吃饱喝足，还略微喝了点酒。

['dʒeɪsn] [kə'læpst] ['ɪntuː][ðə; ði] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] [kaʊtʃ] [ænd; ənd]['fɜːrmli] [swɔːr] [ðæt] [laɪf] [wʌz; wəz] [wɜːrθ]

Jason	collapsed	into	the	acceleration	couch	and	firmly	swore	that	life	was	worth
杰森	倒塌	进入	这	加速度	长椅	和	牢牢	发誓	那	生活	曾是	值得

['lɪvɪŋ] ['æftər][ɔːl] .

living	after	all	.
活的	后	全部	.

杰森瘫倒在加速沙发上，坚定地发誓，生命终究值得珍惜。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [θɪŋz] [ʌv; əv] [laɪf] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [gɔːn] [wɪˈðaʊt]
" You can't appreciate the simple things of life until you have gone without
" 你 不能 欣赏 这 简单的 事物 的 生活 直到 你 有 已消失 没有
[ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
them for a while .
他们 为了 一个 尽管 .

“只有经历过一段时间的匮乏，你才能真正懂得珍惜生活中的简单事物。”

[ɔːr][ðə; ði] [ˈbetər] [θɪŋz] [ˈiːðər] .
Or the better things either .
或者 这 更好的 事物 任何一个 .

或者说，也不是更好的东西。

" [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ˈmiːˌtɑːz][hænd] .
" He reached out and took Meta's hand .
" 他 达到 出去 和 采取 元的 手 .

他伸出手，握住了梅塔的手。

[ʃiː; ʃi] [pʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [fed] [mɔːr] [ˈdidʒits][ˈɪntuː][ðə; ði][kəmˈpjuːtər] .
She pulled it away and fed more digits into the computer .
她 拉 它 离开 和 美联储 更多的 数字 进入 这 电脑 .

她把它抽回来，然后向电脑输入更多数字。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ˌem ˈiː] ?
" How did you find me ?
" 如何 做过 你 寻找 我 ?

你是怎么找到我的?

" [hiː; hi] [æskt] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [wɔːrm] [tuː; tə] .
" he asked , trying to discover a subject that she might warm to .
" 他 问 , 尝试 到 发现 一个 主题 那 她 可能 温暖的 到 .

他问道，试图找到一个她可能会感兴趣的话题。

" [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈɑːbviəs] .
" That should be obvious .
" 那 应该 是 明显的 .

这应该是显而易见的。

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈmɑːkiŋz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [tʊk] [juː; jʊ] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ˈtʃɑːrtəd, ˈtʃɑːrtɪd][ə; eɪ]
We saw the markings on the ship that took you away and charted a
我们 锯 这 标记 在 这 船 那 采取 你 离开 和 图表 一个
[dəˈrekʃənlˌdaɪˈrekʃənl] [treɪs] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [went] [ˈɪntuː][dʒʌmp] - [speɪs] .
directional trace before it went into jump - space .
方向性 痕迹 前 它 去 进入 跳 - 空间 .

我们看到了带你离开的飞船上的标记，并在它进入跃迁空间之前绘制出了方向轨迹。

[wiː; wi][aɪˈdentɪfaɪd][ðə; ði] [ˈmɑːkiŋz] [ænd; ənd][aɪ] [went] [tuː; tə] - , [bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd]
We identified the markings and I went to Cassylia , but the ship had
我们 已识别 这 标记 和 我 去 到 - , 但 这 船 有
[ˈnevər] [əˈraɪvd] [ðer; ðər] .
never arrived there .
绝不 到达的 那里 .

我们辨认出了标记，然后我去了卡西利亚，但那艘船从未到达过那里。

[aɪ] [bæk] - [trækt] [ðə; ði] [streɪt] - [laɪn] [kɔːrs] [ænd; ənd] [faʊnd] [θriː] [ˈpɑːsəb(ə)l] [pˈlænɪts] [nɪr]
I back - tracked the straight - line course and found three possible planets near
我 后退 - 已追踪 这 直的 - 线 课程 和 成立 三 可能的 行星 靠近
[ɪˈnʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈredʒɪstərd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [ˈdʊrɪŋ] [dʒʌmp] - [speɪs] [flaɪt] .
enough to have registered in the ship during jump - space flight .
足够的 到 有 挂号的 在 这 船 期间 跳 - 空间 航班 .

我沿直线航线折返，发现了三颗可能距离足够近的行星，它们在跃迁空间飞行期间应该已被飞船探测到。

[tuː] [ɑːr; ər] ['haɪli] ['ɔːrgənaɪzd] [wɪð; wɪθ] ['mɑːdərn] ['speɪsˌpɔːrt] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ɪf] [ðə; ði]

Two	are	highly	organized	with	modern	spaceports	and	would	have	known	if	the
二	是	高度	组织	和	现代的	太空港	和	会	有	已知	如果	这

[ʃɪp] [hæd; həd] ['lændɪd] .

ship	had	landed	.
船	有	登陆	.

这两个国家组织严密，拥有现代化的太空发射场，如果飞船着陆了，他们肯定会知道。

[ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] .

It	hadn't	.
它	之前没有	.

没有。

['ðerfɔːr] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [fɔːrst] [ðə; ði] [ʃɪp] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['plænɪt] [wiː; wi] [dʒʌst] [left] .

Therefore	you	must	have	forced	the	ship	down	on	the	planet	we	just	left	.
所以	你	必须	有	强制	这	船	向下	在	这	行星	我们	只是	左边	.

因此，你们一定是把飞船迫降在了我们刚刚离开的那个星球上。

[ænd; ənd] [wʌns] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪdiːˌoʊz] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ]

And	once	you	were	there	you	would	find	one	of	the	radios	to	send	a
和	一次	你	是	那里	你	会	寻找	一	的	这	收音机	到	发送	一个

['mesɪdʒ] .

message	.
信息	.

到了那里之后，你就可以找到一台无线电台发送消息了。

[wɪtʃ] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [dɪd] .

Which	is	what	you	did	.
哪个	是	什么	你	做过	.

你确实这么做了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɑːbviəs] .

It	is	obvious	.
它	是	明显的	.

显而易见。

[huː] [ɪz] [ʃiː; ʃi] ?

Who	is	she	?
WHO	是	她	?

她是谁?

" [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktli] ['tʃɪliːə] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] ,

"	The	final	words	were	in	a	distinctly	chillier	tone	of	voice	,
"	这	最终的	字	是	在	一个	明显地	更冷	语气	的	嗓音	,

“最后几句话的语气明显冷了下来，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['oʊnli] [wʌn] [ʃiː; ʃi] , - , [huː] [kraʊtʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] ,

and	there	could	be	only	one	she	,	Ijale	,	who	crouched	across	the	room	,
和	那里	可以	是	仅有的	一	她	,	-	,	WHO	蹲着	穿过	这	房间	,

房间里只能有一个她，伊贾莱，她蹲在房间的另一边。

['ɑːbviəsli] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd] [waɪd] - [aɪd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [æt; ət] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] ['speɪsʃɪp] ,

obviously	unhappy	and	wide	-	eyed	with	fear	at	this	voyage	in	a	spaceship	,
明显地	不开心	和	宽的	-	眼睛	和	害怕	在	这	航程	在	一个	飞船	,

显然，他对这次宇宙飞船之旅感到很不高兴，并且充满了恐惧。

[nɑːt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ðə; ði] ['ʌðər] [spoʊk] .

not	understanding	the	language	the	others	spoke	.
不是	理解	这	语言	这	其他的	辐	.

听不懂别人说的语言。

" [aɪv] [toʊld][juː; jʊ] [bɪˈfɔːr] — [dʒʌst][ə; eɪ] [frend] .

"	I've	told	you	before	—	just	a	friend	.
"	我已经	讲述	你	前	—	只是	一个	朋友	.

“我以前就跟你说过——只是朋友而已。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ænd; ənd] [helpt] [juː 'es] , [tuː] .

She	was	with	us	,	and	helped	us	,	too	.
她	曾是	和	我们	,	和	帮助	我们	,	也	.

她和我们在一起，也帮助了我们。

[aɪ] ['kudnt] [let][hɜːr; hər][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['dezərt] ,

I	couldn't	let	her	go	back	to	the	life	in	the	desert	,
我	不能	让	她	去	后退	到	这	生活	在	这	沙漠	,

我不能让她回到沙漠里的生活。

[its] [mɔːr] ['bruːt(ə)l][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] ['pɑːsəbli] [ɪ'mædʒɪn] .

it's	more	brutal	than	you	can	possibly	imagine	.
它是	更多的	野蛮	比	你	能	可能	想象	.

它比你想象的还要残酷。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɪn'taɪər] [plænətfəl] [ʌv; əv] [sleɪvz] [bæk] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kɑːnt] [seɪv]

There	is	an	entire	planetful	of	slaves	back	there	,	and	of	course	I	can't	save
那里	是	一个	全部的	行星	的	奴隶	后退	那里	,	和	的	课程	我	不能	节省

[ðem; ðəm][ɔːl] .

them	all	.
他们	全部	.

那里有一整个星球的奴隶，我当然不可能救下他们所有人。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][duː] [ðɪs] [mʌtʃ] ,

But	I	can	do	this	much	,
但	我	能	做	这	很多	,

但我只能做到这些，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði][wʌn]['pɜːrs(ə)n][ðer; ðər] [huː] [wʊd] ['ræðər] [siː] [ˌem 'iː][lɪv; laɪv][ðæn; ðən][daɪ] . "

take	out	the	one	person	there	who	would	rather	see	me	live	than	die	.	"
拿	出去	这	一	人	那里	WHO	会	相当	看	我	居住	比	死	.	"

把那里唯一一个宁愿我活也不愿我死的人除掉。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ?

"	What	do	you	intend	to	do	with	her	?
"	什么	做	你	打算	到	做	和	她	?

你打算怎么处置她?

" [ðə; ði] [sʌb] - ['zɪroʊ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv]['miːˌtɑːz] [vɔɪs] [left] [noʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ʃiː; ʃi]

"	The	sub	-	zero	temperature	of	Meta's	voice	left	no	doubt	as	to	what	she
"	这	子	-	零	温度	的	元的	嗓音	左边	不	怀疑	作为	到	什么	她

['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

wanted	to	do	with	her	.
通缉	到	做	和	她	.

“梅塔冰冷的声音让人毫不怀疑她想对她做什么。

['dʒeɪsn][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] [ðɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [θɔːt] ,

Jason	had	already	given	this	a	good	deal	of	thought	,
杰森	有	已经	给定	这	一个	好的	交易	的	想法	,

杰森已经仔细考虑过这个问题了。

[ænd; ənd] [ɪf] - [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd]

and	if	Ijale	was	going	to	live	much	longer	she	had	to	be	separated
和	如果	-	曾是	去	到	居住	很多	更长	她	有	到	是	分开

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dedli] [θret] [ʌv; əv] ['fiːmeɪl] - ['dʒeləsi] .

as	soon	as	possible	from	the	deadly	threat	of	female	Pyrran	jealousy	.
作为	很快	作为	可能的	从	这	致命	威胁	的	女性	-	妒忌	.

如果伊雅勒想要活得更久，就必须尽快让她远离皮兰族女性嫉妒带来的致命威胁。

" [wiː; wi][stɑːp][æt; ət][ðə; ði][nekst]['sɪvəlaɪzd]['plænɪt][ænd; ənd][let][hɜːr; hər][ɔːf] .

"	We	stop	at	the	next	civilized	planet	and	let	her	off	.
"	我们	停止	在	这	下一个	文明	行星	和	让	她	离开	.

“我们在下一个文明星球停下来，让她下车。”

[aɪ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ][dɪ'pɑːzɪt][ɪn][ə; eɪ][bæŋk][ðæt] [wɪl] [læst][hɜːr; hər][fɔːr; fər]

I	have	enough	money	to	leave	a	deposit	in	a	bank	that	will	last	her	for
我	有	足够的	钱	到	离开	一个	订金	在	一个	银行	那	将要	最后的	她	为了

['jɪrz] .

years	.
年	.

我有足够的钱在银行存一笔钱，够她用好几年。

[meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [aʊt]['oʊnli][ə; eɪ][bɪt][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

Make	arrangements	for	it	to	be	paid	out	only	a	bit	at	a	time	,
制作	安排	为了	它	到	是	有薪酬的	出去	仅有的	一个	少量	在	一个	时间	,

安排分期付款，每次只支付一部分。

[soʊ][noʊ] ['mætər] [haʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['tʃiːtɪd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [stɪl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] .

so	no	matter	how	she	is	cheated	she	will	still	have	enough	.
所以	不	事情	如何	她	是	作弊	她	将要	仍然	有	足够的	.

所以无论她被如何欺骗，她仍然会有足够的钱。

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt][hɜːr; hər] ,

I'm	not	going	to	worry	about	her	,
我是	不是	去	到	担心	关于	她	,

我不会为她担心。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sər'vaɪv] [ɪn][ðə; ði] - ['liːdʒən][ʃiː; ʃi][kæn; kən][get] [ə'lɔːŋ] [wel]

if	she	was	able	to	survive	in	the	krenoj	legion	she	can	get	along	well
如果	她	曾是	有能力的	到	存活	在	这	-	军团	她	能	得到	沿着	出色地

['eniwer] [ɑːn][ə; eɪ] ['setld] [wɜːrld] .

anywhere	on	a	settled	world	.
任何地方	在	一个	定居	世界	.

如果她能在克雷诺伊军团中生存下来，那么在任何已开发的星球上她都能很好地生存下去。

" [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [ɑːn] [wen] [hiː; hi] [broʊk] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə] - ,

"	He	could	hear	the	complaints	on	when	he	broke	the	news	to	Ijale	,
"	他	可以	听到	这	投诉	在	什么时候	他	打破	这	消息	到	-	,

“当他把这个消息告诉伊贾莱时，他能听到人们的抱怨，”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [sər'vaɪv(ə)l] .

but	it	was	for	her	own	survival	.
但	它	曾是	为了	她	自己的	生存	.

但这都是为了她自己的生存。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ker] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [liːd] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ,

"	I	shall	care	for	and	lead	her	in	the	paths	of	righteousness	,
"	我	将	关心	为了	和	带领	她	在	这	路径	的	义	,

“我将照顾她，引导她走正义之路，

" [ə; eɪ] [rɪ'membər] [vɔɪs] [spoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

"	a	remembered	voice	spoke	from	the	doorway	.
"	一个	记得	嗓音	辐	从	这	门口	.

一个熟悉的声音从门口传来。

['maɪkə] [stʊd] [ðer; ðər] , ['klʌtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒæm] , [ə; eɪ]['tɜːrbən][ʌv; əv] ['bændidʒ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

Mikah	stood	there	,	clutching	to	the	jamb	,	a	turban	of	bandages	on	his	head	.
米卡	站立	那里	,	紧握	到	这	大排	,	一个	头巾	的	绷带	在	他的	头	.

米卡站在那里，紧紧抓住门框，头上缠着绷带。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [aɪ'diːə] , " ['dʒeɪsn] [ə'griːd] [ɪn¸θuːzi'æstɪkli] .

"	That's	a	wonderful	idea	,	"	Jason	agreed	enthusiastically	.
"	那就是	一个	精彩的	主意	,	"	杰森	同意	踊跃	.

“真是个好主意！”杰森热情地表示赞同。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [spoʊk] [ɪn] [hɜːr; hər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] .

He	turned	to	Ijale	and	spoke	in	her	own	language	.
他	转向	到	-	和	辐	在	她	自己的	语言	.

他转向伊贾莱，用她的语言和她说话。

" [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ?

"	Did	you	hear	that	?
"	做过	你	听到	那	?

你听到了吗?

['maɪkə] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər] [juː; jʊ] .

Mikah	is	going	to	take	you	home	with	him	and	look	after	you	.
米卡	是	去	到	拿	你	家	和	他	和	看	后	你	.

米卡会带你回家照顾你。

[aɪl] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] [biː; bi] [peɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ɔːl] [jʊr; jər] [niːdz] ,

I'll	arrange	for	some	money	to	be	paid	to	you	for	all	your	needs	,
患病的	安排	为了	一些	钱	到	是	有薪酬的	到	你	为了	全部	你的	需求	,

我会安排人支付一些钱给你，以满足你的所有需求。

['hiːl] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [juː; jʊ] [wʌt] ['mʌni] [ɪz] .

he'll	explain	to	you	what	money	is	.
地狱	解释	到	你	什么	钱	是	.

他会向你解释什么是金钱。

[aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ['kerfəli] , [noʊt] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hiː; hi] [sez] ,

I	want	you	to	listen	to	him	carefully	,	note	exactly	what	he	says	,
我	想	你	到	听	到	他	小心	,	笔记	确切地	什么	他	说道	,

我希望你仔细听他说话，把他说的话一字不差地记下来。

[ðen] [duː] [ðə; ði] [ɪg'zækt] ['ɑːpəzɪt] .

then	do	the	exact	opposite	.
然后	做	这	精确的	对面的	.

然后反其道而行之。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] ['prɑːmɪs] [¸em 'iː] [juː; jʊ] [wɪl] [duː] [ðæt] [ænd; ənd] ['nevər] [breɪk] [jʊr; jər] [wɜːrd] .

You	must	promise	me	you	will	do	that	and	never	break	your	word	.
你	必须	承诺	我	你	将要	做	那	和	绝不	休息	你的	单词	.

你必须答应我你会这样做，而且永远不会食言。

[ɪn] [ðæt] [wei] [juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [sʌm; səm] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [rɔːŋ] ['sʌmtaɪmz] ,

In	that	way	you	may	make	some	mistakes	and	will	be	wrong	sometimes	,
在	那	方式	你	可能	制作	一些	错误	和	将要	是	错误的	有时	,

这样一来，你可能会犯一些错误，有时也会出错。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [θɪŋz] [wɪl] [goʊ] ['veri] ['smuːðli] . "

but	all	the	rest	of	the	time	things	will	go	very	smoothly	.	"
但	全部	这	休息	的	这	时间	事物	将要	去	非常	顺利	.	"

但其余时间一切都会非常顺利。

" [aɪ] ['kænɑːt] [liːv] [juː; jʊ] !

"	I	cannot	leave	you	!
"	我	不能	离开	你	!

我不能离开你!

[teɪk] [¸em 'iː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] — [aɪl] [biː; bi] [jʊr; jər] [sleɪv] ['ɔːlweɪz] !

Take	me	with	you	—	I'll	be	your	slave	always	!
拿	我	和	你	—	患病的	是	你的	奴隶	总是	!

带我走吧——我愿永远做你的奴隶!

" [ʃiː; ʃi] [weɪld] .
" she wailed .
" 她 哀嚎 .

她嚎啕大哭。

" [wʌt] [dɪd][ʃiː; ʃi] [seɪ] ?
" What did she say ?
" 什么 做过 她 说 ?

她说了什么?

" ['metə] [snæpt] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] .
" Meta snapped , catching some of the meaning .
" 元 啪啪 , 捕捉 一些 的 这 意义 .

“Meta突然反应过来，领会了其中的一些含义。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['iːv(ə)l] , ['dʒeɪsn] , " ['maɪkə] [dɪ'kleɪmd] , ['getɪŋ] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [fə'mɪliər] [gruːv] .
" You are evil , Jason , " Mikah declaimed , getting the needle back into the familiar groove .
" 你 是 邪恶的 , 杰森 , " 米卡 朗诵 , 获得 这 针 后退 进入 这 熟悉的 槽 .

“你真是个恶魔，杰森，”米卡大声说道，同时把唱针重新放回熟悉的唱片纹路中。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ə'beɪ] [juː; jʊ] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] ,
" She will obey you , I know that ,
" 她 将要 服从 你 , 我 知道 那 ,

“她会听你的话，我知道。”

[soʊ][noʊ] ['mætər] [haʊ] [aɪ]['leɪbər][ʃiː; ʃi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [duː][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] . "
so no matter how I labor she will always do as you say . "
所以 不 事情 如何 我 劳动 她 将要 总是 做 作为 你 说 . "

所以无论我多么努力，她都会听你的话。

" [aɪ] [sɪn'sɪrli] [hoʊp] [soʊ] , " ['dʒeɪsn] [sed] ['fɜːrvəntli] .
" I sincerely hope so , " Jason said fervently .
" 我 真挚地 希望 所以 , " 杰森 说 热切地 .

“我真心希望如此，”杰森热切地说。

" [wʌn] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][bɔːrn]['ɪntuː][jʊr; jər] [pər'tɪkjələr] [brænd][ʌv; əv][ɪ'lɑːdʒɪk][tuː; tə][get] ['eni] ['pleʒər] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
" One has to be born into your particular brand of illogic to get any pleasure from it .
" 一 有 到 是 出生 进入 你的 特别的 品牌 的 不合逻辑 到 得到 任何 乐趣 从 它 .

“一个人必须天生就认同你这种非逻辑思维方式，才能从中获得乐趣。”

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es][ɑːr; ər] ['hæpiːɚ] ['bendɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ['ʌndər] [ðə; ði]['ɪmpækt][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
The rest of us are happier bending a bit under the impact of existence ,
这 休息 的 我们 是 更快乐 弯曲 一个 少量 在下面 这 影响 的 存在 ,

我们其他人则更喜欢在生活的冲击下稍微屈服。

[ænd; ənd] [ɪg'zæktɪŋ] [ə; eɪ] [maɪt] [mɔːr] ['pleʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [laɪf] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] . "
and exacting a mite more pleasure from the physical life around us . "
和 严格 一个 螨虫 更多的 乐趣 从 这 身体的 生活 大约 我们 . "

并从我们周围的物质生活中获得更多乐趣。

" ['iːv(ə)l][aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][goʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] .
" Evil I say , and you shall not go unpunished .
" 邪恶的 我 说 , 和 你 将 不是 去 未受惩罚 .

“我说，这是邪恶，你必将受到惩罚。”

" [hɪz; ɪz][hænd] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɔ:r] [dʒæm][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][held] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [ðæt]
" His hand appeared from behind the door jamb and it held a pistol that
" 他的 手 出现 从 在后面 这 门 大排 和 它 握住 一个 手枪 那
[hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [bɪ'loʊ] .
he had found below .
他 有 成立 以下 .

“他的手从门框后面伸出来，手里拿着一把他在下面找到的手枪。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃɪp] .
" I am taking command of this ship .
" 我 是 采取 命令 的 这 船 .

“我将接管这艘船的指挥权。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [tu:] ['wɪmɪn] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [kɔ:z] [noʊ] ['trʌb(ə)l] ,
You will secure the two women so that they can cause no trouble ,
你 将要 安全的 这 二 女性 所以 那 他们 能 原因 不 麻烦 ,

你要确保这两个女人的安全，以免她们惹出麻烦。

[ðen] [wi:; wi] [wɪl] [proʊ'si:d] [tu:; tə] - [fɔ:r; fər][jʊr; jər]['traɪəl] .
then we will proceed to Cassylia for your trial .
然后 我们 将要 继续 到 - 为了 你的 审判 .

然后我们将前往卡西利亚进行审判。

" ['metə][hæd; həd][hɜ:r; hər] [bæk] [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['maɪkə] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kən'troʊl]
" Meta had her back turned to Mikah and was sitting in the control
" 元 有 她 后退 转向 到 米卡 和 曾是 坐着 在 这 控制
[tʃer] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪv] ['mi:tɚz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][hændz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌnævɪ'geɪʃənl]
chair a good five meters from him with her hands filled with navigational
椅子 一个 好的 五 米 从 他 和 她 双手 已填 和 导航
[noʊts] .
notes .
笔记 .

“梅塔背对着米卡，坐在离他足足五米远的控制椅上，手里拿着导航笔记。

[ʃi:; ʃi] ['sloʊli] [reɪzd] [hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]['dʒeɪsn][ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [broʊk] [ə'krɔ:s]
She slowly raised her head and looked at Jason and a smile broke across
她 缓慢地 提高 她 头 和 看起来 在 杰森 和 一个 微笑 打破 穿过
[hɜ:r; hər] [feɪs] .
her face .
她 脸 .

她缓缓抬起头，看向杰森，脸上绽放出笑容。

" [ju:; jʊ] [sed] [wʌns] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [wɑ:nt][hɪm; ɪm] [kɪld] . "
" You said once you didn't want him killed . "
" 你 说 一次 你 没有 想 他 被杀 . "

“你曾经说过你不想让他死。”

" [aɪ] [stɪl] [dəunt][wɑ:nt][hɪm; ɪm] [kɪld] , [bʌt; bət][aɪ]['ɔ:lsoʊ][hæv; həv][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tu:; tə]
" I still don't want him killed , but I also have no intention of going to
" 我 仍然 不 想 他 被杀 , 但 我 还 有 不 意图 的 去 到
- .
Cassylia .
- .

“我仍然不想让他死，但我也没有去卡西利亚的打算。”

" [hi:; hi] ['ekəud] [hɜ:r; hər] [smaɪl] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] .
" He echoed her smile and turned away .
" 他 回声 她 微笑 和 转向 离开 .

他回以她一个微笑，然后转身离开。

[hiː; hi] [said] ['hæpɪli] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] [ʌv; əv] [fiːt] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .

He	**sighed**	**happily**	**and**	**there**	**was**	**a**	**sudden**	**rush**	**of**	**feet**	**behind**	**his**	**back**	**.**
他	叹了口气	快乐地	和	那里	曾是	一个	突然	匆忙	的	脚	在后面	他的	后退	.

他高兴地叹了口气，身后突然传来一阵急促的脚步声。

[noʊ] [ʃɑːts] [wɜːr; wər]['faɪərd][bʌt; bət][ə; eɪ] [hɔːrs] [skriːm] ,

No	**shots**	**were**	**fired**	**but**	**a**	**hoarse**	**scream**	**,**
不	镜头	是	被解雇	但	一个	嘶哑	尖叫	,

没有枪声，只有一声嘶哑的尖叫。

[ə; eɪ] [θʌd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['krækɪŋ] [nɔɪz] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['maɪkə] [hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [læst]

a	**thud**	**and**	**a**	**sharp**	**cracking**	**noise**	**told**	**him**	**that**	**Mikah**	**had**	**lost**	**his**	**last**
一个	砰的一声	和	一个	锋利的	裂纹	噪音	讲述	他	那	米卡	有	丢失的	他的	最后的

['ɑːrgjumənt] .

argument	**.**
争论	.

一声闷响和一声清脆的断裂声告诉他，米卡输掉了最后的辩论。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神